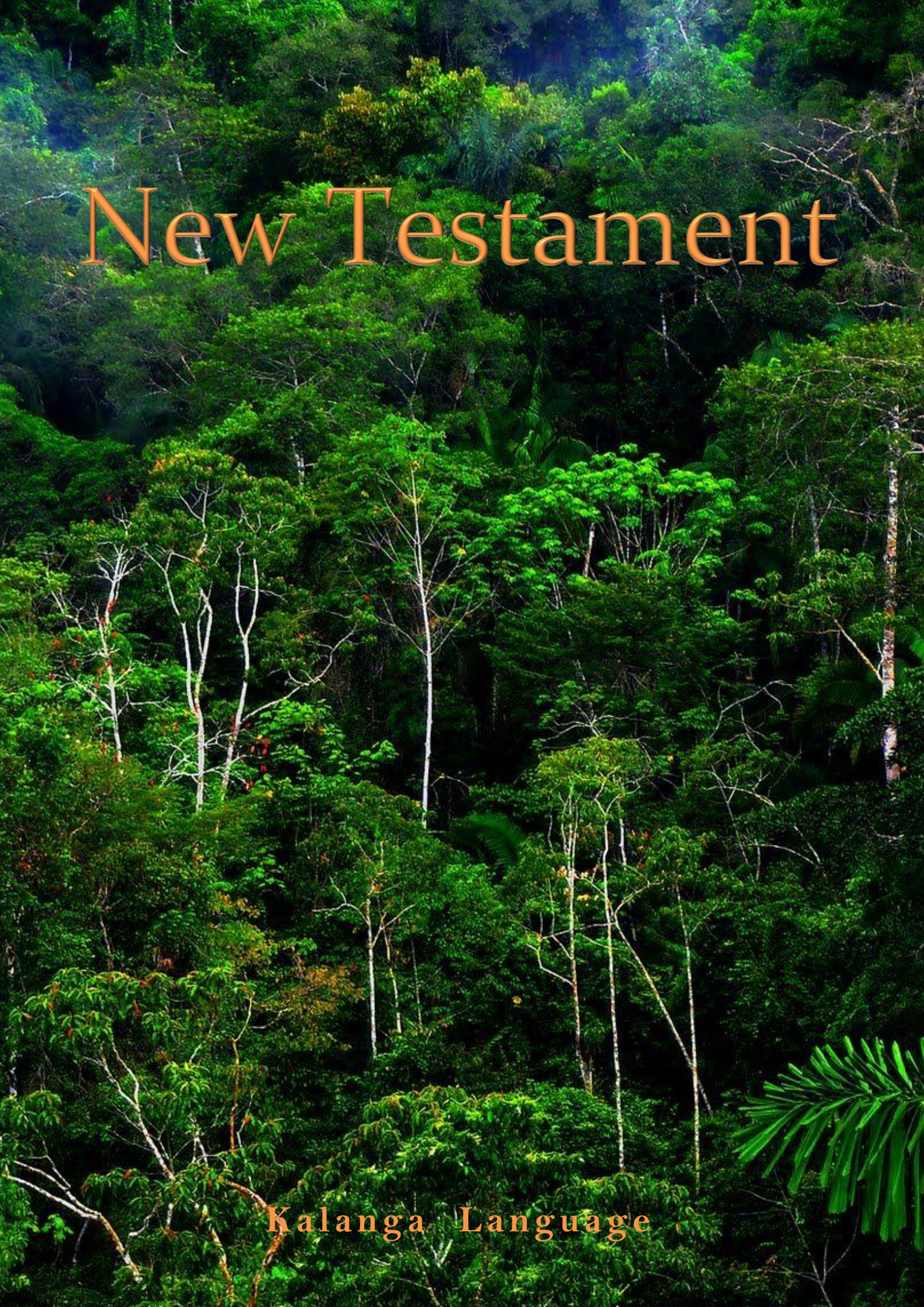

New Testament

Kalanga Language

Kalanga - Bible - New Testament

Matewu	3
Mako	73
Luke	118
Johani	192
Mishingo	246
Baroma	316
1 Bakorinta	344
2 Bakorinta	372
Bagalatiya	390
Baefeso	400
Bafilipo	410
Bakolosa	417
1 Batesalonika	424
2 Batesalonika	430
1 Timoti	434
2 Timoti	442
Tito	448
Filimoni	452
Bahebheru	454
Jakubo	475
1 Pita	482
2 Pita	490
1 Johani	495
2 Johani	502
3 Johani	503
Jude	505
Zumbunulo	507

© 2009, Bible Society of Botswana.

Kalanga - Bible - New Testament

Matewu

Matewu 1

Bobatategulu ba Jesu
(Luke 3:23-38)

1Ogu lukwalo ngekwe ludzi gwa Jesu Kirisiti nkololo wa Dafite, Dafite iye ali
nkololo wa Abhurahama:

2Abhurahama wakazwala Isaki, Isaki kazwala Jakubo, Jakubo kazwala Juda ne
banung'una babe.

3Juda kazwala Perezi na Zera, mme babo bali Tama, Perezi kazwala Hezironi,
Hezironi kazwala Aramu.

4Aramu kazwala Aminadabhu, Aminadabhu kazwala Nashoni, Nashoni kazwala
Salimoni.

5Salimoni kazwala Bhoazi mmeyabe bali Rahabu, Bhoazi kazwala Obhedi mmeyabe
bali Ruti; Obhedi kazwala Jesi.

6Jesi kazwala Dafite She. Dafite ne nkadzi wa Uriya bakazwala Solomoni.

7Solomoni kazwala Rehobhoamu, Rehobhoamu kazwala Abhija, Abhija kazwala
Asafi.

8Asafi kazwala Josafati, Josafati kazwala Joramu, Joramu kazwala Uziya,

9Uziya kazwala Jotamu, Jotamu kazwala Ahazi, Ahazi kazwala Hezekiya.

10Hezekiya kazwala Manase, Manase kazwala Amoni, Amoni kazwala Josiya,

11Josiya kazwala Jekoniya ne banung'una babe be tjilume nge tjibaka tje kutapigwa ku
Bhabhiloni.

12Shule kwe kutapigwa ku Bhabhiloni, Jekoniya kazwala Sheyalitiyele, Sheyalitiyele
kazwala Zerubhabheli.

13Zerubhabheli kazwala Abhiudi, Abhiudi kazwala Eliyakimu, Eliyakimu kazwala
Azori.

14Azori kazwala Zadoki, Zadoki kazwala Akimu, Akimu kazwala Eliudi.

15Eliudi kazwala Eleaza, Eleaza kazwala Matani, Matani kazwala Jakubo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Jakubo kazwala Josefa nlume wa Mariya iye kazwala Jesu unoyi Mesiya.

17Ndizo kwakabe ne zwizekugwana zwili gumi lina zwinna kudwa kuna Abhurahama kunoti kuna Dafite ne zwizekugwana zwili gumi lina zwinna kudwa muna Dafite kunoti mutjibaka tjekutapigwa ku Bhabhiloni ne zwizekugwana zwili gumi lina zwinna kudwa mu kutapigwa ku Bhabhiloni kunoti tjibaka tjakazwagwa Mesiya.

Kuzwagwa kwa Jesu
(Luke 2:1-7)

18Kuzwagwa kwa Jesu Kirisiti kwakazha sahwoku: Mmeyabe Mariya bakabe bakabigilidzigwa kulobogwa ndi Josefa, ngono bakati basathu bakawalilana Mariya kaboneka atjizwisenga nge Meya yakayengemala.

19Josefa nlume uwe wakabe ali nthu wakalulwama kakale asingashake kumbhatisa shoni, ngono kakumbula kunlamba nge zila yakasumbikala.

20Koga kwakati atjakumbula ikoku, ntumwa wa She kaboneka kunli mu hwope eti, “Josefa nkololo wa Dafite, usitje kukotosa Mariya nkadzi uwo, ngobe tjaakazwisenga nge tje Meya yakayengemala.

21Unowowana mwana we tjilisana, ngono unowontumila zina uti Jesu, ngobe unowotjidza bathu babe mu matjinyo abo.”

22Kose ikoku kwakashingikala kuti matama a She akalebgwa nge nlebesambeli asiwile pasi. Nlebesambeli wakabe aleba eti,

23“Mmwanadi unowozwisenga kawana mwana we tjilisana ngono banowondana Imanuwele.” Kudwa kuti, “Ndzimu Unaswi.”

24Ndizo Josefa kati emuka mu hwope kashinga tjaabudziwa nge ntumwa wa She ngono kakotosa nkadzi uwe.

25Koga kasiwalilane naye kudzina atshibama mwana we tjilisana, ngono kantumila zina eti Jesu.

Matewu 2

Balume bakatjenjela

1Kwakati Jesu asinobe azwagwa mu nzi we Bhetelehema we Judiya, mu tjibaka tje mbuso wa Herode she nkulu, kukazha balume bakatjenjela ku Jerusalema bedwa ku bhezhuba, ngono bakabhuzwa bakati,

2“Ungayi She nkulu we Bajuta wazwagwa kene? Tabona nyenyedzi iye ku bhezhuba ngono tawonnamata.”

3Ngono kwakati she nkulu Herode ne bunji gwe bathu mu Jerusalema, behwa ikoku bakadziyidzika kwazo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

4Herode wakakubunganya Bapirisiti bakulu bose ne badiyi be nlayo ngono
kababhuzwa kuti Mesiya unowozwaligwa ngayi.

5Bakashandula beti, “Mu nzi we Bhetelehema mu ntuthu we Judiya, ngobe ikoku
ndiko kwakakwagwa nge nlebesambeli eti,

6‘Koga iwe nzi we Bhetelehema, mu ntuthu we Juda, aute uli ntukununu tjose mu
balauli be Juda, ngobe mukuli kowobhuda nlauli unowolisa bathu bangu Baiziraela.’ ”

7Ipapo Herode kadana balume ibabo bakatjenjela nge kwakasumbikala, kuti awane
malebeswa mubali ekuti nyenyedzi yakaboneka tjibaka tjipi.

8Ndizo Herode kabatumila ku Bhetelehema eti, “Yendani munoshaka mwana iwoyo
nge njele. Muti ha mambona, mundizibise kuti namibo ndiyende ndinonnamata.”

9Bakati basinohwa tjalebgwa ndi She nkulu, bakayenda, ngono bakabona nyenyedzi
yabakabe babona ku bhezhuba, ikabatungamila kudzina ima pezhugwi kwe pakabe
mwana alipo.

10Bakati bebona nyenyedzi bakashatha kwazo kwazo,

11ngono bakati bengina mu ng'umba bakabona mwana na mmeyabe Mariya,
bakazwiyisa pasi bakan'namata. Kudwapo bakadusa fumwa yabo bakampa zwipo zwe
golide ne nti we motsha unonuhwa zwinozipa ne nti we mira.

12Ngono balume ibabo se bakabe batjenjedziwa mu hwope kuti basibgwilile kuna
Herode, bakabgwilila ku shango yabo nge zila ipoga.

Kutizhila ku Egipiti

13Bakati bayenda, ntumwa wa She kaboneka kuna Josefa mu hwope eti, “Muka, tola
mwana na mmeyabe utizhile ku Egipiti. Ugale ikoko kudzina ndikubudza kuti utini,
ngobe Herode wabe pejo ngoshaka mwana kuti ambulaye.”

14Ndizo kamuka, katola mwana na mmeyabe busiku kayenda ku Egipiti,

15kwaakagala kuswikila Herode efa. Oku kwakashingikala kuti ndizo kusiwile pasi
matama a She akalebgwa nge nlebesambeli eti, “Ndakadanila Nkololo wangu kuzhe
kwe Egipiti.”

Kubulawa kwe bana be Bhetelehema

16Herode kati ebona kuti balume bakatjenjela bantjenjelela, kangina bushongola
kwazo, ngono kadusa ndaulo kuti bana bose be tjilisana mu Bhetelehema ne ntuthu
wose bana makole mabili ne kuyenda pasi babulawe. Makole iyawa Herode wakabe
ealebela pezhugwi kwe tjakabe tjalebgwa nge balume bakatjenjela.

17Ipapo matama akalebgwa nge nlebesambeli Jeremiya kasiwile pasi, Jeremiya
wakabe ati,

© 2009, Bible Society of Botswana.

18“Hwi lakahwika mu nzi we Rama kumimila ne kulila kukulu kulu Rahele elilila
ngawana dzidze elamba nyaladziwa, ngobe dzafa.”

Kugwilila ku Nazareta

19Herode kati asinofa, ntumwa we kudzimu kaboneka mu hwope kuna Josefa ali ku
Egipiti, eti,

20“Milika utole mwana na mmeyabe uyende ku shango ye Iziraela, ngobe ibabo
bakabe beshaka kupedza butjilo gugwe bakafa.”

21Ndizo kamilika katola mwana na mmeyabe kayenda ku shango ye Iziraela.

22Ngono Josefa kati ehwa kuti Akelaosi wagala tate babe Herode thaka, unobusa mu
Judiya katja kuyendako. Ndizo kati atjenjedziwa mu hwope kashandukila ku ntuthu
we Galili.

23Wakayenda kanogala mu nzi we Nazareta, kuti ndizo kusiwile pasi matama
akalebgwa nge balebesambeli beti, “Unowodang'wa Nnazareta.”

Matewu 3

Sumikila kwa Johani we N'dubiki
(Mako 1:1-8; Luke 3:1-18; Johani 1:19-28)

1Mu mazhuba iyawo kukazha Johani we N'dubiki, esumikila mu tjilambanyika tje
Judiya

2eti, “Shandukilani matjinyo enyu ngobe bushe gwe kudzimu gwasedzela.”

3Oyu ndiye wakalebgwa nge kukwe ndi Isaya nlebesambeli eti, “Hwi le unodanilila
mu tjilambanyika eti, ‘Lulwamisani zila ya She, tambunudzani zijana dzidze.’ ”

4Johani wakabe eambala zwiambalo zwakathamiwa nge bukuse gwe kamela ne
mmwandabula we ganda mu thunji dzidze, ngono zojiwa zwizwe zwakabe zwili
phashu ne butji gwe nyutji.

5Bunji gwe bathu be Jerusalema ne Judiya ne be ntuthu we Jorodani, gukayenda kunli,

6bakazwileba zwibi zwabo, ngono kabadubika mu gwizi gwe Jorodani.

7Koga kati ebona Bafarasi banjinjbezha kuwodubikiwa, kati kubali, “Bana be nyoka
ndimwi! Ndiani wamutjenjedza kuti mutizhe bushongola gunozha kene?

8Shingani mishingo inolakidza kuti makashandukila matjinyo enyu.

9Ngono musitongo kumbula kuti mungazwidwa muti, ‘Iswi ti bana ba Abhurahama.’
Ndomudwa nditi, Ndzimu unotubula kuthamila Abhurahama bana nge mabgwe
iyawa.

10Nangwenu wali shathu lakabigwa kale pa midzi ye miti, ndizo nti mmwe ne mmwe
usingazwale zwizwalo zwakalulwama unowotemiwa ukalashigwa mu moto.

© 2009, Bible Society of Botswana.

11Imi ndomudubika mu vula ili tjilakidzo tjekushandukila matjinyo enyu. Koga unozha shule kwangu una masimba kundipinda, iye wandisakalizana kusenga khwebana dzidze. Iye unowomudubika mu Meya yakayengemala nenge mu moto.

12Luselo gugwe gumu luboko gugwe, unowulusa mathunde awe wose mu lutombo kaabiga mu dula lile, koga unowopisa bunye nge moto usingadzimike.”

Kudubikwa kwa Jesu
(Mako 1:9-11; Luke 3:21-22)

13Ipapo Jesu kazha edwa ku Galili, kayenda ku Jorodani kuna Johani kunodubikiwa ndiye.

14Koga Johani kagwisa kulamba, eti, “Ndakafanila kudubikiwa ndiwe, apa unozha kundili kene?”

15Jesu kashandula eti, “Letja kube sa ikoko ngwenu, ngobe kwakafanila kuti kushingikadziwe ndulamo yose.” Ipapo Johani kaduma.

16Jesu kati adubikwa kabhuda mu vula tjinyolotjo. Ipapo kudzimu kukazhuka ngono kabona Meya ye Ndzimu ideluka se njiba ngono ikagala pezhugwi kukwe.

17Ngono hwi likadwa kudzimu liti, “Oyu ndiye Nkololo wangu wandinoda, unondishathisa kwazo.”

Matewu 4

Kulikwa kwa Jesu
(Mako 1:12-13; Luke 4:1-13)

1Ipapo Meya ikayisa Jesu ku tjilambanyika kulikwa ndi Nvanganyi.

2Wakazwinyima zojiwa mazhuba ali makumi manna ne masiku ali makumi manna, ngono shule kabe ne zhala.

3Nliki kazha kunli kati, “Ha uli Nkololo we Ndzimu idwa mabgwe iyawa abe zwiwunga.”

4Jesu kanshandula kati, “Kwakakwagwa kuyi, ‘Nthu aangatjile nge tjiwunga koga, koga nge dama limwe ne limwe linodwa mu nlomo we Ndzimu!’ ”

5Ipapo Nvanganyi kantola kan'yisa ku Jerusalema, nzi nkulu wakayengemala, kammisa pa tjilungwane tje Ng'umba ye Ndzimu

6ngono kati kunli, “Ha uli Nkololo we Ndzimu, uzwiposele pasi, ngobe kwakakwagwa kuyi, ‘Unowodwa batumwa bawo be kudzimu nge kuko. Ngono banowokugama, kuti usilobe gumbo lilo mu bgwe.’ ”

7Jesu kanshandula kati, “Kwakakwagwabo kuyi ‘Usilike She Ndzimu uwo.’ ”

8Kakale Nvanganyi kantola kantathisa dombo lefu lefu kwazo kanlakidza mibuso yose ye shango ne bubuya gwayo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

9Ngono Nvanganyi kati kunli, “Kose ikoku ndowokupa ha ungawila pasi ukandinamata.”

10Jesu kati kunli, “Idwa pandili Satani, ngobe kwakakwagwa kuyi, ‘Namata She Ndzimu uwo ushingile iye ega!’ ”

11Ipapo Nvanganyi kansiya, ngono batumwa be kudzimu bakazha bakambhatsha.

Jesu unotangisa nshingo uwe mu Galili
(Mako 1:14-15; Luke 4:14-15)

12Jesu wakati ehwa kuti Johani wasungwa, kabhuda mu ntuthu we Jorodani kayenda ku Galili.

13Ngono wakati ebhuda mu Nazareta kayenda kanogala ku Kapenaume pejo ne gungwa mu ntuthu we Zebhuloni ne Nafutali

14kuti kusiwile pasi matama akalebgwa ndi Isaya nlebesambeli eti,

15“Shango ye Zebhuloni ne shango ye Nafutali, kuyendila ku gungwa, seli kwe Jorodani, Galili we Bezwitjaba!

16Bathu bakabe begala mu zhalima bakabona tjedza tjikulu. Ibaba bakabe begala mu ntuthu we zhalima le lufu, tjedza tjabepo.”

17Kudwa mu tjibaka itjetjo Jesu katangisa kusumikila eti, “Shandukilani matjinyo enyu, ngobe bushe gwe kudzimu gwasedzela.”

Kudang'wa kwe badiyiwa be kutanga
(Mako 1:16-20; Luke 5:1-11)

18Jesu kati eyenda akasupha nge gungwa gwe Galili, kabona bana be nthu babili, Simoni unoyi Pita na Enduru nnung'una uwe belashila gwanga mu gungwa, ngobe bakabe bali babhati be hwobe.

19Jesu kati kubali, “Munditobele ngono ndowomuthama babhati be bathu.”

20Tjinyolotjo bakasiya njanga dzabo bakantobela.

21Kati, eyendila mbeli kudwa ipapo, kabona bamwe bana be nthu babili, Jakubo nkololo wa Zebhedi na Johani nnung'una uwe, bali mu n'goro bana tate babo Zebhedi beluka njanga dzabo ngono kabadana.

22Tjinyolotjo bakasiya n'goro na tate babo bakantobela.

Kudiya ne kusumikila ne kupodza kwa Jesu
(Luke 6:17-19)

23Jesu kayenda ntuthu wose we Galili ediya mu ng'umba dzabo dze mitembezelo esumikila ndebo mbuya ye bushe kakale epodza njigwele ne buworoworo gumwe ne gumwe pakati kwe bathu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

24Tjilumbi tjitje tjakahwika Siriya yose, ngono bathu bakazhisa kunli bose banogwala njigwele dzakasiyana siyana ne zwibhayo ne bakasungwa nge meya mibi ne bana zwifafa ne bakalobgwa nge gulukadzi, ngono kabapodza.

25Mibunga mikulu yakantobela idwa ku Galili ne ku Dekapoli ne ku Jerusalema ne ku Judiya ne ntuthu useli kwe Jorodani.

Matewu 5

Zwidiyo zwe ku Dombo
Matewu 5:1—7:29

1Jesu wakati ebona mibunga ye bathu katatha dombo kagala pasi. Badiyiwa babe bakazha kunli,

2ngono katangisa kubadiya sahwoku:

Kushatha kwe lebeswa
(Luke 6:20-23)

3“Bakakombolegwa bashayi mu meya, ngobe bushe gwe kudzimu nge gwabo.

4Bakakombolegwa banolila, ngobe banowonyaladziwa.

5Bakakombolegwa bana mimoyo minyolo, ngobe banowothuwa shango.

6Bakakombolegwa bana zhala ne nyota ye ndulamo, ngobe Ndzimu unowobagutsha.

7Bakakombolegwa bana ngoni, ngobe banowohwigwa ngoni.

8Bakakombolegwa bana mimoyo mitjena, ngobe banowobona Ndzimu.

9Bakakombolegwa bagadzanyi, ngobe banowodang'wa bana be Ndzimu.

10Bakakombolegwa banodziyidzigwa ndulamo, ngobe bushe gwe kudzimu nge gwabo.

11“Makakombolegwa imwi ha bathu bemutuka kakale bemudziyidza kakale bemulebela bubi gose gwe manyepkhwa nge kwangu,

12shathani mu pululudze, ngobe mbhayilo wenyu nkulu u kudzimu, ngobe banomudziyidza sekwa bakadziyidza balebesambeli bakazha mbeli kwenyu.

Munyu ne tjedza
(Mako 9:50; Luke 14:34-35)

13“Ndimwi munyu we shango, koga ha munyu washuluka, ungabgwilizigwa njo wawo tjini wali? Ha utjina tjawakalulwamila ha kusi kulashigwa kuzhe koga kuti utshambiwe nge bathu.

14“Ndimwi tjedza tje shango. Nzi nkulu wakabakwa pezhugwi kwe dombo aungasumbikike.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Bathu naibo abangavoneke bakabe betshibikila lovone nge itundu. Banogubiga patjena gukavonekela mmwe ne mmwe umu ng'umba.

16Ndizoke tjedza tjenyu ngatjipenye sa ikoko mbeli kwe bathu kuti ndizo babone mishingo yenyu mibuya bakudze Tate benyu ba kudzimu.

Kudiya ngekwe nlayo

17"Musikumbule kuti ndakazha kuwokolomodza nlayo kene matama e balebesambeli, andizozha kuwozwikolomodza koga ndakazhila kuti matama iyawo ashingikale.

18Ndolebesa nditi, kudzina kupinda kudzimu ne shango, akuna na iyo shanga tukununu padzili dzose, kene bala dukununu lakakwagwa mu nlayo linowobhuda kudzina kose kushingikala.

19Iye unotjuluka mmwe ntukununu we milayo iyeyi kadiya bathu kuti bathamebo sa ikoko unowodang'wa ntukunu tjose mu bushe gwe kudzimu, koga iye unowothama kakale kadiya milayo iyeyi unowodang'wa nkulu mu bushe gwe kudzimu.

20Ndomudwa tjose nditi, ha kululwama kwenyu kusingapinde kwe Bafarasi ne badiyi be nlayo, nge malebeswa amungangine mu bushe gwe kudzimu.

Kudiya ngekwe kugwadzamoyo
(Luke 12:57-59)

21"Makahwa kuti kwakadwiwa bathu ba ntolo kuyi, 'Usibulaye, ngono iye unobulaya unowosumikilisiwa.'

22Koga ndomubudza kuti iye wagwadzilamoyo ikamu tjitje unowosumikilisiwa. Kakale iye unotuka ikamu tjitje unowodabidzana ne Gulukota, na iye unoti 'Tjilengwe ndiwe,' wakalingisana ne moto usingadzime.

23Ndizo, ha udusa tjipo tjitjo tjinopisiwa pa tjibeso ukakumbula kuti ikamu tjitjo tjong'ong'ola nge kuko,

24siya tjipo itjetjo mbeli kwe tjibeso, uyende. Tje kutanga gadzana ne ikamu tjitjo, ndizo ukoshanduka uwopa tjipo tjitjo.

25"Tjimbidza ugadzane ne una nlandu nawe, mutji mu zila muyenda ku nlayo kuti ndizo iwoyo wakutilika nlandu asidwe ekuyisa ku nsumikilisi, ngono nsumikilisi ekokuyisa ku nlindi, ukoyisiwa ku ng'umba ye busungwa,

26ndokubudza malebeswa nditi, autowobhuda mukati kudzina ulipa nge mari e bupelo.

Kudiya ngekwe bupombgwe

27"Makahwa kuti kukayi, 'Musiyite bupombgwe.'

28Koga ndomudwa nditi, iye unolinga nkadzi nge kun'yemula wayita bupombgwe kale naye mu moyo uwe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

29Ha zhisho lilo le luji likuthama kuti uyite jinyo ulikonyombole ulilashe. Koyita, kuti ulashikigwe nge ndungululo ye mbili uwo ing'ompela pana kuti mbili uwo wose ulashigwe mu moto usingadzimike.

30Ne luboko gugo gwe luji ha gukuthama kuti uyite jinyo uguthubule ugulashe. Koyita, kuti ulashikigwe nge ndungululo ye mbili uwo ing'ompela pana kuti mbili uwo wose uyende ku moto usingadzimike.

Kudiya ngekwe kuthubukana mu ndobolo
(Matewu 19:9; Mako 10:11-12; Luke 16:18)

31"Kakale kwakayi, 'Iye unolamba nkadzi uwe ngaampe lukwalo gwe kunlamba.'

32Koga ndomudwa nditi, iye unolamba nkadzi uwe kuzhe kwe nlandu we bupombgwe, unonthama kuti abe phombgwe, koga iye unolobola nkadzi wakalambiwa unothama bupombgwe.

Kudiya ngekwe kutuna

33"Kakale makahwa kuti kwakayi ku bathu ba ntolo, 'Usitune manyepkhwa, koga wakafanila shingila She tjawatuna nge kwatjo.'

34Koga ndomudwa nditi, musigale matuna, kene nge kudzimu, ngobe tjigalo tje bushe gwe Ndzimu,

35kene nge shango, ngobe tjigalo tje makumbo e Ndzimu, kene nge Jerusalema, ngobe nzi nkulu wa She nkulu.

36Usitune nge nsholo uwo, ngobe aungashandule vudzi likabe jena kene likabe dema.

37Tjaunoleba ngatjibe 'Ee' kene 'Aa,' koga ngobe tjimwe ne tjimwe tjinopaphiwa pezhugwi kwa ikoku tjodwa mu bubi.

Kudiya ngekwe kubgwilizila
(Luke 6:29-30)

38"Makahwa kuyi, 'Zhisho ngalilipiwe nge zhisho kakale zhino nge zhino.'

39Koga ndomudwa nditi, musinyanyayidzane ne nthu mbi. Ha nthu ekuloba mu lushaya gwe luji, umpe gumwe lushaya.

40Ngono ha mmwe ekusekesa ekulipisa ekutolela hempe iyo, unletje atole kose ne baki tjitjo.

41Kakale ha mmwe ekukombeledza kuyenda khilomitha ing'ompela, yenda naye khilomitha mbili.

42Unokukumbila umpe, kakale usinyime unoadzima mukuli.

Idani zwita zwenyu
(Luke 6:27-28, 32-36)

43"Makahwa kuyi, 'Ida wawakabakidzana naye, ngono ushime tjita tjitjo!'

© 2009, Bible Society of Botswana.

44Koga ndomudwa nditi, idani zwita zwenyu kakale mutembezelele banomudziyidza,

45kuti ndizo mube bana ba Tate benyu ba kudzimu banobhudisila zhuba babi ne balulwami, bakanisila vula balulwami ne basi balulwami.

46Ha muda banomuda mowowana mbhayilo weni? Apa bakhethisi abatothama sa ikoko kene?

47Kakale ha mudumilisa zwikamu zwenyu zoga mopinda bamwe ngeni kene? Apa bathu basibagalimoyo abatokuyitabo ikoku kene?

48Ibeni balulwami bakapelela sa Tate benyu be kudzimu bakalulwama kwakapelela.

Matewu 6

Kudiya ngekwe kupa bashayi

1“Yelani njele kuti musiyite zwiyito zwe ndulamo mbeli kwe bathu muyita mashungwa ndibong'we. Ha muyita ikoku amutowobe ne mbhayilo unodwa kuna Tate benyu ba kudzimu.

2“Ndizo ha upa bashayi, usizibise nge kulidza lunyanga se kunoyita batjengedzi mu ng'umba dze mitembezelo ne mu zila kuti balumbidziwe nge bathu. Ndolebesa ndoti kumuli, bakauamutjila mbhayilo wabo kale.

3Ha upa bashayi usiyite kuti luboko gugo gwe lumeshwe guzibe tjinoshingwa nge luboko gugo gwe luji,

4kuyita kuti kupa kuko bashayi kube kwakasumbikala. Ipapo Tate babo ibo banobona zwakasumbikika, banowokupa mbhayilo.

Kudiya ngekwe kutembezela
(Luke 11:2-4)

5“Ha mutembezela, musifanane ne batjengedzi, ngobe banoda kutembezela bali mile mu ng'umba dze mitembezelo ne mu mashanganilo e zila kuti babong'we nge bathu. Ndolebesa ndoti kumuli, baamutjila mbhayilo wabo.

6Koga ha utembezela, ngina mu ng'umba iyo uzhalile nkoba utembezele kuna Tate babo basingaboneke. Ipapo Tate babo banobona pakasumbikika, banowokupa mbhayilo.

7“Kakale ha mutembezela musilombolodze matama asina nshingo se bathu basibagalimoyo, ngobe banokumbula kuti banowohwika nge matama manji.

8Musifanane nabo, ngobe Tate benyu banoziba tjamunosheta musathu mukakumbila.

9Tembezelani sahwoku, ‘Tate bedu ba kudzimu, zina lenyu ngaliyengamadziwe.

10Bushe gwenyu ngaguzhe kuda kwenyu ngakuyitiwe mu shango sekwa kunoyitiwa kudzimu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

11Mutipeni nasi zojiwa zwedu zwe misi nge misi.

12Mutizwiibhatigwe milandu yedu, sekwa tinozwiibhatigwa banotithamila milandu.

13Musitilonge mu kulikwa, koga mutisunungule mu bubi.’

14“Ngobe ha muzwiibhatigwa bathu milandu yabo, Tate benyu be kudzimu banowomuzwiibhatigwabo.

15Koga ha musingazwiibhatigwe bathu milandu yabo, Tate benyu abatowomuzwiibhatigwa milandu yenyu.

Kudiya ngekwe kuzwinyima zojiwa

16“Ha muzwinyima zojiwa musifubale se batjengedzi banoshobesa njiso dzabo kuti kuzwinyima zojiwa kwabo kubong'we nge bathu. Ndolebesa ndoti kumuli, baamutjila mbhayilo wabo kale.

17Koga ha uzwinyima zojiwa, zhodza nsholo uwo mafuta ungule buso gugo,

18kuti ndizo kuzwinyima zojiwa kuko kusibong'we nge bathu, koga kubong'we ndi Tate babo bakasumbikala, ndizo Tate babo banobona kwakasumbikala banowokupa mbhayilo.

Fumwa kudzimu
(Luke 12:33-34)

19“Musizwikubunganyile fumwa mu shango panotjinya sole ne bulala ne mbava padzinoti dzikapkhwanya dzikakwiba.

20Koga muzwikubunganyile fumwa kudzimu pasingatjinye sole ne bulala ne mbava padzisinga pkhwanye dzikakwiba.

21Ngobe ipapo pana fumwa iyo ndipo panowobe ne moyo uwo.

Tjedza tje mbili
(Luke 11:34-36)

22“Zhisho ndilo luvone gwe mbili. Ndizo ha zhisho lilo lipitsha, mbili uwo wose uzhele tjedza.

23Koga ha zhisho lilo lisingapitshe, mbili uwo wose uzhele zhalima. Ha tjedza tjimukuli tjili zhalima, ligulu kungapani zhalima ilelo kene!

Ndzimu ne fumwa
(Luke 16:13)

24“Akuna iye ungashingila botetshi babili, ngobe ungabenga mmwe wabo kada mmwe, kene unowokudza mmwe kadeelela mmwe. Aungashingile Ndzimu kose ne fumwa.

Usidziyidzike
(Luke 12:22-31)

© 2009, Bible Society of Botswana.

25“Ndizo ndomudwa nditi, musidziyidzike ngekwe butjilo gwenyu, ngekwe tjamunowoja kene tjamunowong'wa, kene ngekwe mibili yenyu kuti mowombalani. Apa butjilo agutopinda zojiwa kene ne mbili autopinda zwiambalo kene?

26Bonani nyuni dzinowuluka, adzitolima kakale adzitovuna kene kuli kubiganya mu matula, koga Tate benyu be kudzimu banodzijisa dzose. Apa amutodzipinda kunjinji kwazo kene?

27Ndiani wenyu ungati ngodziyidzika nge moyo kapaphidza kuli kutukununu bulefu gwe butjilo gugwe kene?

28“Apa modziyidzikilani ngekwe zwiambalo? Bonani kuti maluba e shango anokula tjini. Aatoshinga kakale aatoluka.

29Koga ndomubudza kuti na iye Solomoni mu bukulu gugwe gose aazobe akaambala se ling'ompela lawo.

30Ikoko ha kuli iko Ndzimu sekwa unombadza maluba e shango iyawa ayapo nasi koga mangwana eposegwa mu tjibeso, apa autowomumbadza kupinda ikoku kwazo kene, imwi bathu be kugalamoyo kutukununu kene?

31“Ndizo musidziyidzike muti, ‘Towojani kene towong'wani kene towombalani?’

32Ngobe bathu basibagalimoyo banotizhilila zwithu izwezwi zose. Tate benyu ba kudzimu banoziba zose zwamunotjila ndizo.

33Koga shakani bushe gwabo ne ndulamo yabo kutanga, ngono zwithu izwezwi zose mowozwipiwa na izobo.

34Ndizo musidziyidzike ngekwa mangwana, ngobe mangwana kowozwidziyidzikila nge kwako. Limwe ne limwe zhuba lina tshiyilo yakalilizana.

Matewu 7

Kusumikilisa bamwe

(Luke 6:37-38, 41-42)

1“Musisumikilise, kuti ndizo musisumikilisiwe.

2Ngobe nge zila yamunosumikilisa bamwe ndiyo, namwibo mowosumikilisiwa ndiyo, nge tjilizanyo tjamunolizanya nditjo mowolizanyigwabo nditjo.

3Ini una hanya nge lubatsha gumu zhisho le ikamu tjitjo ngono ushayila hanya guni limu zhisho lilo kene?

4Apa ungadwa ikamu tjitjo tjini uti, ‘Ima ndiduse lubatsha mu zhisho lilo,’ koga kuna guni muna lilo zhisho kene?

5Ntjengedzi ndiwe! Kutanga dusa guni mu zhisho lilo, kudwapo ndiko kwaunowobona zubuyanana kudusa lubatsha mu zhisho le ikamu tjitjo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

6“Musipe mbgwa tjakayengemala dzingadwa dzimushandukila dzimupalulanya. Musilashile ndalama dzenyu dzakanaka mbeli kwe hwotji, dzingadzikanyanga nge makumbo.

Kumbilani, shakani, kokodzani
(Luke 11:9-13)

7“Kumbilani mowopiwa, shakani mowowana, kokodzani mowozhuligwa.

8Ngobe mmwe ne mmwe unokumbila unopiwa na iye unoshaka unowana, kakale na iye unokokodza, unowozhuligwa.

9Ndiupi wenyu ungati mwana uwe ekumbila tjiwunga kampa bgwe kene?

10Kene ungati ekumbila hwobe kampa nyoka kene?

11Apa imwi nenguba muli babi muziba kupa bana benyu zwipo zwakanaka, kukulu seni kwa Tate benyu ba kudzimu kwabanowobapa zwipo zwakanaka ibo banobakumbila kene!

12“Tjimwe ne tjimwe tjamunoyemula kuti bamwe bamuyitile itjo, mubayitile itjobo, ngobe oyu ndiwo nlayo ne balebesambeli.

Nkoba wakamanikana
(Luke 13:24)

13“Nginani nge nkoba wakamanikana, ngobe nkoba wakashatha ne zila yakazhuka inoyenda ku golomodzo ngono banongina ndiwo banji.

14Koga nkoba wakamanikana ne zila inolema inoyenda ku butjilo, ndizo banoiwana bashomanana.

Nti ne zwizwalo zwawo
(Luke 6:43-44)

15“Tjenjelelani balebesambeli be manyepkhwa. Banozha kumuli bakaambala makukuta e pkhwizi, koga mukati bali phele dzina bushongola.

16Mowobaziba nge zwizwalo zwabo. Apa zhambi dzotjegwa mu mihwa kene, kene makuyu mu zwishosho?

17Sa ikoko nti mmwe ne mmwe wakalulwama unozwala zwizwalo zwakalulwama ne nti wakabipa unozwala mitjelo yakabipa.

18Nti wakalulwama aungazwale mitjelo yakabipa, kakale nti wakabipa aungazwale zwizwalo zwibuya.

19Nti mmwe ne mmwe usingazwale zwizwalo zwakalulwama unotemiwa ukalashigwa mu moto.

20Ndizo mowobaziba nge zwizwalo zwabo.

Andizotongo muziba

© 2009, Bible Society of Botswana.

(Luke 13:25-27)

21"Ate mmwe ne mmwe unoti kundili, 'She, She,' unowongina mu bushe gwe kudzimu, koga kowongina iwoyo unothama kuda kwa Tate bangu ba kudzimu.

22Muna ilelo zhuba, banji banowoti kundili 'She, She, apa atizolebelambeli nge zina lenyu, tikadusa meya mibi nge zina lenyu, tikathama matjenamiso makulu nge zina lenyu kene?'

23Ipapo ndowobadwa ati, 'Andizotongo muziba. Idwani pandili bashingi be bubi ndimwi!'

Mbaki wakatjenjela ne we tjilengwe
(Luke 6:47-49)

24"Ndizo mmwe ne mmwe unohwa matama angu iyawa kaalondolodza unofanana ne nlume wakatjenjela wakabaka ng'umba iye pezhugwi kwe bgwe.

25Vula ikana, kukabe ne mikubila ne phepo dzikatutudza, koga ng'umba iyeyo ikasiwe, ngobe yakabe yakabakwa mu bgwe.

26"Koga mmwe ne mmwe unohwa matama angu iyawa kasialondolodze unofanana ne nlume we tjilengwe wakabaka ng'umba mu nsetje.

27Vula ikana njizi dzikazhala ne phepo dzikatutudza, ng'umba iyeyo ikawa tjose."

Jesu unodiya lebeswa

28Jesu kati apedza kuleba izwezwi zwithu, mibunga ye bathu ikakaabadziwa ngodiya kukwe,

29ngobe wakatubula kudiya lebeswa, asingafanane ne badiyi babo be nlayo.

Matewu 8

Jesu unopodza nlume una mapele
(Mako 1:40-45; Luke 5:12-16)

1Jesu wakati edeluka mu dombo, mibunga mikulu ye bathu ikantobela.

2Ngono kukazha mmwe nlume egwala mapele, kazha kathigama mbeli kukwe kati, "She, ha muda, mungandipodza."

3Jesu katambunudza luboko gugwe kankutha kati kunli, "Ndoda. Pola!" Tjinyolotjo kapola.

4Ipapo Jesu kati kunli, "Ubone kuti akuna waunobudza ikoku. Koga yenda uzwilakidze ku mpirisiti, uduse tjipo tjakalebgwa ndi Mushe, ili ndakidzo mubali."

Kugalamoyo kwe nlauli we babhayani
(Luke 7:1-10)

5Jesu wakati engina mu Kapenaume, nlauli we babhayani bali zana kazha kunli ekumbila

© 2009, Bible Society of Botswana.

6eti, “She, nlanda wangu ulele ku nzi aatokuyenda, unogwala kwazo.”

7Jesu kati kunli, “Ndowozha awompodza.”

8Nlauli we babhayani bali zana kadabila kati, “She andizolizanila kuti mungangina mu ng'umba yangu. Lebani dama koga, ngono nlanda wangu unowopola.

9Ngobe ndi nthu upasi kwe nlayo, ndina babhayani pasi kwangu. Ndoti kuna hwoyu, ‘Yenda!’ kayenda, ati kuna hwouje, ‘Izha!’ kazha. Ndoti ku nlanda wangu, ‘Shinga hwoku!’ kakushinga.”

10Jesu kati ehwa ikoku katjenama kwazo, ngono kati kuna bakabe bakantobela, “Ndolebesa tjose, andithu abona nthu ne nng'ompela mu Iziraela una bugalimoyo bukulu zwingapa.

11Ndoti kumuli, banjinji banowozha bedwa ku bhezhuba neku golombedzo, ngono banowogala pa tafuli na Abhurahama na Isaki na Jakubo mu bushe gwe kudzimu.

12Koga bana be bushe banowolashigwa kuzhe mu zhalima, ngono kowobe ne tjililo tjikulu kwazo ne kulobana kwe meno nge kuhwa zogwadza kwazo.”

13Ipapo Jesu kati ku nlauli we babhayani, “Yenda! Ngakukushingikalile koga sekwa wagalamoyo kuti kowojalo.” Ndizo nlanda uwe wakapola nge tjibaka itjetjo.

Jesu unopodza bunji

(Mako 1:29-34; Luke 4:38-41)

14Jesu kati engina mu nzi wa Pita, kabona mmezwale ba Pita bali lele bakabhakhwa nge luzhazhamo.

15Kabhata luboko gwabo, luzhazhamo gukabhuda mubali, bakamilika bakampa tjinojiwa.

16Madekwana iyawo bathu bakazhisa kunli bathu banjinji bakabe bakabhakhwa nge meya mibi, ngono kadusa meya nge dama, kapodza bose banogwala.

17Oku kwakathama kuti kushingikale matama akalebgwa nge nlebesambeli Isaya eti, “Wakatola buworoworo gwedu kasenga njigwele dzedu.”

Kutobela Jesu

(Luke 9:57-62)

18Jesu kati ebona mbunga nkulu we bathu wakampoteleka, kabe eti kutjulukigwe seli kwe gungwa.

19Ipapo N'diyi we nlayo kazha kunli kati, “N'diyi, ndowomutobela kumwe ne kumwe kwamunoyenda.”

20Jesu kan'dabila kati, “Phungubgwe dzina madzete ne nyuni dzinowuluka dzina mashaka, koga iye Nkololo we Nthu aana paanobiga nsholo uwe.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Mmwe kakale we badiyiwa babe kati kunli, “She mundiletje ndinobiganya tate bangu kutanga.”

22Koga Jesu kan'dwa kati, “Unditobele, letja bafi babiganye bafi babo.”

Jesu unonyaladza dutu
(Mako 4:35-41; Luke 8:22-25)

23Jesu kati engina mu n'goro, badiyiwa babe bakantobela.

24Ipapo kukamuka dutu gulu mu gungwa, mapundu e vula kangina mu n'goro. Koga Jesu wakabe akaizela.

25Badiyiwa bakammusa bakati, “She, mutitjidze tonyungila mu vula!”

26Kabadabila kati, “Bathu be bugalimoyo butukununu ndimwi! Motjisiwa ngeni?” Ipapo kamilika katjemela phepo ne gungwa, ngono kukabe ne kunyalala kukulu.

27Balume ibabo bakakaabala kwazo, bakati, “Nthu wakatini iwoyu unohwiligwa nge phepo nenge gungwa dumbu?”

Jesu unopodza balume babili
(Mako 5:1-20; Luke 8:26-39)

28Jesu wakati eswika seli mu ntuthu unoyi Gerasa, balume babili bakabhakhwa nge meya mibi bakanshanganidza bedwa ku zwikumbu. Bakabe bana bushongola kwakabe kusina ungapinda nge zila iyeyo.

29Ngono bakamimila beti, “Unoshakani mutili kene Nkololo we Ndzimu? Apa wazha kuwotihwisa zogwadza tjibaka tjisathu tjikaswika kene?”

30Hwotji njinji dzakabe dzifula thambgwana kudwa pabali.

31Meya mbi ikakumbila Jesu iti, “Ha utidusa, utitatile mu hwotji idzedzi.”

32Kati ku ili, “Yendani!” Ndizo ikabhuda ikanongina mu hwotji, ngono, danga lose le hwotji likapadzamuka likatizha nge phili yakakunguluka. Danga lose ilelo le hwotji likawila mu gungwa likafila mu vula.

33Bathu bakabe bakalisa hwotji bakatizhila ku nzi, bakanoleba kose ne tjaka shingikalila balume bakabe bakabhakhwa nge meya mibi.

34Ipapo nzi wose ukakulumuka kunoshanganidza Jesu. Bakati bembona bakankumbila kuti abhude mu ntuthu wabo.

Matewu 9

Jesu unopodza nthu wakalobgwa nge gulukadzi
(Mako 2:1-12; Luke 5:17-26)

1Jesu wakangina mu n'goro kabgwilila seli ku nzi wa kanyi kwabo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

2Ngono bathu bakazhisa nlume kunli wakalobgwa nge gulukadzi akasengwa nge thobo. Jesu kati ebona kugalamoyo kwabo, kati kuna wakalobgwa nge gulukadzi, “Simamoyo, nkololo wangu, ndakuzwiibhatigwa matjinyo awo.”

3Ipapo bamwe be badiyi be nlayo bakati behwa ikoku bakalebesana beti, “Nlume iwoyu unotuka Ndzimu!”

4Nge kuziba mikumbulo yabo, Jesu kati kubali, “Ini mukumbula mikumbulo yakabipa mu mimoyo yenyu?

5Ndikupi kulelu kuti, ‘Matjinyo awo waazwiibhatigwa,’ kene kuti, ‘Milika uyende?’

6Ngono kuti ndizo muzibe kuti iye Nkololo we Nthu una ndaulo mu shango ye kuzwiibhatigwa matjinyo.” Ndizo ipapo kati kuna wakalobgwa nge gulukadzi, “Milika, tola thobo iyo uyende kanyi.”

7Ndizo kamilika kayenda kanyi kwabo.

8Kukati mbunga we bathu ubona ikoku, ukabe ne kutja, ukakudza Ndzimu, iwo wakapa bathu ndaulo yakajali.

Jesu unodana Matewu

(Mako 2:13-17; Luke 5:27-32)

9Jesu kadwa paakabe alipo kayenda ngono kabona nlume unoyi Matewu ali gele pa bugalo gwe bakhethisi. Jesu kati kunli, “Unditobele.” Ndizo Matewu kamilika kantobela.

10Jesu kati atjimu ng'umba ya Matewu eja, bakhethisi ne batjinyi banjinji bakazha bakaja naye ne badiyiwa babe.

11Bafarasi bakati bebona ikoku bakabhuzwa badiyiwa ba Jesu beti, “Ini n'diyi wenyu eja ne bakhethisi ne batjinyi kene?”

12Jesu kati ehwa ikoku kati, “Ate bathu banomuka zubuyanana banoshaka ng'anga koga bagwele ndibo banoshaka ng'anga.

13Ndizo yendani munozwidiya kuti oku kodwani, ‘Ndoshaka mahwilo ngoni, kusi tjibhayilo.’ Andizozha kuwodana balulwami, koga ndakazha kuwodana batjinyi.”

Bhuzo ngekwe kuzwinyima zojiwa

(Mako 2:18-22; Luke 5:33-39)

14Ipapo badiyiwa ba Johani bakazha kuna Jesu bakambhuzwa bakati, “Ini iswi ne Bafarasi tizwinyima zojiwa, koga badiyiwa babo basingazwinyime izo?”

15Jesu kabashandula nge bhuzo eti, “Apa bathu bakokiwa ndobolo bangalila nkwasha atji nabo tjini? Koga misi inowozha ye kuti batolegwe nkwasha, ipapo ndiko kwabanowozwinyima zojiwa.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Akuna unolonga nguli tshwa mu tjiambalo tjikulukugwi, ngobe nguli tshwa inowobuya ngono ikashweshwana, ndizo kupaluka kukapindilila.

17Akuna nthu unodila nkumbi ntshwa mu makukhwa makulukugwi. Ha angadila, makukhwa anowophutuka, nkumbi ukatebuka, ngono makukhwa katjinyika. Nkumbi ntshwa unodigwa mu makukhwa matshwa, ngono kose kukatjengeteka.

Nfi ne N'gwele
(Mako 5:21-43; Luke 8:40-56)

18Kati atjaleba ikoku nabo, kukazha ntungamili we nzi kathigama mbeli kukwe kati, “Nkololokadzi wangu wafa sangwenu. Ngono izha umbige maboko awo ndizo unowotjila.”

19Jesu kamilika kantobela ne badiyiwa babe.

20Ipapo nkadzi wakabe ana makole ali gumi lina mabili egwala e bhizha malopa, kazha shule kukwe kabhata lupeto gwe tjiambalo tjitje.

21Ngono nkadzi kati mu nkumbulo uwe, “Ha ndingakutha tjiambalo tjitje koga, ndowopola.”

22Jesu katjebuka, kambona ngono kati kunli, “Sima nkololokadzi wangu, kugalamoyo kuko kwakupodza.” Ipapo nkadzi iwoyo kapola.

23Jesu kati engina mu ng'umba ye nlauli ebona balidzi be nyele ne mbunga we bathu upoyongana,

24kati kubali, “Idwani ipapa. Mmwanadi aazofa ulele.” Koga bakanseka mahanya.

25Mbunga we bathu wakati wadusigwa kuzhe, kangina mukati kambhata nge luboko, ngono mmwanadi kamilika.

26Thawu dza ikoku dzikaandama nge ntuthu iwoyo wose.

Jesu unopodza mapofu mabili

27Jesu kati edwa ipapo balume babili be mapofu bakantobela bedanililа beti, “Utihwile ngoni Nkololo wa Dafite!”

28Kati engina mu ng'umba, balume ibabo be mapofu bakazha kunli, ngono kababhuzwa kati, “Mogalamoyo kene kuti ndingakuyita ikoku?” Bakadabila beti “Ee, She.”

29Ipapo kabhata mesho abo eti, “Nge kugalamoyo kwenyu ngakuyitikale mumuli.”

30Mesho abo kapofunuka. Jesu kakowomedza eti, “Mubone kuti akuna waziba ngekwa ikoku.”

31Koga bakabhuda bakaandamisa tjilumbi tjitje mu ntuthu iwoyo wose.

Jesu unopodza mbebebe ina meya mbi

© 2009, Bible Society of Botswana.

32Bakati batjayenda, mmwe nlume we mbebebe wakabe akasungwa nge meya mibi, kazhisiwa kuna Jesu.

33Ngono kukati meya mbi wadusiwa, nlume iwoyo we mbebebe kalebeleka. Mbunga we bathu ukakaabala ukati, “Akuna tjinonga itjetji tjakatongo bong'wa mu Iziraela.”

34Koga Bafarasi bakati, “Unodusa meya mibi eshingisa she we meya mibi.”

Jesu unohwila bathu zogwadza

35Jesu kapalama mizi yose ne mizana ediya mu ng'umba dzabo dze mitembezelo esumikila ndebo mbuya ye bushe gwe kudzimu kakale epodza njigwele dzose ne buworoworo gose.

36Kati ebona mibunga ye bathu kabahwila zogwadza, ngobe bakabe bedziyidzika basina bhatsho, benga pkhwizi dzisina nlisi.

37Ipapo kati ku badiyiwa babe, “Kuvuna kukulu kulu koga bavuni bashomanana.

38Ndizo kumbilani kuti She we ndimo atumile bavuni ku nnda uwe.”

Matewu 10

Batumwa ba Jesu
(Mako 3:13-19; Luke 6:12-16)

1Jesu wakadana badiyiwa babe bali gumi lina babili kabapa ndaulo pezhugwi kwe meya mibi, kuti baiduse ne kupodza bugwele ne buworoworo gumwe ne gumwe.

2Awa ndiwo mazina e batumwa bali gumi lina babili. We kutanga ndi Simoni iye unoyi Pita na Enduru nnung'una uwe na Jakubo nkololo wa Zebhedi na Johani nnung'una uwe,

3na Filipo na Bhatolomeo na Tomasi na Matewu wakabe ali nkhethisi na Jakubo nkololo wa Alifeo na Tadeo

4na Simoni wakabe egwila sununguko ye bathu na Judasi Isikariyoti, iye wakawonga Jesu.

Thumo ye bali gumi lina babili
(Mako 6:7-13; Luke 9:1-6)

5Ibaba bali gumi lina babili, Jesu wakabatuma ebalaya sahwoku, “Musitongoyenda pakati kwe Bezwitjaba kene kuli kungina mu mizi ye Basamariya.

6Koga yendani ku pkhwizi dze ng'umba ye Iziraela dzakalashika.

7Muyende musumikila muti, ‘Bushe gwe kudzimu gwasedzela.’

8Mupodze bagwele, mumuse bafi, mupodze banogwala mapele. Muduse meya mibi. Makapiwa musingalipisiwe, namwibo ipani musingalipise.

9Musitongosenga golide kene siliva kene khopa mu mmwandabula yenyu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

10Musitongosenga gobhodo mu gwendo gwenyu kene zwiambalo kene bokhwebana kene ludozo, ngobe nshingi unofanigwa ngopiwa zojiwa zwizwe.

11“Nzi mmwe ne mmwe kene nzana wamunoswika muuli, shakani nthu wakafanila mugale naye kuswikila mubhuda ipapo.

12Muti mungina mu nzi mudumilise.

13Ha nzi iwoyo wakafanigwa nge kunyalala, kunyalala kwenyu kube muuli, ha usakafanila, kunyalala kwenyu ngakubgwilile kumuli.

14Iye usingawomuamutjila kene usingawohwilila matama enyu muwole gumbo lenyu ha mubhuda mu ng'umba iyeyo kene nzi iwoyo.

15Ndolebesa tjose nditi, sumikiliso inobendelu mu mizi ye Sodoma ne Gomora mu zhuba le kusumikilisiwa kupinda ye nzi iwoyo.

Kudziyidzika kunozha
(Mako 13:9-13; Luke 21:12-17)

16“Mubone! Ndomutuma munga pkhwizi dzipakati kwe phele. Tjenjelani se nyoka mube basina nlandu se njiba.

17Yelani njele bathu, ngobe banowomuyisa ku Makulukota bakamuloba mu ng'umba dzabo dze mitembezelo,

18banowomukwebela mbeli kwe balauli na boshe bakulu nge kwangu. Ngekujalo mowobe mupa butendeki mbeli kwabo ne Bezwitjaba nge kwangu.

19Ngono ha bemusunga musidziyidzike ngekwe kuti mowolebani nenge kuti mowotjileba tjini. Nge tjibaka itjetjo mowopiwa tjamunowoleba,

20ngobe kowobe kusingalebeleke imwi, koga kowobe kulebeleka Meya ya Tate benyu.

21“Nthu unowosungisa ikamu tjitje kuti tjibulawe na tate bakasungisa mwana wabo kuti abulawe, bana banowopandukila bazwadzi babo bakabasungisa kuti babulawe.

22Bathu bose banowomubenga nge kwangu, koga iye unobhatilila kunoti ku bupelo unowotjidziwa.

23Ha mudziyidziwa mu nzi mmwe tizhilani ku mmwe. Ndolebesa nditi, amutowoyenda mukashanganya mizi yose ye Iziraela Nkololo we Nthu asathu kazha.

24“N'diyiwa aangabe nkulu mu n'diyi uwe, kene nlanda aangabe nkulu muna tetshi uwe.

25Kwakalizana kuti n'diyiwa alizane ne n'diyi uwe ne nlanda kuti alizane na tetshi uwe. Ha iye nsholo we nzi akadang'wa kuyi Bheelizebhuli, be nzi uwe ibo banowodang'wa saikoko kungapani kene!

Iye wamakafanila kutja

© 2009, Bible Society of Botswana.

(Luke 12:2-7)

26“Ndizo musibatje, ngoti akuna tjakazwimbiwa tjisingawozumbunugwa kene tjakasumbikala tjisingawozibgwa.

27Tjandinomubudza mu zhalima mutjilebe mu tjedza, tjamunohwa tjinyebezegwa mutjiandamise.

28Musitje ibabo banobulaya mbili koga basingatubule kubulaya meya. Bukulu itjani iye iwoyo ungalobesa kose meya ne mbili mu moto usingadzime.

29Apa zhazho mbili adzitotengesiwa nge peni ing'ompela, koga kusina ing'ompela yadzo ingawila pasi kuzhe kwe kuda kwa Tate benyu kene.

30Nenge mavudzi e nsholo wenyu akabagwa wose.

31Ndizo musitje, ngobe mopinda zhazho dzili njinji.

Kuma na Jesu ne kunzwilandula

(Luke 12:8-9)

32“Iye unowoleba kuti unami mbeli kwe bathu, namibo ndowoleba kuti ndi naye mbeli kwa Tate bangu ba kudzimu.

33Koga iye unowondizwilandula mbeli kwe bathu, namibo ndowonzwilandula mbeli kwa Tate bangu ba kudzimu.

Ate mbakiso ithumo

(Luke 12:51-53; 14:26-27)

34“Musikumbule kuti ndakazha kuwozhisa mbakiso mu shango. Aandizozha kuwozhisa mbakiso koga ndakazhisa thumo.

35Ndazha kuwogwisanya nthu na Tate babe, nkololokadzi na mmeyabe, nlongo na mmezwale babe

36zwita zwe nthu kowobe ibabo be nsha uwe!

37“Iye unoda tate babe kene mmeyabe kupinda imi aazondifanila na iye unoda nkololo kene nkololokadzi uwe kupinda imi aazondifanila.

38Na iye usingatole tjileyanyo tjitje kanditobela aazondifanila.

39Iye unowana butjilo gugwe gowonlashikila. Iye unolashikigwa nge butjilo gugwe nge kwangu unowoguwana.

Mbhayilo we butumwa

(Mako 9:41)

40“Iye unomuamutjila unoamutjila imi na iye unoamutjila imi unoamutjila wakandituma.

© 2009, Bible Society of Botswana.

41Iye unoamutjila nlebesambeli, ngobe ali nlebesambeli unowoamutjila mbhayilo we nlebesambeli, na iye unoamutjila nlulwami, ngobe ali nlulwami, unowoamutjila mbhayilo we nlulwami.

42Iye unopa mmwe wa ibaba batukununu kene uli nkombe we vula inotothola, ngobe ali n'diyiwa, ndolebesa ndoti kumuli, aatowolashikigwa nge mbhayilo uwe.”

Matewu 11

Jesu na Johani we N'dubiki
(Luke 7:18-35)

1Kwakati Jesu apedza kulaya badiyiwa babe bali gumi lina babili, kudwa ipapo kayenda kunodiya ne kunosumikila mu mizi yabo.

2Johani kati ali mu ng'umba ye busungwa kahwa ngekwe mishingo ya Kirisiti katuma badiyiwa babe

3kunombhuzwa beti, “Apa ndiwe wakafanila kuzha kene tilindile mmwe?”

4Jesu kadabila eti, “Yendani munobikila Johani tjamunohwa nenge tjamunobona.

5Mapofu anopofunuka, zwilema zoyenda, banogwala mapele banopodziwa, mabhubuzebe anohwa, bafi banomusiwa ne ndebo mbuya inosumikigwa ku bashayi.

6Wakakombolegwa iye usingakuthike nge kwangu.”

7Kukati badiyiwa ba Johani boyenda Jesu katangisa kulebeleka ne mbunga we bathu ngekwa Johani ebhuzwa eti, “Ini tjamakayendila kunobona ku tjilambanyika? Apa makabe munobona lushanga guzunguziwa nge phepo kene?

8Akusakajalo makabe manobonani ngono? Makabe manobona nthu wakaambala zwiambalo zwakanaka kene? Bonani, ibabo bakaambala zwiambalo zwakanaka bamu ng'umba dza boshe.

9Makabe manobonani ngono? Kunobona nlebesambeli kene? Ee, ndomubudza tjose, na iko makabona nkulu kupinda nlebesambeli.

10Oyu ndiye wakakwagwa nge kukwe kuyi, ‘Ndowotuma ntumwa wangu mbeli kuko iye unowolulwamisa zila iyo mbeli kuko.’

11Ndolebesa ndoti kumuli, pakati kwabo bakazwagwa nge bakadzi akuna wakaleliwa nkulu pana Johani we N'dubiki; nenguba iye ntukunu tjose mu bushe gwe kudzimu ali nkulu panli.

12Kudwa mu mazhuba a Johani we N'dubiki kudzina kube ngwenu, bushe gwe kudzimu gongingwa nge masimba, ne bana masimba banogutola nge masimba.

13Hwalo dze balebesambeli bose ne nlayo dzakalebesambeli kuswikila Johani ezha.

14Ndizo ha kuli kuti moda kuamutjila, ndiye Elija wakabe ewozha.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Iye una zebe dze kuhwa, ngaahwe.

16“Bathu bangwenu ndingabafanidzanya ngeni kene? Banonga bana bali gele pa thanga bedana babanozana nabo beti,

17‘Tamulidzila nyele mukasizane, tikamba lumbo gwe tjililo koga mukasilile.’

18Johani wakazha asingaje kakale asingang'we, ngono bakati, ‘Una meya mbi.’

19Nkololo we Nthu wakazha eja kakale eng'wa, ngono bakati, ‘Bonani, eli govu le tjidakwa ne nzwalani we bakhethisi ne batjinyi.’ Koga butjenjedu golakidziwa kuti gu malebeswa nge mishingo yago.”

Mizi isingagalemoyo
(Luke 10:13-15)

20Ipapo Jesu katangisa kasola mizi yaakati muili kashinga bunji gwe matjenamiso awe, ngobe basakashanduka mu matjinyo abo.

21“Yee mme wee! Wapalala iwe Korazini! Yee mme wee! Wapalala iwe Bhetisaida! Ha matjenamiso akashingwa mumuli ha akabe ashingwa mu mizi ye Tire ne Sidoni bathu bako banobe bakashandukila ku Ndzimu ntolo, bakaambala masaka bali gele mu nlota.

22Koga ndomudwa nditi mu zhuba le sumikiliso, sumikiliso inobendelu mu bathu be Tire ne Sidoni pana yenyu.

23Nawe nzi we Kapenaume, apa unowomilidzigwa kudzimu kene? Aa, unowodelusigwa pasi, ku bugalo gwe bafi. Ha matjenamiso akashingwa mukuli akabe ashingwa mu Sodoma, nzi iwoyu unobe uli yapo na nasi.

24Koga ndomudwa nditi, mu zhuba le sumikiliso, sumikiliso inowobendelu mu bathu be Sodoma pamuli mu zhuba le kusumikilisiwa.”

Izhani kundili munyaluluke
(Luke 10:21-22)

25Nge tjibaka itjetjo Jesu kati, “Ndomuboka Tate, She we Kudzimu ne shango, ngobe makasumbikila zwithu izwezwi batjenjedu ne bakadiyika, koga mukazwizumbunulila basakadiyika.

26Ee, Tate, ngobe oku kwakabe kumushathisa.

27“Zwithu zose zwakapiwa imi ndi Tate bangu. Akuna unoziba Nkololo kuzhe kwa Tate, kakale akuna unoziba Tate kuzhe kwe Nkololo na ibabo Nkololo baanoshaka iye kubabudza kuti na ibo babazibebo.

28“Izhani kundili imwi makanyala kakale munolemegwa, ndowomunyalulusa.

29Muzwitilike jokwi langu muzwidiye mundili, ngobe ndina moyo nnyolo ne kuzwiyisa pasi ngono mowozwiwanila kunyaluluka.

© 2009, Bible Society of Botswana.

30Ngobe jokwi langu lilelu ne ntolo wangu nlelu.”

Matewu 12

Bhuzo ngekwe Sabata
(Mako 2:23-28; Luke 6:1-5)

1Mu tjibaka itjetjo Jesu kapalama minda mu zhuba le Sabata. Badiyiwa babe bakabe bana zhala ndizo bakatangisa kamwaula zwiyako mu nnda kuti baje.

2Bafarasi bakati bebona ikoku bakati kunli, “Bona! Badiyiwa babo banothama tjisimu nlayo nge zhuba le Sabata.”

3Kati kubali, “Amuzobala kuti Dafite ne baakabe anabo bakati bakathamani bana zhala kene?

4Wakangina mu Ng'umba ye Ndzimu, ngono iye ne baakabe anabo bakaja zwiwunga zwinopiwa Ndzimu, koga nge nlayo zwakabe zwili zwiwunga zwe Bapirisiti koga.

5Amuzobala mu nlayo kuti mu zhuba le Sabata Bapirisiti banoshinga mu Ng'umba ye Ndzimu banotjuluka nlayo we zhuba le Sabata, koga bakabe basina nlandu kene?

6Ndomubudza kuti iye nkulu pa Ng'umba ye Ndzimu upano.

7Ha mabe makaziba kuti matama iyawa anodwani anoti, ‘Ndoshaka mahwilo zogwadza, kusi tjibhayilo,’ mobe musakabona nlandu basina nlandu.

8Ngobe Nkololo we Nthu ndi She we Sabata.”

Nlume una luboko gwakashweshwana
(Mako 3:1-6; Luke 6:6-11)

9Wakayendila mbeli kudwa ipapo, ngono kangina mu ng'umba yabo ye mitembezelo.

10Ipapo kwakabe kuna nlume una luboko gwakashweshwana. Kwakabe kuna bathu bakabe beshaka tjimwe tjabangabona Jesu nlandu nditjo, ngono bakabhuzwa Jesu bakati, “Apa kumu nlayo kupodza nge zhuba le Sabata kene?”

11Kati kubali, “Apa ndiupi wenyu ungati ana pkhwizi ing'ompela yawila mu gomba nge Sabata, kasiyiduse kene?

12Ngono nthu iye unopinda pkhwizi kungapani kene! Ndizo kumu nlayo kuyita ndulamo nge zhuba le Sabata.”

13Ipapo kati ku nlume iwoyo, “Tambunudza luboko gugo.” Ndizo nlume iwoyo kagutambunudza gukapola tjose gukafanana ne gumwe.

14Koga Bafarasi bakabhuda bakanolangana sekwa bangabulaya Jesu.

Nlanda wakashalugwa we Ndzimu

15Jesu wakabe abona tjabanoshaka thama ngono, kabhuda mu magalo iyawo. Banjinji bakantobela, ngono kabapodza bose,

© 2009, Bible Society of Botswana.

16kakowomedza kuti bashaye wababudza kuti ndiye ani.

17Oku kwakabe kuli kuti kushingikale matama akalebgwa nge nlebesambeli Isaya eti,

18“Hwoyu nlanda wangu wandakashalula, iye wandinoda, wandinoshatha munli. Ndowodelusila Meya yangu munli, ngono unowozibisa nge kwe ndulamo muna Bezwitjaba.

19Aatokakabadzana ne nthu kene kulonga zhoba, akuna unowohwa hwi lile mu dzizila.

20Lushanga gwakakombama aatoguvuna, ne luvone gunothungayila aatowogudzima, kudzina etungamilila ndulamo mu kukunda.

21Bezwitjaba banowogalabgwe munli.”

Jesu na Bheelizebhuli

(Mako 3:20-30; Luke 11:14-23)

22Ipapo bakazhisa kunli nlume wakabe akasungwa nge meya mbi ali bhofu kakale ali mbebebe, ngono Jesu kampodza, ndizo kalebeleka kakale kabona.

23Bathu bose bakatjenama kwazo bakati, “Apa ungabe ali Nkololo wa Dafite iwoyu kene?”

24Ngono Bafarasi bakati behwa ikoku bakati, “Nlume iwoyu unotata meya mibi ndi Bheelizebhuli koga, iye she we meya mibi.”

25Jesu ngekuziba mikumbulo yabo kati kubali, “Bushe gumwe ne gumwe gwakazwithubukanya gowokolomoka, kakale akuna nzi kene nsha wakazwithubukanya inowobakika.

26Satani ha etata Satani, wakathubukana nge kukwe, bushe gugwe gungasima tjini kene?

27Ngono ha kuli kuti ndodusa meya mibi na Bheelizebhuli, bakololo benyu ibo banoidusa nayani? Ndizoke, banowobe basumikilisi benyu.

28Koga ha kuli kuti ndodusa meya mibi nge Meya ye Ndzimu, ipapo bushe gwe Ndzimu gwatjiswika mumuli.

29“Kene, apa nthu ungangina mu ng'umba ye nlume wakasima tjini katapa thundu iye asasunga iwoyo nlume wakasima kutanga? Ipapo ekotapa ng'umba iye.

30“Iye usimile nami unonyanyayidzana nami, na iye usingakubunganye nami, unopaladza.

31Ndizo ndomubudza nditi, jinyo limwe ne limwe ne kutuka Ndzimu kwe bathu kowozwiibhatigwa, koga kutuka Meya yakayengemala aatokuzwiibhatigwa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

32Iye unonyanyayidza Nkololo we Nthu, unowozwiibhatigwa, koga iye unonyanyayidza Meya yakayengemala aatowozwiibhatigwa, mu misi iyeyo kene mu misi inozha.

Nti ne ntjelo wawo
(Luke 6:43-45)

33“Itani kuti nti ululwame, ngono zwizwalo zwawo zowolulwamabo, kene itani nti kuti ubipe zwizwalo zwawo zwobipabo, ngobe nti unozibgwa nge zwizwalo zwawo.

34Bana be nyoka ndimwi! Mungati muli babi mukaleba tjakalulwama tjini? Nlomo unoleba tjizhele mu moyo.

35Nthu wakalulwama unodusa bubuya mu fumwa iye yakanaka ne nthu wakabipa unodusa bubi mu fumwa iye yakabipa.

36“Koga ndomubudza nditi, bathu banowobe ne kuzwidabiligwa mu zhuba le kusumikilisiwa mu dama limwe ne limwe le butjapa labakaleba.

37Ngobe mowolulwamisiwa nge matama enyu kakale mukabong'wa nlandu nge matama enyu.”

Banoshaka tjilakidzo kuna Jesu
(Mako 8:11-12; Luke 11:29-32)

38Ipapo bamwe be Bafarasi ne badiyi be nlayo bakati kunli, “N'diyi, toshaka kubona tjilakidzo tjinodwa kumuli.”

39Jesu kabadabila kati, “Bathu ndimwi bangwenu babiibi kakale musingagagwebgwe nge Ndzimu moshaka tjilakidzo, ngono akuna tjilakidzo tjamunowopiwa kuzhe kwe tjilakidzo tje nlebesambeli Jona.

40Koga sa Jona akabe mu ntumbu we hwobe hwulu mazhuba matatu ne masiku matatu, sa ikoko Nkololo we Nthu unowobe mu ikumbu mazhuba matatu ne masiku matatu.

41Balume be Ninive banowomuka ne bathu ibaba bangwenu mu nsi we kusumikilisiwa, bakababona nlandu, ngobe ibo bakashandukila matjinyo abo pa kusumikila kwa Jona, ngono ngwenu bonani, iye nkulu pana Jona upano.

42Nfumakadzi we burwa unowoma ne bathu ibaba bangwenu mu zhuba le kusumikilisiwa, ngono kababona nlandu, ngobe wakazha edwa ku phelelo dze shango kuwohwilila butjenjedu gwa Solomoni, ngono bonani, iye nkulu pana Solomoni upano.

Kushanduka kwe meya mbi
(Luke 11:24-26)

43“Ha meya mbi ibhuda mu nthu, inopinda mu magalo akawoma ishaka kunyaluluka, koga isingakuwane.

© 2009, Bible Society of Botswana.

44Ipapo unoti, ‘Ndowobgwilila ku ng'umba yangu yandakadwa muili.’ Ha iswika, inowana ng'umba iyeyo isina mmwe umuili, yakatshwayigwa, kakale yakabiganyika.

45Ipapo inowoyenda ikanotola meya mimwe ili kutendeka mibi kuupinda, ngono ibe ingina igala mukati. Ngono tjimo tje nthu iwoyo tje bupelo tjokobipa kupinda tje kutanga. Ndiko sekwa kunowobe iko nge bathu bangwenu bakabipa.”

Mme ba Jesu ne banung'una babe
(Mako 3:31-35; Luke 8:19-21)

46Jesu kati atjalebeleka ne bathu, mmeyabe ne banung'una babe bakama kuzhe, bekumbila lebeleka naye.

47Mmwe kabudza Jesu kati, “Mmeyabo ne banung'una babo bamile pazhe banokumbila lebeleka nawe.”

48Kadabila nlume wambudza kati, “Mmeyangu ndiani ne banung'una bangu ndiboani?”

49Katendeka badiyiwa babe ngono kati, “Aba ndibo mmeyangu ne banung'una bangu.

50Iye unoshinga kuda kwa Tate bangu ba kudzimu ndiye nnung'una wangu ne hazwadzi yangu na mmeyangu.”

Matewu 13

Tjifaniso tje ndzwali
(Mako 4:1-9; Luke 8:4-8)

1Mu zhuba ilelo zwalo Jesu wakabhuda mu ng'umba kanogala pa gungwa.

2Mibunga ye bathu ikankubunganila, kadzina kangina mu n'goro kagala muuli, bathu bose bali mile mu phili ye gungwa.

3Ipapo wakababudza zwithu zwinjinji nge zwifaniso eti, “Ndzwali wakabhuda enodzwala.

4Ngono kati edzwala, imwe mbewu ikawila mu zijana, ngono nyuni dzikazha dzikaija.

5Imwe ikawila mu lushale, ngono ikashaya mavu akalizanila. Yakatjimbidza kumela, ngobe kwakabe kusina mavu manjinji akaivukidza.

6Koga kukati zhuba libhuda, mmela ukatshwa ngono ukawoma, ngobe usina midzi.

7Imwe mbewu ikawila pakati kwe mihwa, ngono mihwa ukakula ukadzipa mmela.

8Kakale imwe mbewu ikawila mu mavu mabuya ikazwala zwizwalo zwinopinda zwakadzwagwa ka zana (100), imwe kuli makumi matathatu (60), imwe kuli makumi matatu (30).

9Iye una zebe, ngaahwe.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

Nshingo we zwifaniso
(Mako 4:10-12; Luke 8:9-10)

10Badiyiwa babe bakazha kunli bakambhuzwa beti, “Ini ulebeleka ne bathu ibaba nge zwifaniso kene?”

11Kabashandula eti, “Zibo ye masazibgwe e bushe gwe kudzimu yakapiwa imwi koga ibo abazoipiwa.

12Iye unohwa unowopiwa kuhwisisa, ndizo unowohwisisa nge buzhalo, koga iye usingahwe ne tjitukununu tjaanohwisisa unowotjitolegwa.

13Ndizo ndilebeleka nabo nge zwifaniso, ngobe ne bakalinga abatobona ne bakahwilila abatohwa kakale abatohwisisa.

14Nge kwabo, kowoshingikala tjakalebgwa nge nlebesambeli Isaya eti, ‘Nge malebeswa mowohwa koga musingahwisise; nge malebeswa mowobona koga musingabonesese,

15ngobe mimoyo ye bathu ibaba yakakukutala, ne zebe dzabo dzolema kuhwa, kakale bakazwimba mesho abo. Ha babe bangabona nge mesho abo, bakahwa nge zebe dzabo, bakahwisisa nge mimoyo yabo, bakashandukila kundili, ndabe ndingabapodza.’

16“Akakombolegwa mesho enyu, ngobe anobona ne zebe dzenyu dzakakombolegwa ngobe dzohwa.

17Ndolebesa ndoti, balebesambeli banjinji ne balulwami, bakayemula kubona tjamunobona koga bakasitjibone ne kuhwa tjamunohwa koga bakasitjihwe.

Jesu unotjenesa tjifaniso tje ndzwali
(Mako 4:13-20; Luke 8:11-15)

18“Tjihwililani kuti tjifaniso tje ndzwali tjodwani.

19Ha mmwe ehwa dama le bushe asingalihwisise, mbi unozha kadzamula tjadzwagwa mu moyo uwe. Eyi ndiyo mbewu yakadzwagwa mu zijana.

20Yakadzwagwa mu lushale imilile nthu unohwa dama kaliamutjila tjinyolotjo nge kushatha.

21Koga se asina midzi, unolibhata tjibaka tjifupi koga. Kudziyila ne kuhwisiwa zogwadza ngekwe dama koti kuzha, katjimbidza awa mu kugalamoyo.

22Yakadzwagwa pakati kwe mihwa imilile nthu unohwa dama ngono kudziyidzika nge zwe butjilo igogu kose nenge butjengedzi gwe fumwa zwikalidzipa, kukayita kuti lishaye zwizwalo.

23Koga yakadzwagwa mu mavu mabuya imilile nthu unohwa dama kalihwisisa. Unodusa zwizwalo zwinopinda zwakadzwagwa kuli zana (100), nge tjimwe tjibaka kuli makumi matathatu (60), ngono tjimwe tjibaka kuli makumi matatu (30).”

© 2009, Bible Society of Botswana.

Tjifaniso tje gotsha

24Jesu kababudza tjimwe tjifaniso eti, “Bushe gwe kudzimu gungafanidzanyiwa ne nthu wakadzwala mbewu mbuyanana mu nnda uwe;

25koga kukati bathu bakayizela, tjita tjitje tjikazha tjikadzwala gotsha pakati kwe mathunde, ngono tjibe tjiyenda.

26Kukati mathunde ekula edusa zwizwalo, gotsha na ilo likabhuda.

27Balanda be mweni we nnda bakazha kunli bakati, ‘Tetshi, apa amuzobe madzwala mbewu mbuyanana mu nnda wenyu kene? Ini nnda una makotsha?’

28Kati kubali, ‘Kuna tjita tjakathama ikoku.’ Balanda bakambhuzwa bakati, ‘Apa moshaka kuti tiyende tinolisimula kene?’

29Kashandula eti, ‘Aa, ngobe mowoti musimula makotsha, mukadwa musimulilanya ne mathunde.

30Letjani kukule kose kuswikila nsi we kuvuna. Nge nsi iwoyo ndowobudza bavuni nditi, Kutanga kubunganyani makotsha muasunge nge zwishwa kuti apisiwe, kudwapo mu kubunganye mathunde mualonge mu dula langu.’ ”

Tjifaniso tje mbewu tukununu
(Mako 4:30-32; Luke 13:18-19)

31Kababudza tjifaniso tjimwe eti, “Bushe gwe kudzimu gofanana ne shanga tukununu ye lusaba, yakati nthu kaitola kaidzwala mu nnda uwe.

32Ndiyo mbewu tukununu tjose mu mbewu dzose, koga ha ikula ndiyo inobe hwulu pa matenjana wose, ngono inobe nti, nyuni kwadzinozha dzikabaka mashaka mu thabi dzawo.”

Tjifaniso tje mbidzo
(Luke 13:20-21)

33Kababudza tjimwe tjifaniso eti, “Bushe gwe kudzimu gonga mbidzo yakatogwa nge nkadzi kaishanganya ne bgwisa gunjinji gwe tjiwunga kudzina bgwisa gose gubila.”

Kushingisa zwifaniso kwa Jesu
(Mako 4:33-34)

34Jesu wakaleba zwithu zose izwezwi ku mibunga ye bathu nge zwifaniso. Akuna tjaakababudza asingashingise tjifaniso.

35Oku kwakabe kuli kuti kusiwile pasi matama akalebgwa nge nlebesambeli eti, “Ndowozhula nlomo wangu nge zwifaniso, ndowoleba tjakabe tjakasumbikala kudwa mu kubumbiwa kwe shango.”

Jesu unotjenesa tjifaniso tje gotsha

36Ipapo kasiya mbunga we bathu kangina mu ng'umba. Badiyiwa babe bakazha kunli beti, “Utitjenesele tjifaniso tje gotsha mu nnda.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

37Kadabila eti, “Oyu wakadzwala mbewu yakalulwama Nkololo we Nthu.

38Nnda i shango, ngono mbewu mbuyanana imilile bana be bushe. Gotsha bana be mbi,

39ne tjita tjinobadzwala ndiye Nvanganyi. Kuvuna kodwa bupelo gwe shango, ngono bavuni batumwa be kudzimu.

40Koga se gotsha lisimugwa likapisiwa mu moto, kowobe kwakajalo mu bupelo gwe shango.

41Iye Nkololo we Nthu unowotuma batumwa babe, ngono banowosimula bedusa mu bushe gugwe tjimwe ne tjimwe tjinozhisa jinyo na ibo bose banoyita mbipo.

42Banowobalashila mu bhuba le moto, kunowobe yapo kulila ne kulobanya meno nge kugwadziwa kukulu.

43Ipapo balulwami banowopenya se zhuba mu bushe gwa Tate babo. Iye una zebe ngaahwe.

Tjifaniso tje fumwa yakasumbikala

44“Bushe gwe kudzimu gofanana ne fumwa yakasumbikiwa mu nnda. Ha nthu aiwana kaivumbika ngono mu kushatha kukwe kanotengesa kose kwaakabe anako katenga nnda iwoyo.

Tjifaniso tje mabgwe mabuya

45“Kakale Bushe gwe kudzimu gofanana ne ntengi unoshaka mabgwe mabuya.

46Kukati awana le ntengo upezhugwi, kayenda kanotengesa kose kwaanako kalitenga.

Tjifaniso tje gwanga

47“Kakale bushe gwe kudzimu gofanana ne gwanga gwakaposegwa mu gungwa ngono gukabhata njudzi dzose dze hwobe.

48Gukati gwazhala balume bakagukwebela pa phili. Ipapo bakagala pasi bakakubunganyila hwobe dzakalulwama mu zwija, koga belasha dzisakalulwama.

49Kowobe kwakajalo mu bupelo gwe shango. Batumwa be kudzimu banowozha kuwothubukanya babi mu balulwami.

50Bakalashila babi mu bhuba le moto kunowobepo kulila ne kulobanya meno nge kugwadziwa kukulu.”

Zwithu zwitshwa ne zwikulukugwi

51Jesu kababhuzwa kati, “Apa mahwisisa zwithu izwezwi zose kene?” Bakadabila beti, “Ee.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

52Ngono kati kubali, “Ndizo N'diyi mmwe ne mmwe we nlayo wadiyiwa ngekwe bushe gwe kudzimu unofanana ne mweni we ng'umba unodusa mu dula lile fumwa tshwa ne hwulukugwi.”

Jesu unolambiwa ku Nazareta
(Mako 6:1-6; Luke 4:16-30)

53Kukati Jesu apedza zwifaniso izwezwi kadwa ipapo,

54kalinga ku shango ya kanyi kwabo kati eswika katangisa kudiya bathu mu ng'umba yabo ye mitembezelo, ngono bakakaabala. Bakabhuzwana beti, “Iwoyu nlume wakawana poni butjenjedu igogu ne masimba iyawa e kuthama matjenamiso kene?

55Apa ate ali iye nkololo we mbezhi kene? Apa mmeyabe ate Mariya kene, kakale apa banung'una babe ate Jakubo na Josefa na Simoni na Judasi kene?

56Apa hazwadzi dzidze dzose adzinaswi kene? Ngono iwoyu nlume wakazwitola ngayi kene zwithu izwezwi?”

57Ngono bakakuthika nge kukwe. Koga Jesu kati kubali, “Nlebesambeli aatoshaya tjilumbi mu shango imwe ne imwe kuzhe kwe shango ya kanyi kwabo nenge mu nsha wa kanyi kwabo.”

58Aazoyita matjenamiso manjinji ipapo nge kusheta kugalamoyo kwabo.

Matewu 14

Lufu gwa Johani we N'dubiki
(Mako 6:14-29; Luke 9:7-9)

1Mu tjibaka itjetjo, She Herode, kahwa ngekwe tjilumbi tja Jesu,

2ngono kati ku balanda babe, “Oyu ndi Johani we N'dubiki wakamuka mu bafi; ndizo wali masimba iyawa eshinga munli.”

3Herode wakabe abhata Johani, kansunga kanlonga mu ng'umba ye busungwa ngekwa Herodiyasi nkadzi we nnung'una uwe Herode, wakabeyi Filipo,

4ngobe Johani wakabe egala endwa eti “Ate kuli mu nlayo kuti unlobole.”

5Nenguba Herode akabe eshaka bulaya Johani, wakabe etja bathu, ngobe beti Johani nlebesambeli.

6Mu zhuba le kuzwikumbuludza kuzwagwa kwa Herode, nkololokadzi wa Herodiyasi kabazanila, kashathisa Herode kwazo,

7Herode kwaakadzina kan'gadzabgwe nge kutuna kuti unowompa tjimwe ne tjimwe tjaangakumbila.

8Nge kukulumbidziwa ndi mmeyabe kati, “Mundipe nsholo wa Johani we N'dubiki uli mu ndilo.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

9She nkulu kahwa zogwadza, koga nge tuna kukwe kakale ngekwe bakokiwa babe, kalaya kuti nkololokadzi apiwe tjaakumbila.

10Ndizo katuma bathu bakanothubula nsholo wa Johani mu ng'umba ye busungwa.

11Nsholo uwe wakazhisiwa uli mu ndilo, ukapiwa mwanadi iwoyo, ngono kauyisa kuna mmeyabe.

12Badiyiwa ba Johani bakazha bakatola itumbu tjitje bakatjibiganya. Kudwa ipapo bakayenda bakanobudza Jesu.

Jesu unopa zojiwa balume bali zwiwulu zwishanu (5000)

(Mako 6:30-44; Luke 9:10-17; Johani 6:1-14)

13Jesu kati ehwa tjakashingikala, kamilika ipapo nge n'goro kayenda kanobe ega, pasina bathu. Koga mibunga ye bathu ikati ihwa kwaayako ikantobela nge makumbo bedwa mu mizi yabo.

14N'goro ukati uswika pa phili, kabona mbunga nkulu we bathu, ngono kabahwila zogwadza, kapodza bagwele babo.

15Madekwana badiyiwa bakazha kunli beti, “Pathu ipapa tjilambanyika kakale zhuba lamila. Paladza mibunga iyeyi ye bathu kuti ndizo bayende ku mizi banozwitengela zojiwa.”

16Jesu kadabila eti, “Abazofanila kuti bayende. Mubape tjabangaja imwi.”

17Bakati kunli, “Pano tina zwiwunga zwili zwishanu koga ne hwobe mbili.”

18Jesu kati kubali, “Muzwizhise kundili.”

19Ngono kadwa bathu kuti bagale pasi mu bushwa. Katola zwiwunga zwishanu ne hwobe idzedzo mbili kalinga kudzimu, kaboka Ndzimu, kazwipemula, kapa badiyiwa zwiwunga bakazwikobela bathu.

20Bose bakaja bakaguta, ngono badiyiwa bakanunga mamburumburu bakazhadza seme dzili gumi lina mbili.

21Ibabo bakaja bakabe bali balume bali zwiwulu zwishanu, kuzhe kwe bakadzi ne bana.

Jesu unonangaila mu vula

(Mako 6:45-52; Johani 6:15-21)

22Ipapo Jesu kadwa badiyiwa kati bangine mu n'goro babe bali mbeli, bayende seli, iye atjapaladza mibunga ye bathu.

23Kati abapaladza katatha dombo ali ega kunotembezela. Kukati kube madekwana kabe ali ikoko ega,

24ngono n'goro, wakabe wabe thambo kudwa mu phili, wakabe uhwuhwunganyiwa nge matuthu e vula inokapha, ngobe phepo yakabe yakalingisana nawo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

25Kukati mazhokuyedza, kayenda kubali enangayila pezhugwi kwe vula.

26Kukati badiyiwa bembona enangayila pezhugwi kwe vula bakapalukamoyo ngono bakamimila ngotja beti, “Ipuku.”

27Koga tjinyolotjo Jesu kati kubali, “Simisani moyo! Ndimi, musitje.”

28Pita kati, “She, ha muli imwi mundidwe ndizhe kumuli ndinangayila pezhugwi kwe vula.”

29Jesu kati kunli, “Izha.” Ipapo Pita kadeluka mu n'goro kanangayila pezhugwi kwe vula eyenda kuna Jesu.

30Koga kati ebona phepo katja, ngono kati etangisa kunyelela kadanilila eti, “She, munditjidze!”

31Tjinyolotjo Jesu kan'abilila kambhata kati kunli, “Nthu we kugalamoyo kutukununu ndiwe, wadudumwani?”

32Bakati bengina mu n'goro, dutu likanyalala.

33Ipapo bakabe bali mu n'goro bakan'namata, beti kunli, “Tjose u Nkololo we Ndzimu.”

Jesu unopodza banogwala mu Genezareta
(Mako 6:53-56)

34Bakati batjulukila seli bakaswika mu shango ye Genezareta.

35Kukati balume be nzi iwoyo baziba kuti ndi Jesu, bakazibisa ntuthu wose. Bathu bakazhisa bagwele babo kunli,

36ngono bakankumbila kuti bagwele babhate lupeto gwe tjiambalo tjitje. Bose bakagubhata bakapodziwa.

Matewu 15

Tjenapala ne Temapala
(Mako 7:1-13)

1Ipapo Bafarasi ne badiyi be nlayo bakazha kuna Jesu bedwa ku Jerusalema, ngono bakambhuzwa beti,

2“Ini badiyiwa babo betjuluka tjilenje tja bobatategulu kene? Abatongula maboko abo ha beja!”

3Jesu kabashandula nge bhuzo eti, “Ini tjilenje tjenyu tjithama kuti mutjuluke nlayo we Ndzimu?

4Ndzimu wakati, ‘Kudza tate babo na mmeyabo,’ kakale, ‘Iye unoleba bubi ngekwa tate babe na mmeyabe, nge malebeswa ngaabulawe.’

© 2009, Bible Society of Botswana.

5Koga imwi moti, ‘Ha nthu angati kuna tate babe kene mmeyabe, bhatsho yamabe mungawana mundili yatjibe tjipo tjapiwa Ndzimu,

6aazotjafanila kudza tate babe.’ Ndizo molandulila dama le Ndzimu tjilenje tjenyu.

7Mapitipiti ndimwi! Isaya wakabe elebesa ha elebelambeli nge kwenyu eti,

8‘Bathu ibaba banondilumbidza nge nlomo koga, koga mimoyo yabo ikule nami.

9Banondithigamililila suli, ngobe banodiya milayo ye bathu se banodiya nlayo wangu.’
”

Zwithu zwinothama kuti nthu atemapale
(Mako 7:14-23)

10Jesu kadanila mbunga we bathu kunli kati, “Mundibhulutane muhwisise.

11Tjinongina mu nlomo we nthu ate itjo tjinonthama kuti asibe mbuyanana kwaangasanamata Ndzimu, koga tjinobhuda nge nlomo, itjetjo nditjo tjinonthama kuti atemapale.”

12Ipapo badiyiwa bakazha kunli bakambhuzwa beti, “Apa unoziba kuti Bafarasi bakuthika behwa ndebo iyeyi kene?”

13Kashandula eti, “Mmwe ne mmwe nti usakadzwagwa ndi Tate bangu ba kudzimu unowodzikunugwa.

14Mubaletje, mapofu e batungamili. Ha bhofu likweba bhofu limwe, wose anowila mu gomba.”

15Koga Pita kati kunli, “Utitjenesele tjifaniso itjetji.”

16Jesu kabe eti, “Apa namwibo amuthu mukabe ne kuhwisisa zwenyu kene?

17Amutobona kuti tjinongina mu nlomo tjongina mu ntumbu kudwa ipapo tjibhuda mu mbili kene?

18Koga tjinodwa mu nlomo tjodwa mu moyo, ngono nditjo tjinothama kuti nthu atemapale.

19Ngobe mu moyo kobhuda mikumbulo mibi, kubulaya ne bupombgwe ne kuwalilana ngubo kuzhe kwe ndobolo ne bubava ne manyepkhwa ne kutjinya bamwe mazina.

20Ezwi ndizo zwinoyita nthu kasibe mbuyanana. Koga kuja nge maboko asakangugwa akutoyita nthu kuti asibe mbuyanana.”

Kugalamoyo kwe nkadzi we Nkanana
(Mako 7:24-30)

21Jesu kabhudila ku ntuthu we Tire ne Sidoni.

© 2009, Bible Society of Botswana.

22Ngono nkadzi we Nkanana, edwa mu ntuthu iwoyo kazha kunli elila eti, “She, Nkololo wa Dafite, mundihwile ngoni! Nkololokadzi wangu unodziyila kwazo wakasungwa nge meya mbi.”

23Jesu kasidabile. Ndizo badiyiwa babe bakazha kunli bakankumbila beti, “Untate, ngobe unodwilila koga etililila.”

24Kadabila eti, “Ndakatumwa ku pkhwizi dzakalashika dze Iziraela koga.”

25Nkadzi iwoyo kazha kathigama mbeli kukwe kati, “She, mundibhatshe!” Arimateya

26Kadabila eti, “Akuzolulwama kuti zojiwa zwe bana zwitogwe zwiposegwe mbgwa.”

27Nkadzi iwoyo kati, “Ee, She, koga na idzo mbgwa dzoja mamburumburu anowa edwa mu tafuli ya tetshi wadzo.”

28Ipapo Jesu kanshandula eti, “Nkadzi, kukulu kugalamoyo kuko! Yemulo iyo yashingikala.” Ngono nkololokadzi uwe kapodziwa nge tjibaka itjetjo.

Jesu unopodza bathu bali banjinji
(Mako 7:31-37)

29Kudwa ipapo Jesu kayenda, kasupha nge gungwa gwe Galili. Wakatatha dombo kanogala pasi.

30Mibunga ye bathu mikulu ikazha kunli kuzhisa banoshudza ne mapofu ne zwilema zwakasiyana siyana ne mbebebe ne bamwe banjinji, bakababiga pa makumbo awe, ngono kabapodza.

31Bathu bose bakakaabala kwazo ha bebona mbebebe dzilebeleka ne zwilema zwipodziwa ne banoshudza beyenda ne mapofu epofunuka. Ngono bakakudza Ndzimu we Iziraela.

Jesu unopa zojiwa bathu bali zwiwulu zwinna (4000)
(Mako 8:1-10)

32Jesu kadanila badiyiwa babe kunli kati, “Ndohwila zogwadza bathu ibaba, kwabe mazhuba matatu banami, ngono akuna tjabanoja. Anditoshaka kubapaladza bana zhala, ngobe banowokonegwa mu zila.”

33Badiyiwa bakati kunli, “Tingawana ngayi zwiwunga zwakalizana kujisa mbunga we bathu ungapa mu tjilambanyika itjetji kene?”

34Jesu kabhuzwa eti, “Muna zwiwunga zwingana?” Bakadabila beti, “Zwili tendeka ne hwobe shomanana tukununu.”

35Kadwa mbunga we bathu kuti ugale pasi.

36Ipapo katola zwiwunga seme dzili tendeka ne hwobe, kukati aboka, kazwipemula kazwipa badiyiwa, badiyiwa bakakobela mibunga ye bathu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

37Bose bakaja bakaguta. Kudwa ipapo badiyiwa bakanunga mamburumburu asala
bakazhadza zwitundu zwili tendeka.

38Ipapo bakaja bakabe bali balume bali zwiwulu zwinna, kuzhe kwe bakadzi ne bana.

39Kukati Jesu apaladza mibunga ye bathu kangina mu n'goro kayenda pejo ne ntuthu
we Magadani.

Matewu 16

Bafarasi banoshaka tjilakidzo kuna Jesu

(Mako 8:11-13; Luke 12:54-56)

1Gupo le Bafarasi ne Basadusi lakazha kuna Jesu ngon'lalila benkumbila kuti
abalakidze tjilakidzo tjinodwa kudzimu.

2Kabadabila eti, “Ha kuli madekwana makole ali mashaba moti, ‘Kowomuka
kwakalulwama,’

3kakale ha zhuba libhuda moti, ‘Nasi kowobe matutu, ngobe zhuzhugwi ishaba lina
makole matema.’ Moziba kutjenesa kulingika kwe makole, koga musingazibe
kutjenesa zwilakidzilo zwe misi.

4Bana bangwenu babi basingagalikebgwe nge Ndzimu banoshaka tjilakidzo, koga
akuna tjilakidzo tjabanowopiwa kuzhe kwe tjilakidzo tja Jona.” Ipapo Jesu kabasiya
kayenda.

Mbidzo ye Bafarasi ne Basadusi

(Mako 8:14-21)

5Kukati badiyiwa beswika seli kwe gungwa, bakabe bakangang'wa kusenga tjiwunga.

6Jesu kati kubali, “Lingani mube ne njele ngekwe mbidzo ye Bafarasi ne ye
Basadusi.”

7Bakalebeleka tje kwabo beti, “Akuna tjiwunga tjatazha natjo.”

8Jesu kaziba tjabanoalakana ndizo kababhuzwa kati, “Bathu be kugalamoyo
kutukununu ndimwi, ini mulebeleka tje kwenyu ngekwe kuti amuna tjiwunga?

9Apa amuthu mukahwisisa zwenyu kene? Amutoalakana zwiwunga zwishanu
zwakajiwa nge bali zwiwulu zwishanu (5000) ne kuti makazhadza seme dzili ngana?

10Kene zwiwunga zwili tendeka zwakajiwa nge bali zwiwulu zwinna (4000) ne kuti
makazhadza seme dzili ngana?

11Ini musingahwisise kuti imi ndabe ndisingalebeleke namwi ngekwe tjiwunga? Koga
ibeni nge njele ngekwe mbidzo ye Bafarasi ne Basadusi.”

12Ipapo bakahwisisa kuti aatodwa kuti batjenjelele mbidzo ye tjiwunga, koga kuti
babe ne njele ngekwe zwidiyo zwe Bafarasi ne Basadusi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Pita unoleba kuti Jesu ndiye ani
(Mako 8:27-30; Luke 9:18-21)

13Kukati Jesu ezha mu ntuthu we Sizariya Filipi kabhuzwa badiyiwa babe kati,
"Bathu banoti Nkololo we Nthu ndiye ani?"

14Bakashandula beti, "Bamwe banoti ndi Johani we N'dubiki, bamwe banoti ndi Elija,
koga bamwe banoti ndi Jeremiya kene mmwe we balebesambeli."

15Kababhuzwa kati, "Koga imwi moti ndimi ani?"

16Simoni Pita kashandula eti, "Ndimwi Mesiya, Nkololo we Ndzimu unotjila."

17Jesu kadabila kati, "Wakakombolegwa Simoni Nkololo wa Jona, ngobe oku
auzokuzumbunuligwa nge nthu koga wakazumbunuligwa ndi Tate bangu ba kudzimu.

18Kakale ndokubudza kuti ndiwe Pita, ngono pezhugwi kwe shongwe iyeyi,
ndowobaka gubungano langu, ngono masimba e lufu atowolikunda.

19Ndowokupa khiyi dze bushe gwe kudzimu, tjimwe ne tjimwe tjawasunga mu
shango tjowosungwa kudzimu ne tjimwe ne tjimwe tjawasunungula mu shango
tjowosunungugwa kudzimu."

20Ipapo kadwa badiyiwa babe akasimisa kuti bashete wabanobudza kuti ndiye
Mesiya.

Jesu unoleba ngekwe kudziyidziwa kukwe nenge lufu gugwe
(Mako 8:31—9:1; Luke 9:22-27)

21Kudwa mu tjibaka itjetjo Jesu katangisa kulakidza badiyiwa babe kuti wakafanilo
yenda ku Jerusalema, ngono adziyidziwe nge zwinjinji mu maboko e Bakulu ne
Bapirisiti banolaula ne Badiyi be nlayo ne kuti wakafanila kubulawa, ngono mu zhuba
le butatu amusiwe.

22Pita kantolela ntome, katangisa kuntjemela eti kunli, "Akungajalo She! Zwithu
izwezwi azwitowo mushingikalila!"

23Jesu katjebuka kati kuna Pita, "Idwa pandili Satani! Utjidzibilidzi kundili, ngobe
autoalakanila zwethu zwe Ndzimu, unoalakana zwithu zwe bathu koga."

24Ipapo Jesu kati ku badiyiwa babe, "Ha mmwe enditobela, ngaazwilandule, atole
tjileyanyo tjitje anditobele.

25Ngobe iye unoshaka kuzwitjidza, butjilo gugwe gowonlashikila, koga iye
unowolashikigwa nge butjilo gugwe nge kwangu, unowoguwana.

26Kubuzilani kuti nthu athuwe shango yose koga atjinyikigwe nge meya iye. Apa nthu
ungatetshanya butjilo gugwe ngeni kene?

27Ngobe Nkololo we Nthu unowozha nge gudzo la Tate babe, ana batumwa babe be
kudzimu ngono ipapo unowolipa nthu mmwe ne mmwe muna tjaakathama.

© 2009, Bible Society of Botswana.

28Ndolebesa ndoti kumuli, kuna bamwe bamile ipapa banowobona kuzha kwe Nkololo we nthu mu Bushe gugwe, basathu bakafa.”

Matewu 17

Kushanduka mbumbiko
(Mako 9:2-13; Luke 9:28-36)

1Shule kwe mazhuba matathatu, Jesu katola Pita na Jakubo na Johani nnung'una wa Jakubo kabatungamila kayenda nabo pezhugwi kwe dombo lefu lefu, pasina nthu.

2Ikoko kashanduka mbumbiko mbeli kwabo. Buso gugwe gukapenya se zhuba ngono zwiambalo zwizwe zwikabe zwitjena se tjedza.

3Ipapo koga kukaboneka mbeli kwabo, Mushe na Elija belebeleka na Jesu.

4Pita kati kuna Jesu, “She kubuyanana kuti tibe tili pano. Ha muda ndowobaka mishasha mitatu ipapa, mmwe uli wenyu, mmwe uli wa Mushe, ngono mmwe uli wa Elija.”

5Kati atjalebeleka, gole linopenya likabafukidza, ngono hwi likabhuda mu gole liti, “Oyu ndiye Nkololo wangu unodika, ndoshatha kwazo nge kukwe. Munhwilile!”

6Badiyiwa bakati behwa ikoku, bakathigama bakakotamisa misholo ngotetema.

7Koga Jesu kazha kababhata kati, “Milikani, musitje.”

8Bakati bemilidza mesho bakashaya wababona kuzhe kwa Jesu ega.

9Bakati bedeluka mu dombo, Jesu kabadwa eti, “Kushete wamabudza tjamabona kudzina iye Nkololo we Nthu emusiwa mu bafi.”

10Badiyiwa bakambhuzwa beti, “Ini ngono badiyi be nlayo beti Elija wakafanilo zha kutanga?”

11Jesu kadabila eti, “Tjose, Elija unozha kutanga, ngono unowolulwamisa zwithu zose.

12Koga ndomubudza nditi, Elija wakazha kale koga bathu abazonziba, bakathama tjimwe ne tjimwe tjabada munli. Nkololo we Nthu na iyebo unowodziyila ali mu maboko abo.”

13Ipapo badiyiwa bakahwisisa kuti wabe elebeleka nabo ngekwa Johani we N'dubiki.

Jesu unopodza mbisana we zwifafa
(Mako 9:14-29; Luke 9:37-43a)

14Bakati beswika pa mbunga we bathu, mmwe nlume kazha kuna Jesu ngono kathigama mbeli kukwe kati,

15“She, hwilani nkololo wangu ngoni. Una zwifafa, ngono unodziyila kwazo kwazo. Kanjinji unowila mu moto kakale kanjinji kawila mu vula.

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Ndakanzhisa ku badiyiwa benyu koga bakakong'wa kumpodza.”

17Jesu kashandula eti, “Bathu ba ngweno basingagalemoyo kakale bakakombama ndimwi, ndowobe namwi tjibaka tjingapani kene? Ndowobe ne moyonlefu nge kwenyu tjibaka tjingapani? Unzhise ngeno kundili.”

18Jesu katjemela meya mbi, ngono ukabhuda munli ndizo mbisana kapola ipapo tjinyolotjo.

19Ipapo badiyiwa bakazha kuna Jesu bali boga, bakambhuzwa beti, “Ini iswi takong'wa kuudusa?”

20-21Kadabila eti, “Ngobe muna kugalamoyo kutukununu. Ndolebesa nditi, ha muna kugalamoyo kungapa shanga tukununu ye lusaba, mungati ku dombo ileli, ‘Idwa ipapa uyende apaje,’ ngono lowodwa. Akuna tjinowomukona.” (Lingani Mako 9:29).

Jesu unoleba kakale ngekwe lufu gugwe
(Mako 9:30-32; Luke 9:43b-45)

22Kukati bekubungana mu Galili, Jesu kati kubali, “Nkololo we Nthu unowobhakhwa kalongwa mu maboko e bathu.

23Banowombulaya, koga mu zhuba le butatu unowomusiwa.” Ngono badiyiwa bakazhala buyendasi.

Lukhetho gwe Ng'umba ye Ndzimu

24Kukati Jesu ne badiyiwa babe baswika mu Kapenaume, baamutjili be lukhetho gwe Ng'umba ye Ndzimu bakayenda kuna Pita bakabhuzwa beti, “Apa n'diyi wenyu unolipa lukhetho gwe Ng'umba ye Ndzimu kene?”

25Kadabila eti, “Ee, unogulipa.” Kukati Pita engina mu ng'umba, Jesu kalebeleka naye kutanga eti, “Unobona tjini Simoni? Boshe bakulu be shango banotola lukhetho muna ani? Banogutola mu bathu babo kene mu bazhi?”

26Pita kadabila eti, “Mu bazhi.” Jesu kan'dwa kati, “Ngono kodwa kuti bathu babo bakasununguka.

27Koga kuti tisibagwadzise moyo, yenda ku gungwa uposele hwuka iyo mu vula. Utole hwobe yawabhata kutanga, unowoti uzhula nlomo wayo unowowana mari akaswika kulipila imi nawe, uatole ubape.”

Matewu 18

Ndiani nkulu tjose
(Mako 9:33-37; Luke 9:46-48)

1Nge tjibaka itjetjo badiyiwa bakazha kuna Jesu bakambhuzwa beti, “Ndiani nkulu tjose mu bushe gwe kudzimu?”

2Wakadana mwana ntukununu kammisa pakati kwabo,

© 2009, Bible Society of Botswana.

3ndizo kati kubali, “Ndolebesa ndoti kumuli, kuzhe kwe mungashanduka mukafanana ne bana batukununu, amungatongo ngina mu bushe gwe kudzimu.

4Ndizo, iye unozwiyisa pasi sa iwoyu mwana, ndiye nkulu tjose mu bushe gwe kudzimu.

5Na iye unoamutjila mwana ntukununu unonga iwoyu nge zina langu, unoamutjila imi.

Kulikwa
(Mako 9:42-48; Luke 17:1-2)

6“Koga iye unothama kuti mmwe wa ibaba batukununu banogalamoyo mundili athame jinyo, kungabhatsha kuti gwiyo gulu lisungiligwe mu ntshibha uwe atshindikigwe mu gungwa lakangina afe.

7Yee mme wee! Shango yapalala ngekwe ndiko inothama bathu kuti bathame jinyo! Kwakafanila kuti ndiko izhe, Yee mme wee wapalala! Iye unowoti zwithu izwezo zwikazha ndiye!

8“Ha luboko gugo kene gumbo lilo likuthamisa jinyo, ulithubule ulilashe. Koyita kuti ungine mu butjilo uli tjilema kene ushudza, pakuti ube ne maboko mabili kene makumbo mabili ukowoposegwa mu moto usingapele.

9Kakale ha zhisho lilo likuthamisa jinyo, ulikonyombole ulilashe. Koyita kuti ungine mu butjilo una zhisho ling'ompela pana kuti ube ne mesho mabili ukowolashigwa mu moto usingapele.

Tjifaniso tje pkhwizi yakamila
(Luke 15:3-7)

10“Mubone kuti musilingile pasi mmwe wa ibaba batukununu, ngobe ndomubudza nditi, batumwa babo be kudzimu banobona buso gwa Tate bangu ba kudzimu misi yose.

11[Iye Nkololo we Nthu wakazha kuwotjidza bakalashika.] (Lingani Luke 19:10)

12“Mobona tjini? Ha nlume ana pkhwizi dzili zana ling'ompela (100), ngono ing'ompela yadzo ibe imila, apa aangasiye makumi ali zhanalume ana dzili zhanalume (99) mu matombo, enoshaka ing'ompela yamila kene?

13Ha eiwana, ndolebesa ndoti kumuli, unoshatha ngekwa iyeyo ing'ompela kupinda dzili makumi ali zhanalume ana zhanalume dzakabe dzisamila.

14Ndizo ate kuli kuda kwa Tate bangu ba kudzimu kuti mmwe wa ibaba batukununu alashike.

Gadzano ne ntembezelo mu gubungano

15“Ha ikamu tjitjo tjikutjinyila, yenda kutjili utjilakidze nlandu watjo, muli babili koga. Ha tjikuhwilila unowobe watjidza ikamu tjitjo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Koga atjisingakuhwilile dana nng'ompela kene babili, kuti ndizo dama limwe ne limwe lisimisiwe nge batendeki babili kene batatu.

17Ha tjilamba kubahwilila, ubudze gubungano, koga ha tjilamba kuhwilila na ilo gubungano, utjitole se mmwe we zwitjaba kene nkhethisi.

18“Ndolebesa nditi, tjimwe ne tjimwe tjamunosunga mu shango tjowosungwa kudzimu ne tjimwe ne tjimwe tjamasunungula mu shango tjowosunungugwabo kudzimu.

19“Kakale, ndomubudza kuti ha babili benyu bedumilana mu shango ngekwe tjimwe tjabanokumbila, mowotjiyitigwa ndi Tate bangu ba kudzimu.

20Pakubungana babili kene batatu nge zina langu, ipapo ndi pakati kwabo.”

Tjifaniso tje nlanda usina ngoni

21Ipapo Pita kazha kuna Jesu kambhuzwa kati, “She, ndizwiibhatigwe ikamu tjangu kangana ha tjinditjinyila? Katendeka kwakalizana kene?”

22Jesu kashandula eti, “Ndokubudza nditi, kusi katendeka koga, koga kuswikila makumi ali tendeka katendeka.

23Ndizo, bushe gwe kudzimu gofanana na She nkulu wakabe eshaka kuti balanda babe banonkolota banlipe.

24Kati etangisa kukumbuludzana nabo, nlume wakabe enkolota talenta dzili zwiwulu zwili gumi (10000) kazhisiwa kunli.

25Se akabe asina tjaangalipa nditjo, tetshi uwe kalaula kuti iye ne nkadzi uwe ne bana babe na kose kwaanako, batengesiwe kulipiwe ikoloto.

26Nlanda iwoyo kawa nge zwidwi mbeli kwa tetshi uwe, enkumbila eti, ‘Ibeni ne moyonlefu nge kwangu. Ndowolipa tjimwe ne tjimwe.’

27Tetshi uwe kanhwila ngoni, kabukusha ikoloto tjitje, kanletja kayenda.

28“Kukati nlanda iwoyo ebhuda, kawana mmwe we balanda sa iye unonkolota mari e siliva ali zana ling'ompela. Kambhata nge hwulo kati kunli, ‘Lipa ikoloto tjitjo.’

29Iwoyu mmwe we balanda sa iye kankumbila eti, ‘Ibe ne moyonlefu nge kwangu, ndowokulipa.’

30Koga kalamba, kamilika kanomposela mu ng'umba ye busungwa kudzina elipa ikoloto tjitje.

31Kukati balanda bamwe bebona tjashingikala, bakahwa zogwadza kwazo, bakayenda bakanobudza tetshi wabo.

32Ipapo tetshi kadanila nlanda iwoyo kunli kan'dwa kati, ‘Nlanda wakabipa ndiwe! Ndakabukusha ikoloto tjitjo tjose, ngobe wandikumbila.

© 2009, Bible Society of Botswana.

33Apa wabe usakafanila kube ne ngoni ngekwe mmwe nlanda sawe sekwa ndabe ne ngoni nge kuko kene?’

34Nge bushongola, tetshi uwe kan'yisa ku balindi be ng'umba ye busungwa kudzina alipe ikoloto tjitje tjose.

35“Oku ndiko Tate bangu ba kudzimu kwabanowoyita mu mmwe ne mmwe wenyu kuzhe kwe mungazwiibhatigwa zwikamu zwenyu nge moyo wose.”

Matewu 19

Jesu unodiya ngekwe kuthubukana mu ndobolo

(Mako 10:1-12)

1Kukati Jesu apedza leba zwithu izwezwi, kabhuda mu Galili, ngono kaswika kangina mu ntuthu we Judiya seli kwe Jorodani.

2Mibunga mikulu ye bathu ikantobela, ngono ikoko kabapodza bakabe begwala.

3Bafarasi bakazha kunli bakanlika beti “Apa kumu nlayo kuti nlume alambe nkadzi uwe enlambila tjimwe ne tjimwe kene?”

4Kabashandula nge bhuzo eti, “Amuzobala kene kuti iye wakababumba mu kutangisa wakabayita we tjilume ne we tjikadzi,

5kadwilila kati, ‘Ndizo ngekwa ikoko nlume unowosiya tate babe na mmeyabe kabhatana ne nkadzi uwe, ngono bubili gowobe mbili nng'ompela?’

6Ndizo abatji babili batjibe mbili nng'ompela. Ndizo Ndzimu tjawabhatshanya, kushaye nthu watjithubukanya.”

7Bakati kunli, “Ini ngono Mushe akati nlume ape nkadzi uwe lukwalo gwe kuthubukana mu ndobolo abentata?”

8Jesu kashandula eti, “Mushe wakamudumila kulamba bakadzi benyu, ngobe mimoyo yenyu ili mikukutu. Koga kwakabe kusakajalo kutanga.

9Ndomubudza nditi, iye unolamba nkadzi uwe, kuzhe kwe nlandu we bupombgwe, etola mmwe nkadzi, unothama bupombgwe.”

10Badiyiwa bakati kunli, “Ha kuli kuti kwakajalo pakati kwe nlume ne nkadzi uwe, kusalobola koyita.”

11Jesu kashandula eti, “Ate bathu bose bangaamutjila zwidiyo izwezwi, kuzhe kwe bakazwipiwa koga.

12Ngobe kuna ngomwa dzakazwagwa dzakajalo, kuna ngomwa dzakathamwa nge bathu, koga kuna ngomwa dzakazwithama ngomwa ngekwe bushe gwe kudzimu. Iye unotubula kuamutjila ikoku ngaakuamutjile.”

Jesu unobiga bana maboko

(Mako 10:13-16; Luke 18:15-17)

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Ipapo bana bakazhisiwa kuna Jesu kuti ababige maboko abatembezelele. Koga badiyiwa bakatjemela ibabo banozhisa bana kunli.

14Jesu kati kubali, “Letjani bana bazhe kundili, musibadzibe, ngobe bushe gwe kudzimu nge gwe bakajali.”

15Kababiga maboko ngono kayenda.

Nzhuzha wakafuma
(Mako 10:17-31; Luke 18:18-30)

16Kwakashingikala kuti mmwe nlume azhe kuna Jesu ngono kati kunli, “N'diyi, ini tjakalulwama tjandakafanila kushinga kuti ndiwane butjilo gusingapele kene?”

17Jesu kati kunli, “Ini undibhuzwa ngekwe tjakalulwama kene? Uyapo nng'ompela koga wakalulwama. Ha ushako ngina mu butjilo, londolodza milayo.”

18Nzhuzha kabhuzwa kati, “Ipi?” Jesu kashandula eti, “Usibulaye, usithame bupombgwe, usikwibe, usipe butendeki gwe manyepkhwa,

19kudza tate babo na mmeyabo, kakale ida mmwe nthu sekwa unozwida.”

20Nzhuzha kadabila eti, “Kose ikoku ndakakulondolodza. Ngono nditjashetani?”

21Jesu kashandula eti, “Ha ushaka kululwama kwakapelela, yenda utengese kose kwaunako ukobele bashayi, ngono unowobe ne fumwa kudzimu. Ipapo uzhe unditobele.”

22Kukati nzhuzha ehwa ikoku kayenda ana buyendasi, ngobe wakabe akafuma kwazo.

23Ipapo Jesu kati ku badiyiwa babe, “Ndolebesa ndoti, kowosimila nthu wakafuma kungina mu bushe gwe kudzimu.

24Kakale ndomubudza nditi kulelu mu kamela kuti ipinde nge buli le lunji, pakuti nfumi angine mu bushe gwe Ndzimu.”

25Badiyiwa bakati behwa ikoku bakakaabala kwazo bakambhuzwa beti, “Ndiani ngono ungatjidziwa?”

26Jesu kabalinga kati kubali, “Mu bathu ikoku akutotubuka koga mu Ndzimu zwithu zose zotubuka.”

27Pita kan'dabila eti, “Bonani, takasiya zose tikamutobela. Ini ngono tjatinowowana?”

28Jesu kashandula eti, “Ndolebesa ndoti, mu shango tshwa, ha Nkololo we Nthu ewogala mu tjigalo tje bushe gugwe, imwi makanditobela mowogalabo mu zwigalo zwe bushe zwili gumi lina zwibili, musumikilisa njudzi dze Iziraela dzili gumi lina mbili.

© 2009, Bible Society of Botswana.

29Iye wakasiya ng'umba kene minda, kene bana ba tate babe, kene tate, kene mme kene bana ngekwe zina langu, unowowana kunopinda ikoku kuli zana (100), kakale unowowana butjilo gusingapele.

30Koga banji be kutanga banowobe be bupelo ne be bupelo banowobe be kutanga.

Matewu 20

Tjifaniso tje bashingi mu nnda we mizhambi

1“Bushe gwe kudzimu gofanana ne mweni we nnda wakabhuda mangwanana kunopa bathu nshingo kushinga mu nnda uwe we mizhambi.

2Kadumana nabo kubalipa mari e zhuba ling'ompela, ndizo kabayisa ku nnda uwe we mizhambi.

3Kati ebhuda mangwanana zhuba latatha kabona bamwe bathu bali mile pa matengeselo basingashinge tjimwe,

4kabadwa kati, ‘Namwibo yendani munoshinga mu nnda wangu we mizhambi, ngono ndowomulipa kwakafanila.’ Ndizo bakayenda.

5Kabhuda kakale masikati ne mu matewuko kayita sa ikoko.

6Kukati madekwana kabhuda kanowana bamwe kakale bali mile koga. Kababhuzwa kati, ‘Ini mashwa muli mile ipapa zhuba lose musina tjamunoshinga kene?’

7Bakanshandula beti, ‘Akuna watipa nshingo.’ Kati kubali, ‘Namwibo yendani munoshinga mu nnda wangu we mizhambi.’

8“Kukati zhuba limila, mweni we nnda we mizhambi kati ku nshingisi uwe, ‘Dana bashingi ubape mibhayilo yabo, utange nge be bupelo kudzina kunoti kuna be kutanga.’

9Bashingi bazha madekwana bakazha, ngono mmwe ne mmwe wabo kaamutjila mari e zhuba ling'ompela.

10Ndizo kukati be kutanga bezha bakakumbula kuti banowoamutjila kunji. Koga mmwe ne mmwe wabo kaamutjila mari e zhuba ling'ompelabo.

11Bakati beaamutjila, bakang'ong'ola ku mweni we nnda,

12bakati, ‘Balume ibaba be bupelo bashinga tjibaka tjifupi, ngono wabalizanya koga naswi, iswi tashwa tilemegwa nge nshingo kakale titshwa nge zhuba.’

13“Koga kadabila mmwe wabo eti, ‘Nzwalani, anditokutjebela. Apa auzodumana nami kushingila mari e zhuba ling'ompela kene?

14Tola mbhayilo uwo uyende. Ndada kupa ibaba be bupelo sekwa ndapa iwe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Apa andina fanilo ye kushinga tjandada nge mari angu kene? Ini una ndandala, imi ndishaka kuyita buthu?' "

16Jesu kati, "Ndizo be bupelo banowobe be kutanga ne be kutanga bakabe be bupelo."

Jesu unoleba gwe butatu ngekwe lufu gugwe
(Mako 10:32-34; Luke 18:31-34)

17Ngwenu Jesu kati etathila ku Jerusalema kadanila ntome badiyiwa babe bali gumi lina babili, ngono kati kubali,

18"Bonani, totathila ku Jerusalema, kunowoti Nkololo we Nthu kayisiwa mbeli kwe Bapirisiti bakulu ne badiyi be nlayo, kwabanowontilika nlandu kuti abulawe,

19ngono banowonsa kuna Bezwitjaba kudadigwa ne kulobgwa nge rwabha ne kubambugwa ngono unowomusiwa mu zhuba le butatu."

Kukumbila kwa mme
(Mako 10:35-45)

20Ipapo mme be bakololo ba Zebhedi bakazha kuna Jesu ne bakololo babo, ngono bakathigama bakankumbila tjimwe.

21Kababhuzwa kati, "Ini tjamunoshaka?" Mme be bakololo ba Zebhedi bakati, "Ndokumbila kuti bakololo bangu babili ibaba bagale mmwe ku luboko gugo gwe luji, mmwe kuna gwe lumeshwe mu bushe gugo."

22Jesu kati kubali, "Amutoziba tjamunokumbila. Apa mungatubula kung'wa nkombe wandinowong'wa kene?" Bakati kunli, "Tingatubula."

23Jesu kati kubali, "Mowong'wa nkombe wangu koga kugala ku luboko gwangu gwe luji kene ku luboko gwangu gwe lumeshwe ate kuli kwangu kukukoba, koga ngekwa ibabo bakwakabigigwa ndi Tate bangu."

24Ngono kukati bamwe badiyiwa bali gumi behwa ikoku bakagwadzilamoyo bakololo ba Zebhedi ibabo babili.

25Jesu kabadanila kunli, ngono kati kubali, "Moziba kuti boshe be zwitjaba banobusa bathu babo nge kubadziyidza, ngono balauli ibabo banobalaula nge masimba.

26Koga ngakusijalo mumuli. Ha kuli kuti kuna mmwe unoshaka kube nkulu pa bamwe mumuli, ngaabe nlanda wenyu,

27na iyebo unoshaka kube mbeli, ngaabe iye nlanda wenyu.

28Ngobe na iye Nkololo we Nthu aazozha kuwoshingigwa koga wakazha kuwoshingila ne kupa butjilo gugwe kudzitunula banji."

Jesu unopodza mapofu mabili
(Mako 10:46-52; Luke 18:35-43)

© 2009, Bible Society of Botswana.

29Ngono kukati Jesu ne badiyiwa babe bebhuda mu Jeriko mbunga we bathu nkulu ukabatobela,

30mapofu e balume babili bakabe bali gele pa hwunde ye zila, ngono bakati behwa kuti Jesu unopinda ipapo bakamimila beti, “Nkololo wa Dafite utihwile ngoni!”

31Mbunga we bathu ukabatjemela ukabadwa kuti banyalale, koga bakamimila kwazo beti “She mutihwile ngoni, Nkololo wa Dafite!”

32Jesu kama kabadana kababhuzwa kati, “Moshaka kuti ndimuyitileni?”

33Bakashandula beti, “She, toshaka kuti mesho edu azhuke.”

34Jesu kabahwila zogwadza, ngono kabhata mesho abo. Tjinyolotjo bakapofunuka, ngono bakantobela.

Matewu 21

Jesu unoshanganidziwa mu Jerusalema nge kushatha

(Mako 11:1-11; Luke 19:28-40; Johani 12:12-19)

1Bakati babepejo ngoswika ku Jerusalema, babe pa nzi we Bhetifage ku Dombo le Mitoba, Jesu katuma badiyiwa babili

2eti kubali “Yendani mungine mu nzi iwoyu wamakalingisana nawo, ngono mowoti muswika koga mowowana donki yakasungiligwa ina donkana yayo. Muasunungule muazhise kundili.

3Ha mmwe angamudwa tjimwe, mun'dwe muti, ‘She banoashaka,’ ngono iye unowoasunungula tjinyolotjo.”

4Ikoku kwakashingikala kuti kushingikale matama e nlebesambeli anoti,

5“Budza Nkololokadzi we Ziyoni uti, ‘Bona, She nkulu uwo unozha kukuli, nge kuzwiyisa pasi akatatha donki, ali pezhugwi kwe donkana, mwana we donki.’ ”

6Badiyiwa bakayenda bakashinga sekwa badwiwa ndi Jesu.

7Bakazhisa donki ne donkana, bakawala zwiambalo zwabo pezhugwi kwawo, ngono Jesu kaitatha.

8Mbunga we bathu nkulu kwazo ukawala zwiambalo zwabo mu zila, bamwe bakakwaula thabi dze miti bedziwala mu zila.

9Mibunga ye bathu yakabe iyenda mbeli ne yakabe ili shule ikapululudza iti, “Hosana ku Nkololo wa Dafite! Wakakombolegwa iye unozha nge zina la She! Hosana, pezhugwi zhugwi.”

10Jesu kati engina mu Jerusalema, nzi wose ukadzongeka ukabhuzwa uti, “Ndiani iwoyu?”

© 2009, Bible Society of Botswana.

11Mibunga ikadabila iti, “Oyu ndi Jesu, nlebesambeli, unodwa ku Nazareta mu Galili.”

Jesu ali ku Ng'umba ye Ndzimu
(Mako 11:15-19; Luke 19:45-48; Johani 2:13-22)

12Jesu kangina mu Ng'umba ye Ndzimu katatila kuzhe bose bakabe betengesa ipapo. Kapitula tafuli dze bakabe betenganya mari, kakale kapitula zwigalo zwe bakabe betengesa ngurukuku.

13Kati kubali, “Kwakakwagwa kukayi, ‘Ng'umba yangu inowodang'wa ng'umba ye ntembezelo,’ koga imwi moithama guwu le mbava!”

14Mapofu ne zwilema bakazha kunli ku Ng'umba ye Ndzimu, ngono kabapodza.

15Koga Bapirisiti bakulu ne badiyi be nlayo bakagwadza moyo bebona zwithu zwinotjenamisa zwaakathama ne bana bemimila mu Ng'umba ye Ndzimu beti, “Hosana ku Nkololo wa Dafite.”

16Bakambhuzwa beti, “Apa unohwa kuti bana ibaba bakatini kene?” Jesu kashandula eti, “Ee, apa amuthu mukabala panoti, ‘Makathama milomo ye zwitole ne ngawana kuleba gudzo le zhele.’ ”

17Ngono kasiya bathu kabhuda mu nzi kayenda ku Bhetani kwaakanolalako.

Jesu unolonga mpaya bhiso
(Mako 11:12-14, 20-24)

18Ngono kukati kuli mangwanana Jesu, ebgwilila ku Jerusalema, kabe ana zhala,

19kabona nti we ntjelo pa zila kayenda kuuli koga kawana kusina tjimwe kuzhe kwe mazhani woga. Ipapo kati kuuli, “Kusitjabe ne mitjelo inowobhuda mukuli kakale.” Tjinyolotjo nti ukawoma.

20Badiyiwa bakati bebona ikoku bakakaabala kwazo. Ngono bakabhuzwa beti, “Nti iwoyo we ntjelo wawoma tjinyolotjo zwingapa tjini?”

21Jesu kashandula eti, “Ndolebesa ndoti, ha muna kugalamoyo, musingatongo dudumwa, amutowoyita tjayitiwa mu nti iwoyu we mpaya koga, koga mungati ne ku dombo ileli, ‘Simuka uwile mu gungwa,’ ngono kowoshingikala.

22Ha mugalamoyo tjimwe ne tjimwe tjamunokumbila mu mitembezelo mowotjiwana.”

Bhuzo ngekwe simba la Jesu
(Mako 11:27-33; Luke 20:1-8)

23Jesu kangina mu Ng'umba ye Ndzimu, ngono kukati atjadiya, Bapirisiti bakulu ne bakulu be Bajuta bakazha kunli bakati, “Zwithu izwezwi unozwishinga nge simba lipi? Ndiani wakakupa simba ileli?”

© 2009, Bible Society of Botswana.

24Jesu kadabila eti, “Ndowomubhuzwabo bhuzo ing'ompela. Ha mungandidabila, ndowomubudza kuti simba landinoshingisa ndilipi.

25Kudubika kwa Johani kwakadwa ngayi? Kwakadwa kudzimu kene mu bathu?” Bakalebeleka tje kwabo beti, “Ha tingati, ‘Kwakadwa kudzimu,’ unowobhuzwa eti, ‘Ini ngono musakan'galamoyo?’

26Koga ha tingati, ‘Kwakadwa mu bathu,’ totja mbunga we bathu, ngobe banogalamoyo bose kuti Johani wakabe ali nlebesambeli.”

27Ndizo bakashandula Jesu beti, “Atitoziba.” Ipapo kati kubali, “Namibo andingamubudze kuti zwithu izwezwi ndozwiyita nge simba lipi.

Tjifaniso tje balisana babili

28“Mobona tjini? Kwakabe kuna mmwe nlume ana bakololo babili. Kayenda kuna we kutanga kati kunli, ‘Nkololo wangu, en'da unoshinga mu nnda we mizhambi nasi.’

29Nkololo uwe kan'dabila kati, ‘Anditoyenda.’ Koga shule kashandusa nkumbulo kayenda.

30Ipapo tate babe bakayenda kuna we bubili bakaleba sa ikoko. Kashandula kati, ‘Ndowoyenda, tate,’ koga kasiyende.”

31Jesu kababhuzwa kati “Ndiupi wa ibaba babili wakashinga kuda kwa tate babe?” Bakashandula beti, “We kutanga.” Jesu kati kubali, “Ndolebesa ndoti, bakhethisi ne fukula banongina mbeli kwenyu mu bushe gwe Ndzimu.

32Johani wakazha kumuli kumulakidza zila ye ndulamo, koga mukasingalemoyo, ngono bakhethisi ne fukula bakan'galamoyo. Koga kukati ne mabona, mukasishanduke kuti mungalemoyo.

Tjifaniso tje balimi mu nnda we mizhambi
(Mako 12:1-12; Luke 20:9-19)

33“Hwililani tjimwe tjifaniso, kwakatongobe kuna nthu ali mweni we nzi akalima nnda we mizhambi. Wakaushoshela, katsha gomba linokobolegwa zhambi pakati kwawo, kabaka thungamakole muuli kauhirisa ku bamwe balimi, ngono iye kayenda ku imwe shango ipoga.

34Kwakati tjibaka tje mitjelo tjisedzela katuma balanda babe ku bahiri be nnda kunotola gobe lile le mitjelo.

35Bahiri be nnda bakabhata balanda babe bakaloba mmwe, bakabulaya mmwe, ngono bakakikithidza mmwe nge mabgwe.

36Ngono mweni we nnda kapapha katumila balanda bamwe banji pana be kutanga, ngono bahiri be nnda bakabayita sa ikoko kakale.

37Kudwapo katumila nkololo uwe kubali eti, ‘Banowoteta nkololo wangu.’

© 2009, Bible Society of Botswana.

38Koga kukati bahiri be nnda bebona nkololo uwe bakan'langana beti, ‘Oyu ndiye n'gali thaka, izhani, ngatimbulayeni titole thaka iye.’

39Ndizo bakantola bakanlashila kuzhe kwe nnda we mizhambi bakambulaya.

40“Ndizo ipapo mweni we nnda we mizhambi ha ezha unowoshingani ku bahiri ibabo kene?”

41Bakashandula beti, “Unowolobesa ibaba balume bakabipa kunogwadza, kayisa nnda mu maboko e bahiri bapoga banowompa gobe lile bavuna.”

42Jesu kati kubali, “Apa amuthu mukatongo bala hwalo dze Ndzimu dzinoti, ‘Bgwe ilo lakalambiwa nge babaki lakabe bgwe linotambunudza mbako; ikoku kwakayitiwa ndi She, ngono kotjenamisa mu mesho edu?’

43“Ndizo ndomubudza nditi, bushe gwe Ndzimu gowotogwa mumuli gokapiwa itjaba tjinodusa mitjelo yago.

44Iye unowila pezhugwi kwe bgwe ileli unowovunikana kasala ali zwitibhutibhu, koga ha liwila nthu lowompkhwanya.”

45Kukati Bapirisiti bakulu ne Bafarasi behwa zwifaniso zwa Jesu bakaziba kuti unolebeleka nge kwabo.

46Bakashaka zila ye kunsunga, koga bakabe betja mbunga we bathu, ngobe bathu bakabe beti nlebesambeli.

Matewu 22

Tjifaniso tje nzano we ndobolo

(Luke 14:15-24)

1Jesu kalebeleka nabo ne zwifaniso kakale eti,

2“Bushe gwe kudzimu gofanana na she nkulu wakalulwamisila nkololo uwe ndobolo.

3Ngono katuma balanda babe kunodana bakabe bakokiwa ku nzano we ndobolo, koga bakalamba zha.

4Ipapo katuma bamwe balanda kati, ‘Kabudzeni bakakokiwa kuti, ndalulwamisa zojiwa zwangu, mangabe angu ne makondogwana angu akakola abhayiwa ne tjimwe ne tjimwe tjalulwama. Izhani ku nzano we ndobolo!’

5Koga bakanshayila hanya bakayenda, mmwe ku nnda uwe, mmwe ku mishingo iye,

6bakatola balanda babe bakababhata nge kunobhatisa shoni bakababulaya.

7She nkulu kagwadzamoyo, katuma babhayani babe bakalobesa babulayi ibabo kakale kapisa nzi wabo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

8Ndizo kati ku balanda babe, ‘Nzano we ndobolo walulwamisiwa, koga ibabo bandakakoka abazobe bakafanila kuzha.

9Yendani mu dzizila mukoke mmwe ne mmwe wamunowobona azhe ku nzano.’

10Ndizo balanda ibabo bakabhuda bakayenda mu dzizila bakakubunganya bathu bose babanowana, babi ne balulwami, ngono ng'umba ye ndobolo ikazhala bakokiwa.

11“Koga she nkulu kati engina kunobona bezi, kabona mmwe nlume ipapo wakabe asakaambala tjiambalo tje ndobolo.

12Kambhuzwa kati, ‘Nkhwinya, wangina tjini ipapa usina tjiambalo tje ndobolo?’ Nlume iwoyo kasheta tjaangaleba.

13Ipapo she nkulu kadwa balanda babe kati, ‘Munsunge maboko ne makumbo munlashile kuzhe mu zhalima. Ikoko kowobe ne kulila ne kulobanya meno nge kugwadziwa kukulu.’

14Ndizo wali, banjinji banodang'wa, koga bashomanana banoshalugwa.”

Bhuzo ngekwe kulipa lukhetho
(Mako 12:13-17; Luke 20:20-26)

15Ipapo Bafarasi bakabhuda bakanolangana kuti bangambhatshila tjini nge matama awe.

16Bakatuma badiyiwa babo ne batobeli ba Herode kunli beti, “N'diyi, toziba kuti muna malebeswa ne kuti modiya zila ye Ndzimu nge malebeswa. Amuna hanya kuti nthu ndiani ngobe amutolinga mamo e bathu.

17Mutibudze ngono, mobona tjini? Apa kumu nlayo kene, kuti tilipe lukhetho kuna Kaisara She nkulu we Roma, kene?”

18Koga Jesu, ngoziba mikumbulo yabo yakabipa, kati kubali, “Batjengedzi ndimwi, ini mundilalila?

19Mundilakidze mari anoshingisiwa kulipa lukhetho.” Bakanzhisila mari e zhuba ling'ompela,

20ngono Jesu kati kubali, “Tjifano tjaani itjetji ne zina nge laani ileli?”

21Bakashandula beti, “Nge zwa Kaisara.” Ipapo Jesu kati kubali, “Ipani Kaisara zwithu zwizwe, ngono mupe Ndzimu zwawo.”

22Bakati behwa ikoku bakatjenama. Ndizo bakansiya bakayenda.

Bhuzo ngekwe kumuka mu lufu
(Mako 12:18-27; Luke 20:27-40)

23Mu zhuba ilelo zwalo Basadusi, ibo banoti akuna kumuka kwe bafi, bakazha kunli nge bhuzo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

24Bakati kunli, “N'diyi, Mushe wakati, ‘Ha nlume efa asina bana, nnung'una uwe wakafanila agale thaka nkulu uwe, kuti anzwalile bana.’

25Ngwenu kwakabe kuna thobeledzani pakati kwedu dze balisana dzili kutendeka. We kutanga kalobola, ngono kafa. Wakabe asina bana kasiyila nkadzi uwe nnung'una uwe.

26Kukayitika sa ikoko mu nnung'una uwe we bubili ne we butatu kudzina kunoti kuna we butendeka.

27Gwe bupelo, nkadzi na iye kafa.

28Ngwenu ipapo mu kumuka kwe bafi unowobe nkadzi waani muna bali kutendeka ngoti bose bakabe banlobola?”

29Jesu kashandula eti, “Makadzimila, ngobe amutoziba hwalo dze Ndzimu kene simba le Ndzimu.

30Mu kumuka kwe bafi, bathu abatolobola kene kuli kulobodziwa. Koga banonga batumwa be kudzimu.

31Ngekwe kumuka kwe bafi, apa amuzobala tjakalebgwa kumuli nge Ndzimu uti,

32‘Apa ndimi Ndzimu wa Abhurahama, ndimi Ndzimu wa Isaki, ndimi Ndzimu wa Jakubo kene?’ Ate Ndzimu we bafi koga Ndzimu we batjili.”

33Kukati mibunga ye bathu ihwa ikoku ikakaabadziwa nge kudiya kukwe.

Ngekwe nlayo nkulu tjose
(Mako 12:28-34; Luke 10:25-28)

34Bafarasi bakati behwa kuti Jesu wanyaladza Basadusi bakakubungana.

35Mmwe wabo, wakabe ali nthu wakazwidiya milayo, kambhuzwa bhuzo enlika, kati,

36“N'diyi, ndiupi nlayo nkulu pa mimwe?”

37Jesu kashandula eti, “ ‘Ida She Ndzimu uwo nge moyo uwo wose nenge meya iyo yose nenge nkumbulo uwo wose.’

38Oyu ndiwo nlayo nkulu tjose kakale we kutanga.

39Ne we bubili unonga iwo, unoti, ‘Ida mmwe nthu sekwa unozwida.’

40Nlayo wose ne balebesambeli bose bakateyegwa mu milayo iyeyi mibili.”

Mesiya ndiani?
(Mako 12:35-37; Luke 20:41-44)

41Bafarasi bakati batjakakubungana, Jesu kababhuzwa kati,

42“Mokumbula tjini ngekwa Mesiya? Nkololo waani?” Bakadabila beti, “Nkololo wa Dafite.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

43Kati kubali, “Ngono kwakazha tjini kuti Dafite paakabe ali mu Meya an'dane eti
She? Dafite wakati,

44‘She bakati kuna She wangu, gala ku luboko gwangu gwe luji kudzina ndibiga zwita
zwizo pasi kwe makumbo awo.’

45“Ha Dafite en'dana eti ‘She,’ apa ungabe nkololo uwe tjini kene?”

46Akuna wakatubula kun'dabila, ngono kudwa mu zhuba ilelo tjose akuna
wakambhuzwa dzimwe bhuzo.

Matewu 23

Tjenjelelani

(Mako 12:38-39; Luke 11:43, 46; 20:45-46)

1Ipapo Jesu kalebeleka ne mibunga ye bathu ne badiyiwa babe eti,

2“Badiyi be nlayo ne Bafarasi bagele mu tjigalo tja Mushe.

3Ndizo itani kuti mulondolodze tjimwe ne tjimwe tjabanomubudza. Koga musitongo
shinga zwabanoshinga, ngobe abatoshinga zwabanoleba.

4Banosunga mitolo mikukutu inolema beibiga mu mathudzi e bathu, koga ibo
tjekwabo basingake bakainyanyula.

5Zose zwabanoyita nge zwe mashungwa ndibong'we. Banothama zwitshwegu zwabo
zwe mitembezelo zwikabe zwilefu ne mahabi e hazu dzabo dze mitembezelo kabe
malefu.

6Banoda magalo a pezhugwi mu mizano ne magalo mabuya mu ng'umba dze
mitembezelo.

7Banoda kulezwiwa ku matengeselo ne kudang'wa nge bathu kuyi, ‘N'diyi.’

8Koga imwi amuzofanila dang'wa kuyi ‘N'diyi,’ ngobe muna N'diyi ali ung'ompela
koga kakale imwi mose mu zwikamu.

9Kakale musitongo dana mmwe muti tate mu shango, ngobe muna tate bang'ompela
ba kudzimu.

10Kene musitongo dang'wa kuyi ‘Ntungamili,’ ngobe muna ntungamili ng'ompela
koga Mesiya

11Nkulu tjose pakati kwenyu wakafanila kube nlanda wenyu.

12Iye unozwikudza unowoyisiwa pasi na iye unozwiyisa pasi unowokudziwa.

Jesu unosola butjengedzi gwabo

(Mako 12:40; Luke 11:39-42, 44, 52; 20:47)

© 2009, Bible Society of Botswana.

13-14“Yee mme wee! Mapalala imwi badiyi be nlayo ne Bafarasi, batjengedzi ndimwi!
Mozhalilila bathu bushe gwe kudzimu. Imwi nge kwenyu amutongina mu bushe gwe
Ndzimu kakale amutoletja banoshaka ngina bakangina. (Lingani Mako 12:40)

15“Yee mme wee! Mapalala imwi badiyi be nlayo ne Bafarasi, batjengedzi ndimwi!
Moyenda shango yose ne gungwa kushandulila nthu nng'ompela mu bugalimoyo gwe
Tjijuta, koga kati ashanduka mukan'yita mwana we mbipo kabili kupinda sekwa muli
iko.

16“Yee mme wee! Mapalala imwi mapofu e batungamili! Moti, ‘Ha mmwe etuna nge
Ng'umba ye Ndzimu, akutoti tjimwe, koga ha mmwe etuna nge golide le Ng'umba ye
Ndzimu wasungwa ngotuna kukwe.’

17Mapofu e zwilengwe ndimwi! Tjikulu nditjipi, i golide kene Ng'umba ye Ndzimu
inoyita kuti golide liyengemale?

18Kakale moti, ‘Ha mmwe etuna nge tjibeso, akutoti tjimwe, koga ha mmwe etuna
nge tjipo tjipezhugwi kwatjo, wasungwa ngotuna kukwe.’

19Mapofu e bathu ndimwi! Tjikulu nditjipi, tjipo kene tjibeso tjinoyita tjipo kuti
tjiyengemale?

20Ndizo iye unotuna nge tjibeso unotuna nditjo na iko kose kumutjili;

21na iye unotuna nge Ng'umba ye Ndzimu unotuna ndiyo, na iye unogala muili.

22Na iyebo unotuna nge kudzimu unotuna nge tjigalo tje bushe gwe Ndzimu na iye
ugele pezhugwi kwatjo.

23“Yee mme wee! Mapalala imwi badiyi be nlayo ne Bafarasi, batjengedzi ndimwi,
mopa tjebugumi tje matenjana enyu e nvavani ne dili ne kumini. Koga moletjedza
zwikulu kwazo zwe nlayo: kusumikilisa kwakalulwama ne mahwilo zogwadza ne
kugalamoyo. Mobe muyita izwezwi koga musingalashe zwimwe.

24Mapofu e batungamili ndimwi! Mowungunula nyunyu koga mumidza kamela.

25“Yee mme wee! Mapalala imwi badiyi be nlayo ne Bafarasi, batjengedzi ndimwi!
Mosuka kuzhe kwe nkombe ne ndilo koga mukati dzezhele kusazwidziba ne bugovu.

26Nfarasi we bhofu ndiwe! Suka mukati kwe nkombe ne ndilo kutanga, ndizo na
kuzhe kwayo kowobe kubuyananabo.

27“Yee mme wee! Mapalala imwi badiyi be nlayo ne Bafarasi, batjengedzi ndimwi!
Mofanana ne zwikumbu zwakadzulugwa nge butjena, zwakanaka kuzhe koga mukati
zwili zhele mafupa e bathu bakafa ne zwakatemapala.

28Sa ikoko, kuzhe molingika ku bathu muli balulwami, koga mukati muzhele
butjengedzi ne jinyo.

Jesu unoleba ngekwe kulobgwa kwabo

© 2009, Bible Society of Botswana.

(Luke 11:47-51)

29“Yee mme wee! Mapalala imwi badiyi be nlayo ne Bafarasi, batjengedzi ndimwi!
Mobakilila zwikumbu zwe balebesambeli mukanakisa zwikumbu zwe balulwami,

30muti, ‘Hatingabe takatjila mu misi ya bobatategulu bedu, tingabe tisakabhatana
nabo mu nshingo we kutebula malopa e balebesambeli.’

31Ndizo mozwileba kuti mu bana be bathu bakabulaya balebesambeli.

32Zhadzisani tjilizanyo tje jinyo la bobatategulu benyu.

33Nyoka ne nyokana ndimwi! Apa mowotizha tjini kusumikilisigwa kulashigwa mu
moto usingadzime?

34Ndizo ndomutumila balebesambeli ne balume bakatjenjela ne badiyi be nlayo.
Bamwe babo mowobabulaya mukababambula, bamwe mubaloba mu ng'umba dzenyu
dze mitembezelo mukabadziyidza nzi ne nzi.

35Ndizo kowobe pezhugwi kwenyu malopa e balulwami akatebugwa mu shango,
kutangisa nge malopa a Abele usina nlandu kunoti mu malopa a Zakariya nkololo wa
Bharakiya wamakabulayila pakati kwe Ng'umba ye Ndzimu ne tjibeso.

36Ndolebesa ndoti kumuli, kose ikoku kowozha pezhugwi kwe bathu bangwenu.

Jesu unolilila Jerusalema
(Luke 13:34-35)

37“Jerusalema, Jerusalema wee! Iwe unobulaya balebesambeli ukakikithidza nge
mabgwe ibabo batumwa kukuli. Ndikangana ndiyemula kukubunganya bana babo se
hwuku ibubatila hwukwana dzayo nge mapapiro ayo, koga ulamba.

38Bona, ng'umba iyo yafupatigwa kakale yabe dongo.

39Ndizoke ndokubudza nditi, autowondibona kakale kuswikila uti,
‘Wakakombolegwa iye unozha nge zina la She.’ ”

Matewu 24

Kukolomogwa kwe Ng'umba ye Ndzimu
(Mako 13:1-2; Luke 21:5-6)

1Jesu kabhuda mu Ng'umba ye Ndzimu, ngono kati atjayenda badiyiwa babe
bakanlakidza bakika kwe Ng'umba ye Ndzimu.

2Kabadabila eti, “Mobona kose ikoku kene? Ndolebesa ndoti kumuli, akuna bgwe
ling'ompela linowosala lakatiliyana ne limwe, lisingawoligigwa pasi.”

Kutangisa kwe kudziyidziwa
(Mako 13:3-13; Luke 21:7-19)

© 2009, Bible Society of Botswana.

3Kukati Jesu atjigele pezhugwi kwe Dombo le Mitoba, badiyiwa babe bakazha kunli bali boga, ngono bakambhuzwa bakati, “Mutibudze, zwithu izwezwi zowoshingikala lini ne tjilakidzo tje kuzha kwenyu ne tje kupela kwe shango tjowobeni?”

4Jesu kabashandula eti, “Ibeni ne njele kuti mmwe asitongo mudzimidza.

5Banji banowozha nge zina langu beti, ‘Ndimi Mesiya,’ ngono banowodzimidza banji.

6Mowohwa ngekwe ngwa kose ne makwayi e ngwa, koga itani kuti musipaluke moyo. Zwithu izwezwi zwakajalo zwakafanila shingikala, koga bupelo gutjawozha.

7Itjaba tjowomukila itjaba ne bushe gukamukila bushe. Kowobe yapo bhamba ne kutengenyeka kwe shango mu magalo akasiyana.

8Zose izwezwi zofanana ne kutangisa kwe zwibhayo zwe thumbgwa.

9“Ipapo mowosungisiwa kunohwisiwa zogwadza mukabulawa ne zwitjaba zose zowomubenga ngekwe zina langu.

10Mu tjibaka itjetjo banjinji banowowa mu kugalamoyo kakale banowongana kakale bakabengana.

11Ne balebesambeli be manyepkhwa banjinji banowobe yapo bakadzimidza bathu banji.

12Nge kuwanda kwe matjinyo, ludo gwe banji gowotothola.

13Koga iye unowodzikitadza kunoti ku bupelo ndiye unowotjidziwa.

14Ngono ndebo mbuya iyeyi ye bushe inowosumikigwa mu shango yose, guli butendeki mu zwitjaba dzose, ndizo ipapo bupelo gowozha.

Tjibaka tjakabipa
(Mako 13:14-23; Luke 21:20-24)

15“Ndizo mowoti mubona kuli mile mu magalo akayengemala ‘Zhithu le mbipo linopaladza,’ lakalebgwa nge kwalo ndi Daniyele nlebesambeli (unobala ngaahwisise),

16ipapo bamu Judiya ngabatizhile ku matombo.

17Upezhugwi kwe ng'umba ngaasideluke kunotola zwithu zwimu ng'umba iye.

18Ngono na iye umu nnda ngaasibgwilile kunotola ngubo iye.

19Yee mme wee! Kowobangalala seni kumuli imwi bakadzi bakazwisenga ne banomwisa mu misi iyeyo.

20Tembezelani kuti kutizha kwenyu kusibe mu mbaba kene mu zhuba le Sabata;

© 2009, Bible Society of Botswana.

21ngobe ipapo kowobe ne kudziyidziwa kukulu kusathu kukabe yapo kudwa mu kutangisa kwe shango kuwoti ngwenu, kakale kusingatjawobe yapo.

22Ha mazhuba iyawo akabe asatapudziwa, kwabe kusina unowotjidziwa. Koga ngekwe bashalugwa, mazhuba iyawo anowotapudziwa.

23“Mu misi iyeyo ha mmwe eti kumuli, ‘Bonani woyu Mesiya kene eti, bonani hwouje,’ musitongo duma ikoko.

24Bomesiya be manyepkhwa ne balebesambeli be manyepkhwa banowobe yapo bakayita zwilakidzo zwikulu ne matjenamiso makulu kudzimidza na ibo bashalugwa ha kwabe kutubuka.

25Bonani, ndamubudza tjibaka tjitjiyapo.

26“Ndizo ha beti kumuli, ‘Bonani umu tjilambanyika,’ musibhudileko. Kene beti, ‘Bonani, umukati kwe ng'umba,’ musitongo duma,

27ngobe se lupenyo gwe vula gudwa ku bhezhuba gukaboneka ku golombedzo, kowojalo ne kuzha kwe Nkololo we Nthu.

28“Pana itumbu magola anokubunganapo.

Kuzha kwe Nkololo we Nthu
(Mako 13:24-27; Luke 21:25-28)

29“Koga tjinyolotjo shule kwe budziyili gwe mazhuba iyawo, zhuba lowoti zwii ne mwedzi autowopa tjedza tjawo. Nyenyedzi dzowowila pasi na zose zwe zhuzhugwi zowotengenyeka.

30Mu misi iyeyo tjilakidzo tje Nkololo we Nthu tjowoboneka zhuzhugwi, ndizo njudzi dzose dze shango dzowolila. Dzowobona Nkololo we Nthu ezha ali mu makole ana simba ne gudzo gulu.

31Unowotuma batumwa babe be kudzimu kuti badane ne nsindo nkulu we lunyanga, ngono banowokubunganya bashalugwa babe kudwa mu mbizho nna dze shango ne kudwa ku bupelo gwe kudzimu kunoti mu gumwe bupelo.

Tjidiyo tje mpaya
(Mako 13:28-31; Luke 21:29-33)

32“Muzwidiye tjidiyo tje mpaya, tjinyolotjo ha thabi dzawo dzibe nyolo dzidusa mazhani, moziba kuti tjilimo tji pejo.

33Ndizo sa ikoko, ha mubona zwithu zose izwezwi muzibe kuti wabe pejo, pa nkoba.

34Ndolebesa ndoti kumuli, zwithu izwezwi zowoshingikala imwi bathu bangwenu musathu mapinda.

35Zhuzhugwi ne pasi zowopinda koga matama angu anowosala.

Zhuba ne tjibaka azwitozibgwa

© 2009, Bible Society of Botswana.

(Mako 13:32-37; Luke 17:26-30, 34-35)

36“Akuna unoziba ngekwe zhuba ilelo kene tjibaka itjetjo, kene bali ibo batumwa be kudzimu, kene iye Nkololo kuzhe kwa Tate boga.

37Sekwa kwakabe kuli iko mu misi ya Nowa, kowobe sa ikoko pa kuzha kwe Nkololo we Nthu.

38Ngobe mu misi iyeyo, nkubila usathu ukabe yapo bathu bakabe beja, beng'wa, belobola, belobodza, kunoti mu zhuba Nowa laakangina mu n'goro.

39Bakabe basingazibe tjimwe kudzina nkubila uzha ubatola bose. Ndiko sekwa kunowobe iko pa kuzha kwe Nkololo we Nthu.

40Balume babili banowobe bali mu nnda, nng'ompela unowotogwa mmwe kasiyiwa.

41Bakadzi babili banowobe bekwiya pa gwiyo, nng'ompela unowotogwa mmwe kasiyiwa.

42“Ndizo galani makalindila, ngobe amutoziba kuti She wenyu unowozha mu zhuba lipi.

43Ngono hwisisani hwoku, ha mweni we ng'umba akabe aziba kuti mbava inowozha nge tjibaka tjipi tje busiku, unobe akalinda kasiletje ng'umba iye ipkhwanyiwa.

44Ndizo namwibo galani makazwilulwamisa, ngobe Nkololo we Nthu unowozha nge tjibaka tjamusakakumbula.

Nlanda unogagwabgwe

(Luke 12:41-48)

45“Ndiupi ngono nlanda unogagwabgwe, wakatjenjela unowoti tetshi kambiga kabe nlingilili we balanda mu nsha uwe kuti abape zojiwa zwabo nge tjibaka tjakalingisana?

46Wakakombolegwa nlanda iwoyo ungati tetshi uwe ebuya kawana eshinga sa ikoko.

47Ndolebesa ndoti kumuli, unowompa masimba mu zwithu zose zwaanazo.

48Koga ha nlanda iwoyu ali mbi ebe ezwidwa eti, ‘Tetshi wangu wanonoka,’

49ebe etangisa kuloba balanda bamwe, eja eng'wa ne zwidakwa,

50tetshi wa iwoyo nlanda unowobuya mu zhuba laasakankumbula nenge tjibaka tjaasingazibe.

51Unowonloba kunogwadza kan'gadza ne batjengedzi. Ikoko kowobe yapo kulila ne kulobanya meno nge kugwadziwa kukulu.

Matewu 25

Tjifaniso tje baanadi bali gumi

© 2009, Bible Society of Botswana.

1“Ndizo bushe gwe kudzimu gofanana ne baanadi bali gumi bakatola mavone abo
bakabhuda kunoshanganidza nkwasha.

2Bashanu mubali bakabe bali zwilengwe, koga bashanu bakatjenjela.

3Bezwilengwe bakati betola abo mavone bakasisenge mafuta.

4Bakatjenjela bakasenga mavone abo kose ne mafuta ali mu zwikuyu.

5Nkwasha wakanonoka kuzha, ndizo bose bakatshumwaila bakayizela.

6“Kwakati pakati kwe busiku mima ikahwika iti, ‘Bonani nkwasha hwoyu! Bhudani
munshanganidze!’

7Ipapo baanadi ibabo bose bakamuka bakalulwamisa mavone abo.

8Bezwilengwe bakati kuna bakatjenjela, ‘Mutipenibo mafuta enyu, ngobe mavone edu
anodzima.’

9Bakatjenjela bakadabila beti, ‘Aa, aangalizane iswi kose namwi. Mungayenda ku
batengesi mukazwitengegwa enyu.’

10Bakati batjimu zila benotenga mafuta, nkwasha kaswika. Baanadi bakabe
bakazwilulwamisa bakangina naye mu nzano we ndobolo, nkoba ukazhaligwa.

11“Shule kwe tjibaka bezwilengwe bakabuya bakati, ‘She! She! Mutizhulile!’

12She kashandula eti, ‘Ndolebesa ndoti, anditomuziba.’ ”

13Ndizo Jesu kati, “Galani makalindila, ngobe amutoziba nsi ne tjibaka.

Tjifaniso tje balanda batatu

(Luke 19:11-27)

14“Kakale, bushe gwe kudzimu gowofanana ne nthu unoyenda gwendo, kadana
balanda babe kabakobanya thundu iye kuitjengeta.

15Wakapa mmwe talenta dzili shanu, mmwe kampa dzili mbili, mmwe kampa ili
ing'ompela, mmwe ne mmwe epiwa kwakalizana kutubula kukwe. Ipapo kayenda
gwendo gugwe.

16Ngono tjinyolotjo, wakapiwa talenta dzili shanu kayenda kanoshaba ndidzo,
dzikambuzila dzimwe talenta dzili shanu.

17Sa ikoko na iyebo una talenta mbili kawana mbili kwadzo.

18Koga iye wakaamutjila talenta ing'ompela kayenda kanotsha gomba kasumbika mari
a tetshi uwe mulili.

19“Shule kwe tjibaka tjilefu tetshi we balanda ibabo kabuya kuwolulwamisa
zwikoloto nabo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

20Nlume wakabe apiwa talenta shanu kazhisa dzimwe shanu eti, ‘Tetshi, makandipa talenta dzili shanu. Bonani, ndakashaba abuyigwa nge dzimwe shanu.’

21Tetshi uwe kadabila eti, ‘Wakayita zubuyanana, u nlanda wakalulwama kakale unogalikabgwe! Wakabe ne kugagwabgwe mu zwithu zwitukununu; ndowokubiga ntjengeti we zwithu zwikulu. Izha ushathe na tetshi uwo.’

22“Nlume una talenta dzili mbili na iyebo kazha kati, ‘Tetshi, makandipa talenta mbili; bonani ndakashaba abuyigwa nge dzili mbili kakale.’

23Tetshi uwe kadabila eti, ‘Wakayita zwibuyanana, u nlanda wakalulwama kakale unogalikabgwe! Wakabe ne kugalikabgwe mu zwithu zwishomanana; ndowokubiga ntjengeti we zwithu zwangu zwinjinji. Izha ushathe na tetshi uwo!’

24“Ipapo nlume wakabe apiwa talenta ing'ompela kazha, ngono kati kunli, ‘Tetshi, ndoziba kuti mu nthu nkukutu, movuna pamusakadzwala, mukawolela pamusakawulusa.

25Ndakabe nditja, ndizo ayenda anosumbika talenta yenyu mu mavu. Bonani, kwenyu hwoku.’

26“Tetshi uwe kadabila eti, ‘Nlanda mbi we simbe ndiwe! Wakabe uzibazo kuti ndovuna pandisakadzwala, awolela pandisakawulusila?

27Ndizo unobe wakayisa mari angu ku babiganyi be mari, ndobe ndakati ndibuya aamutjila kwangu kwazwala.

28Muntolele talenta iye muipe una talenta dzili gumi.

29Ngobe iye una tjaanatjo unowopaphidzigwa, ndizo unowobe ne kunjinji nge buzhalo. Koga iye usina ne tjitukununu tjaanatjo unowotjitolegwa.

30Mumposele kuzhe mu zhalima, nlanda iwoyu usina nshingo; ikoko kowobe yapo kulila ne kulobanya meno.’

Kusumikilisiwa kwe bupelo

31“Kowoti Nkololo we Nthu ezha nge gudzo lile ne batumwa be kudzimu bose ba naye, unowogala mu tjigalo tjitje tje bushe tjinokudziwa.

32Njudzi dzose dzowokubunganyigwa mbeli kukwe, ngono unowothubukanya bathu se nlisi ethewula pkhwizi mu mbudzi.

33Unowoyisa pkhwizi ku luboko gwe luji, kayisa mbudzi kuna gwe lumeshwe.

34Ipapo She nkulu unowoti kuna ba ku luji, ‘Izhani imwi bakakombolegwa ndi Tate bangu; amutjilani bushe gwamakabiganyidzigwa kudwa mu kuteyiwa kwe shango;

35ngobe ndakati ndina zhala mukandipa zojiwa, ndikati ndina nyota mukandipa tjinong'wiwa, ndikati ndili mwezi mukandiamutjila.

© 2009, Bible Society of Botswana.

36Ndakati ndiyenda mbujo mukandiambadza, ndikati ndigwala mukandishola, ndikati
ndili mu ng'umba ye busungwa mukandishola.'

37"Ipapo balulwami banowondabila beti, 'She, iswi takamubona lini muna zhala
tikamupa zojiwa, kene muna nyota tikamupa tjinong'wiwa?

38Takamubona lini muli mwezi tikamuamutjila, kene musina zwiambalo
tikamuambadza kene?

39Takamubona lini mugwala, kene muli mu ng'umba ye busungwa tikamushola?'

40She nkulu banowobashandula beti, 'Ndolebesa nditi, itjo tjamakayitila mmwe
ntukununu wa izwezwi zwikamu zwangu makatjiyitila imi.'

41"Ipapo unowoti kuna ba ku lumeshwe gugwe, 'Idwani pandili imwi makalongwa
bhiso, muyende ku moto usingadzimwe wakabiganyidzigwa Nvanganyi ne batumwa
babe.

42Ndakati ndina zhala mukasindipe zojiwa, ndikati ndina nyota mukasindipe
tjinong'wiwa.

43Ndakati ndili mwezi mukasindiamutjile. Ndakati ndisina zwiambalo
mukasindimbadze, ndikati ndigwala kakale ndili mu ng'umba ye busungwa
mukasindishole.'

44"Na ibabo banowobhuzwa beti, 'She, takamubona lini muna zhala kene muna nyota
kene muli mwezi kene musina zwiambalo kene mugwala kene muli mu ng'umba ye
busungwa, koga tikasimubhatshe?'

45Unowoshandula eti, 'Ndolebesa ndoti, tjamusakayitila mmwe wa ibaba batukununu,
amuzotjiyitila imi.'

46Ipapo banowoyenda ku shamu isingapele, koga balulwami ku butjilo gusingapele."

Matewu 26

Jesu unolukigwa gwanga

(Mako 14:1-2; Luke 22:1-2; Johani 11:45-53)

1Jesu kati aleba zwithu zose izwezwi, kadwa badiyiwa babe kati,

2"Sekwa munoziba kuti Nzano we Kupinda pezhugwi wasaligwa nge mazhuba
mabili, ngono Nkololo we Nthu unowolongwa mu maboko a ibabo
banowombambula."

3Ipapo Bapirisiti bakulu ne bakulu be Bajuta bakakubungana mu magalo e Ntungamili
we Bapirisiti wakabe edang'wa Kaifasi,

4ngono bakalangana kusunga Jesu nge kwakasumbikala kuti bambulaye.

5Koga bakati, "Kusi pakati kwe nzano, ngobe kungamuka zhoba pakati kwe bathu."

© 2009, Bible Society of Botswana.

Jesu ezhodziwa ku Bhetani
(Mako 14:3-9; Johani 12:1-8)

6Jesu kati ali mu Bhetani mu ng'umba ya Simoni wakatongo gwala mapele,

7mmwe nkadzi kazha kunli ana tjilongo tjakathamiwa nge bgwe linoyi alabhasita tjina mafuta e themba ipezhugwi kaatebulila mu nsholo wa Jesu ali gele pa tafuli eja.

8Badiyiwa bakati bebona ikoko bakagwadzamoyo, ngono bakabhuzwa beti, “Mafuta anozanisigwani iyawa?

9Mafuta iyawa abe angatengesiwa nge themba ipezhugwi kwazo, ngono mari kapiwa bashayi.”

10Jesu kati aziba ikoku, kati kubali, “Ini mudziyidza nkadzi iwoyu? Washinga tjithu tjakanaka mundili.

11Bashayi munabo misi yose, koga imi amutowobe nami misi yose.

12Kudila mafuta iyawa mu mbili wangu, wakushinga kundilulwamisila mbiganyo yangu.

13Ndolebesa ndoti kumuli, kumwe ne kumwe kunowosumikigwa Ndebo mbuya iyeyi mu shango yose, tjashingwa nge nkadzi iwoyu tjowolebgwabo, kuti libe gumbuludzo nge kukwe.”

Judasi eduma kutengesa Jesu
(Mako 14:10-11; Luke 22:3-6)

14Ipapo mmwe we bali gumi lina babili, wakabe edang'wa Judasi Isikariyoti, kayenda ku Bapirisiti bakulu ngono

15kabhuzwa eti, “Mowondipani ha ndingamupa iye?” Ndizo bakanlipa mari e siliva ali makumi matatu.

16Kudwa ipapo tjose Judasi kashaka tjibaka tjaangabapa Jesu nditjo.

Jesu eja zojiwa zwe Nzano we Kupinda pezhugwi ne badiyiwa babe
(Mako 14:12-21; Luke 22:7-13, 21-23; Johani 13:21-30)

17Mu zhuba le kutanga le Nzano we Tjiwunga tjisina mbidzo badiyiwa bakazha kuna Jesu bakambhuzwa beti, “Moshaka kuti timululwamisile ngayi kujila zojiwa zwe Nzano we Kupinda pezhugwi?”

18Kashandula eti, “Yendani mungine mu nzi nkulu, mowoswika ku mmwe nlume, mumbudze muti, ‘N'diyi bakati, tjibaka tjangu tjasedzela. Ndowojila zojiwa zwe Nzano we Kupinda pezhugwi ne badiyiwa bangu ku ng'umba iyo.’ ”

19Ndizo badiyiwa bakashinga sekwa balayigwa ndi Jesu, bakalulwamisa zojiwa zwe Kupinda pezhugwi.

20Kukati madekwana, Jesu kagala pa tafuli eja ana badiyiwa bali gumi lina babili.

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Bakati beja kati kubali, “Ndolebesa ndoti, mmwe wenyu unowondiwonga.”

22Bakazhala buyendasi, ngono mmwe ne mmwe wabo kati kunli, “Apa ndimi kene She?”

23Jesu kashandula eti, “Iye unoseba nami mu ndilo ndiye unowondiwonga.

24Nkololo we Nthu unowofa sekwa kwakakwagwa nge kukwe. Koga Yee mme wee! Wapalala iwe nlume unowonga Nkololo we Nthu! Kwabe kuyita ha nlume iwoyo akabe asagala azwagwa.”

25Ipapo Judasi iye wakan'wonga kati, “N'diyi, apa ndimi kene?” Jesu kashandula eti, “Waleba.”

Tjilayilo tja She
(Mako 14:22-26; Luke 22:14-20; 1 Bakorinta 11:23-25)

26Bakati batjaja, Jesu katola tjiwunga, katjikombolela, katjipemula katjipa badiyiwa babe eti, “Tolani muje, oku mbili wangu.”

27Katola bhepe le nkumbi we zhambi, ngono kaukombolela kabapa ilo eti, “Ing'wani mulili mose.

28Oku malopa angu e tjidumano anotebuligwa banji mu kuzwiibhatigwa matjinyo.

29Ndomubudza nditi, anditowong'wa kakale kwe ntjelo iwoyu we nzhambi kuswikila zhuba landinowoung'wa butshwa namwi mu bushe gwa Tate bangu.”

30Bakati basinomba lumbo gunokudza Ndzimu, bakabhuda bakayenda ku Dombo le Mitoba.

Jesu unoleba kuzwilandugwa kukwe ndi Pita
(Mako 14:27-31; Luke 22:31-34; Johani 13:36-38)

31Ipapo Jesu kabadwa kati, “Busiku igogu mowopalala mose nge kwangu, ngobe kwakakwagwa kuyi, ‘Ndowobulaya nlisi, ngono pkhwizi dze danga dzowopalala.’

32Koga ha ndamusiwa ndowoyenda mbeli kwenyu ku Galili.”

33Pita kashandula eti, “Kene bose bepalala nge kwenyu, imi andingamusiye.”

34Jesu kashandula eti, “Ndolebesa ndoti, mu busiku igo igogu, gukurume lowoti lisathu likalila, unowondizwilandula katatu.”

35Koga Pita kalebeleka eti, “Imi andingamuzwilandule bukulu ndingafa namwi.” Ngono bose bamwe badiyiwa bakalebabo sa ikoko.

Jesu etembezela ku Getsemane
(Mako 14:32-42; Luke 22:39-46)

36Ipapo Jesu kayenda ne badiyiwa babe pathu panodang'wa Getsemane, ngono kati kubali, “Galani ipapa imi nditjayenda apaje kunotembezela.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

37Wakatola Pita ne bakololo babili ba Zebhedi kayenda nabo, ngono kangina buyendasi ne kudziyidzika kukulu.

38Ipapo kati kubali, “Meya yangu izhele buyendasi kukulu kwandingafa. Salani ipapa mulinde nami.”

39Ngono kapindila mbejana kawila pasi nge buso katembezela eti, “Tate bangu ha kutubuka, bhepe ileli le kudziyidzika ngalindipinde. Nenguba kwakajalo, musiyite kuda kwangu, itani kuda kwenyu.”

40Ngono kabgwilila ku badiyiwa babe, ngono kawana bakayizela, ndizo kabhuzwa Pita eti, “Apa mabe musingake mukatubula kulinda nami awara ing'ompela kene?

41Lindani mutembezele, kuti ndizo musingine mu kulikwa. Meya inoda tjose, koga nyama inokong'wa.”

42Kayenda gwe bubili katembezela eti, “Tate bangu, ha kusingatubuke kuti bhepe ileli lekudziyidzika lindipinde, ndisaling'wa, kuda kwenyu ngakushingikale.”

43Kati ebuya kakale kabawana bakayizela, ngobe mesho abo akabe elema nge hwope.

44Ngono kabasiya kayenda kakale kanotembezela gwe butatu eleba matama iwo zwawo.

45Kudwapo kazha ku badiyiwa babe kati kubali, “Apa mutjakayizela munyaluluka kene? Lingani, tjibaka tjasedzela, ngono Nkololo we Nthu unowongegwa mu maboko e batjinyi.

46Milikani, ngatiyendeni, ngobe n'wongi wangu wabe pejo.”

Kusungwa kwa Jesu

(Mako 14:43-50; Luke 22:47-53; Johani 18:3-12)

47Jesu kati atjalebeleka, Judasi, mmwe we bali gumi lina babili, kaswika. Wakabe ana mbunga nkulu we bathu bakasenga mathumo ne dziswimbo, batumwa nge Bapirisiti bakulu ne bakulu be Bajuta.

48N'wongi wakabe abapa tjilakidzo eti, “Iye wandinowoputa ndiye, mumbhate.”

49Judasi kayenda pana Jesu tjinyolotjo kati kunli, “Dumilani N'diyi!” Ngono kamputa.

50Jesu kati kunli, “Nzwalani, ini uli ipapa?” Ipapo balume bakasedzela bakabhata Jesu, bakansunga.

51Mmwe we bakabe bana Jesu kashomola bukanu gugwe nge luboko, katema nlanda we Ntungamili we Bapirisiti kanthubula zebe.

52Jesu kati kunli, “Bgwiliza bukanu gugo mu magalo ago, ngobe bose banoshingisa bukanu banowofa nge bukanu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

53Autokumbula kuti ndingakumbila kuna tate bangu, tjinyolotjo bakandipa miphatho
ye ngwa dze batumwa be kudzimu inopinda gumi lina mibili kene?

54Matama e hwalo dze Ndzimu angakowoshingikala tjini kene anoti, kwakafanila
shingikala ndi iyeyo zila.”

55Ipapo Jesu kati ku mbunga iwoyu we bathu, “Apa mabhuda se munoyenda ku
tjigebeng'a kene, makasenga makanu ne swimbo kuwonditola? Misi yose ndakagala
mu Ng'umba ye Ndzimu ndidiya, koga mukasindisunge.

56Koga kose ikoku koshingikala kuti ndizo matama akakwagwa nge balebesambeli
asiwile pasi.” Ipapo badiyiwa bose bakanfupatila bakatizha.

Jesu ali mbeli kwe Makulukota

(Mako 14:53-65; Luke 22:54-55, 63-71; Johani 18:13-14, 19-24)

57Ibabo bakabe basunga Jesu bakansa kuna Kaifasi Ntungamili we Bapirisiti kwakabe
kwakakubunganila badiyi be nlayo ne bakulu be Bajuta.

58Ngono Pita kantobela ali thambgwana kunoti mu nsha we Ntungamili we Bapirisiti.
Kangina kagala pasi ne balindi kubona tjinowoshingikala ku bupelo.

59Bapirisiti banolaula ne makulukota wose e Bajuta bakabe beshaka butendeki gwe
manyepkhwa gungasungisa Jesu kuti abulawe,

60koga bakasiguwane, nenguba batendeki be manyepkhwa banjinji bakazha. Gwe
bupelo kukazha balume babili,

61ngono bakati, “Nlume iwoyu wakati, ‘Ndingakolomola Bugalo gwe Ndzimu abuya
agubaka kakale mu mazhuba matatu.’ ”

62Ipapo Ntungamili we Bapirisiti kamilika kati kuna Jesu, “Apa auna dabilo kene?
Batendeki ibaba bakatini nge kuko?”

63Koga Jesu kanyalala. Ntungamili we Bapirisiti kati kunli, “Ndokutunisa nge
Ndzimu unotjila nditi, Utibudze kene uli iye Mesiya, iye Nkololo we Ndzimu.”

64Jesu kati, “Waleba. Koga ndomubudza nditi, kudwapo mowobona Nkololo we Nthu
ali gele ku luboko gwe luji gwe Masimba, ezha mu shango ali mu makole e kudzimu.”

65Ipapo Ntungamili we Bapirisiti kapalula hazu iye eti, “Watuka Ndzimu!
Titjashakilani batendeki bamwe kakale? Bonani, ngwenu mazwihwigwa kutuka
Ndzimu kukwe.

66Moipedza tjini?” Bakashandula beti, “Wakafanila kufa.”

67Ipapo bakanthwila mate mu buso, bakanloba. Bamwe bakampkhwaula

68beti, “Utibudze iwe Mesiya. Ndiani wakuloba?”

Pita unozwilandula Jesu

(Mako 14:66-72; Luke 22:56-62; Johani 18:15-18, 25-27)

© 2009, Bible Society of Botswana.

69Pita wakabe ali gele mu nsha, ngono kukazha nlandakadzi kati kunli, “Nawebo wabe una Jesu we Galili.”

70Koga kalandula mbeli kwabo eti, “Anditoziba tjaunoleba nge kwatjo.”

71Kati ebhudila kuzhe ku nkoba kabong'wa nge mmwe nlandakadzi, kakale kadwa bathu ba ipapo kati, “Nlume iwoyu wabe ana Jesu we Nazareta.”

72Kalandula kakale etuna eti, “Anditoziba nlume iwoyu!”

73Shule kwe tjibaka tjifupi, bakabe bali mile ipapo bakayenda kuna Pita ngono bakati kunli, “Malebeswa tjose u mmwe wabo, ngobe lebeleka kuko kolakidza kujalo!”

74Ipapo katangisa kuzwilonga bhiso kakale etukana nabo eti, “Anditoziba nlume iwoyu!” Tjinyolotjo gukurume likalila.

75Ipapo Pita kakumbula dama lakabe lalebgwa ndi Jesu eti, “Gukurume lowoti lisathu likalila unowobe wandizwilandula katatu.” Ndizo kabhudila kuzhe kalila kwazo.

Matewu 27

Jesu eyisiwa mbeli kwa Pilato

(Mako 15:1; Luke 23:1-2; Johani 18:28-32)

1Kukati mangwanana Bapirisiti bose bakulu ne bakulu be Bajuta bakalangana kubulaya Jesu.

2Bakansunga nge mitjili, bakayenda naye bakansa kuna Pilato nlauli.

Lufu gwa Judasi

(Mishingo 1:18-19)

3Kukati Judasi, we n'wongi wa Jesu ebona kuti Jesu wabong'wa nlandu, kazwibona nlandu kabgwiliza mari e siliva ali makumi matatu ku Bapirisiti bakulu ne bakulu be Bajuta

4eti, “Ndatjinya nge kuti ndawonga lopa lisina nlandu.” Koga bakan'dabila beti, “Oko kodwani mutili kene. Nlandu uwo.”

5Ndizo Judasi kaposela mari mu Ng'umba ye Ndzimu, ngono kabhuda, kayenda kanozwisungilila.

6Bapirisiti bakulu bakanunga mari iyawo, ngono bakati, “Ate kuli mu nlayo kulonga mari iyawa mu dula, ngobe mari e malopa.”

7Ndizo bakakumbuludzana, bakatenga nnda we mbumbi we majegwa beuyita pathu pe zwikumbu zwe bazhi.

8Ndizo nnda iwoyo udang'wa Nnda we Malopa na nasi.

9Ipapo matama e nlebesambeli Jeremiya akasiwile pasi anoti, “Bakatola makumi matatu e mari e siliva ali themba yakabigigwa iye nge bathu bamwe be Iziraela,

© 2009, Bible Society of Botswana.

10ngono bakaashingisa kutenga nnda we mbumbi we majegwa sekwa ndakalayiwa ndi She.”

Pilato unobhuzwa Jesu
(Mako 15:2-5; Luke 23:3-5; Johani 18:33-38)

11Jesu kama mbeli kwe nlauli, ngono nlauli kambhuzwa kati, “Ndiwe She nkulu we Bajuta kene?” Jesu kati kunli, “Waleba.”

12Kukati etilikwa nlandu nge Bapirisiti bakulu ne bakulu be Bajuta kasidabile.

13Ipapo Pilato kambhuzwa kati, “Apa unohwa butendeki gwabanopa nge kuko kene?”

14Koga Jesu kasitongo shandula, kene kuli dama ling'ompela; kukatjenamisa nlauli kwazo.

Koyi Jesu ngaabulawe
(Mako 15:6-15; Luke 23:13-25; Johani 18:39—19:16)

15Kwakabe kuli wolobela kwe nlauli kuti nge tjibaka tje Nzano we Kupinda pezhugwi, asunungulile bathu mmwe nsungwa wabada.

16Nge tjibaka itjetjo bakabe bana nsungwa wakabe ezibgwa kwazo edang'wa Bharabhasi.

17Ndizo kukati mbunga we bathu wakubungana, Pilato kababhuzwa eti, “Moshaka ndimusunungulila ani, Bharabhasi kene Jesu unodang'wa Mesiya?”

18Wakabe eziba kuti bazhisa Jesu kunli nge ndandala koga.

19Kukati Pilato ali gele mu tjigalo tje nsumikilisi, nkadzi uwe kantumila dama linoti, “Usitongobe ne tjimwe tjaunoyita ngekwe nlume iwoyu usina nlandu, ngobe ndadziyidzika kwazo nasi mu hwope nge kukwe.”

20Koga Bapirisiti bakulu ne bakulu be Bajuta bakakulumbidza mbunga we bathu kukumbila Bharabhasi nenge kuti Jesu abulawe.

21Nlauli kababhuzwa eti, “Ndiupi we babili wamunoshaka kuti ndimusunungulile iye?” Bakashandula beti, “Bharabhasi.”

22Pilato kabhuzwa eti, “Ndishingeni ngono ndi Jesu unodang'wa Mesiya?” Bakashandula bose beti, “Ngaabambugwe!”

23Pilato kabhuzwa eti, “Ngekutini? Watjinyani?” Koga bakamimilila pezhugwi beti, “Ngaabambugwe!”

24Kukati Pilato ebona kuti akuna tjaangatubula, kakale kuti zhoba inowobe hwulu, katola vula kangula maboko awe mbeli kwe mbunga we bathu. Kati, “Imi andina nlandu mu malopa e nlume iwoyu, bonani imwi!”

25Bathu bose bakadabila beti, “Malopa awe ngaabe pezhugwi kwedu ne bana bedu!”

© 2009, Bible Society of Botswana.

26Ipapo kabasunungulila Bharabhasi, koga kayita kuti Jesu alobgwe ekompa ibo kunobambugwa.

Babhayani bedadila Jesu
(Mako 15:16-20; Johani 19:2-3)

27Ipapo babhayani be nlauli bakalonga Jesu mu ng'umba ye nlauli ngono bakankubunganyila mphatho wose.

28Bakambula bakanfukidza hazu ye mbala nshaba wakabondelela,

29ipapo bakaluka tjiala tje mihwa bakammbadza itjo mu nsholo. Bakambhatisa lushanga mu luboko gwe luji, ngono bakathigama mbeli kukwe bakan'dadila beti, “Dumilani She nkulu we Bajuta!”

30Bakanthwila mate, ngono bakatola lukuni bakanloba ndigo mu nsholo.

31Bakati ban'dadila, bakammbula hazu bakambadza zwiambalo zwizwe. Ipapo bakayenda naye kunommbambula.

Jesu unobambugwa
(Mako 15:21-32; Luke 23:26-43; Johani 19:17-27)

32Bakati beyenda, bakashangana ne mmwe nlume edwa ku Sirene unodang'wa Simoni ngono bakankombeledza kusenga tjileyanyo.

33Bakati beswika pathu panodang'wa Gologota, kodwiwa kuti Pathu pe ipepe tje nsholo.

34Bakapa Jesu nkumbi wakashanganyiwa ne ndulu kuti aung'we, koga kati alabila kalamba kuung'wa.

35Bakati bambambula, bakakobana zwiambalo zwizwe nge kukandila.

36Bakagala pasi bakanlinda ipapo.

37Tjapezhugwana kwe nsholo uwe bakakwala nlandu uwe beti, “OYU NDI JESU, SHE NKULU WE BAJUTA.”

38Batoleli babili bakabambugwa naye, mmwe ku luboko gwe luji mmwe kuna gwe lumeshwe.

39Bapindi bakansapula, bezunguza misholo yabo

40beti, “Iwe wakati ungakolomola ng'umba ye Ndzimu ukaibaka mu mazhuba matatu, uzwitjidze! Deluka mu tjileyanyo, ha uli Nkololo we Ndzimu!”

41Bapirisiti bakulu ne badiyi be nlayo ne bakulu be Bajuta ben'dadilabo beti;

42“Wakatjidza bamwe, koga aatotubula kuzwitjidza! Ndiye she nkulu we Baiziraela, ngaadeluke ngwenu mu tjileyanyo, ndizo towogalamoyo munli.

© 2009, Bible Society of Botswana.

43Unogalabgwe mu Ndzimu. Ndzimu ngaunsunungule ngwenu ha unshaka, ngobe wakati, ‘Ndi Nkololo we Ndzimu.’ ”

44Sa ikokobo batoleli bakabe babambugwa naye bakansapulabo.

Lufu gwa Jesu
(Mako 15:33-41; Luke 23:44-49; Johani 19:28-30)

45Kwakabe kuli tjibaka tje masikati makulu, ngono kukabe zhalima mu shango yose kuswikila tjibaka tje butatu matewuko.

46Nge tjibaka tje butatu mu matewuko iyawo Jesu kamimila eti, “Eli, Eli, lama sabakatani?” Kunodwa kuti, “Ndzimu wangu, Ndzimu wangu, apa mandilashilani kene?”

47Kukati bamwe bamile ipapo behwa ikoko bakati, “Nlume iwoyu unodana Elija.”

48Tjinyolotjo mmwe wabo kalabuka katola lungudze kagudubika mu nkumbi wakatyorowa kagubhayila mu lushanga kapa Jesu kuti ang'we.

49Koga bamwe bakati, “Tongoma, ngatiboneni kuti kene Elija unowozha kantjidza.”

50Ngono kukati Jesu amimila kakale nge hwi lipezhugwi, kapela.

51Nge tjibaka itjetjo, tjisitilo tje Ng'umba ye Ndzimu tjikapaluka na pakati, kudwa pezhugwi kunoti pasi. Shango ikatengenyeka ne shongwe dzikaphatuka.

52Zwikumbu zwikazhuka, ngono mibili ye bathu banji bakayengemala bakabe bafa ikamusiwa.

53Bakabhuda mu zwikumbu shule kwe kumuka kwa Jesu, bakangina mu nzi wakayengemala bakabong'wa nge bathu banjinji.

54Kukati nlauli we babhayani bali zana (100) ne baakabe anabo bakabe bakalinda Jesu bebona kutengenyeka kwe shango na kose ikoko kwakashingikala bakatja, ngono bakati, “Tjoselele wabe ali Nkololo we Ndzimu iwoyu!”

55Bakadzi banjinji bakabe bakalingilila bali thambgwana kudwa ipapo. Bakabe batobela Jesu kudwa ku Galili kumbhatsha.

56Pakati kwabo kwakabe kuna Mariya we Magadala na Mariya mme ba Jakubo na Josefa, na mme be bakololo ba Zebhedi.

Mbiganyo ya Jesu
(Mako 15:42-47; Luke 23:50-56; Johani 19:38-42)

57Kukati madekwana kukazha nlume wakafuma unodang'wa kuyi Josefa edwa ku Arimateya, wakabe na iye ali n'diyiwa wa Jesu.

58Wakayenda kuna Pilato kakumbila itumbu tja Jesu. Pilato kalaula kuti atjipiwe.

59Josefa katola itumbu katjipetela nge jila buyanana,

© 2009, Bible Society of Botswana.

60ngono katjibiganya mu ikumbu tjitje tjaakabe akopola mu shongwe. Kakunguludzila bgwe pa nkoba we ikumbu ngono kayenda.

61Mariya we Magadala ne mmwe Mariya bakabe bali gele ipapo kulingisana nge ikumbu.

Balindi pa ikumbu

62Kukati tjimuka, kuli zhuba linotobeledza le kululwamisila Sabata, Bapirisiti bakulu ne Bafarasi bakakubungana pana Pilato bakan'dwa bakati,

63“She, tokumbula kuti wakati atjatjila ntjebeli iwouje kati, ‘Shule kwe mazhuba matatu, ndowomuka.’

64Ndizo dusani ndaulo kuti kulindiwe ikumbu tjitje kudzina kube zhuba le butatu. Kungati pamwe badiyiwa babe bakayenda bakakwiba itumbu bekodwa bathu beti ‘Wamuka mu bafi,’ ngobe ha kungashingikala, butjebeli gwa shule gowobe gungapinda gwe kutanga.”

65Pilato kadabila eti, “Tolani babhayani banolinda, muyende munotjilinda sekwa mungatubula.”

66Ndizo bakayenda bakanolulwamisa ikumbu nge kubuwa bgwe nenge kulindisa balindi.

Matewu 28

Kumuka kwa Jesu

(Mako 16:1-10; Luke 24:1-12; Johani 20:1-10)

1Shule kwe Sabata, mu mazhokuyedza e zhuba le kutanga mu tshipi, Mariya we Magadala na Mariya mmwe bakayenda kunobona ikumbu.

2Kukabe ne kutengenyeka kwe shango kukulu, ngobe ntumwa wa She wakadeluka kudwa kudzimu, kayenda ku ikumbu kakunguludza bgwe kagala pezhugwi kwalo.

3Wakabe elingika se lupenyo gwe vula ne zwiambalo zwizwe zwili zwitjena se kapuku.

4Balindi bakantja kwazo bakatetema bakasala benga bathu bafa.

5Ntumwa we kudzimu kati ku bakadzi ibabo, “Musitje, ngobe ndoziba kuti moshaka Jesu wakabambugwa.

6Aapo ipapa, wamuka sekwa akaleba. Izhani mubone paakabe ali lele.

7Kudwapo muyende tjinyolotjo munobudza badiyiwa babe muti, ‘Wamuka mu bafi,’ ngono unowoyenda mbeli kwenyu ku Galili, ikoko mowombona. Bonani ndamubudza.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

8Ndizo bakadzi ibabo bakadwa pa ikumbu tjinyolotjo betja, koga bakashatha kwazo, ngono bakalabuka bakanobudza badiyiwa babe.

9Ngono Jesu kabashangamidza kati, “Dumilani.” Bakazha kunli bakabhata makumbo awe bakan'namata.

10Ipapo Jesu kati kubali, “Musitje, yendani mubudze zwikamu zwangu bayende ku Galili, banowondibona ikoko.”

Mbiko ye balindi

11Kukati bakadzi batji mu zila, bamwe be balindi bakangina mu nzi nkulu, ngono bakabudza Bapirisiti bakulu tjimwe ne tjimwe tjakashingikala.

12Kukati Bapirisiti bakulu bashangana ne bakulu be Bajuta, balangana, bakapa babhayani mari manjinji ali tjizwimba nlomo,

13beti kubali, “Muti, ‘Badiyiwa babe bakazha pakati kwe busiku bakankwiba iswi titjakayizela.’

14Ikoku akungazha mu zebe dze nlauli, towon'gutsha kuti timuduse mu mbatsha.”

15Ndizo babhayani bakatola mari, bakashinga sekwa badwiwa. Ndizo lungano igogu gwakadwilidzwa pakati kwe Bajuta kuswikila ngwenu.

Jesu ebong'wa nge badiyiwa babe

(Mako 16:14-18; Luke 24:36-49; Johani 20:19-23; Mishingo 1:6-8)

16Ipapo badiyiwa bali gumi lina ng'ompela bakayenda ku Galili ku dombo Jesu laakabadwa kuti bayende kulili.

17Bakati bembona bakan'namata, koga bamwe babo bakabe bedudumwa.

18Ipapo Jesu kazha kubali kabadwa kati, “Simba lose kudzimu ne mu shango lakapiwa imi.

19Ndizo yendani muyite badiyiwa mu zwitjaba zose mubadubike nge zina la Tate ne le Nkololo ne le Meya yakayengemala,

20mubadiya kulondolodza tjimwe ne tjimwe tjandakamulaya nge kwatjo. Ngono nge malebeswa ndinamwi misi yose kunoti ku bupelo gwe shango.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

Mako

Mako 1

Kusumikila kwa Johani we N'dubiki
(Matewu 3:1-12; Luke 3:1-18; Johani 1:19-28)

1Oku ndiko kutangisa kwe ndebo mbuya ya Jesu Kirisiti Nkololo we Ndzimu,

2sekwa kwakakwagwa ndi Isaya nlebesambeli mu lukwalo gugwe eti, “Ndotuma
ntumwa wangu mbeli kuko, iye unowolulwamisa zila iyo.”

3“Hwi le unodanilila mu tjilambanyika eti, ‘Lulwamisani zila ya She, tambunudzani
zijana dzidze.’ ”

4Johani we N'dubiki kaswika mu tjilambanyika, esumikila kuti bathu bashandukile
matjinyo abo badubikwe ili tjilakidzo tje kuti bazwiibhatigwa matjinyo abo.

5Shango yose ye Judiya ne bathu bose be Jerusalema bakabhuda bakayenda kunli.
Bakazwileba matjinyo abo, ngono kabadubika mu gwizi gwe Jorodani.

6Johani wakabe eambala zwiambalo zwakathamiwa nge bukuse gwe kamela, ne
mmwandabula we ganda mu thunji dzidze. Wakabe eja phashu ne butji gwe nyutji.

7Kasumikila eti, “Shule kwangu kowozha una masimba kundipinda, iye
wandisakalizana kukotama ndisunungula mitjili ye khwebana dzidze.

8Ndomudubika nge vula, koga iye unowomudubika nge Meya yakayengemala.”

Kudubikiwa ne kulikiwa kwa Jesu
(Matewu 3:13—4:11; Luke 3:21-22; 4:1-13)

9Mu mazhuba iyawo Jesu kazha edwa ku nzi we Nazareta mu ntuthu we Galili, ngono
kadubikiwa ndi Johani mu gwizi gwe Jorodani.

10Kwakati Jesu ebhuda mu vula, kabona kudzimu kuzhuka, ngono Meya
yakayengemala ikadelukila munli se njiba.

11Hwi likadwa kudzimu liti, “Iwe u Nkololo wangu, iye wandinoda, unondishathisa
kwazo.”

12Tjinyolotjo Meya ikantakulila ku tjilambanyika.

13Wakabe mu tjilambanyika mazhuba ali makumi manna, elikiwa ndi Satani. Wakabe
ana phuka dze shango, ngono batumwa be kudzimu bakambhatsha.

Jesu edana babhati be hwobe bali banna
(Matewu 4:12-22; Luke 4:14-15; 5:1-11)

14Kukati Johani alongwa mu ng'umba ye busungwa, Jesu kazha mu Galili esumikila
ndebo mbuya ye Ndzimu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Wakabe eti, “Tjibaka tjazha. Bushe gwe Ndzimu gwasedzela. Shandukilani matjinyo enyu, mugalemoyo mu ndebo mbuya.”

16Jesu wakati eyenda ali mu hwunde ye gungwa gwe Galili, kabona Simoni ne nnung'una uwe Enduru, beposela gwanga mu gungwa, ngobe bakabe bali babhati be hwobe.

17Jesu kati kubali, “Izhani munditobele, ndowomuthama babhati be bathu.”

18Tjinyolotjo bakasiya njanga dzabo, bakantobela.

19Wakati ayenda thambgwana kabona Jakubo nkololo wa Zebhedi na Johani nnung'una uwe, bali mu n'goro belulwamisa njanga dzabo.

20Tjinyolotjo kabadana, ndizo bakantobela besiya tate babo Zebhedi mu n'goro bana bashingi.

Nlume una meya mbi
(Luke 4:31-37)

21Bakayenda ku nzi we Kapenaume, ngono kukati nge nsi we Sabata, Jesu kangina mu ng'umba ye Bajuta ye mitembezelo katangisa kudiya.

22Bathu bakatjenamila kudiya kukwe, ngobe wakabe ediya se nthu una ndaulo, asingange badiyi be nlayo.

23Imomo mu ng'umba yabo ye mitembezelo kwakabe kuna nlume wakabe ana meya mbi,

24ngono kamilidza hwi kalebeleka eti, “Unoshakani mutili iwe Jesu we Nazareta? Wazha kuwotilobesa kene? Ndoziba kuti uani, u N'yengemali we Ndzimu!”

25Koga Jesu kantjemela kati, “Nyalala ubhude munli!”

26Meya mbi ukazunguza nlume ihwoyo kwazo, ukabhuda munli utjema.

27Bathu bose bakatjenama kwazo, bakabhuzwana bakati, “Ikoku kunoshingikala ini kene? Hwudiya kutshwa! Unotjemela na iyo meya mibi dumbu nge ndaulo, ngono inonhwa.”

28Tjinyolotjo tjilumbi tjitje tjikaandama mu ntuthu wose we Galili.

Jesu unopodza bathu banjinji
(Matewu 8:14-17; Luke 4:38-41)

29Kati ebhuda mu ng'umba ye mitembezelo bakayenda tjinyolotjo ku nzi wa Simoni na Enduru, bana Jakubo na Johani.

30Mmezwale ba Simoni bakabe bali lele bana luzhazhamo, ndizo bakabudza Jesu nge kwabo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

31Kayenda kubali kababhata nge luboko kabaazha kumilika, ngono luzhazhamo gukabhuda mu bali ndizo bakatangisa kupa bezi zojiwa.

32Madekwana iyawo, zhuba langina bathu bakazhisa bagwele bose ne bathu bana meya mibi kuna Jesu.

33Nzi wose ukakubungana pa nkoba we ng'umba.

34Ngono Jesu kapodza banjinji bakabe bana magwele akasiyana. Kakale kadusa meya mibi minjinji, koga asingaidumile kuti ilebeleke ngobe yakabe inziba.

Jesu ediya mu Galili
(Luke 4:42-44)

35Kukati kutji likundawudze, Jesu kamuka, kabhuda mu ng'umba kayenda kushango kwaakaswika katembezela.

36Simoni ne baakabe anabo bakanlonda,

37bakati ben'wana bakan'dwa bakati, “Mmwe ne mmwe unomushaka.”

38Koga Jesu kati kubali, “Ngatiyendeni ku mizi ipejo, kuti ndizo ndinosumikila ikokobo, ngoti nditjo tjandakazhila.”

39Kayenda mu Galili yose esumikila mu ng'umba dzabo dze mitembezelo, kakale edusa meya mibi mu bathu.

Jesu unopodza mmwe nlume
(Matewu 8:1-4; Luke 5:12-16)

40Nlume wakabe egwala mapele kazha kunli, kankumbila akathigama eti, “Ha muda, mungandipodza.”

41Jesu kanhwila ngoni, katambunudza luboko gugwe, ngono kambhata kati kunli, “Ndoda kuti upole; pola.”

42Tjinyolotjo mapele kapola, kasala ali mbuyanana.

43Jesu kanlaya akasimisa

44eti, “Kushaye wawabudza ikoku, koga uyende unozwilakidza ku mpirisiti, uduse tjibhayilo tje kupodziwa kuko sekwakaleba Mushe, kuti tjibe tjilakidzilo mu bathu.”

45Koga kabhuda, ngono katangisa kuleba akashaladuka eandamisa tjanshingikalila. Ikoku kukatjikonedza Jesu kungina mu nzi akasununguka, kagala mu shango, ngono bathu bakazha kunli bedwa mu magalo mamwe ne mamwe akasiyana.

Mako 2

Jesu epodza nlume wakalobgwa nge gulukadzi
(Matewu 9:1-8; Luke 5:17-26)

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Kukati shule kwe mazhuba mashomanana, Jesu abgwilila ku Kapenaume, bathu bakahwa kuti wabuya umu nzi.

2Bunjinji gukakubungana, kukadza kukasheteka bugalo ne pa nkoba dumbu, ngono kabasumikilila dama le Ndzimu.

3Bamwe balume bakazhisa nlume wakalobgwa nge gulukadzi kunli akasengwa nge balume banna.

4Se bakabe basingatubule kunswikisa pana Jesu nge bunji gwe bathu, bakapubula denga le ng'umba kulingisana na Jesu, bakakodelusa n'gwele ali mu thobo.

5Jesu kati ebona kugalamoyo kwabo kati ku nlume unogwala, “Nkololo wangu, wazwiibhatigwa matjinyo awo.”

6Ngono kwakabe kuna badiyi be nlayo bali gele ipapo bezwibhuzwa mu mimoyo yabo beti,

7“Ini iwoyu nlume elebeleka eijali kene? Unotuka Ndzimu. Ndiani ungazwiibhatigwa matjinyo kuzhe kwe Ndzimu woga?”

8Ipapo Jesu kaziba mu meya iye kuti banokumbula sa ikoko mu mimoyo yabo, ndizo kabadwa kati, “Apa mokumbulilani zwithu izwezwi mu mimoyo yenyu kene?

9Ndikupi kulelu pa kumwe, ha kuli kudwa n'gwele iwoyu nditi ‘Wazwiibhatigwa matjinyo awo,’ ne kun'dwa nditi, ‘Milika utole thobo iyo uyende?’

10Koga kuti muzibe ha Nkololo we Nthu ana simba mu shango le kuzwiibhatigwa matjinyo.” Ndizo kati kuna wakalobgwa nge gulukadzi,

11“Ndokudwa nditi, milika utole thobo iyo uyende ku nzi uwo!”

12Kamilika, tjinyolotjo katola thobo iye, kabhuda kayenda bakanlinga bose. Oku kukatjenamisa mmwe ne mmwe, ndizo bakakudza Ndzimu beti, “Atithu tikabona kwakajali!”

Jesu edana Levi

(Matewu 9:9-13; Luke 5:27-32)

13Jesu kayenda kakale pa hwunde ye gungwa. Mbunga nkulu we bathu ukazha kunli, ngono katangisa kubadiya.

14Kati eyenda akasupha nge gungwa, kabona nkhethisi Levi nkololo wa Alifeo ali gele pa bushingilo gwe nkhethisi. Jesu kati kunli, “Unditobele.” Levi kamilika kantobela.

15Kwakati Jesu eja zojiwa mu ng'umba ya Levi, bakhethisi banjinji ne batjinyi bakabe beja naye ne badiyiwa babe, ngobe wakabe atobegwa nge bathu banjinji.

16Badiyi be nlayo be Bafarasi bakati bembona eja ne batjinyi ne bakhethisi, bakabhuzwa badiyiwa babe beti, “Ini eja ne bakhethisi ne batjinyi?”

© 2009, Bible Society of Botswana.

17Jesu kati ehwa ikoku kabadwa kati, “Ate bathu banomuka zubuyanana banoshaka ng'anga, koga bagwele ndibo banoshaka ng'anga. Andizozha kuwodana balulwami, koga ndakazha kuwodana batjinyi.”

Ngekwe kuzwinyima zojiwa
(Matewu 9:14-17; Luke 5:33-39)

18Badiyiwa ba Johani ne Bafarasi bakabe bezwinyima zojiwa. Bathu bakazha bakabhuzwa Jesu beti, “Ini badiyiwa ba Johani ne be Bafarasi bezwinyima zojiwa, babo basingazwinyime izo?”

19Jesu kabadabila kati, “Apa bakokiwa ku nzano we ndobolo bangazwinyima zojiwa pa bukwe nkwasha atjinabo kene? Abangazwinyime zojiwa batjinaye.

20Koga misi inowozha yabanowotolegwa nkwasha, ipapo ndiko kwabanowozwinyima zojiwa.

21“Akuna unotongo thumila nguli tshwa mu tjiambalo tjikulukugwi, ngobe nguli tshwa inowobuya, ikamwaula tjiambalo tjikapalukila mbeli.

22Kakale akuna unodila nkumbi ntshwa mu makukhwa makulukugwi, ngobe angaphutuka nkumbi ukatebuka, kube kwatjinyika kose nkumbi ne makukhwa. Nkumbi ntshwa unodigwa mu makukhwa matshwa.”

Jesu unobhuzwiwa ngekwe Sabata
(Matewu 12:1-8; Luke 6:1-5)

23Zhuba limwe le Sabata Jesu wakabe eyenda akapalama nnda we mathunde ana badiyiwa babe, ngono badiyiwa babe bakatangisa kumwaula zwiyako zwe mathunde.

24Bafarasi bakati kuna Jesu, “Ini badiyiwa babo bethama tjisi mu nlayo nge nsi we Sabata kene?”

25Kabadabila eti, “Apa amuthu mukatongo bala tjakathamiwa ndi Dafite ne baakabe anabo bana zhala, beshaka zojiwa kene?

26Nge tjibaka itjetjo, Abhiyata wakabe ali Ntungamili we Bapirisiti. Dafite wakangina mu Ng'umba ye Ndzimu, ngono katola zwiwunga zwakapiwa Ndzimu kaja ne bathu baakabe anabo, koga nge nlayo zwakabe zwili zwiwunga zwe Bapirisiti koga.”

27Jesu kadwilila kati kubali, “Nsi we Sabata wakathamigwa nthu, nthu aazothamigwa nsi we Sabata.

28Ndizo Nkololo we Nthu ndi She wa kose nenge Sabata.”

Mako 3

Nlume wakabe ana luboko gwakashweshwana
(Matewu 12:9-14; Luke 6:6-11)

1Mu tjimwe tjibaka Jesu kangina mu Ng'umba ye Ntembezelo, ngono kukabe kuna nlume una luboko gwakashweshwana mukati.

© 2009, Bible Society of Botswana.

2Bamwe be bathu bakabe bali imomo bakabe beshaka tjimwe tjabangabona Jesu nlandu nditjo, bakanlinga nge njele kubona kene unowompodza nge nsi we Sabata.

3Jesu kadwa nlume una luboko gwakashweshwana kati, “Izha ngeno.”

4Ipapo kabhuzwa gubungano kati, “Apa kumu nlayo nge nsi we Sabata kushinga ndulamo kene kushinga mbipo, kutjengeta butjilo kene kubulaya?” Ngono bakanyalala koga.

5Kabalinga kupoteleka akagwadzamoyo, ehwisiwa zogwadza nge mimoyo yabo mikukutu, ngono kadwa nlume iwoyo kati, “Tambunudza luboko gugo.” Katambunudza luboko gugwe, ngono gukapola.

6Ipapo Bafarasi bakabhudila kuzhe, bakatangisa kulangana ne Batobeli ba Herode kuti bangambulaya tjini.

Mbunga we bathu pa gungwa

7Jesu kayenda ku gungwa ne badiyiwa babe, ngono mbunga nkulu we bathu unodwa ku Galili ukantobela.

8Bathu banjinji bakati behwa kose kwaakabe ethama, bakazha kunli bedwa ku Judiya ne ku Jerusalema ne ku Idumeya ne ku ntuthu useli kwe Jorodani na pejo ne mizi mikulu ye Tire ne Sidoni.

9Jesu kadwa badiyiwa babe kati banzhisile n'goro, ngobe bathu bakabe bali banjinji kwabakabe bangantshamba.

10Wakabe apodza bali banjinji, ndizo bose bakabe begwalabo, bakabe besundila mbeli kuti bambhate.

11Meya mibi yakabe iti koga imbona, iwila pasi mbeli kukwe imimila iti, “U Nkololo we Ndzimu.”

12Koga wakabe eitjemela akasimisa, kuti isilebe kuti ndiye ani.

Jesu unoshalula bali gumi lina babili
(Matewu 10:1-4; Luke 6:12-16)

13Jesu kabe etatha dombo, ngono kadana baanoshaka, ndizo bakayenda kunli.

14Kashalula bali gumi lina babili kabadana kati “Batumwa” kuti babe naye nenge kuti abatume kunosumikila

15nenge kube ne ndaulo ye kudusa meya mibi.

16Aba ndibo bali gumi lina babili baakashalula, Simoni, iye waakatumila zina kati Pita.

17Jakubo nkololo wa Zebhedi ne nnung'una uwe we tjilume Johani ibo baakatumila zina eti Bhoanegesi, kunodwa kuti “Bakololo be dadamula kwe vula,”

© 2009, Bible Society of Botswana.

18na Enduru na Filipo na Bhatolomeo na Matewu na Tomasi na Jakubo nkololo wa Alifeo na Tadeo na Simoni Nzeloti

19na Judasi Isikariyoti iye wakawonga Jesu.

Jesu na Bheelizebhuli
(Matewu 12:22-32; Luke 11:14-23; 12:10)

20Ipapo Jesu kangina mu ng'umba, ngono kakale mbunga we bathu ukakubungana kukadza kukati iye ne badiyiwa babe bakasitubule kuja.

21Be nsha uwe bakati behwa ikoku bakayenda beti banonontola, ngobe kwakabe kuyi, “Unopenga!”

22Badiyi be nlayo bakabe bedwa ku Jerusalema bakati, “Wakasungwa ndi Bheelizebhuli, Unoshingisa she we meya mibi kudusa meya mibi.”

23Ndizo Jesu kabadana, ngono kalebeleka nabo nge zwifaniso eti, “Satani ungadusa Satani tjini wali?

24Ha bushe gwakathubukana kakale gugwa tjekwago, bushe igogo agungadwilile.

25Ha nsha wakathubukana nge kwawo, ugwa, nsha iwoyo aungadwilile.

26Satani ha ezwipandukila, akathubukana, aangadwilile. Loba kukwe kobe kwatjiswika.

27“Dumbu akuna nthu ungangina mu ng'umba ye nlume wakasima katola thundu iye asasunga mweni we ng'umba kutanga, kuti ndizo ekotapa thundu iye.

28“Ndomubudza tjose ati, Ndzimu unowobazwiibhatigwa matjinyo abo wose ne masapa abanotuka Ndzimu ndiwo.

29Koga iye unotuka Meya yakayengemala, Ndzimu autowonzwiibhatigwa, koga una jinyo lisingapele.”

30Wakabe elebeswa ikoku nge matama abo abakabe beti, “Una meya mbi.”

Mme ba Jesu ne banung'una babe
(Matewu 12:46-50; Luke 8:19-21)

31Ipapo kukaswika mmeyabe ne banung'una babe. Bakama kuzhe bakatuma mmwe kunodana Jesu mukati.

32Mbunga we bathu wakabe uli gele pasi wakampoteleka, wakati kunli, “Mmeyabo ne banung'una babo bakuzhe banokushaka.”

33Kabadabila eti, “Mmeyangu ne banung'una bangu ndiboani kene?”

34Kati eijalo, kalinga bathu bakabe bali gele kumpoteleka, kabe eti, “Bonani! Bomme yangu ne banung'una bangu ababa!

35Iye unoshinga kuda kwe Ndzimu ndiye nnung'una ne hazwadzi na mmeyangu.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

Mako 4

Tjifaniso ngekwe ndzwali
(Matewu 13:1-9; Luke 8:4-8)

1Jesu katangisa kakale kudiya ali pejo ne gungwa. Mbunga usinshoma we bathu
ukakubungana panli kwaakati kangina mu n'goro kagala muuli mu gungwa. Bathu
bose bakabe bali pa phili ye gungwa.

2Kabadiya zwithu zwinjinji eshingisa zwifaniso, ngono mu kudiya kukwe kati:

3"Hwililani! Ndzwali wakabhuda enodzwala.

4Ngono kati edzwala imwe mbewu ikawila mu zila ngono nyuni dzikazha dzikaija.

5Imwe mbewu ikawila mu lushale, ikashaya mavu manjinji ngono ikatjimbidza
yamela, ngobe kwakabe kusina mavu manjinji akaivukidza.

6Kukati zhuba libhuda, mmela ukatshwa ngono ukaswaba, ngobe usina midzi.

7Imwe mbewu ikawila pakati kwe matenjana e mihwa ngono matenjana akakula
akaimanikanya ndizo ikasiyite zwizwalo.

8Imwe mbewu ikawila mu mavu mabuya. Ikamela ikakula, zwizwalo
zwikapaphidzika ne kungabe makumi matatu kunoti makumi ali matathatu ne kunoti
ku zana."

9Ipapo Jesu kati kubali, "Iye una zebe dze kuhwa ngaahwe!"

Nshingo we zwifaniso
(Matewu 13:10-17; Luke 8:9-10)

10Jesu kati aliyega, bamwe bakabe bali panli bana badiyiwa babe bali gumi lina babili,
bakambhuzwa ngekwe zwifaniso.

11Kabadwa kati, "Masazibgwe e bushe gwe Ndzimu makaapiwa, koga kuna ibabo
bakuzhe tjimwe ne tjimwe tjolebgwa nge zwifaniso,

12kuti ndizo, 'Babone koga basibonesese, kakale bahwe koga basihwisise. Nge kuti ha
bangahwa bangadwa beshanduka mu matjinyo abo, bakazwiibhatigwa nge Ndzimu.' "

Jesu unotjenesa tjifaniso tje ndzwali
(Matewu 13:18-23; Luke 8:11-15)

13Ipapo Jesu kababhuzwa kati, "Apa amutohwisisa tjifaniso itjetji kene?
Mowohwisisa zwimwe zose tjini ngono?

14Ndzwali unodzwala dama.

15Aba ndibo banonga mbewu yawila mu zila, banoti baamutjila dama bakalihwa;
Satani kazha tjinyolotjo kadusa dama labaamutjila.

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Koga aba bamwe nge zila inofanana, ndibo banonga mbewu yakadzwagwa mu lushale. Banoti ha behwa dama, bakaliamutjila tjinyolotjo nge kushatha.

17Koga abana midzi, ndizo banobhatilila tjibaka tjifutshwanana koga. Ha kudziyidzika nenge kuhwisiwa zogwadza ngekwe dama kuzha, tjinyolotjo banowa.

18Kakale bamwe banonga mbewu yakadzwagwa pakati pe mihwa, ndibo banohwa dama,

19koga kudziyidzika nge zwe shango nenge kutjengeleka ngekwe fumwa nenge kuyemula zwimwe zwithu, kozha kukadzipa dama, likasibe ne zwizwalo.

20Koga ibabo banonga mbewu yakadzwagwa mu mavu mabuya, ndibo banohwa dama bakaliamutjila, bakadusa zwizwalo, makumi ali matatu kene matathatu kene ali zana etjadzwagwa."

Luvone gwakatshibikigwa nge itundu
(Luke 8:16-18)

21Jesu kabadwa kati, "Apa uyapo ungazhisa luvone kakogutshibikila nge itundu, kene kagubiga kusi kwe bulawo wali? Apa aangagubige patjena kene?

22Tjimwe ne tjimwe tjakasumbikika tjowodzutunugwa, tjakasitilika tjowodusigwa patjena.

23Ha kuna mmwe una zebe dze kuhwa ngaahwe."

24Kadwilila eti, "Yelani njele tjamunohwa! Tjilizanyo tjamunoshingisa mu bamwe nditjo tjinowoshingisiwa mumuli nenge kunopinda ikoko.

25Iye una tjaanatjo unowopaphidzigwa, koga iye usina tjaanatjo, tjitukununu tjaanatjo unowotjitolegwa."

Tjifaniso tje mbewu inomela

26Kapapha kati, "Bushe gwe Ndzimu gonga nlume unodzwala mbewu mu mavu.

27Busiku ne masikati ali lele kene amuka, mbewu inomela ikula, koga asingazibe kuti inokula tjini.

28Mavu nge kwawo anokudza zwizwalo. Kotanga mmela, shule kukazha shotje, shule likazhala shanga.

29Ha mathunde ebidwa koga, unovuna, ngobe tjabe tjibaka tje kuvuna."

Tjifaniso tje mbewu tukununu
(Matewu 13:31-32, 34; Luke 13:18-19)

30Kakale Jesu kabhuzwa kati, "Towoti bushe gwe Ndzimu gofanana neni kene? Tingauyelesedza nge tjifaniso tjipi wali?

31Gofanana ne shanga ye mbewu ye lusaba, iyo tukununu mu mbewu dzose dzinodzwagwa mu shango.

© 2009, Bible Society of Botswana.

32Koga ha yadzwagwa, inokula ikabe iyo hwulu mu matenjana wose ne thabi dzalo dzikabe hwuluhwulu kunoti ne nyuni dzikabaka mashaka mu ntutshi walo.”

33Jesu kasumikila dama nge zwifaniso zwakajali, elizanyidza kuhwisisa kwabo.

34Aana tjaakaleba kubali asingashingise zwifaniso. Ngono wakabe eti ana badiyiwa babe koga, etjenesa tjimwe ne tjimwe.

Jesu unotjemela dutu
(Matewu 8:23-27; Luke 8:22-25)

35Zhuba ilelo kuli madekwana kati ku badiyiwa babe, “Ngatitjulukileni seli.”

36Bakasiya mbunga we bathu bakayenda naye bali mu n'goro sekwa akabe ali gele. Kwakabe kuna mimwe migoro inoyendabo kwabakabe beyenda.

37Kukamuka dutu gulu, mapundu e vula kangina mu n'goro, ngono n'goro wakabe wozhala vula.

38Jesu wakabe akaizela tjandishule, akasazamila nsazamilo, badiyiwa babe bakammusa bakati kunli, “N'diyi, amuna hanya naswi kene ha tiloba?”

39Kamilika katjemela phepo, kadwa gungwa kati, “Nyalala! Udzikame!” Ndizo phepo ikama kukabe ne kudzikama kukulu.

40Kabadwa kati, “Motjisiwa ngeni, amuna kugalamoyo kene?”

41Bakabe ne kutja kukulu, bakabhuzwana beti, “Ndiani iwoyu unohwiligwa nge phepo nenge gungwa!”

Mako 5

Jesu unopodza nlume una meya mbi
(Matewu 8:28-34; Luke 8:26-39)

1Jesu ne badiyiwa babe bakatjulukila seli kwe gungwa ku shango ye Bagerasa.

2Kati ebhuda mu n'goro, kashangamidziwa nge nlume wakabe ana meya mbi, edwa ku zwikumbu.

3Nlume iwoyo wakabe egala ku zwikumbu, ngono kwakabe kusitjina na iye ungansunga kene nge ketani dumbu.

4Nlume iwoyo wakabe kanjinji esungwa makumbo ne maboko, koga ethubula ketani, evuna tshipi dzakansunga makumbo. Akuna wakabe akasima kwaangankulila nge masimba.

5Misi yose siku ne sikati wakabe egala mu zwikumbu na pezhugwi kwe matombo, emimila tjibaka tjose ezwitjekanya nge mabgwe.

6Wakati ebona Jesu ali thambo kalabuka kanthigamila.

© 2009, Bible Society of Botswana.

7Kamilidzila hwi pezhugwi kati, “Unoshakashingani ndimi Jesu, Nkololo we Ndzimu
Upezhugwi zhugwi? Ndokumbila nge zina le Ndzimu kuti usindihwise zogwadza.”

8Jesu wakabe ati kunli, “Bhuda mu nlume iwoyu, meya mbi ndiwe!”

9Jesu kabhuzwa meya mbi kati, “Zina lilo ndiani?” Kadabila eti, “Zina langu ndi
Mphatho, ngobe tibanjinji.”

10Ukakumbila Jesu utshambilidza uti, asiyitatile kuzhe kwe ntuthu iwoyo.

11Kwakabe kuna ngubi ye hwotji yakabe ifula pejo ne duthu.

12Meya mibi ikakumbila Jesu iti, “Utitatile mu wotji idzedzi, utidumilile kungina
mudzili.”

13Kaidumila, ngono meya mibi ikabhuda ikangina mu ngubi ye wotji dzili zwiwulu
zwibili (2000). Dzikatizha nge phili ye gungwa yakakunguluka, dzikawila mu
gungwa dzikafa.

14Ibabo bakabe bakadzilisa bakatizha, bakanoleba ku nzi nkulu ne mu shango, ngono
bathu bakabhuda bakayenda kunobona kuti ini tjashingikala.

15Ngono bakazha kuna Jesu, bakawana nlume wakabe abe ana meya mibi ali gele
ipapo, akasungila ali mpezha, ndizo bakatja.

16Ibabo bakabe babona bakabudza bathu tjashingikalila nlume wakabe abe ana meya
mibi ne tjashingikalila hwotji.

17Ngono ipapo bakakumbila Jesu kuti abhude mu ntuthu wabo.

18Kukati Jesu engina mu n'goro, nlume wakabe abe ana meya mibi kankumbila kuti
ayende naye.

19Jesu kalamba kati, “Yenda kanyi kuna be nsha uwo unobabudza kuti She
wakushingila tjikulu kungapani nenge kuti wakuhwila ngoni kungapani.”

20Ndizo nlume iwoyo kayenda, katangisa kuleba kuti Jesu wanshingila kungapani mu
mizi ili gumi inoyi Dekapoli. Bathu bose bakakaabala.

Nkololokadzi wa Jairo ne nkadzi wakabhata hazu ya Jesu

(Matewu 9:18-26; Luke 8:40-56)

21Jesu wakati atjuluka gungwa kakale nge n'goro ali seli, mbunga nkulu we bathu
ukakubungana panli pa wunde ye gungwa.

22Ipapo kukazha mmwe we balauli be Ng'umba ye Ntembezelo unodang'wa Jairo.
Kati ebona Jesu kawila pa makumbo awe,

23ngono kankumbila kwazo eti, “Nkololokadzi wangu unofa. Izha umbige maboko
kuti ndizo apole, atjile.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

24Ndizo Jesu kayenda naye. Mbunga nkulu kulu we bathu ukantobela ukammanikanya.

25Kwakabe kuna nkadzi wakabe ana makole ali gumi lina mabili egwala bugwele gwe kubhizha malopa.

26Wakabe adziyila kwazo alapiwa nge ng'anga njinji, ashingisa kose kwaakabe anako, ngono bugwele gugwe gukulila mbeli.

27Kati ehwa ngekwa Jesu kazha ali shule kukwe mu mbunga, ngono kabhata hazu ya Jesu.

28Wakazwidwa mu nkumbulo uwe kati, “Ha ndingabhata nenguba zwili izo zwiambalo zwizwe koga, ndowopola!”

29Ngono kubhizha malopa kukwe kukama tjinyolotjo, kahwa mu mbili uwe kuti wapodziwa bugwele gugwe.

30Jesu kahwa kuti simba lile labhuda munli, ipapo katendebuka pakati kwe mbunga, ngono kabhuzwa kati, “Ndiani wabhata zwiambalo zwangu?”

31Badiyiwa babe bakanshandula beti, “Se mubona bathu bakamumanikanya saikoku mungabhuzwa wali muti, ‘Ndiani wandibhata kene?’ ”

32Koga Jesu kadwilila elinga kumpoteleka kubona kuti ndiani wakabe ambhata.

33Nkadzi iwoyo wakabe eziba tjanshingikalila, ndizo kawila pa makumbo a Jesu etetema ngotja, ngono kambudza malebeswa wose.

34Jesu kan'dwa kati, “Nkadzi, kugalamoyo kuko kwakupodza. Yenda nge kunyalala, upole kugwala kuko.”

35Jesu wakati atjalebeleka, kukazha bathu bedwa ku ng'umba ya Jairo, nlauli we ng'umba ye ntembezelo beti, “Nkololokadzi uwo aatjipo. Utjadziyidzilani N'diyi kene?”

36Jesu wakati ehwa tjabaleba, kadwa nlauli we ng'umba ye ntembezelo kati, “Usitje, galamoyo koga.”

37Ngono kasitongo dumila mmwe nthu kuntobela kuzhe kwa Pita na Jakubo na Johani nkulu wa Jakubo.

38Bakati baswika ku nzi we nlauli we ng'umba ye mitembezelo, Jesu kawana bathu be poyongana belila bekuwa.

39Kangina, ngono kati kubali, “Kupoyongana ikoku ne kulila ngekweni? Mwana wakayizela aazofa.”

40Koga bakanseka mahanya. Kabadusila kuzhe bose, katola tate be mwana na mmeyabe ne baakabe anabo, ngono kangina kwakabe kuna mwana.

© 2009, Bible Society of Botswana.

41Kambhata nge luboko kati, “Talitha, kumi,” kunodwa kuti, “Mmwanadana, ndoti kukuli, milika.”

42Tjinyolotjo mmwanadana kamilika kayenda yenda. Wakabe ana makole ali gumi lina mabili. Bathu bakakaabala kwazo.

43Ngono kabalaya esimisa eti kusiyite nthu waziba ngekwa ikoku, ipapo kabadwa kati bape mmwanadana tjimwe tjaangaja.

Mako 6

Jesu unolambiwa nge be Nazareta
(Matewu 13:53-58; Luke 4:16-30)

1Jesu kamilika ipapo kayenda ku shango ya kanyi kwabo, ngono badiyiwa babe bakayenda naye.

2Kukati nge nsi we Sabata, katangisa kudiya mu Ng'umba ye Ntembezelo, ngono banjinji bakanhwa bakakaabala. Bakabhuzwana beti, “Iwoyu nlume wakawana poni kose ikoku? Butjenjedu gupi igogu gwaakapiwa? Unoshinga mishingo inolakidza simba.

3Apa ate iye mbezhi iwoyu kene, mwana wa Mariya kakale ali nkulu wa Jakubo na Josefa na Judasi na Simoni? Apa hazwadzi dzidze ate dzili muno naswi kene?” Bakan'gwadzilamoyo.

4Jesu kati kubali, “Nlebesambeli aatoshaya tjilumbi ha kusi mu shango ya kanyi kwabo koga ne pakati kwe makamu awe ne be nsha wa kanyi kwabo.”

5Aazotubula kushinga mishingo inolakidza simba ipapo, kuzhe kwe kubiga maboko awe pezhugwi kwe bathu banogwala bashomanana, ebapodza.

6Ngono wakakaabadziwa nge kusheta kugalamoyo kwabo.

Jesu unotuma badiyiwa bali gumi lina babili
(Matewu 10:5-15; Luke 9:1-6)

Ipapo Jesu kayenda mu mizi ediya.

7Wakadanila kunli bali gumi lina babili, kabatuma bubili nge bubili, ngono kabapa simba pezhugwi kwe meya mibi.

8Kabalaya eti, “Musitongo senga tjimwe mu gwendo gwenyu, kuzhe kwe ludozo. Musitole tjiwunga kene gobhodo kene mari mu mmwandabula wenyu.

9Muambale khwebana koga, muyende ne tjiambalo tjamakaambala koga.

10Ha muswika mu nzi mugale ipapo, kudzina mubhuda mu magalo iyawo.

11Magalo asingamuamutjile, belamba kumuhwa, muti mubhudapo, mushashamule hwuluba mu makumbo enyu, kube tjilakidzo mu bali kuti nlandu nge wabo.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

12Bakabhuda bakanosumikila kuti bathu bashanduke.

13Bakadusa meya mibi minjinji, ngono bakazhodza bagwele banjinji mafuta bakabapodza.

Lufu gwa Johani we N'dubiki
(Matewu 14:1-12; Luke 9:7-9)

14She nkulu Herode kahwa ngekwa ikoku, ngobe zina la Jesu lakabe lalumba. Bamwe bakabe beti, “Johani we N'dubiki wakamusiwa mu bafi, ndizo masimba iyawa eshinga munli.”

15Bamwe bakati, “Ndi Elija.” Koga bamwe bakati, “Nlebesambeli unonga balebesambeli ba ntolo.”

16Koga Herode wakati ehwa ikoku kati, “Johani iye wandakathubula nsholo wakamusiwa mu bafi!”

17Herode nge kukwe wakabe alaula kuti Johani abhakhwe, ngono kati asungwe, alongwe mu ng'umba ye busungwa. Wakathama ikoku ngekwa Herodiyasi, nkadzi wa Filipo nnung'una uwe, waakabe atjilobola.

18Johani wakabe ati kuna Herode, “Ate kuli mu nlayo kuti ulobole nkadzi we nnung'una uwo.”

19Ndiko Herodiyasi kabhata Johani nge moyo, kayemula kumbulaya. Koga aazotubula kumbulaya.

20Herode wakabe etja Johani, eziba ali nthu wakalulwama, kakale wakayengemala, ndizo kantjengeta. Herode wakabe eti ehwa matama a Johani kashangana nsholo, koga eda kunhwilila.

21Gwe bupelo nkoba ukazhuka. Herode wakati mu zhuba le kuzwikumbuludza mazwago awe kathamila hadzasha dzidze ne balauli be babhayani ne batungamili be Galili nzano we zojiwa.

22Nkololokadzi wa Herodiyasi kangina kazana, kashathisa Herode ne bezi baanoja nabo. She nkulu kati ku mmwanadi iwoyo, “Undikumbile tjimwe ne tjimwe tjaunoda, ngono ndowokupa itjo.”

23Kabuya katuna kati, “Tjimwe ne tjimwe tjaunokumbila ndowokupa itjo kene kuli gwamu le shango yangu.”

24Nkololokadzi kabhudila kuzhe kanobhuzwa mmeyabe kati, “Apa ndi kumbileni kene mme?” Herodiyasi kan'dabila kati, “Kumbila nsholo wa Johani we N'dubiki.”

25Tjinyolotjo nkololokadzi kayenda kuna She nkulu elibilidza kakumbila eti, “Ndokumbila nsholo wa Johani we N'dubiki uli mu ndilo.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

26Ngono she nkulu kapuna moyo kwazokwazo, koga nge kutuna kukwe nenge bezi baakabe eja nabo, aazoda kuti unganlambila.

27Ipapo katuma mmwe we babhayani banolinda, enlaya kuti azhise nsholo wa Johani. Iwoyo nlume kayenda, kanothubula nsholo wa Johani mu ng'umba ye busungwa,

28ngono kauzhisa uli mu ndilo, kaupa mmwanadi iwoyo, mmwanadi kaupa mmeyabe.

29Badiyiwa ba Johani bakati behwa ikoku, bakazha bakatola itumbu tjitje, bakanotjibiganya.

Jesu unopa zojiwa bathu bali zwiwulu zwishanu (5000)

(Matewu 14:13-21; Luke 9:10-17; Johani 6:1-14)

30Batumwa bakabgwilila kuna Jesu bakambikila kose kwabakathama ne tjabakadiya.

31Bathu banjinji bakabe bezha, bamwe beyenda, ndizo bakasheta tjibaka tjekuti baje. Kabe edwa badiyiwa babe eti, “Izhani tiyende pakanyalala, munonyaluluka kushomanana.”

32Ndizo bakayenda bali boga nge n'goro pathu pakanyalala.

33Koga banji bakababona bemilika bakabaziba, ndizo bakalabuka kudwa mu mizi yose bakanobatangila.

34Jesu wakati edeluka mu n'goro ebona mbunga nkulu we bathu, kabahwila ngoni ngobe bakabe benga pkhwizi dzisina nlisi. Ndizo wakatangisa ku badiya zwithu zwinjinji.

35Kwakati zhuba lomila, badiyiwa babe bakazha kunli bakati, “Pano timu shango koga ne zhuba lashwa.

36Paladzani bathu, bayende ku mizi ipejo banozwitengela tjabangaja.”

37Kadabila eti, “Mubape tjinojiwa imwi.” Bakati kunli, “Oku kungatola mari e siliva ali mazana mabili (200)! Apa tishingise mari mangapo mu tjiwunga tibape baje kene?”

38Kabhuzwa kati, “Muna zwiwunga zwingana? Kasholeni.” Bakati bashola bakashandula beti, “Tina zwiwunga zwishanu ne hwobe mbili.”

39Jesu kagadza bathu pasi nge mibungana mu bushwa butshwa.

40Ndizo bakagala pasi nge mibungana ye bathu bali zana (100) ne bali makumi mashanu (50).

41Wakatola zwiwunga zwishanu ne hwobe mbili, kalinga kudzimu kaboka, ngono kapemula zwiwunga. Kudwapo kazwipa badiyiwa babe kuti bazwipe bathu, kabe ebakobanya hwobe mbili bose.

42Bose bakaja, ngono bakaguta.

© 2009, Bible Society of Botswana.

43Badiyiwa bakanunga mamburumburu e tjiwunga ne hwobe bakazhadza seme dzili gumi lina mbili.

44Balume bakaja zwiwunga izwezo bakabe bali zwiwulu zwishanu (5000).

Jesu unoyenda nge makumbo pezhugwi kwe vula
(Matewu 14:22-33; Johani 6:15-21)

45Kudwa ipapo Jesu kadwa badiyiwa babe kati bangine mu n'goro bayende ku Bhetisaida, iye atjasala epaladza bathu.

46Kati edwa pabali kanotatha dombo kunotembezela.

47Kwakati kube madekwana, n'goro ukabe uli pakati kwe gungwa, iye ali ega mu shango.

48Kabona badiyiwa babe begwisana ne migoti inoyendisa n'goro, ngobe phepo yakabe yakalingisana nabo. Kukati mazhokuyedza kayenda kubali enangayila pezhugwi kwe vula. Ngono kayedza se unobapinda.

49Bakati bembona eyenda nge makumbo pezhugwi kwe vula bakakumbula kuti ipuku, ndizo bakamimila,

50ngobe bakambona bose, ngono bakapalukamoyo. Tjinyolotjo kalebeleka nabo kati, “Simisani mimoyo! Ndimi, musitje.”

51Ipapo katatha n'goro nabo ngono dutu likama. Bakakaabala kwazo,

52nge kuti bakabe basahwisisa ngekwe zwiwunga. Mimoyo yabo yakabe yakakukutala.

Jesu unopodza bagwele mu nzi we Genezareta
(Matewu 14:34-36)

53Bakati batjulukila seli, bakaswika mu ntuthu we Genezareta, ngono bakayisa n'goro wabo ku phili.

54Bakati bebhuda mu n'goro, bathu bakaziba Jesu.

55Bakalabuka ntuthu wose, bakasenga bagwele mitengate bebayisa kumwe ne kumwe kwabanohwa kuyi uyako.

56Kumwe ne kumwe kwaakabe eyenda mu mizana ne mu mizi mikulu, kene mu shango bakabe bebiga bagwele mu matengeselo, benkumbila kuti abadumilile kubhata nenguba guli lupeto gwe tjiambalo tjitje, ngono bose bakagubhata bakapola.

Mako 7

Kudiya kwe ba ntolo
(Matewu 15:1-9)

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Bafarasi ne bamwe Badiyi be nlayo bakabe badwa ku Jerusalema bakakubungana pana Jesu.

2Ngono bakabona badiyiwa babe bamwe beja nge maboko asimabuyanana, asakangugwa.

3Bafarasi ne Bajuta bose, abatoja basangula maboko abo nge tjilenje tjabo. Oku banokuthama belondolodza tjilenje tje bawola.

4Ha bedwa ku matengeselo abatoja basangula. Banolondolodza zwilenje zwimwe zwinjinji, zwinonga kusuka mikombe ne hali ne zwija zwe mikokoni.

5Ndizo Bafarasi ne Badiyi be nlayo bakabhuzwa Jesu bakati, “Ini badiyiwa babo basingalondolodze zwilenje zwe bawola, beja zojiwa zwabo nge maboko asimabuyanana?”

6Kadabila kati, “Isaya wakabe elebesa paakalebela mbeli nge kwenyu batjengedzi ndimwi eti, kwakakwagwa kuyi, ‘Bathu ibaba banondilumbidza nge milomo yabo koga, koga mimoyo yabo ikule nami.

7Banondithigamilila suli, ngobe banodiya milayo ye bathu se banodiya nlayo wangu.’

8“Moletjedza milayo ye Ndzimu, ngono mubhata zwilenje zwe bathu.”

9Ngono kati kubali, “Muna zila mbuya seni ye kubigila ntome milayo ye Ndzimu, kuti ndizo mulondolodze zwilenje zwenyu!

10Mushe wakati, ‘Kudza tate babo na mmeyabo.’ Kakale wakati ‘Iye unoleba bubi ngekwa tate babe kene mmeyabe, nge malebeswa ngaafe.’

11Koga moti nthu ha eti kuna tate babe kene mmeyabe, ‘Tjamakabe makafanila tjidziwa ndimi nditjo tjabe Korobhani, kodwa kuti tjapiwa Ndzimu,’

12ngono kudwapo amuton'dumila kuthamila tjimwe tate babe kene mmeyabe.

13Ndiko muthama kuti dama le Ndzimu lisishinge, nge tjilenje tjenyu tjamunopitshila ku bana benyu. Mothama zwithu zwinjinji zwakajalo.”

Zwithu zwinoyita kuti nthu asibe mbuyanana

(Matewu 15:10-20)

14Kakale Jesu kadana mbunga we bathu, ngono kati, “Mundibhulutaneni mose, ngono muhwisise.

15Akuna tjikuzhe kwe mbili we nthu tjinganthama kuti asibe mbuyanana. Koga tjithu tjinodwa mu nthu nditjo tjinonthama kuti asibe mbuyanana.

16[Una zebe dze kuhwa ngaahwe.]”

17Kukati asiya mbunga we bathu angina mu ng'umba, badiyiwa babe bakambhuzwa ngekwe tjifaniso itjetji.

© 2009, Bible Society of Botswana.

18Kati kubali, “Apa namwibo amutohwisisa kene? Amutobona kene kuti akuna tjinongina mu nthu tjidwa kuzhe tjinganlonga shambgwa?

19Atjitongina mu moyo uwe, koga tjongina mu ntumbu uwe kudwapo tjibhuda mu mbili uwe.” Nge kujalo Jesu wakabe edwa kuti zojiwa zose zwibuyanana.

20Kadwilila kati, “Tjinobhuda mu nthu nditjo tjinonthama kuti asibe mbuyanana.

21Ngoti tjinodwa mukati kwe nthu, mu moyo uwe, mikumbulo mibi, kuwalilana kuzhe kwe ndobolo ne bubava ne kubulaya ne bupombwe,

22ne tjiba ne bubi ne kutjebela ne butjakwani ne bugovu ne ndandala ne tjinya bamwe mazina ne kuzwida ne bulengwe.

23Zwithu zose izwezwi zwakabipa zodwa mukati kwe nthu, ngono zothama nthu kuti asibe mbuyanana.”

Kugalamoyo kwe nkadzi we N'giriki
(Matewu 15:21-28)

24Jesu wakabhuda ipapo kayenda ku ntuthu we Tire ne we Sidoni, kangina mu ng'umba, ngono kaside kuti kube ne unoziba, koga kasitubule kubgwata.

25Mmwe nkadzi wakabe ana mwana we tjianadana wakasungwa nge meya mbi, kazha kawila pa makumbo awe.

26Nkadzi iwoyo wakabe ali N'giriki, akazwagwa mu Siriya mu ntuthu we Fenishiya. Wakakumbila Jesu kuti aduse meya mbi mu nkololokadzi uwe.

27Jesu kati kunli, “Letja bana baje kutanga, ngobe akuzolulwama kuti zojiwa zwe bana zwitogwe zwiposegwe mbgwa.”

28Nkadzi iwoyo kadabila eti, “Kwakajalo She, koga na idzo mbgwa dzikusi kwe tafuli, dzoja mamburumburu anowila pasi edwa mu ndilo dze bana.”

29Ipapo kan'dwa kati, “Wadabila zubuyanana, ndizo ungayenda, meya mbi yabhuda mu nkololokadzi uwo.”

30Kayenda kanyi, ngono kawana mmwanadana uwe ali lele mu bulalo meya mbi wabhuda munli.

Jesu unopodza nlume wakabe ali bhubuzebe ntome ali mbebebe

31Ipapo Jesu kashanduka edwa ku ntuthu we Tire, kapalama Sidoni edelukila ku gungwa gwe Galili nge zila ye ntuthu we Dekapoli.

32Bamwe bathu bakazhisa mmwe nlume wakabe ali bhubuzebe, kakale asingatubule kulebeleka zubuyanana. Ndizo bakankumbila kumbiga maboko.

33Jesu kati antolela ntome, edwa naye pa mbunga we bathu, kalonga zwinyala zwizwe mu zebe dze nlume iwoyo. Ipapo kathwa mate, ngono kabhata lulimi gwe nlume iwoyo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

34Kalinga zhuzhugwi kudzimu, kafemela pezhugwi, kati kunli, “Efata” kunodwa kuti, “Zhulika.”

35Zebe dze nlume iwoyo dzikazhulika ne lulimi gugwe gukasununguka, ndizo katangisa kulebeleka zubuyanana.

36Jesu kabalaya kati kushaye wababudza. Koga kati ajalo ibo bakakuandamisa kwazo.

37Bakatjenama kwazo bakati, “Unothama zwithu zose kubuyanana seni? Unothama ne mabhubuzebe akahwa ne mbebebe dzikalebeleka.”

Mako 8

Jesu unojisa bathu bali zwiwulu zwinna (4000)

(Matewu 15:32-39)

1Mu mazhuba iyawo, kwakati mbunga nkulu we bathu wakubungana kakale, koga basina tjabangaja, Jesu kadana badiyiwa babe kati kubali,

2“Ndohwila bathu ibaba zogwadza, ngobe babe ne mazhuba matatu banami, koga basina tjabanoja.

3Ha ndibapaladza kuti bayende ku mizi yabo bana zhala, banowokonegwa mu zila, ngobe bamwe babo bakadwa kule kule.”

4Badiyiwa babe bakadabila beti, “Apa ndiponi mu tjilambanyika itjetji, kungati nthu kawana tjiwunga tjingalizana kubajisa?”

5Jesu kababhuzwa kati, “Muna zwiwunga zwingana?” Bakadabila beti, “Zwili kutendeka.”

6Kadwa mbunga we bathu kati ugale pasi. Katola zwiwunga zwili kutendeka, kati aboka kazwipemula, kazwipa badiyiwa babe kuti bazwikobele bathu, ngono bakathama sa ikoko.

7Bakabe bana hwobe tukununu shomanana. Ngono wakati adzibokela, kadwa badiyiwa babe kati bakobele bathu.

8Bathu bakaja bakaguta. Kudwapo badiyiwa bakanunga mamburumburu, bakazhadza seme dzili kutendeka.

9Kwakabe kuna bathu bali zwiwulu zwinna. Kati abapaladza,

10kangina mu n'goro ne badiyiwa babe kayenda ku ntuthu we Dalimanuta.

Bafarasi banokumbila kuti Jesu abathamile tjilakidzo

(Matewu 16:1-4)

11Bafarasi bakatangisa kukangazhana na Jesu, bakanteya nge kunkumbila kuti athame tjilakidzo tjinodwa kudzimu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

12Kafemela pezhugwi kwazo kati, “Ini tjizekugwana itjetji tjishaka tjilakidzo kene? Ndolebesa ndoti kumuli, akuna tjilakidzo tjinowopiwa tjizekugwana itjetji.”

13Ipapo kabasiya kangina mu n'goro kakale, ngono katjulukila seli.

Mbidzo ye Bafarasi ne ya Herode
(Matewu 16:5-12)

14Badiyiwa bakabe bakangang'wa kusenga zwiwunga kuzhe kwe tjing'ompela tjabakabe banatjo mu n'goro.

15Jesu kabatjenjedza kati, “Lingani mube ne njele ngekwe mbidzo ye Bafarasi ne ya Herode.”

16Bakalebeleka tje kwabo beti, “Unolebesiwa, ngoti atina tjiwunga.”

17Jesu kaziba tjabanoalakana, ndizo kababhuzwa kati, “Ini mulebeleka ngekwe kuti amuna tjiwunga? Apa amuthu mukabonesesa, kakale mukahwisisa zwenyu kene? Mimoyo yenyu yakakukutala kene?

18Apa muna mesho koga mokong'wa bona, ne zebe munadzo koga mokong'wa hwa kene? Makangang'wa kene?

19Ndakati ndipemulila bathu bali zwiwulu zwishanu (5000) zwiwunga zwishanu, makanunga mamburumburu mukazhadza seme ngana?” Bakadabila beti, “Gumi lina mbili.”

20“Eke ndipemulila bali zwiwulu zwinna (4000) zwiwunga zwili kutendeka, makanunga mamburumburu mukazhadza seme ngana?” Bakadabila beti, “Dzili kutendeka.”

21Kati kubali, “Amuthu mukahwisisa zwenyu kene?”

Jesu unopodza bhofu ku Bhetisaida

22Bakayenda ku Bhetisaida, bamwe bathu bakazhisa bhofu kuna Jesu, bakakumbila kuti alibhate.

23Wakabhata bhofu nge luboko, ngono kalikwebela kuzhe kwe nzi, kati athwila bhofu ilelo mate mu mesho, kakale alibiga maboko kalibhuzwa kati, “Kuna tjaunobona kene?”

24Nlume we bhofu kamilidza mesho, ngono kati, “Ndobona bathu, banonga miti inoyenda.”

25Jesu kabiga maboko awe kakale mu mesho e bhofu. Ipapo nlume we bhofu kalinga zubuyanana apodziwa, ngono kabona tjimwe ne tjimwe kwakatjena.

26Jesu kati ayende ku ng'umba iye, kapapha kati kunli, “Usitongo ngina mu mizi.”

Pita edabila kuti Jesu ndiani
(Matewu 16:13-20; Luke 9:18-21)

© 2009, Bible Society of Botswana.

27Jesu ne badiyiwa babe bakapindila ku mizi imu ntuthu we Sizariya Filipi, kukati mu
zila Jesu kababhuzwa kati, “Bathu banoti ndimi ani?”

28Bakan'dabila beti, “Bamwe banoti ndimwi Johani we N'dubiki, koga bamwe bakati
ndimwi Elija, bamwe banoti mu mmwe we balebesambeli.”

29Jesu kati kubali, “Koga imwi moti ndimi ani?” Pita kadabila kati, “Ndimwi
Mesiya.”

30Jesu kabadwa kati bashete wabanobudza nge kukwe.

Jesu unolebeleka ngekwe kudziyila nenge lufu gugwe
(Matewu 16:21-28; Luke 9:22-27)

31Wakatangisa kubadiya eti, “Iye Nkololo we Nthu wakafanila kudziyidziwa nge
zwithu zwinjinji alambiwe nge bakulu nenge Bapirisiti ne badiyi be nlayo ne kuti
wakafanilo bulawa, ngono shule kwe mazhuba matatu, amuke kakale.”

32Wakalebeleka akatambunuka ngekwa ikoku. Ndizo Pita kankwebela ntome, ngono
kantjemela.

33Koga Jesu kati eshanduka elinga ku badiyiwa babe katjemela Pita kati, “Idwa
pandili Satani, ngobe aute uli ku lubizho gwe Ndzimu, koga ukuna gwe bathu.”

34Ipapo kadana mbunga we bathu kose ne badiyiwa babe, ngono kati kubali, “Iye
ungazha kundili ngaazwilandule, asenge tjileyanyo tjitje anditobele.

35Iye unoshaka kuzwitjidza, butjilo gugwe gowonlashikila, koga iye unolashikigwa
nge butjilo gugwe nge kwangu nenge Ndebo mbuya, unowogutjengeta.

36Kobuzilani kuti nthu athuwe shango yose, koga ebe elashikigwa nge butjilo gugwe
kene?

37Ini nthu tjaangatenganya nge butjilo gugwe kene?

38Iye unobhakhwa nge shoni nge kwangu nenge matama angu mu bathu bangwenu
basingagagwebgwe, kakale bali batjinyi, Nkololo we Nthu na iye unowombhatigwa
nge shoni, ha ezha nge gudzo la Tate babe, ana batumwa be kudzimu
bakayengemala.”

Mako 9

1Ipapo Jesu kabadwa kati, “Ndolebesa ndoti, bayapo bamile ipapa banowobona bushe
gwe Ndzimu gozha nge masimba, basathu bakafa.”

Kushanduka mbumbiko
(Matewu 17:1-13; Luke 9:28-36)

2Shule kwe mazhuba ali matathatu, Jesu kadana Pita na Jakubo na Johani, katatha
nabo dombo lefu lefu pasina nthu, ngono kashanduka mbumbiko mbeli kwabo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

3Zwiambalo zwizwe zwikangadzima, zwili zwitjena kwazo, kusina nsuki ungazwitjenesa sa ikoko mu shango.

4Elija na Mushe bakazha bakalebeleka na Jesu.

5Pita kati kuna Jesu, “N'diyi, kwaka naka kwazo kuti tibe tilipano. Dzene tingabaka mishasha mitatu, mmwe uli wenyu, mmwe uli wa Mushe, mmwe uli wa Elija.”

6Wakabe eleba ikoku, ngobe wakabe asingazibe kuti ungalebani, ngoti bakabe bapalukamoyo kwazo.

7Kukati ipapo gole likabafukidza, ngono hwi likalebeleka lidwa mu gole liti, “Oyu ndiye Nkololo wangu unodika, munhwilile.”

8Tjinyolotjo bakati belinganya, bakasitjabone mmwe anabo, kuzhe kwa Jesu ega.

9Kukati bedeluka mu dombo, Jesu kabalaya akasimisa kuti kushete wababudza tjababona, kudzina iye Nkololo we Nthu emusiwa mu bafi.

10Ndizo kukasibe ne wababudza, koga bebhuzwana beti, “Kumuka mu bafi kolebani.”

11Bakambhuzwa bakati, “Ini Badiyi be nlayo beti Elija wakafanilo zha kutanga?”

12Ngono kati kubali, “Elija unozha kutanga kuwolulwamisa zwithu zose, ngono ini kwakakwagwa ngekwe Nkololo we Nthu kuyi unowodziyidzika kalengudziwa?

13Koga ndomudwa nditi, Elija wakazha, ngono bakathama tjimwe ne tjimwe tjabada munli sekwa kwakakwagwa.”

Jesu unopodza mbisana una meya mbi

(Matewu 17:14-21; Luke 9:37-43a)

14Bakati beswika ku bamwe badiyiwa, bakawana kuna mbunga we bathu ne Badiyi be nlayo benyanyayidzana ne badiyiwa ba Jesu.

15Ipapo mbunga wose ukati ubona Jesu ukatjenama kwazo, ndizo ukantizhilila ukan'dumilisa.

16Jesu kabhuzwa badiyiwa babe kati, “Molebani nabo?”

17Mmwe nthu mu mbunga kanshandula eti, “N'diyi, ndazhisa nkololo wangu kumuli, ngobe una meya inonkonedza lebeleka.

18Ha yammukila inonlashila pasi esiza mafulo etafuna meno ne mbili uwe uwomelela wose. Ngono ndakumbila badiyiwa benyu kuti baiduse, koga bakong'wa.”

19Jesu kabadwa kati, “Tjizekugwana tjisina kugalamoyo ndimwi, ndowobe namwi tjibaka tjingapani kene? Ndowobe ne moyonlefu namwi kuswikila lini kene? Munzhise kundili.”

20Bakayisa mbisana kuna Jesu, ngono meya ikati ibona Jesu ikadzipikanya mbisana iwoyo ikanligila pasi, kabumbuluka esiza mafulo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Jesu kabhuzwa tate be mbisana kati, “Gwala ikoku kwakantangisa lini?”
Bakanshandula beti, “Kudwila mu butukununu.

22Ndikanjinji inligila mu moto nenge mu vula ishaka kumbulaya, koga ha mutubula
kuthama tjimwe, mutihwile ngoni mutibhatshe.”

23Jesu kati kunli, “Ukati, ha mutubula? Zwithu zose zotubuka mu nthu
unogalamoyo.”

24Ipapo tate be mbisana bakalebeleka bakati, “Ndogalamoyo, ngono bhatshani
kusagalamoyo kwangu.”

25Jesu kati ebona bathu bezha bakalabuka bose katjemela meya mbi kati, “Meya we
mbebebe ne bhubuzebe ndiwe, bhuda munli, usitongo buya ukabgwilila munli
kakale.”

26Meya ikatjema ikazunguza mbisana iwoyo kwazo, ikabhuda munli, kasala enga
itumbu, bunji gwabo gukati, “Wafa.”

27Koga Jesu kambhata nge luboko kammilidza, kamuka kama nge makumbo.

28Jesu kangina mu ng'umba, ngono badiyiwa babe bakambhuzwa bali boga beti, “Ini
iswi takong'wa kudusa meya iyeyi?”

29Ngono kati, “Inonga iyeyi inodusiwa koga nge ntembezelo.”

Jesu unolebeleka kakale ngekwe lufu gugwe
(Matewu 17:22-23; Luke 9:43b-45)

30Kudwa ipapo bakayendila mbeli bakapalama Galili. Jesu wakabe asingashake kuti
kuzibgwe kwaayako.

31Ngoti wakabe ediya badiyiwa babe eti kubali, “Iye Nkololo we Nthu
unowobhakhwa kalongwa mu maboko e bathu, ngono banowombulaya, koga unowoti
abulawa, shule kwe mazhuba matatu unowomuka.”

32Koga bakabe basingahwisise ndebo iyeyi, ngono bakatja kumbhuzwisisa.

Nkulu tjose ndiani?
(Matewu 18:1-5; Luke 9:46-48)

33Bakaswika ku Kapenaume, ngono kati ali mu ng'umba kababhuzwa kati, “Mabe
mulebeleka ngekweni mu zila?”

34Koga bakanyalala, ngoti bakabe bati mu zila bakalebeleka ngekwe kuti, nkulu tjose
ndiani?

35Ndizo Jesu kagala pasi, kabadana bali gumi lina babili kabadwa kati, “Ha kuli kuti
kuna unowobe nkulu, ngaabe iye ntukununu muna bose, kakale abe nlanda wa bose.”

36Katola mwana ntukununu kambiga pakati kwabo, ngono kati entola engumbatila
nge maboko kabadwa kati,

© 2009, Bible Society of Botswana.

37“Iye unoamutjila mwana unonga iwoyu nge zina langu, unoamutjila imi, ngono na iye unoamutjila imi, aatoamutjila imi koga, ngono unoamutjila iye wakandituma.”

Iye usingalambane naswi umile naswi
(Luke 9:49-50)

38Johani kan'dwa kati, “N'diyi, takabona mmwe nlume edusa meya mibi nge zina lenyu, tikan'dzibila, ngobe wakabe asi mmwe wedu.”

39Koga Jesu kati, “Musin'dzibile, ngoti akuna unoshinga nshingo unolakidza simba nge zina langu ungatubula kuti, tjinyolotjo kudwapo kaleba bubi nge kwangu.

40Iye usingalambane naswi nge wedu.

41Ndolebesa ndoti kumuli, iye unomupa nkombe we vula kuti mung'we, ngobe mudang'wa nge zina la Kirisiti, aangalashikigwe nge mbhayilo uwe.

Kuwongegwa mu tjibi
(Matewu 18:6-9; Luke 17:1-2)

42“Koga iye unothama mmwe wa ibaba batukununu banogalamoyo mundili kuti bathame tjibi, koyita ha angasungiligwa gwiyo gulu mu ntshibha kalashigwa mu gungwa.

43Ndizo ha luboko gugo gukuyita kuti utjinye, uguthubule. Koyita ha ungangina mu butjilo gusingapele uli tjilema, pana kuti ube ne maboko wose koga ube ulashigwa mu moto unongunguma.

45Gumbo lilo ha likuyita kuti utjinye, ulithubule. Koyita ha ungangina mu butjilo uli tjilema, pana kuti ube una makumbo mabili, ngono uposegwe mu moto usingadzime.

47Kakale ha zhisho lilo likuyita kuti utjinye, ulikonyombole uliduse, ngobe koyita ha ungangina mu bushe gwe Ndzimu una zhisho ling'ompela, pana kuti ube ne mesho mabili ulashigwe mu moto usingadzime.

48‘Iko kuna hwonyana dzisingafe ne moto usingadzimwe.’

49“Mmwe ne mmwe unowotjenesiwa nge moto, se munyu utjenesa tjibhayilo.

50“Munyu wakalulwama, koga ha washuluka, ungathamwa tjini kuti ube ne njo kakale kene? “Ibeni ne munyu, mube ne mbakiso pakati kwenyu.”

Mako 10

Jesu unodiya ngekwe kupalala kwe ndobolo
(Matewu 19:1-12; Luke 16:18)

1Jesu kadwa ipapo kayenda ku ntuthu we Judiya na seli kwe Jorodani. Mibunga ye bathu ikankubunganila kakale, ndizo nge wolobela kukwe, kabadiya.

2Ipapo kukazha kunli Bafarasi beshaka kuti banlike, bakambhuzwa bakati, “Apa kumu nlayo kuti nlume alambe nkadzi uwe kene?”

© 2009, Bible Society of Botswana.

3Jesu kabashandula nge bhuzo eti, “Mushe wakamulaya eyitini?”

4Bakanshandula beti, “Mushe wakatidumila eti, ha nlume elamba nkadzi uwe, ampe lukwalo gwe kuthubukana mu ndobolo, anlambe.”

5Ndizo Jesu kabadwa kati, “Mushe wakamukwalila nlayo iwoyu eyikhwa nge mimoyo yenyu mikukutu.

6Koga kudwila pa kubumbiwa kwe shango, ‘Ndzimu wakababumba we tjilume ne we tjikadzi.’

7‘Ndizo wali nlume unowosiya mmeyabe na tate babe kabhatana ne nkadzi uwe,

8ngono ibaba babili banowobe mbili nng'ompela.’ Ndizo abatji bathu babili, koga babe mbili nng'ompela.

9Ndizo Ndzimu tjawabhatshanya, kushaye nthu watjithubukanya.”

10Kukati bali mu ng'umba badiyiwa babe bakambhuzwa kakale ngekwe matama iyawa.

11Ngono kati kubali, “Iye unolamba nkadzi uwe elobola mmwe nkadzi, unothamila nkadzi uwe bupombgwe.

12Na iyebo nkadzi unolamba nlume uwe kalobogwa nge mmwe nlume, unobe ethama bupombgwe.”

Jesu ekombolela bana
(Matewu 19:13-15; Luke 18:15-17)

13Bathu bakabe bezhisa bana kunli, kuti ndizo ababhate; ngono badiyiwa bakabatjemela.

14Jesu kati ebona ikoku kagwadzamoyo, kadwa badiyiwa babe kati, “Letjani bana bazhe kundili, musibadzibile, ngobe bushe gwe Ndzimu nge gwe bakajali.

15Ndolebesa ndoti kumuli, iye usingaamutjile bushe gwe Ndzimu se mwana, aatowongina muuli.”

16Ndizo kabatola nge maboko awe, kabakombolela nge kubabiga maboko.

Nlume wakafuma
(Matewu 19:16-30; Luke 18:18-30)

17Kwakati Jesu etangisa gwendo gugwe, mmwe nlume kanlabukila kathigama mbeli kukwe, kankumbila kati, “N'diyi wakalulwama, ndithameni kuti ndiamutjile butjilo gusingapele?”

18Jesu kanshandula eti, “Ini undidana uti ndakalulwama? Akuna wakalulwama kuzhe kwe Ndzimu woga.

© 2009, Bible Society of Botswana.

19Unoziba milayo inoti, ‘Usibulaye, usithame bupombgwe, usikwibe, usipe butendeki gwe manyepkhwa, usitjebele, kudza tate babo na mmeyabo.’ ”

20Ngono kati kunli, “N'diyi, kose ikoku ndakakulondolodza, kudwila mu butjetjana gwangu.”

21Jesu kanlinga nge ludo, kati kunli, “Kuna tjithu tjing'ompela tjaunosheta. Yenda unotengesa kose kwaunako, ukobele bashayi, ngono unowobe ne fumwa kudzimu. Kudwa ipapo uzhe unditobele.”

22Ngekwa ikoku tjiso tjitje tjikafubala, ngono kayenda ana buyendasi, ngobe wakabe akafuma kwazo.

23Jesu kalinga kupoteleka, kati ku badiyiwa babe, “Kwakasima seni kuna ibabo bana fumwa, kuti bangine mu bushe gwe Ndzimu.”

24Matama iyawa kakaabadza badiyiwa ba Jesu. Koga Jesu kati kubali kakale, “Bana, kwakasima seni kungina mu bushe gwe Ndzimu.

25Kulelu mu kamela kuti ingine mu buli le lunji, pakuti nfumi angine mu bushe gwe Ndzimu.”

26Bakakaabala kwazo, ndizo bakati kunli, “Ndiani ngono ungatjidziwa?”

27Jesu kabalinga, ngono kati, “Mu nthu akutotubuka, koga akuzojalo mu Ndzimu, ngobe zwithu zose zotubuka mu Ndzimu.”

28Pita katangisa kati kunli, “Bonani, takasiya zose tikamutobela.”

29Jesu kati, “Ndolebesa ndoti, akuna wakasiya nzi uwe, kene bana ba tate babe, kene mme, kene tate, kene bana, kene minda ngekwe zina langu ne Ndebo mbuya,

30usingawoamutjila kwaakasiya kazana mu misi iyeyi, ng'umba ne bana ba tate babe na bomme ne bana ne minda kose ne tshiyilo, ngono mu misi inozha kawana butjilo gusingapele.

31Koga banji be kutanga banowobe be bupelo ne be bupelo banowobe be kutanga.”

Jesu unolebeleka gwe butatu ngekwe lufu gugwe

(Matewu 20:17-19; Luke 18:31-34)

32Bakabe ngwenu babe mu zila betathila ku Jerusalema. Jesu wakabe eyenda ali mbeli kwabo, ngono bakatjenama, ibabo bakabe bakantobela bakatja. Katola bali gumi lina babili kakale, katangisa kubabudza tjinowonshingikalila.

33Eti, “Bonani, totathila ku Jerusalema, ngono Nkololo we Nthu unowolongwa mu maboko e Bapirisiti bakulu ne badiyi be nlayo, banowontilika nlandu kuti abulawe, banowonlonga mu maboko e Bezwitjaba.34Banowon'dadila benthwila mate benloba nge rwabha, bakambulaya, koga shule kwe mazhuba matatu unowomuka.”

Kukumbila kwa Jakubo na Johani

© 2009, Bible Society of Botswana.

(Matewu 20:20-28)

35Ipapo Jakubo na Johani, bakololo ba Zebhedi, bakayenda mbeli kuna Jesu bakankumbila beti, “N'diyi, toshaka kuti utithamile tjimwe ne tjimwe tjatinokukumbila.”

36Jesu kababhuzwa kati, “Ini tjamunoshaka kuti ndimuyitile?”

37Bakanshandula bakati, “Utipe fanilo ye kuti tigale mmwe ku luboko gugo gwe luji, mmwe kuna gwe lumeshwe, mu bushe gugo.”

38Koga Jesu kabadabila eti, “Amutoziba tjamunokumbila. Apa mungatubula kung'wa nkombe wandinong'wa, nenge kudubikiwa nge kudubikwa kwandinondubikiwa ndiko kene?”

39Bakanshandula beti, “Tingakutubula.” Jesu kabadwa kati, “Nkombe iwoyu wandinong'wa, mowoung'wa ne kudubikwa ikoku kwandinodubikwa ndiko, mowodubikwabo ndiko.

40Koga kugala ku luboko gwangu gwe luji kene ku luboko gwangu gwe lumeshwe akutopiwa ndimi, koga ngekwa ibabo bakwakabigigwa.”

41Ngono kukati bamwe badiyiwa bali gumi behwa matama iyawa, bakagwadzilamoyo Jakubo na Johani.

42Ipapo Jesu kabadanila kunli, ngono kabadwa kati, “Moziba kuti ibaba banoyi ndibo babusi be zwitjaba, banobabusa nge kubadziyidza, ngono balauli ibabo banobalaula nge masimba.

43Koga ngakusijalo mumuli. Ha kuli kuti kuna mmwe unoshaka kube nkulu pa bamwe mumuli, ngaabe nshingili wenyu,

44na iyebo unoshaka kube mbeli, ngaabe nlanda wa bose.

45Nkololo we Nthu naiye aazozha kuwoshingigwa, koga wakazha kuwoshingila ne kufa efila kusungunugwa kwe bathu bali banji.”

Jesu unopodza Bhatimeo we bhofu

(Matewu 20:29-34; Luke 18:35-43)

46Ndizo bakaswika ku Jeriko. Jesu kati ebhuda mu Jeriko ana badiyiwa babe ne mbunga we bathu nkulu, Bhatimeo, nkumbili we bhofu, ali nkololo wa Timeo, kabe ali gele pa hwunde ye zila.

47Ngono kati ehwa kuyi ndi Jesu we Nazareta, katangisa kumilidza hwi edana eti, “Jesu Nkololo wa Dafite! Undihwile ngoni!”

48Koga banji bakantjemela beti, anyalale, koga kamilidzila hwi pezhugwi kadana eti, “Nkololo wa Dafite undihwile ngoni!”

© 2009, Bible Society of Botswana.

49Jesu kama kati, “Mun'dane.” Ndizo bakadana nlume we bhofu bakati kunli,
“Simisamoyo, umilike, unokudana.”

50Kalasha ngubo yaakabe akafuka, kamilika kayenda kuna Jesu.

51Jesu kambhuzwa kati, “Unoshaka kuti ndikuyitileni?” Bhofu likanshandula likati,
“N'diyi, ndoshaka kuti ndipofunuke.”

52Jesu kati kunli, “Yenda, ngobe kugalamoyo kuko kwakupodza.” Tjinyolotjo
kapofunuka, ngono kasala Jesu shule.

Mako 11

Jesu unongina mu Jerusalema nge mipululu

(Matewu 21:1-11; Luke 19:28-40; Johani 12:12-19)

1Bakati babe pejo ne Jerusalema, beswika mu Bhetifage ne Bhetani pa Dombo le
Mitoba, Jesu katuma badiyiwa babe bali babili.

2Kabadwa kati, “Yendani mungine mu nzi iwoyu wamakalingisana nawo, mowoti
tjinyolotjo mungina muuli mukawana donkana isina wakatongo itatha, muisunungule
muizhise.

3Ha kuli kuti kuna ungamudwa eti, ‘Ini muthama muijali?’ mun'dwe muti, ‘She
banoyishaka, banowoibuza tjinyolotjo.’ ”

4Bakayenda bakanowana donkana yakasungigwa pa nkoba pejo ne zila.
Bakasunungula donkana iyeyo.

5Koga ibabo bakabe bali mile ipapo bakabadwa bakati, “Moyitani, mosunungulilani
donkana iyeyi kene?”

6Bakababudza sekwa leba Jesu. Ndizo bakabaletja bakayenda.

7Bakazhisa donkana kuna Jesu. Bakawala hazu dzabo pezhugwi kwe donkana, ngono
Jesu kaitatha.

8Koga banji bakawala hazu dzabo mu zila, bamwe bakawala thabi dzina mazhani
manjinji dzabakakwaula ku shango.

9Kukati bose bakabe bali mbeli kene shule kwa Jesu bakapululudza beti,
“Hosana! Wakakombolegwa unozha nge zina la She.

10Kwakakombolegwa bushe gwa tate bedu Dafite, gunozha! Hosana, Ndzimu
Upezhugwi zhugwi.”

11Jesu kangina mu Jerusalema, ndizo kanongina mu Ng'umba ye Ndzimu, ngono kati
alinga tjimwe ne tjimwe, se tjibaka tjakabe tjayenda, kabhuda kayenda ne bali gumi
lina babili ku Bhetani.

Jesu unolonga nkuyu bhiso

(Matewu 21:18-19)

© 2009, Bible Society of Botswana.

12Kwakati tjimuka bedwa ku Bhetani, Jesu kabhakhwa nge zhala.

13Kabona nkuyu uli thambgwana wakathinila, kayenda kunobona kuti kene ungawana tjimwe muuli. Kati eswika pauli kasiwane tjimwe, ha kusi mazhani koga, nge kuti kwakabe kusathu kukabe tjibaka tje makuyu.

14Ngono kaudwa kati, “Kushaye unowoja mitjelo inodwa mukuli kakale.” Badiyiwa babe bakahwa.

Jesu unoyenda ku Ng'umba ye Ndzimu
(Matewu 21:12-17; Luke 19:45-48; Johani 2:13-22)

15Ndizo bakaswika mu Jerusalema, Jesu kangina mu Ng'umba ye Ndzimu, katata bakabe betengesa ne bakabe betenga mu Ng'umba ye Ndzimu. Kapitula tafuli dze bakabe betenganya mari ne bakabe betengesa ngurukuku.

16Kukasibe ne waanodumila kupalama Ng'umba ye Ndzimu akasenga thundu.

17Ngono kadiya, ebadwa eti, “Apa akuzokwagwa kuyi, ‘Ng'umba yangu inowodang'wa Ng'umba ye Ntembezelo ye njudzi dzose kene?’ Koga imwi makaithama guwu le mbava.”

18Bapirisiti bakulu ne badiyi be nlayo bakahwa, ngono bakashaka zila yabanganlobesa ndiyo, ngobe bakabe bentja, nge kuti bathu bose bakabe betjenamisiwa nge zwidiyo zwizwe.

19Kukati kwabe madekwana, bakabhuda mu nzi nkulu.

Tjidiyo tje nkuyu
(Matewu 21:20-22)

20Bakati bepinda mangwanana, bakabona nkuyu wakalongwa bhiso ndi Jesu wakawoma kunoti ku midzi.

21Pita kaalakana, ngono kadwa Jesu kati, “N'diyi, bonani, nkuyu wamakalonga bhiso wakawoma.”

22Jesu kabadabila eti, “Galanimoyo mu Ndzimu.

23Ndolebesa ndoti kumuli, iye unowodwa dombo ileli eti, ‘Simuka uwile mu gungwa,’ asingadudumwe mu moyo uwe, egalamoyo kuti tjaanoleba tjowoshingikala, unowotjithamigwa.

24Ndizo wali ndomubudza nditi, tjimwe ne tjimwe tjaunokumbila nge ntembezelo, ugalemoyo kuti watjiamutjila, ngono tjowobe tjitjo.

25Kakale uti ha uma utembezela, uzwiibhatigwe bana milandu nawe, ndizo tate babo ba kudzimu banowokuzwiibhatigwabo milandu iyo.”

26[Koga ha usingazwiibhatigwe bamwe, tate babo ba kudzimu abatowokuzwiibhatigwa milandu iyo.]

© 2009, Bible Society of Botswana.

Bhuzo ngekwe ndaulo ya Jesu
(Matewu 21:23-27; Luke 20:1-8)

27Bakazha kakale ku Jerusalema, Jesu kati atjayenda mu Ng'umba ye Ndzimu,
Bapirisiti bakulu ne badiyi be nlayo ne bakulu be Bajuta bakazha kunli,

28bakan'dwa bakati, “Unoshinga zwithu izwezwi nge simba lipi? Ndiani
wakakudumila kuti uzwishinge?”

29Jesu kabadwa kati, “Ndowomubhuzwa bhuzo ing'ompela, mundidabile, ngono
ndowomubudza kuti i simba lipi landinothama zwithu izwezwi ndilo.

30Kudubika kwa Johani kwakabe kudwa kudzimu kene ku bathu? Mundidabile.”

31Ngono bakakangazhana tje kwabo, “Ha tingati, ‘Kwakadwa kudzimu,’ unowoti ‘Ini
ngono musakan'galamoyo?’

32Koga ha tingati, ‘Kwakadwa mu bathu?’ ” Bakabe betja bathu, nge kuti mmwe ne
mmwe wakabe eziba kuti Johani nlebesambeli we malebeswa.

33Ndizo bakashandula Jesu beti, “Atitoziba.” Jesu kabadwa kati, “Namibo
andingamubudze kuti ndoshinga zwithu izwezwi nge ndaulo ipi.”

Mako 12

Tjifaniso tje balimi mu nnda we mizhambi
(Matewu 21:33-46; Luke 20:9-19)

1Jesu katangisa kulebeleka nabo nge zwifaniso eti, “Mmwe nlume wakati kathama
nnda we mizhambi, kaushoshela, katsha gomba linokobolegwa zhambi pakati kwawo,
kabaka thungamakole muuli, kawusayidza bamwe balimi, ngono iye kayenda ku
imwe shango.

2Kwakati tjabe tjibaka tje zhambi, katuma nlanda uwe kuti anontolela dzimwe zhambi
dzadwa mu nnda we mizhambi.

3Bakatola nlanda bakanloba, bakanshandusa akalembedza maboko.

4Mweni we nnda kapapha katuma mmwe nlanda, ngono na iyebo bakaswika
bakamphobola mu nsholo, bakanthama zwithu zwinombhatisa shoni.

5Kabuya katumila mmwe nlanda kakale, bakaswika bembulaya, bakathama beijalo
mu bamwe banjinji bakatumwa shule kukwe bakabaloba, bamwe bakababulaya.

6Ngono wakabe atjisaligwa nge nkololo uwe waakabe eda kwazo. Gwe bupelo
katuma iye, ezwidwa eti, ‘Banowoteta nkololo wangu.’

7Koga balimi ibabo be nnda bakalebeleka tje kwabo bakati, ‘Oyu ndiye n'gali we
thaka, ngatimbulayeni, kuti ndizo thaka ibe yedu.’

8Bakambhata, bakambulaya, bakanlashila kuzhe kwe nnda we mizhambi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

9“Mweni we nnda unowothama eyitini kene? Unowobuya kawolobesa balimi ibabo,
ngono unowosayidza nnda iwoyo we mizhambi kuna bapoga.

10Amuzobala matama amu hwalo dze Ndzimu anoti, ‘Bgwe lakalambiwa nge babaki,
ndilo lakabe bgwe linotambunudza mbako;

11ikoku kwakayitiwa ndi She, ngono kotjenamisa mu mesho edu?’ ”

12Batungamili be Bajuta bakashaka zila yabangansunga ndiyo, ngobe bakabe babona
kuti unodwa ibo, koga bakatja mbunga we bathu. Ndizo bakansiya bakayenda.

Jesu unobhuzwiwa ngekwe kulipa lukhetho
(Matewu 22:15-22; Luke 20:20-26)

13Batungamili be Bajuta bakantumila Bafarasi bamwe ne batobeli ba Herode kuti
bambhatshile mu ndebo dzidze.

14Bakazha bakan'dwa bakati, “N'diyi, toziba kuti muna malebeswa, amuna hanya kuti
nthu ndiani, nge kuti amutolinga mamo e bathu, koga nge malebeswa modiya zila ye
Ndzimu. Apa kwakafanila kuti tilipe lukhetho kuna Kaisara kene tisilipe?”

15Tigulipe kene tisigulipe? Koga Jesu kaziba butjengedzi gwabo, ngono kabadwa kati,
“Apa ini mundilika kene? Zhisani ngeno loso ling'ompela ndibone.”

16Ngono bakalizhisa. Kabadwa kati, “Ifano tjaani itjetji ne zina nge laani?”
Bakanshandula bakati, “Nge zwa Kaisara.”

17Jesu kabadwa kati, “Ipani Kaisara zwithu zwa Kaisara, mupe Ndzimu zwithu zwe
Ndzimu.” Bakankaabalila.

Bhuzo ngekwe kumuka kwe bafi
(Matewu 22:23-33; Luke 20:27-40)

18Basadusi, ibo bathu bakabe beti akutomukiwa mu bafi, bakazha kuna Jesu. Ngono
bakambhuzwa bakati,

19“N'diyi, Mushe wakatikwalila eti, ‘Ha nlume angafa esiya nkadzi asina bana,
nnung'una we nfi wakafanila n'galathaka, kuti anthamile bana.’

20Kwakabe kuna bamwe balume bakazwagwa bali kutendeka, bali bana be nthu.
Hwola katola nkadzi, ngono kafa ensiya asina mwana.

21Nnung'una uwe kan'galathaka, ngono na iyebo kafa asina mwana naye ne we
butatubo katobela.

22Bose bali kutendeka bakasheta mwana wabasiya. Bhelelo nkadzi kafabo.

23Mu kumuka kwe bafi, unowobe nkadzi waupi? Nge kuti bose bali kutendeka bakabe
bakanlobola.”

24Jesu kati kubali, “Apa kusaziba hwalo kene simba le Ndzimu kwenyu ate iko
kunomulasha kene?

© 2009, Bible Society of Botswana.

25Nge kuti ha bemuka mu bafi abatolobola, kakale abatolobogwa, koga banowobe benga batumwa be kudzimu.

26Koga ngekwe kumuka kwe bafi, apa amuzobala kene mu lukwalo gwa Mushe panolebgwa ngekwe denje, kuti Ndzimu wakadwa Mushe ukati, ‘Ndimi Ndzimu wa Abhurahama, ndimi Ndzimu wa Isaki, ndimi Ndzimu wa Jakubo kene?’

27Ate Ndzimu we bafi, koga Ndzimu we batjili. Mose moleyanya.”

Ngekwe nlayo nkulu
(Matewu 22:34-40; Luke 10:25-28)

28Mmwe we Badiyi be nlayo kati esedzela pejo, kabahwa benyanyayidzana, ngono kati ehwa kuti Jesu wadabila zubuyanana, kambhuzwa kati, “Ndiupi nlayo nkulu pa mimwe?”

29Jesu kadabila kati, “Nlayo nkulu pa mimwe ndi hwoyu, ‘Hwililani imwi Baiziraela, She Ndzimu wedu, She bang'ompela.

30Ida She Ndzimu uwo nge moyo uwo wose nenge meya iyo yose nenge nkumbulo uwo wose nenge masimba awo wose.’

31Nlayo nkulu kutobeledza ndihwoyu, ‘Ida mmwe nthu sekwa unozwida.’ Akuna mmwe nlayo unopinda iyeyi.”

32N'diyi we nlayo kadwa Jesu kati, “Molebesa tjose, N'diyi. Malebesa kuti Ndzimu nng'ompela, ngono akuna mmwe Ndzimu kuzhe kwa iwo woga.

33Ngono kuti tiwude nge moyo wose nenge njalakang'wa dzose nenge masimba wose nenge kuda mmwe nthu sekwa unozwida, ikoku kopinda zwipo zose zwinopisiwa ne zwimwe zwibhayilo.”

34Jesu kati ehwa N'diyi we nlayo an'dabila nge butjenjedu, kan'dwa kati, “Aute uli kule kule ne bushe gwe Ndzimu.” Kudwa ipapo akuna mmwe wakatongo shaka kumbhuzwa bhuzo kene ili yakatini.

Bhuzo ngekwe Mesiya
(Matewu 22:41-46; Luke 20:41-44)

35Jesu kati ediya mu Ng'umba ye Ndzimu kati, “Ini badiyi be nlayo beti Mesiya nkololo wa Dafite kene?

36Dafite nge kukwe wakati elaugwa nge Meya yakayengemala, kalebeleka kati, ‘She bakati kuna She wangu, gala ku luboko gwangu gwe luji kudzina ndibiga zwita zwizo pasi kwe makumbo awo.’

37Apa Dafite ungati en'dana eti ‘She,’ ungabe nkololo uwe tjini kene?” Bunjinji gwe bathu bakabe bakanhwilila gukashathisiwa nge ndebo iye.

Jesu unolaya bathu ngekwe Badiyi be nlayo
(Matewu 23:1-36; Luke 20:45-47)

© 2009, Bible Society of Botswana.

38Mu zwidiyo zwizwe wakalebeleka eti, “Muzwitjengete mu badiyi be nlayo, banoda kuambala hazu ndefu ndefu ne kulezwiwa ku matengeselo.

39Banoda magalo mabuyanana mu ng'umba ye ntembezelo ne kuda bugalo gwe mamo ha kuli mu mizano ye zojiwa.

40Banotjebela tjilikadzi, bezwiyedza bathu bakalulwama nge mitembezelo yabo milefu. Shamu yabo inowobe hwulu.”

Tjipo tjakadusiwa nge tjilikadzi
(Luke 21:1-4)

41Jesu kagala kulingisana ne panodusigwa zwipo zwe mari, kalingilila bathu banjinji belonga mari abo panolongwa zwipo mu Ng'umba ye Ndzimu. Bafumi banjinji bakalonga mari manjinji.

42Kukazha nshayi we tjilikadzi kalonga mari mabili e themba tukununu tjose.

43Ipapo Jesu kadana badiyiwa babe kabadwa kati, “Ndolebesa nditi, iyeyi tjilikadzi isina tjayo, yadusa kupinda bose.

44Bamwe bawungunula mu fumwa yabo, koga iye nenguba ali nshayi, wadusa kose kwaanako mu butjilo gugwe.”

Mako 13

Jesu unolebeleka ngekwe kukolomogwa kwe Ng'umba ye Ndzimu
(Matewu 24:1-2; Luke 21:5-6)

1Jesu kati ebhuda mu Ng'umba ye Ndzimu, mmwe we badiyiwa babe kan'dwa kati, “Bonani N'diyi, mabgwe anotjenamisa ne mbako dzinotjenamisa seni idzedzi!”

2Jesu kan'dwa kati, “Unobona mbako idzedzi ne bukulu gwadzo kene? Akuna ne bgwe ling'ompela linowosala lakatiliyana ne limwe, lisingawoligigwa pasi.”

Manikano ne kudziyidziwa
(Matewu 24:3-14; Luke 21:7-19)

3Kati agala mu Dombo le Mitoba, kulingisana ne Ng'umba ye Ndzimu, kukazha Pita na Jakubo na Johani na Enduru bakambhuzwa pasipo bathu beti,

4“Utibudze kuti ikoku kowoshingikala lini, tjilakidzo tjowobe tjipi kulakidza ha zwithu izwezo zose zwabe pejo ngoshingikala?”

5Ngono Jesu katangisa kubadwa eti, “Ibeni ne njele kuti kusibe ne mmwe ungamudzimidza.

6Banji banowozha bezwidana nge zina langu beti, ‘Ndimi iye,’ ngono banowolasha bathu banjinji.

7Koga muti ha muhwa kulebgwa ngekwe ngwa, musitongo lobgwa nge hana, ngobe kwakafanila kuti kushingikale, koga bupelo gwe gowobe gusathu gukaswika.

© 2009, Bible Society of Botswana.

8Ludzi gowomukila gumwe ludzi ne bushe gowomukila gumwe bushe. Kowobe ne kutengenyeka kwe shango mu mituthu yakasiyana, kukabe ne bhamba. Ngono ikoku kowobe kunga kutangisa kwe zwibhayo zwe thumbgwa.

9“Koga imwi muzwitjengete, ngobe banowomuyisa ku mabazhe, mowolobgwa mu ng'umba dze mitembezelo, mukasumikilisiwa ndi boshe na boshe bakulu nge kwangu kupa butendeki mbeli kwabo.

10Ndebo mbuya yakafanila kuti iswike ku njudzi dzose kutanga.

11Muti ha bemusunga bemuzhisa ku lubazhe, bemutilika nlandu, musitongo dziyidzika ngoalakana kuti mowolebeleka muyitini. Koga mulebe itjo tjamunowobe mubudziwa nge tjibaka itjetjo, ngobe akutowobe kulebeleka imwi, koga kowobe kulebeleka Meya yakayengemala.

12Hwola inowowongela nnung'una ku lufu, tate be nthu banowon'wongela mu lufu, bana banowomukila bazwadzi babo bakabawongela mu lufu.

13Mowobengiwa nge bathu bose ngekwe zina langu. Koga iye unowodzikitadza kunoti ku bupelo, unowotjidziwa.

Mbipo ipayisakafanila kubepo
(Matewu 24:15-28; Luke 21:20-24)

14“Muti mubona mbipo isina gudzo le tjakayengemala ili payisakafanila kubepo (unobala ngaahwisise), ipapo bose bamu Judiya batizhile ku matombo.

15Iye upezhugwi kwe ng'umba asideluke kangina mu ng'umba iye kutola tjimwe;

16naiye uku minda, asibgwilile kanyi kunotola ngubo.

17Yee mme wee! Kowobangalala seni kumuli imwi bakadzi bakazwisenga ne banomwisa mu misi iyeyo!

18Tembezelani kuti ikoku kusishingikale mu nsi we mbaba.

19Ngoti mu misi iyeyo kowobepo kudziyidzika kukulu kusakatongo bepo kudwila mu kubumbiwa kwe shango nge Ndzimu kuswikila ngwenu, akutowopapha kukabe yapo kakale.

20Ngono ha She akabe asatapudza mazhuba iyawo, akuna nthu wabe angatjidziwa. Koga ngekwe bashalugwa babe baakashalula wakathama kuti mazhuba iyawo abe mashomanana.

21“Mu tjibaka itjetjo ha mmwe angamudwa kati, ‘Bonani woyu Mesiya kene hwouje,’ musitongo duma.

22Kowozha Bomesiya be manyepkhwa ne balebesambeli be manyepkhwa be lakidza zwilakidzilo bethama matjenamiso kulasha bathu, bukulu kwazo ibabo bakashalugwa, ha kwabe kutubuka.

© 2009, Bible Society of Botswana.

23Koga mube ne njele, ngoti ndamubudza tjimwe ne tjimwe kutjikale.”

Kuzha kwe Nkololo we Nthu
(Matewu 24:29-31; Luke 21:25-28)

24“Kowoti mu mazhuba iyawo, shule kwe dzimanikano, zhuba lowoti zwititi, ne mwedzi awutowopa tjedza tjawo,

25ne nyenyedzi dzowowila pasi ne masimba a pezhugwi anotengenyeka.

26Ngono ipapo banowobona Nkololo we Nthu ezha ali mu makole ana masimba makulu ne tjedza.

27Ipapo unowotumila batumwa be kudzimu ku mbizho nna dze shango, kukubunganya bashalugwa kudwa mu phelelo dze shango kunoti ku phelelo dze zhuzhugwi.

Muzwidiye nge nkuyu
(Matewu 24:32-35; Luke 21:29-33)

28“Muzwidiye nge nkuyu, ha utangisa uthinila, muzibe kuti tjilimo tjabe pejo.

29Ndizo namwibo muti ha mubona zwithu izwezwi zwishingikala, muzibe kuti wabe pejo pejo, upa nkoba.

30Ndolebesa ndoti kumuli, tjizekugwana itjetji atjingapinde zwithu izwezwi zose zwisathu zwikashingikala.

31Zhuzhugwi na pasi zowopela, koga matama angu anowosala.

Akuna unoziba ngekwe zhuba kene tjibaka
(Matewu 24:36-44)

32“Koga zhuba ilelo kene tjibaka itjetjo, akuna unotjiziba, batumwa be kudzimu kene iye Nkololo, abasi Tate boga.

33Ibeni nge njele, mulinde, mutembezele, ngobe amutoziba kuti tjibaka tjowoswika lini.

34Konga nthu ha etola gwendo, unoti ha ebhuda kapa balanda babe mishingo, mmwe ne mmwe kalingisana ne uwe. Kadwa ntjengeti we nkoba kati, ugale wakalinda.

35Namwibo mugale makalinda, ngobe amutoziba kuti batetshi be nzi banowoswika lini. Pamwe banowoswika madekwana, kene pakati kwe busiku, kene hwuku dzilila kene mangwanana.

36Lindani, ndizo basiti bezha makafala, bakamuwana makayizela.

37Tjandinomubudza, ndobudza bose, ‘Lindani.’ ”

Mako 14

Badiyi bakulu banolangana kubulaya Jesu

© 2009, Bible Society of Botswana.

(Matewu 26:1-5; Luke 22:1-2; Johani 11:45-53)

1Nzano we Kupinda pezhugwi ne Nzano we Tjiwunga tjisina Mbidzo, wakabe
wasaligwa nge mazhuba mabili koga. Ngono Bapirisiti bakulu ne badiyi be nlayo
bakabe beshaka zila ya bangabhata Jesu ngekwa kasumbikala, kuti bambulaye.

2Koga bakati, “Kusi nge tjibaka tje nzano, ngobe kungabe ne zhoba pakati kwe
bathu.”

Jesu unozhodziwa ku Bhetani

(Matewu 26:6-13; Johani 12:1-8)

3Kati ali mu Bhetani, ali gele eja mu ng'umba ya Simoni wakatongobe ne mapele,
kukazha nkadzi akasenga iteme tje alabhasita tje mafuta anonuhwa zwinozipa, e nadi
mbuyanana, ana ntengo upezhugwi kwazo, kazwinunula iteme, kadila mafuta mu
nsholo wa Jesu.

4Koga bangwe ipapo bakabe belebesana nge bushongola beti, “Apa mafuta iyawa
anozanisigwani kene?

5Abe angatengesiwa, kukawanika mari anopinda mari e siliva ali mazana matatu
(300), kapiwa bashayi.” Ndizo bakantjemela.

6Koga Jesu kabadwa kati, “Thubukanani naye. Apa mon'dziyidzilani kene? Kana
wandiyitila tjithu tjikulu kulu kwazo.

7Bashayi munabo misi yose, mungabayitila bubuya pamada, koga imi amutowobe
nami misi yose.

8Ihwoyu nkadzi wayita tjaangatubula, wadila mbili wangu mafuta, eululwamisila
kubiganyiwa.

9Ndolebesa ndoti kumuli, kumwe ne kumwe kunowosumikigwa Ndebo mbuya iyeyi
mu shango yose, tjashingwa nge nkadzi ihwoyu tjowolebgwabo, kuti libe gumbuludzo
nge kukwe.”

Judasi unoduma kutengesa Jesu

(Matewu 26:14-16; Luke 22:3-6)

10Ipapo Judasi Isikariyoti, mmwe we bali gumi lina babili, kayenda ku Bapirisiti
bakulu kuti abawongele Jesu.

11Ngono bakati behwa ikoku bakashatha, bakan'gadzabgwe kuti banowompa mari.
Kudwa ipapo wakatangisa kushaka tjibaka tjakalulwama tje kutengesa Jesu.

Jesu ne badiyiwa babe banoja zojiwa zwe Nzano we Kutjuluka

(Matewu 26:17-25; Luke 22:7-14, 21-23; Johani 13:21-30)

12Mu zhuba le kutanga le Nzano we Tjiwunga Tjisina Mbidzo, be bhaya pkhwizana
ye tjibhayilo tje kupinda pezhugwi, badiyiwa babe bakati kunli, “Ndi ngayi
kwamunoshaka kuti tinomululwamisila kujila Nzano we Kupinda pezhugwi?”

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Ngono Jesu katuma badiyiwa babe bali babili kati, “Nginani mu nzi nkulu, ngono
mowoshangana ne nlume akasenga shabana ye vula, muntobele.

14Mudwe mweni we ng'umba yaanowongina muti, ‘N'diyi bakati ng'umba yangu ye
bezi yandinowojila Nzano we Kupinda pezhugwi ne badiyiwa bangu ndi ipi?’

15Unowomulakidza ng'umba hwulu itjapezhugwi kwe imwe, yakalongwa zwigalo
ikalulwamisiwa, mutilulwamisile ipapo.”

16Badiyiwa ibabo bakamilika bakayenda ku nzi nkulu, bakanowana tjimwe ne tjimwe
tjili sekwa aleba, ndizo bakalulwamisa.

17Kwakati madekwana Jesu kaswika ne bali gumi lina babili.

18Bakati bali pa tafuli beja, Jesu kati kubali, “Ndolebesa ndoti, mmwe wenyu
unowondiwonga, iye unoja nami.”

19Bakatangisa kungina buyendasi, ngono nge kutobedzana bakati, “Apa ndimi kene?”

20Jesu kabadwa kati, “Mmwe we bali gumi lina babili, iye unoseba tjiwunga tjitje mu
ndilo nami.

21Iye Nkololo we Nthu unowofa sekwa kwakakwagwa nge kukwe, koga wapalala
iwoyo nlume unowonga Nkololo we Nthu! Kwabe kungayita ha nlume iwoyo akabe
asagala azwagwa.”

Tjilayilo tja She
(Matewu 26:26-30; Luke 22:14-20; 1 Bakorinta 11:23-25)

22Bakati beja, Jesu katola tjiwunga, kaboka Ndzimu, katjipemula kabapa, kati kubali,
“Tolani, mbili wangu ihwoyu.”

23Katola bhepe le nkumbi we zhambi kati aboka kabapa iwo, bakaung'wa bose.

24Kati kubali, “Awa malopa angu anothama tjidumano tjitshwa, iwo anotebuligwa
banji.

25Ndolebesa ndoti kumuli, anditowong'wa kakale nkumbi we ntjelo iwoyu we
nzhambi kuswikila zhuba landinowoung'wa uli ntshwa mu bushe gwe Ndzimu.”

26Bakati bamba lumbo gunokudza Ndzimu, bakabhuda bakayenda ku Dombo le
Mitoba.

Jesu unoleba kuti Pita unowonlandula
(Matewu 26:31-35; Luke 22:31-34; Johani 13:36-38)

27Jesu kabadwa kati, “Mowondipalala mose, ngobe kwakakwagwa kukayi,
‘Ndowoloba nlisi, ngono pkhwizi dzowopalala.’

28Koga ha ndisinobe ndamusiwa mu bafi, ndowomutungamilila ku Galili.”

29Pita kan'dwa kati, “Nenguba bangapalala bose, imi andingamusiye.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

30Ngono Jesu kan'dwa kati, “Ndolebesa ndoti, busiku igogu, gukurume lowoti lisathu likalila kabili, unowobe wandizwilandula katatu.”

31Pita kan'dabila akasimisa eti, “Imi andingamuzwilandule, bukulu ndingafa namwi.” Bose bakaleba sa ikoko.

Jesu unotembezela mu thiba inodang'wa Getsemane
(Matewu 26:36-46; Luke 22:39-46)

32Bakayenda pathu panodang'wa Getsemane, kati ku badiyiwa, “Galani ipapa nditjatembezela.”

33Katola Pita na Jakubo na Johani, kayenda nabo, kangina buyendasi, kadziyidzika kwazo mu meya,

34kati kubali, “Meya yangu izhele buyendasi kukulu kwandingafa. Salani pano makalinda.”

35Kayenda thambgwana, kawila pasi katembezela ekumbila kuti, ha kutubuka dzene itjetji tjibaka tjingampinda.

36Kati, “Tate bangu, akuna tjinomukona, dusani bhepe ileli le kudziyidzika pandili, nenguba kwakajalo, musiyite kuda kwangu, itani kuda kwenyu.”

37Kati ebuya kawana bakayizela, kati kuna Pita, “Simoni, apa wakayizela kene? Nokong'wa kulinda awara ing'ompela koga kene?

38Lindani mutembezele kuti ndizo musingine mu kulikiwa. Meya inoda tjose, koga nyama inokong'wa.”

39Kabgwilila kanotembezela kakale eleba matama iwo zwawo.

40Kabuya kakale ewana bakayizela, ngobe mesho abo akabe elema nge hwope. Ngono bakasizibe kuti bangan'dabila beyitini.

41Kabuya gwe butatu, ngono kabadwa kati, “Apa mutjakayizela, munyaluluka zwenyu kene? Kwagala, tjabe tjibaka, Nkololo we Nthu unowongegwa mu maboko e batjinyi.

42Mukani, ngatiyendeni, ngobe n'wongi wangu wabe pejo.”

Kubhakhwa kwa Jesu
(Matewu 26:47-56; Luke 22:47-53; Johani 18:3-12)

43Ipapo koga atjalebeleka, Judasi, iye mmwe we bali gumi lina babili, kazha ana mbunga we bathu bakasenga makanu ne swimbo, bedwa ku Bapirisiti ne badiyi be nlayo ne bakulu.

44Ntengesi wakabe abapa tjilakidzo eti, “Iye wandinowoputa, ndiye, munsunge, muyende naye akalisiwa.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

45Kati ezha kayenda kunli tjinyolotjo, kati eswika pana Jesu kan'dwa kati, “N'diyi wangu,” kabe emputa.

46Bakambhata bakansunga.

47Mmwe we bakabe bali ipapo kashomola bukanu gugwe, katema mmwe nlanda we Ntungamili we Bapirisiti, kanthubula zebe.

48Ngono Jesu kababhuzwa kati, “Apa mazha kuwogwisa tjigebeng'a kene, kwamunozha makabhata makanu ne swimbo kuwonditola?

49Zhuba ne zhuba ndakabe ndi namwi mu Ng'umba ye Ndzimu ndidiya, ngono amuzotongo ndibhata. Koga matama e hwalo dze Ndzimu ngaazhadzisike.”

50Badiyiwa babe bose bakanfupatila bakatizha.

51Ngono mmwe nzhuzha kantobela akafuka ngubo yoga, na iye bakambhata,

52kasiya ngubo iye katizha ali mbujo.

Jesu mbeli kwe Makulukota e Bajuta

(Matewu 26:57-68; Luke 22:54-55, 63-71; Johani 18:13-14, 19-24)

53Bakatola Jesu bakayenda naye ku Ntungamili we Bapirisiti. Bapirisiti bakulu bose ne bakulu ne badiyi be nlayo bakabe bakakubungana.

54Pita wakabe akantobela ali thambgwana naye kunoti mu nsha we Ntungamili we Bapirisiti, ngono kagala ne balindi edziya moto.

55Nge tjibaka itjetjo, Bapirisiti ne makulukota wose bakashaka butendeki gungasungisa Jesu, kuti abulawe, koga bakasiguwane.

56Banji bakadusa butendeki gwe manyepkhwa nge kukwe, koga gwakabe gusingayendidzane.

57Bamwe bakamilika bepa butendeki gwe manyepkhwa nge kukwe beti,

58“Takahwa eti, ‘Ndowokolomodza ng'umba iyeyi ye Ndzimu yakabumbiwa nge maboko, koga mu mazhuba matatu ndowobaka imwe isakathamiwa nge maboko.’ ”

59Nenguba kwakajalo, butendeki gwabo gwakabe gusingawililane.

60Ntungamili we Bapirisiti kama pakati kwe bathu, kabhuzwa Jesu eti, “Apa autodabila batendeki ibaba tjabanoleba ngekuko kene?”

61Jesu kanyalala, kasidabile tjimwe. Ntungamili we Bapirisiti kambhuzwa kakale kati, “Apa ndiwe Mesiya, Nkololo we Ndzimu unokudziwa kene?”

62Jesu kati, “Ndimi. Ngono Nkololo we Nthu mowombona ali gele ku luboko gwe luji gwe Ndzimu Masimbawose, ezha nge makole e kudzimu.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

63Ntungamili we Bapirisiti kapalula zwiambalo zwizwe kati, “Titjashakilani batendeki kene?

64Mazwihwigwa iye etuka Ndzimu. Moipedza tjini?” Ngono bose bakantilika nlandu we kuti wakafanigwa nge lufu.

65Bamwe bakatangisa kunthwila mate bakanzwimba mesho benloba, ben'dwa beti, “Leba kuti ndiani wakuloba.” Balindi bakantibulanya.

Pita unozwilandula Jesu

(Matewu 26:69-75; Luke 22:56-62; Johani 18:15-18, 25-27)

66Pita kati atjigele pasi mu nsha, kukabe kuzha mmwe we balandakadzi be Ntungamili we Bapirisiti;

67ngono kati ebona Pita edziya moto, kanlinga kan'dwa kati, “Nawebo wabe una Nnazareta iwoyu, iye Jesu.”

68Pita kalandula kati, “Anditoziba naiko anditohwisisa kuti unoleba ngekweni.” Kamilika kayenda ku nkoba.

69Nlandakadzi kambona kakale, kadwa bathu bakabe bali pejo naye kati, “Iwoyu nlume mmwe wabo.”

70Pita kalandula kakale. Kukati shule kwe tjibaka tjifutshwanana, bathu bakabe bali mile ipapo bakati kuna Pita, “Malebeswa, u mmwe wabo, ngobe u N'galili.”

71Pita katangisa kutuna ne kuzwilonga bhiso kati, “Iwoyu nlume wamunoleba nge kukwe anditonziba.”

72Ipapo gukurume likalila gwe bubili, Pita kakumbula matama akabe alebgwa ndi Jesu eti, “Gukurume lowoti lisathu likalila kabili, unowobe wandizwilandula katatu.” Pita kadila guwo.

Mako 15

Jesu unozhisiwa mbeli kwa Pilato

(Matewu 27:1-2, 11-14; Luke 23:1-5; Johani 18:28-38)

1Kwakati zhuba liyedza, Bapirisiti bakulu ne bakulu ne badiyi be nlayo bakashangana ne makulukota wose, bakalebesana, ngono bakasunga Jesu nge mitjili bakayenda naye kuna Pilato.

2Pilato kaswika kambhuzwa kati, “Ndiwe She nkulu we Bajuta?” Jesu kanshandula kati, “Waleba.”

3Bapirisiti bakatangisa kuntilika milandu minjinji.

4Pilato kambhuzwa kakale kati, “Apa auna tjaungaleba kene? Autohwa kuti banokutilika milandu mingapani?”

5Koga Jesu kasitongo dwilila nge kubadabila, Pilato katjenama.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Pilato unolaula kuti Jesu abulawe
(Matewu 27:15-26; Luke 23:13-25; Johani 18:39—19:16)

6Ngwenu bathu bakabe bakawolobela kuti nge Nzano we Kupinda pezhugwi Pilato
abasunungulile nthu ng'ompela, wabanobe bakumbila.

7Ngono nge tjibaka itjetjo, kwakabe kuna mmwe nlume wakabe edang'wa Bharabhasi
ali pakati kwe basungwa mu ng'umba ye basungwa nge nlandu we kubulaya mu nsi
we kupanduka.

8Mbunga we bathu ukazha kuna Pilato kuwonkumbila kuti abathamile sekwa agala
ebathamila.

9Kabashandula eti, “Moshaka kuti ndimusunungulile She nkulu we Bajuta kene?”

10Wakabe abona kuti Bapirisiti bakulu bazhisa Jesu kunli ngobe bana fupa.

11Koga Bapirisiti bakulu bakabe bafulila bathu kale kuti, bakumbile Bharabhasi mu
bumo gwa Jesu.

12Pilato kababhuzwa kakale kati, “Ngono ndithameni ngekwe nlume iwoyu,
wamunoti, ‘Ndi She nkulu we Bajuta?’ ”

13Bathu bakamimila beti, “Mumbambule.”

14Pilato kapapha kabhuzwa eti, “Nge kutini, wathama bubi gupi?” Koga bunji
gukadwilila guti, “Mumbambule.”

15Ndizo Pilato kasunungula Bharabhasi, ngobe wakabe eshaka shathisa bathu.
Kudwapo kati Jesu alobgwe, shule kwa ikoko kampitshila ku Bajuta kuti bambambule
mu tjileyanyo.

Babhayani ba Pilato banodadila Jesu
(Matewu 27:27-31; Johani 19:2-3)

16Kudwapo Jesu wakatogwa nge babhayani bakangina naye mu ng'umba ye nlauli,
bakadanana bose.

17Bakatola hazu ye mbala nshaba wakabondelela, bakanfukidza, bakanlukila tjiala tje
mihwa, bakambadza itjo.

18Bakatangisa kun'dumilisa beti, “Ngakukudziwe She nkulu we Bajuta.”

19Bakanloba mu nsholo nge lushanga, benthwila mate. Bakathigama mbeli kukwe se
banonteta.

20Bakati bepedza kun'dadila, bakambula hazu shaba bakambadza zwiambalo zwizwe.
Bakabe bentungamilila kwabanonombambulila.

Jesu unobambugwa
(Matewu 27:32-44; Luke 23:26-43; Johani 19:17-27)

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Bakati bali mu zila benombambula, bakashangana ne mmwe nlume wakabe edang'wa Simoni we ku shango inoyi Sirene, eswika edwa kwaakabe edwa bakankombeledza kusenga tjileyanyo tja Jesu. Wakabe ali tate ba Alekizanda na Rufu.

22Bakayenda bakanoswikisa Jesu pathu panodang'wa Gologota, kunodwa kuti pathu pe ipepe tje nsholo.

23Ngono bakampa nkumbi wakashanganyiwa ne nti unodang'wa mira, koga Jesu kaulamba.

24Bakambambula mu tjileyanyo, bekobana zwiambalo zwizwe, bekandila kubona kuti ndiani unotola tjipi.

25Bakambambula nge tjibaka tje zhanalume mangwanana.

26Nlandu wa Jesu wakabe wakakwagwa kuyi, “SHE NKULU WE BAJUTA.”

27Zwigebeng'a zwibili zwakabambugwa naye, mmwe ku luboko gwe luji, mmwe kuna gwe lumeshwe.

28Hwalo dzikazhadzisika dzinoti, “Wakabaligwanyiwa ne batjinyi.”

29Kwakati ne bakabe bepinda napo bakan'gongobola, bedzungudza misholo bentuka beti, “Iwe unokolomodza ng'umba ye Ndzimu ukabuya ukayibaka kakale mu mazhuba ali matatu,

30tjizwitjidza ngono, udeluke mu tjileyanyo!”

31Bapirisiti ne badiyi be nlayo bakan'dadilabo beti, “Wakatjidza bamwe, aatotubula kuzwitjidza.

32Mesiya, She nkulu we Iziraela ngaadeluke mu tjileyanyo, kuti ndizo tibone, tigalemoyo.” Ngono na ibabo bakabe bakabambugwa naye bakankayikanya.

Lufu gwa Jesu

(Matewu 27:45-56; Luke 23:44-49; Johani 19:28-30)

33Kwakati nge tjibaka tje masikati makulu, kukabe ne zhalima gulu mu shango yose, kukadzina kukanoti nge tjibaka tje butatu mu matewuko.

34Ipapo Jesu kamilidza hwi kadana eti, “Eloi, Eloi lama sabakatani?” Kunodwa kuti, “Ndzimu wangu, Ndzimu wangu, mandisiyilani kene?”

35Bamwe bathu bakabe bakalingilila bakati behwa eijalo bakati, “Hwililani, unodana Elija.”

36Mmwe wabo kalabuka kadubika lungudze mu nkumbi wakatyorowa, kagubhayila mu lukombo kayisa ku nlomo wa Jesu, kati ku bamwe, “Imani tibone kene Elija unowozha kuwontulula.”

37Ipapo Jesu kalilila pezhugwi kabe epela.

© 2009, Bible Society of Botswana.

38Nge tjibaka itjetjo tjisitili tje ng'umba ye Ndzimu tjikapaluka pakati, kudwa pezhugwi kunoti pasi.

39Nlauli we babhayani bali zana wakabe ali mile akalingisana na Jesu, ebona Jesu epela kati, “Tjoselele iwoyu nlume wabe ali Nkololo we Ndzimu.”

40Kwakabe kuna bamwe bakadzi bali mile thambgwana bakalingilila kose ikoku. Bamwe babo bakabe bali Mariya we Magadala na Mariya, mme ba Jakubo ntjetjana na Josefa, bana Salome.

41Bakabe bazha na Jesu kudwa ku ntuthu we Galili, bembhatsha. Kwakabe kuna bamwe bakadzi banjinji bakabe bazha na Jesu ku Jerusalema.

Mbiganyo ya Jesu
(Matewu 27:57-61; Luke 23:50-56; Johani 19:38-42)

42Kwakati madekwana eswika, iko kuli Zhuba le Kululwamisila le Sabata, lili zhuba linotobela le Sabata,

43Josefa we ku Arimateya ali mmwe bathu bakabe bana mamo mu makulukota wakabe agala abe akalindila bushe gwe Ndzimu, kasimisamoyo kayenda kuna Pilato kunokumbila itumbu tja Jesu.

44Ngono Pilato katjenama kuti Jesu wafa kale, kadana nlauli we babhayani bali zana kuti ambhuzwe kene Jesu ungabe afa kale.

45Wakati ehwa nge nlauli we babhayani kuti Jesu wafa, kasunungulila itumbu Josefa kuti atjitole.

46Josefa kamilika kayenda kanotenga jila, kazha katulula itumbu tja Jesu, katjipetela kanotjibiganya mu ikumbu tjakatshiwa mu shongwe. Kakunguludzila shongwe pa nkoba we ikumbu kuti azhalile.

47Mariya we Magadala na Mariya mme ba Josefa bakabona pabiganyiwa Jesu.

Mako 16

Kumuka kwa Jesu
(Matewu 28:1-8; Luke 24:1-12; Johani 20:1-10)

1Ngono kukati nsi we Sabata wapinda, Mariya we Magadala, na Mariya mme ba Jakubo, na Salome bakatenga mimotsha kuti banozhodza mbili wa Jesu.

2Kukati ku tjimangwanana e zhuba le kutanga le tshipi zhuba labhuda, bakayenda ku ikumbu tja Jesu.

3Bakati bali mu zila bakabhuzwana beti, “Apa ndiani unowonotikunguludzila shongwe i pa nkoba we ikumbu kene?”

4Koga bakati belinga bakabona kuti shongwe iyeyo yakakunguludzigwa ntome. Yakabe ili shongwe hwulu hwulu kwazo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

5Ngono bakati bengina mu ikumbu, bakawana kuna nzhuzha ugele tje ku luji gwe pakabe pa kushikiwa Jesu, akaambala zwiambalo zwitjena, bakatjenama kwazo.

6Kabadwa kati, “Musitjename, moshaka Jesu we Nazareta, wakabambugwa. Wamuka, aapo ipapa, lingani paakabe akakushikiwa.

7Koga, yendani munobudza badiyiwa babe na Pita kuti, ‘Unoyenda ku Galili mbeli kwenyu, mowonombonako sekwa akamubudza.’ ”

8Ndizo bakabhuda mu ikumbu ngono bakatizha, betetema bakakaabala, bakayenda kusina wabanobudza tjimwe, ngoti bakabe betja.

BUPELO GWA NTOLO GWE NDEBO MBUYA
Jesu unozwilakidza kuna Mariya we Magadala
(Matewu 28:9-10; Johani 20:11-18)

9Wakati emuka nge zhuba le kutangisa le tshipi, kabong'wa gwe kutanga ndi Mariya we Magadala, iye waakadusa meya mibi ili kutendeka.

10Kayenda kanobudza bamwe bose bakabe beyenda na Jesu atjatjila, bakabe batjimu tjililo.

11Ngono bakati behwa kuti unotjila ne kuti Mariya we Magadala wambona, bakasigalemoyo tjaanoleba.

Jesu unozwilakidza ku badiyiwa babe babili
(Luke 24:13-35)

12Shule kwa ikoku Jesu kabong'wa kakale nge bamwe babili be badiyiwa babe beyenda bali mu shango.

13Ngono na ibo bakati bambona bakashanduka, bakanobudza bamwe, koga bakanyanyayidza.

Jesu unozwilakidza kuna bali gumi lina ng'ompela
(Matewu 28:16-20; Luke 24:36-49; Johani 20:19-23; Mishingo 1:6-8)

14Kukati shule kabong'wa nge bali gumi lina ng'ompela, wakabawana beja, ngono kabakayikanyila kusagalamoyo kwabo ne kube ne moyo nkukutu ngobe basakagalamoyo ibabo bakambona asinomusiwa.

15Ndizo kabadwa kati, “Yendani mu shango yose, mudiye dama le Ndzimu mu bathu bose.

16Mmwe ne mmwe unowogalamoyo kabuya kadubikiwa, unowotjidziwa, koga usingagalemoyo unowobong'wa nlandu, kalobesiwa.

17Ezwi zwilakidzo zowoboneka muna banogalamoyo: nge zina langu banowodusa meya mibi mu bathu, banowolebeleka nge ndimi dzipoga.

18Banowobhata nyoka nge maboko, ha bangang'wa tjimwe tjinobulaya, atjitowobati tjimwe, banowopodza bagwele nge kubabiga maboko.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

Jesu unotolegwa kudzimu
(Luke 24:50-53; Mishingo 1:9-11)

19Ndizo She Jesu kati alebeleka nabo, kamilidzigwa kudzimu, kanogala ku luboko gwe luji gwe Ndzimu.

20Ngono badiyiwa babe bakamilika bakayenda besumikila Ndebo mbuya kumwe ne kumwe. She wakabe eshinga nabo elakidza kuti malebeswa nge zwilakidzilo.

GUMWE BUPELO GWA NTOLO GWE NDEBO MBUYA

9[Bakadzi bakayenda kuna Pita ne bazwalani babe ngono bakababudza nge bufupi tjababudziwabo.

10Kudwa ipapo Jesu nge kukwe wakadzwala shango yose kudwa ku bhezhuba kunoti ku golombedzo, matama akayengemala e jidzo lisingapele.]

© 2009, Bible Society of Botswana.

Luke

Luke 1

Matama e kutanga

1Banji bakazwipa kukwala mbiko ye zwithu zwakashingikala pakati kwedu,

2koga sekwa takazwibudziwa ndi ibabo bakabe balipo kutanga, bali batendeki kakale bali bashingili be dama le Ndzimu.

3Ndizo se imi ndakashakisisa nge njele tjimwe ne tjimwe, kutangisa, ndawana kwakandilulwamila kuti ndimukukwalile ndebo yakatambunuka, imwi tate Teofilo,

4kuti ndizo muzibe malebeswa ngekwe zwithu zwamakadiyiwa.

Kuzwagwa kwa Johani we N'dubiki kulebegwa mbeli

5Mu misi ya Herode she nkulu we Judiya, kwakabe kuna mpirisiti edang'wa kuyi Zakariya, ali mmwe we goko la Abhiya, ngono wakabe ana nkadzi zina lile lili Elizabeta ali mmwe we zwizekugwana zwa Aroni.

6Bubili gwabo, bakabe bali balulwami mu mesho e Ndzimu, basina nlandu belondolodza milayo ya She yose, ne ndaulo dzidze.

7Koga bakabe basina bana ngobe Elizabeta wakabe asingathame bana, kakale bakabe bakwegula bose bubili.

8Ndizo kukati kuli zolo le goko la Zakariya kubhata nshingo we bupirisiti se kwaakabe ali mpirisiti we Ndzimu,

9kashalugwa nge hakata kuyendidzana ne tjilenje tje bupirisiti kungina mu Ng'umba ye Ndzimu She ne kupisa motsha.

10Mu tjibaka itjetjo tje kupisa motsha, gubungano le bathu lakabe litembezela kuzhe. Ng'umba ye Ndzimu

11Ipapo ntumwa wa She kazwilakidza kunli, ali mile ku luji gwe tjibeso tje motsha.

12Kukati Zakariya embona, kadziyidzika kakale katjenama, ngono katja kwazo.

13Koga ntumwa we kudzimu kati kunli, “Usitje Zakariya, ntembezelo uwo wahwika. Nkadzi uwo Elizabeta unowokuwanila mwana we tjilisana, ngono unowon'dana uti Johani.

14Unowobe ne kushatha ukapululudza, ne banji banowoshatha mu kuzwagwa kukwe,

15ngobe Johani unowobe nkulu mu mesho a She. Aatowong'wa nkumbi we zhambi, kene tjimwe tjing'o tjakabila. Ngobe unowozhadziwa nge Meya yakayengemala kudwila tjose atji mu tjibumbilo tja mmeyabe.

16Unowoshandusila bana banji be Iziraela kuna She, Ndzimu wabo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

17Kakale unowoyenda mbeli kwa She mu meya ne mu masimba a Elija, eshandusila mimoyo ya botate ku bana babo, ne basingahwe kathama kuti bahwilile Ndzimu bayende mubutjejendu gwe balulwami, elulwamisila bathu kuzha kwa She.”

18Ngono Zakariya kabhuzwa ntumwa kati, “Ndingabe ne malebeswa tjini ngekwa ikoku? Ndi nthuntana ne nkadzi wangu wakwegula.”

19Ntumwa we kudzimu kan'dabila kati, “Ndimi Gabhariyele, imi ndinoma mbeli kwe Ndzimu misi yose. Ndatumwa kulebeleka nawe ne kukubudza ndebo mbuya iyeyi.

20Bona! Unowobe mbebebe ukasilebeleke kuswikila zhuba linowoshingikala zwithu izwezwi, ngobe auzogalamoyo matama angu, anowozhadzisika nge tjibaka tjawo.”

21Ipapo bathu bakabe bakalindila Zakariya, ngono bakatjenamisiwa nge kunonoka kukwe mu Ng'umba ye Ndzimu.

22Ngono kukati ebhuda, kasitubule kulebeleka nabo. Bakaziba ha abona mbono mu Ng'umba ye Ndzimu. Wakalebeleka nabo nge maboko koga asingatubule kulebeleka nge nlomo.

23Kukati zolo lile lawila le kushinga lapela kabgwilila kanyi.

24Shule kwe mazhuba iyawo nkadzi uwe Elizabeta kazwisenga ngono kazwisumbika mwedzi ili mishanu,

25eti “She wandishingila ikoku mu mazhuba iyawa, wandilinga nge ngoni dzidze kandidusa shoni pakati kwe bathu.”

Kuzwagwa kwa Jesu kulebegwa mbeli

26Shule kwe mimwedzi ili mitathatu Elizabeta akazwisenga, Ndzimu wakatuma ntumwa wawo Gabhariyele ku Nazareta nzi u mu ntuthu we Galili

27ku mmwanadi wakabe akabiganyidzigwa ndobolo ne nlume wakabe eyi Josefa, we nsha wa Dafite. Zina le mmwanadi iwoyo lakabe lili Mariya.

28Ntumwa we kudzimu kayenda kunli kati, “Dumila iwe unodika kwazo, She banawe!”

29Mariya kadziyidzika kwazo nge matama awe, ngono katjenama kuti hwudumilisa kwakatini ikoku.

30Koga ntumwa we kudzimu kati kunli, “Usitje, Mariya, Ndzimu wakuda.

31Unowozwisenga, ngono ukawana mwana we tjilisana, unowontumila zina uti Jesu.

32Unowobe nkulu, kakale unowodang'wa Nkololo we Ndzimu Upezhugwi zhugwi. She Ndzimu banowompa tjigalo tje bushe gwa batategulu babe Dafite,

33ngono unowobusa nge kusingapele mu ng'umba ya Jakubo, bushe gugwe agutowopela.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

34Mariya kabhuzwa ntumwa we kudzimu eti, “Ikoku kowoshingikala tjini, se ndili mmwanadi ndisathu aziba nlume kene?”

35Ntumwa we kudzimu kashandula eti, “Meya yakayengemala inowozha mukuli ne masimba e Ndzimu Upezhugwi zhugwi anowobe mukuli. Ndizo mwana iwoyo waunowozwala, unowobe N'yengemali, kadang'wa kuyi Nkololo we Ndzimu.

36Na Elizabeta gamu lilo, unowobe ne mwana nenguba akakwegula, iye wakabe ali balumbila umu mwedzi uwe we butathatu.

37Akuna tjisingatubuke ku Ndzimu.”

38Mariya kashandula eti, “Imi ndi nlanda wa She, ngakushingikale kundili sekwa waleba.” Ipapo ntumwa we kudzimu kansiya.

Mariya ekumba Elizabeta

39Kukati mu mazhuba iyawo Mariya kazwilulwamisa, kalibilidza kayenda ku nzi umu ntuthu we matombo, e Judiya,

40ngono kaswika kangina mu nzi wa Zakariya, kadumilisa Elizabeta.

41Ndizo kukati Elizabeta ehwa dumiliso ya Mariya, mwana katjuluka mu ntumbu uwe, Elizabeta kazhala Meya yakayengemala.

42Kalebelekela pezhugwi kati, “Wakakombolegwa mu bakadzi bose, ndizo wakakombolegwa mwana waunowowana!

43Koga ini kwashingikala kuti mme ba She wangu, bazhe kundili?

44Ndati koga ndihwa udumilisa, mwana umu ntumbu wangu katjuluka nge kushatha.

45Wakakombolegwa ngobe wakagalamoyo kuti matama awakabudziwa ndi She anoshingakala!”

Mariya kamba lumbo gwe kukudza

46Mariya kati, “Meya yangu inokudza She.

47Meya yangu inoshatha ngekwe Ndzimu Ntjidzi wangu,

48ngobe wayitila hanya butukununu gwe nlandakadzi uwe. Kudwa nasi zwizekugwana zose zondidana wakakombolegwa,

49ngobe Ndzimu Masimbawose wandishingila zwikulu, Zina lawo lakayengemala.

50Unohwila zogwadza ibabo banoutja, banouteta kudwa mu tjizekugwana kunoti mu tjizekugwana.

51Wakathama zwikulu nge luboko gwawo; Ukapaladza ibabo banozwikudza, mumimoyo yabo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

52Wakadelusa boshe mu zwigalo zwabo zwe bushe. Koga ukamilidzila pezhugwi ibabo batukununu.

53Wakagutsha bana zhala nge zwithu zwakanaka, koga bafumi kabashandusa bakalembedza maboko.

54Wakabhatsha nlanda uwe Iziraela, ukumbulukigwa mahwilo zogwadza,

55sekwa wakalebeleka na botate bedu, bo Abhurahama ne zwizekugwana zwabo kusingapele kose.”

56Mariya kagala na Elizabeta kungabe mimwedzi mitatu, kudwapo kabgwilila kanyi.

Kuzwagwa kwa Johani we N'dubiki

57Kwakati tjibaka tjatjizha, tje kuti Elizabeta awane mwana, katshibama mwana we tjilisana.

58Ngono babakidzani naye ne makamu awe bakahwa kuti She wakanhwila ngoni kukulu, bakashatha naye.

59Ndizo mu zhuba le buzhanakadzi (8) bakazha kuwothumbila mwana, bakabe bewontumila beti Zakariya, zina la tate babe.

60Koga mmeyabe bakalebeleka beti, “Akutowojalo, unowodang'wa kuyi Johani.”

61Bakati kunli, “Akuna mmwe pakati kwe makamu awo una zina ilelo.”

62Ndizo bakalebeleka nge maboko na tate babe, beshako ziba kuti ibo tate be mwana banoda kuntumila beti ani.

63Zakariya kakumbila mbgwe linokwaligwa, ngono kakaabadza mmwe ne mmwe ngokwala eti, “Zina lile ndi Johani.”

64Tjinyolotjo kazhula nlomo ne lulimi gugwe gukasununguka, katangisa kulebeleka, elumbidza Ndzimu.

65Babakidzani naye bakatjenama kwazo ne mu ntuthu wose we matombo we Judiya, bathu bakabe belebeleka ngekwe zwithu izwezwi zose.

66Mmwe ne mmwe wakahwa ikoku ezwibhuzwisisa eti, “Mwana iwoyu ini tjaanowobe itjo ngono?” Ngobe simba la She lakabe lilimunli.

Lumbo gwa Zakariya

67Tate ba Johani Zakariya bakazhala Meya yakayengemala, ngono bakalebelambeli beti,

68“Gudzo ngalibe muna She, Ndzimu we Iziraela, ngobe wazha ku bathu bawo ukabadzutunula.

69Watizhisila Ntjidzi una masimba unodwa mu ng'umba ye nlanda uwe Dafite.

© 2009, Bible Society of Botswana.

70Sekwa wakaleba nge balebesambeli bao bakayengemala kudwa ntolo,

71kuti takafanila tjidziwa mu zwita zwedu, ne mu maboko abose bakatibenga.

72Wakathama ikoku kulakidza mahwilo zogwadza akagadziwabgwe bobatategulu bedu, ne kukumbula tjidumano tjawo tjakayengemala,

73ne kutuna kwawakatuna kuna tate bedu Abhurahama,

74kutisunungula mu maboko e zwita zwedu, kuti titubule kushingila She tisingatje, tjimwe

75mu kuyengemala ne kululwama mbeli kukwe, mu butjilo gwedu gose.

76Nawe mwanangu, unowodang'wa nlebesambeli we Ndzimu Upezhugwi zhugwi, ngobe unowoyenda mbeli kwa She kunlulwamisila zila

77kupa bathu ba She zibo ye kuti jidzo lozha nge kuzwiibhatigwa kwe zwibi zwabo,

78nge mahwilo zogwadza e Ndzimu kowopenya tjedza mutili tjidwa zhuzhugwi.

79Kupa tjedza ibabo bagele mu zhalima ne bamu ntutshi we lufu, kutitungamilila mu zila ye kunyalala.”

80Ngono mwana kakula kasima mu meya, ndizo kagala mu tjilambanyika kudzina eboneka patjena ku Iziraela.

Luke 2

Kuzwagwa kwa Jesu
(Matewu 1:18-25)

1Kwakati mu misi iyeyo, Kaisara Agusito, kadusa nlayo unoti, mazina e bathu mu shango yose ye Roma akwagwe.

2Kukwagwa ikoku, kwakabe kuli kwe kutanga kuthamiwa, Kwiriniyo ali nlauli we Siriya.

3Ngono mmwe ne mmwe kayenda kanyi kwabo kunozwikwalisa.

4Josefa na iye kabhuda mu Galili mu nzi we Nazareta, kayenda ku Judiya ku nzi wa Dafite unodang'wa Bhetelehema, ngobe wakabe ali we nsha wa Dafite.

5Kayenda ikoko kunozwikwalisa na Mariya waakabe abiganyidzila ndobolo. Mariya wakabe akuligwa.

6Kukati batji ikoko, tjibaka tjikazha tjekuti mwana azwagwe,

7ngono katshibama mbano iye ye tjilisana. Kampetela nge matyila ngono kankushika mu n'goro, ngobe kusina bugalo mu ng'umba ye bezi.

Batumwa banobudza balisi ngekwa Jesu

© 2009, Bible Society of Botswana.

8Kwakabe kuna balisi mu ntuthu iwoyo, begala mu shango bakalisa pkhwizi dzabo busiku.

9Ntumwa wa She kaboneka kubali ne tjedza tja She tjikapenya kubapoteleka, ndizo bakatja.

10Koga ntumwa we kudzimu kati kubali, “Musitje! Ngobe bonani, ndamuzhisila ndebo mbuya ye kushatha kukulu, kunowozha mu bathu bose.

11Nasi mu nzi wa Dafite, mazwaligwa Ntjidzi, Kirisiti ali She.

12Tjilakidzo kumuli tjowobe etji, mowowana mwana akapetegwa nge matyila ali lele mu n'goro.”

13Tjinyolotjo kwakaboneka ntumwa we kudzimu ana bunji gwe goko le kudzimu bekudza Ndzimu beti,

14“Gudzo ngalibe ku Ndzimu Upezhugwi zhugwi kudzimu, ne mu shango ngakubepo kunyalala mu bathu banoushathisa.”

15Kukati batumwa be kudzimu batjibgwilila kudzimu, balisi bakalebesana beti, “Ngatiyendeni ku Bhetelehema tinobona tjithu itjetji tjashingikala, tjatalakidziwa ndi She.”

16Ndizo bakalibilidza bakayenda, bakawana Mariya na Josefa ne mwana ali lele mu n'goro.

17Bakati bambona, bakaleba sekwa bababudziwa ngekwe mwana iwoyu.

18Bose bakahwa bakatjenamila tjalebwa nge balisi.

19Koga Mariya kalondolodza zwithu izwezwi zose, kazwikumbula mu moyo uwe.

20Balisi bakabgwilila, bekudza Ndzimu beulumbidza mu zwithu zose zwabakabe bahwa ne zwabakabe babona ngobe zwakabe zwili sekwa bakabe babudziwa.

Jesu unopiwa zina

21Mu zhuba le buzhanakadzi, kukabe kwabe tjibaka tjekuti athumbigwe, ngono katumigwa zina kuyi Jesu, zina laakapiwa nge ntumwa we kudzimu mmeyabe basathu bakazwisenga.

Jesu unoyisiwa ku Ng'umba ye Ndzimu

22Kukati tjibaka tje kutjenepadza kuyendidzana nge nlayo wa Mushe tjazha, Josefa na Mariya bakayisa Jesu ku Jerusalema kumpa She Ndzimu

23sekwa kwakakwagwa mu nlayo wa She kuyi, “Mbano imwe ne imwe ye mbisana inowobigigwa ntome kuti ibe mwana wa She,”

24kakale bakabe benolondolodza tjimu nlayo wa She nge kudusa tjibhayilo, “Njiba mbili kene ngurukukwana mbili.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

25Kwakabe kuna mmwe nlume mu Jerusalema edang'wa kuyi Simiyoni. Wakabe akalulwama mu mesho e Ndzimu akazwipa nge buzhalo. Wakabe akalindila Ndzimu kubhatsha Iziraela ne Meya yakayengemala yakabe ili munli.

26Wakabe azumbunuligwa nge Meya akayengemala kuti aangafe asathu kabona Kirisiti wa She.

27Meya yakayengemala ikathama kuti Simiyoni angine mu ng'umba ye Ndzimu. Kukati bazwadzi bazhisa mwana wabo Jesu kuwonthamila tjinoshakwa nge nlayo,

28Simiyoni kamfukata nge maboko awe, ngono kakudza Ndzimu eti,

29“She, sekwa makagadzabgwe, ngwenu tjiletjani nlanda wenyu eyizele nge mbakiso.

30Ngobe mesho angu abona jidzo lenyu,

31lamakathama mbeli kwe bathu bose.

32Tjedza tje zumbunulo kuna be zwitjaba, ne tjilumbi tje bathu benyu Iziraela.”

33Tate na mme be mwana bakatjenamisiwa nge tjinolebgwa nge kukwe.

34Ipapo Simiyoni kabakombolela, ngono kati kuna Mariya mmeyabe, “Mwana iwoyu wakabigigwa kuwa ne kumuka kwe banji mu Iziraela ne kube tjilakidzo tjinowonyanyayidziwa.

35Ngono unowohwa zogwadza ukanga nthu wabhayiwa nge thumo kuti ndizo Ndzimu uzumbunule tjinokumbugwa ne mmwe ne mmwe.”

36Kwakabe kuli yapo nlebesambeli we tjikadzi edang'wa Anna, ali nkololokadzi wa Fanuele, we ludzi gwa Asheri. Wakabe akakwegula kwazo. Wakatjila ne nlume uwe makole ali kutendeka shule kwe ndobolo yabo, nlume uwe kabe efa.

37Ngono ipapo kabe tjilikadzi kuswikila ana makole ali makumi ali zhanakadzi ana makole manna. Wakabe asingabhude mu Ng'umba ye Ndzimu, koga enamata Ndzimu siku ne sikati, ezwinyima zojiwa, etembezela.

38Kazha kubali tjibaka itjetjo, kaboka Ndzimu kalebeleka ngekwe mwana kuna bose bakabe bakalindila kusunungugwa kwe Jerusalema.

Kubgwilila kwa Josefa na Mariya ku Nazareta

39Kukati Josefa na Mariya bapedza zose zwinoshakwa nge nlayo wa She, bakabgwilila ku nzi wa kanyi kwabo we Nazareta mu ntuthu we Galili.

40Ndizo mwana kakula kasima kakale akatjenjela kwazo ne Ndzimu un'da.

Mbisana Jesu ali mu Ng'umba ye Ndzimu

41Gole ne gole bazwadzi ba Jesu bakabe beyenda ku Jerusalema ku Nzano we Kupinda pezhugwi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

42Kukati ana makole ali gumi lina makole mabili, bakayenda ku nshingo se wolobela kwabo.

43Kukati nshingo wapela bebgwilila kanyi, mbisana Jesu kasala mu Jerusalema, koga bazwadzi babe bakasizibe ikoku.

44Bakayenda gwendo gwe zhuba lose bekumbula kuti umuna ibabo babanoyenda nabo. Bakatangisa kunshaka mu makamu abo ne mu bazwalani babo.

45Bakati bansheta bakabgwilila ku Jerusalema kunshaka.

46Shule kwe mazhuba matatu bakan'wana mu Ng'umba ye Ndzimu ali gele pakati kwe badiyi be nlayo, akabahwilila kakale ebabhuzwa dzibhuzo.

47Bose bakahwa bakatjenamila kuhwisisa kukwe nenge dabilo dzidze.

48Kukati bazwadzi babe bembona bakakaabala. Mmeyabe bakati kunli, “Mwanangu, ini watibhata uyijali! Bona, tabe tikushaka na tate babo, tidziyidzika mu meya.”

49Kababhuzwa kati, “Ini mabe mundishaka? Amuzobe muziba kuti ndakafanila kube mu ng'umba ya Tate bangu kene?”

50Koga bakasihwisise ndebo yaaleba ebabudza.

51Shule kwa ikoko kayenda nabo ku Nazareta, ngono ebateta. Koga mmeyabe bakalondolodza zwithu izwezwi zose mu moyo wabo.

52Jesu kakula akatjenjela kwazo, ediwa nge Ndzimu nenge bathu.

Luke 3

Johani we N'dubiki unolulwamisa zila

(Matewu 3:1-12; Mako 1:1-8; Johani 1:19-28)

1Kwakati mu gole le bugumi lina makole mashanu le bushe gwa Tibheriyasi (She nkulu we Roma) misi ya Pontiyo Pilato ali nlauli we Judiya, she Herode wakabe ebusa mu ntuthu we Galili. Nnung'una uwe Filipo, ali she we mituthu ye Itureya ne Tirakonitisi, Lisaniyasi iye ali she we Abhileni,

2mu misi iyeyo ya Anasi na Kaifasi bali Batungamili be Bapirisiti, Ndzimu ukalebeleka na Johani nkololo wa Zakariya mu tjilambanyika.

3Johani kayenda mu ntuthu wose upejo ne Jorodani, esumikila kuti bathu bashandukile matjinyo abo badubikwe ili tjilakidzo tje kuti bazwiibhatigwa zwibi zwabo.

4Sekwa kwakakwagwa mu lukwalo gwa Isaya nlebesambeli kuyi, “Hwi le unodanilila mu tjilambanyika eti, ‘Lulwamisani zila ya She, tambunudzani zijana dzidze.

© 2009, Bible Society of Botswana.

5Nkuku mmwe ne mmwe unowovukidziwa, dombo ne duthu limwe ne limwe lowodusiwa. Zila dzakakombama dzowotambunudziwa, zila dzina mabundo ne makorokoro dzowolobegwa

6ne bathu bose banowobona jidzo le Ndzimu.' "

7Johani kadwa mibunga ye bathu bakabe bezha kuwodubikwa ndiye, "Bana be nyoka ndimwi! Ndiani wamutjenjedza, kuti mutizhe bushongola gunozha kene?

8Shingani mishingo inolakidza kuti makashandukila matjinyo enyu. Ngono musitongo tangisa kuzwidwa muti, 'Iswi ti bana ba Abhurahama.' Ndomudwa nditi Ndzimu unotubula kuthamila Abhurahama bana nge mabgwe iyawa.

9Nangwenu wali, shathu lakabigwa kale pa midzi ye miti, ndizo nti mmwe ne mmwe usingazwale zwizwalo zwakalulwama, unowotemiwa ukalashigwa mu moto."

10Mbunga we bathu ukambhuzwa ukati, "Tishingeni ngono?"

11Johani kashandula eti, "Iye una yempe mbili ngaakobane ne usina ne una zojiwa ngaathame sa ikokobo."

12Bakhethisi na ibobo bakazha kuwodubikiwa. Ngono bakabhuzwa beti, "N'diyi, tishingeni?"

13Kabashandula eti, "Musitole lukhetho gunopinda kwamalauligwa."

14Ipapo babhayani bakambhuzwa beti, "Ngono iswike, tishingeni?" Kadabila kati, "Mushete wamatolela mari nge kunkombeledza kene ngotjebela, shathilani ndipo yenyu."

15Se bathu bakabe bakalindila nge kugalabgwe, bezwibhuzwa mu mimoyo yabo kuti kene Johani ungabe ali iye Mesiya.

16Koga Johani kabadwa bose kati, "Imi ndomudubika nge vula, koga kowozha iye una masimba kundipinda, wandisakalizana kusunungula mitjili ye khwebana dzidze. Iye unowomudubika nge Meya yakayengemala nenge moto.

17Luselogugwe gumu luboko gugwe, kuwulusa mathunde awe wose mu lutombo kaabiga mu dula lile, koga unowopisa bunye nge moto usingadzimike."

18Ngono Johani kalaya bathu nge zila njinji, esumikila ndebo mbuya kubali.

19Koga Johani kati etjemela she Herode ngekwa Herodiyasi nkadzi we nnung'una uwe, mu na zose zwithu zwakabipa zwaakashinga,

20Herode kapapha bubi igogu nge kuzhalilila Johani mu ng'umba ye busungwa.

Kudubikwa kwa Jesu

(Matewu 3:13-17; Mako 1:9-11)

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Kukati bathu bose badubikwa, Jesu adubikiwabo. Ngono Jesu kati etembezela, kudzimu kukazhuka,

22Meya yakayengemala ikadelukila pezhugwi kukwe ili mu mbumbiko ye njiba. Ngono hwi likadwa kudzimu liti, “Iwe u Nkololo wangu wandinoda, unondishathisa kwazo.”

Bobatategulu ba Jesu
(Matewu 1:1-17)

23Kwakati Jesu etangisa nshingo uwe, wakabe ana makole angabe makumi matatu. Kwakabe kuyi nkololo wa Josefa, Josefa ali nkololo wa Heli,

24Heli ali nkololo wa Matati, Matati ali nkololo wa Levi, Levi ali nkololo wa Meliki, Meliki ali nkololo wa Janai, Janai ali nkololo wa Josefa,

25Josefa ali nkololo wa Matatiyasi, Matatiyasi ali nkololo wa Amosi, Amosi ali nkololo wa Nahumi, Nahumi ali nkololo wa Esili, Esili ali nkololo wa Nagai,

26Nagai ali nkololo wa Maati, Maati ali nkololo wa Matatiyasi, Matatiyasi ali nkololo wa Semeini, Semeini ali nkololo wa Joseki, Joseki ali nkololo wa Joda,

27Joda ali nkololo wa Jowanani, Jowanani ali nkololo wa Resa, Resa ali nkololo wa Zerubhabheli, Zerubhabheli ali nkololo wa Sheyalitiyele, Sheyalitiyele ali nkololo wa Neri,

28Neri ali nkololo wa Meliki, Meliki ali nkololo wa Adi, Adi ali nkololo wa Kosamu, Kosamu ali nkololo wa Elimadamu, Elimadamu ali nkololo wa Eri,

29Eri ali nkololo wa Joshuwa, Joshuwa ali nkololo wa Eliyeza, Eliyeza ali nkololo wa Jorimu, Jorimu ali nkololo wa Matati, Matati ali nkololo wa Levi,

30Levi ali nkololo wa Simiyoni, Simiyoni ali nkololo wa Juda, Juda ali nkololo wa Josefa, Josefa ali nkololo wa Jonamu, Jonamu ali nkololo wa Eliyakimu,

31Eliyakimu ali nkololo wa Meleya, Meleya ali nkololo wa Mena, Mena ali nkololo wa Matata, Matata ali nkololo wa Nathani, Nathani ali nkololo wa Dafite,

32Dafite ali nkololo wa Jesi, Jesi ali nkololo wa Obhedi, Obhedi ali nkololo wa Bhoazi, Bhoazi ali nkololo wa Salimoni, Salimoni ali nkololo wa Nashoni,

33Nashoni ali nkololo wa Aminadabhu, Aminadabhu ali nkololo wa Adimini, Adimini ali nkololo wa Arini, Arini ali nkololo wa Hezironi, Hezironi ali nkololo wa Perezi, Perezi ali nkololo wa Juda,

34Juda ali nkololo wa Jakubo, Jakubo ali nkololo wa Isaki, Isaki ali nkololo wa Abhurahama, Abhurahama ali nkololo wa Tera, Tera ali nkololo wa Nahori,

35Nahori ali nkololo wa Serugu, Serugu ali nkololo wa Reu, Reu ali nkololo wa Pelegi, Pelegi ali nkololo wa Ebheri, Ebheri ali nkololo wa Shela,

© 2009, Bible Society of Botswana.

36Shela ali nkololo wa Kainani, Kainani ali nkololo wa Afakisadi, Afakisadi ali nkololo wa Shemu, Shemu ali nkololo wa Nowa, Nowa ali nkololo wa Lameki,

37Lameki ali nkololo wa Metusela, Metusela ali nkololo wa Enoki, Enoki ali nkololo wa Jaredi, Jaredi ali nkololo wa Mahalaleli, Mahalaleli ali nkololo wa Kainani,

38Kainani ali nkololo wa Enoshi, Enoshi ali nkololo wa Seti, Seti ali nkololo wa Adamu, Adamu ali nkololo we Ndzimu.

Luke 4

Satani unolika Jesu
(Matewu 4:1-11; Mako 1:12-13)

1Jesu kati ali zhele Meya yakayengemala, kashanduka edwa ku Jorodani Meya ikatungamililа ku tjilambanyika,

2kwaakalikwa ndi Nvanganyi mazhuba ali makumi manna. Aazotongoja tjimwe mu mazhuba iyawo, ndizo kubupelo gwawo wakabe ne zhala kwazo.

3Nvanganyi kati kunli, “Ha uli Nkololo we Ndzimu, idwa bgwe ileli libe tjiwunga!”

4Jesu kashandula kati, “Kwakakwagwa kuyi, ‘Nthu aatotjila nge tjiwunga tjoga.’ ”

5Nvanganyi katatha naye pakatathila, tjinyolotjo kalakidza mituthu yose shango.

6Ngono Nvanganyi kati kunli “Ndowokupa fumwa yago ne simba eleli lose, ngobe zwakapiwa imi, ngono ndopa wandada.

7Ndizo ha undinamata kose ikoku kowobe kuko.”

8Jesu kashandula kati, “Kwakakwagwa kuyi, ‘Namata She Ndzimu uwo, ushingile iwo woga.’ ”

9Nvanganyi kan'yisa ku Jerusalema, kaswika kammisa pa tjilungwane tje Ng'umba ye Ndzimu. Ngono kati, “Ha uli Nkololo we Ndzimu, uzwiposele pasi;

10ngobe kwakakwagwa kuyi, ‘Unowodwa batumwa bawo be kudzimu nge kuko, kuti bakulise nge njele.’

11Kakale kukayi, ‘Banowokugama nge maboko abo, kuti usilobe gumbo lilo mu bgwe.’ ”

12Jesu kanshandula kati, “Kwakakwagwa kuyi, ‘Usilike She Ndzimu uwo.’ ”

13Kukati Nvanganyi apedza kunlika, kansiya kwe tjibaka.

Jesu unotangisa nshingo uwe mu Galili
(Matewu 4:12-17; Mako 1:14-15)

14Jesu kabgwilila ku Galili ali mu simba le Meya, ngono tjilumbi nge kukwe tjikaandama mu shango iyeyo yose.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Kadiya mu ng'umba dzabo dze mitembezelo, ndizo bose bakankudza.

Jesu unolambiwa ku Nazareta
(Matewu 13:53-58; Mako 6:1-6)

16Ngono Jesu kayenda ku Nazareta, iko kwaakalegwako, kukati nge zhuba lendzimu lekunyaluluka le Sabata kayenda ku ng'umba ye mitembezelo se wolobela kukwe. Kamilika kubala.

17Wakapiwa lukwalo gwe nlebesambeli Isaya. Kati eguzhula kawana pakakwagwa kuyi,

18“Meya ya She imundili, ngobe iye wakandishalula kuti ndisumikile ndebo mbuya ku bashayi. Wandituma kuleba sununguko ku basungwa, nenge kuti mapofu apofunuke, nenge kusunungula bakatshambilidziwa

19kubika gole She labanowolakidza ndulamo yabo mu bathu.”

20Ipapo kazhalila lukwalo kagubgwiliza ku nshingi, kagala pasi. Ngono mesho wose mu ng'umba ye mitembezelo akabe akalinga kunli,

21ngono katangisa kubadwa eti, “Nasi matama e lukwalo igogu amahwa ashingikala.”

22Bose bakaleba zwakanaka nge kukwe, bakatjenamila matama e ngoni aakaleba. Bakabhuzwana beti, “Apa ate nkololo wa Josefa iwoyu kene?”

23Jesu kati kubali, “Malebeswa mowondidwa gungulupeswa linoti, ‘Ng'anga, uzwilape.’ Thama mu nzi wa kanyi kwenyu, tjatakahwa kuyi watjithama mu Kapenaume.”

24Kadwilila eti, “Ndolebesa tjose ndoti, akuna nlebesambeli unoamutjigwa mu nzi wa kanyi kwabo.

25“Ndolebesa ndoti, kwakabe kuna tjilikadzi njinji mu Iziraela mu misi ya Elija, vula paisakana makole matatu ana mimwedzi ili mitathatu, kukabe bhamba gulu mu shango yose.

26Koga Elija aazotumigwa ku tjilikadzi njinji idzedzo, wakatumigwa ku Zarefati mu shango ye Sidoni, ku imwe tjilikadzi.

27Kwakabe kuna banji mu Iziraela banogwala mapele akabipa mu misi ya Elisha nlebesambeli, koga akuna ne nng'ompela wakapodziwa, kuzhe kwa Naamani we Siriya.”

28Bathu bose bakabe bali mu ng'umba ye mitembezelo bakati behwa ikoku bakazhala bushongola.

29Bakamilika bakan'dusila kuzhe kwe nzi, bakankwebela kuliteyanjelele gwe dombo, lakabe nzi iwoyo wakabakwa pezhugwi kwalo, kuti bamposele pasi.

30Koga iye wakapalama pakati kwabo kayenda.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Jesu edusa meya mbi
(Mako 1:21-28)

31Ipapo kayenda ku Kapenaume, nzi umu Galili. Mu zhuba le Sabata, kadiya bathu.

32Bakakaabadziwa nge kudiya kukwe, ngobe dama lile lakabe lina simba.

33Mu ng'umba ye mitembezelo kwakabe kuna mmwe nlume akasungwa nge meya mbi. Wakamimilila pezhugwi eti,

34“Apa unoshaka kuti titini kene, Jesu we Nazareta? Wazha kuwotilobesa kene? Ndoziba kuti uani. U iye N'yengemali we Ndzimu.”

35Jesu kantjemela eti, “Nyalala ubhude munli!” Ipapo meya mbi ukalashila nlume iwoyo pasi mbeli kwabo bose, ukabhuda munli usanhwisa zogwadza.

36Bathu bose ibabo bakakaabala bakabhuzwana beti, “Hwudiya kupi ikoku! Nge ndaulo nenge simba unotjemela meya mibi ngono ikabhuda!”

37Ndizo bathu bakaleba nge kukwe kukaandama mu ntuthu wose.

Jesu epodza banji
(Matewu 8:14-17; Mako 1:29-34)

38Jesu kabhuda mu ng'umba ye mitembezelo kayenda ku nzi wa Simoni. Mmezwale ba Simoni bakabe begwala bana luzhazhamo, ndizo Simoni ne bathu baipapo bakakumbila Jesu kuti abhatshe.

39Ndizo kama pa n'gwele katjemela luzhazhamo, ngono gukabhuda mubali. N'gwele kapola, kamilika tjinyolotjo katangisa kupa bathu zojiwa.

40Kukati zhuba lingina, bathu bakabe bana bagwele banogwala njigwele dzakasiyana siyana, bakabazhisa kunli, ndizo kababiga maboko bose, kabapodza.

41Ne meya mibi ikabhuda imimila iti, “Iwe u Nkololo we Ndzimu!” Koga kaitjemela asingaidumile kulebeleka, ngobe yakabe iziba kuti ndiye Mesiya.

Jesu esumikila mu ng'umba dze mitembezelo
(Mako 1:35-39)

42Kukati zhuba liyedza, Jesu kabhudila ku nyelele kusina bathu. Bathu bakabe benshaka, ndizo bakati beswika paayapo bakagwisa kun'dzibila kuti asiyende ebasiya.

43Koga kabadwa kati, “Ndakafanila kuti ndisumikile ndebo mbuya ye bushe gwe Ndzimu ku mimwe mizibo, ngobe nditjo tjandakatumigwa.”

44Ngono kadwilila esumikila mu ng'umba dze mitembezelo dze Judiya

Luke 5

Jesu edana badiyiwa be kutanga
(Matewu 4:18-22; Mako 1:16-20)

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Limwe zhuba kukati Jesu ali mile pa gungwa gwe Genezareta, mbunga we bathu
ukankubunganila kuhwilila dama le Ndzimu.

2Jesu kabona migoro mibili ili pa gungwa, ngono babhati be hwobe bakabe babhuda
muili besuka njanga dzabo.

3Kangina mu mmwe we migoro iyeyo wakabe uli wa Simoni, ngono kankumbila kuti
ausedzedze mu vula kudwa mu phili. Ipapo kagala pasi kadiya mbunga we bathu ali
mu n'goro iwoyo.

4Kati apedza kulebeleka, kadwa Simoni kati, “Sedzelani tjapakati kwe vula
pakangina, ngono mulonge njanga dzenyu mu vula mubhate hwobe.”

5Simoni kadabila eti, “She, talalila shinga kwazo busiku gose, koga akuna
tjatakabhata. Koga se muijalo, ndowolonga njanga mu vula.”

6Bakati bayita sa ikoko bakabhata hwobe njinji, njanga dzikatangisa kupaluka.

7Ndizo bakadana bakhwinya babo bamu n'goro mmwe, kuti bazhe bababhatshe.
Bakazha, ngono bakazhadza migoro yose, migoro ikatangisa kunyungila.

8Kukati Simoni Pita ebona ikoku, kawila pasi pa zwidwi zwa Jesu, kati, “She milikani
pandili, ngobe imi ndi ntjinyi!”

9Iye ne baakabe anabo, bakatjenamila bunji gwe hwobe dzabakabhata,

10kose na Jakubo na Johani bakololo ba Zebhedi, bakhwinya ba Simoni. Ipapo Jesu
kati kuna Simoni, “Usitje. Kudwa ngwenu kuyenda mbeli, unowobhata bathu.”

11Ndiko bakakwebela migoro yabo mu phili, bakasiya kose, bakantobela.

Jesu epodza nlume unogwala mapele
(Matewu 8:1-4; Mako 1:40-45)

12Kukati Jesu atji mu mmwe we mizi mikulu, kukazha mmwe nlume wakabe egwala
mapele. Kati ebona Jesu kawa pasi nge buso gugwe kankumbila, kati, “She, ha muda,
munganditjenapadza.”

13Jesu katambunudza luboko gugwe, kambhata, kati “Ndoda. Tjenapala!” Tjinyolotjo
mapele kabhuda munli.

14Jesu kan'dwa kati, “Kushete waunobudza. Koga yenda unozwilakidza ku mpirisiti
ngono uduse tjibhayilo tjakalebgwa ndi Mushe tjekutjenapala tjili tjilakidzo ku bathu
kuti wapodziwa.”

15Thawu ngekwa Jesu dzikaandamila mbeli, ndizo mibunga mikulu ye bathu
ikakubungana kuwonteedza ne kupodziwa njigwele dzabo.

16Koga Jesu kayenda ku shango kusina bathu kanotembezela.

Jesu unopodza nthu wakalobgwa nge gulukadzi
(Matewu 9:1-8; Mako 2:1-12)

© 2009, Bible Society of Botswana.

17Zhuba limwe mu mazhuba iyawo Jesu kati atjadiya, Bafarasi ne badiyi be nlayo bakabe bazha bedwa mu mizi yose ye Galili ne ye Judiya ne ku Jerusalema, bakabe bali gele ipapo. Simba la She lakabe linaye kupodza bagwele.

18Bamwe balume bakazha bakasenga nlume nge thobo wakalobgwa nge gulukadzi, bakagwisa kunlonga mu ng'umba, kumbiga mbeli kwa Jesu.

19Bakati bashaya zila ye kuyita ikoku ngekwe mbunga we bathu, bakatatha pezhugwi kwe denga, ngono bakazhula denga bakan'delusila pasi pakati kwe mbunga, mbeli kwa Jesu ali mu thobo iye.

20Jesu kati ebona kugalamoyo kwabo kati, “Lumewe, zwibi zwizo zwazwiibhatigwa.”

21Bafarasi ne badiyi be nlayo bakatangisa kukumbula tjekwabo, bezwibhuzwa beti, “Ndiani iwoyu unotuka Ndzimu? Ndiani ungazwiibhatigwa zwibi ha usi Ndzimu woga kene?”

22Jesu kaziba tjabakabe bekumbula, ngono kabhuzwa eti, “Ini mukumbula zwithu izwezwi mu mimoyo yenyu kene?

23Ndikupi kulelu, kuti, ‘Zwibi zwizo zwazwiibhatigwa,’ kene kuti, ‘Milika uyende?’

24Koga, kuti ndizo muzibe kuti Nkololo we Nthu una simba mu shango le kuzwiibhatigwa zwibi, kati ku nlume wakalobgwa nge gulukadzi, ‘Ndokudwa nditi, milika, tola thobo iyo uyende kanyi.’ ”

25Tjinyolotjo kamilika mbeli kwabo, katola tjaabe ali lele mutjili kayenda kanyi, ekudza Ndzimu.

26Bose bakakaabala, ngono bakakudza Ndzimu. Bakazhala kutja, beti, “Nasi tabona zwinotjenamisa.”

Jesu unodana Levi

(Matewu 9:9-13; Mako 2:13-17)

27Shule kwa ikoku Jesu kayenda, ngono kabona nkhethisi unodang'wa Levi ali gele pa bugalo gugwe gwe nkhethisi. Jesu kati kunli “Unditobele.”

28Levi kamilika, kasiya tjimwe ne tjimwe ngono kantobela.

29Ipapo Levi kathamila Jesu nzano nkulu we zojiwa ku ng'umba iye ne mbunga nkulu we bakhethisi ne bamwe bathu kaja naye.

30Koga Bafarasi ne badiyi babo be nlayo bakang'ong'ola ku badiyiwa babe bebhuzwa beti, “Ini muja mung'wa ne bakhethisi ne batjinyi!”

31Jesu kabadabila, kati, “Ate banomuka zubuyanana banoshaka ng'anga, koga bagwele ndibo banoshaka ng'anga.

32Andizozha kuwodana balulwami, koga ndakawodana batjinyi, kushandukila matjinyo abo.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

Jesu ebhuzwiwa ngekwe kuzwinyima zojiwa
(Matewu 9:14-17; Mako 2:18-22)

33Bakati kunli, “Badiyiwa ba Johani banozwinyima zojiwa betembezela, kose ne
badiyiwa be Bafarasi, koga babo banoja beng'wa.”

34Jesu kashandula kati, “Apa mungayita kuti bakokiwa be nkwasha bazwinyime
zojiwa atji nabo kene?

35Koga mu misi inowozha nkwasha kwaanowodusiwa mubali. Mu misi iyeyo
banowozwinyima zojiwa.”

36Kababudza tjifaniso etji, “Akuna ungatjeka tjibata tjitshwa mujila dzwa
ekotjithumila mu tjiambalo tjikulukugwi. Ha ethama eijalo, unowobe apalula jila
dzwa, ngono tjibata tje jila dzwa ha tjitowodumana ne jila gulukugwi.

37Na iko akuna unodila nkumbi ntshwa mu makukhwa makulukugwi. Ha ethama
eijalo, nkumbi ntshwa unowobila ukaphutula makukhwa, ngono nkumbi ukatebuka ne
makukhwa kabe atjinyika.

38Nkumbi ntshwa wakafanilo digwa mu makukhwa matshwa.

39Kakale ukuna ungati shule kwe kung'wa nkumbi nkulukugwi kashaka ntshwa,
ngobe unowoti, ‘Nkulukugwi unozipa.’ ”

Luke 6

She we Sabata
(Matewu 12:1-8; Mako 2:23-28)

1Kwakati mu zhuba limwe le Ndzimu le kunyaluluka le Sabata, Jesu kabe eyenda
akapalama minda ye mathunde e korong ana badiyiwa babe, ngono bakatangisa
kumwaula zwiyako zwe korong bezwisokosa mu maboko abo beja shanga dzayo.

2Bamwe be Bafarasi bakabhuzwa beti, “Ini muyita tjisingadumigwe mu nsi we
Sabata?”

3Jesu kabashandula eti, “Apa amuthu mukabala tjakathamwa ndi Dafite, paakabe iye
ne baakabe anabo bana zhala kene?

4Wakangina mu ng'umba ye Ndzimu katola kaja zwiwunga zwakapiwa Ndzimu,
zwisingadumigwe kujiwa nge mmwe kuzhe kwe Bapirisiti koga. Wakapabo baakabe
anabo kuti baje.”

5Ipapo Jesu kati kubali, “Nkololo we Nthu ndi She we Sabata.”

Jesu unopodza nlume we luboko gwakashweshwana
(Matewu 12:9-14; Mako 3:1-6)

6Kukati zhuba limwe le Sabata kakale, kati engina mu ng'umba ye mitembezelo ediya,
kukabe kuna nlume wakashweshwana luboko gwe luji.

© 2009, Bible Society of Botswana.

7Bafarasi ne badiyi be nlayo bakabe beshaka tjabangabona Jesu nlandu nditjo, ndizo
bakanteya kubona kene ewopodza nge Sabata.

8Koga Jesu kaziba tjabakabe bekumbula, ngono kati ku nlume una luboko
gwakashweshwana, “Buya ume apa.” Ndizo kamilika kama ipapo.

9Jesu kati kubali, “Ndomubhuzwa, ndikupi kumu nlayo nge Sabata, kuyita ndulamo
kene kuyita mbipo, kutjidza kene kubulaya?”

10Kabalinga bose ngono ipapo kati ku nlume iwoyu “Tambunudza luboko gugo.”
Kathama sa ikoko, ngono luboko gugwe gukapola.

11Koga bakazhala bushongola bakatangisa kulebesana tjekwabo kuti Jesu bantini.

Jesu unoshalula Batumwa bali gumi lina babili
(Matewu 10:1-4; Mako 3:13-19)

12Mu mazhuba iyawo, Jesu kabhuda kayenda ku dombo kunotembezela, ngono
katembezela Ndzimu busiku gose.

13Kukati kwayedza, kadana badiyiwa babe, ngono kashalula bali gumi lina babili, ibo
baakadana eti batumwa.

14Ibo ndibo Simoni (waakatumila eti Pita) ne nnung'una uwe Enduru na Jakubo, na
Johani na Filipo na Bhatolomeo,

15na Matewu, na Tomasi na Jakubo nkololo wa Alifeo na Simoni we ngwila
sununguko,

16na Judasi nkololo wa Jakubo, na Judasi Isikariyoti, iye wakadwa kabe n'wongi wa
Jesu.

Jesu unodiya, kakale unopodza
(Matewu 4:23-25)

17Kadeluka nabo, ngono kama nabo pathu pakalizalizana. Mbunga nkulu we badiyiwa
babe wakabe uli ipapo ne bunji gwe bathu kudwa mu ntuthu we Judiya wose ne mu
Jerusalema ne mu tjekelo dze makungwa e Tire ne Sidoni,

18bakabe bazha kuwon'hwa ne kupodziwa njigwele dzabo. Ibabo bakabe bedziyidziwa
nge meya mibi bakapodziwa.

19Mbunga wose we bathu ukagwisa kuti unkuthe, ngobe masimba akabe ebhuda
munli, ebapodza bose.

Kushatha ne buyendasi
(Matewu 5:1-12)

20Ngono wakamilidza mesho kalinga badiyiwa babe kati, “Makakombolegwa imwi
bashayi, ngobe bushe gwe Ndzimu nge gwenyu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Makakombolegwa imwi muna zhala ngwenu, ngobe Ndzimu unowomugutsha. Makakombolegwa imwi banolila ngwenu, ngobe mowoseka.

22“Makakombolegwa imwi ha bathu bemubenga kakale bemushalaula, bemutuka kakale beleba kwakabipa nge kwenyu beti mu babi ngekwe Nkololo we Nthu.

23Mupululudze mu zhuba ilelo, mutjuluke nge kushatha, ngobe mbhayilo wenyu nkulu u kudzimu. Ngobe nditjo tjakaitiwa ndi bobabatategulu babo mu balebesambeli.

24Yee mme wee! Mapalala imwi bafumi, ngobe maamutjila kale, nyaladzo yenyu.

25Yee mme wee! Mapalala imwi banoguta ngwenu, ngobe mowobe ne zhala. Yee mme wee! Mapalala imwi banoseka ngwenu, ngobe mowobe ne buyendasi, kakale mowolila.

26“Yee mme wee! Mapalala imwi, munolebgwa bubuya nge kwenyu, ngobe ndiko bobatategulu babo sekwa bakaamutjila balebesambeli be manyepkhwa.”

Ida zwita zwizo

(Matewu 5:38-48; 7:12a)

27“Koga ndomubudza imwi banondihwa, idani zwita zwenyu, shingilani banomubenga ndulamo.

28Mukombolele banomulonga bhiso, mutembezelele banomubhata zwakabipa.

29Ha nthu ekupkhwaula mu lushaya, umpe gumwe. Ha mmwe ekutolela jasi lilo usindzibile kutola ne hempe tjitjo.

30Ipa mmwe ne mmwe unokukumbila, ngono ha mmwe etola tjimwe tjitjo, usitjatjishake kuti atjikubgwilize.

31Itilani bamwe sekwa munoda bemuyitila.”

32“Ha muda banomuda, mobuyigwa ngeni kene? Ne batjinyi banoda banobada.

33Kakale ha mushinga ndulamo kuna ibabo bakamululwamila, mobuyigwa ngeni kene? Batjinyi na ibobo banothama sa ikoko.

34Kakale ha muadzima ibabo bamunogalabgwe kuti banowomubuzila, mobuyigwa ngeni? Batjinyi na ibobo banoadzima batjinyi, begalabgwe kuti banowobabuzila nge buzhalo.

35Koga idani zwita zwenyu, muzwi shingile ndulamo, kakale mubaadzime musakagalabgwe kubuzigwa. Ipapo mbhayilo wenyu unowobe nkulu, mukabe bana be Upezhugwi zhugwi, ngobe wakalulwamila basingaboke ne babi.

36Ibeni ne ngoni koga sa Tate benyu bana ngoni.”

Kusumikilisa bamwe

(Matewu 7:1-5)

© 2009, Bible Society of Botswana.

37“Musisumikilise, kuti ndizo musisumikilisiwe. Musitilike bamwe nlandu, ndizo amutowotilikwabo nlandu. Muzwiibhatigwe bamwe ndizo mowozwiibhatigwabo.

38Ipani ndizo mowopiwabo. Tjilizanyo tjakalulwama, tjakatshambigwa tjikazunguziwa ngono tjitebukana, tjowobigwa pa makumbo awo.” Tjilizanyo tjamunolizanya nditjo mowolizanyigwabo nditjo.

39Kakale kababudza tjifaniso etji, “Apa bhofu lingakweba bhofu limwe kene? Apa abangawile bose mu gomba kene?

40N'diyiwa aangapinde n'diyi uwe, koga mmwe ne mmwe wadiyiwa kwakapelela unonga n'diyi uwe.”

41“Wakalingilani lubatsha gumu zhisho le ikamu tjitjo koga usingabone guni limu zhisho lilo kene?

42Apa ungadwa ikamu tjitjo tjini uti ‘ikamu, ima ndiduse lubatsha gumu zhisho lilo,’ koga iwe nge kuko ukong'wa kubona guni muna lilo zhisho? Ntjengedzi ndiwe! Dusa guni limu zhisho lilo kutanga, kudwa ipapo ndiko kwaunowobona zubuyanana kudusa lubatsha gumu zhisho le ikamu tjitjo.

Nti ne zwizwalo zwawo
(Matewu 7:16-20; 12:33-35)

43“Akuna nti mbuya unozwala zwizwalo zwakabipa, kakale nti wakabipa autozwala zwizwalo zwibuya.

44Nti mmwe ne mmwe unozibgwa nge zwizwalo zwawo. Bathu abatotjela mpaya mu miti ye mihwa, kene zhambi mu matenjana e mihwa.

45Nthu wakalulwama unoshinga zwithu zwakalulwama zwimu moyo uwe ne nthu mbi unoshinga zwithu zwakabipa zwimu moyo uwe, ngobe tjinolebgwa nge nlomo uwe, nditjo tjaanatjo mu moyo uwe.

Babaki bakatjenjela ne bezwilengwe
(Matewu 7:24-27)

46“Ini mundidana ‘She, She,’ koga musingashinge tjandinoleba?

47Ndowomulakidza kuti unongani iye unozha kundili kahwa matama kaalondolodza.

48Unonga nthu ebaka ng'umba, unotsha kanginisa, kateya mbako iye pezhugwi kwe lutombo. Kukati nkubila uzha, ukaloba ng'umba iyeyo ngono ukasitongo izunguza, ngobe yakabakiwa zubuyanana.

49Koga iye unohwa matama angu, ngono kasialondolodze unonga nthu unobaka ng'umba isina thiwa. Ha nkubila uloba ng'umba iyeyo, inowa tjinyolotjo ne kukolomoka kwayo kukabe kukulu.”

Luke 7

© 2009, Bible Society of Botswana.

Jesu unopodza nlanda we nlauli we babhayani be Roma
(Matewu 8:5-13)

1Jesu kati apedza kuleba ikoku kose mu zebe dze bathu, kangina mu nzi we Kapenaume.

2Ikoko kwakabe kuna nlanda we nlauli we babhayani be Baroma wakabe ediwa kwazo ndi tetshi uwe, egwala ali pejo ngofa.

3Nlauli we babhayani kahwa ngekwa Jesu, ndizo katuma bakulu be Bajuta kunli, enkumbila kuti azhe awopodza nlanda uwe.

4Bakati bezha kuna Jesu, bakankumbila kwazo kuti abhatshe nlume iwoyo beti, “Kofanila kuti uthamile iwoyu nlume sa ikoku,

5ngobe unoda itjaba tjedu, kakale wakati bakila ng'umba ye mitembezelo.”

6Ndizo Jesu kayenda nabo. Wakati abe pejo ne ng'umba ye nlauli we babhayani nlauli katuma bazwalani babe kunli eti, “She, musizwidziyidze, ngobe andizolizanila kuti mungangina mu ng'umba yangu.

7Ndizo, ndagala ndazwibona kuti andizolizana kuzha kumuli. Koga lebani dama, ngono nlanda wangu unowopola.

8Ngobe namibo ndi nthu upasi kwe nlayo, ndina babhayani pasi kwangu. Ndoti kuna iwoyu, ‘Yenda,’ kayenda, ati kuna hwouje, ‘Izha,’ kazha. Ndoti ku nlanda wangu, ‘Shinga etji,’ katjishinga.”

9Kukati Jesu ehwa ikoku, kantjenamila, katendebuka kalinga mbunga we bathu bakabe bakantobela, kati kubali, “Ndolebesa ndoti, andithu atongo bona kugalamoyo kukulu kungapa ne mu Iziraela dumbu.”

10Ipapo bathu bakabe batumwa bakabgwilila ku ng'umba, ngono bakawana nlanda apola.

Jesu emusa mwana we tjilikadzi

11Tjinyolotjo kudwa ipapo, Jesu kayenda ku nzi unoyi Naini, badiyiwa babe ne mbunga nkulu we bathu bakayenda naye.

12Wa kati esedzelela nkoba we nzi iwoyo, kukabe kwakasengegwa kuzhe nthu wakafa wakabe, ali iye ega mwana pana mmeyabe, ngono ibo bali tjilikadzi. Mbunga nkulu we bathu unodwa mu nzi iwoyo, wakabe una tjilikadzi iyeyo.

13She kati embona kanhwila zogwadza kati, “Usilile.”

14Ipapo kasedzela kabhata ntengate, ngono ibabo bakabe bakasenga bakama. Iye kati, “Nzhuzha, ndoti kukuli, muka!”

15Nfi kamuka, katangisa kulebeleka, ngono Jesu kambgwiliza kuna mmeyabe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Bose bakatjenama kukulu kwazo, bakakudza Ndzimu beti, “Nlebesambeli nkulu wazha pakati kwedu! Ndzimu wazha kubhatsha bathu bawo.”

17Thawu idzedzi ngekwa Jesu dzikaandama mu ntuthu we Judiya wose ne mituthu ipejo.

Batumwa banodwa kuna Johani we N'dubiki
(Matewu 11:2-19)

18Badiyiwa ba Johani bakabudza Johani ngekwe zwithu zose zwakabe zwiyitiwa ndi Jesu.

19Kadana babili babo, kabatuma kuna She kumbhuzwa hwoku, “Ndimwi mabe makalindigwa kuzha, kene tilindile mmwe?”

20Kukati balume ibabo bezha kuna Jesu bakati, “Johani we N'dubiki watituma kumuli kumubhuzwa kuti ‘Apa ndimwi mabe makalingiligwa, kene tilingilile mmwe?’ ”

21Nge tjibaka itjetjo Jesu kapodza banji bakabe begwala ne bakabe bakasungwa nge meya mibi, kakale kapofunula banjinji bakabe bali mapofu.

22Ndizo kashandula batumwa kati, “Bgwililani, mubudze Johani tjamabona ne tjamahwa. Mapofu anopofunugwa, zwilema zoyenda, bathu banogwala mapele banopodziwa ne mabhubuzebe anohwa ne bafi banomusiwa ne ndebo mbuya inosumikigwa ku bashayi.

23Wakakombolegwa usingakuthike nge kwangu.”

24Batumwa ba Johani bakati bayenda, Jesu katangisa kulebeleka ne mbunga we bathu ngekwa Johani, ebhuzwa eti, “Ini tjamakayendila kunobona ku tjilambanyika? Apa makabe manobona lushanga gunozunguziwa nge phepo kene?

25Akusakajalo, ini tjamakabe munobona ngono? Makabe manobona nthu wakaambala zwiambalo zwakanaka kene? Bonani, ibabo banoambala zwiambalo zwe ntengo upezhugwi betjila butjilo gwe ipepkhwe ba mu ng'umba dza boshe.

26Ngono ini tjamakayendila kunobona? Makayendila kunobona nlebesambeli kene? Ee, ndomubudza kakale nditi, makabona nkulu pa nlebesambeli.

27Oyu ndiye wakakwagwa nge kukwe kuyi, ‘Ndowotuma ntumwa wangu mbeli kuko, iye unowolulwamisa zila iyo mbeli kuko.’

28Ndomudwa nditi, muna ibabo bakazwagwa nge nkadzi, akuna iye nkulu pana Johani; koga iye ntukunu tjose mu bushe gwe Ndzimu nkulu panli.”

29Bathu bose ne bakhethisi dumbu, bakati behwa matama a Jesu bakaduma kuti zila ye Ndzimu yakalulwama, ngobe bakabe badubikiwa nge dubiko ya Johani.

30Koga Bafarasi ne badiyi be nlayo bakazwilambigwa ndongoloso ye Ndzimu, se bakabe balamba kudubikwa ndiye.

© 2009, Bible Society of Botswana.

31“Jesu kadwilila elebeleka eti ini ngono tjandingafanidzanya bathu ibaba bangwenu?
Banongani wali?

32Banonga bana bali gele mu thanga, bedanana, belebesana, beti, ‘Tamulidzila nyele,
koga mukasizane, tikamumbila lumbo gwe tjililo koga mukasilile.’

33Ngobe Johani we N'dubiki wakazha asingaje tjiwunga kene kuli kung'wa nkumbi
we zhambi, ngono imwi mukati, ‘Una meya mbi.’

34Nkololo we Nthu kazha eja kakale eng'wa, ngono moti, ‘Yeli govu ne tjidakwa,
nzwalani we bakhethisi ne batjinyi.’

35Koga butjenjedu golakidzika kuti gwakalulwama nge bana bago.”

Nkadzi una bubi unodila motsha mu makumbo a Jesu

36Mmwe we Bafarasi kadanila Jesu zojiwa, ndizo kayenda ku ng'umba ye Nfarasi
iwoyo kagala pasi kaja.

37Nkadzi wakabe ali ntjinyi mu nzi iwoyo kati ehwa kuyi Jesu unoja mu ng'umba ye
Nfarasi, kazhisa tjilongo tjakathamiwa nge bgwe linoyi alabhasita, tjina mafuta
anonuhwa zwinozipa.

38Ngono kati ali mile shule kukwe pa makumbo awe elila, katangisa kunyolodza
makumbo a Jesu nge mishodzi iye. Ipapo kaabukusha nge mavudzi awe kaaputa
kadila mafuta iyawo.

39Nfarasi wakadanila Jesu zojiwa wakati ebona ikoku kati tje mu moyo, “Ha nlume
iwoyu abe ali nlebesambeli, unobe eziba kuti ndiani iwoyu unombhata kakale kuti
nkadzi iwoyu umbimbi.”

40Jesu kan'dwa kati, “Simoni, kuna tjandoshaka kukubudza.” Simoni kadabila kati,
“Ini n'diyi.”

41Jesu kati, “Mmwe nkolotisi we mari wakabe ekolotiwa nge balume babili. Mmwe
wabo ana nlandu naye we madinari emazana mashanu mmwe ana nlandu naye we
madinari emakumi mashanu.

42Kwakabe kusina wabo una mari kunlipa, ndizo kabukusha milandu yabo. Ngwenu,
ndiupi wabo unowon'da kwazo?”

43Simoni kashandula eti, “Ndobona kuti unowodiwa kwazo nge wakabukushigwa
nlandu nkulu.” Jesu kati, “Wabona zubuyanana.”

44Ipapo kashanduka kalingisana na iwoyo nkadzi, ngono kati kuna Simoni, “Apa
unobona nkandzi iwoyu, kene? Ndazha mu ng'umba iyo, auzondipa vula kuti ndingule
makumbo, koga iye wangudza makumbo angu nge mishodzi iye, kaabukusha nge
mavudzi awe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

45Auzotongoti, undidumilisa ukandiputa koga iwoyu nkadzi, kudwa mu tjibaka tjandangina, aazotongo letja kuputa makumbo angu.

46Auzodila nsholo wangu mafuta, koga iye wadila mafuta anonuhwa zwinozipa mu makumbo angu.

47Ndizo, ndokubudza nditi, zwibi zwizwe zose zwazwiibhatigwa, ndizo walakidza ludo bukulu. Koga iye wazwiibhatigwa kutukununu, una ludo butukununu.”

48Ipapo Jesu kati ku nkadzi iwoyo “Zwibi zwizo zwazwiibhatigwa.”

49Ndizo bamwe bakabe beja naye bakatangisa kulebeleka tjekwabo beti, “Ndiani iwoyu unozwiibhatigwa zwibi?”

50Jesu kati ku nkadzi iwoyo, “Kugalamoyo kuko kwakutjidza, yenda nge kunyalala!”

Luke 8

Bakadzi bakabe beyenda na Jesu

1Shule kwa ikoku, Jesu kayenda, kangina mizi ne mizana, esumikila ndebo mbuya ye bushe gwe Ndzimu. Badiyiwa bali gumi lina babili bakabe banaye,

2ne bamwe bakadzi bakabe badusiwa meya mibi bapodziwa ne njigwele. Mariya we Magadala wakabe adusiwa meya mibi ili kutendeka wakabe aliyapobo,

3na Joanna nkadzi wa Kuza, nshingili wa Herode, na Susana ne bamwe banjinji bakabe bebabhatsha nge thundu dzabo.

Tjifaniso tje ndzwali
(Matewu 13:1-9; Mako 4:1-9)

4Kwakati mbunga nkulu we bathu wakubungana ne bathu bedwa ku mizi yakathubukana bezha kuna Jesu, kaleba tjifaniso eti:

5“Ndzwali wakabhuda kunodzwala mbewu iye. Kati edzwala mbewu, imwe ikawila mu zijana, ngono ikatshambiwa nge bathu ne nyuni dzikaija.

6Imwe yakawila pa lutombo, ikati imela, mmela ukafa, ngobe ushaya doba.

7Imwe yakawila pakati kwe mihwa, ngono mihwa ikakula nayo ikaimanikanya.

8Imwe mbewu ikawila mu mavu mabuya. Ikamela ikazwala zwizwalo zwinopinda zwakadzwagwa kazana (100).” Wakati eleba ikoku kamilidza hwi kati, “Iye una zebe dze kuhwa ngaahwe.”

Nshingo we zwifaniso
(Matewu 13:10-17; Mako 4:10-12)

9Badiyiwa bakati bembhuzwa kuti tjifaniso itjetji tjodwani,

© 2009, Bible Society of Botswana.

10Jesu kati “zibo ye masazibgwe ye bushe gwe Ndzimu yakapiwa imwi, koga ku bamwe bose ndolebeleka nge zwifaniso kuti ndizo, ‘Ne bebona, basibonesese ne behwa basihwisise.’ ”

Jesu unotjenesa tjifaniso tje Ndzwali
(Matewu 13:18-23; Mako 4:13-20)

11“Tjifaniso itjetji tjodwa hwoku: Mbewu i dama le Ndzimu.

12Yawila mu zijana kodwiwa bathu banohwa, ngono ipapo Satani kazha katola dama mu mimoyo yabo, kuti ndizo basigalemoyo bakatjidziwa.

13Yawila mu lutombo bathu, banoti bahwa, bakaamutjila dama nge kushatha, koga abana midzi. Banogalamoyo tjibaka tjifutshwanana, koga mu misi ye kulikwa bakakong'wa.

14Mbewu yakawila pakati kwe mihwa, imilile banoamutjila dama, koga bakati boyenda mu zila ye bugalimoyo bakadzipiwa nge zwinoshakika mu butjilo ne fumwa nenge mizipo, zwizwalo zwabo zwikasikombole.

15Koga mbewu imu mavu mabuya, ndi ibabo bana mimoyo yakalulwama, banohwa dama, bakalibhata ngono ngosimisila bakabe ne zwizwalo.”

Luvone gupatjena
(Mako 4:21-25)

16“Akuna unobhatidza luvone kagutshibikila kene kagubiga kusi kwe bulawo. Koga unogubiga patjena, kuti ndizo ibabo banongina babone tjedza.

17“Ngobe akuna tjakasumbikiwa tjisingawodusigwa patjena ne ikowa tjisingawozibgwa kene ikohwa tjisingawozibgwa.

18“Ndizo ibeni ne njele mu kuhwilila kwenyu. Ngoti iye una tjaanatjo unowopaphidzigwa, koga iye usina tjaanatjo ne tjaanokumbula eti unatjo tjowotogwa.”

Mme ba Jesu ne banung'una babe
(Matewu 12:46-50; Mako 3:31-35)

19Mme ba Jesu ne banung'una babe bakazha kuwombona, koga nge bunji gwe bathu bakasitubule kusedzela panli.

20Kabudziwa kuyi “Mme yabo ne banung'una babo bamile pazhe, banoshaka kukubona.”

21Kadabila eti, “Mmeyangu ne banung'una bangu ndi ibabo banohwa dama le Ndzimu ngono bakalilondolodza.”

Jesu unodzikamisa dutu
(Matewu 8:23-27; Mako 4:35-41)

© 2009, Bible Society of Botswana.

22Limwe zhuba Jesu kadwa badiyiwa babe, kati “Ngatitjulukileni seli kwe gungwa.”
Ndizo bakangina mu n'goro bakayenda.

23Bakati batjayenda Jesu kayizela. Dutu likazha mu gungwa, kwakati n'goro ukazhala
vula, ndizo bakabe mu mbatsha hwulu.

24Badiyiwa bakamusa Jesu beti, “N'diyi, N'diyi, tapela!” Kamuka katjemela phepo ne
vula yakabe idzongana, dutu likama, kukabe ne kudzikama kukulu.

25Kabhuzwa badiyiwa babe kati, “Kugalamoyo kwenyu kungayi?” Nge lutjo nenge
kukaabala, bakabhuzwana beti, “Ndiani iwoyu? Unolaya kose ne phepo ne vula ngono
zwikanteedza”

Jesu unopodza nlume wakabhakhwa nge meya mbi

(Matewu 8:28-34; Mako 5:1-20)

26Bakaswika ku shango ye Gerasa, seli kwe gungwa kulingisana nge Galili.

27Jesu kati etshamba phili, kashangamidziwa nge nlume wakasungwa nge meya mbi,
edwa mu nzi iwoyu. Kwakabe kwabe tjibaka tjilefu nlume iwoyu asingasungile, kene
kuli kugala mu ng'umba, koga egala ku zwikumbu.

28Kati ebona Jesu kawila pasi mbeli kukwe kamimilila pezhugwi eti, “Unoshakani
mundili kene Jesu, Nkololo we Upezhugwi zhugwi iwo Ndzimu? Ndokukumbila kuti
usindihwise zogwadza.”

29Jesu wakabe adwa meya mbi kuti ibhude mu nlume iwoyo. Kanjinji meya iyeyo
yakabe insunga, nenguba akabe esungwa nge ketani mu maboko ne makumbo egala
akalindiwa, wakabe ethubula ketani, meya mbi entakulila ku tjilambanyika.

30Jesu kambhuzwa kati, “Zina lilo ndiani?” Kashandula eti, “Ndimi Mphatho,” ngobe
meya mibi minjinji yakabe yangina munli.

31Meya ikakumbila Jesu kuti asiyitatile mu gomba lakangina kusinatjilizanyo.

32Hwotji njinji dzakabe dzifula ipapo, muhwunde ye dombo. Meya mibi ikakumbila
Jesu kuti ailetje ingine mu hwotji idzedzo, ngono kaidumila.

33Kukati meya mibi ibhuda mu nlume iwoyu ikangina mu hwotji ngono hwotji
dzikapadzamuka dzikatizha nge phili yakakunguluka, dzikangina mu gungwa,
dzikang'wa nkokhwi dzikafa.

34Kukati ibabo bakalisa hwotji bebona tjashingikala, bakatizha bakanoleba ikoku mu
nzi ne mu mizana,

35ndizo bathu bakamilika bakayenda, kunobona tjashingikala. Bakati beswika pana
Jesu, bakawana nlume wakabe meya mibi yabhuda munli, ali gele pana Jesu,
akasungila, ali mpezha, ndizo bakatja.

© 2009, Bible Society of Botswana.

36Ibabo bakabona tjakashingikala bakabudza bathu sekwa kapodziwa nlume wakabe akasungwa nge meya mibi.

37Ipapo bathu bose be shango ye Bagerasa bakakumbila Jesu kuti ayende, ngobe bakabe bakuligwa ngotja. Ndizo kangina mu n'goro kuti abgwilile shule.

38Nlume wakabe meya mibi yabhuda munli, kakumbila kuyenda na Jesu, koga Jesu kandzibisa eti,

39“Shanduka uyende kanyi kwenyu, unoleba kuti Ndzimu wakuyitila kungapani.” Ndizo iwoyo nlume kayenda kaleba mu nzi wose kuti Jesu wanshingila kungapani.

Nkololokadzi wa Jairusi ne nkadzi wakabe egwala

(Matewu 9:18-26; Mako 5:21-43)

40Kwakati Jesu ebuya mbunga we bathu ukaamutjila, ngobe bakabe bakanlindila.

41Ipapo koga mmwe nlume unodang'wa kuyi Jairo, ntungamili we ng'umba ye mitembezelo, kazha kathigama pana Jesu, kankumbila kuti azhe ku ng'umba iye,

42ngobe wakabe ana nkololokadzi nng'ompela koga, mmwanadi una makole angabe gumi lina mabili, wakabe efa. Jesu kati eyenda na Jairusi, mbunga we bathu ukammanikanya.

43Kwakabe kuna nkadzi ipapo wakabe ana makole ali gumi lina mabili egwala bugwele gwe swazwi. Wakabe ashingisa mari wose mu ndapo, koga kusina iye ungampodza.

44Kazha shule kukwe, kabhata lupeto gwe hazu ya Jesu, kukati tjinyolotjo kubhizha malopa kwe nkadzi iwoyo kukama.

45Jesu kabhuzwa eti, “Ndiani wandibhata?” Kukati bose belandula, Pita kati, “She, bathu ndibo banokubungana bekumanikanya.”

46Koga Jesu kati, “Mmwe wandibhata; ndohwa kuti kuna simba labhuda mundili.”

47Ipapo nkadzi iwoyo kati ebona kuti angashaye zibgwa, kazha etetema ngono kawila mbeli kwa Jesu, mbeli kwe bathu bose kaleba tjaambhatila ne sekwa apodziwa tjinyolotjo.

48Ipapo kati ku nkadzi iwoyu “Nkololokadzi kugalamoyo kuko kwakupodza. Yenda nge mbakiso.”

49Jesu kati atjalebeleka, mmwe nlume kazha edwa ku ng'umba ya Jairusi, nlauli we ng'umba ye mitembezelo. Kati, “Nkololokadzi uwo wafa, usitjadziyidze n'diyi.”

50Jesu kati ehwa ikoku kati kuna Jairusi, “Usitje, galamoyo koga, ngobe unowopola.”

51Kati eswika pa ng'umba ya Jairusi, kasidumile mmwe kungina naye kuzhe kwa Pita na Johani na Jakubo na tate na mme be mwana.

© 2009, Bible Society of Botswana.

52Tjibaka itjetjo bathu bose bakabe bekuwa benlililila. Jesu kati, kubali “Letjani kulila aazofa, koga wakayizela.”

53Bakaseka Jesu mahanya, beziba kuti mwana wafa.

54Koga kambhata nge luboko, kati kunli, “Mwana, muka!”

55Meya iye ikabuya, ngono tjinyolotjo kamilika. Ipapo Jesu kabadwa kuti bampe tjimwe aje.

56Bazwadzi babe bakakaabala kwazo, koga Jesu kabadwa kati basitongo yita wabanobudza tjashingikala.

Luke 9

Jesu etuma batumwa bali gumi lina babili
(Matewu 10:5-15; Mako 6:7-13)

1Jesu kati akubunganya batumwa bali gumi lina babili, kabapa masimba e kudusa meya mibi ne kupodza njigwele,

2ngono kabatuma kunosumikila bushe gwe Ndzimu ne kupodza banogwala.

3Kabadwa kati, “Musisenge tjimwe mu gwendo gwenyu, musisenge ludozo kene gobhodo kene tjiwunga kene mari kene zwiambalo.

4Nzi wamaswikila muuli galani muuli kudzina mubhuda mu nzi iwoyo.

5Ha bathu basingamuamutjile, ha mubhuda mu nzi iwoyo mushashamule hwuluba mu makumbo enyu, kube butendeki nge kwabo kuti bathama kusakalulwama.”

6Ndizo bakamilika, bakayenda nzi ne nzana besumikila ndebo mbuya kakale bepodza bathu pamwe ne pamwe.

Dziyidzika kwa Herode
(Matewu 14:1-12; Mako 6:14-29)

7She Herode kahwa ngekwe tjakabe tjishingikala. Ngono kadziyidzika mu meya, ngobe bamwe bakabe beti Johani wakamusiwa mu bafi,

8bamwe beti Elija waboneka, bamwe beti mmwe we balebesambeli ba ntolo wamuka.

9Koga Herode kati, “Johani ndakathubula nsholo. Ndiani ngono iwoyu wandinohwa zwithu zwakajali nge kukwe?” Ngono kagwisa kubona Jesu.

Jesu epa zojiwa bali zwiwulu zwishanu (5000)
(Matewu 14:13-21; Mako 6:30-44; Johani 6:1-14)

10Kukati batumwa bebuya, bakabika kuna Jesu tjabakathama. Kudwapo kabatola, kayenda nabo bali boga mu nzi unoyi Bhetisaida,

11koga mibunga ye bathu ikaziba nge kwako, ngono bakantobela. Kabaamutjila, kalebeleka nabo ngekwe bushe gwe Ndzimu, kakale kapodza ibabo bakabe begwala.

© 2009, Bible Society of Botswana.

12Kukati zhuba limila, batumwa bali gumi lina babili bakazha kunli bakati, “Paladza mbunga iwoyu, kuti ndizo bayende ku mizi ipejo ne mu mizana, bawane zojiwa ne mayizelo, ngobe pano timu shango koga.”

13Kadabila eti, “Mubape tjabangaja.” Bakadabila beti, “Tina zwiwunga zwili zwishanu ne hwobe mbili koga. Ha kuli kuti tojisa bathu ibaba takafanila kunotenga zojiwa.”

14Balume bakabe bangabe zwiwulu zwishanu bakabe bali ipapo. Koga kati ku badiyiwa babe, “Mubagadze pasi nge makupo angabe makumi mashanu.”

15Bakathama sekwa badwiwa, bakagadza bathu bose pasi.

16Katola zwiwunga izwezo zwishanu ne hwobe mbili, kalinga kudzimu, katembezela ngono kazwipemula, kazwipa badiyiwa kuti bazwipe bathu.

17Bose bakaja bakaguta, badiyiwa bakanunga mamburumburu bakazhadza seme dzili gumi lina mbili.

Jesu ebhuzwa badiyiwa babe kuti ndiye ani
(Matewu 16:13-19; Mako 8:27-29)

18Limwe zhuba kukati Jesu etembezela ali ega ne badiyiwa babe, kababhuzwa kati, “Bathu banoti ndimi ani?”

19Bakashandula beti, “Bamwe banoti, u Johani we N'dubiki, bamwe bakati, u Elija, koga bamwe banoti, mmwe we balebesambeli ba ntolo wakamuka.”

20Kababhuzwa eti, “Koga imwi moti ndimi ani?” Pita kashandula kati, “Mesiya we Ndzimu.”

Jesu eleba ngekwe kudziyidzika kukwe nenge lufu gugwe
(Matewu 16:20-28; Mako 8:30—9:1)

21Jesu kabadwa akasimisa kuti kushete wababudza ikoku.

22Ngono kati, “Nkololo we Nthu wakafanila kudziyidziwa nge zwinjinji ne kusaamutjigwa nge bakulu be Bajuta ne Bapirisiti bakulu ne badiyi be nlayo, wakafanila kunobulawa, koga mu zhuba le butatu, kamusiwa.”

23Kabadwa bose kati, “Ha mmwe endisala shule, asithame kuda kukwe, ngaatole tjileyanyo tjitje zhuba limwe ne limwe, andi tobele.

24Ngobe iye unoshaka kutjengeta butjilo gugwe, gowonlashikila, koga iye unolasha butjilo gugwe nge kwangu, gowombuyila.

25Kobuzilani kene, kuti nthu athuwe shango yose, koga alashikigwe kene atjinyikigwe nge tjaali itjo?

© 2009, Bible Society of Botswana.

26Iye unobhakhwa nge shoni nge kwangu nenge matama angu, Nkololo we Nthu unowombhatigwabo nge shoni ha ezha nge gudzo lile ne la Tate babe ne le batumwa be kudzimu bakayengemala.

27Ndolebesa nditi, kuna bamwe bamile ipapa banowobona bushe gwe Ndzimu basathu bakafa.”

Kushanduka mbumbiko
(Matewu 17:1-8; Mako 9:2-8)

28Kukati Shule kwe mazhuba angabe zhanakadzi Jesu aleba ikoku, katola Pita na Johani na Jakubo katatha dombo kunotembezela.

29Kati etembezela, mbumbiko ye buso gugwe ikashanduka ne zwiambalo zwikabe butjena zwingadzima.

30Bonani Balume babili, Mushe na Elija,

31bakaboneka mu tjedza tjikulu, belebeleka na Jesu. Bakalebeleka ngekwe kufa kukwe kunowoshingikala mu Jerusalema.

32Pita ne baakabe anabo bakabe betshung'ayila kwazo, ngono bakati belinga bakabona tjedza tjitje ne balume ibabo babili bali mile naye.

33Kukati balume ibabo boyenda, Pita kati kuna Jesu, “N'diyi, kwakalulwama kuti tibe pano. Imani tibake mishasha mitatu, mmwe uli wenyu, mmwe uli wa Mushe, mmwe uli wa Elija.” Wakabe asingazibe tjaanoleba.

34Kukati atjalebeleka, gole likaboneka likabafukidza, ngono badiyiwa bakapalukamoyo, bezwibona bengina mu gole ilelo.

35Hwi likadwa mu gole ilelo liti, “Oyu Nkololo wangu, wandakashalula, munhwilile.”

36Kukati hwi lalebeleka bakawana Jesu abe ega. Badiyiwa bakasumbika ikoku, bakashaya wababudza mu mazhuba iyawo tjabakabona.

Jesu unopodza mbisana una meya mbi
(Matewu 17:14-18; Mako 9:14-27)

37Bakati tjimuka, badeluka dombo, mbunga we bathu ukabanshangamidza.

38Mmwe nlume pakati kwe mbunga iwoyo kamilidza hwi kati, “N'diyi, ndomukumbila kuti mulinge nkololo wangu, ngobe ndiye mwanangu ega.

39Meya inonsunga ngono tjinyolotjo kamimila, inontetemesa kadzina kasiza mafulo. Inonnetesa kakale aitotongo nsiya tjinyolotjo.

40Ndakumbila badiyiwa babo kuti baiduse ngono bakong'wa.”

41Jesu kadabila eti, “Bathu, ndimwi basingagalemoyo kakale bakapambuka ndimwi. Ndowogala namwi abe ne moyonlefu mumuli tjibaka tjingapani kene? Zhisa nkololo uwo ngeno.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

42Kukati mbisana atjazha kunli, meya mbi ikanligila pasi ikanlabhulanya intetemesa. Koga Jesu katjemela meya mbi, kapodza mbisana ngono kampa tate babe.

43Ndizo bakakaabadziwa nge bukulu gwe Ndzimu.

Jesu unoleba ngekwe lufu gugwe kakale
(Matewu 17:22-23; Mako 9:30-32)

Kukati mmwe ne mmwe akakaabalila tjashingwa, Jesu kati ku badiyiwa babe,

44"Tjandinowoleba, ngatjingine mu zebe dzenyu. Ngoti Nkololo we Nthu unowobhakhwa kalongwa mu maboko e bathu."

45Koga bakasihwisise ndebeleko iyeyi. Kwakabe kwakasumbikala kubali, ndizo bakasipedzisise, ngono bakatja kumbhuzwa nge kwako.

Ndiani unowobe nkulu tjose
(Matewu 18:1-5; Mako 9:33-37)

46Nyanyayidzana kukatangisa pakati kwe badiyiwa, kuti ndiani wabo unowobe nkulu mu bamwe.

47Jesu kaziba njalakang'wa dzabo, ndizo katola mwana ntukununu kammisa pahwunde naye.

48Ipapo kati kubali, "Iye unoamutjila mwana iwoyu nge zina langu unoamutjila imi, na iye unoamutjila imi unoamutjila wakandituma, ngobe iye ntukunu tjose pakati kwenyu, ndiye nkulu tjose."

Iye usingakunyanyayidze umile nawe
(Mako 9:38-40)

49Johani kati, "Tetshi, tabona mmwe nlume edusa meya mibi nge zina lenyu, ngono tikagwisa kun'dziba, ngobe asi mmwe wedu."

50Koga Jesu kati, "Musin'dzibe, ngobe iye usinganyanyayidzane nawe, umile nawe."

Jesu elambiwa nge Basamariya

51Kukati tjibaka tjasedzela tjekuti atolegwe pezhugwi, kudzimu, Jesu kazwimisila kuyenda ku Jerusalema,

52ngono katumila batumwa mbeli. Ngono bakangina mu nzi we Basamariya kunlulwamisila.

53Koga bathu ba ikoko bakasiamutjile Jesu, ngobe wakabe akazwimisila kuyenda ku Jerusalema.

54Kukati badiyiwa babe, Jakubo na Johani bebona ikoku, bakan'dwa bakati, She, moshaka kuti tidane moto kudzimu kubalobesa kene?

55Koga Jesu kabatjebuka, kabatjemela.

56Bakayenda naye ku mmwe nzi upoga.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Kutobela Jesu kodwani
(Matewu 8:19-22)

57Kukati bali mu zila batja yenda, mmwe nlume kadwa Jesu kati, “Ndowokutobela kumwe ne kumwe kwaunoyenda.”

58Jesu kan'dabila kati, “Phungubgwe dzina madzete ne nyuni dzina mashaka, koga Nkololo we Nthu aana paangalonga nsholo.”

59Kati ku mmwe nlume, “Unditobele.” Koga nlume iwoyo kadabila eti, “She, imani ndinobiganya tate bangu kutanga.”

60Koga Jesu kati kunli, “Letja bafi babiganye bafi babo, koga iwe yenda unosumikila ngekwe bushe gwe Ndzimu.”

61Mmwebo kabe eti, “Ndowomutobela She, koga kutanga, imani ndibgwilile ndinowoneka be nsha wangu.”

62Jesu kadabila eti, “Akuna iye unoti akabhata bhadza kulimwa katjebuka shule, wakalizana kungina mu bushe gwe Ndzimu.”

Luke 10

Jesu etuma bathu bali makumi ali kutendeka ana bathu babili

1Shule kwa ikoku, She kashalula bamwe bali makumi ali kutendeka ana bathu babili, kabatuma bubili nge bubili kuyenda mbeli kukwe, ku nzi mmwe ne mmwe ne magalo mamwe ne mamwe kwaakabe akafanila kuyenda.

2Kabadwa kati, “Kuvuna kukulu, koga bavuni bashomanana. Ndizo, kumbilani mweni we nnda, atumile bashingi mu kuvuna kukwe.

3Yendani, ndomutuma se pkhwizana pakati kwe phele.

4Musisenge ikwama tje mari, kene gobhodo kene khwebana, kakale musiyite wamunolebesa mu zila.

5Ha mungina mu nzi, kutanga muti, ‘Kunyalala ngakubepo mu nzi iwoyo.’

6Ha kuli yapo nthu una kunyalala, kunyalala ikoku kowobe munli, koga ha kusina kunyalala ikoku kowobgwilila kumuli.

7Mugale mu nzi iwoyo, muja mung'wa tjabanomupa, ngobe nshingi wakafanigwa nge mbhayilo uwe. Musitongo dwa mu nzi mmwe mu yenda ku mmwe.

8Ha mu ngina mu nzi, bakamuamutjila, ijani tjamapiwa.

9Podzani bagwele baipapo kakale mu babudze muti, ‘bushe gwe Ndzimu gwamusedzelela.’

10Koga ha mu ngina mu nzi ngono bakasimuamutjile, yendani mu zila dzawo muti,

© 2009, Bible Society of Botswana.

11‘Ne hwuluba ye nzi iwoyo yanamatila mu makumbo edu toishashamula, guli butendeki gwe kuti amuzotiamutjila. Koga zibani hwoku, bushe gwe Ndzimu gwasedzelela.’

12Ndomubudza nditi, mu zhuba ilelo kusumikilisiwa kwe Sodoma kowobe kulelu kupinda kwe nzi iwoyo”

Mizi isingagalemoyo
(Matewu 11:20-24)

13“Yee mme wee! Wapalala iwe nzi we Korazini! Yee mme wee! Wapalala iwe nzi we Bhetisaida! Ha matjenamiso akashingwa mumuli akabe ashingwa mu nzi we Tire ne Sidoni bathu baikoko banobe bakashandukila ku Ndzimu ntolo, bakaambala masaka bali gele mu nlota.

14Koga mu zhuba le kusumikilisiwa kwe bathu be Tire ne Sidoni kowobe kulelu pana kwenyu.

15Nawe nzi we Kapenaume, apa unomilidzigwa kudzimu kene? Aa, unowodelusigwa pasi, ku bugalo gwe bafi.

16“Iye unomuhwa unohwa imi, na iye unomulamba unolamba imi, ngono iye unondilamba unolamba iye wakandituma.”

Kubuya kwe bali makumi ali kutendeka ana babili

17Bali makumi ali kutendeka ana babili bakashanduka nge kushatha, bakati, “She, ne meya mibi inotihwa ha tiyitjemela nge zina lenyu.”

18Kadabila eti, “Ndabona Satani ewa se lupenyo gwe vula edwa pezhugwi.

19Ndakamupa simba kutshamba nyoka ne makungubudza ne kukunda masimba wose e tjita, akuna tjinowomukubadza.

20Koga musishathe ngekwa ikoku, kuti meya inomuhwa koga shathilani kuti mazina enyu akakwagwa kudzimu.”

Jesu akashatha
(Matewu 11:25-27; 13:16-17)

21Mu tjibaka itjetjo, Jesu wakabe akashathiswa nge Meya yakayengemala kabe eti, “Ndomuboka, Tate, She we kudzimu ne shango, ngobe makasumbikila zwithu izwezwi batjenjedu ne banohwisisa, koga mukazwizumbunulila zwitole. Ee, Tate, ngobe oku kwakabe kumushathisa.

22“Zwithu zose zwakapiwa imi ndi Tate. Akuna unoziba kuti Nkololo ndiani, kuzhe kwa Tate, kene kuti Tate ndiani kuzhe kwe Nkololo na ibabo Nkololo baada kubazibisa.”

23Ipapo katendebukila ku badiyiwa babe, ngono kati kubali asingahwiwe nge bathu, “Bakakombolegwa ibabo banobona tjamunobona!

© 2009, Bible Society of Botswana.

24Ngobe Ndomubudza nditi, balebesambeli banjinji na boshe bakulu bakayemula kubona tjamunobona, koga bakasitjibone ne kuhwa tjamunohwa koga bakasitjihwe.”

Tjifaniso tje Nsamariya wakalulwama

25Ipapo mmwe n'diyi we nlayo kamilika kulika Jesu, kati, “N'diyi, ini tjandakafanila shinga kubona butjilo gusingapele?”

26Jesu kadabila eti, “Ini tjakakwagwa mu nlayo? Iwe unoubala tjini?”

27Iyebo kashandula kati, “Kwakakwagwa kuyi, ‘Ida She Ndzimu uwo nge moyo uwo wose nenge meya iyo yose nenge masimba awo wose nenge nkumbulo uwo wose’ kakale, ‘Ida mbakidzani uwo sekwa unozwida.’ ”

28Jesu kadabila eti, “Washandula zubuyanana. Ita ikoku, ndizo unowotjila.”

29Koga nge kushaka kuzwilulwamisa, kabhuzwa Jesu kati, “Ngono mbakidzani wangu ndiani?”

30Jesu kati, “Mmwe nlume wakabe edwa ku Jerusalema edelukila ku Jeriko, kashangana ne batoleli, bakantolela thundu, bakanloba ngono bakayenda bansiya ali pejo nge lufu.

31Kukashingikala kuti mpirisiti mmwe katobela zila iyeyo, ngono kati ebona nlume iwoyu, kanyenyeledza kapinda.

32Sa ikokobo, Nlevi kati epinda bo ipapo kambona, kanyenyeledza kapinda.

33Koga Nsamariya wakabe ali mu gwendobo, kaswika pakabe pana nlume iwoyu kati embona kanhwila zogwadza,

34kayenda kunli, kalapa mabanga awe nge kuadila mafuta ne nkumbi we zhambi, kudwapo kaasunga. Kudwa ipapo katathisa nlume iwoyo mu zomba iye kan'yisa ku ng'umba ye bezi kwaakan'yengelako.

35Tjimuka kadusa maloso mabili e siliva kaapa ntjengeti we ng'umba ye bezi. Kati kunli, ‘Un'yenge, ngono ndowoti ndibuya akulipa kwaunowobe washingisa pezhugwi kwa ikoku.’ ”

36Jesu kawidza eti, “Sekwa unobona, ndiupi waibaba bathu batatu, wakalakidza ana ludo nge malebeswa ku nlume wakabe ashangana ne batoleli?”

37N'diyi we nlayo kashandula eti, “Iwoyo wakanhwila zogwadza.” Jesu kati kunli, “Yenda unoyita sa ikokobo.”

Jesu unokumba Mata na Mariya

38Jesu ne badiyiwa babe bakati bali mu zila yabo, bakaswika pamwe nzi bakaamutjigwa nge nkadzi unoyi Mata.

© 2009, Bible Society of Botswana.

39Mata wakabe ana nnung'una uwe edang'wa Mariya, wakatikagala pasi pejo ne
makumbo a She kahwilila matama awe.

40Koga Mata wakabe elemegwa nge nshingo ne kululwamisa kwakabe kwakafanila
thamwa. Kazha kuna Jesu ngono kambhuzwa kati, “She, amuna hanya ha nnung'una
wangu endisiya ndishinga nshingo ndoga kene? Mumbudze andibhatshe.”

41She kadabila eti, “Mata, Mata, iwe ate uli gedzikane kakale unodziyidzika nge
zwithu zwinjinji,

42koga tjing'ompela tjithu tjinoshakika, Mariya washalula tjakwako, itjo
tjaasingawotolegwa.”

Luke 11

Jesu ediya ngekwe ntembezelo
(Matewu 6:9-13; 7:7-11)

1Limwe zhuba Jesu wakabe etembezela mu gumwe bugalo, ngono kati epedza, mmwe
we badiyiwa babe kati kunli, “She, mutidiye kutembezela, sa Johani akadiya badiyiwa
babe.”

2Kati kubali, “Ha mutembezela muti, ‘Tate, zina lenyu ngaliyengamadziwe, bushe
gwenyu ngaguzhe.

3Mutipeni zhuba ne zhuba zojiwa zwedu zwe zhuba.

4Mutizwiibhatigwe zwibi zwedu, ngobe naswibo tobazwiibhatigwa bose
banotithamila milandu. Musitilonge mu kulikwa.’ ”

5Ipapo Jesu kati kubali, “Ndiupi wenyu ungayenda ku nzwalani uwe, pakati kwe
busiku eswika eti ‘Nzwalani, undiadzime zwiwunga zwitatu,

6ngobe nzwalani wangu umu gwendo wazha pandili, koga andina tjandingampa,’

7koga ekon'dabila eti, ‘Usinditshonyonge, nkoba wazhaligwa imi ne bana bangu
tayizela. Andingamuke akupa tjimwe?’

8Ndomubudza nditi, ne asingake kamuka kampa tjiwunga, ngobe ali nzwalani uwe,
koga nge moyo nlefu wa iwoyu nlume, unowomuka kampa kose kwaanoshaka.”

9“Ndizo ndomubudza nditi, kumbilani mowopiwa; shakani mowowana; kokodzani
mowozhuligwa.

10Mmwe ne mmwe unokumbila unoamutjila, na iye unoshaka unowana, kakale ne
unokokodza, unowozhuligwa.

11Ndiupi mumuli imwi botate, ungati mwana uwe ekumbila hwobe, kampa nyoka mu
bumo gwe hwobe kene?

12Kene ungati ekumbila bumbulu, kampa gugubudza?

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Ha imwi babi, muziba kupa bana benyu zwipo zwakanaka, kukulu kungapani Tate benyu ba kudzimu kwabanowopa Meya yakayengemala ibabo banobakumbila!”

Jesu na Bheelizebhuli
(Matewu 12:22-30; Mako 3:20-27)

14Jesu wakabe edusa meya mbi we mbebebe. Kukati meya mbi yabhuda, nlume we mbebebe kalebeleka, ngono bathu bakakaabala.

15Koga bamwe babo bakati, “Unodusa meya mibi nge simba la Bheelizebhuli, she we meya mibi.”

16Bamwe bakanlika nge kukumbila tjilakidzo tjinodwa kudzimu.

17Koga Jesu, ngobe eziba njalakang'wa dzabo kati kubali, “Bushe gumwe ne gumwe gwakazwithubukanya, gowokolomoka ne nsha mmwe ne mmwe wakathubukana, unowopalala.

18Ha Satani akathubukanya, bushe gugwe gungasima tjini kene? Hwuti ndoleba saikoku, ngobe mukati, ndodusa meya mibi nge simba la Bheelizebhuli.

19Ngono ha ili kuti ndodusa meya mibi nge simba la Bheelizebhuli, bana benyu banoidusa nge simba la ani? Ndizo banowobe basumikilisi benyu.

20Koga ha ili kuti ndodusa meya mibi nge simba le Ndzimu, bushe gwe Ndzimu gwatjiswika mumuli.”

21“Ha nlume wakasima akabhata zwibhayano, akalisa ng'umba iye ye bushe, thundu iye yakatjengeteka.

22Koga ha mmwe wakasima kumpinda angan'nginilila kankunda, unotolela zwibhayano ne zwivikili nlume iwoyu zwaabe ali gelebgwe, ndizo ekokoba tjaatapa.”

23“Iye usimile nami unonyanyayidzana nami, na iye usingakubunganye nami, unopaladza.”

Meya mbi unobgwilila mu magalo awo
(Matewu 12:43-45)

24“Ha meya mbi ibhuda mu nthu, inopinda mu magalo akawoma ishaka kunyaluluka, koga isingakuwane. Ipapo inoti, ‘Ndowobgwilila ku ng'umba yandakadwa ku ili.’

25Ha iswika, inowana ng'umba iyeyo yakatshwayigwa ili mbuyanana kakale yakalulwamisiwa.

26Ipapo inoyenda inotola meya mimwe ili kutendeka mibi kuupinda, ngono yose inongina ikagala mukati, ndizo tjimo tje nthu iwoyo tje bupelo tjobipa kupinda tje kutanga.”

Kukombolegwa kwe malebeswa

© 2009, Bible Society of Botswana.

27Kukati Jesu atjaleba zwithu izwezwi, mmwe nkadzi pakati kwe mbunga we bathu kamilidza hwi kati, “Kwakakombolegwa nkadzi wakakuzwala na iye wawakamwa munli.”

28Koga Jesu kadabila eti, “Koga kwakakombolegwa ibaba banohwa dama le Ndzimu bakalilondolodza.”

Jesu unoleba ngekwe tjilakidzo tja Jona
(Matewu 12:38-42)

29Kwakati mbunga we bathu ukula, Jesu kati, “Bathu ibaba bangwenu bathu babi. Banoshaka tjilakidzo tjinotjenamisa, koga akuna tjilakidzo tjabanowopiwa, kuzhe kwe tjilakidzo tja Jona.

30Sa Jona akabe ali tjilakidzo ku bathu be Ninive, Nkololo we Nthu na iye unowobe tjilakidzo ku bathu ibaba bangwenu.

31Nfumakadzi we burwa unowoma ne bathu ibaba bangwenu mu nsi we kusumikilisiwa, ngono unowobabona nlandu, ngobe wakazha edwa ku phelelo dze shango kuwohwa butjenjedu gwa Solomoni, ngono bonani, nkulu pana Solomoni upano.

32Balume be Ninive banowoma ne bathu ibaba bangwenu mu nsi we kusumikilisiwa, koga banowobabona nlandu, ngobe bakashandukila ku Ndzimu mu kusumikila kwa Jona, ngono ngwenu bonani, nkulu pana Jona upano.”

Tjifaniso tje luvone
(Matewu 5:15; 6:22-23)

33“Akuna unobhatidza luvone, ngono kagubiga mu magalo agunowosumbikika, kene kagufumika nge itundu. Koga unogubiga patjena kuti ndizo banongina babone tjedza.

34Zhisho lilo ndigo luvone gwe mbili uwo. Ha mesho awo akalulwama, mbili uwo wose uzhele tjedza. Koga ha zhisho lilo lisakalulwama, mbili uwo wose uzhele zhalima.

35Ngono ibe ne njele kuti tjedza tjimukuli tjisibe zhalima.

36Ndizo, ha mbili uwo wose uli zhele tjedza, kusina ndungululo iyo mu zhalima, unowopenya tjose, se tjedza tje luvone tjikupenyela.”

Jesu eti bapalala ka tathatu
(Matewu 23:1-36; Mako 12:38-40)

37Jesu kati atjalebeleka, mmwe we Bafarasi kankoka kunoja naye, ndizo kayenda kanoja naye.

38Ngono Nfarasi iwoyu katjenama ebona Jesu eja asangula.

39Ipapo She kati kunli, “Ngono ngwenu imwi Bafarasi mosuka kuzhe kwe nkombe ne kwe ndilo, koga mukati kwenyu muzhele bugovu ne bubi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

40Zwilengwe ndimwi! Apa iye wakathama kuzhe ate iyezwe wakathama mukati kene?

41Koga dusani zwimukati kwe ndilo dzenyu, zwili zwipo zwe basheti, ndizo tjimwe ne tjimwe tjowobe tjibuyanana kumuli.

42“Yee mme wee! Mapalala imwi Bafarasi, ngobe mopa Ndzimu tjebugumi tje nvavani ne ruwe ne milibo yose, koga motjuluka kuthama ndulamo ne ludo gwe Ndzimu. Mobe muyita izwezwi koga musingalashe zwimwe.

43“Yee mme wee! Mapalala imwi Bafarasi, ngobe moda zwigalo zwipezhugwi mu ng'umba dze mitembezelo ne kulezwiwa mu matengeselo.

44Yee mme wee! Mapalala imwi, ngobe monga zwikumbu zwisakatjwayiwa, zwinoti bathu bakayenda pezhugwi kwazo basingazibe.”

45Mmwe we badiyi be nlayo kan'dabila kati, “N'diyi, ha uleba zwithu izwezwi, naswibo unotituka.”

46Jesu kadabila kati, “Yee mme wee! Mapalalabo imwi badiyi be nlayo, ngobe mosengesa bathu mitolo inolema, koga imwi nge kwenyu amutoshaka kubabhatsha nenguba kuli kutukununu.

47Yee mme wee! Mapalala imwi ngobe mobaka zwikumbuludzo pa zwikumbu zwe balebesambeli, bakabulawa ndi bobatategulu benyu.

48Ndizo molakidza kuti modumana ne tjakashingwa ndi bobatategulu benyu, bakabulaya balebesambeli, ngono imwi mobaka zwikumbuludzo pa zwikumbu zwabo.

49Ndizo, butjenjedu gwe Ndzimu gwakati, ‘Ndowobatumila balebesambeli ne batumwa, ngono bamwe babo banowobabulaya, koga bamwe babo banowobadziyidza.’

50Ndizo bathu ibaba ba ngwenu banowodabilila malopa e balebesambeli, iyawa akatebugwa kudwa mu kutangisa kwe shango,

51kudwa mu lopa la Abele kunoti mu lopa la Zakariya, wakabulayigwa pakati kwe tjibeso ne bugalo gwe Ndzimu. Ee, ndomubudza nditi, bathu ibaba bangwenu banowodabilila kose ikoku.

52“Yee mme wee! Mapalala imwi badiyi be nlayo, ngobe makatola khiyi ye luzibo, koga mukasingine ngono makadzibila bakabe beshaka ngina.”

53Kukati Jesu edwa ipapo, Bafarasi ne badiyi be nlayo bakatangisa kunyanyayidzana naye nge bushongola, bembhuzwa bhuzo,

54beshaka kumbhatshila nge ndebo.

Luke 12

© 2009, Bible Society of Botswana.

Jesu unotjemelela bathu bupitipiti
(Matewu 10:26-27)

1Kukati kutjakajalo zwiwulu zwinjinji zwe bathu, zwatjikubungana zotshambana,
Jesu katangisa kulebeleka ne badiyiwa babe kutanga eti, “Muyele njele mbidzo ye
Bafarasi butjengedzi.

2Akuna tjakazwimbiwa tjisingawozumbunugwa, kene tjakasumbikika
tjisingawozibgwa.

3Ndizo tjamaleba mu zhalima tjowohwika mu tjedza ne tjamunoleba munyebezela mu
ng'umba, tjowoandamiswa.”

Iye wamakafanila kutja
(Matewu 10:28-31)

4“Ndomubudza bazwalani bangu nditi, musitje ibabo banobulaya mbili, koga shule
kwa ipapo kusina tjabangadwilila bakatjithama.

5Koga ndowomutjenjedza kuti wamakafanilo tja ndiupi. Itjani iye unoti shule kwe
kubulaya kabe ne simba lekuposela mu moto usingadzime. Ee, ndomubudza, muntje.

6“Apa zhazho shanu adzitotengesiwa nge mapeni mabili kene? Koga akuna ne
ing'ompela yadzo inokanganika mbeli kwe Ndzimu.

7Nenge mavudzi e misholo yenyu na iwobo akabagwa. Ndizo musitje ngobe themba
zhazho inopinda themba ye zhazho njinji.”

Kuma na Kirisiti ne kunzwilandula
(Matewu 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

8“Ndomubudza nditi, iye unoleba kuti unami mbeli kwe bathu, Nkololo we Nthu
unoleba kuti unaye mbeli kwe batumwa be Ndzimu.

9Koga iye unondizwilandula mbeli kwe bathu unowozwilandugwa mbeli kwe
batumwa be Ndzimu.

10“Ngono mmwe ne mmwe unoleba dama lakabipa ngekwe Nkololo we Nthu
unowozwiibhatigwa, koga iye unoleba kwakabipa ngekwe Meya yakayengemala
aatowozwiibhatigwa.

11“Ha bemuzhisa kumusekesa mbeli kwe ng'umba dze mitembezelo ne mbeli kwe
balauli na mbeli kwa boshe, musidziyidzike ngekwe kuti mowodabila muitini kene
kuti mowolebani,

12ngobe Meya yakayengemala inowomudiya tjamunowoleba nge tjibaka itjetjo.”

Tjifaniso tje nfumi we tjilengwe

13Mmwe nlume mu mbunga kati kuna Jesu, “N'diyi, budzani nkulu wangu akobane
nami lukata.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

14Koga Jesu kan'dabila eti, “Nlume ndiwe, ndiani wakandipa fanilo dze kusumikilisa kene kukoba lukata pakati kwenyu!”

15Ipapo kati kubali, “Lingani! Muzwilise mu bugovu gose, butjilo gwe nthu ate guli mu bunji gwe thundu iye.”

16Ngono kababudza tjifaniso kati, “Nnda we mmwe nfumi wakadusa zojiwa zwinjinji.

17Nfumi iwoyo kakumbula eti, ‘Ndowothamani kene? Andina pathu pandingabiganya zojiwa zwangu.’

18Ipapo kati, ‘Tjandinowothama ndi etji. Ndowokolomola matula angu, ngono abaka makulu, muali ndowobiganya mathunde angu wose ne thundu yangu yose.

19Ndizo ndowozwidwa nditi ndina thundu njinji mbuya dzakabigigwa makole manjinji. Anditowodziyidzika, ndowoja ang'wa ashatha.’

20Koga Ndzimu ukati kunli, ‘Tjilengwe ndiwe, busiku gwa nasi butjilo gugo gowotogwa. Thundu iyo inowobe yani kene?’

21Oku ndiko sekwa kunowobe iko ku mmwe ne mmwe unozwibiganyila thundu koga asakafuma muna zwe Ndzimu.”

Musidziyidzike
(Matewu 6:25-34)

22Ipapo Jesu kati ku badiyiwa babe, “Ndizo ndomubudza nditi, musidziyidzike ngekwe butjilo gwenyu, kuti mowojani kene ngekwe mibili yenyu, kuti mowoambalani.

23Butjilo gopinda zojiwa ne mbili unopinda zwiambalo.

24Kumbulani makungubo, aatodzwala kakale aatovuna, aana matula koga Ndzimu unoajisa. Imwi ngono mopinda nyuni kungapani kene!

25Ndiani wenyu ungati ngodziyidzika nge moyo, kapaphidza kuli kutukununu bulefu gwe butjilo gugwe kene?

26Se musingake mukashinga ikoku kuthu kutukununu, modziyidzikilani ngekwa zose zwimwe kene?

27Kumbulani maluba sekwa anokula. Aatoshinga kene kuli luka. Koga ndomubudza kuti, na iye Solomoni mu bubuya gugwe gose, aazobe akaambala se ling'ompela lawo.

28Ha kuli iko Ndzimu sekwa unoambadza bushwa gwe shango, guyapo nasi ngono mangwana gulashigwa mu moto, unowomuambadza kukulu kungapani kene, imwi bathu be kugalamoyo kutukununu!

29“Ndizo musigale muti mowojani kene mowong'wani kene kuli kudziyidzika mu meya mushaka tjamunowoja ne tjamonowong'wa. Musidziyidzike mu mimoyo ndiko.

© 2009, Bible Society of Botswana.

30Zwitjaba zose zwe shango zotizhilila izwezwi zwakajali, koga Tate benyu banoziba kuti mozwishaka.

31Mu bumo gwa ikoku shakani bushe gwabo, ngono zwithu izwezwi zowobe zwenyu naizobo.”

Fumwa kudzimu
(Matewu 6:19-21)

32“Musitje, imwi ngubi tukununu ngobe hwuda kwa Tate benyu kumupa bushe.

33Tengesani thundu dzenyu, ngono mukobele bashayi. Muzwishakile zwikwama zwisingawoshakala ne fumwa kudzimu isingawopela, pasingasedzele mbava kakale sola paisingaje.

34Ipapo pana fumwa yenyu, ndipo panowobe ne mimoyo yenyubo.

Kulinda

35“Ambalani mupelele, muzwilulwamisile kushinga ne mavone enyu agale ethuta,

36se balanda bakalindila tetshi wabo kudwa ku nzano we bukwe, kuti ndizo ati ezha ekokodza, banzhulile nkoba tjinyolotjo.

37Bakakombolegwa balanda ibabo banowowang'wa ndi tetshi wabo ha ebuya bakalinga. Ndolebesa ndoti kumuli, unowozwilulwamisa kabapakulila, kabagadza pa tafuli, kabapa zojiwa.

38Bakakombolegwa balanda ibabo banowoti tetshi wabo kabawana bakazwilulwamisa, kene angaswika pakati kwe busiku kene mazhokuyedza.

39Koga zibani hwoku, ha mweni we ng'umba akabe aziba tjibaka mbava tjainowozha nditjo, unobe asakaletja ng'umba ipkhwanyiwa.

40Ndizo namwibo galani makazwilulwamisa, ngobe Nkololo we Nthu unowozha nge tjibaka tjamusakankumbula.”

Nlanda unogalikabgwe ne nlanda usingagalikebgwe
(Matewu 24:45-51)

41Pita kabhuzwa kati, “She, apa mobudza iswi koga tjifaniso itjetji, kene mmwe ne mmwe?”

42She kashandula eti, “Ndiupi ntjengeti wakatjenjela unogalikabgwe, unoti tetshi kapa simba mu balanda bamwe kubapa gobe labo le zojiwa nge tjibaka tjakalingisana?

43Wakakombolegwa nlanda iwoyo unowowang'wa ndi tetshi uwe eshinga sa ikoko.

44Ndomubudza malebeswa, nditi, unowompa masimba mu zwithu zose zwaanazo.

45Koga ha nlanda iwoyu angazwidwa eti, ‘Tetshi wangu unononoka kuzha,’ ngono ipapo ekowotangisa kuloba balandalume ne balandakadzi, eja eng'wa edakwa,

© 2009, Bible Society of Botswana.

46tetshi we nlanda iwoyo unowozha mu zhuba laasakankumbula nenge tjibaka tjaasingazibe. Unowonloba kunogwadza kan'gadza ne basingagalemoyo.

47“Iwoyo nlanda unoziba kuda kwa tetshi uwe koga asingathame tjinoshakwa ndi tetshi uwe, unowolobgwa shamu njinji.

48Koga iye usingazibe ngono ethama zwithu zwaakafanila kuzwihwisigwa zogwadza, unowolobgwa shamu shomanana. Muna iye wakapiwa kunji, kowoshakwa kunji, kakale muna iye unotjengeteswa kunji, kunji kwazo kowoshakwa munli.”

Jesu unozhisa kuthubukana
(Matewu 10:34-36)

49“Ndakazhisa moto mu shango, ngono ndoyemula seni kuti ungabe wabhatidziwa kale!

50Koga ndina kudubikiwa kwe kudziyidzika kwandakafanila dubikiwa, ndizo ndi mu buyendasi gungapani kuswikila kuwila!

51Apa mokumbula kuti ndazhisa mbakiso mu shango kene? Aa, ndomubudza, ndazhisa kuthubukana.

52Kudwila ngwenu nsha we bathu bashanu unowothubukana, batatu begwisana ne babili ne babili begwisana ne batatu.

53Banowothubukana, tatayi begwisana ne nkololo ne nkololo egwisana na tatayi, mayi begwisana ne nkololokadzi ne nkololokadzi egwisana na mayi, mmezwale begwisana ne nlongo ne nlongo egwisana na mmezwale.”

Kuhwisisa misi
(Matewu 16:2-3)

54Kati ku mbunga we bathu, “Moti mubona gole limilika kunomila zhuba, tjinyolotjo mukati, ‘Vula inowona,’ ngono ikana.

55Kakale phepo ye Burwa ha ihwuhwudza, moti kowopisa kwazo, ngono kukabe iko.

56Batjengedzi ndimwi! Mohwisisa kulingika kwe shango ne nge kwa pezhugwi. Ini musingahwisise kuti misi ino inodwani kene?”

Uzwigadzanye ne tjita tjitjo
(Matewu 5:25-26)

57“Ini musingatubule kuzwizibigwa tjakalulwama?

58Uti ha ukwebegwa ku nlayo nge wakutilika nlandu, gwisa kwazo kudumana naye mu zila, kuti ungadwa ekukwebela ku nsumikilisi, ngono nsumikilisi kakuyisa ku mbhati, mbhati kakuyisa ku ng'umba ye busungwa.

59Ndokubudza malebeswa, autowobhuda mukati kudzina walipa mari wose.”

Luke 13

© 2009, Bible Society of Botswana.

Shandukilani ku Ndzimu, kene lobani

1Kwakabe kulipo bamwe bathu tjibaka itjetjo, bakabudza Jesu ngekwe Bagalili Pilato
baakabulaya batjapa Ndzimu zwibhayilo.

2Jesu kabadabila eti, “Mokumbula kuti Bagalili ibabo bakabe bali batjinyi bakulu
kupinda Bagalili bamwe bose ngobe bakafa sa ikoko kene?

3Aa, ndomubudza nditi koga kuzhe kwe kuti mushandukile ku Ndzimu, namwibo
mowoloba mose saibo.

4Kene ibabo bali gumi lina bali zhanakadzi (18) bakafa, bawigwa nge thungamakole
mu Siloame, mokumbula kuti bakabe bana nlandu kupinda bamwe bose bakabe
begala mu Jerusalema kene?

5Aa, ndomubudza nditi koga kuzhe kwe kuti mushandukile ku Ndzimu namwibo
mowoloba mose saibo.”

Tjifaniso tje mpaya usingazwale

6Ipapo kaleba tjifaniso etji kati, “Mmwe nthu wakabe ana mpaya wakadzwagwa mu
nnda uwe we mizhambi, ngono kayenda kunoshola mitjelo muuli, koga kasiwane
tjimwe.

7Ndizo kati ku ntjengeti we nnda we nzhambi, ‘Bona, kwabe makole matatu ndizha
kuwoshola mitjelo mu mpaya iwoyu, koga ndisingawane tjimwe. Uuteme uulige!
Unozanisilani mavu?’

8Ntjengeti we nnda iwoyo kashandula eti, ‘Tetshi wangu, muuletjedze gole ileli
ndiulimile ndiudilonge nthudze.

9Ha ungazwala mitjelo gole linozha, kobe kwakalulwama! Ha usingazwale, ipapo
muuteme muulige.’ ”

Jesu unopodza nkadzi we tjilema nge nsi we Sabata

10Jesu wakabe ediya mu imwe ng'umba ye mitembezelo nge zhuba le Sabata ngono
kukabe kuliyapo

11mmwe nkadzi wakabe akalemadziwa nge meya mbi makole ali gumi lina makole ali
zhanakadzi. Wakabe akagongonyala, asingatubule kuzwitambunudza.

12Ngono Jesu kati embona kan'dana kan'dwa kati, “Nkadzi, wasunungugwa mu
bulema gugo.”

13Ipapo kambiga maboko tjinyolotjo nkadzi iwoyo katambunuka, kakudza Ndzimu.

14Ngono ntungamili we ng'umba ye mitembezelo kazhala bushongola, ngobe Jesu
apodza nkadzi nge nsi we Sabata, kati ku bathu, “Kuna mazhuba matathatu e
kushinga. Ndizo izhani muwopodziwa mu mazhuba iyawo, kusimu nsi we Sabata.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

15She kan'dabila eti, “Batjengedzi ndimwi! Apa mmwe ne mmwe wenyu aatoti mu nsi we Sabata kasunungula ng'ombe iye kene donki iye mu danga kaitakulila kuzhe kanoing'wisa kene?

16Ngono apa nkadzi iwoyu, tjizekugwana tja Abhurahama, wetjinga wakasungwa ndi Satani makole ali gumi lina makole ali zhanakadzi, asisunungugwe mu nsi we Sabata muna tjakabe tjakansunga kene?”

17Kati eleba ikoku zwita zwizwe zose zwikabhakhwa nge shoni, koga bathu bakashathiswa nge zwithu zose zwinotjenamisa zwaakabe eyita.

Tjifaniso tje mbewu tukununu
(Matewu 13:31-32; Mako 4:30-32)

18Ipapo Jesu kabhuzwa kati, “bushe gwe Ndzimu gongani kene? Ndowogufanidzanya ngeni?

19Gonga mbewu tukununu ye lusaba, yakati nthu kaitola kaidzwala mu nnda uwe. Ngono ikakula ikabe denje, ngono nyuni dzinowuluka dzikabaka mashaka mu thabi dzalo.”

Tjifaniso tje mbidzo
(Matewu 13:33)

20Kapapha kati, “Ndowofanidzanya bushe gwe Ndzimu ngeni?

21Gonga mbidzo yakatogwa nge nkadzi kaishanganya ne bgwisa bunjinji gwe tjiwunga, bhelelo bgwisa gose gukabila.”

Nkoba wakamanikana
(Matewu 7:13-14, 21-23)

22Ipapo Jesu kapalama mizi ne mizana ediya ali mu zila iye eyenda ku Jerusalema.

23Mmwe kambhuzwa kati, “She, apa kowotjidziwa bathu bashomanana koga kene?” Ngono kati kubali,

24“Gwisani tjose kungina nge nkoba wakamanikana, ngobe ndomubudza nditi, banji banowogwisa kungina, koga abatowotubula.

25Kowoti koga mweni we ng'umba amilika azhalila nkoba, mowoma kuzhe mukokodza muti, ‘She, mutizhulile,’ koga unowodabila eti, ‘Anditoziba kuti modwa ngayi.’

26Ipapo mowoti, ‘Takaja tikang'wa namwi, kakale makadiya mu zila dzedu.’

27Koga unowodabila eti, ‘Ndomubudza, anditoziba kuti modwa ngayi. Idwani pandili, bashingi be mbipo ndimwi.’

28Ipapo mowolila mukalobanya meno nge kugwadziwa kukulu, mubona Abhurahama na Isaki na Jakubo na bose balebesambeli, bali mu bushe gwe Ndzimu koga imwi malashigwa kuzhe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

29Bathu banowozha bedwa ku bhezhuba ne ku golombedzo ne ku bunamdzwa ne ku burwa, ngono banowogala pasi bakaja zojiwa mu bushe gwe Ndzimu.

30Ngono bonani, bamwe bashule banowobe bambeli ne bamwe bambeli banowobe bashule.”

Buyendasi gwa Jesu ngekwe Jerusalema
(Matewu 23:37-39)

31Nge tjibaka itjetjo, bamwe Bafarasi bakazha kuna Jesu bakati kunli, “Bhuda ipapa uyende ntome ngobe Herode unoshaka kukubulaya.”

32Jesu kadabila kati, “Yendani munobudza phungubgwe iyeyije kuti, ‘Ndowodusa meya mibi, apodza bathu nasi na mangwana, ngono mu zhuba le butatu ndowowidza nshingo wangu.’

33Nekwakajalo, ndakafanila yenda nasi na mangwana na nn'gwani, ngobe dumbu, akuzofanila kuti nlebesambeli ungafila kuzhe kwe Jerusalema.

34“Jerusalema! Jerusalema wee! Iwe unobulaya balebesambeli ukakikithidza nge mabgwe batumiwa kukuli, ndikangana ndiyemula kukubunganya bana babo, se hwuku ibubatila hwukwana, koga ulamba?

35Bonani, ng'umba yenyu yabe dongo. Ndomubudza, amutowondibona kakale, kudzina muti, ‘Wakakombolegwa iye unozha nge zina la She!’ ”

Luke 14

Jesu epodza nge nsi we Sabata

1Nge mmwe nsi we Sabata, Jesu wakayenda kunoja ku ng'umba ye mmwe nlauli wakabe ali Nfarasi nkulu, ngono bathu bakabe bakanlinga nge njele.

2Ipapo mbeli kukwe kwakabe kuna nlume wakabe egwala bugwele gwe kuzwimba makumbo.

3Jesu kabhuzwa Bafarasi ne badiyi be nlayo kati, “Apa kumu nlayo kupodza nge nsi we Sabata, kene aa?”

4Koga bakanyalala, ndizo katola nlume iwoyo kampodza, kanletja kayenda.

5Ipapo kababhuzwa kati, “Ndiupi wenyu ungati ana mwana uwe kene ng'ombe iye yawila mu tshime nge nsi we Sabata, kasiyiduse tjinyolotjo kene?”

6Koga bakasinshandule

Kuzwiyisa pasi kwe nkokiwa ne buthu gwe nkoki

7Kukati Jesu ebona bakokiwa sekwa banotizhilila magalo apezhugwi kababudza tjifaniso, kati,

© 2009, Bible Society of Botswana.

8“Ha mmwe angamukoka ku nzano we bukwe, musitongo tizhilila magalo apezhugwi,
pamwe mmwe nkulu pakuli ungabe akokiwabo.

9Ha kwakajalo, nkoki iye wakamukoka mose, unowozha kati kukuli, ‘Ipa nlume
iwoyu tjigalo tjitjo.’ Ipapo, unowotangisa utola tjigalo tjipasi pasi wakabhakhwa nge
shoni.

10Koga ha wakokiwa, gala mu tjigalo tjipasi, ndizo kowoti nkoki uwo ezha, unowoti
kukuli, ‘Nzwalani, tathila ku tjigalo tjipezhugwi.’ Ipapo, unowokudziwa mu mesho
abose banoja nawe.

11Nge kuti mmwe ne mmwe unozwikudza unowoyisiwa pasi, koga unozwiyisa pasi
unowokudziwa.”

12Ipapo Jesu kati ku nkoki uwe, “Ha wathama nzano we zojiwa, kene zwe
madekwana, usikoke bazwalani babo, kene bana ba tate babo, kene makamu awo kene
babakidzani nawe bakafuma, ha ungathama ikoku, banowokukokabo, ngono ukabe
walipiwa.

13Koga ha uthama nzano we zojiwa, koka bashayi ne zwilema ne mapofu.

14Ndizo unowokombolegwa, ngobe abangatubule kukulipa. Unowolipiwa pa kumuka
kwe balulwami.”

Tjifaniso tje nzano nkulu we zojiwa
(Matewu 22:1-10)

15Kukati mmwe wa ibabo bakabe beja naye ku nzano be hwa ikoku, kati kuna Jesu,
“Wakakombolegwa iye nthu unowoja tjiwunga mu bushe gwe Ndzimu.”

16Koga Jesu kan'dabila eti, “Mmwe nlume wakalulwamisila nzano nkulu we zojiwa,
ngono kakoka bathu banjinji.

17Kukati nge tjibaka tje nzano katuma nlanda uwe kubudza ibabo bakabe bakokiwa
kabadwa eti ‘Izhani, ngobe tjimwe ne tjimwe tjatjilulwama.’

18Koga bose bakatangisa kukumbila mazwiibhatigo e kuti abangazhe. We kutanga
kati, ‘Ndatenga nnda, ngono ndakafanila bhuda ndinoubona. Ndokumbila kuti
undizwiibhatigwe.’

19Mmwe kati, ‘Ndatenga ngabe dzili gumi, ngono ndimu zila kunodzibona.
Ndokumbila kuti undizwiibhatigwe.’

20Kakale mmwe kati, ‘Ndalobola nkadzi, ndizo andingazhe!’

21“Ndizo nlanda kabuya, kabikila tetshi uwe ikoku. Ipapo mweni we ng'umba
kagwadzamoyo katuma nlanda uwe kati, ‘Yenda ulibilidza ku zila ne zijana dze nzi,
uzhise ngeno bashayi ne zwilema ne mapofu.’

© 2009, Bible Society of Botswana.

22Nlanda kati abuya kadwa tetshi uwe kati, ‘Tate, tjamaleba tjayitiwa, koga kutjina magalo zwako.’

23Ipapo tetshi kadwa nlanda uwe kati, ‘Yenda kuzhe ku zila hwulu ne ku zijana ne mu matjokotjoko uzhise bathu mu ng'umba yangu kuti izhale.

24Ndokubudza, akuna mmwe wa ibabo bathu bakakokiwa kutanga unowolabila zojiwa zwe nzano wangu.’ ”

Kodwani kube n'diyiwa wa Jesu
(Matewu 10:37-38)

25Mibunga minji yakabe iyenda na Jesu, katendebuka kati,

26“Ha mmwe ezha kundili, ngono asingandide kupinda tate babe, na mmeyabe ne nkadzi uwe ne bana babe ne azwadzi dzidze kene gugwe butjilo dumbu, aangabe n'diyiwa wangu.

27Iye usingasenge tjileyanyo tjitje kanditobela, aangabe n'diyiwa wangu.

28“Ndiani wenyu ungati eshaka baka thungamakole, kasigale pasi kutanga kulingisisa themba, kubona kuti kene una mari e kuipedza kene?

29Ha angatangisa kuibaka koga kasiyipedze, bose banoibona banowonseka.

30Beti, ‘Iwoyu nthu wakatangisa kubaka, koga kasitubule kupedza.’

31“Kene ndiupi She nkulu, unonobhayana ne mmwe She nkulu, usingawogala pasi kutanga, kakumbula kuti kene unowotubula, ana babhayani bali zwiwulu zwili gumi (10000), kulingisana ne unonnginilila ana babhayani bali zwiwulu zwili makumi mabili (20000) kene?

32Ha asingatubule kuzwigwila, unowotuma bamilili babe ipapo ku tjita tjitje tjitjikule, kakumbila mbakiso.

33Sa ikoko, aungabe n'diyiwa wangu, usasiya kose kwaunako.”

Munyu wakashuluka
(Matewu 5:13; Mako 9:50)

34“Mwenyu wakalulwama, koga ha ungashuluka ungabgwilizigwa njo wawo tjini kene?

35Aungaulonge mu minda, kene kuli kuushanganya ne nthudze. Bathu banoulasha. Iye una zebe dze kuhwa, ngaahwe.”

Luke 15

Tjifaniso tje pkhwizi yakamila
(Matewu 18:12-14)

1Bakhethisi ne batjinyi bakabe besedzela bose panli kunhwilila.

© 2009, Bible Society of Botswana.

2Koga Bafarasi ne badiyi be nlayo bakang'ong'ola beti, “Nlume iwoyu unoamutjila batjinyi, kakale kaja nabo.”

3Ndizo Jesu kababudza tjifaniso, eti:

4“Ndiupi nlume pakati kwenyu, ungati ana pkhwizi dzili zana ling'ompela (100) ebe elashikigwa nge ing'ompela yadzo, kasisiye dzili makumi ali zhanalume ana dzili zhanalume (99) mu shango, kanoshaka pkhwizi iyeyo yalashika kudzina eibona kene?

5Ngono ha aibona, unoipika nge kushatha.

6Ha eswika kanyi, unodana bazwalani babe ne babakidzani naye, kabakubunganya kati kubali, ‘Shathani nami, ngobe pkhwizana yangu yakabe yamila ndaibona.’

7Koga saikoko ndomubudza nditi, kowobe ne kushatha kudzimu, ha ntjinyi ng'ompela eshandukila matjinyo awe, kupinda balulwami bali makumi ali zhanalume ana bali zhanalume (99) basingashetane ngokushanduka.”

Tjifaniso tje mari e loso akamila

8“Kene ndiupi nkadzi una maloso e siliva e mazhuba ali gumi, unoti alashikigwa nge limwe lawo kasibhatidze luvone, katshwayila ng'umba, kalishaka nge njele kudzina elibona kene?

9Ngono ha alibona unodana bazwalani babe be tjikadzi ne babakidzani naye, ebakubunganya eti kubali, ‘Shathani nami, ngobe loso langu le siliva lakabe lamila ndalibona.’

10Koga sa ikoko, ndomubudza nditi, batumwa be Ndzimu banoshatha ha ntjinyi nng'ompela eshandukila matjinyo awe.”

Tjifaniso tje bakololo bakamila

11Jesu kapapha kati, “Kwakabe kuna mmwe nlume ana bakololo bali babili.

12Ntjetjana kati kuna tate babe, ‘Tate, mundipeni langu gobe mu thundu yenyu lakalingisana nami.’ Ndizo tate babo bakabakobanya thundu yabo.

13Shule kwe mazhuba mashomanana, nkololo ntjetjana kakubunganya thundu iye yose katola gwendo, kayenda ku shango ikule kule, ngono ikoko kazanisa fumwa iye mu butjilo gusingashathise.

14Ndizo kati azanisa kose kwaakabe anako, kukabe ne bhamba gulu mu shango iyeyo, katangisa kudziyila.

15Ngono wakamilika kazwiyisa ku mmwe nlume we shango iyeyo, wakantumila ku nnda uwe kunopa ngulube dzidze zojiwa.

16Kayemula kuja zojiwa zwinojiwa nge ngulube, koga akuna wakampa tjimwe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

17Koga kati ekumbula kati, ‘Bangana balanda ba tate bangu banoja zojiwa zwikasala, koga imi pano ndofa nge zhala!

18Ndowomilika ayenda kuna tate bangu, ngono ati kubali, Tate, ndakatjinyila Ndzimu kudzimu kose namwi.

19Andizotjakafanila dang'wa nkololo wenyu mundibhate se mmwe we bashingi benyu.’

20Ndizo kamilika kayenda kuna tate babe. “Koga kukati atji thambo, tate babe bakambona, ngono bakanhwila ngoni kwazo. Bakatizhilila nkololo wabo, bakan'gumbatila bakamputa.

21Nkololo kati kuna tate babe, ‘Tate, ndakatjinyila kudzimu kose namwi. Andizotjakafanila kudang'wa nkololo wenyu.’

22Koga tate babe bakati ku bashingi babo ‘Libilidzani! Zhisani tjiambalo tjakanaka kupinda zose mun'ambadze itjo. Mun'ambadze ring'i ne khwebana.

23Zhisani gondolo lakakola mulibhaye. Ngatijeni tishathe.

24Ngobe nkololo wangu iwoyu, wakabe afa koga unotjila kakale, wakabe amila koga wabong'wa.’ Ndizo bakatangisa nzano.

25“Nge tjibaka itjetjo nkololo hwola wakabe ali ku minda. Kati ezha pejo ne nzi, kahwa kumbiwa kuzang'wa.

26Ndizo kadana mmwe we balanda kambhuzwa kuti koshingikalani.

27Ngono nlanda kan'dabila eti ‘Nnung'una uwo wabuya, ngono tate babo mbhayila gondolo lakakola, ngobe wabuya etjila kakale ezwihwa.’

28“Nkuluwe kagwadzamoyo kalamba ngina mu nzi, ndizo tate babe bakabhuda bakanonteta.

29Koga kadabila tate babe eti, ‘Lingani! Makole wose iyawa ndakabe ndimushingila kakale andithu atongo tjuluka milayo yenyu. Koga amuthu mukatongo ndipa kene tjili tjibudzana kuti ndithamile bakhwinya bangu zojiwa.

30Koga nkololo wenyu iwoyu wakazanisa thundu yenyu nge fukula dzinozwitengesa unoti eswika mu nzi mukambulayila gondolo lakakola!’

31Tate babe bakadabila beti, ‘Nkololo wangu, iwe unami misi yose, na zose zwandinazo nge zwizo.

32Ndizo kuzana ne kushatha kofanila, ngobe nnung'una uwo iwoyu, wakabe afa koga wotjila kakale, wakabe amila koga wabong'wa.’ ”

Luke 16

Tjifaniso tje ntjengeti wakatjenjela

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Jesu kabudza badiyiwa babe kati, “Kwakabe kuna mmwe nlume we nfumi ana
ntjengeti wakatjetiwa kunli, kuyi unotjinya thundu ya tetshi uwe.

2Ndizo kan'dana, kambhuzwa kati, ‘Ini ikoku kwandinohwa nge kuko kene?
Undibikile ngekwe butjengeti gugo, ngobe autowodwilila uli ntjengeti.’

3Ntjengeti iwoyo kaalakana ali ega eti, ‘Ndowothamani wali? Tetshi wangu
unondidusa mu nshingo. Andizosima kwandingatsha kakale ndina shoni dze
kukumbila.

4Ndoziba tjandinowothama kuti ndizo nditi ndilashikigwa nge nshingo pano, bathu
bandiamutjile mu mizi yabo.’

5“Ndizo kadana mmwe ne mmwe wakabe ana nlandu kuna tetshi uwe. Kabhuzwa we
kutanga kati, ‘Una nlandu ngapani kuna tetshi wangu kene?’

6Kadabila eti, ‘Gabha le mafuta anobhika ali zana (100).’ Ntjengeti kan'dwa kati,
‘Tola lukwalo gugo gwe milandu ugale pasi ukwale tjinyolotjo, makumi ali mashanu
(50).’

7Ipapo kabhuzwa mmwe kati, ‘Ngono iwe una nlandu ungapani?’ Kadabila eti,
‘Hwomo dze mathunde dzili zana ling'ompela (100).’ Kan'dwa kati, ‘Tola lukwalo
gugo gwe milandu ukwale makumi ali zhanakadzi (80).’

8“Tetshi kakudza ntjengeti usina malebeswa, ngobe ashinga nge butjenjedu. Bathu be
shango iyeyi bakatjenjela mu kushingidzana, kupinda bathu be tjedza.”

9Ndomubudza nditi, “Muzwithamile zwikamu nge fumwa isakalulwama, kuti ndizo
ha yapela mowoamutjigwa mu magalo asingapele.

10Iye unogalikabgwe muna zwitukununu unogalikabgwe muna zwikulu, na iye
usingagalikebgwe muna zwitukununu, aatogalikabgwe muna zwikulu.

11Ndizo ha musakabe mugalikabgwe mu kushingisa fumwa isakalulwama, ndiani
unowomugalabgwe mu kushingisa fumwa ye malebeswa kene?

12Kakale ha musakabe mugalikabgwe muna zwe bamwe, ndiani unowomupa
zwinowobe zwenyu.

13“Akuna nlanda ungashingila botetshi babili. Ungadwa ebenga mmwe wabo, kada
mmwe wabo, kene kabhatilila mmwe wabo, kalamba mmwe wabo. Aungashingile
kose Ndzimu ne fumwa.”

Ndebeleko dza Jesu

(Matewu 11:12-13; 5:31-32; Mako 10:11-12)

14Bafarasi, ibo bakabe beda mari bakahwa kose ikoku, ngono bakaseka Jesu mahanya.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Koga Jesu kati kubali, “Imwi mu ibo banozwilulwamisa mu mesho e bathu, koga
Ndzimu unoziba mimoyo yenyu, zwinokudziwa mu bathu zoshimisa mu mesho e
Ndzimu.

16“Hwalo dze nlayo ne dze balebesambeli dzakashingisiwa kuswikila Johani ezha.
Tjinga kwa ipapo, ndebo mbuya ye bushe gwe Ndzimu inosumikigwa, ngono mmwe
ne mmwe unogwisa nge masimba kungina muguli.

17Kulelu kuti kudzimu ne shango zwipinde, pakuti kulashike shanga ing'ompela ye
nlayo, kene ili tukununu kungapani.

18“Iye unolamba nkadzi uwe elobola mmwe nkadzi, unothama bupombgwe, na iyebo
nlume unolobola nkadzi wakalambiwa, unothama bupombgwe.”

Nlume we nfumi na Lazaro

19“Kwakabe kuna mmwe nlume we mfumi, akaambala ngubo ye mbala we bushaba
gwakabondelela ne jila lakanaka le themba ipezhugwi, ngono ethama mizano ye
zojiwa mazhuba wose egala ali mu ipepkhwe.

20Pa nkoba we nzi uwe kwakabe kuli lele nshayi unodang'wa Lazaro, ali zhele
malonda,

21ngono eyemula kuja mamburumburu e zojiwa anowa mu tafuli ye nfumi ne mbgwa
dumbu dzakazha dzikanazwa malonda awe.

22“Nshayi iwoyo kafa, ngono batumwa be kudzimu bakansengela pa ifuba tja
Abhurahama. Nlume wakafuma na iye kafa ngono kabiganyiwa.

23Kati ali mu bugalo gwe bafi, kwaakabe ali mu kudziyila kukulu, kamilidza mesho
kabona Abhurahama ali kule kule, ana Lazaro, pa ifuba tjitje.

24Ndizo kamba kati, ‘Tate Abhurahama, mundihwile ngoni, mutume Lazaro adubike
theswi ye tjinyala tjitje mu vula, atothodze lulimi gwangu, ngobe ndimu kuhwa
zogwadza kukulu mu moto iwoyu.’

25“Koga Abhurahama kadabila eti, ‘Nkololo wangu, kumbula kuti mu butjilo gugo
wakawana zwithu zwizo zwakanaka, koga sa ikoko Lazaro kawana zwakabipa, ndizo
ngwenu, unonyaladziwa pano, iwe umu kuhwa zogwadza kukulu kulu.

26Pezhugwi kwa ikoku kose, pakati kwedu nawe, kuna gorokoro gulu linodzibila
banoshaka zha ikoko bedwa ngeno, kene banoshaka zha kutili bedwa ikoko.’

27Kashandula eti, ‘Ngono ndomukumbila tate, kuti mutume Lazaro, ayende ku
ng'umba ya tate bangu,

28ngobe ndina bakololo ba tate bangu bali bashanu. Ngaanobatjenjedza, kuti ndizo
basizhebo ku bugalo igogu gwe kuhwa zogwadza.’

29“Koga Abhurahama kadabila kati, ‘Bana Mushe ne balebesambeli ngabahwe ibo.’

© 2009, Bible Society of Botswana.

30Koga kati, ‘Aa, Tate Abhurahama, ha mmwe unodwa mu bafi angayenda kubali, banowoshandukila mu matjinyo abo.’

31Abhurahama kati kunli, ‘Ha basingahwilile Mushe ne balebesambeli, abangahwilile kene mmwe angamuka mu bafi.’ ”

Luke 17

Tjibi
(Matewu 18:6-7, 21-22; Mako 9:42)

1Jesu kadwa badiyiwa babe kati, “Miliko ye jinyo yakafanila kuti izhe, koga yee mme wee! Wapalala iye wainozha ndiye.

2Kungayita kuti asungiligwe gwiyo mu ntshibha uwe, ekowolashigwa mu gungwa, pana kuti ayite mmwe waibaba batukununu kuti atjinye.”

3Ndizo muzwilise, “Ha ikamu tjitjo tjitjinya, utjitjemele, ngono ha tjishandukila matjinyo atjo, utjizwiibhatigwe.

4Koga ha tjikuyitila jinyo kanjinji nge zhuba, koga tjizha kukuli katendeka, tjizwibona nlandu tjiti, ‘Ndoshandukila matjinyo angu,’ utjizwiibhatigwe.”

Kugalamoyo

5Batumwa bakati kuna She, “Paphidzani kugalamoyo kwedu.”

6Ngono She kadabila eti, “Ha mabe muna kugalamoyo kungapa phudzi ye lusaba, mungabe muti ku nti iwoyu we malibheri, ‘Dzikunuka, udzikilike mu gungwa,’ Ngono ukamuhwa.”

Nshingo we nlanda

7“Apa kuna mmwe wenyu ungati ana nlanda unolima kene unolisa pkhwizi, ngono ungati iwoyo nlanda edwa ku minda kan'dwa kati, ‘Izha ngeno tjinyolotjo ugale pasi uje kene?’

8Apa bukulu aangati, ‘Undithamile tjilayilo, ube undipakulila ndije nding'we, shule kwaipapo ungajabo ukang'wa?’

9Apa unowoboka nlanda uwe, ngobe ashinga tjaadwiwa kuti atjishinge kene?

10Ndizo namwibo ha mashinga tjimwe ne tjimwe tjamadwiwa kuti mu tjishinge, muti, ‘Ti balanda basi betjimwe, tashinga iwo nshingo wedu koga.’ ”

Bali gumi bakapodziwa mapele ndi Jesu

11Jesu kati ali mu zila eyenda ku Jerusalema, kapinda pakati kwe Samariya ne Galili.

12Ngono kati engina mu mmwe nzi, balume bali gumi bakabe begwala mapele bakanshanganidza, bakama thambgwana, ngono

© 2009, Bible Society of Botswana.

13bakamilidzila mahwi abo pezhugwi bakadana beti, “Jesu, Tetshi wedu, mutihwile ngoni!”

14Kati ebabona kabadwa kati, “Yendani munozwilakidza ku Bapirisiti.” Ngono bakati batjayenda bakapola.

15Ipapo mmwe wabo kati ebona kuti wapola kashanduka, ekudza Ndzimu nge hwi lipezhugwi.

16Kazwilashila pa makumbo a Jesu kamboka. Wakabe ali Nsamariya.

17Ngono Jesu kabhuzwa kati, “Apa babe basi gumi bose bapodziwa kene? Bamwe bali zhanalume bangayi?

18Akuna ne ng'ompela washandukila shule kukudza Ndzimu, kuzhe kwa iwoyu ntaya kene?”

19Ipapo kati kunli, “Milika uyende, kugalamoyo kuko kwakutjidza.”

Kuzha kwe bushe gwe Ndzimu

(Matewu 24:23-28, 37-41)

20Jesu kati ebhuzwiwa nge Bafarasi kuti bushe gwe Ndzimu gowozha lini, kadabila eti, “Bushe gwe Ndzimu agutowozha nge zila kene nge zwilakidzo zwinobong'wa,

21naiko bathu abatowoti ‘Wogugo kene wogu jee!’ Ngobe bushe gwe kudzimu gu mumuli.”

22Ngono kati ku badiyiwa babe, “Misi inowozha yamunowoyemula kubona limwe le mazhuba e Nkololo we Nthu, koga amutowolibona.

23Bamwe banowoti kumuli, ‘Wojee!’ Kene ‘Woyoyu!’ Musiyende, musibatobele.

24“Se lupenyo gwe vula gunopenya, guvoneka zhuzhugwi gudwa ku lubizho kunoti ku lubizho, Nkololo we Nthu unozha mu zhuba lile ngekwakajalo.

25Koga kutanga wakafanila adziyidziwe nge zwithu zwinjinji, kakale alambiwe nge bathu bangwenu.

26Sekwa kwakabe kuli iko mu misi ya Nowa, kowobe sa ikoko mu misi ye Nkololo we Nthu.

27Bathu bakabe beja beng'wa, belobola kakale belobodziwa kunoti zhuba Nowa laakangina mu ng'umba inoangama mu vula se n'goro, ngono nkubila ukazha ukalobesa bathu bose.

28Sa ikoko, konga sekwa kwakabe iko mu misi ya Lote, bathu bakabe beja beng'wa, betenga kakale betengesa, bedzwala kakale bebaka,

29koga nsi Lote waakabhuda mu Sodoma, Ndzimu wakanisa moto ne bgwe linonyawuka le salifa se vula, ngono zwikabalobesa bose.

© 2009, Bible Society of Botswana.

30Kowobe kwakajalo mu zhuba linozumbunugwa Nkololo we Nthu.

31“Mu nsi iwoyu upezhugwi kwe denga le ng'umba ana zwija zwizwe mukati, ngaasideluke kuzwitola. Sa ikokobo, umu nnda ngaasishandukile ku nzi.

32Kumbulani nkadzi wa Lote.

33Iye unogwisa tjengeta butjilo gugwe, gonlashikila, koga unopa Ndzimu kutjengeta butjilo gugwe, gombuyila.

34Ndomubudza nditi, mu busiku igogo babili banowobe bali lele mu bulalo gung'ompela, koga mmwe unowotogwa mmwe kasiyiwa.

35Bakadzi babili banowobe bekwiya zojiwa bose; mmwe unowotogwa mmwe kasiyiwa.”

37Bakabhuzwa bakati, “Ngayi She?” Kadabila eti, “Pana itumbu magola anokubunganapo.”

Luke 18

Tembezelani musinganyalemoyo

1Kudwa ipapo Jesu kabudza badiyiwa babe tjifaniso, kubalakidza kuti bakafanila bagale betembezela basinganyalemoyo.

2Kati, “Mu mmwe nzi kwakabe kuna nsumikilisi wakabe asingatje Ndzimu, kakale asina hanya ne nthu.

3Ngono mu nzi iwoyo, kukabe kuna tjilikadzi yakabe igala izha kunli i kumbila, iti, ‘Hwililani tjililo tjangu, mundigwile mu tjita tjangu.’

4Ngono kalamba kwe tjibakana. Koga shule kazwidwa kati, ‘Nenguba ndisingatje Ndzimu, kakale ndisina hanya ne nthu,

5koga se tjilikadzi iyeyi igala izha enditshonyonga, ndoyigwila mu tjita tjayo!’ ”

6Ngono She kati, “Hwililani tjinolebgwa nge nsumikilisi usakalulwama.

7Ngono apa Ndzimu autowogwila bashalugwa bawo banolilila kuuli siku ne sikati kene? Apa ungabanonokela kene?

8Ndomubudza nditi, unowobagwila nge kulibilidza. Koga apa Nkololo we nthu ezha, unowowana kugalamoyo kuliyapo mu shango kene?”

Tjifaniso tje Nfarasi ne nkhethisi

9Ku bamwe bakabe begalabgwe kuti ibo balulwami, ngono belingila bamwe pasi, Jesu wakaleba tjifaniso etji,

10“Balume babili bakatathila ku Ng'umba ye Ndzimu kunotembezela, mmwe wabo ali Nfarasi, mmwe ali nkhethisi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

11“Nfarasi kamilika, kazwitembezelela eti, ‘Ndzimu, ndomubokela kuti anditonga bamwe bathu, batoleli ne babi ne phombgwe kene sa iwoyu nkhethisi.

12Ndozwinyima zojiwa kabili nge tshipi, apa tjebugumi muna zose zwandinowana.’

13“Nkhethisi kama thambgwana, kasitongo linga na iko pezhugwi, koga kazwibona nladu kati, ‘Ndzimu, mundihwile ngoni imi ntjinyi.’

14Ndomubudza kuti iwoyu nlume we nkhethisi wakayenda ku nzi uwe alulwamisiwa nge Ndzimu, isi Nfarasi; ngobe, iye unozwikudza unowoyisiwa pasi, na iye unozwiyisa pasi unowokudziwa.”

Jesu unokombolela bana batukununu
(Matewu 19:13-15; Mako 10:13-16)

15Bakabe bezhisa bo bana batukununu kuna Jesu, kuti ababige maboko. Badiyiwa bakati bebona ikoku bakabatjemela.

16Koga Jesu kabadananila kunli kati, “Letjani bana bazhe kundili, musibadzibile, ngobe bushe gwe Ndzimu nge gwe bakajali.

17Ndolebesa ndoti kumuli, iye usingaamutjile bushe gwe Ndzimu se mwana, aatowongina muguli.”

Bumbatsha gwe fumwa
(Matewu 19:16-30; Mako 10:17-31)

18Mmwe nkulu kambhuzwa kati, “N'diyi wakalulwama, ndingashingani kuti ndiwane butjilo gusingapele?”

19Jesu kadabila kati, “Ini undidana wakalulwama? Akuna wakalulwama kuzhe kwe Ndzimu woga.

20Unoziba milayo inoti, ‘Usithame bupombgwe, usibulaye, usikwibe, usipe butendeki gwe manyepkhwa, kudza tate babo na mmeyabo.’ ”

21Kati, “Kose ikoku ndakakulondolodza kudwila mu butjetjana gwangu.”

22Kukati Jesu ehwa ikoku kati kunli, “Utjasheta tjithu tjing'ompela. Tengesa kose kwaunako ukobele bashayi, ndizo unowobe ne fumwa kudzimu. Shule kwa ipapo uzhe unditobele.”

23Kati ehwa ikoku kangina buyendasi, ngobe wakabe akafuma kwazo.

24Jesu kanlinga ngono kati, “Kwakasima seni, kuti bana fumwa bangine mu bushe gwe Ndzimu!

25Kulelu kuti kamela ingine nge buli le lunji, pakuti nfumi angine mu bushe gwe Ndzimu.”

26Ibabo bakahwa ikoku, bakabhuzwa beti, “Ndiani ngono ungatjidziwa?”

© 2009, Bible Society of Botswana.

27Jesu kadabila eti, “Tjisingatubuke mu bathu tjotubuka mu Ndzimu.”

28Pita kati kunli, “Bonani, takasiya mizi yedu kumutobela.”

29Jesu kati kubali, “Ndolebesa nditi, akuna iye wakasiya nzi uwe, kene nkadzi uwe kene bana ba tate babe, kene bazwadzi babe, kene bana babe ngekwe bushe gwe Ndzimu,

30usingawoamutjila kunjinji kupinda zwaakasiya, mu tjibaka tjino ne butjilo gusingapele mu misi inozha.”

Jesu eleba gwe butatu ngekwe lufu gugwe
(Matewu 20:17-19; Mako 10:32-34)

31Jesu katolela ntome bali gumi lina babili kabadwa kati, “Bonani, totathila ku Jerusalema, kunowoti matama wose akalebgwa nge balebesambeli ngekwe Nkololo we Nthu, akashingikala.

32Unolongwa mu maboko abe Zwitjaba. Banowon'dadila, bakantuka, bakanthwila mate,

33bakanloba, ngono bakambulaya. Mu zhuba le butatu unowomuka kakale.”

34Badiyiwa bakasihwisise ikoku kose. Tjeneso yako yakabe yakasumbikika kubali, ndizo bakasizibe tjaakabe eleba nge kwatjo.

Jesu unopodza nkumbili we bhofu
(Matewu 20:29-34; Mako 10:46-52)

35Kukati Jesu apejo ne Jeriko, nlume we bhofu kabe ali gele pa hwunde ye zila e kumbila.

36Kati ehwa mbunga we bathu upinda, kabhuzwa kuti koshingikalani.

37Bakambudza kuti, “Jesu we Nazareta unopinda.”

38Kamimila kati, “Jesu, Nkololo wa Dafite, mundihwile ngoni!”

39Ibabo bakabe bali mbeli bakantjemela bakati anyalale, koga kamimila kwazo eti, “Nkololo wa Dafite, mundihwile ngoni!”

40Jesu kama, kati nlume iwoyo azhisiwe kunli. Kati abe pejo, Jesu kambhuzwa kati,

41“Unoshaka kuti ndikuyitileni kene?” Kadabila eti, “She, ndoshaka kuti ndipofunuke.”

42Jesu kati kunli, “Pofunuka! Kugalamoyo kuko kwakupodza.”

43Tjinyolotjo kapofunuka, ngono katobela Jesu ekudza Ndzimu. Kukati bathu bose bebona ikoku, na ibobo bakakudza Ndzimu.

Luke 19

© 2009, Bible Society of Botswana.

Jesu na Zakeyo

1Ngono Jesu kangina mu nzi we Jeriko kaupalama.

2Ipapo kwakabe kuna nlume unoyi Zakhayosi, ali nkhethisi nkulu, kakale akafuma.

3Wakabe eyemula kubona kuti Jesu ndiani, koga nge bufupi gugwe, kasitubule, ngobe esitigwa nge mbunga we bathu wakabe uli ipapo.

4Ndizo Zakhayosi kalabukila mbeli, kanotatha nkuyu, kuti abone Jesu ngobe wakabe enopinda ndi ipapo.

5Kukati Jesu eswika pa nti iwoyo kalinga pezhugwi ngono kati kuna Zakhayosi, “Zakhayosi, deluka ulibilidza, nasi ndi mwezi uwo.”

6Zakhayosi kadeluka elibilidza, kaamutjila Jesu nge kushatha kukulu.

7Bathu bakati bebona, bakang'ong'ola beti, “Wayenda kunobe mwezi we ntjinyi.”

8Zakhayosi kamilika kati kuna She Jesu, “Bonani She, ndotola ntome kwe thundu yangu ngwenu ndikobela bashayi. Kene kuna wandakatjebela, ndombuzila kanna kwe tjimwe ne tjimwe tjandakantolela.”

9Jesu kati kunli, “Nasi jidzo laswika mu nzi iwoyu, ngobe naiyebo, u nkololo wa Abhurahama.

10Ngobe Nkololo we Nthu wakazhila kuwoshaka ne kutjidza bakalashika.”

Tjifaniso tje mari e golide akayi azwadziwe

(Matewu 25:14-30)

11Kukati batjakahwilila zwithu izwezwi, Jesu kadwilila ebabudza tjifaniso, ngobe se akabe ali pejo nge Jerusalema bathu bakabe bekumbula kuti bushe gwe kudzimu gowoswika tjinyolotjo.

12Ndizo kati, “Mmwe nlume wakabe ali nkugwana abe pejo ngoyenda ku shango ikule kule kunopiwa bushe ekowobgwilila ku shango ya kanyi kwabo.

13Kadana balanda babe bali gumi kabapa maloso e golide ali gumi, kati kubali, ‘Zwadzani maloso iyawa kudzina ndizha.’

14Koga bathu be shango iye bakabe bebenga, ndizo bakatuma bathu shule kukwe beti, ‘Atitoshaka kuti nlume iwoyu atibuse.’

15“Kati ebuya asinoamutjila bushe, kadana balanda ibaba baakapa maloso eshaka ziba sekwa bakaazwadza.

16We kutanga kazha kati, ‘Tetshi, maloso enyu e golide akazwala mamwe maloso e golide ali gumi.’

17She nkulu kati kunli, ‘Kubuyanana, nlanda wakalulwama. Ngobe unogagwabgwe mu zwithu zwitukununu. Unowobe ne simba pezhugwi kwe mizi ili gumi.’

© 2009, Bible Society of Botswana.

18We bubili kazha kati, ‘Tetshi maloso enyu e golide akazwala mamwe maloso e golide ali mashanu.’

19She nkulu kati kunli, ‘Nawebo, ibe ne simba pezhugwi kwe mizi ili mishanu.’

20“Mmwe nlanda kazha kati, ‘Tetshi, bonani, loso lenyu le golide eli. Ndakalipetela nge jila, ali biganya.

21Ngekuti ndakabe nditja imwi, ngobe muli nlume nkukutu. Motola pamusakabiga, mukavuna pamusakadzwala.’

22She nkulu uwe kadabila eti, ‘Ndowokusumikilisa nge matama awo, nlanda mbi ndiwe. Wakabe uzibazo kuti ndi nlume nkukutu, ndotola pandisakabiga, avuna pandisakadzwala.

23Ini ngono usakabiga maloso angu mu dula le mari, kuti nditi ndibuya ndiatole azwala?’

24“Kati kuna ibabo bamile ipapo, ‘Muntolele maloso awe e golide, muape iwoyu una ali gumi.’

25Ngono bakati kunli, ‘She, una mamwe ali gumi kale!’

26She nkulu kadabila eti, ‘Ndomubudza nditi, iye una tjaanatjo unowopaphidzigwa, koga iye usina ne tjitukununu tjaanatjo unowotjitolegwa.

27Koga izwezo zwita zwangu zwakabe zwisingashake kuti ndizwibuse, muzwizhise ngeno muzwibulaye mbeli kwangu.’ ”

Kuamutjigwa kwa Jesu mu Jerusalema
(Matewu 21:1-11; Mako 11:1-11; Johani 12:12-19)

28Ngono kukati Jesu aleba ikoku, kadwilila mbeli etathila ku Jerusalema.

29Kati esedzela ku Bhetifage ne Bhetani pa dombo linodang'wa Dombo le Mitoba, katuma babili be badiyiwa babe eti kubali,

30“Yendani ku nzi umbeli kwenyu, mowoti mungina muuli, mowowana donkana yakasungiligwa ipapo, isina wakatongo itatha. Muisunungule muizhise ngeno.

31Ha mmwe emubhuzwa eti, ‘Moisunungulilani?’ Mun'dwe muti, ‘She banoishaka.’ ”

32Ndizo ibabo bakabe batumwa bakayenda, bakawana kwakajalo sekwa ababudza.

33Ngono bakati batjasunungula donkana, beni bayo bakati, “Ini musunungula donkana iyeyi?”

34Bakadabila beti, “She banoishaka.”

35Bakaizhisa kuna Jesu, bakawala hazu dzabo pezhugwi kwe donkana, bakatathisa Jesu mu donkana.

© 2009, Bible Society of Botswana.

36Kukati eyenda akatatha donkana, bathu bakawala hazu dzabo mu zila.

37Kati eswika pejo ne pathu zila painokunguluka mu hwunde ne Dombo le Mitoba, mbunga wose we badiyiwa ukatangisa kupululudza bakashatha ne kukudza Ndzimu nge mahwi apezhugwi ngekwe mishingo yose inotjenamisa yabakabe babona beti,

38“Kwakakombolegwa iye she nkulu unozha mu zina la She! Ngakube ne kunyalala kudzimu, gudzo alibe pezhugwi zhugwi!”

39Bamwe Bafarasi pakati kwe mbunga bakati kuna Jesu, “N'diyi, tjemela badiyiwa babo!”

40Jesu kadabila eti, “Ndomubudza nditi, nenguba banganyalala, mabgwe iwo nge kwawo anowomimila.”

Jesu unolilila nzi we Jerusalema

41Jesu kati esedzelela nzi we Jerusalema eubona kaulilila,

42kabe eti, “Dzene nasi wabe uziba zwithu zwingakuzhisila kunyalala! Koga ngwenu wazwisumbikigwa.

43Ngobe misi inowokuzhila inowoti zwita zwizo zwikathama matathilo pa bhakasa lilo zwikupoteleka, kakale zwikukombeledza.

44Zowokupkhwanyila pasi, iwe ne bana bamukuli. Akuna bgwe lazwinowosiya lakatiliyana ne limwe mukuli, ngobe auzoziba nsi we kumbiwa kuko.”

Jesu ediya ku Ng'umba ye Ndzimu
(Matewu 21:12-17; Mako 11:15-19; Johani 2:13-22)

45Kudwapo kangina mu Ng'umba ye Ndzimu, katangisa kutatila kuzhe bakabe betengesa.

46Kabadwa kati, “Kwakakwagwa kuyi, ‘Ng'umba yangu inowobe ng'umba ye ntembezelo,’ koga imwi maithama guwu le batoleli.”

47Wakabe ediya mazhuba wose mu Ng'umba ye Ndzimu. Bapirisiti bakulu ne badiyi be nlayo ne batungamili be bathu bakabe begwisa kumbulaya.

48Koga abazowana zila yabangakushinga ndiyo, ngobe bathu bakabe beteedza kwazo matama awe.

Luke 20

Ngekwe simba la Jesu
(Matewu 21:23-27; Mako 11:27-33)

1Limwe zhuba Jesu kati ediya bathu mu Ng'umba ye Ndzimu esumikila ndebo mbuya, Bapirisiti bakulu ne badiyi be nlayo ne bakulu be Bajuta bakazha kunli,

© 2009, Bible Society of Botswana.

2bakati, “Utibudze kuti unoshinga zwithu izwezwi nge simba lipi ndiani wakakupa
simba ileli?”

3Kadabila eti, “Ndowomubhuzwabo bhuzo ing'ompela. Mundibudze,

4kudubika kwa Johani kwakadwa kudzimu kene mu bathu?”

5Bakalebeleka tje kwabo beti, “Ha tingati, ‘Kwakadwa kudzimu,’ unowoti, ‘Ini
musakan'galamoyo munli?’

6Koga ha tingati, ‘Kwakadwa mu bathu,’ bathu banowotikikithidza nge mabgwe,
ngobe bose banogalamoyo kuti Johani wakabe ali nlebesambeli.”

7Ndizo bakashandula beti, abatoziba kwakwakadwa.

8Jesu kati kubali, “Namibo andingamubudze kuti zwithu izwezwi ndozwishinga nge
simba lipi.”

Tjifaniso tje balimi be nnda we mizhambi

(Matewu 21:33-46; Mako 12:1-12)

9Jesu katangisa budza bathu tjifaniso etji, eti, “Mmwe nlume wakalima nnda we
mizhambi. Kauhirisa ku bamwe balimi, ngono iye kayenda ku imwe shango tjibaka
tjilefu.

10Kukati tjibaka tje zhambi tjiswika, katuma nlanda ku bahiri be nnda uwe kuti bampe
mimwe mitjelo ye zhambi. Koga bahiri be nnda bakanloba bakantata kayenda
akalembedza maboko.

11Mweni we nnda katuma nlanda we bubili ngono na iyebo bakanloba bakambhatisa
shoni, bakantata kayendabo akalembedza maboko.

12Katuma we butatu, na iyebo bakanloba bakandusa mbonje bakanlashila kuzhe.

13Ipapo mweni we nnda we mizhambi wakati, ‘Ndowotini kene? Ndowotuma nkololo
wangu, wandinoda, pamwe banowonteta.’

14Koga kukati bahiri be nnda bembona, bakalangana beti, ‘Oyu ndiye n'gali thaka.
Ngatimbulayeni, kuti ndizo thaka ibe yedu!’

15Bakamposela kuzhe kwe nnda we mizhambi bakambulaya. “Ngono mweni we nnda
we mizhambi unowobatini kene?

16Unowozha kalobesa bahiri ibabo, ngono unowohirisa nnda iwoyo we mizhambi
kuna bapoga.” Kukati bathu behwa ikoku bakati, “Ikoku akungashingikale!”

17Jesu kabalingisisa, kababhuzwa kati, “Ngono kodwani ikoku kwakakwagwa kuyi
‘Bgwe lakalambiwa nge babaki ndilo lakabe bgwe linotambunudza mbako?’

18Iye unowila pezhugwi kwe bgwe ilelo, unowovunikana kasala ali zwitibhutibhu,
koga ha liwila nthu lowompkhwanya.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

19Badiyi be nlayo ne Bapirisiti bakulu bakagwisa kumbhata ipapo, ngobe beziba kuti wabe elebeleka nge kwabo mu tjifaniso itjetji. Koga bakabe betja bathu.

Bhuzo ngekwe kulipa lukhetho
(Matewu 22:15-22; Mako 12:13-17)

20Ndizo bankanlalila ngono bakatuma shodzi dzakabe dzizwithama bathu bana malebeswa. Bakabe bekumbula kuti banowombhatshila muna tjaangaleba, kuti ndizo ban'yise ku nlayo ne mu simba le nlauli.

21Ngono shodzi dzakambhuzwa dziti, “N'diyi, toziba kuti moleba kakale mukadiya tjakalulwama amutoshalaula, koga modiya zila ye Ndzimu nge malebeswa.

22Apa kumu nlayo kene, kuti tilipe lukhetho kuna Kaisara She nkulu we Roma kene aa?”

23Jesu kaziba bupitipiti gwabo ngono kati,

24“Mundilakidze loso ling'ompela. Tjifano tjaani itjetji, kakale kwakakwagwa nge kwaani mulili?” Bakashandula beti, “Nge zwa Kaisara.”

25Kati kubali, “Ndizo ipani Kaisara zwithu zwizwe, ngono mupe Ndzimu zwawo.”

26Bakasitubule kumbhatshila nge matama pakati kwe bathu. Kakale nge kutjenamisiwa nge dabilo dzidze, bakanyalala.

Kumuka kwe bafi
(Matewu 22:23-33; Mako 12:18-27)

27Ipapo Basadusi bamwe, ibo banoti akuna kumuka kwe bafi, bakazha kunli nge bhuzo,

28beti, “N'diyi, Mushe wakati kwalila eti, ‘Ha nlume efa esiya nkadzi asina bana, nnung'una uwe ngaan'gale thaka, athamile nkulu uwe bana.’

29Kwakabe kuna thobeledzani dze balisana dzili kutendeka, ngono hwola yabo ikalobola, koga ikafa isina bana.

30Ipapo thobeledzo iye ikan'gala thaka, ngono ikafabo isina bana.

31We butatu katolabo tjilikadzi iyeyo ngono nge zila iyeyo, bose bali kutendeka bakafa basina bana.

32Bhelelo nkadzi kafabo.

33Ndizo ngwenu, mu kumuka kwe bafi, unowobe nkadzi waani muna bose bali kutendeka bakanlobola?”

34Jesu kabashandula eti, “Bathu be misi ino banolobola bakalobodziwa.

35Koga ibabo banowobe bakalizana kungina mu nsi ihwoyo we kumuka mu bafi, abatowolobola kene kuli kulobodziwa,

© 2009, Bible Society of Botswana.

36Ngoti abangatjafe, ngobe banolizana ne batumwa be kudzimu kakale bana be
Ndzimu, ngoti bali bana be kumuka mu bafi.

37Mushe na iye unotjenesa mu ndebo ye denje linotshwa, kuti bafi banowomusigwa
mu butjilo. Unoleba ngekwa She eti ndibo, 'Ndzimu wa Abhurahama, Ndzimu wa
Isaki ne Ndzimu wa Jakubo.'

38Ndizo ate uli Ndzimu we bafi, koga nge we batjili, ngobe bose banoutjilila."

39Bamwe badiyi be nlayo bakadabila beti, "Maleba zubuyanana, n'diyi!"

40Ngono bakasitjabhuzwe bhuzo dzimwe kakale.

Ngekwa Mesiya
(Matewu 22:41-46; Mako 12:35-37)

41Ipapo Jesu kati kubali, "Banodwatjini ha beti Mesiya nkololo wa Dafite?

42Ngobe Dafite nge kukwe mu lukwalo gwe Njimbo unoti, 'She bakati kuna She
wangu, Gala ku luboko gwangu gwe luji,

43kudzina ndithama zwita zwizo tjigalo tjaunobiga makumbo awo.'

44Dafite unondana eti, 'She.' Ngono ungabe nkololo uwe tjini kene?"

Jesu unotjenjedza ngekwe badiyi be nlayo
(Matewu 23:1-36; Mako 12:38-40)

45Kukati bathu bose bakahwilila, Jesu kati ku badiyiwa babe,

46"Tjenjelelani badiyi be nlayo. Banoda yenda bakaambala hazu dze makubakuba,
beda kudumiliswa pakati kwe bathu ne kugala mu zwigalo zwi pezhugwi mu ng'umba
dze mitembezelo ne magalo a hwunde ne nkoki mu mizano ye zojiwa.

47Banotjebela tjilikadzi nge kudzitolela thundu dzadzo, bakayita mashungwa
ndibong'we nge mitembezelo milefu. Bathu bakajali banowolobgwa shamu
inogwadza kwazo."

Luke 21

Tjipo tje tjilikadzi
(Mako 12:41-44)

1Kukati Jesu emilidza mesho, kabona bafumi belonga zwipo zwabo mutjija tje mari e
Ng'umba ye Ndzimu.

2Kabona tjilikadzi ye nshayi elonga maloso mabili e khopa.

3Kati, "Ndolebesa ndoti, tjilikadzi iyeyi ye nshayi yalonga kunopinda kwabo bose.

4Bathu bose badusa zwipo zwabo benokola mu fumwa yabo, koga iye mu bushayi
gugwe, walonga kose kwaanotjila ndiko."

Kukolomogwa kwe Ng'umba ye Ndzimu

© 2009, Bible Society of Botswana.

(Matewu 24:1-2; Mako 13:1-2)

5Ndizo bamwe be badiyiwa babe bakati belebeleka ngekwe Ng'umba ye Ndzimu,
sekwa yakanakisiwa nge mabgwe mabuya nenge zwipo zwe Ndzimu,

6Jesu kabadwa kati, “Ngekwe zwithu izwezwi zwamunobona, mazhuba anowozha,
kusingowosala bgwe ipapa lakatiliyana ne limwe, lisingowoligigwa pasi.”

Mang'oni ne kudziyidziwa

(Matewu 24:3-14; Mako 13:3-13)

7Bakambhuzwa beti, “N'diyi, zwithu izwezwi zowoshingikala lini? Kakale tjilakidzo
tjekuti zwabe pejo nge kushingikala tjowobeni?”

8Ngono kashandula eti, “Ibeni ne njele kuti musidzimidziwe, ngobe banji banowozha
nge zina langu beti, ‘Ndimi iye,’ kakale beti, ‘Misi yasedzela.’ Koga musibatobele.

9Ha muhwa ngekwe ngwa nenge kupandukilana pakati kwe bathu, musitje. Ngoti
zwithu izwezwi zwakafanila shingikala kutanga, koga bupelo agutowoswika ipapo.”

10Kadwilila kati, “Itjaba tjowomukila itjaba ne bushe gukamukila bushe.

11Kowobe ne kutengenyeka kwe shango kwakabangalala ne bhamba ne njigwele ne
zwinoshingikala zwinotjisa ne zwilakidzo zwikulu zwinodwa kudzimu.

12Koga ikoku kowoti kusathu kukashingikala, banomusunga bakamudziyidza.
Banowomukakatila ku bakulu be ng'umba dze mitembezelo ne mu ng'umba dze
busungwa, kakale mowoyisiwa mbeli kwa boshe bakulu ne balauli ngekwe zina
langu.

13Kobe kwabe tjibaka tjekuti mupe butendeki,

14koga simisani mimoyo yenyu, musidziyidzike kuti mowodabila tjini.

15Ngobe ndowomupa matama ne butjenjedu gusingawokundiwa kene
kunyanyayidziwa nge zwita zwenyu.

16Mowosungisiwa nge bazwadzi nenge bana ba tate benyu nenge makamu enyu nenge
bazwalani benyu, ngono banowobulaya bamwe benyu.

17Bathu bose banowomubenga ngekwe zina langu.

18Koga akuna vudzi lingompela mu misholo yenyu linowolashika.

19Nge kudzikitadza kwenyu, mowowana butjilo gwenyu.

Jesu unoleba ngekwe paladziwa kwe Jerusalema

(Matewu 24:15-21; Mako 13:14-19)

20“Koga ha mubona Jerusalema yakakombiwa nge ngwa, zibani kuti tjibaka tje
kupaladziwa kwayo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Ipapo bamu Judiya ngabatizhile ku matombo, ba mu nzi nkulu ngababhude ne bamu shango basingine mu nzi nkulu.

22Ngobe eyi ndiyo misi ye kubgwilizila kuti matama wose akakwagwa ashingikale.

23Yee mme wee! Kowobangalala seni kumuli imwi bakadzi bakazwisenga ne banomwisa mu misi iyeyo! Kowobe ne buyendasi bukulu mu shango ne bushongola mu bathu ibaba.

24Banowobulawa nge thumo, ngono bakatapigwa mu zwitjaba zose. Nzi we Jerusalema unowokanyangiwa nge Bezwitjaba, kuswikila tjibaka tjebe Bezwitjaba tjipela."

Kuzha kwe Nkololo we Nthu
(Matewu 24:29-31; Mako 13:24-27)

25"Kowobe ne zwilakidzo mu zhuba ne mu mwedzi nenge mu nyenyedzi. Mu shango zwitjaba zowodziyidzika, zwishanganyiwa nsholo nge kuwona nenge kumidukana kwe vula ye gungwa.

26Bathu betimbamamisiwa ngotja, bedziyidzika nge kuti ini tjinozha mu shango, ngobe masimba apezhugwi anowotengenyeka.

27Ngono kudwapo banowobona Nkololo we Nthu ezha ali mu gole, nge masimba nenge kukudziwa.

28Ha zwithu izwezwi zwitangisa kushingikala, mumilidze mesho yenyu mulinge pezhugwi, ngobe dzutunugwa kwenyu kowobe kwabe pejo."

Tjidiyo ngekwe miti
(Matewu 24:32-35; Mako 13:28-31)

29Ipapo kababudza tjifaniso etji, "Mulinge mpaya ne miti yose.

30Ha ithinila, mozwibonegwa mukaziba kuti tjilimo tjabe pejo.

31Sa ikoko ha mubona zwithu izwezwi zwishingikala, zibani kuti bushe gwe Ndzimu gwabe pejo.

32"Ndolebesa ndoti kumuli, zwithu izwezwi zowoshingikala bathu ibaba bangwenu basathu bakapela.

33Zhuzhugwi na pasi zowopela, koga matama angu anowosala."

Ibeni nenjele

34"Ibeni nenjele kuti ndizo mimoyo yenyu isikuligwe ngoja nenge kulaladza nenge kudziyidzika mu butjilo guno, zhuba ilelo lidwa limubhata se dati makakangang'wa,

35ngobe lowozha mu bathu bose mu shango pamwe ne pamwe.

36Ibeni nenjele, misi yose mutembezele, kuti mube ne simba le kukunda zwithu zose izwezwi ha zwishingikala ne kuma mbeli kwe Nkololo we Nthu."

© 2009, Bible Society of Botswana.

37Zhuba ne zhuba Jesu wakabe ediya mu Ng'umba ye Ndzimu, ngono madekwana mamwe ne mamwe ebhuda enolala ku dombo linoyi Dombo le Mitoba.

38Mangwanana bathu bose bakabe bezha kunli kuwunhwilila mu Ng'umba ye Ndzimu.

Luke 22

Langano le kubulaya Jesu
(Matewu 26:1-5; Mako 14:1-2; Johani 11:45-53)

1Nzano we Tjiwunga tjisina mbidzo unodang'wa nzano wekupinda pezhugwi, wakabe watjibo pejo.

2Bapirisiti bakulu ne badiyi be nlayo bakabe beshaka zila yabangabulaya Jesu ndiyo, ngono betja bathu.

Judasi eduma ewonga Jesu
(Matewu 26:14-16; Mako 14:10-11)

3Ipapo Satani kangina muna Judasi, unodang'wa Isikariyoti, mmwe we bali gumi lina babili.

4Ndizo Judasi kayenda ku Bapirisiti bakulu ne balauli be balindi be Ng'umba ye Ndzimu, kalangana nabo sekwa angawongela Jesu kubali.

5Ngono bakashatha kwazo, ndizo bakaduma kumpa mari

6ndizo Judasi kaduma, kashaka tjibaka tjakalingisana tje kuwonga Jesu pasina mbunga.

Jesu elulwamisila kuja zojiwa zwe Nzano we Kupinda pezhugwi
(Matewu 26:17-25; Mako 14:12-21; Johani 13:21-30)

7Zhuba le Tjiwunga tjisina Mbidzo, likazha lekuti pkhwizana ye Nzano we Kupinda pezhugwi ibulawe.

8Ndizo Jesu katuma Pita na Johani eti, “Yendani munotilulwamisila zojiwa zwe Nzano we Kupinda pezhugwi, kuti ndizo tije.”

9Bakambhuzwa beti, “Moshaka kuti timululwamisile izo ngayi?”

10Kadabila eti, “Mowoti mungina mu nzi, mowoshangana ne nlume akasenga shabana ye vula. Muntobele kunoti mu ng'umba yaanowongina,

11ngono muti ku mweni we ng'umba, ‘N'diyi kati kukuli, ng'umba ye bezi ingayi, yandingajila zojiwa zwe nzano wekupinda pezhugwi ne badiyiwa bangu?’

12Unowomulakidza ng'umba hwulu hwulu ipezhugwi kwe imwe yakalongwa zwinogagwa. Mululwamise ikoku.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Bakayenda, bakanowana zwithu zwili sekwa babudziwa ndi Jesu. Ndizo bakalulwamisila zojiwa zwe Nzano we Kupinda pezhugwi.

Tjilayilo tja She

(Matewu 26:26-30; Mako 14:22-26; 1 Bakorinta 11:23-25)

14Ngono kukati tjibaka tjaswika, Jesu ne batumwa babe bakagala pasi kuja,

15Kabadwa kati, “Ndayemula kwazo kuja namwi tjilayilo tje Nzano we Kupinda pezhugwi ikoku ndisathu adziyila.

16Ngobe ndomubudza nditi, anditjawotjija kakale kudzina tjatjinoleba tjishingakala mu bushe gwe Ndzimu.”

17Kukati aamutjila bhepe le nkumbi we zhambi, kaboka eti, “Tolani ikoku mukobane.

18Ndomubudza nditi, anditjawong'wa kakale nkumbi we zhambi, kudzina bushe gwe Ndzimu guzha.”

19Katola tjiwunga kati aboka, katjipemula kabapa itjo eti, “Oyu mbili wangu unopigwa imwi. Itani ikoko, kundikumbula.”

20Ngekwakajalo katola bhepe le nkumbi we zhambi shule kwe tjilayilo kati, “Bhepe ileli tjidumano tjitshwa tje malopa angu, anotebuligwa imwi.

21“Koga bonani, iye unowondiwonga unoja nami mu ndilo.

22Nkololo we Nthu unowofa sekwa kwakabigwa nge Ndzimu, koga yee mme wee! Wapalala iye nthu unon'wonga!”

23Bakatangisa kubhuzwana tjekwabo kuti ndi upi wabo unowoshinga ikoku.

Kunyanyayidzana ngekwe bukulu

24Ngono kwakabe ne kunyanyayidzana pakati kwabo, kuti ndiani wabo unowobe nkulu tjose.

25Jesu kati kubali, “Boshe bakulu be zwitjaba banobusa bathu babo, ngono ibabo bana simba banodang'wa ‘Babhatshi be bathu.’

26Koga imwi amuzofanila kube sa ikoko. Nkulu tjose pakati kwenyu ngaange iye ntukunu tjose, ngono mbusi ngaange nlanda.

27Nkulu ndiupi, ugele eja kene unopakula? Apa ate ugele eja kene? Koga imi ndi pakati kwenyu se mpakuli.

28“Imwi ndimwi makama nami mu ndiko dzangu dzose.

29Ndizo ndomupa bushe koga sa Tate bangu bakandipa bushe,

30mowoja mukang'wa nami mu bushe gwangu, mukagala mu zwigalo zwe bushe musumikilisa njudzi dzili gumi lina mbili dze Iziraela.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

Jesu elebelambeli kuzwilandugwa kukwe ndi Pita
(Matewu 26:31-35; Mako 14:27-31; Johani 13:36-38)

31Jesu kati, “Simoni, Simoni, Satani wakumbila kube nawe kukuzhunga se mathunde.

32Koga ndakutembezelela Simoni kuti kugalamoyo kuko kusipele. Uti washanduka usimise zwikamu zwizo.”

33Koga kadabila kati, “She, ndakazwimisila kuyenda namwi ku ng'umba ye busungwa ne ku lufu dumbu.”

34Jesu kashandula eti, “Ndokubudza Pita, nditi, gukurume lowoti lisathu likalila nasi ukabe wandizwilandula katatu.”

Ikwama ne gobhodo ne bukanu

35Ipapo Jesu kababhuzwa kati, “Apa ndakati ndimutuma musina ikwama tje mari kene gobhodo kene khwebana, mukasheta tjimwe kene?” Bakashandula beti, “Akuna tjatakasheta.”

36Kati kubali, “koga ngwenu iye una ikwama tje mari, ngaatjitole, kose ne gobhodo, koga iye usina bukanu, atengese hazu iye agutenge.

37Ngobe ndomubudza nditi tjakakwagwa kuyi 'wakabaligwa pa nng'ompela ne batjinyi' tjakafanila kuti tji shingikadziwe mundili, ndizoke tjakakwagwa nge kwangu tjoshingikala.”

38Badiyiwa bakati, “Bonani She, awa makanu mabili.” Kadabila eti, “Kwalizana.”

Jesu unotembezela mu Dombo le Mitoba
(Matewu 26:36-46; Mako 14:32-42)

39Jesu kabhuda mu nzi nkulu, kayenda ku Dombo le Mitoba se mazhuba wose, badiyiwa babe bakantobela.

40Ngono kati eswika pathu ipapo kati kubali, “Tembezelani kuti musingine mu kulikwa.”

41Kadwa pabali thambgwana ingaposiwa bgwe likawilapo, ngono kathigama katembezela eti,

42“Tate, ha muda, dusani bhepe ileli le kudziyidziwa pandili, koga kusi nge kuda kwangu, ngakushingwe kuda kwenyu.”

43Ngono ntumwa unodwa kudzimu kaboneka kunli, kansimisa.

44Nge shungu hwulu, katembezela nge masimba, ndizo dukuta lile likafanana ne madokhwe e malopa edothela pasi.

45Kati emilika, apedza tembezela kabgwilila ku badiyiwa babe, kawana bakayizela nge buyendasi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

46Kababhuzwa kati, “Ini makayizela? Mukani mutembezele kuti ndizo musingine mu kulikwa.”

Kusungwa kwa Jesu
(Matewu 26:47-56; Mako 14:43-50; Johani 18:3-11)

47Kukati, atjalebeleka, mbunga we bathu ukazha wakatungamigwa ndi Judasi, mmwe we bali gumi lina babili. Kasedzela kuna Jesu kumputa.

48Koga Jesu kambhuzwa kati, “Judasi, apa unowonga Nkololo we Nthu nge kumputa kene?”

49Kukati bakabe bana Jesu bebona kuti kowoshingikalani bakati, “She, apa tibateme nge makanu edu kene?”

50Ndizo mmwe wabo katema nlanda we Ntungamili we Bapirisiti kanthubula zebe ye luji.

51Koga Jesu kati, “Kwagala ikoku!” Kabhata zebe ye nlume ihwoyo ngono kampodza.

52Ipapo Jesu kati ku Bapirisiti bakulu ne balauli be balindi be Ng'umba ye Ndzimu ne bakulu be Bajuta bakabe bazha kunli, “Apa mazha ku ntjinyi kene, kwamungadzina mukazha nge makanu nenge swimbo kene?

53Ndakabe namwi misi yose mu Ng'umba ye Ndzimu, koga amuzotongo ndibhata. Koga etji nditjo tjibaka tjenyu ne tjibaka tje simba le zhalima.”

Pita ezwilandula Jesu
(Matewu 26:57-58, 69-75; Mako 14:53-54, 66-72; Johani 18:12-18, 25-27)

54Ipapo bakasunga Jesu, bakantola, bakayenda bakangina naye mu ng'umba ye Ntungamili we Bapirisiti. Pita katobela ali thambgwana.

55Kukati babesa moto pakati kwe nsha, ngono bagala pasi bose, Pita kagala pasi nabo.

56Mmwe nlandakadzi kambona ali gele ipapo pa tjedza tje moto. Kanlingisisa ngono kati, “Ihwoyu wabe anayebo.”

57Koga Pita kalandula eti, “Nkadzi, ndiwe anditonziba.”

58Shule kwe tjibaka tjifupi mmwe kakale kambona ngono kati, “Iwe umwe wabo.” Pita kadabila eti, “Lumewe, ate ndili mmwe wabo.”

59Shule kwe tjibaka tjingapa awara mmwe kakale kati, “Tjoselele iwoyu nlume wabe anaye, ngobe na iyebo N'galili.”

60Koga Pita kadabila eti, “Lumewe, anditoziba kuti unoleba ngekweni!” Kukati ipapo koga atjalebeleka, gukurume likalila.

61She katendebuka kalingisisa Pita. Ipapo Pita kakumbula matama a She akabe andwa eti, “Gukurume lowoti lisathu likalila nasi unowobe wandizwiladula katatu.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

62Kabhudila pazhe, ngono kalila kunogwadza.

Jesu edadigwa kakale elobgwa
(Matewu 26:67-68; Mako 14:65)

63Balume bakabe bakabhata Jesu bakatangisa kun'dadila kakale benloba.

64Bakanzwimba mesho bakati kunli, “U nlebesambeli, leba! Ndiani wakuloba?”

65Bakaleba zwimwe zwinjinji bentuka.

Jesu eyisiwa mbeli kwe nshangano we Makulukota e Bajuta
(Matewu 26:59-66; Mako 14:55-64; Johani 18:19-24)

66Kukati kuyedza makulukota e bakulu be Bajuta ne Bapirisiti bakulu ne badiyi be nlayo bakakubungana, Jesu kazhisiwa mbeli kwabo.

67Bakati, “Ha uli iye Mesiya utibudze.” Jesu kadabila eti, “Ne ndingamubudza, amutowogalamoyo,

68kakale ha ndingamubhuzwa amutowondishandula.

69Koga kudwa ngwenu, iye Nkololo we Nthu unowogala ku luboko gwe luji gwe Masimbawose e Ndzimu.”

70Bose bakabhuzwa bakati, “Apa ndiwe Nkololo we Ndzimu kene?” Kadabila eti, “Maleba kuti ndi iye.”

71Ipapo bakati, “Ini titjashaka butendeki gumwe? Tanzwihwigwa tjaaleba nge nlomo uwe.”

Luke 23

Jesu unosumikilisiwa mbeli kwa Pilato
(Matewu 27:1-2, 11-14; Mako 15:1-5; Johani 18:28-38)

1Kudwapo gubungano lose le bathu likamilika likan'yisa kuna Pilato.

2Ngono bakatangisa kuntilika nlandu beti, “Tawana nlume iwoyu edzimidza itjaba tjedu, kakale etidzibisa kulipa lukhetho kuna Kaisara, kati ndiye Mesiya ali she nkulu.”

3Ndizo Pilato kabhuzwa Jesu kati, “Apa ndiwe she nkulu we Bajuta kene?” Jesu kashandula eti, “Waleba.”

4Ngono Pilato kadwa Bapirisiti bakulu ne mbunga we bathu kati, “Anditobona nlume iwoyu nlandu.”

5Koga bakasimisa beti, “Unodzonga bathu mu Judiya yose nge kudiya kukwe. Wakatangisa ku Galili, kadzina kawoti muno.”

Jesu eyisiwa kuna Herode

6Kukati Pilato ehwa ikoku, kabhuzwa kuti kene nlume iwoyu ate N'galili.

© 2009, Bible Society of Botswana.

7Kukati ehwa kuti Jesu unodwa mu ntuthu unobusiwa ndi Herode, kantumila kuna
Herode, wakabe ali mu Jerusalema mu nsi iyeyo

8Herode kati ebona Jesu, kashatha kwazo, ngobe kuli kwetjinga kwaakayemula
kumbona. Muna tjaakabe ahwa nge kukwe, wakabe egalabgwe kuti unowombona
eyita matjenamiso.

9Ndizo kambhuzwa bhuzo njinji kwazo, koga Jesu kasishandule ne ing'ompela yadzo.

10Bapirisiti bakulu ne badiyi be nlayo, bakabe bali mile ipapo bentilika nlandu
bakasimisa.

11Ipapo Herode ne babhayani babe bakanlingila pasi ben'dadila. Bakaambadza hazu
yakanaka kwazo, bakambgwiliza kuna Pilato.

12Ngono zhuba ilelo Herode na Pilato bakabe bazwalani, ngobe kutanga bakabe
bakabengana.

Jesu unotilikwa nlandu kuti abulawe

(Matewu 27:15-26; Mako 15:6-15; Johani 18:39—19:16)

13Pilato kakubunganya Bapirisiti bakulu ne batungamili ne bathu,

14ngono kati kubali, “Mandizhisila nlume iwoyu muti unodiyila bathu ntome.
Ndambhuzwisisa mbeli kwenyu, ngono andizowana ali nlandu muna zose
zwamunoleba.

15Kose na Herode dumbu aazombona nlandu, ngobe wanshandusila kutili. Akuna
tjaakatjinya iwoyu nlume tjaangabulayigwa.

16-17Ndizo, ndowonloba, ansunungula.”

18Bathu bose bakamimila beti, “ngaabulawe nlume iwoyu! Mutisunungulile
Bharabhasi!”

19Bharabhasi wakabe asungigwa kubulaya ne kumusa phandu mu nzi nkulu.

20Ngoyemula kusunungula Jesu, Pilato kabakumbila kakale,

21koga bakamimilila mbeli beti “Mumbambule! Mumbambule!”

22Gwe butatu kati kubali, “Nge kutini? Watjinyani? Andizombona nlandu,
waangabulayigwa. Ndizo ndowonloba, ansunungula.”

23Koga bakabe besimisa nge mahwi apezhugwi kuti abambugwe, ngono abo mahwi
kakunda.

24Pilato kabadwa kati kuthamwe sekwa bakabe beshaka.

25Kasunungula nlume wakabe asungigwa pandusa bathu ne kubulaya, iye wabakabe
beshaka, ngono kabapa Jesu kuyita tjabanoda.

Jesu ebambugwa

© 2009, Bible Society of Botswana.

(Matewu 27:32-44; Mako 15:21-32; Johani 19:17-27)

26Babhayani bakati beyenda na Jesu bakashangana na Simoni unodwa ku Sirene,
wakabe engina edwa kuzhe kwe nzi nkulu, bakampikisa tjileyanyo ali shule kukwe.

27Ngono bathu banji bakantobela, kose ne bakadzi bakabe bekuwa benlililа.

28Koga Jesu katendebuka, kati kubali, “Bakololokadzi be Jerusalema, musindililile,
koga muzwililile, imwi ne bana benyu.

29Ngobe misi inowozha bathu yabanowoti, ‘Bakakombolegwa seni bakadzi
basingathame bana ne zwibumbilo zwisakatongo senga, kose ne mazhamu asakatongo
mwisa!’

30Ipapo banowoti ku matombo, ‘Mutiwile,’ bakati ku matuthu ‘Mutivukidzile!’

31Ha bathu beyita ikoku mu nti nnyolo, kowoyitikalani ha nti wawoma kene?”

32Balume babili be zwigebeng'a, bakatogwabo kang'ompela naye kunobulawa.

33Bakati beswika pathu panodang'wa Ipepe tje Nsholo, bakambambula, kose ne
zwigebeng'a, tjimwe ku luboko gwe luji tjimwe ku luboko gwe lumeshwe.

34Ngono Jesu kati, “Tate, mubazwiibhatigwe, ngobe abatoziba tjabanothama.”
Bakakobana zwiambalo zwizwe nge kukandila.

35Bathu bakama bakalingilila, koga bakulu be Bajuta bakankuwelela bakati,
“Wakatjidza bamwe, ngaazwitjidze, ha ali Mesiya we Ndzimu, Nshalugwa wawo.”

36Babhayani na ibobo ngono bakan'dadila. Bakampa nkumbi wakatyorowa,

37ngono bakati, “Ha uli She nkulu we Bajuta, uzwitjidze.”

38Kwakabe kuna nkwalo wakakwagwa tjapezhugwi kukwe unoti, “OYU NDI SHE
NKULU WE BAJUTA.”

39Mmwe we zwigebeng'a zwakabambugwa mu tjileyanyo kantuka, kati, “Apa ate uli
Mesiya kene? Uzwitjidze naswi utitjidze bo!”

40Koga mmwe kantjemela eti, “Apa autotja Ndzimu se walobgwa shamu inofanana ne
yaalobgwabo kene?

41Iswi kwakatilulwamila tolobgwa, ngobe towana mbhayilo wakafanila mishingo
yedu. Koga nlume iwoyu akuna tjaatjinya.”

42Ipapo kati, “Jesu, mundikumbule ha muswika mu bushe gwenyu.”

43Jesu kanshandula kati, “Ndolebesa ndoti, nasi unowobe nami mu Paradaisi.”

Lufu gwa Jesu

(Matewu 27:45-56; Mako 15:33-41; Johani 19:28-30)

© 2009, Bible Society of Botswana.

44Kwakabe kuli tjibaka tje masikati makulu, ngono kukabe zhalima mu shango yose
kuswikila tjibaka tje matewuko,

45ngobe zhuba lakabe lati zwi. Tjisitili tje Bugalo gwe Ndzimu tjikapaluka pakati
kudwa pezhugwi kunoti pasi.

46Jesu kadanililа nge hwi gulu eti, “Tate, ndolonga meya yangu mu maboko enyu.”
Kukati aleba ikoku kapela.

47Kukati nlauli we babhayani bali zana ebona tjayitikala kakudza Ndzimu eti,
“Tjoselele, iwoyu nlume wakabe asina nlandu.”

48Kukati bathu bose bakabe bakubunganila kuwobona ikoku bebona tjashingikala,
bakazhala buyendasi ngono bakayenda ku mizi yabo bakapuna mimoyo.

49Koga bose bakabe benziba kose ne bakadzi bakabe bantobela kudwa ku Galili,
bakama thambgwana, bakalingililа zwithu izwezwi.

Mbiganyo ya Jesu

(Matewu 27:57-61; Mako 15:42-47; Johani 19:38-42)

50Ngono ngwenu kukabe kuna mmwe nlume unoyi Josefa wakabe edwa mu nzi we
Arimateya, wakabe ali mmwe we makulukota e Bajuta, ngono ali nlume
wakalulwama ana malebeswa.

51Iye wakabe asadumana nge nkumbulo nenge nshingo wabo. Wakabe akalindila
bushe gwe Ndzimu.

52Nlume iwoyo wakayenda kuna Pilato ngono kakumbila Itumbu tja Jesu.

53Ipapo katjitulula, katjipetela nge jila katjilonga mu ikumbu tjakakopogwa mu
shongwe, tjisina wakatongo biganyiwa mutjili.

54Lakabe lili Zhuba le Kubiganyidza, ngono Sabata labe lotangisa.

55Bakadzi bakabe bazha na Jesu kudwa ku Galili bakatobela ngono bakabona ikumbu
tja Jesu kose ne kubiganyiwa kukwe.

56Ipapo bakabgwililа kanyi kunolulwamisa motsha ne mafuta anonuhwa zwakanaka.
Koga bakanyaluluka nge Sabata kuyendidzana ne nlayo.

Luke 24

Kumuka kwa Jesu mu bafi

(Matewu 28:1-10; Mako 16:1-8; Johani 20:1-10)

1Kukati mu zhuba le kutanga mu tshipi, kutji mangwanana kwazo, bakadzi ibabo
bakatola motsha wabakabe balulwamisa, bakayenda ku ikumbu.

2Bakawana bgwe lakabe lakazhalila nkoba we ikumbu lakakunguludzigwa kutjena ne
ikumbu,

© 2009, Bible Society of Botswana.

3koga bakati bengina mukati, bakasiwane itumbu.

4Bakati batjakakaabala ngekwa ikoku, balume babili bakaambala zwiambalo zwinopenya bakama pejo nabo.

5Ngotja kwabo, bakakotamisa misholo pasi, ipapo balume ibabo bakati kubali, “Ini mushaka ntjili mu bafi?

6Aapo ipapa wamuka. Kumbulani sekwa akamubudza, atji mu Galili eti,

7‘Nkololo we Nthu wakafanila alongwe mu maboko e batjinyi, abambugwe, koga mu zhuba le butatu amuke.’ ”

8Ipapo bakakumbula matama awe.

9Ngono bakati beshanduka bedwa ku ikumbu, bakabudza bali gumi lina ung'ompela ne bamwe bose ikoku kose.

10Kwakabe kuli Mariya we Magadala na Joanna na Mariya mme ba Jakubo ne bamwe bakabe banabo, bakabudza batumwa ba Jesu ikoku.

11Koga bakasidume tjinolebgwa nge bakadzi ibabo, ngobe bekumbula kuti banoleba mazhambgwala.

12Koga Pita kamilika kalabukila ku ikumbu, kukati eshozhela, kabona matyila ali woga, ndizo kabgwilila akakaabadziwa nge tjashingikala.

Kuyenda ku Emausi
(Mako 16:12-13)

13Zhuba ilelo zwalo bamwe babili be badiyiwa bakabe beyenda ku nzi unoyi Emausi, thambo ingabe khilomitha dzili gumi kudwa ku Jerusalema.

14Bakabe bezuwa ngekwe zwithu zose izwezwi zwakabe zwashingikala.

15Bakati batjazuwa belebeleka ngekwe zwithu izwezwi, Jesu nge kukwe kazha, kabhatana zila nabo.

16Koga bakayitiwa kuti basinzibe.

17Kababhuzwa kati, “Moyenda muzuwa ngekweni kene?” Bakama belingika bakafubala.

18Mmwe wabo unoyi Kileopasi kambhuzwa kati, “Apa ndiwe woga mwezi mu Jerusalema usingazibe zwithu zwakashingikala mazhuba iyawa kene?”

19Kabhuzwa kati, “Zwithu zwipi?” Bakadabila beti, “Ngekwa Jesu we Nazareta. Wakabe ali nlebesambeli, ana masimba makulu mu matama nenge mu mishingo mbeli kwe Ndzimu ne bathu bose.

20Bapirisiti bakulu ne balauli bedu bakan'yisa ku nlayo kuti asumikilisigwe lufu abambugwe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Koga takabe tigalabgwe kuti ndiye unowosunungula Iziraela. Nasi i zhuba le butatu zwithu zose izwezwi zwakashingikala.

22Pezhugwi kwa ikoku, bamwe bakadzi be goko ledu batitjenamisa. Bayenda ku ikumbu nasi kutji mangwanana kwazo,

23koga bakasiwane itumbu tjitje. Bashanduka bakatidwa bakati babona mbono ye batumwa be kudzimu beti, unotjila.

24Bamwe be bakabe banaswi bakayenda ku ikumbu, bakawana kuli se kwaleba bakadzi ibabo, koga iye bakasimbone.”

25Kati kubali, “zwilengwe ndimwi, mononoka seni kugalamoyo tjakalebgwa nge balebesambeli!

26Apa kwakabe kusakafanila kuti Mesiya adziyidzike nge zwithu izwezwi, kuti ekongina mu gudzo lile kene?”

27Kakale katangisa kubatjenesela tjakalebgwa nge kukwe mu hwalo dzose dze Ndzimu, kutangisa mu hwalo dza Mushe ne hwalo dzose dze balebesambeli bose.

28Ndizo kukati besedzela ku nzi wabakabe beyenda kuuli Jesu kayedza se unopindila mbeli.

29Koga bakankumbila beti, “Gala naswi, ngobe kwabe madekwana zhuba lamila.” Ndizo kangina kagala nabo.

30Ngono kati eja nabo katola tjiwunga, katjiyengemadza, katjipemula, kabapa itjo.

31Ipapo mesho abo kazhuka, ndizo bakanziba, koga kamila mu mesho abo.

32Bakabhuzwana beti, “Apa mimoyo yedu yabe isingapise mutili elebeleka naswi mu zila etitjenesela hwalo dze Ndzimu kene?”

33Bakamilika tjinyolotjo bakabgwilila ku Jerusalema. Ikoko bakawana bali gumi lina ng'ompela bakakubungana ne bamwe badiyiwa

34ngono ibabo bakati, “Ku malebeswa! She bamuka, bazwilakidza kuna Simoni.”

35Ipapo balume ibabo babili bakaleba tjashingikala mu zila ne sekwa banziba ndiko epemula tjiwunga.

Jesu ezwilakidza ku badiyiwa babe

(Matewu 28:16-20; Mako 16:14-18; Johani 20:19-23; Mishingo 1:6-8)

36Kukati batjalebeleka ngekwa ikoku, Jesu nge kukwe kama pakati kwabo, kati kubali, “Mbakiso ngaibe namwi.”

37Koga Bakapaluka moyo, kakale bakatja bekumbula kuti banobona ipuku.

38Jesu kati kubali, “Ini mudziyidzika? Ini muna kududumwa mu mimoyo yenyu kene?

© 2009, Bible Society of Botswana.

39Bonani maboko angu ne makumbo angu. Ndimi nge kwangu! Mundibhate mubone, ngobe ipuku atjina nyama ne mafupa, sekwa munobona imi ndinazo.”

40Kati aleba ikoku kabalakidza maboko awe nenge makumbo awe.

41Kwakati batjakashatha kukulu bakatjenama, kakale basingadume tjabanobona kababhuzwa kati, “Muna tjinojiwa pano kene?”

42Bakampa thango ye hwobe yakagotjiwa,

43ngono kaitola kaija bakanlinga.

44Kati kubali, “Etji nditjo tjandakamubudza nditji namwi nditi, zwithu zose zwakakwagwa nge kwangu mu nlayo wa Mushe ne mu hwalo dze balebesambeli ne mu lukwalo gwe Njimbo azwizofanila kuwila pasi.”

45Ipapo kazhula mimoyo yabo kuti bahwisise hwalo dze Ndzimu.

46Kabadwa kati, “Nditjo tjakakwagwa kuyi, Mesiya unowodziyila, kamuka mu bafi nge zhuba le butatu,

47nenge kuti kushandukila matjinyo kwe bathu neku bazwiibhatigwa matjinyo, kowosumikigwa nge zina lile ku zwitjaba zose, kutangisa mu Jerusalema.

48Imwi mu batendeki be zwithu izwezwi.

49Ndowomuzhisila tjamakagadziwabgwe ndi Tate bangu, koga galani mu nzi nkulu kudzina mupiwa simba linodwa pezhugwi.”

Jesu etolegwa pezhugwi kudzimu

(Mako 16:19-20; Mishingo 1:9-11)

50Ipapo kabatungamila kanoti ku Bhetani, kamilidza maboko kabakombolela.

51Kukati atjabakombolela, kabasiya ngono katolegwa kudzimu.

52Ipapo bakan'namata ngono bakabgwilila ku Jerusalema bakashatha kwazo.

53Ngono bakagala bali mu Ng'umba ye Ndzimu bekudza Ndzimu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Johani

Johani 1

Dama lakabe nthu

1Mu kutangisa Dama lakabe lili yapo, ngono Dama lakabe lina Ndzimu kakale Dama lakabe lili Ndzimu.

2Lakabe lina Ndzimu mu kutangisa.

3Zwithu zose zwakathamiwa ndiye. Kuzhe kukwe akuna tjimwe tjakathamiwa tjisakathamiwa ndiye.

4Munli kwakabe kuna butjilo, butjilo guli tjedza tje bathu.

5Tjedza tjopenya mu zhalima, koga zhalima alizotjikunda.

6Kwakabe kuna mmwe nlume atumwa nge Ndzimu, zina lile kuyi Johani,

7wakazhila kutendeka ngekwe tjedza itjetjo, kuti bathu bose bagalemoyo ndiye.

8Iye nge kukwe wakabe asi iye tjedza, koga, wakazha kuwopa butendeki ngekwe tjedza itjetjo.

9Tjedza tje malebeswa tjinovonekela bathu bose tjakabe tjizha mu shango.

10Wakabe ali mu shango, koga nenguba Ndzimu wakathama shango ndiye, shango aizonziba.

11Wakazha ku shango ya kanyi kukwe koga bathu ba kanyi kukwe bakasin'amutjile.

12Koga ibabo bakan'amutjila, bakagalamoyo mu zina lile, wakabapa fanilo dze kube bana be Ndzimu.

13Ibaba ate bakazwagwa nge lopa kene kuda kwe nyama,kene nge kuda kwe nthu, koga Ndzimu ndiye wakathama kuti babe bana babe.

14Dama lakabe nthu, kagala pakati kwedu ana ngoni kwazo ne malebeswa. Takabona gudzo lile, gudzo le Nkololo uyega wa Tate.

15Johani wakapa butendeki nge kukwe, wakamimila eti, “Ndiye iwoyu wandakaleba nge kukwe nditi, ‘Iye unozha shule kwangu nkulu pandili, ngobe wakabe yapo ndi sathu abe yapo.’ ”

16Ngobe ana ngoni njinji, wakatihwila ngoni epaphulula.

17Ndzimu wakatizhisila nlayo ndi Mushe, koga ngoni ne malebeswa takazwipiwa ndi Jesu Kirisiti.

18Akuna ne nng'ompela wakatongo bona Ndzimu. Koga Nkololo uyega, ugele kubapa na Tate, ndiye wakazibisa Ndzimu bathu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Thumo ya Johani we N'dubiki
(Matewu 3:1-12; Mako 1:1-8; Luke 3:1-18)

19Ogu ndigo butendeki gwa Johani gwa akaleba tjibaka tje Bajuta tjabakantumila
Bapirisiti ne Balevi banodwa mu Jerusalema kuwombhuzwa kuti n'diyi ani.

20Johani wakaleba, aazozwilandula; wakaleba eti, “Ate ndili imi Mesiya.”

21Bakambhuzwa beti, “Ndiwe ani ngono? Ndiwe Elija?” Johani kabashandula kati,
“Aa, ate ndili Elija.” Bakambhuzwa kakale bakati, “Ndiwe Nlebesambeli?”
Kabadabila kati, “Aa.”

22Bakati kunli, “Ngono ndiwe ani? Utidabile kuti naswi tinobudza batituma. Ukatini
nge kuko?”

23Johani kadabila nge matama a Isaya nlebesambeli eti, “Ndimi hwi le unodanilila mu
tjilambanyika eti, ‘Tambunudzani zila ya She.’ ”

24Bamwe be Bafarasi, bakabe batumwa

25baka mbhuzwa beti, “Ha usi Mesiya, usi Elija kene nlebesambeli, ini udubika
bathu?”

26Johani kabadabila kati, “Ndomudubika nge vula, koga pakati kwenyu kumile mmwe
wamusingazibe.

27Ndiye unozha shule kwangu, iye wandisakalizana kusunungula mitjili ye khwebana
dzidze.”

28Oku kwakabe kushingikala mu Bhetani seli kwe gwizi gwe Jorodani, Johani
kwaakabe edubikako.

Jesu Pkhwizana ye Ndzimu

29Tjimuka, Johani kabona Jesu ezha kunli, ngono kati, “Bonani Pkhwizana ye
Ndzimu iyo inodusa tjibi tje shango!

30Oyu ndiye wandakaleba nge kukwe nditi, ‘Kuna nlume unowozha shule kwangu,
koga nkulu pandili, ngobe wakabepo kunditangila.’

31Imi nge kwangu ndakabe ndisinganzibe, koga ndakazha ndidubika bathu nge vula
kuti ndizo azibgwe nge Baiziraela.”

32Johani kapa butendeki eti, “Ndakabona Meya ideluka se njiba idwa kudzimu, ngono
ikagala pezhugwi kukwe.

33Ndakabe ndisinganzibe, koga iye wakandituma kuwodubika nge vula wakati
kundili, ‘Iye waunowobona Meya ideluka igala pezhugwi kukwe, ndiye unowodubika
nge Meya yakayengemala.’

34Ndakambona ngono apa butendeki kuti ndiye Nkololo we Ndzimu.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

Badiyiwa be kutanga ba Jesu

35Tjimuka kakale Johani kabe ali mile ne badiyiwa babe babili,

36ngono kati ebona Jesu epinda kati, “Bonani Pkhwizana ye Ndzimu!”

37Ibabo badiyiwa babili bakahwa eleba ikoku, ngono bakatobela Jesu.

38Jesu katjebuka, kababona bakantobela, ngono kababhuzwa kati “Moshakani?” Bakati kunli, “Rabhi” Kodwa kuti N'diyi. “Mogala ngayi?”

39Kabadabila kati, “Izhani mubone.” Bakayenda bakanobona paakabe egala, ngono bakashwa masikati iyawo wose naye; tjakabe tjingabe tjibaka tje bunna matewuko.

40Mmwe we babili bakahwa Johani elebeleka bakatobela Jesu ndi Enduru nnung'una wa Simoni Pita.

41Tje kutanga Enduru wakanoshaka nkulu uwe Simoni ngono kan'dwa kati, “Tawana Mesiya” Kodwiwa kuti Kirisiti.

42Kayisa Simoni kuna Jesu. Jesu kanlinga kati kunli, “Ndiwe Simoni nkololo wa Johani ngono unowodang'wa Kefasi.” Kefasi ndilo zwalo Pita, kodwiwa shongwe.

Jesu edana Filipo na Natanaele

43Tjimuka Jesu kayenda ku Galili. Kawana Filipo ngono kati kunli, “Unditobele!”

44Filipo wakabe edwa ku Bhetisaida, kanyi kwa Enduru na Pita.

45Filipo kabona Natanaele ngono kambudza kati, “Tambona iye wakalebgwa ndi Mushe mu lukwalo gwe nlayo ne mu hwalo dze balebesambeli. Iye Jesu we Nazareta nkololo wa Josefa.”

46Natanaele kabhuzwa kati, “Apa kuna tjibuya tjingadwa mu Nazareta kene?” Filipo kadabila eti, “Izha ubone.”

47Kukati Jesu ebona Natanaele ezha kunli, kati, “Bonani, woyu ndiye N'iziraela wakwako, usingabhuzwiwe.”

48Natanaele kambhuzwa kati, “Mondiziba tjini?” Jesu kan'dabila eti, “Ndakubona utjikusi kwe mpaya, Filipo asathu kawokudana.”

49Natanaele kanshandula eti, “N'diyi, mu Nkololo we Ndzimu, mu She nkulu we Iziraela!”

50Jesu kati kunli, “Unogalamoyo koga, ngobe ndakubudza kuti ndakubona utjikusi kwe mpaya. Utjawobona zwithu zwikulu kupinda izwezwi!”

51Kabuya kati kunli, “Ndolebesa tjose ndoti kumuli, mowobona kudzimu kuzhuka ne batumwa be Ndzimu betathila pezhugwi kakale bedelukila pasi mu Nkololo we nthu.”

Johani 2

© 2009, Bible Society of Botswana.

Bukwe mu nzi we Kana

1Mu zhuba le butatu kwakabe ne nzano we bukwe mu nzi we Kana mu ntuthu we
Galili. Mme ba Jesu bakabe bali yapo ku nzano iwoyo.

2Jesu ne badiyiwa babe bakabe bakokiwabo ku bukwe igogo.

3Kukati nkumbi we zhambi wapela, mme ba Jesu bakati kuna Jesu, “Bapelegwa nge
nkumbi.”

4Jesu kabashandula eti, “Mme, apa moti nditini kene? Tjibaka tjangu atjithu
tjikaswika.”

5Mmeyabe bakati ku balanda, “Mushinge tjimwe ne tjimwe tjaanowomubudza.”

6Kwakabe kwakabigwa hali dzili tathatu dze ntapkhwi hwulu hwulu dze nthamo
wakabe ushingisisiwa mu kuzwitjenapadza nge mpanga we Bajuta. Imwe ne imwe
yakabe ili hwulu kwaingazhadziwa dzilitha dze vula dzili zana ling'ompela (100).

7Jesu kadwa balanda kati, “Zhadzani hali idzedzi nge vula.” Bakadzizhadza tupu!

8Ipapo kabadwa kati, “Tjelani vula iyeyi nge nkombe muyise ku n'yendisi we
nshingo.” Ndizo bakaiyisa.

9N'yendisi we nshingo kati elabila vula iyeyo, ikabe yashanduka yabe nkumbi. Kukati
se akabe asingazibe kuti nkumbi iwoyu wadwa ngayi, nenguba balanda ibo bakabe
beziba kwawakadwa, kadanila nloboli ntome

10ngono kati kunli, “Kwagala kupiwa bathu nkumbi unozipa kutanga, bakati bang'wa
kunjinji bakakowopiwa nkumbi usingazipe shule. Koga iwe wabiga nkumbi unozipa
kuswikila ngwenu!”

11Jesu wakathama itjetji tjilakidzo tje kutanga tje zwilakidzo zwizwe ali ku Kana mu
Galili. Nge zila iyeyi kalakidza gudzo lile, ngono badiyiwa babe bakagalamoyo
munli.

12Shule kwa ikoku kadelukila ku Kapenaume, iye na mmeyabe ne banung'una babe ne
badiyiwa babe, bakanogala ikoko mazhuba mashomanana.

Jesu unoyenda ku Ng'umba ye Ndzimu

(Matewu 21:12-13; Mako 11:15-17; Luke 19:45-46)

13Nzano we Bajuta we Kupinda pezhugwi wakabe wabe pejo, ndizo Jesu kayenda ku
Jerusalema.

14Kawana bathu betengesa ng'ombe ne pkhwizi ne ngurukuku mu bhakasa le
Ng'umba ye Ndzimu ne bakabe betenganya mari bali gele pa tafuli.

15Kathama rwabha ye nsungo ngono kabatatila kuzhe kwe bhakasa le Ng'umba ye
Ndzimu, kose pkhwizi ne ng'ombe, katebula mari e batenganyi be mari kapitula tafuli
dzabo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Kadwa ibabo bakabe betengesa ngurukuku kati, “Dusani zwithu izwezwi ipapa muletje kuthama Ng'umba ya Tate matengeselo!”

17Badiyiwa babe bakakumbula tjakakwagwa mu hwalo dze Ndzimu kuyi, “Kutukutilila ng'umba yenyu kowondija.”

18Ipapo Bajuta bakan'dwa bakati, “Nditjipi tjilakidzo tjaungathama kulakidza ndaulo ye kuthama zwithu izwezwi?”

19Jesu kashandula eti, “Kolomodzani Ng'umba iyeyi ye Ndzimu, ngono ndoyimusa mu mazhuba matatu.”

20Bajuta ndizo bakati, “Kwakatola makole ali makumi manna ana matathatu kubaka Ng'umba iyeyi, ngono iwe ukati unowoyimusa mu mazhuba matatu kene?”

21Koga Ng'umba ye Ndzimu yaakabe eleba nge kwayo wakabe edwa mbili uwe.

22Kukati asinomusiwa mu bafi, badiyiwa babe bakakumbula tjaakaleba, ndizo bakagalamoyo mu hwalo dze Ndzimu ne tjakalebgwa ndi Jesu.

Zibo ya Jesu ngekwe mbumbiko ye nthu

23Kukati atjimu Jerusalema mu Nzano we Kupinda pezhugwi, banji bakagalamoyo mu zina lile bebona zwilakidzo zwaakabe ethama.

24Koga Jesu wakabe asingabagalebgwe ngobe wakabe eziba bathu bose.

25Wakabe asingashake kulebelekegwa nge nthu, ngobe eziba tjimu nkumbulo we nthu.

Johani 3

Jesu na Nikodemo

1Kwakabe kuna nlume we Nfarasi edang'wa Nikodemo, ali ntungamili we Bajuta.

2Nikodemo wakazha kuna Jesu busiku kati kunli, “N'diyi, toziba kuti u n'diyi wakadwa ku Ndzimu, ngobe akuna ungathama zwilakidzo zwaunothama ha Ndzimu usimile naye.”

3Jesu kanshandula eti, “Ndolebesa tjose nditi kukuli, kuzhe kwe kuti nthu azwagwe butshwa, aangabone bushe gwe Ndzimu.”

4Nikodemo kabhuzwa kati, “Nthu wakwegula ungazwagwa tjini? Apa ungangina gwe bubili mu ntumbu wa mmeyabe kuti azwagwe?”

5Jesu kanshandula eti, “Ndolebesa tjose nditi kukuli, kuzhe kwe kuti nthu azwagwe nge vula nenge meya, aangangine mu bushe gwe Ndzimu.

6Tjazwagwa nge nyama i nyama, tjazwagwa nge meya.

7Usitjename, ngobe ndikudwa nditi wakafanila kuti uzwagwe butshwa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

8Phepo inohwuhwudzila kwainoda, unohwa nsindo wayo, koga autoziba kwainodwa kene kwainoyenda. Kwakajalobo mu mmwe ne mmwe wazwagwa nge Meya.”

9Nikodemo kambhuzwa eti, “Kungashingikala tjini ikoku?”

10Jesu kambhuzwa kati, “Apa u n'diyi mu Iziraela koga autoziba ikoku kene?

11Ndolebesa tjose nditi kukuli, iswi toleba ngekwe tjatinoziba kakale tobika ngekwe tjatabona, koga amutoamutjila tjatinobika.

12Apa ha ndakamubudza nge zwithu zwe shango mukasidume, mowoduma tjini ha ndimubudza ngekwe zwe kudzimu wali?

13Koga akuna wakatongo tathilila kudzimu kuzhe kwa iye wakadeluka edwa kudzimu, iye Nkololo we nthu.”

14Koga Mushe sekwa akamilidza nyoka mu tjilambanyika ne Nkololo we nthu wakafanila kumilidzigwabo pezhugwi,

15kuti kene ali ani unogalamoyo munli abe ne butjilo gusingapele.

16Ngoti Ndzimu wakada shango ino kungapongapo kwawakapa Nkololo wawo uyega kuti kene ali ani unogalamoyo munli asitongofa, koga abe ne butjilo gusingapele.

17Ngoti Ndzimu auzotuma Nkololo wawo mu shango kuwoyisumikilisa, koga wakantuma kuti shango itjidziwe ndiye.

18Iye unogalamoyo munli aazosumikilisiwa, koga iye usingagalemoyo wakasumikilisiwa kale, ngobe aazogalamoyo mu zina le Nkololo uyega we Ndzimu.

19Kusumikilisiwa ndihwoku, tjedza tjakazha mu shango, koga bathu bakada zhalima mu bumo gwe tjedza, ngobe mishingo yabo ili mibi.

20Mmwe ne mmwe unothama bubi nge unoshima tjedza, kakale aatozha mu tjedza, ngobe mishingo iye ingabhudila patjena.

21Koga iye unoshinga malebeswa unozha mu tjedza kuti ndizo kuboneke kuti mishingo iye yakashingigwa mu Ndzimu.

Jesu na Johani

22Shule kwa ikoko, Jesu ne badiyiwa babe bakabhudila mu shango ye Judiya, kwaakapitsha tjibaka nabo edubika bathu.

23Johani na iyebo wakabe edubika mu Enoni, pejo ne Salima, ngobe kwakabe kuna vula njinji ikoko. Bathu bakabe bezha kunli, ngono bedubikiwa.

24Johani wakabe asathu kalongwa mu ng'umba ye busungwa mu tjibaka itjetjo.

25Ipapo kukabe ne kunyanyayidzana pakati kwe badiyiwa ba Johani ne mmwe Njuta ngekwe tjenapadzo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

26Ngono bakazha kuna Johani bakati, “N'diyi, nlume ihwouje wamakabe munaye seli kwe gwizi gwe Jorodani wamakaleba nge kukwe, wodubikabo ngwenu, ngono mmwe ne mmwe woyenda kunli.”

27Johani kabashandula eti, “Akuna ungabe ne tjimwe kuzhe kwe tjaapiwa tjidwa kudzimu.

28Imwi nge kwenyu muna butendeki gwe kuti ndakati, ‘Andite ndili imi Mesiya, koga ndakatumwa kuzha mu shango mbeli kukwe.’

29Una nlongo nkwasha, nzwalani we nkwasha unobe ali mile ipapo akahwilila unoshatha kwazo ha ehwa hwi le nkwasha. Ndizo kushatha kwangu kwazhadzisika.

30Iye wakafanila kudziwa, imi ayisiwa pasi.”

Iye unodwa kudzimu

31Iye unodwa pezhugwi upezhugwi kwa bose. Iye unodwa mu shango nge we shango unoleba nge zwe shango, koga iye unodwa kudzimu upezhugwi kwabo bose.

32Unotendeka ngekwe tjaakabona nenge tjaakahwa, koga akuna unoamutjila butendeki gugwe.

33Iye unoamutjila butendeki gugwe unolakidza kuti Ndzimu ulebeswa.

34Iye wakatumwa nge Ndzimu unoleba matama e Ndzimu, ngobe Ndzimu unompa Meya nge buzhalo.

35Tate banoda Nkololo wabo, ndizo bakampa zwithu zose.

36Iye unogalamoyo mu Nkololo una butjilo gusingapele, koga iye usingahwilile Nkololo aatowobe ne butjilo, koga bushongola gwe Ndzimu gupezhugwi kukwe.

Johani 4

Jesu ne nkadzi we Samariya

1Kwakati She basinoziba kuti Bafarasi bakahwa kuti Jesu unodubika kakale unothama badiyiwa banji kupinda Johani,

2(nenguba, Jesu nge kukwe akabe asingadubike bathu, badiyiwa babe ndibo bakabe bedubika.)

3Ndizo Jesu kabhuda mu Judiya kabgwilila ku Galili.

4Ngono wakabe akafanila pinda akapalama ntuthu we Samariya.

5Ndizo kangina nge nzi we Samariya unoyi Sikari, pejo ne nnda wakabe wapiwa Josefa ndi tate babe Jakubo.

6Tshime la Jakubo lakabe lili ipapo, ngono Jesu kati anyadziwa nge gwendo kagala pasi pa hwunde ne tshime. Kwakabe kuli nge tjibaka tje masikati makulu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

7Ngono kukazha nkadzi we Nsamariya kuwotjela vula, ngono Jesu kan'dwa kati, “Undipebo vula nding'we.”

8Badiyiwa babe bakabe bayenda kutenga zojiwa ku nzi.

9Nkadzi iwoyo kanshandula eti, “Ungandikumbila vula tjini wali, iwe uli Njuta, imi ndili nkadzi we Nsamariya kene?” Bajuta abatoshingidzana ne Basamariya.

10Jesu kanshandula eti, “Ha wabe uziba tjipo tje Ndzimu ne nge kuti ndiani iwoyu unokukumbila vula, unobe wakumbila vula kunli, unobe akupa vula ye butjilo.”

11Nkadzi kan'dabila eti, “Tate bangu, amuna tjamungatjela nditjo, ngobe tshime ileli lakangina, ngono imwi moiwana ngayi iyeyo vula ye butjilo kene?

12Apa imwi mu nkulu pana tate bedu Jakubo bakatipa tshime ileli kene, labakang'wa mulili ne bana babo nenge zwithuwo zwabo?”

13Jesu kadabila eti, “Iye unong'wa vula iyeyi unowobe ne nyota kakale,

14koga iye unowong'wa vula yandinowompa aatowopapha kabe ne nyota kakale. Ngobe vula yandinowompa, inowobe nsenya munli unowodwilila vula inowompa butjilo gusingapele.”

15Nkadzi kati kunli, “Tate bangu, mundipe vula iyeyo kuti ndisitjabe ne nyota kakale, kakale ndisitjabuye awotjela vula ngeno.”

16Jesu kan'dwa kati, “Yenda unodana nlume uwo ubuye naye.”

17Nkadzi kanshandula eti, “Andina nlume.” Jesu kan'dwa kati, “Unolebesa ha uti auna nlume.

18Wakabe ne balume bali bashanu, nlume waunaye ngwenu ate ali uwo. Wandibudza malebeswa.”

19Nkadzi kati kunli, “Tate bangu, ndobona kuti mu nlebesambeli.

20Botate bedu bakabe benamata Ndzimu pezhugwi kwe dombo ileli, koga imwi Bajuta mukati bugalo gwa takafanila kunamata Ndzimu i Jerusalema.”

21Jesu kati kunli, “Galamoyo mundili, kowozha tjibaka tje kuti Tate basinamatigwe pezhugwi kwe dombo ileli kene iko ku Jerusalema.

22Imwi Basamariya monamata tjamusingazibe, koga iswi tonamata tjatinoziba, ngobe jidzo lodwa ku Bajuta.

23Koga tjibaka tjozha na iko tjaswika kale, tjinowoti banamati be malebeswa bakanamata Tate nge Meya ne nge malebeswa, ngoti ndibo banamati banoshakwa ndi Tate.

24Ndzimu Meya, ngono ibabo banounamata bakafanila kuunamata nge Meya nenge malebeswa.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

25Nkadzi kan'dwa kati, “Ndoziba kuti Mesiya, unodang'wa Kirisiti unowozha, ngono ha ezha unowotitjenesela zwithu zose.”

26Jesu kan'dwa kati, “Imi ndinolebeleka nawe, ndi iye wandili iye”

27Nge tjibaka itjetjo badiyiwa ba Jesu bakabuya kwabakabe bayenda, bakatjenama bewana elebeleka ne nthu we tjikadzi. Koga akuna wakabhuzwa nkadzi iwoyo kuti, “Unoshakani?” Kene wakabhuzwa Jesu kuti, “Ini ulebeleka ne nkadzi iwoyo?”

28Ipapo nkadzi kasiya shabana iye ye vula kabgwilila ku nzi ngono kati ku bathu,

29“Izhani mubone nlume wandibudza tjimwe ne tjimwe tjandakashinga. Apa ungabe ali iye Mesiya kene?”

30Bathu bakabhuda mu nzi bakayenda kuna Jesu.

31Nge tjibaka itjetjo badiyiwa babe bakabe benkumbila beti, “N'diyi, ijani tjimwe!”

32Koga kabadabila eti, “Ndina zojiwa zwandinoja zwamusingazibe.”

33Badiyiwa bakabhuzwana beti, “Kungabe kuna mmwe wabazhisila zojiwa kene?”

34Jesu kabadwa kati, “Zojiwa zwangu hwushinga kuda kwe wakandituma nge kupedzisa nshingo uwe.

35Apa imwi amutoti, ‘Kwasala mwedzi minna kuti kuvung'we mathunde kene?’ Koga imi ati, tongo poselani mesho ku minda, mubone mathunde sekwa akabidwa, atjilinda kuvung'wa!

36Iye unovuna unoamutjila ndipo, ekubunganyila mathunde mu butjilo gusingapele, kuti ndizo ndzwali ne nvuni bashathe bose.

37Ndizo malebeswa matama anoti, ‘Mmwe unodzwala, ngono kovuna upoga.’

38Ndakamutuma kunovuna pamusakashinga, kuna bakabe bashinga, imwi makavuna mu masimba abo.”

39Bunji gwe Basamariya mu nzi iwoyo bakagalamoyo muna Jesu, nge butendeki gwe nkadzi iwoyu ngobe wakabe ati, “Wandibudza tjimwe ne tjimwe tjandakashinga.”

40Ngono kwakati Basamariya bazha kuna Jesu, bakankumbila kuti agale nabo, ngono kagala nabo mazhuba mabili.

41Bunji gumwe gwe bathu gwakagalamoyo ngekwe matama a Jesu.

42Bakati ku nkadzi, “Togalamoyo ngwenu, ngono kusi nge kuhwa tjawaleba, koga kuli nge tjatazwihwigwa nge kwedu, totjiziba kuti ndiye tjose Ntjidzi we shango.”

Jesu epodza nkololo we nshingili nkulu

43Shule kwe mazhuba iyawo mabili kayenda ku Galili,

© 2009, Bible Society of Botswana.

44ngobe iye Jesu nge kukwe wakabe aleba eti, “Nlebesambeli aatokudziwa mu shango ya kanyi kwabo.”

45Kukati eswika mu Galili, bathu baikoko bakan'amutjila, ngobe bakabe bayenda ku Jerusalema ku nzano, ngobe bakabebabona tjimwe ne tjimwe tjaakashinga mu nsi we nzano.

46Ipapo Jesu kabgwilila ku nzi we Kana mu ntuthu we Galili, kwaakabe atongo shandula vula ikabe nkumbi. Kwakabe kuna nlume ali Gulukota wakabe egwaligwa nge nkololo uwe ali mu Kapenaume.

47Kati ehwa kuti Jesu wazha ku Galili edwa ku Judiya, kayenda kunli kankumbila kuti azhe kuwopodza nkololo uwe wakabe abe pejo ne lufu.

48Jesu kati kunli “Kuzhe kwe kuti mubone zwilakidzo ne mishingo ye matjenamiso amungagalemoyo kene?”

49Gulukota ilelo likadabila liti, “She, izhani mwanangu asathu kafa.”

50Jesu kati kunli, “Yenda, nkololo uwo unowotjila!” Kagalamoyo matama a Jesu kayenda kanyi.

51Kati ali mu zila ebgwilila kanyi kashangana ne balanda babe bakambudza kuti nkololo uwe unotjila.

52Kababhuzwa kuti nkololo uwe wapodziwa nge tjibaka tjipi, ngono bakan'dabila beti, “Luzhazhamo gwakabhuda munli madekwe mu tjibaka tje matewuko e zhuba.”

53Ipapo tate babe bakakumbula kuti nditjo tjibaka tjaakadwiwa ndi Jesu kati, “Nkololo uwo unowotjila.” Ndizo iye ne be nsha uwe bose bakagalamoyo.

54Itjetji tjilakidzo tje bubili tjakathamiwa ndi Jesu abuya ku Galili edwa ku Judiya.

Johani 5

Jesu unopodza nthu pa dziba

1Shule kwa ikoku Jesu kayenda ku Jerusalema ku nzano we Bajuta.

2Mu nzi we Jerusalema pejo ne nkoba we pkhwizi kuna dziba lakakombeledziwa nge matenga mashanu e mitutshi, mu lulimi gwe Tjihebheru lodang'wa kuyi Bhetizada.

3-4Ipapo kwakabe kuna bagwele banjinji balilele, kwakashangana mapofu ne zwilema ne bakalobgwa nge gulukadzi.

5Mmwe nlume wakabe ali ipapo wakabe ana makole ali makumi matatu ana zhanakadzi egwala.

6Jesu kati embona alilele ipapo, kaziba kuti wakabe ne tjibaka tjilefu ali mu tjimo itjetjo, ngono kambhuzwa kati, “Apa unoshaka podziwa kene?”

© 2009, Bible Society of Botswana.

7Nlume iwoyu wakabe egwala kan'dabila eti, “Tate bangu, andina iye ungandilonga mu dziba ha vula ikodzongeka, ndoti nditjagwisa kungina, atangigwa ne mmwe.”

8Jesu kati kunli, “Milika utole thobo iyo uyende.”

9Tjinyolotjo nlume iwoyu kapola, katola thobo iye kayenda. Ikoku kwakashingikala mu nsi we Sabata.

10Ndizo Bajuta bakati ku nlume iwoyu wapodziwa, “Nasi i Sabata, ate kuli mu nlayo kuti usenge thobo iyo.”

11Kabashandula eti, “Nlume wandipodza wandidwa kati, ‘Tola thobo iyo uyende.’ ”

12Bakambhuzwa beti, “Ndiani iwoyo nthu wakudwa eijalo?”

13Koga kasizibe kuti ndiani, ngobe kwakabe kuna bathu banjinji ipapo, ngono Jesu wakabe ayenda.

14Shule kwe tjibaka Jesu kan'wana mu Ng'umba ye Ndzimu, ngono kan'dwa kati “Wapodziwa, utjiletjedza kutjinya, kuti usishingikaligwe nge tjinopinda itjetji.”

15Iwoyu nlume kayenda kanobudza Bajuta kuti wapodziwa ndi Jesu.

16Ndizo bakatangisa kusala Jesu shule bendziyidza, ngobe wakabe ethama zwithu izwezwi nge nsi we Sabata.

17Jesu kabadwa kati, “Tate batjashinga na ngwenu kose, ngono namibo ndoshinga.”

18Ngekwa ikoku Bajuta bakazwimisila tjose kumbulaya, ngobe wakabe atjuluka nlayo we Sabata kakale edana Ndzimu eti Tate, ezwilizanya ne Ndzimu.

Tjibombo tje le Nkololo

19Jesu kabadabila eti, “Ndolebesa tjose ndoti kumuli, Nkololo aana tjaangashinga nge kukwe, kuzhe kwe tjaabona tjishingwa ndi Tate babe. Tjinoshingiwa ndi Tate ne Nkololo unotjishingabo.

20Ngobe Tate banoda Nkololo ndizo banonlakidza kose kwabanothama; ngono banowonlakidza mishingo mikulu pana iyeyi, kuti mukaabale.

21Koga sa Tate bemusa bafi bebapa butjilo, Nkololo unotjidzabo baanoda.

22Tate abana wabanosumikilisa, koga bakapa Nkololo wabo fanilo dzose dze kusumikilisa,

23kuti ndizo bose bakudze Nkololo sekwa banokudza Tate. Iye usingakudze Nkololo aatokudza Tate ibo bakantuma.

24“Ndolebesa tjose ndoti kumuli, iye unohwa dama langu kagalamoyo muna iye wakandituma, unowowana butjilo gusingapele. Aatjowowang'wa nlandu, koga wapinda mu lufu wangina mu butjilo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

25Ndolebesa tjose ndoti kumuli, tjibaka tjozha, na iko tjatjiswika tje kuti bafi bahwe hwi le Nkololo we Ndzimu, ngono ibabo banowolihwa banowotjila.

26Se Tate bana masimba ekupa butjilo, bakapa Nkololo kube ne masimba ekupa butjilo na iyebo.

27Bakampa simba le kusumikilisa, ngobe ali iye Nkololo we nthu.

28Musitjenamile ikoku, ngobe tjibaka tjozha tje kuti bose bamu zwikumbu bahwe hwi lile,

29ngono babhude mu zwikumbu zwabo, ibabo bakashinga ndulamo banowomukila mu butjilo, bakashinga mbipo banowomukila kubong'wa nlandu.

Batendeki ngekwa Jesu

30“Akuna tjandingashinga nge kwangu, ndosumikilisa sekwa ndabudziwa nge Ndzimu, ndizo kusumikilisa kwangu kwakalulwama, ngobe anditoshaka kushinga kuda kwangu, ndoshinga kuda kwa iye wakandituma.

31“Ha ndizwitendekela nge kwangu, butendeki gwangu ate guli malebeswa.

32Koga kuna mmwe unotendeka nge kwangu, ngono ndoziba kuti butendeki gugwe nge kwangu malebeswa.

33Makatuma bathu kuna Johani, ngono katendeka ngekwe malebeswa.

34Ate kuli kuti ndimilile butendeki gwe bathu nge kwangu koga, ndoleba ikoku kuti mutjidziwe.

35Johani wakabe ali luvone gunothuta kakale gunopenya, ngono imwi makada kushathila tjedza tjitje kwe tjibaka tjifupi.

36Ndina butendeki bukulu pana gwa Johani. Mishingo yandakapiwa ndi Tate kuti ndiipeleledze, iyo mishingo iyeyi yandinoshinga, inotendeka nge kwangu kuti Tate bakandituma.

37Na ibo Tate bakandituma, bakatendeka nge kwangu. Amuthu mukatongo hwa hwi labo kene kuli kubona mbumbiko yabo,

38kakale makashayila hanya dama labo, ngobe amutogalabgwe muna iye wabakatuma.

39Mozwidiya hwalo dze Ndzimu makasimisa ngobe mokumbula kuti muna butjilo gusingapele mudzili. Ngono ndidzo dzinotendeka nge kwangu,

40koga molamba kuzha kundili kuti muwane butjilo.

41“Anditoamutjila gudzo kudwa mu bathu,

42koga ndomuziba. Ndoziba kuti amuna ludo gwe Ndzimu mumuli.

© 2009, Bible Society of Botswana.

43Ndakazha nge zina la Tate, koga amutondiamutjila; koga ha mmwe ezwizhigwa nge zina lile, iye mowon'amutjila.

44Mungagalamoyo tjini muda kukudzana, koga musingagwise kuwana kukudziwa kunodwa ku Ndzimu, iwo uwoga kene?

45Musikumbule kuti ndimi ndinowomutilika nlandu mbeli kwa Tate. Mushe wamakagalabgwe, ndiye unowomutilika nlandu.

46Ha makabe magalamoyo muna Mushe, mobe mugalamoyo ne mundili, ngobe wakakwala nge kwangu.

47Koga se musingagalemoyo tjaakakwala, mungagalamoyo tjandinoleba tjini?”

Johani 6

Jesu ejisa bathu bali zwiwulu zwishanu (5000)

(Matewu 14:13-21; Mako 6:30-44; Luke 9:10-17)

1Kudwa ipapo, Jesu katjulukila seli kwe gungwa gwe Galili linodang'wa kakale gungwa gwe Tibheriyasi.

2Ngono wakatobegwa nge mbunga nkulu we bathu, ngobe bakabe babona zwilakidzo zwizwe zwe kupodza bagwele.

3Jesu katatha dombo kagala pasi ne badiyiwa babe.

4Nzano we Bajuta we Kupinda pezhugwi wakabe wabe pejo.

5Ngono Jesu wakati emilidza mesho kabona mbunga we bathu uzha kunli, ndizo kadwa Filipo kati, “Towobatengela ngayi tjiwunga kuti baje?”

6Wakabe ebhuzwa ikoku kulika Filipo, ngobe iye nge kukwe wakabe eziba tjaanowoshinga.

7Filipo kanshandula eti, “Tjiwunga tje themba ye mari e siliva ali mazana mabili (200) atjingalizane kuti mmwe ne mmwe wabo alabile.”

8Mmwe we badiyiwa babe unoyi Enduru, nnung'una wa Simoni Pita kati kunli,

9“Kuna mbisana ipapa una zwiwunga zwe bhali zwitukununu zwishanu ne hwobe tukununu dzili mbili; koga azwingalizane bathu ibaba bose.”

10Jesu kabadwa kati, “Gadzani bathu pasi.” Kwakabe kuna dishwa njinji ipapo. Ngono balume bali zwiwulu zwili zwishanu bakagala pasi.

11Jesu katola zwiwunga izwezo, kati aboka kazwikobela bathu ibabo bakabe bali gele pasi. Kapapha kabokela hwobe, ngono bose bakawana kwakabalizana.

12Kukati baguta bose, kati ku badiyiwa babe, “Kubunganyani mamburumburu asala, kuti kusibe ne tjinotebugwa.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Ipapo bakaakubunganya wose bakazhadza seme dzili gumi lina mbili nge mamburumburu akasala mu zwiwunga zwishanu zwakabe zwajiwa nge bathu.

14Bathu bakati babona tjilakidzo tjathamwa ndi Jesu bakati, “Malebeswa dumbu, oyu ndiye nlebesambeli wakalingiligwa kuzha mu shango.”

15Jesu wakati ebona kuti bakazwimisila kunkombeledza kuti abe She nkulu wabo, kabasiya kayenda kakale ku dombo ali yega.

Jesu unoyenda pezhugwi kwe vula
(Matewu 14:22-33; Mako 6:45-52)

16Kukati kwabe madekwana, badiyiwa babe bakadelukila ku gungwa,

17bakangina mu n'goro, bakatjulukila seli kwe gungwa bakalinga ku Kapenaume. Kwakabe busiku Jesu asathu kazha kubali.

18Vula ye gungwa yakabe ikapha kwainobe matuthu, ngobe kwakabe kuna phepo ina masimba kwazo.

19Ngono Badiyiwa bakati bayenda thambo ingapa khilomitha shanu kene tathatu bakabona Jesu enangayila pezhugwi kwe vula, ezha tjapejo ne n'goro wabo, ngono bakatja kwazo.

20Koga Jesu kabadwa kati, “Ndimi, musitje!”

21Ipapo bakan'amutjila kangina mu n'goro, kukati tjinyolotjo bakaswika pa phili ye gungwa babe mu shango yabakabe beyenda ku ili.

Bathu banoshaka Jesu

22Tjimuka mbunga wakabe walala seli kwe gungwa wakabona kuti kwakabe kuna n'goro nng'ompela ipapo wakayenda ne badiyiwa, ngono Jesu wakabe asangina mu uli.

23Ipapo kukaswika mimwe migoro idwa ku Tibheriyasi, ikama tjapejo ne pakabe pejigwa tjiwunga nge bathu, tjadwa pabokegwa ndi She.

24Ngono mbunga iwoyo wakati wabona kuti Jesu aapo kose ne badiyiwa babe, ukangina mu migoro iyeyo ukayenda ku Kapenaume kunonshaka.

Jesu ndiye tjiwunga tje butjilo

25Bathu bakati bewana Jesu seli kwe gungwa, bakambhuzwa beti, “N'diyi, makaswika lini ngeno?”

26Jesu kabadabila eti, “Ndolebesa tjose ndoti kumuli, amutondishakila kuti makabona zwilakidzo, koga mondishaka, ngobe makaja tjiwunga mukaguta.

27Musishingile zojiwa zwinotjinyika, koga shingilani zojiwa zwinogalila tjose kunoti mu butjilo gusingapele, zwamunowopiwa ne Nkololo we nthu, iye una lutjwayo gwe Ndzimu Tate.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

28Bakambhuzwa bakati, “Tithameni kuti ndizo tishinge mishingo ye Ndzimu?”

29Jesu kabashandula eti, “Nshingo we Ndzimu ndihwoyu; kugalamoyo muna iye wakatumwa nge Ndzimu.”

30Ndizo bakambhuzwa kakale beti, “Nditjipi tjilakidzo tjaunowothama, kuti tibone tikugalemoyo? Ini tjaunowoshinga?

31Bobatategulu bedu bakaja mana mu tjilambanyika, sekwa kwakakwagwa kuyi ‘Mushe wakabapa tjiwunga tjinodwa kudzimu kuti baje.’ ”

32Jesu kati kubali, “Ndolebesa tjose ndoti kumuli, Mushe ate iye wakamupa tjiwunga tjinodwa kudzimu, koga Tate ndibo banomupa tjiwunga tjakwako tjinodwa kudzimu.

33Ngobe tjiwunga tje Ndzimu ndiye unodeluka edwa kudzimu kuwopa bamu shango butjilo.”

34Bakankumbila bakati, “She, kudwila nasi mutipe tjiwunga itjetji.”

35Jesu kabadwa kati, “Ndimi tjiwunga tje butjilo, iye unozha kundili aatjowobe ne zhala, na iye unogalamoyo mundili aatjowobe ne nyota.

36Koga sekwa ndamubudza kuti nenguba makandilinga mundibona, amutogalamoyo.

37Bose bandinopiwa ndi Tate banowozha kundili, ngono iye unozha kundili anditowontata,

38Ngobe ndakadeluka ndidwa kudzimu ndisingawoshinga kuda kwangu, koga ndowoshinga kuda kwa iye wakandituma.

39Oku ndiko kuda kwe wakandituma, kuti kushaye wandilashikila we bathu bose bandakapiwa, koga ndibamuse bose mu zhuba le bupelo.

40Ngobe kuda kwa Tate ndihwoku, hwuti bose banowobona Nkololo bakagalamoyo munli, bapiwe butjilo gusingapele. Ndizo ndowobamusa mu zhuba le bupelo.”

41Ipapo Bajuta bakang'ong'ola nge kukwe, ngobe ati, “Ndimi tjiwunga tjakadeluka tjidwa kudzimu.”

42Ngono bakati, “Apa ate ali Jesu nkololo wa Josefa iwoyu kene, tate babe na mmeyabe batinoziba? Kozha tjini kuti ati ‘Ndakadeluka ndidwa kudzimu?’ ”

43Jesu kabadabila eti, “Letjani kung'ong'ola.

44Akuna ungazha kundili asakwebiwa ndi Tate bakandituma, ngono ndowommusa mu zhuba le bupelo.

45Balebesambeli bakakwala beti, ‘Bose banowodiyiwa nge Ndzimu.’ Mmwe ne mmwe wakahwa Tate kazwidiya mubali unozha kundili.

© 2009, Bible Society of Botswana.

46Akuna wakatongo bona Tate kuzhe kwa iye wakadwa ku Ndzimu, ndiye ega wakabona Tate.

47Ndolebesa tjose ndoti kumuli, iye unogalamoyo una butjilo gusingapele.

48Ndimi tjiwunga tje butjilo.

49Bobatategulu benyu bakaja mana mu tjilambanyika, koga bakafa.

50Koga etji tjiwunga tjinodwa kudzimu, ngono iye unotjija aatowofa.

51Ndimi tjiwunga tjinotjila tjakadeluka tjidwa kudzimu. Ha nthu eja tjiwunga itjetji unowotjilila tjose. Tjiwunga itjetji tjandinopa i nyama yangu yandinowopila butjilo gwe shango.”

52Bajuta bakatangisa kunyanyayidzana beti, “Iwoyu nlume ungatipa nyama iye kuti tiije tjini?”

53Jesu kati kubali, “Ndolebesa tjose ndoti kumuli, kuzhe kwe kuti muje nyama ye Nkololo we nthu, mung'we kose ne malopa awe, amuna butjilo mumuli.

54Iye unowoja nyama yangu, kang'wa malopa angu, unowowana butjilo gusingapele, kakale ndowommusa mu zhuba le bupelo.

55Ngobe nyama yangu zojiwa zwakwako ne malopa angu tjing'o tjakwako.

56Iye unoja nyama yangu, kang'wa malopa angu, unogala mundili, namibo agala munli.

57Koga sa Tate banotjila bakandituma, ngono ndotjila ndibo, na iyebo unowoja mbili wangu unowotjila ndimi.

58Etji nditjo tjiwunga tjakadeluka tjidwa kudzimu, atjitonga mana akajiwa ndi bobatategulu benyu ngono bakafa. Koga iye unoja tjiwunga itjetji unowotjilila tjose.”

59Jesu wakaleba zwithu izwezwi ali mu ng'umba ye mitembezelo mu Kapenaume.

Matama e butjilo gusingapele

60Bunji gwe badiyiwa babe gukati guhwa ikoku gukati, “Oku hwudiya kwakasima. Ndiani ungakuhwilila?”

61Jesu kaziba kuti badiyiwa babe banong'ong'ola ngekwa ikoku, ngono kati kubali, “Apa ikoku komukutha kene?

62Kowotini ngono ha mubona Nkololo we nthu etathila kwaakabe aliko mu kutanga?

63Meya ndiyo inopa butjilo, nyama aina nshingo. Matama andaleba kumuli anowomuzhisila Meya kakale anowomuzhisila butjilo.

64Koga bamwe benyu abatogalamoyo.” Jesu wakabe eziba kudwila mu kutangisa, kuti ndiboani basingawogalamoyo ne nge kuti ndiani unowon'wonga.

© 2009, Bible Society of Botswana.

65Ngono kapapha kati, “Ndizo ndamubudza kuti akuna ungazha kundili kuzhe kwa Tate banthama kuti apundule.”

66Shule kwa ikoku, bunji gwe badiyiwa babe bakansiya bakasitjayende naye.

67Jesu kabhuzwa badiyiwa bali gumi lina babili kati, “Apa namwibo moshaka kuyendabo kene?”

68Simoni Pita kanshandula eti, “She, apa tingayenda kuna ani kene? Imwi ndimwi muna matama e butjilo gusingapele.

69Iswi togalamoyo kakale toziba kuti ndimwi N'yengemali Uyega we Ndzimu.”

70Jesu kashandula eti, “Apa andizomushalula muli gumi lina babili kene? Koga mmwe wenyu Nvanganyi!”

71Wakabe elebeleka ngekwa Judasi, nkololo wa Simoni Isikariyoti, ngobe Judasi ne akabe ali mmwe we badiyiwa bali gumi lina babili, wakadwapo kan'wonga.

Johani 7

Jesu ne banung'una babe

1Shule kwa ikoku Jesu kayenda yenda mu Galili, wakabe asingashake kuyenda mu Judiya, ngobe Bajuta baikoko bakabe beshaka kumbulaya.

2Ngono kwakati Nzano we Bajuta we Mishasha wabe pejo,

3banung'una ba Jesu bakati kunli, “Bhuda mu bugalo igogu uyende ku Judiya, kuti ndizo badiyiwa babo babone mishingo yaunoshinga.

4Akuna unosumbika tjaanoshinga ha eshaka kuti azibgwe. Se uthama zwithu izwezwi, thama kuti shango izibe nge kuko.”

5Banung'una babe bakabe basingagalemoyo munlibo.

6Jesu kati kubali, “Tjibaka tjakafanila atjithu tjikaswika, kumuli tjibaka tjimwe ne tjimwe tjakalulwama.

7Shango aingamubenge, koga imi inondibenga, ngobe ndogala nditendeka ngekwe mishingo yayo yakabipa.

8Imwi yendani ku nzano. Imi anditoyenda ku nzano iwoyu, ngobe tjibaka tjangu atjithu tjikaswika.”

9Wakati aleba eijalo kagala mu Galili.

Jesu ku Nzano we mishasha

10Koga kukati banung'una babe bayenda ku nzano iwoyo, Jesu kamilika kayendabo akabgwata.

© 2009, Bible Society of Botswana.

11Bajuta bakabe benshaka ku nzano, bebhuzwa beti, “Nlume iwoyo ungayi kene?”

12Ngono bathu bakanyebezela kwazo nge kukwe. Bamwe beti, “Nlume wakalulwama.” Bamwe beti, “Akuzojalo, unodzimidza bathu.”

13Koga kwakabe kusina unoleba nge kukwe epubula, ngobe bakabe betja Bajuta.

14Nzano wakati wabe pakati, Jesu kayenda ku Ng'umba ye Ndzimu kaswika katangisa kudiya.

15Bajuta bakakaabala ngono bakabhuzwana beti, “Nlume iwoyu wakawana luzibo igogu ngayi asakadiyika?”

16Jesu kashandula eti, “Zwidiyo zwandinodiya azwitodwa mundili, koga zodwa kuna iye wakandituma.

17Akuna mmwe unoda kushinga kuda kwe Ndzimu unowotubula kuziba kuti kudiya kwangu kodwa ku Ndzimu kene ndozwilebegwa koga.

18Iye unozwilebegwa, unozwishakigwa tjilumbi. Koga iye unoshaka gudzo le wakantuma, una malebeswa munli akuna manyepkhwa.

19Apa Mushe azomupa nlayo kene, koga akuna wenyu unoulondolodza. Apa ini mugwisa kundibulaya kene?”

20Bathu bakanshandula beti, “Una meya mbi mukuli iwe! Ndiani unogwisa kukubulaya?”

21Jesu kabashandula eti, “Ndathama nshingo nng'ompela koga, ngono matjenama mose.

22Mushe wakamulaya ngekwe kuthumbigwa, nenguba Mushe asi iye wakakutangisa, kwakatangisiwa ndi bobatategulu benyu, ngono mothumbila mbisana mu nsi we Sabata.

23Apa ha muthumbila mbisana nge Sabata kuti ndizo musitjuluke nlayo wa Mushe, ini mundigwadzilamoyo, ngobe ndapodza nthu mbili uwe wose nge nsi we Sabata?

24Letjedzani kusumikilisa zwithu kuyendidzana nge mbumbiko yazo, musumikilise zwithu nge kusumikilisa kwakalulwama.”

Apa ndiye Mesiya iwoyu kene?

25Ipapo bamwe bathu be Jerusalema bakati, “Apa iwoyu nlume ate ali iye wabanogwisa kubulaya kene?

26Bonani! Unolebeleka ali patjena, ngono batungamili abaton'dwa tjimwe! Apa angabe malebeswa kuti banoziba kuti ndiye Mesiya kene?

27Mesiya ha ezha, akuna unowoziba kwaanodwa. Koga tose toziba kunodwa nlume iwoyu.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

28Ngono Jesu kati atjadiya mu Ng'umba ye Ndzimu kamilidza hwi kati, “Apa mondiziba wali ne kwandinodwa mokuziba kene? Imi andizozwizhigwa, ngono iye wakandituma una malebeswa. Imwi amutonziba,

29koga imi ndonziba, ngoti ndidwa kunli, akandituma.”

30Ipapo bakagwisa kumbhata, koga kukasheta wankuma, ngobe tjibaka tjitje tjakabe tjisathu tjikaswika.

31Bathu banjinji bakabe bali mu mbunga iwoyo bakagalamoyo ngono bakati, “Apa Mesiya unowoti ezha, kathama zwilakidzo zwinopinda zwa iwoyu nlume kene?”

Balindi banotumwa kunosunga Jesu

32Bafarasi bakahwa bathu benyebezela zwithu izwezwi ngekwa Jesu, ndizo ibo ne Bapirisiti bakulu bakatuma balindi be Ng'umba ye Ndzimu kunonsunga.

33Jesu kalebeleka kati, “Ndowobe namwi kwe tjibaka tjifupi, kudwa ipapo ndowobgwilila kuna wakandituma.

34Mowondishaka, koga amutowondibona, ngobe amungayende kwandinowobe ndiliko.”

35Bajuta bakabhuzwana beti, “Ndi ngayi kwaanowoyenda kwatisingake tikambona? Kene unowoyenda ku Bajuta ba kanyi kwedu baku Giriki enodiya Bagiriki?

36Kati towonshaka koga atitowombona, kakale atingayende kwaanowobe aliko. Unodwani kene?”

Hwobana dze vula inopa butjilo

37Mu zhuba le bupelo ilo zhuba gulu le nzano, Jesu kamilika kalebelekela pezhugwi eti, “Kene ali ani una nyota ngaazhe kundili awong'wa.

38Iye unogalamoyo mundili sekwa kwakakwagwa mu hwalo dze Ndzimu, kowowunga hwobana dze vula inopa butjilo.”

39Wakabe elebeleka ngekwe Meya yakayengemala, inowoamutjigwa nge banogalamoyo munli. Mu tjibaka itjetjo Meya yakayengemala yakabe isathu ikapiwa bathu, ngobe Jesu wakabe asathu kakudziwa.

Kuthubukana pakati kwe bathu

40Bamwe bathu bakati behwa matama iyawa bakati, “Iwoyu nlume Nlebesambeli dumbu!”

41Bamwe bakati, “Ndiye Mesiya!” Koga bamwe bakati, “Mesiya aatowozha edwa ku Galili!

42Kwakakwagwa kuti Mesiya unowobe edwa mu ludzi gwa She Dafite, unowozwaligwa mu Bhetelehema nzi wakabe ugala Dafite.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

43Ndizo kukabe ne kuthubukana mu bathu, benyanyayidzana ngekwa Jesu.

44Bamwe bakashaka kumbhata, koga kukasheta wambiga luboko.

Kusagalamoyo kwe Bajuta bebatungamili

45Kukati balindi be Ng'umba ye Ndzimu bebgwilila ku Bapirisiti bakulu ne Bafarasi, bakababhuzwa beti, “Ini musazha naye?”

46Balindi be Ng'umba ye Ndzimu bakabadabila beti, “Akuna nthu wakatongo lebeleka sa iwoyu nlume!”

47Bafarasi bakababhuzwa beti, “Apa namwibo matjengedzeka kene?

48Apa kuna mmwe we babusi kene we Bafarasi wakatongo galamoyo munli?

49Koga mbunga usingazibe tjimwe ngekwe nlayo, una bhiso.”

50Mmwe we Bafarasi ibaba wakabe ali Nikodemo, iye wakatongo yenda kuna Jesu. Kadwa bamwe kati,

51“Apa nlayo wedu unoduma kuti nthu abong'we nlandu asathu kateedziwa kukazibgwa kuti ini ethama tjaanothama kene?”

52Bakanshandula beti, “Apa nawebo unodwa ku Galili kene? Linga mu hwalo dze Ndzimu, unowobona kuti akuna nlebesambeli ungatongo dwa ku Galili.”

53[Ndizo mmwe ne mmwe kabgwilila kanyi kwabo.

Johani 8

Nkadzi wakabe abhakhwa bupombgwe

1Koga Jesu iye wakayenda ku Dombo le Mitoba.

2Kwakati ku tjimangwanana mu zhuba linotobela kabgwilila ku Ng'umba ye Ndzimu. Bathu bose bakazha kunli, ndizo kagala pasi katangisa kubadiya.

3Badiyi be nlayo ne Bafarasi bakazhisa mmwe nkadzi wakabe abhakhwa bupombgwe kuna Jesu, ngono bakammisa pakati kwe bathu,

4bakadwa Jesu bakati, “N'diyi, nkadzi iwoyu wabhakhwa bupombgwe.

5Mu Nlayo, Mushe wakatilaya kuti nkadzi wakajali wakafanila kukikithidziwa nge mabgwe kudzina efa. Iwe unoti aying'wi?”

6Bakabe beleba beijalo beteya Jesu, kuti bawane tjabangambhatila patjili. Koga Jesu kakotama kakwala mu mavu nge tjinyala tjitje.

7Bakati bedwilila nge kumbhuzwa, kakotamuka kati kubali, “Iye wenyu usina tjibi, ngaabe we kutanga kuposa nkadzi iwoyu nge bgwe.”

8Kakotama kakale kakwala mu mavu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

9Bakati behwa matama awe, bose bakayenda, nng'ompela ne nng'ompela, kutangisa ne bahwola. Jesu kasala abe ega ne nkadzi iwoyo ali mile ipapo.

10Kakotamuka kati ku nkadzi iwoyo, “Bangayi? Akuna wakubona nlandu?”

11Nkadzi kan'dabila eti, “Akuna, tetshi wangu.” Jesu kati, “Kwakalulwama, nami anditokubona nlandu. Yenda, koga usitjatjinye kakale.”]

Jesu ndiye tjedza tje shango

12Jesu kalebeleka ne Bafarasi kakale kati, “Ndimi tjedza tje shango, iye unonditobela unowobe ne tjedza tjinopa butjilo, ndizo aatjowoyenda mulima.”

13Bafarasi bakati kunli, “Unozwitendekela nge kuko, ngono matama awo aana malebeswa.”

14Jesu kabashandula eti, “Nenguba ndizwitendekela nge kwangu, butendeki gwangu malebeswa, ngobe ndoziba kwandakadwa ne nge kwandinoyenda. Imwi amutoziba kwandakadwa kene kwandinoyenda.

15Imwi mosumikilisa nge mpanga we bathu, koga imi andina wandinosumikilisa.

16Ha ndabe ndisumikilisa, kusumikilisa kwangu kobe kuli kwe malebeswa, ngobe anditosumikilisa ndili ndoga, koga ndina Tate ibo bakandituma.

17Kwakakwagwa mu nlayo wenyu kuti, ha butendeki gwe bathu babili gudumana, tjabanoleba malebeswa.

18Ndozwitendekela, mmilili wangu mmwe ndi Tate, ibo bakandituma.”

19Bakambhuzwa bakati, “Tate babo bangayi?” Kabadabila eti, “Amutoziba kuti ndimi ani, ndizo na Tate amutobaziba. Ha mabe mundiziba, na Tate mobe mubaziba.”

20Jesu wakaleba kose ikoku ediya ali mu Ng'umba ye Ndzimu pejo ne mabiganyilo e zwipo zwadusigwa Ndzimu. Akuna wakambhata, ngobe tjibaka tjitje tjakabe tjisathu tjikaswika.

Amungayende kwandinoyenda

21Jesu kapapha kati kubali, “Ndoyenda, mowondishaka, ngono mowofila mu zwibi zwenyu. Kwandinoyenda amungazhe ko.”

22Ndizo Bajuta bakati, “Unoshaka kuzwibulaya kani? Se eti, ‘Kwandinoyenda, amungazhe ko?’ ”

23Jesu kabadwa kati, “Imwi mube shango ino ipasi, imi ndodwa ku shango ipezhugwi. Imwi modwa mu shango ino, koga imi anditodwa muili.

24Ndamudwa ati mowofila mu zwibi zwenyu, ngelebeswa mowofila mu zwibi zwenyu, ha musingagalemoyo kuti ‘Ndi iye wandili iye!’ ”

© 2009, Bible Society of Botswana.

25Bakambhuzwa beti, “Ndiwe ani?” Jesu kabadabila eti, “Nditjandakamubudza mukutangisa.

26Ndina zwinjinji zwandinowoleba nge kwenyu ne zwinjinji zwandinowomusumikilisila. Koga iye wakandituma, una malebeswa, ngono ndobudza shango tjandahwa ndiye.”

27Abazohwisisa kuti wakabe elebeleka nabo ngekwa Tate.

28Ndizo Jesu kati kubali, “Mowoti mamilidzila Nkololo we nthu pezhugwi, ipapo mukaziba kuti ‘Ndi iye wandili iye.’ Mowoziba kuti andina tjandinoshinga nge kwangu, koga ndoleba tjandinobe ndilayiwa ndi Tate kuti nditjilebe.

29Iye wakandituma unami, aazondisiya ndoga, ngobe ndoshinga tjinonshathisa misi yose.”

30Wakati elebeleka sa ikoko bathu banjinji bakagalamoyo munli.

Lebeswa lowomusunungula

31Ndizo Jesu kati ku Bajuta bakabe bagalamoyo munli, “Ha mulondolodza matama angu, mu badiyiwa bangu bakwako,

32mowoziba malebeswa, ngono malebeswa anowomusunungula.”

33Bakanshandula beti, “Iswi ti zwizekugwana zwa Abhurahama, kakale atithu tikatongobe balanda. Unodwani ha uti, ‘Mowosunungugwa?’ ”

34Jesu kati kubali, “Ndolebesa tjose ndoti kumuli, mmwe ne mmwe unotjinya nlanda we tjibi.

35Nlanda aatogalila tjose mu nzi usi wa kanyi kwabo, koga nkololo unogalila tjose.

36Ndizo Nkololo ha emusunungula mowosununguka kwakwako.

37Ndoziba kuti mu zwizekugwana zwa Abhurahama, koga mogwisa ku ndibulaya, ngobe amutoamutjila matama angu.

38Ndoleba ngekwe tjandakalakidziwa ndi Tate, koga moshinga tjamakahwa ndi tate benyu.”

39Bakan'dabila beti, “Tate bedu ndi Abhurahama.” Jesu kabashandula eti, “Ha mabe muli bana ba Abhurahama mobe mushinga zwakashingwa ndi Abhurahama.

40Koga makazwimisila kundibulaya, imi ndakamubudza malebeswa andakahwa nge Ndzimu. Abhurahama aazothama zwithu zwakajalo!

41Imwi moshinga mishingo ya tate benyu.” Bakan'dabila beti, “Ndzimu nge kwawo ndi Tate bedu, atizozwagwa mu bupombgwe.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

42Jesu kabadabila eti, ha Ndzimu wabe uli tate benyu, mobe mundida, ngobe ndakadwa ku Ndzimu ngono ndi pano. Andizozwizhigwa nge kuda kwangu, ndakatumwa nge Ndzimu.

43Ini musingahwisise tjandinoleba? Hwuti amungamilane nge kuhwa dama langu.

44Mu bana ba tate benyu, ibo Nvanganyi, ngono moshaka thama kuda kwa tate benyu. Bakabe bali mbulayi kudwa mu kutangisa, kakale abana tjimwe nge malebeswa, ngobe kusina malebeswa mubali. Ha benyepa banobe belebeleka lulimi gwe mbumbiko yabo, ngobe bannyepi kakale ndibo tate be manyepkhwa.

45Koga ngoti ndoleba malebeswa, amutondigalamoyo.

46Ndiupi wenyu ungatendeka tjibi tjangu? Ha ndileba malebeswa, ini ngono musingandigalemoyo?

47Iye unobe ali we Ndzimu unohwilila matama e Ndzimu. Tjinoyita kuti musihwe hwuti amute muli be Ndzimu.

Jesu na Abhurahama

48Bajuta bakan'dabila beti, “Apa atitolebesa kene, ha titi, u Nsamariya kakale una meya mbi?”

49Jesu kabashandula eti, “Andina meya mbi, koga ndokudza Tate, ngono imwi mondilengudza.

50Anditozwishakila gudzo ngono uyapo unolishaka, iye ndiye nsumikilisi.

51Ndolebesa tjose ndoti kumuli, iye unolondolodza dama langu aatowofa.”

52Bakati kunli, “Ngwenu tina malebeswa ekuti una meya mbi. Abhurahama wakafa ne balebesambeli bakafa, koga iwe ukati, ‘Iye unolondolodza dama langu aatowofa.’

53Apa u nkulu pana tate bedu Abhurahama kene? Bakafa ne balebesambeli bakafabo. Unozwidwa uti ndiwe ani kene?”

54Jesu kabadabila eti, “Ha ndizwikudza, kuzwikudza kwangu akutodwa tjimwe. Koga ndokudziwa ndi Tate ibo bamunoti Ndzimu wenyu.

55Imwi amutobaziba, koga imi ndobaziba. Ha ndingati anditobaziba, ndowobe ndili nnyepi samwi. Koga ndobaziba, kakale ndolondolodza dama labo.

56Tate benyu Abhurahama bakashathila kuzha kwangu mu shango, bakabona nsi we kuzha kwangu ngono bakashatha.”

57Bajuta bakati kunli, “Iwe usathu ukabe ne makole ali makumi mashanu unoti wakabona Abhurahama kene?”

58Jesu kabashandula eti, “Ndolebesa tjose ndoti kumuli, Abhurahama wakati asathu kazwagwa, ndakabe ndilipo Ndi iye wandili iye.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

59Wakati eijalo, bakanunga mabgwe beti bamphobole ndiwo, koga kabgwata ngono kabhuda mu Ng'umba ye Ndzimu kayenda.

Johani 9

Jesu unopodza nlume wakazwagwa ali bhofu

1Jesu kati atjayenda, kabona nlume wakazwagwa ali bhofu.

2Badiyiwa babe bakambhuzwa beti, “N'diyi, i jinyo laani lakathama kuti nlume iwoyu azwagwe ali bhofu? Apa i jinyo lile kene le bazwadzi babe?”

3Jesu kabashandula eti, “Akuna wabo wakatjinya, nlume iwoyu kene bazwadzi babe, koga kwakashingikala kuti simba le Ndzimu libong'we lishinga mu kupodziwa kukwe.

4Ha kutji masikati, takafanila shinga nshingo we wakandituma, busiku gwaswika gusina ungashinga.

5Ha imi nditji yapo mu shango, ndimi tjedza tje shango.”

6Kati alebeleka ajalo, kathwila mate pasi kavanga dope ndiwo kalibhoma mu mesho e nlume iwoyo,

7kan'dwa kati, “Yenda unongula mu dziba le Siloame.” Zina ileli lodwa “Tumwa” kene “Tumigwa.” Ndizo nlume iwoyo kayenda, kanongula, ngono kabuya ebona.

8Bakabakidzana naye ne bathu bakabe bambona kutanga etjila ngokumbila bakabhuzwana beti, “Apa ate ali iye nlume iwouje unosobe ali gele ekumbila kene?”

9Bamwe bakati, “Ndiye.” Koga bamwe bakati, “Aa, ate iye; unofanana koga naye.” Koga nlume iwoyu nge kukwe kabadwa kati, “Ndimi.”

10Bakambhuzwa beti, “Ngono ini tjakupofunula?”

11Kadabila eti, “Nlume unoyi Jesu wavanga dope, kalibhoma mu mesho angu, kandidwa kati ndiyende ndinongula ku Siloame. Ngono ayenda, angula abe ndibona.”

12Bakambhuzwa beti, “Iye ungayi?” Kabadabila eti, “Anditoziba kwaayako.”

Bafarasi banoshakisisa ngekwe podziwa kwe bhofu

13Ipapo bakayisa nlume wakabe abe ali bhofu ku Bafarasi.

14Ngono kwakabe kuli nge nsi we Sabata, Jesu paakavanga dope kampofunula.

15Ndizo Bafarasi bakambhuzwabo kuti kwakashingikala tjini kuti abe ebona. Ngono kabadwa kati, “Wandibhoma dope mu mesho, kudwa ipapo angula, ngono ngwenu ndobona.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Bamwe be Bafarasi bakati, “Nlume wathama ikoku aatodwa ku Ndzimu, ngobe aatolondolodza nsi we Sabata.” Koga bamwe bakati, “Apa ntjinyi ungathama zwilakidzo zwakajali kene?” Kukabe ne kuthubukana nge mikumbulo pakati kwabo.

17Ngono bakabhuzwa nlume iwoyo kakale beti, “Ukati wakupofunula, ngono iwe unotini nge kukwe?” Nlume iwoyo kabadabila eti, “Imi ndoti nlebesambeli.”

18Bajuta bakabe basingadume kuti wakabe ali bhofu ngono ngwenu wobona, bakadzina bakadana bazwadzi babe,

19bakababhuzwa beti, “Apa ndiye nkololo wenyu iwoyu wamunoti wakazwagwa ali bhofu kene? Ngono ngwenu wobona tjini?”

20Bazwadzi babe bakabadabila beti, “Toziba kuti nkololo wedu iwoyu nenge kuti wakazwagwa ali bhofu,

21koga atitoziba kuti ndiani wampofunula. Buzwani iye, wakula, ungazwidabiligwa!”

22Bazwadzi babe bakaleba matama iyawa nge kutja Bajuta, ngobe Bajuta bakabe badumana kale kuti iye unoleba kuti Jesu ndiye Mesiya, unowotatiwa mu ng'umba ye mitembezelo.

23Ndizo bazwadzi babe bakati, “Wakula, mumbhuzwe.”

24Bakadana nlume iwoyo wakabe ali bhofu gwe bubili bakati kunli, “Tuna mbeli kwe Ndzimu kuti unoleba malebeswa. Iswi toziba kuti nlume iwoyu wakupofunula ntjinyi.”

25Nlume iwoyo kashandula eti, “Kuti ntjinyi kene ate ali ntjinyi anditoziba, tjing'ompela tjandinoziba hwuti, ndakabe ndili bhofu, koga ngwenu ndobona.”

26Bakambhuzwa beti, “Wakuthamani? Wakupofunula tjini?”

27Kabashandula eti, “Ndamubudza kale, koga mukasihwilile. Ini mushaka kuti ndipaphe, moshaka kube badiyiwa babebo kene?”

28Ipapo bakantuka beti, “Ndiwe n'diyiwa uwe! Iswi ti badiyiwa ba Mushe!

29Toziba kuti Ndzimu wakalebeleka na Mushe, koga ha ali iwoyu nlume, atitoziba nenge kwaanodwa!”

30Kabadabila eti, “Ikoku kotjenamisa kwazo! Ngobe amutoziba kwaanodwa, koga wandipofunula!

31Toziba kuti Ndzimu autohwilila batjinyi, unohwilila banounamata beshinga kuda kwawo.

32Kudwa mu kutangisa kwe shango akuna wakatongo hwa kuyi nthu wapofunula nthu wakazwagwa ali bhofu.

33Iwoyu nlume ha abe asingadwe ku Ndzimu, unobe asingapundule tjimwe.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

34Bakan'dabila beti, “Apa iwe wakazwaligwa mu tjibi ukabuya ukakulila mutjili, unogwisa kudiya iswi kene?” Ngono bakantata mu ng'umba ye mitembezelo.

Bupofu gwe meya

35Jesu kahwa kuti batata nlume iwoyo, ngono kati an'wana kambhuzwa kati, “Apa unogalamoyo mu Nkololo we nthu kene?”

36Nlume kan'dabila eti, “Tate bangu, mundibudze kuti ndiupi, kuti ndigalemoyo munli!”

37Jesu kati kunli, “Wambona kale, ndiye iwoyu unolebeleka nawe sangwenu.”

38Nlume iwoyo kati, “She, ndogalamoyo,” kanamata Jesu.

39Jesu kati, “Ndakazha mu shango ino kuwosumikilisa, kuti ndizo mapofu abone, banobona bapofupale.”

40Bamwe Bafarasi bakabe bali pejo naye bakahwa matama iyawa ngono bakambhuzwa beti, “Ukatini? Apa naswibo ti mapofu kene?”

41Jesu kabadabila eti, “Ha mabe muli mapofu, mobe musina nlandu, koga se muti mobona, kodwa kuti mutjina nlandu.”

Johani 10

Tjifaniso tje nlisi

1Jesu kalebeleka kati, “Ndolebesa tjose ndoti kumuli, iye usingangine mu danga le pkhwizi nge pa nkoba, engina ngothukila, i mbava kakale ntoleli,

2koga unongina nge nkoba ndiye nlisi we pkhwizi.

3Nlindi we pa nkoba unonzhulila, pkhwizi dzohwa hwi lile. Ngono unodana pkhwizi dzinobe dzili dzidze nge mazina adzo edzitungamilila kuzhe.

4Ha adzidusa, unodzitungamila, ngono dzikantobela, ngobe dziziba hwi lile.

5Adzingatobele mwezi, dzowontizha, ngobe dzisingazibe hwi lile.”

6Jesu wakababudza tjifano itjetji, koga bakasihwisise tjaanodwa.

Jesu ndiye nlisi wakalulwama

7Jesu kapapha kati, “Ndolebesa tjose ndoti kumuli, Imi ndimi nkoba unongina nge pkhwizi.

8Bose bamwe bakazha mbeli kwangu i mbava ne batoleli ngono pkhwizi adzizobahwilila.

9Ndimi nkoba. Iye unongina ndimi unowotjidziwa, unowongina kabhuda kawana mafulo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

10Mbava inozha kuwokwiba ne kuwobulaya ne kuwolobesa. Imi ndakazha kuti babe ne butjilo, kakale babe nago nge buzhalo.

11“Ndimi nlisi wakalulwama. Nlisi wakalulwama wakazwimisila kufila pkhwizi dzidze.

12Nthu unolisila kulipiwa, ate ali nlisi, kakale ate ali mweni we pkhwizi, unoti ebona phele izha, katizha kasiya pkhwizi, ngono phele ikabhata pkhwizi ikadzipaladza.

13Unotizha, ngobe ali mbhatshi koga, asina hanya ne pkhwizi.

14Ndimi nlisi wakalulwama, ndoziba pkhwizi dzangu, na idzo dzondizibabo,

15koga sa Tate bendiziba nami ndibaziba sekwa banondiziba. Ndakazwimisila kufila pkhwizi dzangu.

16Ndina dzimwe pkhwizi dzangu dzisi dze danga ileli. Ngono ndakafanila ndidzizhisebo, ngono dzowohwa hwi langu, ndizo kowobe ne danga ling'ompela lina nlisi nng'ompela.

17“Ngekwa ikoku, tate banondida, ngobe ndawopila butjilo gwangu kuti ndizo ndiguamutjile kakale.

18Akuna unonditolela butjilo gwangu. Ndimi ndakazwimisila kuti ndife. Ndina simba le kugukoba kakale ndina simba le kuguamutjila kakale. Etji nditjo tjandakadwiwa ndi Tate.”

19Kukabe ne kuthubukana kakale pakati kwe Bajuta ngekwe matama iyawa.

20Bunji gwabo guti, “Una meya mbi! Unopenga! Mohwilililani tjaanoleba?”

21Bamwe beti, “Nthu una meya mbi aangalebe matama akajali. Apa meya mbi ungapofunula mapofu tjini kene?”

Kulambiwa kwa Jesu

22Kwakabe kuli mu mbaba, ngono kukabe kuli mu nzano we tjikumbuludzo tje kuyengemadziwa kwe Ng'umba ye Ndzimu mu Jerusalema.

23Jesu wakabe eyenda yenda mu ntutshi unodang'wa Denga la Solomoni mu bhakasa le Ng'umba ye Ndzimu.

24Bajuta bakankubunganila bakambhuzwa beti, “Unowotilindisa kungapani usathu ukatibudza malebeswa? Ha uli iwe Mesiya, utibudze kube patjena.”

25Jesu kabashandula eti, “Ndakamubudza ntolo, koga amutoduma. Mishingo yandinoshinga nge zina la Tate inolakidza nge kwangu,

26koga amutoduma, ngobe ate muli pkhwizi dzangu.

27Pkhwizi dzangu dzohwa hwi langu, ndodziziba na idzo dzonditobela.

© 2009, Bible Society of Botswana.

28Ndodzipa butjilo gusingapele, ngono adzingalobe. Akuna ungadzidzamula mu
maboko angu.

29Tate bakandipa idzo ba nkulu pana bose, ngono akuna ungadzamula tjimwe mu
maboko a Tate.

30Imi na Tate ti banng'ompela.”

31Bajuta bakanunga mabgwe kakale beti bankikithidze.

32Koga Jesu kabadwa kati, “Ndakashinga mishingo minjinji mibuya inodwa kuna
Tate muli yapo, ndiupi wayo wamunoshaka kundikikithidzila iwo?”

33Bajuta bakanshandula beti, “Atitokukikithidzilila mishingo mibuya, koga
tokukikithidzilila kutuka Ndzimu! Unozwithama Ndzimu koga uli nthu!”

34Jesu kabashandula eti, “Kwakakwagwa mu nlayo wenyu kuyi Ndzimu wakati, ‘Mu
midzimu.’

35Toziba kuti tjinolebgwa nge Hwalo dze Ndzimu malebeswa nge kusingapele,
Ndzimu wakabadana midzimu,

36ngono motini nge kwa iye wakayengemadziwa ndi Tate bakantuma mu shango
kene? Ini munditendeka nge tjinyala muti ndotuka Ndzimu andati ndi Nkololo we
Ndzimu?

37Ha ndisingashinge mishingo ya Tate musigalemoyo mundili.

38Koga ha ndishinga tjinodiwa ndi Tate, nenguba musingagalemoyo mundili, bukulu
galanimoyo zwiyito zwangu, ndizo muzibe kuti Tate bamundili, nami ndimuna Tate.”

39Bakagwisa kumbhata kakale, koga kapudzumuka mu maboko abo.

40Kabgwilila seli kwe gwizi gwe Jorodani pakabe Johani e dubikila bathu kutanga,
kaswika kagala ikoko.

41Bathu banjinji bakazha kunli. Bakati, “Johani aazotongobe ethama zwilakidzo, koga
tjimwe ne tjimwe tjaakaleba ngekwe nlume iwoyu tjakabe tjili malebeswa.”

42Banji bakagalamoyo munli ipapo.

Johani 11

Lufu gwa Lazaro

1Mu nzi unoyi Bhetani, kanyi kwa Mariya ne nkulu uwe, Mata kwakabe kuna nlume
unoyi Lazaro egwala kwazo.

2Mariya iwoyo ndiye wakazhodza She nge mafuta anonuhwa zwinozipa, kabukusha
makumbo a She nge mavudzi awe, ndiye wakabe egwaligwa nge hazwadzi iye
Lazaro.

© 2009, Bible Society of Botswana.

3Hazwadzi dza Lazaro dzakatumila dama kuna Jesu dziti, “She, nzwalani wenyu wamunoda kwazo unogwala.”

4Jesu kati ehwa kuiyago, kati, “Igogu bugwele ate gunowombulaya, ikoku kwashingikala kuti ndizo Ndzimu ukudziwe, ndiko kunowoyita kuti Nkololo we Ndzimu akudziwe.”

5Jesu nenguba akabe eda Mata ne nnung'una uwe ne hazwadzi yabo Lazaro,

6wakati ehwa ngekwe bugwele gwa Lazaro kagala mazhuba mabili asathu kamilika kwaakabe aliko.

7Shule kadwa badiyiwa babe kati, “Ngatibgwilileni ku Judiya.”

8Badiyiwa babe bakan'dwa bakati, “N'diyi, ate ntolo Bajuta begwisa kumukikithidza nge mabgwe, ngono mutjashaka bgwilila kubali kene?”

9Jesu kati, “Apa zhuba alina awara dzili gumi lina mbili dze masikati kene? Ndizo, kene ali ani unoyenda kuli masikati aatokuthiwa, ngobe unobona tjedza tje shango iyeyi.

10Koga ha iyenda busiku unokuthiwa, ngobe aana tjedza.”

11Wakati asinoleba matama iyawa kapapha kati, “Nzwalani wedu Lazaro wayizela, koga ndowoyenda ndonommusa.”

12Badiyiwa bakanshandula beti, “She, ha ali lele unowomuka.”

13Jesu wakabe elebeleka ngekwe lufu gwa Lazaro, koga ibo bakazwidwa beti unodwa hwope koga.

14Ndizo Jesu kabatjenesela eti, “Lazaro wafa,

15koga nge kwenyu ndoboka kuti abe atjinyika ndisipo, kuti ndizo mugalemoyo. Ngatiyendeni kunli.”

16Tomasi unodang'wa Bili kati ku bamwe badiyiwa, “Ngatiyendenibo tinofa naye!”

Jesu ndiye kumuka ne kutjila

17Jesu kati eswika, kawana Lazaro ana mazhuba manna akabiganyiwa.

18Nzi we Bhetani wakabe uli thambo ipasi kwe khilomitha thatu kudwa mu Jerusalema.

19Bajuta banjinji bakabe bazha kuwomila kuna Mata na Mariya ngekwe hazwadzi yabo.

20Mata kati ehwa kuyi Jesu unozha, kabhuda kunonshanganidza, koga Mariya kasala mu ng'umba.

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Mata kaswika kati kuna Jesu, “She, ha makabe muli pano, hazwadzi yangu inobe isakafa!

22Koga ndoziba kuti nangwenu kose Ndzimu unowomupa tjimwe ne tjimwe tjamunokumbila.”

23Jesu kan'dwa kati, “Hazwadzi iyo inowomuka.”

24Mata kan'dabila eti, “Ndoziba kuti unowomuka mu kumusiwa kwe bathu mu nsi we bupelo.”

25Jesu kati kunli, “Ndimi kumuka ne kutjila. Kene ali ani unogalamoyo mundili unowotjila nenguba afa,

26kene ali ani unotjila ngono egalamoyo mundili aatowofa. Apa unogalamoyo muna ikoku kene?”

27Mata kan'dabila eti, “She, ndogalamoyo kuti ndimwi Mesiya, Nkololo we Ndzimu, iye wakabe akalingiligwa kuzha mu shango.”

Jesu unolila

28Mata wakati aleba matama iyawa, kabgwilila ku nzi kaswika kadanila nnung'una uwe Mariya ntome, kan'dwa kati, “N'diyi wazha, ngono unokudana.”

29Mariya kati ehwa kuyiyago, kamilika tjinyolotjo kayenda kunli.

30Jesu wakabe asathu kaswika mu nzi, koga wakabe atji ikweno kwaakashanganidzigwako ndi Mata.

31Bathu bakabe bana Mariya mu ng'umba bennyaladza, bakati bebona emilika elibilidza bakantobela bekumbula kuti unoyenda kunolilila ku ikumbu tja Lazaro.

32Mariya kati eswika pana Jesu kawila pa makumbo awe kati, “She, ha makabe muli pano, hazwadzi yangu inobe isakafa!”

33Jesu kati ebona Mariya elila ne bathu bakabe banaye belilabo, kahwa zogwadza mu moyo ngono kadziyidzika kwazo.

34Kababhuzwa kati, “Makambiganya ngayi?” Bakan'dwa bakati, “She Izhani mubone!”

35Jesu kalila.

36Ipapo bathu bakati, “Bonani kuti wakabe en'da kungapani!”

37Ngono bamwe babo bakati, “Apa iye wakapofunula bhofu, unobe asakathama kuti nlume iwoyu asife kene?”

Kumusiwa kwa Lazaro

© 2009, Bible Society of Botswana.

38Jesu mu kuhwa zogwadza kukulu kayenda ku ikumbu tjakabe tjili guwu lakazhaligwa nge shongwe.

39Kabadwa kati, “Dusani shongwe iyeyi.” Mata, hazwadzi ye nfi, kan'dabila eti, “Kowobe konuhwa zwakabipa She. Una mazhuba manna akabiganyiwa!”

40Jesu kambhuzwa kati, “Apa andizokudwa ati unowobona gudzo le Ndzimu ha ugalamoyo kene?”

41Bakadusa shongwe. Jesu kalinga pezhugwi kati, “Tate, ndomuboka ngoti mandihwa.

42Ndoziba kuti mondihwa misi yose, koga ndoleba ikoku ngekwe bathu ibaba bapano, kuti ndizo bagalemoyo kuti ndimwi makandituma.”

43Kati aleba ikoku, kamilidza hwi kadana eti, “Lazaro, bhuda!”

44Lazaro kabhuda, maboko ne makumbo awe, akapombiwa nge jila nenge buso gugwe gwakakwididziwa nge jila. Jesu kabadwa kati, “Mumpombonole matyila munletje ayende.”

Bajuta banolangana ngekwa Jesu

(Matewu 26:1-5; Mako 14:1-2; Luke 22:1-2)

45Koga ipapo bunji gwe Bajuta bakabe bawomila kuna Mariya bakabona tjakathamiwa ndi Jesu ngono bakagalamoyo munli.

46Koga bamwe babo bakayenda ku Bafarasi bakanobabudza tjathamiwa ndi Jesu.

47Ndizo Bafarasi ne Bapirisiti bakulu bakadana nshangano we Makulukota e Bajuta, bakati, “Towothamani? Bonani zwilakidzo zwinjinji zwinothamiwa nge nlume iwoyu.

48Ha angaletjiwa kadwilila sa ikoku, bathu bose banowogalamoyo munli, ngono batungamili be Baroma bangatinginilila bakakolomola Ng'umba ye Ndzimu bakalobesa nenge itjaba tjedu.”

49Mmwe wabo wakabe edang'wa Kaifasi, wakabe ali iye Ntungamili we Bapirisiti mu gole ilelo kabadwa kati, “Amutozibisisa tjinoshingikala.

50Apa amutoziba kuti koyita kumuli kuti nthu ali nng'ompela afile itjaba pana kuti kulobe itjaba tjose kene?”

51Wakabe asingazwiyite, ngobe akabe ali iye Ntungamili we Bapirisiti mu gole ilelo wakabe elebesambeli kuti Jesu unowofila itjaba tje Bajuta,

52kusi itjaba itjetjo koga, koga ne kukubunganya bana be Ndzimu bakapalala kuti babe bang'ompela.

53Ndizo kudwa tjose mu zhuba ilelo bakalangana kuti Jesu ungabulawa tjini.

© 2009, Bible Society of Botswana.

54Kudwa ipapo Jesu wakabe woyenda asi patjena pakati kwe Bajuta, kabhuda kayenda ku bugalo gupejo ne tjilambanyika, ku nzi wakabe udang'wa kuyi Efuraimu, kagalako ne badiyiwa babe.

55Nzano we Kupinda pezhugwi wakabe wabe pejo, ngono bathu banjinji bakayenda ku Jerusalema bedwa kuzhe kwe nzi nkulu kunozwitjenesa, nzano usathu ukaswika.

56Bathu ibabo bakabe beshaka Jesu, ngono bakati bekubungana mu Ng'umba ye Ndzimu, bakabhuzwana beti, “Moalakana tjini? Unowozha ku nzano kene tjini?”

57Ngono Bapirisiti bakulu ne Bafarasi bakabalaya kuti, ha kuna unoziba kwaayako alebe, kuti ndizo banombhata.

Johani 12

Mariya unozhodza Jesu mafuta

(Matewu 26:6-13; Mako 14:3-9)

1Kwakati Nzano we Kupinda pezhugwi wasaligwa nge mazhuba matathatu, Jesu kamilika kayenda ku nzi we Bhetani kanyi kwa Lazaro waakamusa mu lufu.

2Wakaswika kathamigwa zojiwa kazwipakuligwa ndi Mata. Lazaro wakabe ali mmwe we bathu bakabe bali gele beja na Jesu.

3Mariya katola itenyana tje mafuta akathamwa nge nti unodang'wa kuyi nadi e ntengo upezhugwi kwazo, kaadila mu makumbo a Jesu kambukusha nge mavudzi awe. Ng'umba yose ikanuhwa nnuhwo we mafuta iyawo.

4Mmwe we badiyiwa ba Jesu, unoyi Judasi Isikariyoti wakawobe iye unowo wonga Jesu kati,

5“Ini mafuta iyawa asatengesiwa mazana matatu (300) e mari e siliva kuti kupiwe bashayi.”

6Wakabe asina hanya ne bashayi, ikoku wakabe e kulebesiwa nge bubava, ngobe akabe ali iye ntjengeti we hwomo ye mari, akawolobela kuzwitopolela muili.

7Jesu kabadwa kati, “Munletje ashinge tjaangatubula kubinganyidzila zhuba le kubiganyiwa kwangu.

8Bashayi munabo misi yose. Koga imi amutowobe nami misi yose.”

9Bathu banjinji bakahwa kuti Jesu uyapo mu nzi we Bhetani, ngono bakayendako beyendila kunobona Lazaro wakabe amusiwa mu lufu ndi Jesu.

10Bapirisiti bakulu bakalangana kubulaya Jesu kose na Lazaro,

11ngobe Bajuta banjinji bakabe bahwa ngekwa Lazaro ngono bakagalamoyo nge kukwe muna Jesu.

Jesu unoshanganidziwa ku Jerusalema nge kushatha

(Matewu 21:1-11; Mako 11:1-11; Luke 19:28-40)

© 2009, Bible Society of Botswana.

12Mu zhuba linotobela ilelo mbunga nkulu we bathu bakabe bazha ku Nzano we Kupinda pezhugwi ukahwa kuti Jesu waswika ku Jerusalema.

13Bakatola thabi dze nlala bakayenda kunonshanganidza, bemimila beti, “Hosana! Wakakombolegwa iye unozha nge zina la She! She nkulu we Iziraela!”

14Jesu kawana donkana katjitatha, sekwa kwakakwagwa kuyi,

15“Usitje, iwe nkololokadzi we Ziyoni! Woyu She nkulu uwo waswika akatatha donkana.”

16Kutanga badiyiwa babe bakabe basingahwisise zwithu izwezwi, koga kwakati Jesu akudziwa, bakakumbula zwakakwagwa nge kukwe nenge kuti bakanthamila zwithu izwezwi.

17Bathu bakabe bana Jesu edana Lazaro kuti abhude mu ikumbu emmusa mu bafi, bakaandamisa tjakashingikala.

18Ndizo mbunga we bathu wakanshanganidza, ngobe bakabe bahwa ngekwe tjilakidzo itjetji.

19Ngono Bafarasi bakalebesana bakati, “Apa mobona kuti akuna tjamungatubula kene? Bonani, shango yose yantobela!”

Bamwe Bagiriki banoshaka kubona Jesu

20Muna ibabo bakabe beyenda ku Jerusalema kunonamata Ndzimu mu tjibaka tje nzano kwakabe kuna bamwe Bagiriki.

21Bakayenda kuna Filipo wakabe edwa ku Bhetisaida mu Galili bakati kunli, “Toshaka kubona Jesu.”

22Filipo kayenda kanobudza Enduru, ngono Enduru na Filipo bakanobudza Jesu.

23Jesu kabashandula eti, “Tjibaka tjatjiswika tje kuti Nkololo we nthu alumbidziwe.

24Ndolebesa tjose ndoti kumuli, shanga ye thunde, ha isawila mu mavu ikafa, inogala ili ing'ompela koga; koga ha ifa, inozwala zwizwalo zwinjinji.

25Iye unoda butjilo gugwe mu shango ino gowonlashikila, koga iye usingade butjilo gugwe mu shango ino, unowotjila nge kusingapele.

26Iye unoshaka kundishingila ngaanditobele, kuti nlanda wangu abe nami kwandiyako. Ngono Ndzimu, Tate banowokudza mmwe ne mmwe unondishingila.”

Jesu unoleba ngekwe lufu gugwe

27Jesu kati, “Meya yangu inodziyidzika, apa ndowotini? Nditi, ‘Tate, mundiangulile mu tjibaka itjetji?’ Aa, ndakazhila kuti ndiswike mu tjibaka itjetji tje kudziyila.

28Tate, kudzani zina lenyu!” Ipapo kukahwika hwi lidwa kudzimu liti, “Ndalikudza, ngono ndowolikudza kakale.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

29Mbunga wakabe uli mile ipapo ukahwa hwi ileli, ngono bamwe bakati ladadamula se vula, koga bamwe bakati, “Ntumwa we kudzimu walebeleka naye!”

30Jesu kati kubali, “Ileli hwi lazhila imwi alizozhila imi.

31Ngwenu tjabe tjibaka tje kuti shango ino isumikilisiwe. Mbusi we shango ino unowotenyengugwa.

32Koga imi, ndowoti ndamilidzigwa pezhugwi ndidwa mu shango ino, ndowowebela bathu bose kundili.”

33Wakaleba matama iyawa kuli kulakidza ngekwe lufu gwaanowofa.

34Mbunga ukan'dabila uti, “Nlayo wedu unotibudza kuti Mesiya unowotjilila tjose. Ungati Nkololo we nthu wakafanila milidzigwa pezhugwi tjini? Nkololo we nthu iwoyo ndiyani?”

35Jesu kabashandula eti, “Tjedza tjowobe mumuli kwe tjibaka tjifupi. Yendani kutjabona, kuti musimiligwe nge zhuba, ngobe iye unoyenda mu zhalima aatobona kwaanoyenda.

36Galanimoyo mu tjedza mutjinatjo, kuti mube bathu be tjedza.” Jesu wakati apedza kuleba matama iyawa kayenda kanobgwata.

Kusagalamoyo kwe bathu

37Nenguba akathama zwilakidzo bakanlinga, abazogalamoyo munli,

38kuti ndizo matama e nlebesambeli Isaya asiwile pasi, Isaya wakabe ati, “She, ndiani wagalamoyo matama edu kene? Ndiani wakazumbunuligwa simba la She?”

39Ndizo abazotubula kugalamoyo, ngobe Isaya wakabe aleba kakale eti,

40“Ndzimu wakapofupadza mesho abo, ukakukutadza mimoyo yabo, kuti ndizo basibone nge mesho abo, kakale basihwisise nge mikumbulo yabo, kuti ndizo basishanduke kuti ndibapodze.”

41Isaya wakaleba matama iyawa, ngobe wakabe ebona kudziwa kwa Jesu, ngono kalebeleka nge kukwe.

42Nenguba kwakajalo batungamili banji be Bajuta naibobo bakagalamoyo munli, koga bakasidusile mazwiwo abo patjena, ngobe Bafarasi bangabatata mu ng'umba ye mitembezelo,

43ngobe bakabe beda kukudziwa nge bathu pana kuti bakudziwe nge Ndzimu.

Kusumikilisiwa nge matama a Jesu

44Jesu kalebelekela pezhugwi eti, “Iye unogalamoyo mundili aatogalamoyo mundili koga, koga unogalamoyo ne muna iye wakandituma.

45Iye unobona imi unobona na iye wakandituma.

© 2009, Bible Society of Botswana.

46Ndakazha mu shango kuwobe tjedza tje shango kuti mmwe ne mmwe unogalamoyo mundili asitjagale mu zhalima.

47Iye unohwa matama angu koga kasialondolodze, anditowonsumikilisa. Ngobe andizozha kusumikilisa shango, koga ndakazhila kuwoitjidza.

48Iye unondilamba, asingadume tjandinoleba una Nsumikilisi. Matama andaleba ndiwo anowobe nsumikilisi uwe mu zhuba le bupelo.

49Oku malebeswa, ngobe andizozwilebegwa, koga Tate bakandituma ndibo bakandilaya kuti ndilebeni nditjileba tjini.

50Ndoziba kuti nlayo wabo unozhisa butjilo gusingapele. Ndizo tjandinoleba, ndoleba koga sekwa Tate bakandibudza."

Johani 13

Jesu unongudza makumbo e badiyiwa babe

1Kwakabe kuwomuka kuli Nzano we Kupinda pezhugwi. Jesu wakabe eziba kuti tjabe tjibaka tje kuti asiye shango ino ayende kuna Tate. Wakabe eda bose bakabe bali babe mu shango ino, kabada kunoti ne ku bupelo.

2Jesu ne badiyiwa babe bakati bali pa tjilayilo, Nvanganyi kabe alonga kale meya muna Judasi Isikariyoti nkololo wa Simoni dzekuti awonge Jesu.

3Jesu se akabe eziba kuti Tate bakalonga zwithu zose mu maboko awe nenge kuti wakadwa ku Ndzimu kakale unowobgwilila ku Ndzimu,

4kamilika pa zojiwa, kaambula hazu iye, katola tauli kazwipomba nditjo mu thunji.

5Shule, kadila vula mu ndilo katangisa kungudza badiyiwa babe makumbo ebabukusha nge tauli tjaakabe akazwipombedza nditjo.

6Kati ezha pana Simoni Pita, Pita kati kunli, "She apa mondingudza makumbo kene?"

7Jesu kan'dabila eti, "Autoziba tjandinothama, koga unowohwisisa shule."

8Pita kati, "Aa, amungandingudze makumbo kene kukabe kwakatini." Jesu kan'dwa kati, "Ha ndisakungudza auna gobe nami."

9Ngono Simoni Pita kanshandula eti, "She, musindingudze makumbo woga, mundingudze kose maboko ne nsholo!"

10Jesu kanshandula kati, "Nthu wangula mbili akutosheteka kuti angudziwe kakale kuzhe kwe makumbo awe koga, ngobe mbili uwe mbuyanana. Imwi mu babuyanana koga kusi mmwe ne mmwe wenyu."

11Wakabe eleba eijalo, ngobe eziba unowon'wonga, ndizo kati, "Ha muzotjenepala mose."

© 2009, Bible Society of Botswana.

12Wakati apedza kubangudza makumbo, kaambala hazu iye kabgwilila ku bugalo gugwe. Kababhuzwa kati, “Apa moziba tjandakamuyitila kene?

13Mondidana ‘N'diyi’ mukandidana ‘She’ mulebesa, ngobe nditjo tjandili itjo.

14Ngwenu ha imi, She wenyu kakale ndili N'diyi wenyu ndamungudza makumbo, namwibo makafanila kungudzana makumbo.

15Ndamulakidza, kuti ndizo namwibo muyite sekwa ndamuyitila.

16Ndolebesa tjose ndoti kumuli, nlanda ate ali nkulu pana tetshi uwe ne ntumwa ate ali nkulu pana wakantuma.

17Ha muziba zwithu izwezwi kakale muzwishinga, makakombolegwa.

18“Anditodwa imwi mose, ngobe ndoziba bandakashalula. Kwakafanila kuti matama e Hwalo dze Ndzimu asiwile pasi, anoti, ‘Iye wandinoja naye wandishandukila.’

19Ndomubudza ngwenu, kusathu kukashingikala, kuti ha kushingikala, mugalemoyo kuti ‘Ndi iye wandili iye.’

20Ndolebesa tjose ndoti kumuli, iye unoamutjila wandatuma, unoamutjila imi, na iye unondiamutjila unoamutjila wakandituma.”

Jesu unoleba kuti unowowongiwa

(Matewu 26:20-25; Mako 14:17-21; Luke 22:21-23)

21Kukati Jesu aleba ikoku, kadziyidzika mu meya, ndizo kati, “Ndolebesa tjose ndoti kumuli, mmwe wenyu unowondiwonga.”

22Badiyiwa babe bakalingana basingazibe kuti unodwa upi mubali.

23Mmwe wabo, iye wakabe ediwa ndi Jesu, wakabe ali gele pejo naye.

24Simoni Pita kang'wanga kan'dwa kati, “Bhuzwa Jesu kuti unodwa ani.”

25Kabhuzwa Jesu akanayila pa ifuba tjitje kati, “She, ndiani?”

26Jesu kanshandula eti, “Ndi iwoyu wandinowopa bhemu le tjiwunga ndaliseba mu sopo.” Ndizo wakati aseba bhemu le tjiwunga kalipa Judasi nkololo wa Simoni Isikariyoti.

27Kukati Judasi atola bhemu le tjiwunga, Satani kangina munli. Jesu kati kunli, “Thama ulibilidza tjaunoshaka thama.”

28Bose bakabe bali ipapo bakasihwisise kuti ini Jesu edwa Judasi eijalo.

29Ngobe Judasi wakabe akabhata hwomo ye mari, bamwe bakaalakana, kuti Jesu unon'dwa eti, “Katenge zwatinowosheta ku nzano,” kene kuti ape bashayi tjimwe.

Jesu unopa nlayo ntshwa

© 2009, Bible Society of Botswana.

30Ndizo Judasi kati aamutjila bhemu le tjiwunga, kabhuda tjinyolotjo; ngono kwakabe kuli busiku.

31Kati abhuda, Jesu kati, “Ngwenu Nkololo we Nthu wakudziwa ne Ndzimu wakudziwa ngekwe Nkololo uwe.

32Ndzimu ha wakudziwa nge kukwe, Ndzimu unowonkudza muuli ngono unowonkudza tjinyolotjo.

33Bana bangu, anditowobe namwi tjibaka tjilefu. Mowondishaka, koga sekwa ndakabudza Bajuta ndomubudzabo ngwenu nditi, ‘Kwandinoyenda, amungayendeko.’

34Ndomupa nlayo ntshwa nditi, ‘Mudane. Koga sekwa ndakamuda, namwibo mudane.’

35Bathu bose banowoziba kuti mu badiyiwa bangu ha mudana.”

Jesu unoleba kuti Pita unowonzwilandula
(Matewu 26:31-35; Mako 14:27-31; Luke 22:31-34)

36Simoni Pita kambhuzwa kati, “She, moyenda ngayi?” Jesu kan'dabila eti, “Kwandinoyenda aunganditobele ngwenu; koga shule kwe tjibaka unowonditobela.”

37Pita kambhuzwa kakale kati, “She, ini ndisingake amotobela ngwenu? Ndakazwimisila kumufila.”

38Ipapo Jesu, kanshandula eti, “Apa unowondifila dumbu kene? Gukurume lowoti lisathu likalila, unowobe wandizwilandula katatu!”

Johani 14

Zila inoyenda kuna Tate

1Jesu kati kubali, “Mimoyo yenyu ngaisidziyidzike. Galanimoyo mu Ndzimu, mugalemoyo ne mundili.

2Mu nzi wa Tate kuna ng'umba njinji. Ha kwabe kusakajalo, apa ndobe ndakamudwa ati, ndonomululwamisila bugalo kene!

3Ngono ha ndayenda kunomululwamisila bugalo, ndowobuya ndiwomutola kuti ndizo mube nami kwandiyako.

4Moziba zila ye kwandinoyenda.”

5Tomasi kati kunli, “She, atitoziba kwamunoyenda. Tingaziba zila ye kwamunoyenda tjini?”

6Jesu kabashandula eti, “Ndimi zila ne malebeswa ne butjilo. Akuna unozha kuna Tate asapinda nami.

7Ha mabe mundiziba mobe makaziba kose na Tate. Kudwa ngwenu mobaziba kakale mababona.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

8Filipo kati, “She, mutilakidze Tate ngono ikoko kowobe kwakatilizana.”

9Jesu kanshandula eti, “Autondiziba kene Filipo, ndakabe namwi tjibaka tjilefu kungapa? Iye wandibona wabona Tate. Ini uti, ‘Mutilakidze Tate?’

10Apa autogalamoyo kuti ndi muna Tate na Tate bamundili kene? Matama andinomubudza anditoazwilebegwa. Tate banogala mundili ndibo banoshinga nshingo wabo.

11Galanimoyo muna tjandinoleba anditi ndi muna Tate na Tate bamundili; koga ha mukong'wa, ngono galanimoyo ngekwa iyo mishingo.

12Ndolebesa tjose ndoti kumuli, iye unogalamoyo mundili unowothamabo mishingo yandinothama, dumbu ndingati unowothama mishingo mikulu pana iyeyi, ngobe ndoyenda kuna Tate.

13Kose kwamunokumbila nge zina langu ndowokuthama, kuti ndizo gudzo la Tate libong'we mu Nkololo.

14Ha mukumbila tjimwe ne tjimwe nge zina langu, ndowotjithama.

Kugadziwabgwe kwe Meya yakayengemala

15“Ha mundida mowolondolodza milayo yangu.

16Ndowokumbila tate, ngono banowomupa mmwe Mbhatshi unowobe namwi nge kusingapele,

17iyo Meya inolakidza malebeswa e Ndzimu. Shango aitowoiamutjila se mbhatshi wayo, ngobe aitoibona kakale aitowoiziba. Koga imwi moiziba, ngobe inogala namwi kakale imumuli.

18“Anditowomusiya muli siyang'wa; ndowobuya kumuli.

19Shule kwe tjibaka tjifupi, bathu be shango ino abatjowondibona, koga imwi mowondibona. Nge kuti ndotjila, mowotjilabo.

20Mu zhuba ilelo mowobona kuti imi ndi muna Tate, ngono imwi mu mundili nami ndi mumuli.

21“Iye unoziba kakale elondolodza milayo yangu, ndiye unondida. Unondida unowodiwa ndi Tate, namibo ndowon'da kakale ndowonzwilakidza.”

22Ipapo Judasi, kusi Judasi Isikariyoti kati, “She, ini mushaka zwilakidza kutili musingazwilakidze ku bathu bose be shango?”

23Jesu kan'dabila eti, “Iye unondida unowolondolodza zwidiyo zwangu. Tate banowon'da, ndizo towozha kunli tikagala naye.

24Iye usingandide aatowolondolodza zwidiyo zwangu. Zwidiyo izwezwi zwamunohwa ate zwangu, nge zwa Tate, ibo bakandituma.

© 2009, Bible Society of Botswana.

25“Kose ikoku ndakakuleba nditji namwi.

26Koga Mbhatshi, Meya yakayengemala, unowotumwa ndi Tate nge zina langu, unowomudiya zwithu zose, kamukumbuludza tjimwe ne tjimwe tjandakamubudza.

27“Ndomusiyila kunyalala, ndomupa kunyalala kwangu. Anditomupa iko sekwa kunopa shango. Mimoyo yenyu ngaisidziyidzike kakale musitje.

28Makahwa nditi, ‘Ndoyenda ngono ndowobuya kumuli.’ Ha mabe mundida mobe mashatha, ngobe ndoyenda kuna Tate. Ngobe ibo bakulu pandili.

29Ndamubudza ngwenu kusina tjathu tjikashingikala, kuti ndizo ha kushingikala mugalemoyo.

30Anditjowolebeleka namwi tjibaka tjilefu, ngobe mbusi we shango ino unozha. Aana simba mundili,

31koga shango yakafanila ziba kuti ndoda Tate kakale, ndizo ndothama tjandalayiwa ndibo. “Buyani tiyende.”

Johani 15

Jesu ndiye nzhambi wakwako

1“Imi ndi nzhambi wakwako, Tate ndibo ntjengeti wawo.

2Banothubula lutabi gumwe ne gumwe gumundili gusingazwale, koga lutabi gumwe ne gumwe gunozwala mitjelo banogusunulila kuti guzwale mitjelo minjinji.

3Imwi makayitiwa babuyanana kale nge dama landakamudiya.

4Galani mundili, namibo ndowogala mumuli. Akuna lutabi gungazwala mitjelo gusi muna mayi, gwakafanila be mu nzhambi. Namwibo amungazwale mitjelo kuzhe kwe mugala mundili.

5“Ndimi nzhambi ngono imwi mu thabi. Iye unogala mundili namibo ndigala munli, unowoyita mitjelo minjinji, ngobe kuzhe kwangu akuna tjamungashinga.

6Iye usingagale mundili, unowolashiwa se lutabi gwathubugwa, gukaswaba gukawoma. Thabi dzakajalo dzokubunganyiwa dzikaposegwa mu moto dzikatshwa.

7Ha mugala mundili ne matama angu egala mumuli, kumbilani tjamushaka ngono mowotjithamigwa.

8Tate banokudziwa ndi ikoku, kuti muyite mitjelo minjinji muli badiyiwa bangu.

9Ndomuda koga sekwa ndinodiwa ndi Tate. Galani mu ludo gwangu.

10Ha mulondolodza milayo yangu, mowogala mu ludo gwangu koga sekwa ndakalondolodza milayo ya Tate ndikagala mu ludo gwabo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

11“Ndomubudza ikoku kuti ndizo shatho yangu ibe mumuli kuyita kuti mushathe nge buzhalo.

12Nlayo wangu hwuti, mudane sekwa ndakamuda.

13Akuna nthu una ludo lukulu pana igogu, gwe kuti nthu nng'ompela afile bazwalani babe.

14Mu bazwalani bangu ha muthama tjandinoti muthame.

15Anditjamudana balanda, ngobe nlanda aatoziba tjinoshingwa ndi tetshi uwe. Ndomudana bazwalani, ngobe ndakamuzibisa kose kwandakahwa ndi Tate.

16Amuzondishalula, koga ndimi ndakamushalula amupa nshingo kuti muyende munozwala mitjelo inowogalila tjose. Tate banowomupa kose kwamunokumbila nge zina langu.

17Nlayo wangu ndihwoyu, mudane.

Lubengo gwe shango

18“Ha shango imubenga, zibani kuti yakabenga imi kutanga.

19Ha mabe muli be shango, shango yabe yomuda se bayo. Se musi be shango ino, koga ndakamushalula amudusa mu shango, shango inomubenga.

20Alakanani matama andakamubudza nditi, ‘Akuna nlanda nkulu pana tetshi uwe.’ Ha bakandidziyidza banowomudziyidzabo. Ha bakalondolodza zwidiyo zwangu, banowolondolodzabo zwidiyo zwenyu.

21Banowomubhata nge zila iyeyi ngobe mu batobeli bangu, ngobe abatoziba iye wakandituma.

22Ha ndabe ndisakazha ndikalebeleka nabo, banobe basina jinyo; koga ngwenu abana tjabangadzeta nditjo mu jinyo labo.

23Iye unondibenga unobenga Tatebo.

24Ha ndabe ndisakathama mishingo isina wakatongo ithama pakati kwabo, banobe basina jinyo; koga bakabona ngono bakabenga tose imi na Tate.

25Ikoku kwakashingikala kuti kuwililane ne dama lakakwagwa mu nlayo wabo, linoti, ‘Bakandibengela suli.’

26“Mbhatshi unowoti ezha, iye wandinowotuma kumuli edwa kuna Tate, Meya inolakidza malebeswa e Ndzimu, inodwa kuna Tate inowotendeka nge kwangu.

27Namwibo mu batendeki, ngobe makagala nami kudwa mu kutangisa.

Johani 16

1“Ndamubudza kose ikoku kuti musilashike.

© 2009, Bible Society of Botswana.

2Banowomutata mu ng'umba dze mitembezelo. Nge malebeswa tjibaka tjozha tje kuti mmwe ne mmwe unomubulaya unowokumbula kuti nge kuthama eijalo, ndiko ha eshingila Ndzimu.

3Banowothama mishingo yakajalo, ngobe abazoziba Tate kene imi.

4Ndamubudza ikoko kuti ndizo tjibaka tjiti tjizha muzibe kuti ndakamubudza kutjikale.

Nshingo we Meya yakayengemala

"Andizomubudza ikoku mu kutangisa, ngobe ndakabe ndi namwi.

5Ngwenu ndoyenda kuna iye wakandituma, ngono akuna iye wenyu unondibhuzwa eti, 'Moyenda ngayi?'

6Ngekuti ndamubudza zwithu izwezwi mazhala buyendasi.

7Koga ndolebesa tjose nditi kumuli, kuyenda kwangu kowobe ne mbuzilo mumuli. Ha ndisayenda, Mbhatshi atowozha kumuli, koga ha ndiyenda, ndowontumila kumuli.

8Ha ezha, unowolakidza shango kuti yagala ihwila ntome ngekwe tjibi ne ndulamo nenge kusumikilisa;

9ngekwe tjibi, ngekuti bathu abatogalamoyo mundili,

10ne ngekwe ndulamo, ngekuti ndoyenda kuna Tate, ngono amutjawondibona,

11ngekwe kusumikilisa, ngekuti mbusi we shango ino wakasumikilisiwa kale.

12"Nditjina zwithu zwinjinji zwanditjawomubudza, koga amungatubule kuzwihwilila.

13Kowoti Meya ye lebeswa izha, inowomutungamila mu malebeswa wose. Aitowozwilebelekegwa, koga inowomubudza tjainobe ihwa kakale inowomubudza nenge zwitjawozha.

14Inowondikudza, ngobe inowotola tjandinoipa ikamuzibisa itjo.

15Kose kwa Tate nge kwangu, ndizo nditi Meya inowotola tjandinoipa ikamuzibisa itjo.

Gwadziwa kowobe shatho

16"Mu tjibaka tjifupi amutowondibona kakale. Ngono shule kwe tjibaka tjifupi mowondibona kakale."

17Bamwe be badiyiwa babe bakabhuzwana beti, "Unodwani ha eti, 'Mu tjibaka tjifupi amutowondibona, koga shule kwe tjibaka tjifupi mowondibona kakale,' ne kuti, 'Ndoyenda kuna Tate?' "

18Bakadwilila bakati, "Apa unodwani ha eti, 'Tjibaka tjifupi?' Atitohwisisa tjaanoleba."

© 2009, Bible Society of Botswana.

19Jesu kabona kuti banoshaka ku mbhuzwa ngekwa ikoku ngono kati kubali, “Apa
mobhuzwana kene kuti ndabe ndidwani ha nditi, ‘Shule kwe tjibaka tjifupi
amutowondibona, koga mu tjibaka tjifupi mowondibona kakale kene?’

20Ndolebesa tjose ndoti kumuli, mowolila mukamimila koga shango iyo inowobe
yakashatha. Mowobe mu buyendasi, koga buyendasi gwenyu gowoshanduka gukabe
kushatha.

21Nkadzi ha etshibama unobe mu zwibhayo, ngobe tjibaka tjitje tjazha, koga ha
mwana uwe atjizwagwa unokangang'wa gwadziwa kukwe, ngobe mwana wazwagwa
mu shango.

22Namwibo ngwenu mogwadziwa, koga ndowomubona kakale, ngono mowoshatha
mu mimoyo yenyu. Kushatha kwamusingake mukakutolegwa nge nthu.

23“Mu zhuba ilelo amutowondikumbila tjimwe. Ndolebesa tjose ndoti kumuli, Tate
banowomupa tjimwe ne tjimwe tjamunokumbila nge zina langu.

24Kuswikila ngwenu amuna tjamakakumbila nge zina langu, kumbilani ngono
mowopiwa, kuti ndizo mushathe nge buzhalo.

Kukunda shango

25“Nenguba ndabe ndilebeleka ndipesa, tjibaka tjowozha tjandinowolebeleka ngekwa
Tate ndisingapese.

26Mu zhuba ilelo mowokumbila kubali nge zina langu. Anditoti ndowomukumbilila
kuna Tate.

27Tate banomuda, ngobe makandida mukagalamoyo kuti ndakadwa ku Ndzimu.

28Ndakadwa kuna Tate, azha mu shango, ngono ndosiya shango, kakale ndobgwilila
kuna Tate.”

29Ipapo badiyiwa ba Jesu bakati, “Ngwenu molebeleka mutjenesa, amutjapesa.

30Ngwenu tobona kuti moziba zwithu zose kakale akutjasheteka kuti kube kutjina
unomubhuzwa. Oku kotithama kuti tigalemoyo kuti makadwa ku Ndzimu.”

31Jesu kati, “Apa ngwenu mogalamoyo kene?

32Tjibaka tjozha, nge malebeswa tjibaka tjazha tjamunowopalalana mmwe ne mmwe
kayenda kanyi kukwe. Mowondisiya ndili ndoga. Koga ndowobe ndisi ndoga, ngobe
Tate banami.

33Ndamubudza zwithu izwezwi kuti ndizo muwane kunyalala mundili. Ngono mu
shango ino mowogwadzisiwa. Koga simanimoyo. Ndakakunda shango!”

Johani 17

Jesu unozwitembezelela

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Jesu kati aleba ikoku, kalinga pezhugwi ngono katembezela eti, “Tate, tjibaka tjazha. Kudzani Nkololo wenyu, kuti Nkololo na iye amukudze,

2ngobe makampa simba pezhugwi kwe bathu bose kuti ndizo ape butjilo gusingapele kuna ibabo bose bamakampa.

3Ogu ndigo butjilo gusingapele, kuti bazibe kuti ndimwi moga Ndzimu we malebeswa, bazibe na Jesu Kirisiti iye wamakatuma.

4Ndakamukudza mu shango nge kuwidza nshingo wamakandipa.

5Ngono ngwenu Tate, mundikudzeni kwamuyako nge kudziwa kwandakabe ndinako nditji namwi shango isathu ikabumbiwa.

Jesu unotembezelela Badiyiwa babe

6“Ndakazibisa zina lenyu kuna ibabo bamakandipa mu shango ino. Bakabe bali benyu, makandipa ibo. Bakalondolodza dama lenyu.

7Ngwenu banoziba kuti kose kwamakandipa kodwa kumuli;

8ngobe ndakabapa matama amakandipa, ngono bakaamutjila. Bakaziba tjose, kuti ndakadwa kumuli, kakale banogalamoyo kuti makandituma.

9“Ndobatembezelela; anditotembezelela shango, ndotembezelela ibabo bamakandipa, ngobe nge benyu.

10Bose bandinabo nge benyu, na ibo bose bamunabo nge bangu, ngono ndakakudziwa nge kwabo.

11Anditjowogala mu shango ino, koga ibo batjasala muili, imi ndozha kumuli Tate bakayengemala, mubavikile nge zina lenyu, ilo zina lamakandipa, kuti ndizo babe bang'ompela saswi tili bang'ompela.

12Ndakati nditji nabo, ababakilila nge zina ileli lamakandipa. Ndakabatjengeta ngono, akuna wakalashika kuzhe kwa iye wakabe akalingisanyiwa ne kuti alobe, kuti ndizo matama e hwalo dze Ndzimu asiwile pasi.

13Ngono ngwenu ndozha kumuli, koga ndoleba zwithu izwezwi nditjimu shango kuti ndizo babe ne kushatha kwangu mubali nge buzhalo.

14Ndakabapa dama lenyu ngono shango ino ikababenga, ngobe ate bali be shango ino, sami ndisi we shango ino.

15Anditokumbila kuti mubaduse mu shango, koga ndokumbila kuti mubavikile muna Mbi.

16Ate bali be shango ino sami ndisi we shango ino.

17Mubayengemadze mu malebeswa, dama lenyu li malebeswa.

18Sekwa makandituma mu shango, nami ndakabatumabo mu shango.

© 2009, Bible Society of Botswana.

19Ndozwiyengemadza nge kwabo kuti ndizo na ibobo bayengemadziwe mu malebeswa.

20“Anditotembezelela ibaba koga, ndotembezelelabo na ibabo banowogalamoyo mundili nge dama labo.

21Ndotembezela kuti bose babe bang'ompela. Samwi Tate, muli mundili, nami ndili mumuli, dzene na ibobo bangabe mutili, kuti ndizo shango igalemoyo kuti makandituma.

22Ndakabapa gudzo ilo lamakandipa, kuti ndizo babe bang'ompela, saswi tili bang'ompela,

23imi ndili mubali namwi muli mundili, kuti ndizo babe bang'ompela nge buzhalo ne shango izibe kuti makandituma, ngono mobada koga sekwa munondida.

24“Tate! Makandipa ibo, ngono ndoshaka kuti babe nami kwandiyako, kuti babone gudzo langu, ilo gudzo lamakandipa, ngobe makandida shango ino isathu ikabumbiwa.

25Tate bakalulwama, nenguba shango isingamuzibe, koga imi ndomuziba, na ibaba banoziba kuti makandituma.

26Ndakabazibisa zina lenyu, ngono ndowodwilila ndithama kuti lizibgwe, kuti ndizo ludo gwamunondida ndigo gube mubali ne nge kuti nami ndibe mubali.”

Johani 18

Kusungwa kwa Jesu

(Matewu 26:47-56; Mako 14:43-50; Luke 22:47-53)

1Jesu kati apedza tembezela, kayenda ne badiyiwa babe kanotjuluka nkuku we Kidironi. Kwakabe kuna nnda seli kwawo, Jesu ne badiyiwa babe bakangina mu nnda iwoyu.

2Ngono Judasi, iye wakawonga Jesu, wakabe euziba, ngobe Jesu wakabe egala eshangana ne badiyiwa babe kuuli.

3Ndizo Judasi kayenda ku nnda iwoyo akatungamila babhayani ne balindi be Ng'umba ye Ndzimu banodwa ku Bapirisiti bakulu ne Bafarasi bakasenga mathumo ne mavone.

4Jesu se akabe eziba tjimwe ne tjimwe tjakabe tjowonshingikalila, kapindila mbeli kwe badiyiwa babe ngono kabhuzwa babhayani kati, “Ndiani wamunoshaka?”

5Bakan'dabila beti, “Toshaka Jesu we Nazareta.” Jesu kabadwa kati, “Ndimi.” Judasi n'wongi, wakabe anabo.

6Ngono kukati Jesu eti, “Ndimi” bakasedza nge kushule bakawila pasi.

7Jesu kababhuzwa kakale kati, “Ndiani wamunoshaka?” Bakati “Jesu we Nazareta.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

8Jesu kati, “Ndamubudza kale kuti ndimi. Ha mushaka imi, letjani balume ibaba bayende.”

9Wakaleba ikoku kuti matama aakabe atongo leba kutanga asiwile pasi, anoti; “Tate, andizolashikigwa nenguba ali nng'ompela we bamakandipa.”

10Simoni Pita wakabe ana bukanu, kagushomola katema nlanda we Ntungamili we Bapirisiti kanthubula zebe ye luji. Zina la iwoyo nlanda lakabe liyi Maliko.

11Ipapo Jesu kati kuna Pita, “Bgwiliza bukanu gugo mu khata. Apa unoalakana kuti anditowong'wa mu bhepe le kudziyidziwa landakapiwa ndi Tate kene?”

Jesu mbeli kwa Anasi

12Ipapo babhayani be Baroma ne Nkulu wabo ne balindi be Ng'umba ye Ndzimu bakabhata Jesu, bakansunga.

13Kutanga bakansa kuna Anasi, nkalabgwa wa Kaifasi, iye wakabe ali Ntungamili we Bapirisiti gole ilelo.

14Kaifasi ndiye wakabe atongo kumbuludza Bajuta kuti koyita kuti nthu nng'ompela afe pana kuti kufe bathu bose.

Pita unozwilandula Jesu
(Matewu 26:69-70; Mako 14:66-68; Luke 22:25-57)

15Simoni Pita ne mmwe n'diyiwa bakatobela Jesu. Iwoyo mmwe n'diyiwa kaswika kanginabo tje mukati kwe nsha we Ntungamili we Bapirisiti, ngobe iye wakabe ezibgwa nge Ntungamili we Bapirisiti.

16Pita iye kasala kuzhe tje pa nkoba. Ipapo iwoyo n'diyiwa wakabe ezibgwa nge Ntungamili we Bapirisiti kabhuda kanolebeleka ne nlandakadzi unolinda pa nkoba, ngono kangina na Pita mukati.

17Mmwanadi iwoyu kadwa Pita kati, “Apa ate uli mmwe we badiyiwa ba iwoyu nlume kene?” Pita kan'dabila eti, “Ate ndili mmwe wabo.”

18Kwakabe kupota, ngono balanda ne balindi bakabe bedziya moto, ngono Pita wakabe anabo edziyabo moto.

Ntungamili we Bapirisiti unobhuzwa Jesu
(Matewu 26:59-66; Mako 14:55-64; Luke 22:66-71)

19Ntungamili we Bapirisiti akabhuzwa Jesu ngekwe badiyiwa babe ne nge kudiya kukwe.

20Jesu kan'dabila eti, “Ndagala ndilebeleka ne bathu patjena, ndakadiya mu ng'umba dze mitembezelo ne mu Ng'umba ye Ndzimu, kunokubungana Bajuta bose. Andina tjandakaleba muzwikohwa.

21Ini ngono mundibhuzwa? Bhuzwani bathu bakandihwa. Mubabhuzwe tjandakababudza, banoziba tjandakaleba.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

22Jesu kati eleba eijalo mmwe we balindi bakabe bali ipapo kanloba mu lushaya kati,
"Unodabila Ntungamili we Bapirisiti tjini kene!"

23Jesu kanshandula eti, "Ha ndaleba tjimwe tjakabipa, undilakidze itjo. Koga ha
ndilebesa muna tjandaleba, unondilobelani?"

24Ipapo Anasi kapitshila Jesu akasungwa kuna Kaifasi Ntungamili we Bapirisiti.

Pita unozwilandula Jesu kakale
(Matewu 26:71-75; Mako 14:69-72; Luke 22:58-62)

25Simoni Pita kati atjimile ipapo edziya moto, bamwe bakambhuzwa bakati, "Apa ate
uli mmwe we badiyiwa babe kene?" Pita kazwilandula kati, "Ate ndili mmwe wabo."

26Mmwe we balanda be Ntungamili we Bapirisiti, wakabe ali gamu le nlume wakabe
athubugwa zebe ndi Pita, kabhuzwa kati, "Apa andizokubona unaye mu nnda kene?"

27Kakale Pita kalandula eti, "Aa, ndodwa!" Tjinyolotjo gukurume likalila.

Jesu unosumikilisiwa mbeli kwa Pilato
(Matewu 27:1-2, 11-14; Mako 15:1-5; Luke 23:1-5)

28Kwakati ku tjimangwanana bakadusa Jesu mu ng'umba ya Kaifasi bakan'yisa ku
ng'umba hwulu ye nlauli we Nroma. Ngono Bajuta bakasingine mu ng'umba ye nlauli,
ngobe bakabe beshaka kuti batubule kuja zojiwa zwe Nzano we Kupinda pezhugwi
bakatjenapala, nge mpanga we Tjijuta.

29Ndizo Pilato kabhuda kayenda kubali kababhuzwa kati, "Mukati nlandu uwe ini?"

30Bakan'dabila beti, "Tobe tisanlonga mu maboko enyu, ha abe asina bubi
gwaathama."

31Pilato kabadwa kati, "Muntole munonsumikilisa nge nlayo wenyu." Bakan'dabila
beti, "Iswi atina fanilo ye kubulaya nthu."

32Oku kwakashingikala kuti ndizo kuzhadzisike matama a Jesu aakaleba ngekwe lufu
gugwe.

33Pilato kabgwilila mu ng'umba kadana Jesu. Kambhuzwa kati, "Apa u She nkulu we
Bajuta kene?"

34Jesu kambhuzwabo kati, "Apa bhuzo iyeyi inodwa mukuli kene bamwe bakubudza
nge kwangu?"

35Pilato kan'dabila eti, "Imi ate ndili Njuta. Walongwa mu maboko angu nge bathu ba
kanyi kuko ne Bapirisiti babo bakulu. Watjinyani?"

36Jesu kati, "Bushe gwangu ate guli gwe shango ino, ha bushe gwangu gwabe guli
gwe shango ino, balanda bangu banobe bagwa kudzibila Bajuta kundisunga. Aa,
bushe gwangu ate guli gwaipapano!"

© 2009, Bible Society of Botswana.

37Ndizo Pilato kati kunli, “Ndizo u she nkulu kene?” Jesu kan'dabila eti, “Ndiwe unoti
ndi she nkulu. Imi ndakazwagwa azha mu shango ino, ndizhila kuwotendeka ngekwe
malebeswa. Iye umu malebeswa unondihwilila.”

38Pilato kabhuzwa kati, “Malebeswa ini?”

Lufu gwa Jesu
(Matewu 27:15-31; Mako 15:6-20; Luke 23:13-25)

Pilato kati ajalo kabhudila kuzhe kakale ku Bajuta kabadwa kati, “Anditobona
tjamunonsekesela.

39Koga nge kuyendidzana nge mpanga wenyu, ndagala ndimusunungulila nsungwa
nng'ompela mu nsi we Nzano we Kupinda pezhugwi. Moshaka kuti ndimusunungulile
She nkulu we Bajuta kene?”

40Bakan'dabila bemimila beti, “Kusi iwoyu nlume! Koga toshaka Bharabhasi!”
Bharabhasi wakabe ali tjigebeng'a.

Johani 19

1Ipapo Pilato katola Jesu kati ngaalobgwe.

2Babhayani bakaluka tjiala tje mihwa bakaambadza itjo mu nsholo, bakaambadza
hazu ye mbala nshaba wakabondelela;

3ngono bakayenda kunli bakati, “Dumilani, She nkulu we Bajuta,” bakampkhwaula
mu lushaya.

4Pilato kabhudila kuzhe kakale kati ku Bajuta, “Bonani, ndon'dusila kuzhe kumuli
kumuzibisa kuti imi anditobona tjimwe tjandingantilika nlandu nditjo.”

5Ndizo Jesu kabhudila kuzhe, akaambala tjiala tje mihwa ne hazu ye bushaba
gwakabondelela. Pilato kati kubali, “Woyu nthu wenyu!”

6Bapirisiti bakulu ne balindi be Ng'umba ye Ndzimu bakati bembona, bakamimila
beti, “Mumbambule! Mumbambule!” Pilato kati kubali, “Muntole imwi
mumbambule. Imi anditobona tjimwe tjandingantilika nlandu nditjo.”

7Mbunga we Bajuta ukanshandula uti, “Iswi tina nlayo unoti wakafanila kuti afe,
ngobe kati Nkololo we Ndzimu.”

8Pilato kati ehwa ikoku katja kwazo,

9kabgwilila mu ng'umba ye nlauli kabhuzwa Jesu kati, “Unodwa ngayi?” Koga Jesu
kasindabile.

10Pilato kati kunli, “Apa autoda kulebeleka nami kene? Autoziba kuti ndina simba le
kukusunugula kose ne simba le kukubambula kene?”

© 2009, Bible Society of Botswana.

11Jesu kashandula eti, “Iwe ungabe usina simba mundili, apa wabe usakalipiwa lidwa kudzimu. Ndizo iye wandizhisa kukuli una tjibi tjikulu kupindisa.”

12Pilato kati ehwa ikoku, kagwisa kuwana zila yaangasunungula Jesu ndiyo. Koga Bajuta bakamimila beti “Ha unsungunula, unowobe usi nzwalani wa Kaisara! Mmwe ne mmwe unozwithama she nkulu, unonyanyayidza Kaisara!”

13Pilato kati ehwa matama iyawa, kadusila Jesu kuzhe, kagala mu tjigalo tje nsumikilisi mu bugalo gunodang'wa kuyi, “Budzilo gwe Mabgwe.” Mu Tjihebheru goyi “Gabhata.”

14Kwakabe kuli masikati makulu kululwamisigwa Nzano we Kupinda pezhugwi. Pilato kati ku Bajuta, “Woyu She nkulu wenyu!”

15Bakamimila beti, “Kutjena naye, kutjena naye mumbambule!” Pilato kababhuzwa eti, “Apa moshaka kuti ndibambule she nkulu wenyu kene?” Bapirisiti bakulu bakan'dabila beti, “Atina mmwe she nkulu kuzhe kwa Kaisara!”

16Ndizo Pilato kabapa Jesu kuti anobambugwa.

Jesu unobambugwa

(Matewu 27:32-44; Mako 15:21-32; Luke 23:26-43)

Bakatola Jesu bakayenda naye.

17Wakabhuda akasenga tjileyanyo tjitje, kayenda kanoti ku bugalo gunoyi “Ipepe tje Nsholo.” Mu Tjihebheru godang'wa “Gologota.”

18Ndiko kwabakanombambulilako ne bamwe balume babili, mmwe ku luboko gwe luji, mmwe kuna gwe lumeshwe, Jesu iye ali pakati kwabo.

19Pilato kakwala zibiso kainamatidza mu tjileyanyo tja Jesu. Matama ayo akabe ebalika sa oku, “JESU WE NAZARETA, SHE NKULU WE BAJUTA.”

20Bathu banjinji bakaibala, ngobe pathu ipapo pakabambuligwa Jesu pakabe pali pejo ne nzi nkulu. Zibiso iyeyi yakabe yakakwagwa nge lulimi gwe Tjihebheru ne gwe Tjilatini ne gwe Tjigiriki.

21Bapirisiti bakulu ne Bajuta bakati kuna Pilato, “Usikwale uti ‘SHE NKULU WE BAJUTA’ kwala uti, ‘Iwoyu nlume kati, Imi ndi she nkulu we Bajuta.’ ”

22Pilato wakabadabila eti, “Tjandakwala ndakwala.”

23Babhayani bakati babambula Jesu, bakatola zwiambalo zwizwe bakazwikobana nge bunna gwabo, mmwe ne mmwe wabo katola tjing'ompela. Bakatola ne hempe iye, yakabe ili jila ling'ompela lakalukiwa lisina nthumo.

24Bakalangana beti, “Tisiipalule, ngatikandileni tibone kuti inowobe ya ani.” Ikoku kwakashingikala kuti matama e Hwalo dze Ndzimu asiwile pasi anoti, “Bakakobana

© 2009, Bible Society of Botswana.

zwiambalo zwangu hempe yangu bakailobela hakata.” Izwezwi ndizo zwakathamwa nge babhayani.

25Mme ba Jesu bakabe bali mile pejo ne tjileyanyo tjitje bana mannini babe Mariya, nkadzi wa Kileopasi, na Mariya we Magadala.

26Jesu kabona mmeyabe ne n'diyiwa waakabe eda bali mile ipapo, ngono kati kuna mmeyabe, “Nkadzi nkulu, nkololo wenyu hwoyo.”

27Kati ku n'diyiwa iwoyu, “Abo mmeyabo.” Kudwila mu tjibaka itjetjo n'diyiwa iwoyo katola Mariya kanogala naye ku nzi uwe.

Lufu gwa Jesu
(Matewu 27:45-56; Mako 15:33-41; Luke 23:44-49)

28Jesu kaziba kuti ngwenu kose kwawila, koga kuti matama e Hwalo dze Ndzimu asiwile pasi kati, “Ndina nyota.”

29Kwakabe kuna ndilo izhele nkumbi unobaba, ngono bakadubika lungudze muuli, bakagupomba mu lushanga gwe nti unoyi hosapu, bakayisa ku nlomo uwe.

30Jesu kang'wa ngono kalebeleka kati, “Kwapela!” Kakotamisa nsholo uwe ngono meya ikathubukana nge nyama.

Lubadu gwa Jesu gobhayiwa

31Bajuta bakakumbila Pilato kuti makumbo e balume babambugwa avung'we ne mibili yabo idelusiwe mu zwileyanyo. Bakakumbila beijalo, ngobe kwakabe kuli zhuba le kuzwilulwamisa, basingashake kuti mibili iyeyi ibe ili mu zwileyanyo mu nsi we Sabata.

32Ndizo babhayani bakayenda bakanovuna makumbo e nlume we kutanga kudwapo bakavuna e mmwe wakabe abambugwabo na Jesu.

33Bakati bezha pana Jesu, bakabona kuti wafa kale, ngono bakasivune makumbo awe.

34Mmwe we babhayani, kabhaya Jesu nge thumo mu lubadu, ngono kukatebuka malopa ne vula.

35Nlume wakabona ikoku kushingikala wakapa butendeki nge kwako, kuti namwibo mugalemoyo. Butendeki gugwe malebeswa, na iye unoziba kuti unoleba malebeswa.

36Oku kwakashingikala kuti matama e Hwalo dze Ndzimu asiwile pasi, anoti, “Akuna fupa lile linowovung'wa.”

37Gumwe lukwalo goti, “Banowolinga kunli iye wabakabhaya.”

Mbiganyo ya Jesu
(Matewu 27:57-61; Mako 15:42-47; Luke 23:50-56)

38Shule kwa ikoku, Josefa we Arimateya, kayenda kanokumbila Pilato kuti ampe itumbu tja Jesu. Josefa wakabe ali n'diyiwa wa Jesu wakabe asingazwilakidze, ngobe

© 2009, Bible Society of Botswana.

akabe etja Bajuta. Pilato kan'dumila kuti atole itumbu tja Jesu, ngono kayenda kanotjitola.

39Nikodemo, iye wakatongo yenda kunobona Jesu busiku, kayenda na Josefa akasenga mafuta e motsha unodang'wa kuyi mira unolizana kilogiramu dzili makumi matatu ana thatu, wakashanganyiwa ne gonde.

40Bakatola itumbu tja Jesu bakatjipetela nge jila betjizhodza mafuta e motsha kuyendidzana nge mpanga we Bajuta we kubiganya.

41Kwakabe kuna nnda ipapo pakabambuligwa Jesu, ngono muuli kwakabe kuna ikumbu tjitshwa tjisakatongo biganyiwa nthu.

42Sekwa kabe kuwomuka kuli Sabata, kakale ikumbu na itjo tjili pejo, bakambiganya mutjili.

Johani 20

Kumuka kwa Jesu mu bafi

(Matewu 28:1-8; Mako 16:1-8; Luke 24:1-12)

1Kukati mu zhuba lekutanga le tshipi, Mariya we Magadala kabindukila ku ikumbu tja Jesu, kwakabe kutji zhalima, ngono kawana shongwe yakadusiwa pa nkoba.

2Kalabuka kayenda kuna Simoni Pita ne mmwe n'diyiwa wakabe ediwa ndi Jesu, kabadwa kati, “Badusa She mu ikumbu, atitoziba kwabanombiga!”

3Pita na iwoyo mmwe n'diyiwa bakayendabo ku ikumbu tja Jesu.

4Bakalabuka, koga iwoyo mmwe n'diyiwa kasiya Pita kanontangila ku ikumbu.

5Kakotama kashozhela ngono kabona matyila woga, koga kasingine.

6Simoni Pita kawoswika shule kukwe, ngono iye kangina mu ikumbu. Kabona matyila akabe akapetela nfi ali ipapo,

7ne tukwi yakabe yakapombedziwa mu nsholo wa Jesu isi pathu pang'ompela ne matyila akabe akapetela nfi. Yakabe itjakapetiwa ili poga.

8Iwoyo mmwe n'diyiwa, wakabe aswika pa ikumbu kutanga, kanginabo mukati, kabona ngono kaduma.

9Bakabe basathu bakahwisisa tjinolebgwa nge Hwalo dze Ndzimu dziti, wakafanila kumuka mu bafi.

10Badiyiwa bakabgwilila kanyi.

Jesu unobong'wa ndi Mariya

(Matewu 28:9-10; Mako 16:9-11)

11Koga Mariya kama kuzhe kwe ikumbu kalila. Kati elila, kakotama kashozhela mu ikumbu,

© 2009, Bible Society of Botswana.

12kabona batumwa be kudzimu babili bakaambala zwiambalo zwitjena, bali gele pakabe pakaladzikwa itumbu tja Jesu, mmwe ali ku misholo mmwe ali ku makumbo.

13Bakambhuzwa beti, “Nkadzi, unolilani kene?” Kabadabila kati, “Batola She wangu, anditoziba kwabambigako!”

14Wakati adwa paleba eijalo katendebuka ngono kabona Jesu ali mile ipapo, koga kasizibe kuti ndi Jesu.

15Jesu kambhuzwa kati, “Nkadzi, unolilani? Unoshaka ani?” Mariya kazwidwa kati pamwe ntjengeti we nnda, ngono kati kunli, “Tate bangu, ha muli imwi mantola, mundibudze kwamambiga kuti ndiyende ndinontola.”

16Jesu kati, “Mariya!” Ipapo Mariya katendebuka kati nge Tjihebheru, “Rabhoni!” Ikoku kodwa kuti “N'diyi.”

17Jesu kan'dwa kati, “Usindibhate, ngobe andithu atathila kuna Tate. Koga yenda ku zwikamu zwangu uzwibudze kuti ndotathila kuna Tate, ibo Tate benyu kakale bali Ndzimu wangu ne Ndzimu wenyu.”

18Mariya we Magadala kayenda kanobudza badiyiwa kuti wabona She, ndizo kababikila tjaadwiwa ndi She.

Jesu unobong'wa nge badiyiwa babe

(Matewu 28:16-20; Mako 16:14-18; Luke 24:36-49)

19Kukati madekwana e zhuba lekutanga le tshipi, badiyiwa bakakubungana bakazwizhalilila mu ng'umba, ngobe bakabe betja Bajuta. Jesu kazha kama pakati kwabo kati kubali, “Kunyalala ngakube namwi.”

20Kati ajalo, kabalakidza zwiazha zwizwe ne lubadu gugwe. Badiyiwa babe bakashatha kwazo ipapo bebona She.

21Jesu kapapha kati kubali, “Kunyalala ngakube namwi. Koga sekwa Tate bakandituma, nami ndomutumabo.”

22Kati aleba eijalo kafemela mubali kati, “Amutjilani Meya yakayengemala.

23Ha muzwiibhatigwa bathu matjinyo abo, anozwiibhatigwa, koga ha musingabazwiibhatigwe iwo, aatozwiibhatigwa.”

Jesu na Tomasi

24Mmwe we badiyiwa bali gumi lina babili unoyi Tomasi unodang'wa Bili, wakabe asipo ipapo Jesu eswika.

25Bamwe badiyiwa bakambudza beti, “Tabona She!” Tomasi kabashandula eti, “Kudzina ndibona mabanga e zwipikiri mu zwiazha zwizwe ne kulonga tjinyala tjangu mu mabanga e zwipikiri nenge kulonga tjiazha tjangu mu lubadu gugwe, andingadume.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

26Shule kwe tshipi ing'ompela, badiyiwa bakashangana kakale mu ng'umba na Tomasi
ali yapobo. Nenguba mikoba yakabe yakazhaligwa, Jesu wakazha kama pakati kwabo
kati kubali, “Kunyalala ngakube namwi.”

27Ipapo kati kuna Tomasi, “Longa tjinyala tjitjo apapa, ulinge zwiazha zwangu, ubuye
ulonge tjiazha tjitjo mu lubadu gwangu. Letja kududumwa ugalemoyo!”

28Tomasi kanshandula eti, “She wangu! Ndzimu wangu!”

29Jesu kati kunli, “Unogalamoyo, ngobe wandibona. Bakakombolegwa ibo banoti
basabona ngono bakagalamoyo.”

Tjinolebgwa nge lukwalo igogu

30Jesu wakashinga zwimwe zwilakidzo zwinjinji mbeli kwe badiyiwa babe
zwisakakwagwa mu lukwalo igogu.

31Koga izwezwi zwakakwaligwa kuti mugalemoyo kuti Jesu ndiye Mesiya, Nkololo
we Ndzimu ne nge kuti nge kugalamoyo mube ne butjilo nge zina lile.

Johani 21

Jesu unobong'wa nge badiyiwa bali tendeka

1Shule kwa ikoku, Jesu kazwilakidza ku badiyiwa babe kakale pa gungwa gwe
Tibheriyasi. Wakazwilakidza sa hwoku:

2Kwakabe kuli, Simoni Pita wakabe ana Tomasi unodang'wa Bili na Natanaele
unodwa ku nzi we Kana mu ntuthu we Galili ne bakololo ba Zebhedi ne bamwe
badiyiwa ba Jesu babili; bose bakabe bali yapo.

3Simoni Pita kabadwa kati, “Ndonobhata hwobe.” Bakan'dabila beti, “Naswi
toyendabo nawe.” Bakamilika bakayenda bali mu n'goro, ngono bakashaya tjababhata
busiku igogo.

4Kukati mangwanana, Jesu kama pa phili, koga badiyiwa bakasizibe kuti ndiye.

5Kababhuzwa kati, “Bana, apa muna hwobe kene?” Bakan'dabila beti, “Aa, atina.”

6Kabadwa kati, “Poselani gwanga tjeku luji gwe n'goro, mowobhata dzimwe.”
Bakaposela gwanga ngono bakakong'wa kugukwebela mu n'goro, ngobe babhata
hwobe njinji.

7N'diyiwa wakabe ediwa ndi Jesu kati kuna Pita, “Ndi She!” Simoni Pita kati ehwa
kuti ndi She kazwipomba nge hazu iye, ngobe wakabe ambula zwiambalo zwizwe,
kabe etjulukila mu vula.

8Badiyiwa bamwe bakantobela ku phili bali mu n'goro, bekweba gwanga guli zhele
hwobe. Bakabe basi kule kwazo ne phili, kwakabe kungabe zana le mitha.

© 2009, Bible Society of Botswana.

9Bakati beswika pa phili, bakabona moto ipapo, kwakagotjiwa hwobe ne tjiwunga muuli.

10Jesu kati kubali, “Zhisani dzimwe hwobe dzamabhata ngwenu.”

11Simoni Pita kangina mu n'goro kakwebela gwanga mu phili guli zhele hwobe hwulu. Dzose dzakabe dzili zana lina makumi mashanu ana thatu (153). Nenguba dzakabe dzili bunjinji kungapo, adzizopalula gwanga.

12Jesu kati kubali, “Izhani muje!” Akuna wabo wakabe nge tjilopa kumbhuzwa kuti, “Ndiwe ani?” ngobe bakabe baziba kuti ndi She.

13Jesu kazha katola tjiwunga, kabapa itjo, kabapa ne hwobe.

14Oku kwakabe kuli gwe butatu Jesu ezwilakidza ku badiyiwa babe shule kwe kumusiwa kukwe mu bafi.

Jesu na Pita

15Kukati bapedza kuja, Jesu kati kuna Simoni Pita, “Simoni nkololo wa Johani, apa unondida kupinda ibaba kene?” Pita kan'dabila eti, “Ee, She, moziba kuti ndomuda.” Jesu kati kunli, “Fudza pkhwizana dzangu.”

16Jesu kati gwe bubili kuna Simoni, “Simoni, Nkololo wa Johani, apa unondida kene?” Simoni kadabila eti, “Ee, She, moziba kuti ndomuda.” Jesu kati kunli “Lisa pkhwizi dzangu.”

17Jesu kati gwe butatu, “Simoni nkololo wa Johani, apa unondida kene?” Pita kahwa zogwadza, ngobe Jesu embhuzwa gwe butatu eti, “Apa unondida kene?” Kanshandula eti, “She, moziba tjimwe ne tjimwe. Moziba kuti ndomuda!” Jesu kan'dwa kati, “Fudza pkhwizi dzangu.

18Ndolebesa tjose nditi, wakati uli ntjetjana wakabe uzwiambadza ukamilika ukayenda kumwe ne kumwe kwaunoda, koga ha wakwegula, unowotambunudza maboko awo ukaambadziwa nge mmwe kabuya kakuyisa kwausingade.”

19Jesu wakaleba matama iyawa elakidza kuti Pita unowofa lufu gwakatini kukudza Ndzimu. Ipapo Jesu kan'dwa kati, “Unditobele!”

Jesu ne n'diyiwa unodika

20Pita katjebuka shule, ngono kabona n'diyiwa wakabe ediwa ndi Jesu akabatobela; n'diyiwa iwoyo ndiye wakabe akanayila Jesu pa tjilayilo ekowombhuzwa eti, “She, ndiani unowomuwonga kene?”

21Pita kati embona, kabhuzwa Jesu eti, “She, oyu iye kee?”

22Jesu kan'dabila eti, “Ha ndida kuti atjile kudzina ndibuya, uneni nako? Unditobele!”

© 2009, Bible Society of Botswana.

23Kudwa ipapo kukaandama makwayi mu badiyiwa ekuti n'diyiwa iwoyo aatowofa. Koga Jesu wakabe asati, “Aatowofa.” Wakabe ati, “Ha ndida kuti atjile kudzina ndibuya, uneni nako?”

24N'diyiwa iwoyo ndiye unotendeka ngekwe zwithu izwezwi kakale ndiye wakazwikwala, ngono toziba kuti butendeki gugwe gu malebeswa.

Bhelelo

25Kuna zwithu zwimwebo zwinjinji zwakashingiwa ndi Jesu. Ha tjimwe ne tjimwe tjazo tjakabe tjakwagwa, ndoduma kuti shango yose yabe isingawotubula kuwanila magalo hwalo dzazwakakwagwa mudzili.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Mishingo

Mishingo 1

Teofilo unodika

1Mu lukwalo gwangu gwe kutanga, Teofilo, ndakakwala ngekwe zwithu zose Jesu
zwaakatangisa kuthama kakale kazwidiya,

2kuswikila zhuba laakatolegwa pezhugwi kudzimu, asinopa batumwa baakabe
ashalula ndayo nge Meya yakayengemala.

3Shule kwe kudziyila kukwe wakazwilakidza ku balume ibabo ne butendeki bunjinji
gwe kuti unotjila. Wakabazwilakidza mu tjibaka mazhuba ali makumi manna, ngono
kalebeleka nabo ngekwe bushe gwe Ndzimu.

4Ngono wakati anabo, kabadwa kati basibhude mu Jerusalema, koga balindile
tjabakagadziwabgwe ndi Tate, sekwa akaleba eti, “Makahwa ndimi,

5ngoti Johani wakabe edubika nge vula, koga mu mazhuba mashomanana anozha
imwi mowodubikwa nge Meya yakayengemala.”

Jesu unotolegwa kudzimu
(Mako 16:19-20; Luke 24:50-53)

6Ndizo batumwa bakati bakubungana, bakabhuzwa Jesu bakati, “She, apa
mowobgwiliza bushe mu Iziraela mu tjibaka itjetji kene?”

7Jesu kati kubali, “Akute kuli kwenyu kuziba misi ne zwibaka zwakabigwa ndi Tate
nge simba labo.

8Koga moamutjila simba ha Meya yakayengemala izha mumuli, ngono mowobe
batendeki bangu mu Jerusalema ne mu Judiya yose ne Samariya ne ku phelelo dze
shango.”

9Shule kwe kuleba ikoku, wakatolegwa pezhugwi kudzimu bakanlinga, ngono gole
likan'dusa mu mesho abo.

10Bakati batjakalingisisa pezhugwi ha iye eyenda, tjinyolotjo balume babili
bakaambala butjena bakama pabali

11bakabe beti, “Balume be Galili mumilileni ipapo makalinga pezhugwi? Jesu iwoyu,
watogwa mumuli eyisiwa kudzimu, unowobuya nge zila iyo zwayo yamabona eyenda
ku Ndzimu ndiyo.”

N'galithaka wa Judasi
(Matewu 27:3-10)

12Ipapo batumwa bakabgwilila ku Jerusalema bedwa ku Dombo le Mitoba, lipejo ne
Jerusalema kungabe gwendo gwe Sabata

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Bakaswika bakatathila pezhugwi ku ng'umba yabakabe begala. Kwakabe kuli Pita, na Johani, na Jakubo na Enduru, na Filipo na Tomasi, na Bhatolomeo na Matewu, na Jakubo nkololo wa Alifeo, na Simoni Nzeloti na Judasi nkololo wa Jakubo.

14Bose ibaba bakazwimisila kutembezela bali moyo nng'ompela, kose ne bakadzi babakabe banabo na Mariya mme ba Jesu ne banung'una babe.

15Mu mazhuba iyawo Pita kamilika kama pakati kwe bagalimoyo (bakabe bali mbunga unolizana zana lina bali makumi mabili 120)

16kabe eti, “Zwikamu zwangu, matama e hwalo dze Ndzimu akalebgwa nge Meya yakayengemala nge nlomo wa Dafite ngekwa Judasi iye wakabe ali ntungamili wa ibabo bakasunga Jesu akafanila kushingikala.

17Judasi wakabe ali mmwe wedu, ngobe wakabe ashalugwa kube ne gobe mu nshingo iwoyu.

18Ngono ngwenu Judasi wakatenga shango nge mari iyawa aakawana nge nshingo uwe wakabipa, iko kwaakawila nge nsholo mu kufa kukwe kaphutukana mabula awe wose kabhudila pazhe.

19Bathu bose banogala mu Jerusalema bakahwa nge kwako, ndizo nge lulimi gwabo bakadana shango iyeyo Akelidama, kunodwa kuti, ‘Shango ye Malopa.’

20“Ngobe kwakakwagwa mu lukwalo gwe Njimbo kuyi, ‘Ng'umba iye ngaibe dongo; kushete ne unogala muili.’ Kwakakwagwa kakale kuyi, ‘Mmwe ngaatole mamo awe mu nshingo.’

21“Ndizo kusheteka kushalula mmwe we balume bakabe banaswi mu tjibaka tjose She Jesu betjila naswi,

22kudwa mu tjibaka tjekudubika kwa Johani kuswikila zhuba Jesu laakatolegwa pezhugwi kudzimu edwa mutili, iwoyo wakafanila abe mmwe wedu ali ntendeki we kumuka kwa She Jesu.”

23Ndizo bakashalula balume babili, Josefa iye wakabe edang'wa Bhasabhasi, kakale edang'wa Jusito, na Matiyasi.

24Ipapo bakatembezela beti, “She, imwi moziba moyo we mmwe ne mmwe, ndizo mutilakidze kuti ndi upi wa ibaba babili wamashalula

25kutola nshingo iwoyu we butumwa wakasiyiwa ndi Judasi eyenda kwaakafanila.”

26Ipapo bakakandila kubona nshalugwa pakati kwe balume ibabo babili, ngono kukawila Matiyasi, ndizo kapapha bali gumi lina nng'ompela.

Mishingo 2

Kuzha kwe Meya yakayengemala

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Kwakati zhuba le Pentekosite lazha, bose bakabe bakakubungana pathu pang'ompela.

2Tjinyolotjo, nsindo unonga kuhwuhwudza kwe phepo ina masimba ukazha udwa kudzimu, ukazhala ng'umba yose yabakabe bali muili.

3Bakabona kunofanana ne ndimi dzinonga nthuto we moto dzakapalalana, ngono dzikazha dzikagala pezhugwi kwe mmwe ne mmwe wabo.

4Bose bakazhala Meya yakayengemala, ngono bakatangisa kulebeleka nge ndimi dzipoga sekwa bakapiwa nge Meya.

5Mu Jerusalema kwakabe kugala Bajuta, balume banotja Ndzimu, banodwa mu njudzi dzose dze shango.

6Bakati behwa nsindo iwoyu, mbunga nkulu ukakubungana nge gaabadzo, ngobe mmwe ne mmwe wabo wakabahwa belebeleka nge lulimi gugwe.

7Ngono bakakaabala kwazo, bakabhuzwa beti, “Apa bathu bose ibaba banolebeleka ate Bagalili kene?

8Ini ngono mmwe ne mmwe wedu ehwa mmwe ne mmwe wabo ebelebeleka nge lulimi gugwe?

9Iswi todwa ku Patiya ne ku Mediya ne ku Elamu ne ku Mesopotamiya ne ku Judiya ne ku Kapadokiya ne ku Ponto ne ku Ezhiya

10ne ku Firigiya ne ku Pamufiliya ne ku Egipiti ne mituthu imu Libhiya pejo ne Sirene, ne bezi banodwa ku Roma,

11Bajuta kose ne bakabe beshanduligwa mu bugalimoyo gwe Tjijuta ne ku Kirete ne ku Arabhiya tobahwa beleba makaabadzo e Ndzimu nge ndimi dzedu!”

12Bakakaabala basingahwisise, ngono bakabhuzwana beti, “Ikoku kodwani?”

13Koga bamwe bakabadadila beti, “Bakalaladza.”

Sumikilo ya Pita

14Koga Pita kamilika ne bali gumi lina nng'ompela, kamilidza hwi lile, ngono kalebeleka ne mbunga eti, “Bathu be Judiya, namwi mose bamu Jerusalema, imani ndimutjenesele ikoku; hwililani nge njele tjandinoleba.

15Bathu ibaba abazolaladza sekwa munokumbula. Kutji tjibaka tje zhanalume mangwanana.

16Koga etji nditjo tjakalebgwa nge nlebesambeli Jowele eti,

17‘Ndzimu ukati: Kowoti mu mazhuba e bupelo ndowodila Meya yangu mu bathu bose. Bakololo ne bakololokadzi benyu banowolebela mbeli bazhuzha benyu banowobona mbono ne bathuntana benyu banowowolota.

© 2009, Bible Society of Botswana.

18Kose ne mu balandalume bangu ne mu balandakadzi bangu ndowodila Meya yangu mu mazhuba iyawo, ngono banowolebela mbeli.

19Ngono ndowothama matjenamiso pezhugwi kudzimu ne zwilakidzo mu shango, pasi, kowobe ne malopa ne moto nenge bhulubusi.

20Zhuba lowotemapala kukabe zhalima ngono mwedzi ukashandugwa ukashabapala se malopa mbeli kwe kuzha kwe zhuba gulu la She.

21Ngono kowoshingikala kuti iye unodana zina la She mu tjibaka itjetjo atjidziwe.’

22“Bathu be Iziraela, hwililani hwoku, Jesu we Nazareta nthu wamakalakidziwa nge Ndzimu nge matjenamiso makaabadzo nenge matjenamiso ne zwilakidzo, Ndzimu zwawakathama pakati kwenyu ndiye, sekwa munoziba imwi.

23Jesu iwoyu makampiwa nge ndongoloso yakabigwa ye Ndzimu nenge kuziba zwimbeli kwawo; koga imwi makashingisa bathu babi kumbulaya nge kumbambula.

24Koga Ndzimu wakammusa; unsunungula mu zogwadza zwe lufu, ngobe kwakabe kusingatubuke kuti lufu gumbhatile tjose.

25Dafite wakati nge kukwe, ‘Ndobona She misi yose mbeli kwangu. Se bali ku luboko gwangu gwe luji, akuna tjingandizunguza.

26Ndizo moyo wangu unoshatha ne lulimi gwangu goshatha ne mbili wangubo unowotjilila mu kugalabgwe,

27ngobe amutowondisiya mu ikumbu naiko amungaletjedzele N'yengemali wenyu kubola.

28Makandilakidza zila ye butjilo, mowondishathisa nge kubepo kwenyu!’

29“Zwikamu, ndomubudza nge malebeswa kuti batategulu Dafite bakafa bakabiganyiwa, ngono ikumbu tjabo tjiyapo na nasi.

30Bakabe bali nlebesambeli ngono bakaziba kuti Ndzimu wakabagadzabgwe nge kutuna kuti unowobiga mmwe we bana babo mu tjigalo tjabo tje bushe.

31Bakabona zwimbeli ndizo bakaleba ngekwe kumuka kwe Mesiya kuti, ‘Aazosiyiwa mu ikumbu ne mbili uwe auzobola.’

32Ndzimu wakamusa Jesu ihwoyu, ngono iswi tose ti batendeki bekuti ikoku kwakayitikala.

33Kati amilidzigwa ku luboko gwe luji Ndzimu, aamutjila Meya yakayengemala se kugadzabgwe kwa Tate, ndizo watebulila mutili itjetji tjamunobona ne tjamunohwa.

34Ngobe Dafite aazotathila kudzimu, koga iye kati, ‘She bakati kuna She wangu: Gala ku luboko gwangu gwe luji

35kudzina ndithama zwita zwizo tjigalo tje makumbo awo.’

© 2009, Bible Society of Botswana.

36“Ndizo bose be ng'umba ye Iziraela ngabazibe nge malebeswa kuti Ndzimu wakathama Jesu iwoyu wamakabambula kube She ne kube Mesiya!”

37Kukati bathu behwa ikoku, bakadziyidzika, ngono bakati kuna Pita ne batumwa bamwe, “Zwikamu, tishingeni ngono?”

38Pita kashandula eti, “Shandukilani matjinyo enyu mudubikiwe, mmwe ne mmwe wenyu nge zina la Jesu Kirisiti kuti ndizo matjinyo enyu muazwiibhatigwe. Ngono mowoamutjila tjipo tje Meya yakayengemala.

39Kugadziwabgwe nge kwenyu ne bana benyu na bose bakule kule, mmwe ne mmwe She Ndzimu wedu waunowodana.”

40Ngono katendeka nge matama mamwe manjinji kabakulumbidza eti, “Muzwitjidze mu tjizekugwana itjetji tjakabipa.”

41Ibabo bakaamutjila ndebo iye bakadubikiwa, ngono ilelo zhuba bakapaphidziwa nge bathu bali zwiwulu zwitatu (3,000).

42Bakamusila meya zwidiyo zwe batumwa ba Jesu nenge kushangana nenge kupemula tjiwunga nenge mitembezelo.

Butjilo gwe bagalimoyo

43Mmwe ne mmwe kazhigwa ngotja, ngono makaabadzo manji ne zwilakidzo zwinotjenamisa zwinji zwakathamiwa nge batumwa ba Jesu.

44Bagalimoyo bose bakabe bali tjithu tjing'ompela, bakashanganyila tjimwe ne tjimwe.

45Bakatengesa zwithu zwabo, kose ne thundu dzabo, ngono bakapa mmwe ne mmwe kuyendidzana nge kushaya kukwe.

46Bakadwilila mazhuba wose beshangana mu Ng'umba ye Ndzimu. Bakabe bepemula tjiwunga mu mizi yabo beja bose nge moyo yakashatha nenge moyo mitjena,

47bekudza Ndzimu kakale beamutjigwa zubuyanana nge bathu bose. Ngono She bakapapha zhuba ne zhuba ibabo bakabe betjidziwa.

Mishingo 3

Nlume we tjilema epodziwa

1Kukati limwe zhuba Pita na Johani bakatathila ku Ng'umba ye Ndzimu nge tjibaka tje butatu mu matewuko, nge tjibaka tje mitembezelo.

2Pa nkoba wakabe udang'wa Nkoba Mbuya, kwakabe kuna nlume wakazwagwa ali tjilema. Zhuba limwe ne limwe wakabe esengegwa pa nkoba iwoyo kukumbila mu bathu bakabe bengina mu Ng'umba ye Ndzimu.

3Kati ebona Pita na Johani bengina mukati, kabakumbila kuti bampe tjimwe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

4Pita na Johani bakanlingisisa, ngono Pita kati kunli, “Utilinge!”

5Ndizo kabalinga, egalabgwe kuti unowowana tjimwe mubali.

6Koga Pita kati kunli, “Andina siliva kene golide, koga ndokupa tjandinatjo: Nge zina la Jesu Kirisiti we Nazareta ndokudwa nditi, milika uyende.”

7Ipapo kambhata nge luboko gugwe gwe luji kammilidza. Tjinyolotjo makumbo ne zwingoringori zwe nlume iwoyo zwikasima.

8Katjulukila pezhugwi, kama nge makumbo, ngono katangisa kuyenda. Ipapo kangina mu Ng'umba ye Ndzimu nabo, eyenda etjuluka ekudza Ndzimu.

9Bathu bose bakambona eyenda ekudza Ndzimu,

10ngono bakanziba ali nkumbili wabe egala pa Nkoba Mbuya we Ng'umba ye Ndzimu, bakatjenama bose bakakaabalila tjanshingikalila.

Thumo ya Pita mu Ng'umba ye Ndzimu

11Kukati bathu bebona nlume iwoyu akanamatilana na Pita na Johani mu Ntutshi wa Solomoni, bathu bakakaabala, ngono bakalabukila kubali.

12Pita kati ebona bathu bakaabala saikoku, kati kubali, “Bathu be Iziraela, ini mutjenamila ikoku? Ini makatilingisisa zwingapa tikanga tathama nge masimba edu kene nge ndulamo yedu kuti nlume iwoyu ayende?

13Ndzimu wa Abhurahama, na Isaki na Jakubo, Ndzimu wa bobatategulu bedu wakakudza Nlanda wawo Jesu. Koga imwi makampa babusi kuti bambulaye, mukanzwilandula mbeli kwa Pilato, paakabe akabe akumbula kunsunungula.

14Makanzwilandula N'yengemali ne nlulwami, ngono mu bumo gugwe makakumbila Pilato kumusunungulila mbulayi.

15Makabulaya iye unopa butjilo, iye wakamusiwa nge Ndzimu mu bafi, ndizo iswi ti batendeki ba ikoku.

16I simba lile lapa nlume iwoyu we tjilema kusima. Tjamunobona kakale mutjiziba tjishingwa nge kugalamoyo mu zina lile; hwugalamoyo muna Jesu kwampodza, sekwa munobona mose.

17“Ndizo ngwenu zwikamu, ndoziba kuti tjamakathama kuna Jesu imwi ne batungamili benyu kwakabe kuyikhwa nge kusaziba.

18Koga Ndzimu tjawakaleba nge balebesambeli bose ntolo kuti Mesiya unowodziyila, wakathama kuti kuzhadzisike nge zila iyeyi.

19Shandukani mubgwilile ku Ndzimu, ndizo matjinyo enyu abukushiwe, kuti ndizo umupe kunyaluluka mbeli kwa She,

20nenge kuti utume Mesiya wamakashaluligwa, iye Jesu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Wakafanila gala kudzimu kudzina nsi uzha we kuti zwithu zose zwibuzigwe mu mbumbiko yazo yakale sekwa kaleba Ndzimu nge balebesambeli bawo bakayengemala ba ntolo.

22Mushe wakati, ‘She Ndzimu wenyu banowomuzhisila nlebesambeli, koga sekwa bakandizhisa, ngono unowodwa mu ludzi gwenyu. Muteedze tjimwe ne tjimwe tjaanowomubudza.

23Mmwe ne mmwe usingahwe nlebesambeli iwoyu unowothubugwa muna bakanyi kwabo.’

24Balebesambeli bose bakalebelambeli kudwa muna Samuele na ibabo bakazha shule kukwe bakalebelambelibo ngekwe mazhuba ano.

25Mu bakololo be balebesambeli nebe tjidumano Ndzimu tjawakathama na bobatategulu benyu, udwa Abhurahama uti, ‘Njudzi dzose dze shango dzowokombolegwa nge mbewu iyo.’

26Ngono Ndzimu wakashalula Nlanda wawo ukantuma kumuli kutanga, kumukombolela nge kushandusa mmwe ne mmwe wenyu mu bubi.”

Mishingo 4

Pita na Johani pa lubazhe

1Pita na Johani bakati batjalebeleka ne bathu Bapirisiti ne nlauli we ng'umba ye Ndzimu ne Basadusi bakazha kubali.

2Bakazha bakadzongeka ngoti batumwa bakabe bediya bathu beleba ngekwe kumusiwa kwe bafi ndi Jesu.

3Bakabhata Pita na Johani, ngobe kwakabe kuli madekwana bakabalonga mu ng'umba ye busungwa kuswikila tjimuka.

4Koga banjinji bakahwa dama bakagalamoyo, ngono palo ye balume yakakula ikalizana zwiwulu zwili zwishanu.

5Tjimuka balauli babo ne batungamili ne Badiyi be nlayo bakakubungana mu Jerusalema,

6Anasi mpirisiti nkulu na Kaifasi na Johani na Alekizanda na bose be ng'umba ye bupirisiti.

7Bakati Pita na Johani bezhisiwa mbeli kwabo bakatangisa kubabhuzwa beti, “Makashinga ikoku nge simba lipi kene nge zina laani?”

8Ipapo Pita, ali zhele Meya yakayengemala kati kubali, “Balauli ne bakulu be bathu!

9Ha ili kuti todang'wa nasi kuwodabilila nshingo mbuya wathamigwa tjilema ngono tibhuzwiwa kuti tjapodziwa tjini,

© 2009, Bible Society of Botswana.

10ndizo zibani hwoku mose imwi ne bathu bose be Iziraela, takashinga ikoku nge zina
la Jesu Kirisiti we Nazareta iye wamakabambula, iye Ndzimu wawakamusa mu bafi,
nge kukwe nlume iwoyu umile mbeli kwenyu apola kwakapelela.

11Ndiye ‘Bgwe lamakalamba imwi babaki, koga ndilo lakabe bgwe linotambunudza
mbako.’

12Jidzo ali towang'wa mu mmwe kakale, ngobe akuna limwe zina kakale mu shango
lakapiwa bathu latingatjidziwa ndilo.”

13Bakati bebona kube nge tjilopa kwa Pita na Johani, ngono beziba kuti abazodiyika,
bathu koga, bakatjenama ndizo bakapedzisisa kuti bathu ibaba bakabe bana Jesu.

14Koga ngobe bebona nlume wakabe apodziwa ali mile ipapo nabo, kwakabe kusina
tjabangaleba benyanyayidza.

15Koga bakabadwa bakati babhudile kuzhe kwe lubazhe, ngono bakalebeleka bali
boga.

16Bakabhuzwa beti, “Ini tjatinowoshinga nge balume ibaba kene? Mmwe ne mmwe
mu Jerusalema unoziba kuti bashinga jenamiso gulu, ngono atingalandule ikoko.

17Koga kumisa tjithu itjetji kuandama mu bathu, ngatitjemeleni balume ibaba kuti
basitjayite wabanolebeleka naye nge zina ileli.”

18Ipapo bakabakowomesedza kuti basibe batjabe belebeleka kene bediya nge zina la
Jesu.

19Koga Pita na Johani bakashandula beti, “Muzwithubukanyile imwi kuti apa
kwakalulwama mu mesho e Ndzimu kuhwa imwi kene Ndzimu.

20Ngobe atingatubule kuletja kulebeleka ngekwe tjatakabona ne tjatakahwa.”

21Bakati basinobatjemela bakabaletja bakayenda. Abazoziba kuti bangabapa shamu
tjini ngekwe bathu, ngobe bathu bose bakabe bekudza Ndzimu ngekwe tjakabe
tjashingikala.

22Nlume iwoyu wakapodziwa nge kunotjenamisa, wakabe ana makole anopinda
makumi manna.

Bagalimoyo bakatembezelela kusimamoyo

23Bakati basinobe basunungugwa Pita na Johani bakabgwilila ku bakhwinya babo
ngono bakababikila kose kwakabe kwalebgwa nge Bapirisiti bakulu ne bawola.

24Bakati behwa ikoku, bakamilidzila mahwi abo bose ku Ndzimu betembezela beti,
“She una masimba, imwi makathama kudzimu ne shango ne gungwa naizo zose
zwimu magalo iyawa.

25Makaleba nge Meya yakayengemala nge nlomo we nlanda wenyu, tate bedu Dafite
muti, ‘Ini zwitjaba zwizhala bushongola, ne bathu belanganila suli?

© 2009, Bible Society of Botswana.

[26]Boshe bakulu be shango bakazwilulwamisa, ne balauli bakakubungana kumukila ne Ndzimu She ne Mesiya uwe.’

[27]Nge malebeswa Herode na Pontiyo Pilato ne Bezwitjaba ne bathu be Iziraela mu nzi iwoyu bakashangana kulangana ngekwe Nlanda wenyu wakayengemala Jesu iye wamakashalula.

[28]Bakashinga tjakabe tjabigwa kale nge simba nenge kuda kwenyu kuti tjowoshingikala.

[29]Ngwenu She, bonani kutjisa kwabo, ngono muyite kuti balanda benyu batubule kuleba dama lenyu nge kusimamoyo kukulu.

[30]Tambunudzani luboko gwenyu kupodza ne kuthama zwilakidzo ne matjenamiso nge zina le nlanda wenyu wakayengemala iye Jesu.”

[31]Shule kwe batembezela, pathu pabakabe bakakubunganilapo pakazunguzika. Ngono bose bakazhala Meya yakayengemala bakaleba dama le Ndzimu nge kusimamoyo.

Bagalimoyo bekobana zwabanazo

[32]Bagalimoyo bose bakabe bana moyo ng'ompela ne nkumbulo ng'ompela. Akuna wakabe eti tjithu tjaanatjo nge tjitje, koga bakabe bekobana tjimwe ne tjimwe tjabanatjo.

[33]Ngono, nge simba gulu batumwa bakadwilila mbeli bepa butendeki ngekwe kumuka kwa She Jesu, ngono ngoni hwulu dzinodwa ku Ndzimu dzakabe dzili mubali.

[34]Kwakabe kusina nshayi pakati kwabo. Ibabo bakabe bana minda kene ng'umba bakabe betengesa, bezhisa mari edwa mu kutengesa

[35]beayisa ku batumwa, ngono ekokobanyiwa mmwe ne mmwe kulizana nge kusheta kukwe.

[36]Josefa, wakabe ali Nlevi we Sipuro, iye batumwa wabakadana beti Bhanabhasi, kunodwa kuti “Nkololo we Gulumbidzo,”

[37]wakatengesa nnda wakabe uli uwe, ngono kazhisa mari kaayisa ku batumwa.

Mishingo 5

Ananiyasi na Safira

[1]Koga mmwe nlume wakabe edang'wa Ananiyasi ana nkadzi uwe Safira, bakatengesa imwe thundu yabo.

[2]Ngono kasumbika mamwe mari adumana ne nkadzi uwe, mari asala kaayisa ku batumwa ba Jesu.

[3]Koga Pita kambhuzwa eti, “Ananiyasi, ini Satani azhala moyo uwo kuti unyepele Meya yakayengemala usumbike mamwe mari awawana watengesa nnda?

© 2009, Bible Society of Botswana.

4Wakati usathu ukatengesiwa apa wakabe usi uwo kene? Ne usinokuwutengesa, apa mari akabe asi awo kuashingisa sekwa unobona kene? Ini wakumbula kuthama tjithu tjakajali? Auzonyepela bathu, koga wanyepela Ndzimu!”

5Kukati Ananiyasi ehwa ikoku koga, kawila pasi kafa; ngono bose bakahwa nge kwako bakatja kwazo.

6Bazhuzha bakamilika, bakapetela mbili uwe, bakansengela kuzhe, ngono bakambiganya.

7Shule kwe awara dzingabe thatu nkadzi uwe kangina, asingazibe tjashingikala.

8Pita kambhuzwa kati, “Undibudze, kuti kene makatengesa nnda nge themba iyeyi?” Kadabila eti, “Ee, ndiyo themba.”

9Ndizo Pita kati kunli, “Iwe ne nlume uwo ini makumbula kulika Meya ya She? Bona, makumbo e bathu banobiganya nlume uwo apa nkoba, ngono banowokusengabo!”

10Ipapo kawila pasi pa makumbo a Pita kafa. Bazhuzha bakangina bakabona kuti wafa, ndizo bakansengela kuzhe bakanombiganya kubapa ne nlume uwe.

11Gubungano lose ne bamwe bose bakahwa ngekwa ikoku bakatja.

Makaabadzo ne matjenamiso

12Batumwa ba Jesu bakashinga zwilakidzo zwinjinji ne matjenamiso manjinji pakati kwe bathu. Bagalimoyo bose bakabe beshanganila pa ntutshi wa Solomoni.

13Mu bamwe kwakabe kusina ndodwa ne nng'ompela wakabe ana tjilopa tje kuzwibhatshanya nabo nenguba bathu bakabe bebakudza kwazo.

14Koga bagalimoyo muna She bakapaphidzika, mibunga ye balume ne bakadzi bakagalamoyo.

15Bathu bakati bebona tjakabe tjishingikala bakasenga bagwele bakabaladzika mu malawo nemu dzithobo pa dzizila kuti ntutshi wa Pita uwile bamwe babo ha epinda ipapo.

16Ngono mibunga ye bathu ikazha idwa mu mizi yakapoteleka Jerusalema, bezhisa ibabo bakabe begwala ne bakabe bana meya mibi; ngono bose bakapodziwa.

Batumwa ba Jesu banodziyidziwa

17Ntungamili we Bapirisiti kamilika ne baakabe anabo bose, be bhiko le Basadusi, bakabe ne fupa,

18ndizo bakasunga batumwa ba Jesu, ngono bakabalonga mu ng'umba ye busungwa ye bathu bose.

19Koga busiku igogo ntumwa wa She kazhula mikoba ye ng'umba ye busungwa, kabadusa, ngono kati kubali,

© 2009, Bible Society of Botswana.

20“Yendani munoma mu Ng'umba ye Ndzimu, ngono mubudze bathu bose ngekwe
matama e butjilo igogu butshwa.”

21Batumwa ba Jesu bakati behwa ikoku bakangina mu Ng'umba ye Ndzimu
mangwanana bakatangisa kudiya. Ntungamili we Bapirisiti ne baakabe anabo bakati
beswika bakadana lubazhe ne Gulukota le Iziraela ngono bakatuma bathu kuti
banotola batumwa ba Jesu mu ng'umba ye busungwa babazhise mbeli kwabo.

22Koga bashingi bakati beswika, bakasiwane batumwa mu ng'umba ye busungwa,
ndizo bakabgwilila bakanobika beti,

23“Tawana ng'umba ye busungwa yakakhiyiwa ne balindi bose bakalinda pa mikoba;
koga tikati tizhula mikoba tikasheta watawana mukati!”

24Nlauli we balindi be Ng'umba ye Ndzimu ne Bapirisiti bakulu bakati behwa ikoku,
bakatjenamila kuti kwashingikalani ku batumwa ba Jesu.

25Ipapo mmwe kangina kati kubali, “Hwililani! Balume bamakalonga mu ng'umba ye
busungwa bamu Ng'umba ye Ndzimu banodiya bathu!”

26Ndizo nlauli kayenda ne adzasha dzidze kanotola batumwa. Abazoshingisa simba,
ngobe betja kikithidziwa nge bathu nge mabgwe.

27Bakazhisa batumwa ba Jesu, bakathama kuti bame mbeli kwe Makulukota, ngono
Ntungamili we Bapirisiti kababhuzwa,

28kati, “Takamulaya takasimisa kuti musidiye nge zina ileli, koga ngwenu mazhadza
Jerusalema nge zwidiyo zwenyu, ngono moshaka kutipa nlandu we lufu gugwe!”

29Pita ne bamwe batumwa ba Jesu bakashandula beti, “Takafanila hwa Ndzimu, kusi
bathu.

30Ndzimu wa bobatategulu bedu wakamusa Jesu mu bafi, iye wamakabulaya nge
kunlembeledza mu tjileyanyo

31Ndzimu wakammilidzila ku luboko gwawo gwe luji kube Ntungamili ne Ntjidzi,
kuti Baiziraela bashandukile matjinyo abo kakale bazwiibhatigwe zwibi.

32Ti batendeki be zwithu izwezwi, iswi ne Meya yakayengemala, iyo tjipo tje Ndzimu
kuna ibabo banouhwilila.”

33Bakati behwa ikoku, bakagwadzamoyo, ngono bakayemula kubabulaya.

34Koga mmwe wabo, ali Nfarasi edang'wa kuyi Gamaliyele, wakabe ali n'diyi we
nlayo, iye wakabe etetiwa kwazo nge bathu bose, kamilika kama mu lubazhe. Kadusa
ndayilo kuti batumwa ba Jesu badusigwe kuzhe kwe tjibakana,

35ngono ipapo kati ku lubazhe, “Balume be Iziraela, ibeni nge njele muna
tjamunothama balume ibaba.

© 2009, Bible Society of Botswana.

36Mu misi yakapinda Teudasi wakaboneka ezwidana mmwe nkulu, ngono bathu bangabe mazana manna (400) bakabhatana naye. Koga wakabulawa, bose batobeli babe bakapalala kukasala kusina tjimwe.

37Shule kwa ipapo, Judasi we Galili wakaboneka mu nsi we kubagwa kwe bathu kakwebela mbunga kunli, koga na iye wakabulawabo ngono batobeli babe bose bakapalala.

38Ndizo ngwenu ndoti kumuli, idwani mu balume ibaba. Mubasunungule! Ha tjabakalangana kene nshingo wabo udwa mu bathu unowopela,

39koga ha udwa ku Ndzimu, amungabakunde. Mungazwiwana munyanyayidza Ndzimu!" Makulukota katobela gumbuludzo la Gamaliyele.

40Bakadanila batumwa ba Jesu mukati, bakati babaloba bakabadwa bakati basitjabe batjalebeleka nge zina la Jesu kakale, ipapo bakabasunungula.

41Batumwa ba Jesu bakadwa mu lubazhe bakashatha, ngobe Ndzimu wakawana bakafanila dziyidzigwa zina la Jesu.

42Ngono mazhuba wose bakadwilila bediya be sumikila mu Ng'umba ye Ndzimu ne mu mizi ye bathu, besumikila ndebo mbuya inoti Jesu ndiye Mesiya.

Mishingo 6

Kushalugwa kwe bali kutendeka

1Mu mazhuba iyawo badiyiwa ba Jesu bakabe bewanda, Bajuta banoleba Tjigiriki bakanenela ibabo banoleba Tjihebheru, ngobe tjilikadzi idzedzo dzakabe dzishayigwa hanya mu makobe e zhuba ne zhuba.

2Ndizo batumwa ba Jesu bali gumi lina babili bakakubunganya badiyiwa bose pathu pang'ompela bakati, "Akuzolulwama kuti tiletje kusumikila dama le Ndzimu kuti ndizo tishinge nshingo wekukoba zwinoshetiwa nge tjilikadzi.

3Zwikamu, shalulani pakati kwenyu balume bali kutendeka banozibgwa bakatambunuka bali zhele Meya yakayengemala ne butjenjedu, batingapa nshingo iwoyu.

4Koga iswi towozwimisila nshingo we kutembezela ne kuyendisa dama."

5Tjabakaleba tjakashathisa mbunga wose. Bakashalula Sitifani, nlume wakabe ali zhele kugalamoyo ne Meya yakayengemala. Bakashalula na Filipo na Purokoro na Nikanori na Timoni na Pamenasi na Nikolasi unodwa ku Antiyoki wakabe ashandukila mu bugalimoyo gwe Tjijuta.

6Bakayisa balume ibabo ku batumwa ba Jesu, bakatembezela bakababiga maboko.

7Ndizo dama le Ndzimu likaandama. Badiyiwa bakawanda kwazo mu Jerusalema ngono Bapirisiti banjinji bakashanduka bakagalamoyo muna Jesu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Kubhakhwa kwa Sitifani

8Sitifani, nlume wakabe ali zhele ngoni dze Ndzimu ne masimba, kashinga
makaabadzo makulu ne zwilakidzo zwinotjenamisa pakati kwe bathu.

9Ipapo bamwe be bathu be Ng'umba ye mitembezelo ye Balume bakasununguka
(sekwa yakabe idang'wa) ne Bajuta be Sirene ne be Alekizanda, bose ne Bajuta be
mituthu ye Silisiya ne Ezhiya bakatangisa kukakabadzana na Sitifani.

10Koga bakabe basingatubule kumidzana ne butjenjedu kene Meya yaakabe elebeleka
ndiyo.

11Ipapo nge kwakasumbikala bakakulumbidza bamwe bathu kuti bati, “Tahwa eleba
matama anotuka Mushe ne anotuka Ndzimu.”

12Ndizo bakadzonga bathu ne batungamili babo kose ne badiyi be nlayo. Bakabhata
Sitifani bakanzhisa mbeli kwe lubazhe.

13Bakazhisa batendeki be manyepkhwa bakapa butendeki beti, “Nlume iwoyu
aatotongo misa kuleba kusakalulwama ngekwe pathu ipapa pakayengemala nenge
nlayo.

14Takahwa eti Jesu iwoyu we Nazareta unowokolomodza bugalo igogu kakale
kashandula mipanga Mushe yaakatipa.”

15Bose bakabe bali gele mu lubazhe bakalingisisa Sitifani, ngono bakabona buso
gugwe gunga buso gwe ntumwa we kudzimu.

Mishingo 7

Ndebeleko ya Sitifani

1Ntungamili we Bapirisiti kabhuzwa Sitifani kati, “Apa zwithu izwezwi malebeswa
kene?”

2Sitifani kadabila kati, “Zwikamu na botate, mundihwilile! Ndzimu we gudzo
wakaboneka kuna bobatategulu bedu Abhurahama batjiku Mesopotamiya, basathu
bakanogala ku Harani,

3ngono Ndzimu ukabadwa ukati, ‘Bhuda mu shango ya kanyi kwenyu ne muna
bakanyi kwenyu, ngono uyende ku shango yandinowokulakidza imi.’

4Ndizo bakabhuda mu shango ya kanyi kwabo ye ba Kalideya bakanogala ku Harani.
Shule kwe lufu gwa tate ba Abhurahama Ndzimu wakabadusa ikoko ukabazhisa mu
shango iyeyi yamugele muili.

5Ndzimu ipapo auzopa Abhurahama pamwe payo se pape ndodwa ne paangabiga
gumbopo, koga Ndzimu wakagadzabgwe kumpa iyo ne kuti inowobe iye ne bana
babe. Nenguba Abhurahama akabe asina mwana.

© 2009, Bible Society of Botswana.

6Ndzimu tjawakaleba kunli etji, ‘Ludzi gugo gowogala mu shango ye bamwe, kwabanowobe balanda, ngono banowobhakhwa zwakabipa makole ali mazana manna.

7Koga ndowosumikilisa itjaba itjetjo tjabanowoshingila, ngono shule banowobhuda mu shango iyeyo, ngono banowondinamata mu bugalo igogu.’

8Ipapo Ndzimu ukapa Abhurahama tjidumano tje kuthumbigwa. Abhurahama kazwala Isaki, ngono kanthumbila nge zhuba le buzhanakadzi shule kwe azwagwa. Isaki kazwala Jakubo, Jakubo kazwala bobatategulu bedu bali gumi lina babili.

9“Bobatategulu bakathamila fupa nnung'una wabo Josefa ngono bakantengesa kube nlanda mu Egipiti. Koga Ndzimu wakabe unaye.

10Wakansunungula mu tshiyilo dzidze dzose. Ndzimu wakathama kuti adiwe ndi Faro, ukampa butjenjedu mu mesho awe. Ndizo Faro She nkulu we Egipiti kanthama nlauli we Egipiti newe nsha uwe wose.

11Ipapo kukabe ne bhamba mu Egipiti yose ne mu Kanana lakazhisa kudziyila kukulu. Bobatategulu bedu bakasheta zojiwa.

12Jakubo kati ehwa kuti kuna mathunde ku Egipiti, katuma bobatategulu bedu kutanga.

13Ngono gwe bubili Josefa kazwizibisa bakulu babe, ndizo Faro kaziba ngekwe nsha wa kanyi kwa Josefa.

14Ipapo Josefa kadana tate babe Jakubo, kose ne nsha wose, bathu bali makumi ali kutendeka ana bashanu, kuti bazhe ku Egipiti.

15Ipapo Jakubo kayenda ku Egipiti, iko kwaakafila na bobatategulu bedu.

16Mibili yabo yakasengegwa ku Shekemu, kwayakabiganyiwa mu ikumbu tjakatengwa ndi Abhurahama nge themba ye mari e siliva mu bana ba Hamori mu Shekemu.

17“Kukati tjibaka tjakagadziwabgwe Abhurahama nge Ndzimu tjabe pejo, palo ye bathu bedu ikakula bakawanda mu Egipiti.

18Ngono kukabepo she nkulu mu Egipiti usingazibe tjimwe ngekwa Josefa.

19Katjebela bobatategulu bedu, ngono kabadziyidza, ebakombeledza kuti balashe shabana dzabo, kuti ndizo dzife.

20Nditjo tjibaka tjakazwagwa Mushe ali mwana wakanaka mbeli kwe Ndzimu. Wakalelegwa mu nzi wa tate babe mimwedzi ili mitatu,

21ngono kati adusiwa mu nzi uwe, nkololokadzi wa Faro kantola kanlela se mwana uwe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

22Ngono Mushe kadiyiwa butjenjedu gose gwe Baegipiti, ngono kabe akasima mu ndebeleko ne mu mishingo.

23“Kati ana makole ali makumi manna, kakumbula kukumba bakanyi kukwe, bakololo Baiziraela.

24Wakati ebona mmwe wa kanyi kukwe edziyidziwa kamila nlume iwoyo unotshambilidziwa ngono kambuzuludzila nge kubulaya N'egipiti.

25Wakabe ekumbula kuti bathu ba kanyi kukwe banowohwisisa kuti Ndzimu wakabe uwonshingisa kubasunungula, koga ibo bakasihwisise.

26Tjimuka kawana Baiziraela babili begwa, ngono kagwisa kubagadzanya. Kati kubali, ‘Balume mu bana be nthu ini muthamilana bubi?’

27Koga nlume iwoyu wakabe edziyidza mmwe katshindikila Mushe ntome. Kabhuzwa eti, ‘Ndiani wakakuthama nlauli ne nsumikilisi mutili kene?’

28‘Unoshaka kundibulaya sekwa wakabulaya N'egipiti madekwe?’

29Mushe kati ehwa ikoku, katizha mu Egipiti kayenda kanogala mu shango ye Midiya. Kabe ne bakololo babili ikoko.

30“Shule kwe makole ali makumi manna, ntumwa we kudzimu kaboneka kuna Mushe mu tjilambanyika tje dombo le Sinai mu nthuto we moto mu denjana.

31Mushe katjenamisiwa nge tjaakabona, ngono kasedzela pejo ne denjana kuti abone zubuyanana. Koga kahwa hwi la She liti,

32‘Ndimi Ndzimu wa bobatategulu babo, Ndzimu wa Abhurahama, na Isaki na Jakubo.’ Mushe katetema ngotja, ngono kasilinge.

33She bakati kunli, ‘Mbula khwebana dzidzo, ngobe pathu paumile pathu pakayengemala.

34Ndabona kudziyidziwa kwe bathu bangu mu Egipiti. Ndahwa kulila kwabo, ndizo ndadeluka kuwobasunungula. Izha ngwenu; ndowokutuma ku Egipiti.’

35“Mushe iwoyu ndiye zwe wabakalamba beti, ‘Ndiani wakakuthama nlauli ne nsumikilisi mutili kene?’ Ndzimu wakantuma kunolaula bathu ne kubasunungula nge bhatsho ye ntumwa we kudzimu iwoyu wakaboneka kunli mu denjana lakabe lithuta moto.

36Wakatungamilila bathu kubhuda mu Egipiti athama matjenamiso ne zwilakidzo mu Egipiti ne ku Gungwa Shaba ne mu tjilambanyika makole ali makumi manna.

37Mushe ndiye wakati ku bathu be Iziraela, ‘Ndzimu wenyu unowomuzhisila nlebesambeli, koga sekwa wakandizhisa, ngono unowodwa mu ludzi gwenyu.’

© 2009, Bible Society of Botswana.

38Ndiye wakabe ana gubungano mu tjilambanyika, ndiye wakabe ali mile pakati kwa bobatategulu bedu ne ntumwa we kudzimu, iwoyu wakalebeleka naye ali pezhugwi kwe Dombo le Sinai ngono Mushe kaamutjila matama e Ndzimu anotjila kutipa iwo.

39“Koga bobatategulu bedu bakalamba kunhwa, bakansundila ntome, ngono bakayemula kubgwilila ku Egipiti.

40Ndizo bakati kuna Aroni, ‘Utithamile midzimu inowotitungamila. Atitoziba kuti kwashingikalani kuna Mushe, iye wakatidusa mu Egipiti.’

41Nditjo tjibaka tjabakathama ndzimu we ifano tje phulu, bakatjipa zwipo ngono bakabe ne nzano unokudza itjo tjabathama ibo.

42Ndizo Ndzimu ukabafupatila, ngono ukabayisa mu kunamata nyenyedzi dze kudzimu, sekwa kwakakwagwa mu hwalo dze balebesambeli kuyi, ‘Ng'umba ye Iziraela. Apa makandipa zwibhayilo zwe phuka dzakabulawa nenge zwipo makole ali makumi manna mu tjilambanyika kene?

43Makasenga tente ya Moleki, ne nyenyedzi ye ndzimu wenyu Refani, zwifano zwamakathama kuzwinamata. Ndizo wali ndowomudusa amuyisa mbeli kwe Bhabhiloni.’

44“Bobatategulu bedu bakabe bana tente ye butendeki mu tjilambanyika. Yakabe yakathamiwa sekwakabe kwalebgwa nge wakabudza Mushe kuti ithamiwe tjini.

45Bobatategulu bedu bakati bakazha nayo bana Joshuwa pabakatolela tjaba shango, idzo Ndzimu dzawakatata mbeli kwa botate bedu. Ngono kwakagala kwakajalo kuswikila misi ya Dafite,

46iye wakaamutjigwa nge Ndzimu, ngono kakumbila Ndzimu kun'dumila kubakila Ndzimu wa Jakubo bugalo.

47Koga Solomoni ndiye wakabakila Ndzimu ng'umba.

48“Ndzimu upezhugwi zhugwi autogala mu ng'umba dzakabakwa nge bathu, se kunoleba nlebesambeli eti,

49‘She bakati, kudzimu tjigalo tjangu tje bushe, shango tjigalo tje makumbo angu. I ng'umba yakatini yaungandibakila kene? Ndiapi magalo andinganyaluluka muali kene?

50Apa andizothama zwithu izwezwi zose nge luboko gwangu kene?’

51“Bathu ndimwi bana mitshibha yakawomelela, bana mimoyo mikukutu ne zebe dzisingashako hwa lebeswa. Molamba Meya yakayengemala misi yose, tjakathamwa ndi bobatategulu benyu namwibo motjithama.

© 2009, Bible Society of Botswana.

52Apa wakatongo bepo nlebesambeli bobatategulu benyu wabasakadziyidza kene? Bakabulaya na ibabo bakalebelambeli nge kuzha kwa iye Wakalulwama, iye wamakati ngwenu mukawonga mukambulaya.

53Imwi makaamutjila nlayo wakazhisiwa nge batumwa be kudzimu, koga mukasiulondolodze!”

Kukikithidziwa kwa Sitifani

54Bakati behwa ikoku bakan'gwadzilamoyo kwazo.

55Koga Sitifani ali zhele Meya yakayengemala, kalinga kudzimu kabona tjedza tje Ndzimu na Jesu ali mile ku luboko gwe luji gwe Ndzimu.

56Kati, “Bonani! Ndobona kudzimu kwakazhuka ne Nkololo we Nthu ali mile ku luboko luji gwe Ndzimu!”

57Ngono bakamimila bakazwina zebe dzabo ngono bakalabukila kunli bakan'wila bose.

58Bakankwebela kuzhe kwe nzi, ngono bakankikithidza nge mabgwe. Batendeki bakabiga zwiambalo zwabo pa makumbo e nzhuzha wakabe eyi Saulo.

59Bakatibekikithidza Sitifani ngono iye katembezela kati, “She Jesu, amutjilani meya yangu!”

60Kathigama pasi kamilidza hwi kati “She! Musibabone nlandu we jinyo ileli!” Wakati aleba ikoku kafa.

Mishingo 8

1Ngono Saulo kadumila kubulawa kwa Sitifani.

Saulo edziyidza Gubungano

Mu zhuba ilelo gubungano limu Jerusalema likatangisa kube ne kudziyidziwa kwakabipa. Bose bakabe bepalala betizhila ku mituthu ye Judiya ne Samariya kuzhe kwe batumwa ba Jesu.

2Balume banotja Ndzimu, bakabiganya Sitifani, bakanlililа nge tjililo tjikulu.

3Koga Saulo kapaladza gubungano, engina ng'umba ne ng'umba ekwebela kuzhe bagalimoyo, balume kose ne bakadzi ebalonga mu ng'umba ye busungwa.

Ndebo mbuya inosumikigwa mu Samariya

4Bagalimoyo ibabo bakapalala bakayenda kumwe ne kumwe, besumikila dama.

5Filipo kayenda ku nzi nkulu Samariya, ngono kasumikila ngekwa Mesiya kubali.

6Mibunga ikahwilila tjakabe tjilebgwa ndi Filipo nge moyo nng'ompela nenge njele, benhwilila bebona zwilakidzo zwaakabe eshinga.

© 2009, Bible Society of Botswana.

7Meya mibi yakabe ibhuda mu bathu banjinji imimila ne banjinji bakalobgwa nge gulukadzi ne zwilema bakapodziwa.

8Ndizo kwakabe ne kushatha kukulu mu nzi iwoyo.

9Kwakabe kuna nlume unodang'wa Simoni wakabe abe ne tjibaka ethama masalamusi mu nzi ngono akadziyanya itjaba tje Samariya ezwikudza eti iye nge kukwe mmwe nkulu kulu.

10Bose bakabe benhwilila kudwa mu ntukununu kunoti mu nkulu tjose beti, “Nlume iwoyu ndiye masimba e Ndzimu anodang'wa kuyi masimba makulu.”

11Bakabe benhwilila, ngobe kwakabe kwabe tjibaka ebadziyanya nge masalamusi awe.

12Koga bakati begalamoyo Filipo esumikila ndebo mbuya ye bushe gwe Ndzimu nenge zina la Jesu Kirisiti, bakadubikwa, bose balume ne bakadzi.

13Simoni na iyebo kagalamoyo, ngono shule kwe adubikwa, kabhatana na Filipo. Ngono kati ebona zwilakidzo ne makaabadzo makulu eshingwa katjenama.

14Batumwa ba Jesu mu Jerusalema bakati behwa kuti bathu mu Samariya bakaamutjila dama le Ndzimu, bakatuma Pita na Johani kubali.

15Bakati beswika, bakabatembezelela kuti baamutjile Meya yakayengemala.

16Ngobe Meya yakayengemala yakabe isathu ikadelukila mubali, koga bakabe badubikiwa nge zina la She Jesu koga.

17Ipapo Pita na Johani bakababiga maboko, ngono bakaamutjila Meya yakayengemala.

18Simoni kati ebona kuti Meya yapiwa bagalimoyo ha batumwa ba Jesu bebabiga maboko, kapa Pita na Johani mari,

19eti kubali, “Mundipebo simba ileli, kuti mmwe ne mmwe wandinobiga maboko aamutjile Meya yakayengemala.”

20Koga Pita kan'dabila kati, “Mari awo ngaalobe nawe, ngobe wakumbula kuti tjipo tje Ndzimu tjingatengwa nge mari!

21Auna bugalo kene gobe muna ikoku, ngobe moyo uwo auzolulwama mu mesho e Ndzimu.

22Shanduka mu bubi gugo igogu, utembezele She, kuti, ha kutubuka bakuzwiibhatigwe mazwimisilo e moyo uwo.

23Ngobe ndobona kuti uzhele ndandala kakale u nsungwa we jinyo.”

24Simoni kati kuna Pita na Johani, “Ndomukumbila munditembezelele kuna She, kuti kusibe ne tjimwe tje zwithu izwezwi zwamaleba tjinowondishingikalila.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

25Shule kwe bapa butendeki, basumikila dama la She, Pita na Johani bakabgwilila ku Jerusalema, besumikila ndebo mbuya mu mizi minjinji ye Basamariya.

Filipo ne N'etiyopiya

26Ntumwa wa She kati kuna Filipo, “Milika uyende ku ndzibo we ku burwa ku zila inodeluka idwa ku Jerusalema iyenda ku Gaza.” I zila inopalama tjilambanyika.

27Ndizo Filipo kamilika kayenda, kashangana ne nlume we ngomwa we ku Itopiya wakabe ali nkadzasha nkulu ali mbhati we fumwa ya Kandake shekadzi we Itopiya, wakabe abe azha ku Jerusalema kunamata Ndzimu.

28Ndizo wakabe wobgwilila kanyi akatatha koloyi iye ebala lukwalo gwe nlebesambeli Isaya.

29Meya ikati kuna Filipo, “Yenda ku koloyi iyeyije uyende nayo.”

30Filipo kalabukilako, ngono kanhwa ebala mu lukwalo gwe nlebesambeli Isaya. Kambhuzwa kati, “Apa unohwisisa tjaunobala kene?”

31Nlandalume kashandula eti, “Ndingahwisisa tjini kusina unonditjenesela kene?” Ndizo kakumbila kuti Filipo atathe agale naye mu koloyi.

32Paakabe ebala mu lukwalo ndiapa, “Se pkhwizi inokwebegwa ku mbulayi, kene pkhwizana inyelele mbeli kwe nteseli wayo, ndizo aazozhula nlomo.

33Kalengudziwa kalambigwa ndulamo. Ndiani kene ungaleba ngekwe ludzi gugwe? Ngoti butjilo gugwe gwapela mu shango.”

34Nlanda kabhuzwa Filipo kati, “Mundibudze kuti, nlebesambeli unoleba ikoku ngekwa ani? Unoleba nge kukwe kene ngekwe mmwe upoga?”

35Ipapo Filipo kadwa nlomo, ngono katangisa nge lukwalo igogu, kambudza ndebo mbuya ngekwa Jesu.

36Bakati beyenda mu zila, bakaswika pathu pakabe pana vula, ngono nlanda kati, “Bona, eyi vula. Ini tjingandidzibila kudubikwa kene?”

37[Filipo kati kunli, “Ungadubikwa ha ugalamoyo nge moyo uwo wose.” Kadabila eti, “Ndogalamoyo, kuti Jesu Kirisiti Nkololo we Ndzimu.”]

38Nlanda kamisa koloyi, ngono bose Filipo ne nlanda bakangina mu vula, ngono Filipo kan'dubika.

39Bakati bebhuda mu vula, Meya ya She ikatola Filipo. Nlanda aazotjambona kakale, koga kadwilila mu zila iye akashatha kwazo.

40Filipo kaboneka mu Azotu; ngono kayendila mbeli esumikila ndebo mbuya ku mizi yose, kudzina eswika ku Sizariya.

Mishingo 9

© 2009, Bible Society of Botswana.

Kushanduka kwa Saulo
(Mishingo 22:6-16; 26:12-18)

1Mu tjibaka itjetji Saulo wakabe atjizhelilane eshaka bulaya badiyiwa ba She. Kayenda ku Ntungamili we Bapirisiti ngono

2kankumbila hwalo dzinoyenda ku ng'umba dze mitembezelo ku Damasiko kuti ha angawana bamwe ikoko be Zila iyeyo bali balume kene bakadzi abatole abayise ku Jerusalema bali basungwa.

3Kati ali mu gwendo gugwe abe pejo ne Damasiko, tjinyolotjo tjedza tjinodwa kudzimu tjikapenya kumpoteleka.

4Kawila pasi, ngono kahwa hwi liti kunli, “Saulo, Saulo, apa unondidziyidzilani kene?”

5Iye kati, “Ndimwi ani She?” Hwi likati, “Ndimi Jesu, iye waunodziyidza.

6Ngwenu, milika ungine mu nzi, ngono unowobudziwa kuti uthameni.”

7Balume bakabe beyenda na Saulo bakama ipapo basingalebeleke; behwa hwi koga basina wabanobona.

8Saulo kamuka pasi, koga kati ezhula mesho awe, kasibone tjimwe. Ndizo bakankwebela mu Damasiko nge luboko.

9Wakabe bhofu mazhuba matatu, ngono kasije kene kuli kung'wa tjimwe.

10Mu Damasiko kwakabe kuna n'diyiwa unodang'wa kuyi Ananiyasi. She bakan'dana mu mbono beti, “Ananiyasi!” Iye kadabila eti, “Ndipano She.”

11She kambudza kati, “Milika uyende ku ng'umba ya Judasi mu zila inodang'wa kuyi, Yakatambunuka ubhuzwe ngekwe nlume unodwa ku Taso unoyi Saulo, ngobe unotembezela.

12Wabona mu mbono nlume unoyi Ananiyasi ezha embiga maboko kumpofunula.”

13Ananiyasi kadabila kati, “She, ndakahwa nge bathu banjinji ngekwe nlume iwoyu nenge kuti wakathama bubi gungapani ku bayengemali benyu mu Jerusalema.

14Wakazha muno nge simba linodwa ku Bapirisiti bakulu kusunga bose banodana zina lenyu.”

15Koga She bakati kuna Ananiyasi, “Yenda! Nlume iwoyu tjija tjangu tjandakashalula kuyisa zina langu kuna Bezwitjaba na boshe bakulu babo kose neku bana be Iziraela.

16Ndowonlakidza kuti wakafanila dziyila kungapani ngekwe zina langu.”

17Ipapo Ananiyasi kayenda ku ng'umba iyeyo, ngono kangina muyili. Kati ebiga Saulo maboko etembezelela kati, “Ikamu tjangu Saulo, She Jesu iye wakaboneka

© 2009, Bible Society of Botswana.

kukuli mu zila yawakazha ndiyo, wandituma kuti ubone kakale ne kuti uzhale Meya yakayengemala.”

18Tjinyolotjo zwithu zwinonga makwapa zwikawa mu mesho a Saulo ngono kabona kakale. Kamilika, ngono kadubikiwa,

19ngono kati aja, kazhigwa kakale nge matatabuko awe.

Saulo unosumikila mu Damasiko

Saulo wakagala mazhuba ne bagalimoyo mu Damasiko.

20Tjinyolotjo katangisa kusumikila ngekwa Jesu mu ng'umba ye mitembezelo eti, “Jesu Nkololo we Ndzimu.”

21Ngono bose bakanhwa bakatjenama, ngono bakabhuzwa beti, “Apa ate iye nlume wakabe ebulaya banodana zina la Jesu mu Jerusalema kene? Kakale aazozhila kuti abasunge abayise ku Bapirisiti bakulu kene?”

22Koga Saulo kasimila mbeli, ngono kashanganya Bajuta banogala mu Damasiko misholo nge kubalakidza kuti Jesu ndiye Mesiya.

23Kwakati shule kwe mazhuba manjinji Bajuta bakalangana kumbulaya,

24koga kaziba ngekwe nlangano wabo. Bakabe belinda nkoba we nzi siku ne sikati kuti bambulaye.

25Koga badiyiwa babe bakantola busiku bakan'delusila kuzhe bentjuludza guma ali mu itundu.

Saulo mu Jerusalema

26Wakati eswika mu Jerusalema kagwisa kuzwishanganya ne badiyiwa, koga bose bakabe bentja basingagalemoyo kuti n'diyiwa.

27Koga Bhanabhasi kantola, ngono kanzhisa ku batumwa. Kababudza sekwa Saulo akabona She mu gwendo gugwe, ngono She kalebeleka naye, kababudza sekwa Saulo akasumikila ana tjilopa mu Damasiko nge zina la Jesu.

28Ndizo Saulo kagala nabo kayenda akasununguka mu Jerusalema elebeleka akasimisamoyo nge zina la Jesu.

29Wakabe esumikila ana tjilopa enyanyayidzana ne Bajuta banoleba Tjigiriki, koga ibo bakagwisa kumbulaya.

30Kukati zwikamu zwaziba ngekwa ikoku zwikantolela ku Sizariya ngono zwikantumila ku Taso.

31Ipapo gubungano lose mu Judiya ne limu Galili ne limu Samariya likabe ne mbakiso, likasimisiwa, likanyaladziwa nge Meya yakayengemala, likakula litjilila mu kutja She.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Pita mu Lida ne Jopa

32Pita kati etendeleka nge shango kayenda kunokumbabo bayengemali ku Lida.

33Ikoko kawana nlume unoyi Aneasi wakabe atjibe nge makole ali zhanakadzi ali lele akalobgwa nge gulukadzi.

34Pita kati kunli, “Aneasi, Jesu Kirisiti unokupodza. Milika uwalule.” Tjinyolotjo Eneasi kamilika.

35Bose bagali be Lida ne Sharoni bakambona ndizo bakashandukila kuna She.

36Mu Jopa kwakabe kuna n'diyiwa unodang'wa Tabhita. Zina lile mu Tjigiriki loyi Dokasi. Iye wakabe misi yose ethama mishingo mibuya ebhatsha bashayi.

37Mazhuba iyawo kagwala ngono kafa, ngono bakati banngudza bakanladzika mu ng'umba ipezhugwi kwe imwe.

38Nzi we Lida wakabe uli pejo ne Jopa. Ndizo badiyiwa bakati behwa kuti Pita umu Lida bakatuma balume babili kunli ngono bakankumbila beti, “Izha kutili ngwenu usinonoke.”

39Pita kamilika kayenda nabo, ngono kati eswika bakantathisila pezhugwi ku ng'umba iyeyo. Tjilikadzi dzose dzikama kumpoteleka dzilila dzinlakidza hazu ne zwiambalo zwimwe Dokasi zwaakabe athama atji nabo.

40Pita kabadusila bose kuzhe kwe ng'umba; ipapo kathigama ngono katembezela, ngono kati etendebukila ku itumbu kati, “Tabhita, milika.” Tabhita kazhula mesho awe, ngono kati ebona Pita kamuka, ngono kagala.

41Pita kambhata nge luboko, ngono kambatsha kuma nge makumbo. Ipapo kadana bayengemali ne tjilikadzi, ngono kabapa iye etjila.

42Oku kwakazibgwa mu Jopa yose, ngono bathu banjinji bakagalamoyo muna She.

43Pita kagala mu Jopa mazhuba manjinji, egala na Simoni nsuki we makukuta.

Mishingo 10

Pita na Koneliyo

1Kwakabe kuna mmwe nlume mu Sizariya edang'wa Koneliyo, wakabe ali nlauli we babhayani be Baroma bali zana mu gupo lakabe lidang'wa “Gupo le Italiya.”

2Wakabe ali nlume unotja Ndzimu nge lebeswa iye ne nsha uwe wose, wakabe epa basheti zwipo akasununguka etembezela Ndzimu misi yose.

3Kabona mbono limwe zhuba mu matewuko nge tjibaka tje butatu, muili wakabona zubuyanana ntumwa we kudzimu engina kunli eti, “Koneliyo!”

© 2009, Bible Society of Botswana.

4Kalingisisa ntumwa ngotja, ngono kati, “Ini she?” Ntumwa kadabila eti, “Ndzimu
unoshathisiwa nge mitembezelo iyo nenge mishingo iyo ye kupa bashayi ngono
unokudabila.

5Ndizo ngwenu tuma balume ku Jopa kunodana nlume unodang'wa Simoni Pita.

6Unogala mu ng'umba ye nsuki we makukuta unoyi Simoni we nzi upejo ne gungwa.”

7Ntumwa we kudzimu wakalebeleka naye kati atjiyenda, Koneliyo kadana babili be
balanda babe ne mbhayani wakazwipa kudwa muna ibabo bakabe benshinga.

8Ndizo kati ababudza tjimwe ne tjimwe tjashingikala, kabatuma ku Jopa.

9Tjimuka bakati bali mu zila yabo babepejo ne Jopa, Pita katathila pezhugwi kwe
ng'umba nge tjibaka tje masikati kunotembezela.

10Kabhakhwa nge zhala, ngono kayemula kuja, koga zojiwa zwakati
zwitjalulwamisiwa, kabona mbono.

11Kabona kudzimu kwakazhuka, ngono tjimwe tjideluka tjilingika se jila gulu gulu
lidelusigwa pasi nge midzibo yalo minna.

12Mulili kwakabe kuna njudzi dzose dze phuka ne zwinosoba pasi ne nyuni
dzinowuluka.

13Hwi likati kunli, “Milika, Pita, ubhaye uje!”

14Koga Pita kati, “She, nge malebeswa andingake! Andithu aja tjimwe tjakatemapala
kene tjisi tjibuyanana.”

15Hwi likalebeleka naye kakale gwe bubili liti, “Ndzimu tjawakatjenapadza usitjidane
tjisi tjibuyanana.”

16Ikoku kwakashingikala katatu, ngono ipapo jila ilelo likabe libgwilila pezhugwi.

17Pita kati atjakaabadziwa nge kuti mbono yaabona ingabe idwani, bonani balume
bakabe batumwa ndi Koneliyo bakati babhuzwa kuti ng'umba ya Simoni iponi bakabe
babe mile pa nkoba.

18Bakapindisa bakabhuzwa kene, “Simoni unodang'wa Pita egala ipapo?”

19Pita kati atjakumbula ngekwe mbono, Meya ikati, “Kuna balume batatu
banokushaka.

20Ndizo milika udeluke, ngono usizeyeze kuyenda nabo, ngobe ndabatuma.”

21Ndizo Pita kadeluka kati ku balume ibabo, “Ndimi wamunoshaka ini tjamuzhisa
pano.”

22Bakadabila beti, “Nlauli we babhayani bali zana, Koneliyo, watituma. Nlume we
nlulwami unonamata Ndzimu unotetiwa kwazo nge Bajuta bose. Ntumwa we

© 2009, Bible Society of Botswana.

kudzimu wakayengemala wakambudza kuti akukokele ku ng'umba iye, kuti ndizo ahwe tjaunoleba.”

23Pita kadanila balume ibabo mu ng'umba bakabe bezi babe. Tjimuka kamilika kayenda nabo; ngono zwimwe zwikamu mu Jopa zwikayenda naye.

24Tjimuka bakaswika mu Sizariya, kwaakabe akalindigwa ndi Koneliyo ne makamu ne bazwalani baanoda baakabe akoka.

25Pita kati engina Koneliyo kanshangamidza, kawila pa makumbo awe ennamata.

26Koga Pita kammilidza. Kati kunli, “Milika, namibo ndi nthu koga.”

27Pita kadwilila elebeleka na Koneliyo, ngono kangina mu ng'umba kwaakawana bathu banjinji bakakubungana.

28Kati kubali, “Imwi nge kwenyu moziba kuti ate kuli mu nlayo kuti Njuta ashangashangane, kene akumbe mmwe we itjaba tjipoga. Koga Ndzimu wakandilakidza kuti ndisitole mmwe nthu se wakatemapala kene se usi mbuyanana.

29Ndizo wakati unditumila bathu iwe Koneliyo, azha ndikasilambe. Ndizo ngwenu ndobhuzwa tjawandidanila.”

30Koneliyo kati, “Kwakabe kuli nge tjibaka itjetji mazhuba matatu akapinda, ndikabetembezela mu ng'umba yangu mu tjibaka tje awara ye butatu mu matewuko. Tjinyolotjo nlume wakaambala zwiambalo zwinopenya kama mbeli kwangu.

31Ngono kati, ‘Koneliyo, Ndzimu wahwa ntembezelo uwo, ne zwipo zwizo ku bashayi wazwikumbula.

32Tuma nthu ku Jopa, ku nlume unodang'wa Simoni Pita. Ugele mu nzi wa Simoni, nsuki we makukuta, unogala pejo ne gungwa!’

33Abe ndokutumila bathu tjinyolotjo, ngono wathama buthu ukazha. Ngwenu tipano tose mbeli kwe Ndzimu, takalindila kuhwa tjimwe ne tjimwe She tjabakudwa kuti utjilebe.”

Ndebeleko ya Pita

34Pita kadwa nlomo kati, “Ngwenu ndohwisisa kuti malebeswa Ndzimu autoshalaula.

35Koga mu njudzi dzose, mmwe ne mmwe unotja Ndzimu ethama tjakalulwama, Ndzimu unon'amutjila.

36Unoziba dama Ndzimu lawakatumila ku Iziraela, hwusumikila ndebo mbuya ye kunyalala ndi Jesu Kirisiti, iye ndi She wa bose.

37Ndilo dama lakasumikigwa mu shango yose ye Judiya, kutangisa mu Galili shule kwe kudubikwa kwakadiyiwa ndi Johani;

© 2009, Bible Society of Botswana.

38Ndzimu sekwa wakashalula Jesu we Nazareta nge Meya yakayengemala nenge simba; sekwa akayenda kumwe ne kumwe eshinga ndulamo, epodza bose bakabe bakatshambilidziwa ne Nvanganyi, ngobe Ndzimu wakabe unaye.

39Iswi ti batendeki be tjimwe ne tjimwe tjaakathama mu shango ye Bajuta ne mu Jerusalema. Bakambulaya nge kunlembeledza mu nti.

40Koga Ndzimu wakammusa mu bafi nge zhuba le butatu, ngono ukathama kuti aboneke,

41kusi ku bathu bose, koga kutili iswi takashalugwa nge Ndzimu tili batendeki, iswi bakaja naye tikang'wa naye shule kwe amuka mu bafi.

42Ngono wakatilaya kuti tisumikile ndebo mbuya ku bathu ne kuti titendeke kuti ndiye wakabigwa nge Ndzimu kube nsumikilisi we batjili ne bafi.

43Balebesambeli bose banopa butendeki kuti, mmwe ne mmwe unogalamoyo muna Jesu unowozwiibhatigwa zwibi zwizwe nge simba le zina lile.”

Bezwitjaba banoamutjila Meya yakayengemala

44Pita kati atjaleba ikoku, Meya yakayengemala ikadelukila pezhugwi kwa bose bahwa dama.

45Bagalimoyo bakathumbigwa bakabe bazha na Pita bedwa ku Jopa bakatjenamila kuti Ndzimu wadila tjipo tjawo tje Meya yakayengemala muna Bezwitjaba,

46ngobe bakabahwa belebeleka nge ndimi dzipoga be kudza Ndzimu. Pita kalebeleka kati,

47“Ibaba bathu baamutjila Meya yakayengemala, koga saswi. Apa uyapo kene ungadzibila kuti badubikwe nge vula?”

48Ndizo kalaya kuti badubikiwe nge zina la Jesu Kirisiti. Ipapo bakankumbila kuti atongo gala nabo mazhuba mashomanana.

Mishingo 11

Mbiko ya Pita ku Gubungano liku Jerusalema

1Batumwa ba Jesu ne zwikamu mu Judiya bakahwa kuti Bezwitjaba na ibobo bakaamutjila dama le Ndzimu.

2Ndizo Pita wakati etathila ku Jerusalema ibabo bakabe beda buthumbi bakan'gongobola

3beti, “Ini wangina mu ng'umba dze bathu basakathumbigwa ukaja nabo?”

4Pita katangisa kutjenesa tjimwe ne tjimwe kubali nge buzhalo sekwa kwakashingikala eti:

© 2009, Bible Society of Botswana.

5“Ndakabe ndili mu nzi we Jopa nditembezela, abona mbono. Ndakabona tjimwe tjinonga jila gulu gulu tjidelusiwa kudwa kudzimu nge midzibo yatjo minna, ngono tjikazha pasi pandakabe ndilipo.

6Ndakalinga mukati nge njele, abona phuka ne zwibandana ne zwibumbiwa zwinosoba na pasi ne nyuni dzinowuluka.

7Ipapo ahwa hwi lindidwa liti, ‘Milika Pita, bhaya uje!’

8Koga ashandula nditi, ‘She nge malebeswa andingaje! Akuna tjimwe tjina shambgwa kene tjakatemapala tjakatongo ngina mu nlomo wangu!’

9Koga hwi likalebeleka kakale gwe bubili lidwa kudzimu liti ‘Ndzimu tjawakatjenapadza usitjidane uti ate tjili tjibuyanana.’

10Ikoku kwakashingikala katatu, ngono kose kukadwa kukwebegwa kudzimu kakale.

11Ipapo balume batatu bakabe batumwa kundili bedwa ku Sizariya bakaswika pa ng'umba yatakabe tili muili.

12Meya ikandibudza kuti ndisitje kuyenda nabo. Zwikamu izwezwi zwitathatu na izo zwikayenda nami, ngono tikangina mu ng'umba ye nlume iwoyo.

13Ngono katibudza sekwa akabona ntumwa we kudzimu ali mile mu ng'umba iye, ngono eti, ‘Tumila nthu ku Jopa kuna Simoni unodang'wa kuyi Pita.

14Unowomuzhisila matama anowoti iwe ne nzi uwo mukatjidziwa.’

15Ati nditangisa kulebeleka Meya yakayengemala ikadelukila mubali sekwa yakadelukila mutili mu kutangisa.

16Ipapo ndakaalakana She tjabakaleba beti, ‘Johani wakadubika nge vula koga imwi mowodubikiwa nge Meya yakayengemala.’

17Ndizo ha kuli kuti Ndzimu wakabapa tjipo itjo zwatjo tjawakatipa iswi takagalamoyo muna She Jesu Kirisiti, ndakabe ndili ani imi kukumbula kunyanyayidza Ndzimu kene?”

18Bakati behwa ikoku bakanyalala. Bakakudza Ndzimu beti, “Bezwitjaba naibobo Ndzimu wabapa kushandukila kuuli kubapa butjilo.”

Gubungano ku Antiyoki

19Koga ibabo bakabe bapaladziwa nge kudziyidziwa kwakakula pakukikithidziwa kwa Sitifani bakayenda kunoti ku Fenikiya ne Sipuro ne Antiyoki besumikila dama ku Bajuta boga.

20Koga bamwe babo, balume banodwa ku Sipuro ne Sirene bakayenda ku Antiyoki bakatangisa kusumikilabo ku Bagiriki ngekwa She Jesu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Luboko gwa She gwakabe gunabo, ngono bathu banjinji kwazo bakagalamoyo bakashandukila kuna She.

22Thawu ngekwa ikoko dzikaswika mu zebe dze gubungano liku Jerusalema ngono bakatuma Bhanabhasi ku Antiyoki.

23Wakati eswika ebona ngoni dze Ndzimu kashatha kabakulumbidza bose kudwilila begalamoyo muna She nge mazwimisilo asingazunguzike.

24Wakabe ali nlume wakalulwama ali zhele Meya yakayengemala nenge kugalamoyo, ngono bathu banjinji bakapaphidzika muna She.

25Ipapo Bhanabhasi kayenda ku Taso kunoshaka Saulo,

26ngono kati an'wana kazha naye ku Antiyoki. Ndizo gole lose Bhanabhasi na Saulo bakabe beshangana ne gubungano, ngono bakadiya bathu banjinji. Bagalimoyo bakatangisa kudang'wa Bakirisiti ku Antiyoki.

27Mu tjibaka itjetjo balebesambeli bamwe bakadwa ku Jerusalema beyenda ku Antiyoki.

28Mmwe wabo unodang'wa kuyi Agabho, kamilika, ngono nge Meya kaleba kuti bhamba gulu lowozhala mu shango yose. Oku kwakashingikala nge tjibaka tje bushe gwa Kilaudiyo.

29Badiyiwa bakazwimisila kuti mmwe ne mmwe wabo unowotumilila tjaangatubula kubhatsha zwikamu zwakabe zwigala mu Judiya.

30Oku bakakuthama, ngono bakabhatisa Bhanabhasi na Saulo zwipo zwabo zwinoyenda ku bakulu be gubungano.

Mishingo 12

Kula kwe dziyidziwa

1Mu tjibaka itjetjo She nkulu Herode katangisa kudziyidza bamwe be gubungano.

2Ngono kabulaya Jakubo nkulu wa Johani nge bukanu.

3Kati ebona kuti ikoku kwashathisa Bajuta, kadwilila kabhata Pita. Ikoku kwakashingikala mu tjibaka tje Nzano we Tjiwunga tjisina mbidzo.

4Herode kati asunga Pita kanlonga mu ng'umba ye busungwa, kwaakayisiwa kulindiwa nge makoko manna enlinda nge kulabadzana, limwe ne limwe layo lina balume banna. Wakabe akazwimisila kuti unowonsumikilisa mbeli kwe bathu shule kwe Nzano we Kupinda pezhugwi.

5Ndizo Pita kagadziwa mu ng'umba ye busungwa, koga gubungano likantembezelela nge masimba ku Ndzimu.

Pita unosununugugwa mu ng'umba ye busungwa

© 2009, Bible Society of Botswana.

6Mu busiku gwakabe Herode ewomuka enzhisa mbeli kwe bathu, Pita wakabe ali lele pakati kwe balindi babili akasungwa nge ketani mbili, ngono kwakabe kuna balindi pa nkoba we ng'umba ye busungwa.

7Tjinyolotjo ntumwa wa She kaboneka, tjedza tjikapenya mu ng'umba ye busungwa ina Pita ngono ntumwa iwoyo kazunguza Pita mu lubadu kati, “Muka ulibilidza.” Ipapo ketani dzikawa mu maboko a Pita.

8Ntumwa we kudzimu kati, “Ambala zwiambalo uambale khwebana dzidzo.” Pita kathama sa ikoko, ngono ntumwa we kudzimu kati, “Ambala hazu dzidzo unditobele.”

9Pita kantobela kabhuda mu ng'umba ye busungwa, koga asingazibe kuti kene tjakabe tjishingwa nge ntumwa we kudzimu tjakabe tjili tjakwako; wakabe ekumbula kuti unobona mbono.

10Bakapinda balindi be kutanga ne be bubili bakaswika ku nkoba we zhalilo lakathamwa nge tshipi unobhudila ku nzi. Nkoba ukazwizhula, ngono bakabhuda. Bakatobela zila bakanowila mu imwe zila kakale, ngono tjinyolotjo ntumwa kasiya Pita.

11Ipapo Pita kadzimunuka ngono kati, “Ngwenu ndoziba nge malebeswa kuti She batuma ntumwa wabo kundiangulila mu maboko a Herode ne mu tjimwe ne tjimwe tjabe tjiyi tjowoshingikala nge Bajuta.”

12Kati abona ikoku, kayenda ku nzi wa Mariya, mme ba Johani wakabe limwe zina lile lili Mako, kwakabe kwakakubungana bathu banjinji betembezela.

13Pita kakokodza pa nkoba utjakuzhe, ngono nlandakadzi unoyi Roda kazha kudabila.

14Kaziba hwi la Pita, ngono kashatha kwazo kwaakalabukila shule mukati asingazhule nkoba, ngono kaleba kuti Pita umile kuzhe.

15Bakati kunli, “Unopenga!” Koga katshambilidza kuti malebeswa. Ndizo bakadabila beti, “Ntumwa uwe.”

16Pita iye kadwilila nge kukokodza. Gwe bupelo bakazhula nkoba, ngono bakati bembona bakatjenama.

17Kabanyaladza nge luboko, ngono katjenesa sekwa adusiwa mu ng'umba ye busungwa ndi She. Kabe eti kubali, “Ikoku mukubudze Jakubo ne zwikamu zose.” Ipapo kamilika kayenda ku gumwe bugalo.

18Kukati kuyedza kukabepo kushangana misholo kukulu pakati kwe balindi ngekwe kuti Pita uponi.

19Herode kalaya kuti ashakwe, ngono bakasimbone. Ndizo kabhuzwisisa balindi, ngono kalaya kuti babulawe. Shule kwa ikoku, Herode kabhuda mu Judiya kayenda ku Sizariya kapitsha mazhubako.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Lufu gwa Herode

20Herode kagwadzilamoyo bathu be Tire ne Sidoni kwazo, ndizo bakayenda kunli bali mbunga. Tje kutanga bakazwihwananya na Bhulasito, nlume wakabe ali iye nlingi we nzi wa She nkulu kuti ababhatshe. Ipapo bakayenda kuna Herode bakankumbila mbakiso, ngobe shango yabo yakabe iwana zojiwa zwayo mu shango ya She nkulu.

21Mu zhuba lakabigwa Herode kaambala hazu dzidze dze bushe, kagala pa tjigalo tjitje tje bushe kalebeleka ne bathu.

22Bathu bakamimila beti, “Ate hwi le nthu koga ngele ndzimu!”

23Tjinyolotjo ntumwa wa She kaloba Herode, ngobe asingalumbidze Ndzimu. Kajiwa nge wonyana kafa.

24Koga dama le Ndzimu likadwilila ngokula ne andama.

25Bhanabhasi na Saulo bakapedza nshingo wabo, ngono bakashanduka mu Jerusalema, bakatola Johani wakabe kakale edang'wa kuyi Mako.

Mishingo 13

Bhanabhasi na Saulo

1Ku gubungano liku Antiyoki kwakabe kuna balebesambeli ne badiyi, Bhanabhasi, na Simiyoni wakabe edang'wa Ntema na Lukiyo edwa ku Sirene, na Manaeni iye wakakula na Herode nlauli, na Saulo.

2Bakati batjanamata She kakale bezwinyima zojiwa, Meya yakayengemala ikati kubali, “Mundishalulile Bhanabhasi na Saulo kushinga nshingo wandakabadanila.”

3Bakati bazwinyima zojiwa kakale batembezela, bakababiga maboko ngono bakati bayende.

Mu Sipuro

4Ndizo bakati batumwa nge Meya yakayengemala, Bhanabhasi na Saulo bakadelukila ku Selusiya, ngono bakayenda nge gungwa kudwa ikoko kunoti ku Sipuro.

5Bakati beswika ku Salamisi, bakasumikila dama le Ndzimu mu ng'umba dze mitembezelo dze Bajuta. Bakabe bana Johani kubabhatsha mu nshingo.

6Bakayenda bakapalama tjigwizi bakanoti ku Pafosi kwabakashangana ne nlume we ng'anga wakabe eyi Bharijesu, ali Njuta wakabe ali nlebesambeli we manyepkhwa,

7wakabe ali mbhatshi we nlauli we tjigwizi itjetjo unoyi Segiyo Paulo, wakabe ali nlume wakatjenjela. Wakadana Bhanabhasi na Saulo, ngobe eshaka kuhwa dama le Ndzimu.

8Koga Elimasi we ng'anga (ngobe zina lile lotjenesiwa sa ikoko), kanyanyayidzana nabo eshaka pambusa nlauli mu bugalimoyo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

9Koga Saulo unodang'wabo kuyi Paulo, wakati ali zhele Meya yakayengemala, kanlingisisa,

10ngono kati, “Iwe nkololo we Nvanganyi, iwe tjita tje ndulamo yose. Uzhele kutjebela ne bubi, apa aungaletje kukombamisa zila dza She dzakatambunuka kene?

11She banowokuloba, unowobe bhofu, ngono autowobona tjedza tje zhuba kwe tjibaka.” Tjinyolotjo fulele ne zhalima zwikazwimba mesho awe, ngono kayenda yenda eshaka bangankweba nge luboko.

12Nlauli kati ebona tjashingikala, kagalamoyo, ngobe wakabe atjenamila kwazo kudiya ngekwa She.

Mu Antiyoki mu Pisidiya

13Ndizo Paulo ne baakabe anabo bakayenda nge gungwa kudwa mu Pafosi kunoti mu Pega, nzi umu Pamufiliya, Johani wakabasiya kabgwilila ku Jerusalema.

14Bakabhuda mu Pega bakanoswika ku Antiyoki mu Pisidiya, ngono nge nsi we Sabata bakangina mu ng'umba ye mitembezelo bakagala pasi.

15Shule kwe kubagwa kwe nlayo ne hwalo dze balebesambeli, balauli be ng'umba ye mitembezelo bakayisa dama kubali linoti “Zwikamu, amuna dama le gulumbidzo ku bathu mulilebe.”

16Paulo kamilika, kalakidza nge luboko gugwe, ngono katangisa kulebeleka eti: “Balume be Iziraela namwi banotja Ndzimu bhulutanani.

17Ndzimu we bathu ibaba be Iziraela wakashalula bobatategulu bedu ngono ukabathama itjaba tjikulu kulu mu tjibaka tjabakabe bali gele mu shango ye Egipiti. Ndzimu wakabadusa mu Egipiti nge simba lawo gulu,

18ngono mu makole angabe makumi manna wakabe ne moyonlefu nabo mu tjilambanyika.

19Wakalobesa tjaba dzili kutendeka mu shango ye Kanana, ngono ukapa bathu bawo shango iyeyo se thaka.

20Kose ikoku kwakatola makole ali mazana manna ana makole ali makumi mashanu (450). “Shule kwa ikoku ukabapa basumikilisi kunoti mu tjibaka tja Samuele nlebesambeli.

21Ndizo bakakumbila kupiwa she nkulu ngono Ndzimu ukabapa Saulo nkololo wa Kishi we ludzi gwa Bhenjamini, kabe she nkulu wabo makole ali makumi manna.

22Shule kwe wan'dusa, Ndzimu ukabiga Dafite kube she nkulu wabo. Etji nditjo Ndzimu tjawakaleba nge kukwe uti, ‘Ndawana Dafite nkololo wa Jesi ali iye nthu upa moyo wangu, iye unowoshinga kose kuda kwangu.’

© 2009, Bible Society of Botswana.

23Kudwa mu ludzi gwa Dafite, Ndzimu wakathama Jesu Ntjidzi we bathu be Iziraela sekwa wakagadzabgwe.

24Jesu wakati asathu kazha, Johani kasumikila ku bathu bose be Iziraela kuti bashandukile mu matjinyo abo badubikwe.

25Johani kati wowidza nshingo uwe, kati ku bathu, ‘Mokumbula kuti ndiani kene? Ate ndili iye wamakalindila. Koga shule kwangu kuna unowozha wandisakalizana kusunungula mitjili ye khwebana dzidze.’

26“Zwikamu, bana be nsha wa Abhurahama, na bose pakati kwenyu banotja Ndzimu, thumo ye jidzo ileli yakatumigwa kutili!

27Ngobe bathu banogala mu Jerusalema ne balauli babo abazoziba kuti iye Ntjidzi, kene kuli kuhwisisa matama e balebesambeli iyawa anobagwa Sabata limwe ne limwe. Koga bakazhadzisa matama e balebesambeli nge kulasha Jesu.

28Nenguba bakasheta tjabangansumikilisila lufu, bakakumbila Pilato kuti ambulaye.

29Bakati bazhadzisa tjimwe ne tjimwe tjakakwagwa nge kukwe bakantulula mu nti bakanlonga mu ikumbu.

30Koga Ndzimu wakammusa mu bafi,

31ngono mu mazhuba manjinji wakaboneka kuna ibabo bakabe bayenda naye kudwa ku Galili kunoti ku Jerusalema. Ndibo ngwenu batendeki babe ku bathu.

32Ndizo tomuzhisila ndebo mbuya kumuli inoti, Ndzimu tjawakagadzabgwe bobatategulu bedu kuti unowotjithama,

33wakatjithamila iswi ngwenu, iswi bana babo, nge kumusa Jesu. Sekwa kwakakwagwa mu lukwalo gwe bubili gwe Njimbo kuyi, ‘U Nkololo wangu, nasi ndabe tate babo.’

34Oku ndiko Ndzimu kwaunoleba nge kummusa mu bafi, kuti aatjowobgwilila mu kubola uti, ‘Ndowomupa makombolelo akayengemala e malebeswa andakagadzabgwe Dafite.’

35Ndizo mu gumwe Lumbo nkwali eti, ‘Amutowoletja N'yengemali wenyu ebola.’

36Nge kuti Dafite wakashinga tjakabe tjalongolosiwa nge Ndzimu mu tjibaka tjitje kafa, kabiganyiwa na bobatategulu babe, ngono kabola.

37Koga iye wakamusiwa nge Ndzimu mu bafi aazobola.

38Ndizo zibani zwikamu kuti ndebo ye kuzwiibhatigwa zwibi inosumikigwa kumuli ndi Jesu

39kakale munli mmwe ne mmwe unogalamoyo unosunungugwa mu tjimwe ne tjimwe tjaakabe asingake kasunungugwa mutjili nge nlayo wa Mushe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

40Ndizo ibeni ne njele, kuti tjakalebgwa nge balebesambeli tjisimushingikalile,

41‘Bonani, imwi badadi! Kaabalani mufe! Ngobe ndoshinga nshingo mu misi yenyu, nshingo wamusingawogalamoyo muuli, ha mmwe emubudza iwo!’ ”

42Paulo na Bhanabhasi bakati bedwa mu ng'umba ye mitembezelo, bathu bakabakumbila kuti zwithu izwezwi bazwibudziwe kakale mu Sabata linobuya.

43Bathu bakati bapalala pa nshangano, Paulo na Bhanabhasi bakatobegwa nge Bajuta banjinji nenge bathu bakasima mu bugalimoyo gwe Tjijuta. Bakalebeleka nabo bakabakulumbidza kutjilila mu ngoni dze Ndzimu.

44Sabata linotobela nzi wose kuzhe kwe bathu basibangana bakazha kuhwilila dama la She.

45Bajuta bakati bebona bunji gwe bathu bakabe ne ndandala, bakanyanyayidza tjakabe tjilebgwa ndi Paulo, kakale bakan'gongobola.

46Koga Paulo na Bhanabhasi bakaleba ngosimamoyo beti, “Kwakabe kwakafanila kuti dama le Ndzimu lilebgwe kumuli kutanga. Koga se makalilamba muzwibona musakafanigwa nge butjilo gusingapele, bonani tolinga kuna Bezwitjaba.

47Ngobe She wakatidwa eti, ‘Ndamuthama tjedza tje Bezwitjaba, kuti muyise jidzo ku bupelo gwe shango.’ ”

48Bezwitjaba bakati behwa ikoku, bakashatha bakakudza dama le Ndzimu ngono ibabo bakashaluligwa butjilo gusingapele bakabe bagalimoyo.

49Dama la She likaandama mu ntuthu wose.

50Koga Bajuta bakadzonga bakadzi bakashandukila mu bugalimoyo gwe Tjijuta kakale banokudziwa kose ne balume bana mamo mu nzi bakadzonga bathu kudziyidza Paulo na Bhanabhasi, ngono bakabatata mu ntuthu wabo.

51Batumwa bakashashamula hwuluba mu makumbo abo kubalamba, ngono bakayenda ku Ikoniyo.

52Bagalimoyo bakazhala kushatha nenge Meya yakayengemala.

Mishingo 14

Mu Ikoniyo

1Ku Ikoniyo Paulo na Bhanabhasi bakangina mu ng'umba ye mitembezelo ye Bajuta. Ikoko bakalebeleka nge zila yakati bathu banjinji be Tjijuta ne Bezwitjaba bakagalamoyo.

2Koga ibabo Bajuta bakalamba kugalamoyo bakadzonga Bezwitjaba bakathama kuti bashandukile zwikamu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

3Ndizo Paulo na Bhanabhasi bakapitsha tjibaka tjilefu ikoko, belebelekela She bakasimamoyo, iye wakalakidza dama lile le ngoni nge kuthama zwilakidzo ne makaabadzo ndibo.

4Bathu be nzi bakabe bakathubukana, bamwe bakama ne Bajuta bamwe ne batumwa ba Jesu.

5Kwakabe kuna kulangana pakati kwe Bajuta nenge Bezwitjaba kang'ompela ne batungamili babo, kubadziyidza nenge kubakikithidza nge mabgwe.

6Koga bakaziba nge kwako ndizo bakatizhila ku mizi ye Lisitira ne Debhe mu Likaoniya ne mituthu yakapoteleka ipapo.

7Ikoko bakasumikila Ndebo mbuya.

Mu Lisitira ne Debhe

8Mu Lisitira, kwakabe kuna mmwe nlume wakabe ali gele pasi asingatubule shingisa makumbo awe. Wakabe azwagwa ali tjilema kakale kasitongo yenda.

9Wakahwilila Paulo elebeleka. Paulo kanlingisisa, kabona kuti una kugalamoyo kupodziwa,

10ngono kadanila pezhugwi, kati, “Ima nge makumbo.” Kamadzuka ngono kayenda.

11Mbunga ukati ubona Paulo tjaathama, ukamimila nge lulimi gwe Tjilikaoniya uti, “Midzimu yadelukila kutili ili mu mbumbiko ye bathu!”

12Bhanabhasi bakantumila beti Zeusi, ngono Paulo bakantumila beti Hemesi, ngobe ali iye tjilebeleki tjikulu.

13Mpirisiti wa Zeusi, we ng'umba yaanonamatigwa muili iyo yakabe ili kuzhe kwe nzi, kazhisa mikono ne maluba ku mikoba ye nzi, ngobe iye ne mbunga bakabe beshaka kubabhayila zwibhayilo.

14Koga kukati batumwa, Bhanabhasi na Paulo behwa ikoku, bakapalula zwiambalo zwabo, ngono bakatizhila ku mbunga bemimila beti;

15“Bathu, ini muthama ikoku? Naswi ti bathu banonga imwi. Tomuzhisila ndebo mbuya, timubudza kuti shandukani mu midzimu ye manyepkhwa, mushandukile ku Ndzimu unotjila iwo wakathama kudzimu ne shango ne gungwa na kose ku muali magalo iyawa.

16Mu misi yakapinda wakaletja tjaba dzose kuthama tjakabe tjibashathisa.

17Koga auzozwisiya usina butendeki. Wakalakidza nzhazho nge kumupa vula kudwa kudzimu ne zwijo mu misi yazo, unogutsha mimoyo yenyu nge zojiwa ne shatho.”

18Ne baleba matama iyawa zwabo bakasimigwa nge kumisa mbunga kubabhayila zwibhayilo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

19Bajuta bakazha ikoko bedwa ku Antiyoki ne ku Ikoniyo, ngono bakayita kuti bathu badumane nabo. Bakakikithidza Paulo nge mabgwe, ngono bakankakatila kuzhe kwe nzi bekumbula kuti wafa.

20Koga kukati shule kwe bagalimoyo bankubunganila, kamuka, ngono kabgwilila mu nzi. Tjimuka iye na Bhanabhasi bakayenda ku Debhe.

Kubgwilila ku Antiyoki mu Siriya

21Bakati basumikila ndebo mbuya mu nzi iwoyo, bakashandula bathu banjinji kube badiyiwa. Ipapo bakabgwilila ku Lisitira ne ku Ikoniyo ne ku Antiyoki

22besimisa zwilopa bagalimoyo bebakulumbidza kudwilila mu kugalamoyo, beti, “Ngodziyidziwa kanjinji towongina mu bushe gwe Ndzimu.”

23Paulo na Bhanabhasi bakabashalulila bakulu mu gubungano limwe ne limwe, ngono bakatembezela bazwinyima zojiwa, ndizo bakalonga mu maboko a She iye wabakagalamoyo munli.

24Bakayenda bakapalama Pisidiya bakangina mu Pamufiliya.

25Kukati basumikila dama mu Pega bakadelukila ku Ataliya.

26Kudwa mu Ataliya bakabgwilila ku Antiyoki nge gungwa, iko kwabakabe babigiwa mu ngoni dze Ndzimu ngekwe nshingo wabakabe bapedza.

27Bakati beswika ikoko, bakakubunganya gubungano, ngono bakabika kose Ndzimu kwawakabe washinga ndibo nenge sekwa wakazhulila Bezwitjaba nkoba we kugalamoyo.

28Ngono bakagala tjibaka tjilefu ikoko ne badiyiwa.

Mishingo 15

Nshangano ku Jerusalema

1Bamwe balume bakazha bedwa ku Judiya, ngono bakatangisa kudiya zwikamu beti, “Amungatjidziwe ha musakathumbigwa kuyendidzana ne mpanga wa Mushe.”

2Paulo na Bhanabhasi bakanyanyayidzana nabo kwazo ngekwa ikoku, ndizo kukathamwa kuti Paulo na Bhanabhasi ne bamwe bayende ku Jerusalema banobona batumwa ne bakulu ngekwa ikoku.

3Bakalongwa mu zila nge gubungano; ngono bakati bepinda ne mu Fenikiya ne Samariya, bakabika ngekwe kushandugwa kwe Bezwitjaba, ngono bakashathisa zwikamu zose kwazo.

4Bakati beswika mu Jerusalema bakaamutjigwa nge gubungano ne batumwa ne bakulu, ngono bakababudza kose Ndzimu kwawakashinga ndibo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

5Koga bamwe be bagalimoyo bakabe bali be bhiko le Bafarasi bakamilika bakati, “Bezwitjaba bakafanila thumbigwa kakale babudziwe kulondolodza nlayo wa Mushe.”

6Batumwa ba Jesu ne bakulu bakashangana kukanuka ndebo iyeyi.

7Shule kwe kunyanyayidzana nge tjibaka tjilefu Pita kamilika, ngono kati “Zwikamu zwangu, moziba kuti Ndzimu wakandishalula mu kutangisa pakati kwenyu kusumikila ndebo mbuya kuna Bezwitjaba kuti bahwe, bagalemoyo.

8Koga Ndzimu iwo unoziba moyo we nthu wakabatendekela nge kupa Meya yakayengemala koga sekwa wakathama kutili.

9Auzothubukanya pakati kwedu na ibo, wakasuka mimoyo yabo nge kugalamoyo.

10Ngono ngwenu ini mulika Ndzimu nge kubiga jokwi mu mitshibha ye badiyiwa, ilo lisakatubugwa kusengwa ndi bobatategulu bedu kene ndiswi?

11Koga iswi takagalamoyo kuti towotjidziwa nge ngoni dza She Jesu, koga sa ibo.”

12Gubungano lose lakanyalala lihwa Bhanabhasi na Paulo beleba zwilakidzo ne matjenamiso Ndzimu zwawakashinga ndibo pakati kwe Bezwitjaba.

13Bakati bepedza kulebeleka, Jakubo kalebeleka eti, “Mundibhulutane, zwikamu!

14Simoni watjenesa Ndzimu sekwa wakazha muna Bezwitjaba gwe kutanga kutola bathu pakati kwabo kuti babe bawo.

15Matama e balebesambeli anodumana nge buzhalo na ikoku, sekwa kwakakwagwa kuyi,

16‘Shule kwa ikoku ndowobuya, ngono ndowomusa bugalo gwa Dafite igo gwakakolomoka. Ndowomusa matongo ago, ngono agumusa kakale,

17kuti ndizo bathu bose bashake She na bose Bezwitjaba banodang'wa nge zina langu.

18Kojalo She ibo bakathama ikoku kuti kuzibgwe kudwa ntolo.’ ”

19Jakubo kadwilila eti, “Bona kwangu hwuti tisidziyidzeni Bezwitjaba banoshandukila ku Ndzimu.

20Koga ngatibakwalileni, kuti basije zojiwa zwisizwibuyanana, ngobe zwakapigwa midzimu, bazwidzibe mu bupombgwe ne mu kuja phuka yabulawa ngosiniwa nenge kuja malopa.

21Kudwila ntolo nlayo wa Mushe wakabe ubagwa mu ng'umba dze mitembezelo dzose, Sabata limwe ne limwe ne mahwi awe anosumikigwa mu mizi yose.”

Lukwalo gunoyenda ku bagalimoyo Bezwitjaba

22Ndizo batumwa ne bakulu ne gubungano lose bakawana kwakalulwama kushalula balume kudwa mubali kuti babatume ku Antiyoki bana Paulo na Bhanabhasi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Bakashalula balume babili bakabe bali bakulu mu zwikamu, Judasi wakabe edang'wa Bhasabhasi na Silasi,

23ngono bakatumila lukwalo ogu nabo, “Iswi, batumwa ne bakulu be gubungano, tili zwikamu zwenyu, tomudumilisa imwi zwikamu zwedu zwe Bezwitjaba zwinogala mu Antiyoki, Siriya ne Silisiya.

24Takahwa kuti bamwe balume bakadwa mutili bakamudziyidza nge matama, betjinya mikumbulo yenyu, nenguba iswi tisakabatuma.

25Ndizo takawana kwakalulwama shule kwe tadumana kushalula bathu tibatuma kumuli bana badiwa bedu Bhanabhasi na Paulo,

26ibo bakalonga matjilo abo mu mbhatsha ngekwe nshingo wa She wedu Jesu Kirisiti.

27Ndizo tatumila Judasi na Silasi, ibo banowomubudza nge nlomo izwezwi zwithu zwatakwala.

28Meya yakayengemala naswi takabona kwakafanila kuti tisibige ntolo pezhugwi kwenyu kuzhe kwe zwithu izwezwi zwakafanila:

29musije zojiwa zwakapiwa midzimu, musije malopa, musije phuka yakabulawa ngosiniwa, muzwidzibe mu bupombgwe. Mowotjila zubuyanana amuzwidziba muna izwezwi. Salani zubuyanana.”

30Bakati batjidusiwa bakadelukila ku Antiyoki ngono bakati bakubunganya gubungano bakayisa lukwalo.

31Bathu bakati begubala bakashathisiwa nge gulumbidzo lago.

32Judasi na Silasi ibo bakabe nge kwabo bali balebesambeli bakakulumbidza zwikamu nge matama manjinji bakabasimisa.

33Bakati bapitsha tjibaka, bakabgwilila shule kuna bakabe babatuma, bakadusiwa nge kunyalala.

34Koga Silasi kabona kwakafanila kusala ikoko.

35Paulo na Bhanabhasi bakasala mu Antiyoki bediya kakale besumikila dama la She bana bamwebo banjinji.

Paulo na Bhanabhasi banothubukana

36Shule kwe mazhuba Paulo kati kuna Bhanabhasi, “Ngatibgwilile shule kukumba zwikamu zwedu mu nzi mmwe ne mmwe kwatakasumikila dama la She, tibone kuti batjani.”

37Bhanabhasi wakabe eshaka kuti batole Johani wakabe edang'wa Mako bayende naye.

© 2009, Bible Society of Botswana.

38Koga Paulo wakabe ekumbula ha kusakalulwama kuntola, ngobe aazodwilila nabo mu nshingo wabo, koga wakashanduka kabasiya mu Pamufiliya.

39Kwakabe ne kunyanyayidzana kwakasima, ngono bakathubukana. Bhanabhasi katola Mako, ngono kayenda nge gungwa ku Sipuro,

40Paulo iye kashalula Silasi, ngono kayenda, ebigwa mu ngoni dza She nge zwikamu.

41Wakapalama Siriya ne Silisiya, esimisa makubungano.

Mishingo 15

Nshangano ku Jerusalema

1Bamwe balume bakazha bedwa ku Judiya, ngono bakatangisa kudiya zwikamu beti, “Amungatjidziwe ha musakathumbigwa kuyendidzana ne mpanga wa Mushe.”

2Paulo na Bhanabhasi bakanyanyayidzana nabo kwazo ngekwa ikoku, ndizo kukathamwa kuti Paulo na Bhanabhasi ne bamwe bayende ku Jerusalema banobona batumwa ne bakulu ngekwa ikoku.

3Bakalongwa mu zila nge gubungano; ngono bakati bepinda ne mu Fenikiya ne Samariya, bakabika ngekwe kushandugwa kwe Bezwitjaba, ngono bakashathisa zwikamu zose kwazo.

4Bakati beswika mu Jerusalema bakaamutjigwa nge gubungano ne batumwa ne bakulu, ngono bakababudza kose Ndzimu kwawakashinga ndibo.

5Koga bamwe be bagalimoyo bakabe bali be bhiko le Bafarasi bakamilika bakati, “Bezwitjaba bakafanila thumbigwa kakale babudziwe kulondolodza nlayo wa Mushe.”

6Batumwa ba Jesu ne bakulu bakashangana kukanuka ndebo iyeyi.

7Shule kwe kunyanyayidzana nge tjibaka tjilefu Pita kamilika, ngono kati “Zwikamu zwangu, moziba kuti Ndzimu wakandishalula mu kutangisa pakati kwenyu kusumikila ndebo mbuya kuna Bezwitjaba kuti bahwe, bagalemoyo.

8Koga Ndzimu iwo unoziba moyo we nthu wakabatendekela nge kupa Meya yakayengemala koga sekwa wakathama kutili.

9Auzothubukanya pakati kwedu na ibo, wakasuka mimoyo yabo nge kugalamoyo.

10Ngono ngwenu ini mulika Ndzimu nge kubiga jokwi mu mitshibha ye badiyiwa, ilo lisakatubugwa kusengwa ndi bobatategulu bedu kene ndiswi?

11Koga iswi takagalamoyo kuti towotjidziwa nge ngoni dza She Jesu, koga sa ibo.”

12Gubungano lose lakanyalala lihwa Bhanabhasi na Paulo beleba zwilakidzo ne matjenamiso Ndzimu zwawakashinga ndibo pakati kwe Bezwitjaba.

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Bakati bepedza kulebeleka, Jakubo kalebeleka eti, “Mundibhulutane, zwikamu!

14Simoni watjenesa Ndzimu sekwa wakazha muna Bezwitjaba gwe kutanga kutola bathu pakati kwabo kuti babe bawo.

15Matama e balebesambeli anodumana nge buzhalo na ikoku, sekwa kwakakwagwa kuyi,

16‘Shule kwa ikoku ndowobuya, ngono ndowomusa bugalo gwa Dafite igo gwakakolomoka. Ndowomusa matongo ago, ngono agumusa kakale,

17kuti ndizo bathu bose bashake She na bose Bezwitjaba banodang'wa nge zina langu.

18Kojalo She ibo bakathama ikoku kuti kuzibgwe kudwa ntolo.’ ”

19Jakubo kadwilila eti, “Bona kwangu hwuti tisidziyidzeni Bezwitjaba banoshandukila ku Ndzimu.

20Koga ngatibakwalileni, kuti basije zojiwa zwisizwibuyanana, ngobe zwakapigwa midzimu, bazwidzibe mu bupombgwe ne mu kuja phuka yabulawa ngosiniwa nenge kuja malopa.

21Kudwila ntolo nlayo wa Mushe wakabe ubagwa mu ng'umba dze mitembezelo dzose, Sabata limwe ne limwe ne mahwi awe anosumikigwa mu mizi yose.”

Lukwalo gunoyenda ku bagalimoyo Bezwitjaba

22Ndizo batumwa ne bakulu ne gubungano lose bakawana kwakalulwama kushalula balume kudwa mubali kuti babatume ku Antiyoki bana Paulo na Bhanabhasi. Bakashalula balume babili bakabe bali bakulu mu zwikamu, Judasi wakabe edang'wa Bhasabhasi na Silasi,

23ngono bakatumila lukwalo ogu nabo, “Iswi, batumwa ne bakulu be gubungano, tili zwikamu zwenyu, tomudumilisa imwi zwikamu zwedu zwe Bezwitjaba zwinogala mu Antiyoki, Siriya ne Silisiya.

24Takahwa kuti bamwe balume bakadwa mutili bakamudziyidza nge matama, betjinya mikumbulo yenyu, nenguba iswi tisakabatuma.

25Ndizo takawana kwakalulwama shule kwe tadumana kushalula bathu tibatuma kumuli bana badiwa bedu Bhanabhasi na Paulo,

26ibo bakalonga matjilo abo mu mbhatsha ngekwe nshingo wa She wedu Jesu Kirisiti.

27Ndizo tatumila Judasi na Silasi, ibo banowomubudza nge nlomo izwezwi zwithu zwatakwala.

28Meya yakayengemala naswi takabona kwakafanila kuti tisibige ntolo pezhugwi kwenyu kuzhe kwe zwithu izwezwi zwakafanila:

© 2009, Bible Society of Botswana.

[29]musije zojiwa zwakapiwa midzimu, musije malopa, musije phuka yakabulawa ngosiniwa, muzwidzibe mu bupombgwe. Mowotjila zubuyanana amuzwidziba muna izwezwi. Salani zubuyanana.”

[30]Bakati batjidusiwa bakadelukila ku Antiyoki ngono bakati bakubunganya gubungano bakayisa lukwalo.

[31]Bathu bakati begubala bakashathisiwa nge gulumbidzo lago.

[32]Judasi na Silasi ibo bakabe nge kwabo bali balebesambeli bakakulumbidza zwikamu nge matama manjinji bakabasimisa.

[33]Bakati bapitsha tjibaka, bakabgwilila shule kuna bakabe babatuma, bakadusiwa nge kunyalala.

[34]Koga Silasi kabona kwakafanila kusala ikoko.

[35]Paulo na Bhanabhasi bakasala mu Antiyoki bediya kakale besumikila dama la She bana bamwebo banjinji.

Paulo na Bhanabhasi banothubukana

[36]Shule kwe mazhuba Paulo kati kuna Bhanabhasi, “Ngatibgwilile shule kukumba zwikamu zwedu mu nzi mmwe ne mmwe kwatakasumikila dama la She, tibone kuti batjani.”

[37]Bhanabhasi wakabe eshaka kuti batole Johani wakabe edang'wa Mako bayende naye.

[38]Koga Paulo wakabe ekumbula ha kusakalulwama kuntola, ngobe aazodwilila nabo mu nshingo wabo, koga wakashanduka kabasiya mu Pamufiliya.

[39]Kwakabe ne kunyanyayidzana kwakasima, ngono bakathubukana. Bhanabhasi katola Mako, ngono kayenda nge gungwa ku Sipuro,

[40]Paulo iye kashalula Silasi, ngono kayenda, ebigwa mu ngoni dza She nge zwikamu.

[41]Wakapalama Siriya ne Silisiya, esimisa makubungano.

Mishingo 16

Timoti unoyenda na Paulo na Silasi

[1]Paulo kayenda ku Debhe ne ku Lisitira, kwakabe kugala n'diyiwa wakabe eyi Timoti. Mme yabe bakabe na ibo bali n'galimoyo, bakabe bali Njuta, koga tate babe bakabe bali N'giriki.

[2]Zwikamu zose mu Lisitira ne Ikoniyo zwakabe zwileba zwakanaka ngekwa Timoti.

© 2009, Bible Society of Botswana.

3Paulo kada kuyenda na Timoti, ndizo kantola kanthumbila. Wakathama sa ikoko, kushathisa Bajuta bakabe begala mu magalo iyawo, ngobe bakabe beziba kuti tate ba Timoti bakabe bali N'giriki.

4Bakati beyenda nge mizi, bakapa bagalimoyo milayo yakabe yabigwa nge batumwa ne bakulu mu Jerusalema, bakababudza kulondolodza milayo iyeyo.

5Ndizo makubungano kasimisiwa mu kugalamoyo ngono kawanda zhuba ne zhuba.

Mu Tiroasi: Mbono ya Paulo

6Bakapinda ne mu ntuthu we Firigiya ne Galatiya, ngobe Meya yakayengemala yakabe yabadzibisa kusumikila dama mu Ezhiya.

7Bakati beswika pa n'gathu we Misiya, bakagwisa kungina mu ntuthu we Bhitiniya, koga Meya ya Jesu ikasibadumile.

8Ndizo bakapinda ne mu Misiya bedelukila ku Tiroasi.

9Mu busiku igogo Paulo kabona mbono, muili wakabona nthu we Makedoniya ali mile enkumbila eti, “Izha ngeno ku Makedoniya utibhatshe!”

10Kwakati Paulo asino bona mbono iyeyo tikalulwamisila kuyenda ku Makedoniya, ngobe tigalamoyo kuti Ndzimu wakatidana kusumikila ndebo mbuya ku bathu ikoko.

Mu Filipi: Kushanduka kwa Lidiya

11Takayenda nge ikepe kudwa mu Tiroasi tikatambunuka nge gungwa titjulukila ku Samotiraki, tjimuka tikayenda ku Neapoli.

12Kudwa ipapo takayenda ku Filipi, nzi nkulu mu ntuthu we Makedoniya kwakabe kubusa Baroma. Takapitsha mazhuba ikoko.

13Nge Sabata tikabhuda mu nzi tikayenda pejo nge gwizi kwatakakumbula kuti kungabe kuna pathu panotembezelegwa. Tikagala pasi tikalebeleka ne bakadzi bakabe bakubungana ikoko.

14Mmwe wa ibabo wakatihwilila wakabe ali Lidiya edwa ku Tiyatira, wakabe etengesa matyila mashaba e themba ipezhugwi. Wakabe ali nkadzi wakabe enamata Ndzimu, ngono She wakazhula nkumbulo uwe kuhwilila nge njele tjakabe tjilebgwa ndi Paulo.

15Shule kwe adubikwa ne be nsha uwe, katikoka kati, “Izhani mugale mu nzi wangu ha mabona kuti ndi n'galimoyo muna She.” Ngono katitshindilidza kuyenda.

Mu ng'umba ye busungwa ku Filipi

16Limwe zhuba titjayenda ku bugalo gwe ntembezelo, takashanganidziwa nge tjanana tje nlandakadzi tjakabe tjina meya mbi wakabe utjithama kuti tjilebe zwimbeli. Tjakabe tjiwanila botetshi batjo mari manjinji ngoleba zwinozha.

© 2009, Bible Society of Botswana.

17Katobelela Paulo naswi, emimila eti, “Balume ibaba balanda be Ndzimu upezhugwi zhugwi! Banomubudza zila ye jidzo!”

18Wakathama ikoku mazhuba manjinji, kudzina Paulo esilingika, katendebuka, ngono kati ku meya, “Nge zina la Jesu Kirisiti, ndokulaya kubhuda munli!” Meya ukabhuda munli nge tjibaka itjetjo.

19Botetshi babe bakati bebona kuti kuthama mari ndiye akutjipo, bakabhata Paulo na Silasi bakabakwebela ku basumikilisi ku lubazhe.

20Bakabayisa mbeli kwe basumikilisi bakulu be Roma, ngono bakati, “Balume ibaba Bajuta, ngono banodzonga nzi wedu nkulu.

21Banodiya mipanga inonyanyayidzana ne milayo yedu; iswi Baroma, atingaamutjile mipanga iyeyi nenguba kuli kuishingisa.”

22Ngono mbunga ukama nabo mu kuthasela Paulo na Silasi. Basumikilisi bakulu be Roma bakapalula hazu dza Paulo na Silasi bakalaya kuti balobgwe.

23Shule kwe kulobgwa kwakabipa, bakalongwa mu ng'umba ye busungwa, ngono nlindi we ng'umba ye busungwa kalayiwa kuti ailise nge njele.

24Nlindi we ng'umba ye busungwa kati aamutjila ndayo iyeyi, kabalonga mu ng'umba i tje mukati kasungilila makumbo abo pakati kwe mapango anolema.

25Koga pakati kwe busiku Paulo na Silasi bakabe betembezela bembila Ndzimu njimbo, ngono basungwa bamwe bakabahwilila.

26Tjinyolotjo kukabe ne kutengenyeka kwe shango kukulu, kwakazunguza ng'umba ye busungwa nenge thiwa dzayo. Kang'ompela mikoba yose ikazhuka, ketani dzikasununguka mu basungwa bose.

27Nlindi we ng'umba ye busungwa kamuka, ngono kati ebona mikoba ye ng'umba ye busungwa yakazhuka, kakumbula kuti basungwa batizha, ndizo kashomola bukanu gugwe, eti unozwibulaya.

28Koga Paulo kamilidza hwi kati, “Usizwikubadze! Tiyapo tose!”

29Nlindi kadana kuti kuzhisiwe mavone, kalabukila mukati, kawila pa makumbo a Paulo na Silasi etetema etja.

30Ipapo kabadusila kuzhe, ngono kakumbila eti, “Botate, ndakafanila thamani kuti nditjidziwe?”

31Bakadabila beti, “Galamoyo muna She Jesu, ndizo unowotjidziwa, iwe ne nsha uwo.”

32Ipapo bakasumikila dama la She kunli ne ku bamwe bose mu ng'umba iye.

© 2009, Bible Society of Botswana.

33Nge tjibaka itjetjo tje busiku nlisi we ng'umba ye busungwa kabatola kangudza mabanga abo; ngono iye ne be nsha uwe bose bakadubikwa tjinyolotjo.

34Ipapo katola Paulo na Silasi kabayisa ku ng'umba iye ngono kabapa zojiwa kuti baje. Iye ne be nsha uwe bakazhala kushatha, ngobe agalamoyo mu Ndzimu.

35Koga tjimuka mangwanana basumikilisi bakulu be Roma bakatuma maphorisa abo nge ndayo inoti, “Letjani balume ibabo bayende.”

36Ndizo Nlindi we ng'umba ye busungwa kabudza Paulo kati, “Basumikilisi bakulu be Roma bazhisa ndayo nge kuko na Silasi kuti musununugugwe. Mungayenda zwenyu ndizo bhudani muyende, nge kunyalala.”

37Koga Paulo kati kubali, “Bakatiloba mmwe ne mmwe akalinga koga tisawang'wa nlandu nenguba tili Baroma kakale bakatilashila mu ng'umba ye busungwa. Apa ngwenu banotidusa nge kwakasumbikala kene? Aa, ngabazhe tje kwabo batiduse.”

38Maphorisa akaleba matama iyawa ku basumikilisi bakulu be Roma; ngono bakati behwa kuti Paulo na Silasi Baroma, bakatja.

39Ndizo bakayenda bakabakumbila mazwiibhatigo; ipapo bakabadusa mu ng'umba ye busungwa bakabakumbila kuti babhude mu nzi.

40Paulo na Silasi bakabhuda mu ng'umba ye busungwa bakakumba Lidiya. Bakashangana ne zwikamu bakabapa matama e gulumbidzo ngono kudwapo bakayenda.

Mishingo 17

Mu Tesalonika

1Paulo na Silasi bakayenda bakapinda ne mu Amfipoli ne Apoloniya bakaswika ku Tesalonika, iko kwakabe kuna ng'umba ye mitembezelo ye Bajuta.

2Se wolobela kukwe Paulo kayenda ku ng'umba ye mitembezelo. Kagala tshipi thatu enyanyayidzana nabo ngekwe hwalo, ebala

3etjenesa Hwalo dze Ndzimu elakidza mudzili kuti Mesiya wakabe akafanila kudziyila ne kumuka mu bafi. Paulo kati, “Jesu iwoyu wandinoleba nge kukwe kumuli ndiye Mesiya.”

4Bamwe babo bakahwisisa, ndizo bakama na Paulo na Silasi; ne bafumakadzi bana mamo banjinji ne Bagiriki banjinji bakabe benamata Ndzimu.

5Koga Bajuta bakabe ne ndandala, ngono bakakubunganya bamwe bathu basibe tjimwe mu dzizila bakabumba mbunga. Bakadzonga nzi wose, ngono bakangina mu nzi we nlume wakabe edang'wa Jasoni, beti banowowana Paulo na Silasi kuti babazhise ku bathu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

6Koga bakati babasheta, bakazuzuta Jasoni ne zwimwe zwikamu bakabayisa mbeli kwe babusi be nzi bemimila beti, “Ibaba balume bakadzonga pamwe ne pamwe! Ngwenu batjizhabo ngeno,

7ngono Jasoni wakabagadza mu ng'umba iye. Bose banotjuluka milayo ya Kaisara, beti kuna mmwe she nkulu, unoyi Jesu.”

8Bathu ne balauli be nzi bakadzongeka ha behwa ikoku.

9Balauli bakalipisa Jasoni na ibabo bamwe, themba ye mari inoshakika kuti basunungugwe, ndizo bakabaletja bakayenda.

Mu Bhereya

10Kukati kube busiku, zwikamu zwikanyelusila Paulo na Silasi ku Bhereya. Bakati beswika bakayenda ku ng'umba ye mitembezelo ye Tjijuta.

11Bathu baikoko bakabe bakashaladuka kupinda Batesalonika. Bakaamutjila dama nge mazwihwo abo wose, ngono mazhuba wose bakabe belingisisa mu Hwalo dze Ndzimu kubona kene tjadiyiwa ndi Paulo tjili malebeswa.

12Bunji mubali bakagalamoyo; ne bakadzi be Tjigiriki banjinji bana mamo ne balume banjinji be Tjigiriki na ibo bakagalamoyo.

13Koga Bajuta mu Tesalonika bakati behwa kuti Paulo wakasumikilabo dama le Ndzimu mu Bhereya, bakazha ikoko bakatangisa kudzonga bathu.

14Tjinyolotjo zwikamu zwikadusa Paulo kayenda ku gungwa; koga Silasi na Timoti bakasala mu Bhereya.

15Balume bakabe bepelekedza Paulo bakayenda naye kunoti mu Atene ipapo bakashandukila ku Bhereya ne ndayilo inodwa muna Paulo kuti Silasi na Timoti bantobele tjinyolotjo.

Mu Atene

16Paulo kati atjakamilila Silasi na Timoti mu Atene meya iye ikakodzongeka mukati kukwe ha ebona nzi sekwa uli zhele midzimu.

17Ndizo kalebesana ne Bajuta ne Bezwitjaba banonamata Ndzimu mu ng'umba ye mitembezelo ne mu lubazhe mazhuba wose elebeleka ne bathu banopinda zwabo.

18Badiyi bamwe be zwidiyo zwe Tjiepikuri ne be zwidiyo zwe Tjisitoiki bakanyanyayidzana naye. Bamwe babo bakabhuzwa beti, “Nlebanyi iwoyu katini?” Bamwe bakadabila beti, “Unonga unoleba ngekwe midzimu ipoga.” Bakaleba ikoku, ngobe Paulo wakabe esumikila ngekwa Jesu nenge kumuka mu bafi.

19Ndizo bakatola Paulo bakanzhisa pa lubazhe gwe nzi iwoyo gunoyi Areopago, ngono bakati, “Toshaka kuziba kudiya ikoku kutshwa kwaunoleba nge kwako.

20Zwithu zwatinohwa uzwileba zwitshwa mutili, ngono toshaka kuziba kuti zodwani.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Bathu bose be Atene ne bataya bakabe begala ikoko bakapitsha tjibaka tjabo beleba
kene behwilila tjimwe tjitshwa.

22Paulo kama pakati kwe lubazhe gwe Areopago kati, “Ndobona kuti mu zila dzose
imwi Baatene mu banamati.

23Ngobe ndati ndipalama nzi wenyu ndilinga magalo amunonamata, ndawana tjibeso
tjakakwagwa kuyi, ‘Ku Ndzimu usingazibgwe.’ Itjetjo tjamunonamata, nenguba
musingatjizibe, nditjo tjandinoleba kumuli nge kwatjo ngwenu.

24Ndzimu iwo wakathama shango ne tjimwe ne tjimwe tjimuili, ndi She we kudzimu
ne shango, ngono autogala mu ng'umba dze mitembezelo dzakathamwa nge nthu,

25kene kuli kushaka tjimwe tjatingaunamata nge kuushingila, se uli iwo unopa butjilo
ne meya inofemiwa ne tjimwe ne tjimwe ku mmwe ne mmwe.

26Wakathama zwitjaba zose kudwa mu nthu nng'ompela kuti bagale mu shango yose.
Iwo nge kwawo wakabiga kale misi ne migathu ye magalo kwabanowogala.

27Wakathama ikoku kuti ndizo baushake, kuti pamwe bangaambamba bakauwana.
Nenguba Ndzimu usi kule kule ne mmwe ne mmwe wedu ngoti;

28‘Muuli totjila tikayenda tikabepo.’ Koga sekwa kalebgwa nge batetembeli bamwe
benyu beti, ‘Nge malebeswa ti bana bawo.’

29Se tili bana be Ndzimu, tisikumbule kuti mbumbiko yawo inonga ye tjifano
tjakathamwa nge golide kene siliva kene bgwe, tjithamwa nge bunyambi ne
njalakang'wa dze nthu.

30Misi ye kusaziba Ndzimu wakailinga ukaitjuludza mesho, koga ngwenu unolaya
bose kumwe ne kumwe kuti bashandukile matjinyo abo.

31Ngobe wakabiga zhuba launowosumikilisa shango yose nge ndulamo nge nlume
wawakashalula. Wakalakidza malebeswa a ikoku ku mmwe ne mmwe nge kumusa
nlume iwoyo mu bafi!”

32Bakati behwa Paulo eleba ngekwe kumusiwa kwe bafi, bamwe babo bakanseka
mahanya, koga bamwe bakati, “Toshaka kukuhwa ulebeleka ngekwa ikoku kakale.”

33Ndizo Paulo kadwa mubali.

34Koga bamwe balume bakabhatana naye, ngono bakagalamoyo, pakati kwabo
kwakabe kuna Diyonisiyo we N'areopago; ne mmwe nkadzi edang'wa Damarisi ne
bamwe.

Mishingo 18

Mu Korinta

1Shule kwa ikoku, Paulo kabhuda mu Atene, ngono kayenda ku Korinta.

© 2009, Bible Society of Botswana.

2Ikoko kashangana ne Njuta unodang'wa kuyi Akhwila wakabe ezwagwa ku Ponto. Wakabe atjamboswika edwa ku Italiya ne nkadzi uwe Purisila, ngobe Kilaudiyo wakabe adwa Bajuta bose kuti babhude mu Roma. Paulo wakayenda kunobabona,

3ngobe wakabe ali nthumi we dzitente sa ibo, wakagala kashinga nabo.

4Sabata limwe ne limwe wakalebeleka mu ng'umba ye mitembezelo, egwisa kugadzamoyo Bajuta ne Bagiriki.

5Kukati Silasi na Timoti bezha bedwa ku Makedoniya, Paulo wakabe akasimisila esumikila, epa butendeki ku Bajuta kuti Mesiya ndi Jesu.

6Koga Bajuta bakati benyanyayidza Paulo ben'gongobola, kashashamula zwiambalo zwizwe kulakidza kusadumana nabo, ngono kati kubali, “Butjilo gwenyu ngagube mu maboko enyu! Imi andina nlandu. Kudwa ngwenu ndowoyenda kuna Bezwitjaba.”

7Paulo kadwa ipapo kayenda ku nzi we nlume unodang'wa Tito Jusito nnamati we Ndzimu. Nzi uwe wakabe uli pejo ne ng'umba ye mitembezelo.

8Kirisipo, ntungamili we ng'umba ye mitembezelo wakagalamoyo muna She kose ne nsha uwe ngono Bakorinta banjinji bakati behwa Paulo bakagalamoyo.

9Gumwe busiku She kalebeleka na Paulo mu mbono eti, “Usitje koga lebeleka, usinyalale.

10Ngobe ndinawe, ngono akuna unowokumukila kakukubadza, ngobe ndina bathu banjinji mu nzi iwoyu nkulu.”

11Ndizo Paulo kagala ikoko gole lina gaswa ebadiya dama le Ndzimu.

12Galiyo kati ali nlauli we Akaiya, Bajuta bakashangana bakamukila Paulo, ngono bakanzhisa ku lubazhe.

13Bakati, “Nlume iwoyu unotshindilidza bathu kunamata Ndzimu nge zila dzisingayendidzane nge nlayo.”

14Koga kukati Paulo ali pejo ngolebeleka, Galiyo kati ku Bajuta, “Ikoku ha kwabe kuli ngekwe tjakabipa kene nlandu nkulu, kwabe kungahwika kuti ndimuhwilile Bajuta.”

15Ngono se kuli ngekwe matama ne mazina nenge nlayo wenyu, pedzani ndebo imwi. Ndolamba kube nsumikilisi we zwithu zwakajali.

16Ndizo kabatata mu lubazhe.

17Ipapo bose bakashandukila Sositenesi ntungamili we ng'umba ye mitembezelo bakanloba mbeli kwe lubazhe. Koga Galiyo kasibe ne hanya.

Kubgwilila ku Antiyoki

© 2009, Bible Society of Botswana.

18Shule kwa ikoko Paulo kagala ikoko mazhuba manjinji. Ipapo kasiya zwikamu kayenda ku Siriya nge gungwa ana Purisila na Akhwila. Wakatesela mavudzi ku Kenikiriya, ngobe wakabe atuna.

19Bakaswika ku Efeso Paulo kwaakasiya Purisila na Akhwila. Iye nge kukwe kangina mu ng'umba ye mitembezelo, ngono kalebeleka ne Bajuta.

20Bakati benkumbila kuti agale nabo tjibakana kalamba.

21Koga wakati eyenda, kagadzabgwe kati, “Ndowobuya akuli kuda kwe Ndzimu.” Ipapo kayenda nge gungwa kudwa ku Efeso.

22Kati edeluka ku Sizariya, kanodumilisa gubungano kudwapo kadelukila ku Antiyoki.

23Kukati Paulo agala tjibaka tjilefu mu Antiyoki, kamilika kudwa ipapo, ngono kayenda edwa mu bugalo gumwe engina mu gumwe mu ntuthu wose we Galatiya ne Firigiya esimisa badiyiwa bose.

Apolosi mu Efeso ne Korinta

24Ipapo, Njuta unodang'wa Apolosi n'gali we Alekizanda, kazha ku Efeso. Wakabe ali nlume wakadiyika ana zibo hwulu ye hwalo.

25Wakabe adiyiwa mu zila ya She, ngono kalebeleka akalonga meya ediya zubuyanana ngekwa Jesu nenguba akabe eziba kudubika kwa Johani koga.

26Wakatangisa kulebeleka mu ng'umba ye mitembezelo akasimamoyo. Kukati Purisila na Akhwila benhwa, bakantola ngono bakantjenesela zila ye Ndzimu zubuyanana.

27Apolosi kati eshako yenda ku Akaiya, zwikamu zwikankulumbidza zwikakwalila badiyiwa ikoko kun'amutjila. Kati eswika, kabe ne bhatsho hwulu kuna ibabo bakabe bakagalamoyo nge ngoni dze Ndzimu.

28Wakanyanyayidza Bajuta kwakabangalala elebeleka mbeli kwe bathu, elakidza mu hwalo dze Ndzimu kuti Mesiya ndi Jesu.

Mishingo 19

Paulo mu Efeso

1Apolosi kati atjimu Korinta, Paulo kayenda ali tje mukati kwe ntuthu, ngono kaswika mu Efeso. Ikoku kawana bamwe badiyiwa,

2ngono kababhuzwa kati, “Apa makaamutjila Meya yakayengemala pamakabe bagalimoyo kene?” Bakadabila beti, “Aa, atithu tikahwa na iko kuti kuna Meya yakayengemala.”

3Paulo kabhuzwa kati, “Ngono makaamutjila kudubikwa kwakatini?” Bakadabila beti, “Kudubikwa kwa Johani.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

4Paulo kati, “Kudubika kwa Johani kwakabe kuli kwe kushandukila matjinyo; ngono wakabudza bathu kugalamoyo muna iye wakabe ewozha shule kukwe, iye Jesu.”

5Bakati behwa ikoku, bakadubikwa nge zina la She Jesu.

6Paulo kabiga maboko awe pezhugwi kwabo, ngono Meya yakayengemala ikadelukila mubali; bakalebeleka nge ndimi kakale bakalebabo dama le Ndzimu.

7Bose bakabe bangabe balume bali gumi lina babili.

8Paulo kangina mu ng'umba ye mitembezelo, ngono mu mimwedzi ili mitatu kalebeleka ngosimamoyo ne bathu, elebeleka nabo egwisa kubagadzamoyo mu bushe gwe Ndzimu.

9Koga kwakabe kuti bamwe bakakukutala, bakasigalemoyo, bakaleba zwakabipa ngekwe Zila ya She mbeli kwe gubungano. Ndizo Paulo kabasiya, katola ibabo bakabe begalamoyo, ngono mazhuba wose elebeleka mu ng'umba ye zwidiyo ya Tirano kudwa mu lubaka gwe gumi lina ling'ompela.

10Ikoku kukadwilila makole mabili, ndizo bathu bose bakabe begala mu ntuthu we Ezhiya, Bajuta ne Bezwitjaba bakahwa dama la She.

Bakololo ba Sikeva

11Ndzimu wakabe ushinga ndi Paulo makaabadzo asakawolobegwa.

12Tukwana ne khiba dzaakashingisa dzakabe dziyisiwa ku bagwele, ngono magwele abo ebhuda mubali ne meya yakabipa ibhuda mubali.

13Bamwe Bajuta bakabe beyenda bedusa meya yakabipa bakagwisa kushingisa zina la She Jesu kuthama ikoku. Bakati ku meya yakabipa, “Ndokulaya nge zina la Jesu, iye Paulo waanosumikila.”

14Bakololo bali kutendeka ba Sikeva Ntungamili we Bapirisiti we Tjijuta bakabe bethama ikoku.

15Koga meya mbi ikati kubali, “Jesu ndonziba, na Paulo ndonziba koga imwi, muboani?”

16Nlume iwoyo wakabe ana meya mbi kabatjulukila kagwanabo kabakulila nge masimba. Bakatizha bakabhuda mu ng'umba iye basakasungila kakale bana mbonje.

17Ikoku kukazibgwa nge bagali bose be Efeso ne Bajuta kose ne Bezwitjaba bakazhala kutja, ngono zina la She Jesu likakudziwa.

18Bunji gwa ibabo bakabe batjibe bagalimoyo bakazha, bezwileba matjinyo abo kakale bedusila patjena mishingo yabo mibi yabakabe bethama.

19Bunji gwa ibabo bakabe beshingisa malipa bakakubunganya hwalo dzabo, ngono bakadzipisa mbeli kwe bathu. Bakashanganya themba ye hwalo idzedzo, ngono yose yakabe zwiwulu zwili makumi mashanu (50 000) e maloso e siliva.

© 2009, Bible Society of Botswana.

[20]Dama la She likakula likawanda nge masimba.

Phipiti mu Efeso

[21]Shule kwe zwithu izwezwi zwashingikala, Paulo kakumbula kuyenda epalama Makedoniya ne Akaiya eyenda ku Jerusalema, eti, “Kudwa ikoko ndakafanila kuyenda ku Roma.”

[22]Ndizo katuma Timoti na Erasito, babili be babhatshi babe mu Makedoniya iye esala kwe tjibakana mu Ezhiya.

[23]Kwakabe kuna kudzongeka kukulu mu Efeso mu tjibaka itjetjo ngekwe Zila ya She.

[24]Mmwe nthuli we siliva wakabe eyi Demetiriyo wakabe ethama zwifano zwe siliva zwe ng'umba ye ndzimukadzi Aritemisi, ngono nshingo uwe wakabe ubuzila bashingi kwazo.

[25]Ndizo kabadana bose ne bamwe bakabe bana nshingo unoyendidzana ne wabo, kati kubali, “Balume, moziba kuti fumwa yedu inodwa mu nshingo iwoyu.

[26]Ngwenu, mobona mukazwihwigwa tjinoshingwa nge nthu iwoyu Paulo. Kati midzimu yakabezhiwa nge bathu ate ili midzimu dumbu, ndizo wakatubula kugadzamoyo bathu banjinji kabatungamilila ntome kose muno mu Efeso ne mu ntuthu wose we Ezhiya.

[27]Ndizo kuna mbhatsha dze kuti nshingo wedu iwoyu ube ne zina lakabipa. Ate ikoku koga, kuna mbatshabo dze kuti ng'umba ye ndzimukadzi nkulu Aritemisi inowolengudzika nge kuti unowodelusiwa mu bukulu gwawo, ndzimukadzi unonamatiwa nge mmwe ne mmwe mu Ezhiya ne mu shango yose!”

[28]Bakati behwa matama iyawa, bakazhala bushongola bakatangisa kumimila beti, “Nkulu Aritemisi we Baefeso!”

[29]Zhoba ikayenda nge nzi wose. Mbunga wose ukalabuka ukangina mu ng'umba ye mizano ukazuzuta Gayo na Arisitako be Makedoniya ibo bakabe beyenda na Paulo mu njendo dzidze.

[30]Paulo nge kukwe wakabe eshaka kungina pakati kwe mbunga, koga badiyiwa bakasin'dumile.

[31]Bamwe be babusi be Ezhiya, bakabe bali bazwalani babe, bakayisa thumo kunli benkumbila kuti asitongo zwilakidza mu ng'umba ye mizano.

[32]Mu tjibaka itjetjo gubungano lose lakabe lili mu phipiti, bamwe bathu bakabe bemimila beleba tjabanoleba, bamwe bemimila beleba tjipoga, ngono bunji gwabo gwakabe gusingazibe kuti bakubunganilani.

[33]Bamwe be bathu ipapo bakatola kuti Alekizanda wakabe ali iye u nlandu, se Bajuta bakanthama kuti ayende mbeli. Ipapo Alekizanda kalakidza nge luboko kuti bathu banyalale, ngono kagwisa kulebeleka ezwimila.

© 2009, Bible Society of Botswana.

34Koga bakati beziba kuti Njuta, bakamimila bose beleba tjithu tjing'ompela mu awara mbili beti, “Aritemisi we Efeso ndiye nkulu!”

35Ku bupelo nkwalili we nzi katubula kudzikamisa mbunga. Kati, “Bakanyi kwedu Baefeso! Mmwe ne mmwe unoziba kuti nzi we Efeso nlondolodzi we ng'umba ya Aritemisi nkulu nenge bgwe lakayengemala lakawa lidwa kudzimu.

36Aapo ungalandula zwithu izwezwi. Ndizo makafanila dzikama, musithame tjimwe nge phupu.

37Mazhisa balume ibaba ngeno nenguba basatolela ng'umba dze midzimu yedu kene kuli kuleba tjakabipa ngekwe ndzimukadzi wedu.

38Ha Demetiriyo ne bashingi babe bana nlandu wabanopa mmwe, mabazhe akazhuka ne balauli bayapo ndizo ngabatjetane.

39Koga ha kuna tjimwe kakale tjamunoshaka, pana itjetji tjowolulwamisiwa mu gubungano le babaki bamuno kuyendidzana nge nlayo.

40Ngobe ngekwe tjashingikala nasi, kuna mbatsha dze kuti tingatjetegwa phipiti. Akuna dama latingaleba labanga zhoba iyeyi.”

41Kati aleba ikoku kapaladza nshangano.

Mishingo 20

Ku Makedoniya ne Giriki

1Shule kwe zhoba yapela, Paulo kadana badiyiwa ngono kabawoneka nge matama ano kulumbidza. Ipapo kamilika kayenda ku Makedoniya.

2Kapalama mituthu iyeyo, ngono kakulumbidza bathu nge matama manjinji. Ipapo kaswika ku Giriki.

3Kapitsha mwedzi ili mitatu ikoko. Kukati Bajuta belangana nge kukwe, iye kabe abe pejo nge kuyenda nge ikepe ku Siriya akazwimisila kupinda nge Makedoniya.

4Sopata we Bhereya ali nkololo wa Piro, kayenda naye; na Arisitako na Sekundo bedwa ku Tesalonika; na Gayo, edwa ku Debhe; Tikikasi na Tirofimo, bedwa ku ntuthu we Ezhiya na Timoti.

5Bakayendila mbeli bakanotimilila mu Tiroasi.

6Takayenda nge gungwa kudwa mu Filipi shule kwe Nshingo we tjiwunga tjisina mbidzo, ngono shule kwe mazhuba mashanu tikabhatana nabo mu Tiroasi, iko kwatakapitsha mazhuba ali kutendeka.

Kukumba kwe bupelo kwa Paulo ku Tiroasi

© 2009, Bible Society of Botswana.

7Ngono nge zhuba le kutanga mu tshipi madekwana tikakubunganila kukobana zojiwa. Paulo kalebeleka nge bathu ngono kadwilila kuswikila pakati kwe busiku, se akabe emuka eyenda.

8Mavone manjinji akabe ethuta mu ng'umba ipezhugwi kwatakabe tashanganila.

9Mmwe nzhuzha wakabe edang'wa Yutiko wakabe ali gele pa fesitere katshumwayila, shule kabhakhwa nge hwope Paulo atjakadwilila ngolebeleka nge bulefu, kakuligwa nge hwope ngono kawila pasi edwa ku ng'umba ye butatu pezhugwi. Bakati bennunga, kabe afa.

10Koga Paulo kadeluka kakotama ngono kan'gumbatila. Kati, “Musidziyidzike unotjila!”

11Paulo kati abgwilila pezhugwi, kapemula tjiwunga kaja, ngono kalebeleka nabo tjibaka tjilefu kudzina zhuba libhuda, ndizo kayenda.

12Bakayenda ne nzhuzha kanyi etjila, ngono bakanyaladzika kwazo.

Kudwa ku Tiroasi kunoti Mileto

13Takayendila mbeli ku ikepe ngono tikayenda nge gungwa ku Asosi, kwatakabe tinotathisa Paulo. Wakabe alongolosa sa ikoko, ngobe iye nge kukwe wakabe akazwimisila kuyenda nge makumbo.

14Kati eshangana naswi mu Asosi tikantathisa ngono tikayenda ku Mitilene.

15Tikayenda nge gungwa kudwa ipapo, ngono tikaswika kwakalingisana ne Kiyosi tjimuka. Shule kwe zhuba ling'ompela tikaswika ku Samosi, ngono tjimuka tikaswika ku Mileto.

16Paulo wakabe akumbula kuyenda nge gungwa epinda nge mu Efeso, kuti asilashe tjibaka mu ntuthu we Ezhiya ngoti wakabe elibilidzila kube yapo mu Jerusalema nge zhuba le Pentekosite, ha kwakabe kutubuka.

Ndebeleko ye kuwoneka kwa Paulo ku bakulu be Efeso

17Kudwa mu Mileto Paulo kayisa thumo ku Efeso, kudana bakulu be gubungano kuti bazhe kunli.

18Bakati baswika kati kubali, “Imwi nge kwenyu moziba sekwa ndakatjila pakati kwenyu kudwa mu zhuba le kutanga nditshamba mu Ezhiya.

19Ndakashingila She nge kuzwiyisa pasi kose nenge mishodzi nenge ndiko dzakazha kundili nge milangano ye Bajuta.

20Moziba kuti akuna tjandakasumbika tjakabe tjina bhatsho mumuli se ndakabe ndisumikila ndidiya patjena ne kudwa mu ng'umba ndiyenda kuyimwe.

21Ndakalebeleka ne Bajuta ne Bezwitjaba ngekwe kushandukila ku Ndzimu nenge kugalamoyo muna She wedu Jesu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

22Ngono ngwenu, mu kuhwa Meya, ndoyenda ku Jerusalema, ndisingazibe tjinowonondishingikalalila ikoko,

23kuzhe kwe kuti Meya yakayengemala inolebeleka nami kuti mu nzi mmwe ne mmwe busungwa nenge kudziyidziwa zwakandilinda.

24Koga anditotola butjilo gwangu guna themba kene gudika kundili, ndoshaka koga kuwidza thumo yangu ne kupedza nshingo She Jesu wabakandipa kuushinga. Iwo, kuleba ndebo mbuya ngekwe ngoni dze Ndzimu.

25“Bonani ndoziba kuti imwi mose bandakayenda pakati kwenyu ndisumikila ngekwe bushe gwe Ndzimu amutjowobona tjiso tjangu.

26Ndizo ndomubudza ndisimisa mu zhuba lino nditi, ha mmwe wenyu angalashika, andina nlandu.

27Ngobe andizotongo sumbika kumubudza ngekwe kuda kose kwe Ndzimu.

28Ndizo muzwilise, mulise pkhwizi dzose dzamakalisisiwa nge Meya yakayengemala, kutjengeta gubungano le Ndzimu, lawakathama nge malopa e Nkololo wawo.

29Ndoziba kuti shule kwe ndayenda, phele dzinotjisa dzowozha pakati kwenyu, ngono adzitowotjidza pkhwizi.

30Tjibaka tjowozha tjinowoti balume bamwe banodwa mumuli bakaleba manyepkhwa kupambusila bagalimoyo kubali.

31Ndizo, ibeni nge njele, mualakane kuti mu makole matatu, andizoletja kutjemela siku ne sikati mmwe ne mmwe wenyu ndilila.

32“Ngono ngwenu ndomuyisa mu kutjengeta kwe Ndzimu ne mu dama le ngoni dzawo, ilo linotubula kumubumba likamupa thaka Ndzimu yaunayo kupa bayengemadziwa bawo.

33Andizotongo yemula siliva kene golide kene zwiambalo zwemmwe.

34Imwi nge kwenyu moziba kuti ndakashinga ndi iyawa maboko angu kuwana tjimwe ne tjimwe tjakabe tjishakwa nge bakhwinya bangu kose nami.

35Ndakamulakidza mu zwithu zose kuti ngoshinga kwazo mu zila iyeyi takafanilo bhatsha basakasima tikumbula matama akalegwa ndi She Jesu eti, ‘Kupa kwakakombolegwa pana kupiwa!’ ”

36Paulo kati epedza, kathigama pasi katembezela nabo bose.

37Bakalila bose ben'gumbatila bemputa.

38Bakabe bali mu buyendasi kwazo, ngobe wakabe ati abatjowombona kakale. Ndizo bakampeleka ku ikepe.

Mishingo 21

© 2009, Bible Society of Botswana.

Paulo unoyenda ku Jerusalema

1Tikati tathubukana nabo, tikayenda nge gungwa takatambunukila ku Kosi, tjimuka tikanoti ku Rodesi, kudwa ipapo tikayenda ku Patara.

2Takawana ikepe tjitjulukila ku Fenikiya tikatatha ngono tikayenda nge gungwa.

3Tikapinda nzi we Sipuro tili ku burwa tiwubonela kujana ngono tikadwilila tiyenda nge gungwa ku Siriya. Takadeluka ku Tire ikepe tjedu kwatjakabe tjakafanilo tula thundu yatjoko.

4Tikati tiwana badiyiwa ikoko, tikagala nabo mazhuba ali kutendeka. Nge Meya, bakakumbila Paulo kuti asipindile ku Jerusalema.

5Koga kukati mazhuba edu ikoko awila, tikadwilila mu zila yedu. Bagalimoyo bose ne bakadzi babo ne bana babo bakatidusa mu nzi, ngono ipapo mu phili dze gungwa tikatembezela tikawonekana.

6Kudwapo tikatatha ikepe, ngono ibo bakabgwilila kanyi.

7Takati tawidza gwendo gwedu kudwa ku Tire tikaswika ku Pitolemeo ngono takadumilisa zwikamu tikagala nabo zhuba ling'ompela.

8Takapinda tjimuka tikanoti ku Sizariya ngono tikaswika ku ng'umba ya Filipo nsumikili mmwe we bali kutendeka tikagala naye.

9Wakabe ana bakololokadzi bali banna basakalobogwa bakabe belebesambeli.

10Tikati tagala ikoko mazhuba mashomanana, nlebesambeli unodang'wa Agabho kaswika edwa ku Judiya.

11Kazha kutili, ngono katola mmwandabula wa Paulo kazwisunga ndiwo maboko ne makumbo, ngono kati, “Meya yakayengemala ikati, ‘Nge zila iyeyi Bajuta be Jerusalema banowosunga mweni we mmwandabula iwoyu, ngono banowompa Bezwitjaba.’ ”

12Tikati tihwa ikoku, iswi ne bathu bakabe bali ipapo tikakumbila Paulo kuti asiyende ku Jerusalema.

13Ipapo Paulo kadabila eti, “Apa ini mulila muhwisa moyo wangu zogwadza kene? Andizozwilulwamisila kusungwa koga, koga ne kufila ku Jerusalema ndakaguzwilulwamisila ndifila zina la She Jesu.”

14Kukati Paulo asingadumane naswi tikatoboka ngono tikati, “Kuda kwa She ngakuyitiwe.”

15Shule kwe mazhuba iyawa takazwilulwamisa, ngono tikatathila ku Jerusalema.

16Bamwe batobeli be ku Sizariya bakayenda naswi bakatiyisa ku nzi wa Munasoni kwatakabe takafanila gala. Wakabe ali nlume unodwa ku Sipuro kakale ali mmwe we badiyiwa be kutanga.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Paulo unoyenda kunobona Jakubo

17Takati tiswika ku Jerusalema, zwikamu zwikatiamutjila zubuyanana.

18Tjimuka, Paulo kayenda naswi kunobona Jakubo, ngono bakulu bose bakabe bali yapo.

19Paulo kabadumilisa, ngono kabika nge buzhalo kuti Ndzimu wakathamani pakati kwe Bezwitjaba nge kuushingila kukwe.

20Bakati behwa ikoku, bakakudza Ndzimu. Ipapo bakati kuna Paulo, “Ikamu Paulo unobona kuti zwiwulu zwingapani zwe bathu pakati kwe Bajuta zwagalamoyo? Ngono bose bakatukutilila kulondolodza nlayo.

21Bakabudziwa nge kuko kuti unodiya Bajuta bose banogala ne Bezwitjaba kufupatila Mushe, ubabudza kuti basithumbile bana babo kene kulondolodza tjilenje.

22Towothamani? Nge malebeswa banowohwa kuti wazha,

23ndizo shinga tjatinokubudza. Tina balume banna bakatuna.

24Tola balume ibaba uzwitjenapadze kang'ompela nabo ulipe tjinyikilo dzabo kuti misholo yabo itesegwe. Ipapo mmwe ne mmwe unowoziba kuti akuna malebeswa mu ndebo dzinolebgwa nge kuko ne kuti iwe unotjilila mu kuhwa nlayo.

25Koga ngekwe Bezwitjaba bakabe bagalimoyo takabatumila lukwalo tibabudza kuti takalebeleka tikapedza titi basitongo ja zojiwa zwakapiwa midzimu kene malopa kene phuka yakasiniwa nenge kuti bazwidzibe mu bupombgwe.”

26Tjimuka Paulo katola balume ibabo ngono kazwitjenapadza nabo. Ipapo kayenda ku Ng'umba ye Ndzimu kupa zibiso ye kuti mazhuba ekutjenapadziwa anowowila lini nenge kuti tjibhayilo tjithamigwe mmwe ne mmwe wabo.

Paulo wakabhakhwa mu Ng'umba ye Ndzimu

27Kukati mazhuba ali kutendeka abe pejo ngopela, bamwe Bajuta banodwa ku Ezhiya bakabe babona Paulo ku Ng'umba ye Ndzimu, bakadzonga mbunga wose, kakale bakambhata

28bemimila beti, “Balume be Iziraela, mutibhatshe! Oyu ndiye nlume unodiyila bathu bose ntome ngekwe bathu bedu ne nlayo wedu nenge bugalo igogu. Pezhugwi kwa ikoko, wakazhisa Bagiriki kabalonga mu Ng'umba ye Ndzimu, ngono bakatemapadza bugalo igogu gwakayengemala.”

29Bakabe batongo bona Tirofimo N'efeso ali mu nzi ana Paulo, ngono bakaalakana kuti Paulo wakabe anzhisa ku Ng'umba ye Ndzimu.

30Nzi nkulu wose ukadzongeka, ngono bathu bakazha bose bakalabuka. Bakabhata Paulo ngono bakankakatila kuzhe kwe Ng'umba ye Ndzimu, ngono tjinyolotjo mikoba ikazhaligwa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

31Bakati batjagwisa kumbulaya, matama ekuti nzi wose we Jerusalema wapanduka kaswika ku Nkulu we babhayani be Roma.

32Tjinyolotjo katola babhayani ne balauli be babhayani bali zana ngono bakalabukila ku mbunga. Kukati bapanduki bebona Nkulu ne babhayani bakamisa kuloba Paulo.

33Nkulu we babhayani kazha kansunga, ngono kati asungwe nge ketani mbili. Ipapo kabhuzwa kuti ndiani nenge kuti watjinyani.

34Bamwe mu mbunga bakamimila beleba tjimwe, koga bamwe belebabo tjipoga, ngono Nkulu we babhayani kasitubule kuhwa malebeswa nge zhoba, kalaya kuti Paulo ayisiwe ku nzi we babhayani.

35Paulo kati eswika pa datho kudzongeka kwe mbunga kwakabe kuli kukulu kwaakadzina kasengwa nge babhayani.

36Mbunga wakatobela ukadwilila mbeli umimila uti, “Mumbulaye!”

Paulo wakazwileba mbeli kwe Nkulu we babhayani

37Kukati babhayani babe pejo ngolonga Paulo mu nzi we babhayani, kabhuzwa Nkulu we babhayani kati, “Apa ndingaleba tjimwe nawe?” Kadabila eti, “Unoziba Tjigiriki kene?

38Apa ate iwe N'egipiti wakatangisa bupanduki, ngono kabe ntungamili we bapanduki be babulayi bali zwiwulu zwili zwinna (4 000) ku tjilambanyika mazhuba akapinda kene?”

39Paulo kadabila kati, “Imi ndi Njuta, unodwa ku Taso mu Silisiya, ndili n'gali we nzi wakalumba. Ndokumbila kuti mundiletje ndilebeleke ne bathu.”

40Paulo kati adumigwa nge Nkulu we babhayani kama mu datho ngono kanyaladza bose nge maboko awe, kukati kwabe ne kunyalala kukulu kati kubali nge Tjihebheru:

Mishingo 22

1“Zwikamu na botate, mundihwilile andizwimila ngwenu mbeli kwenyu!”

2Bakati behwa elebeleka nabo nge Tjihebheru bakanyalala kwazo; ngono Paulo kadwilila kati:

3“Imi ndi Njuta ndakazwaligwa mu Taso mu Silisiya, koga alegwa mu nzi iwowuno ndili pasi kwa Gamaliyele. Ndakaamutjila ndayo yakasima mu nlayo wa bobatategulu bedu ngono ndakabe ndakatukutilila Ndzimu samwi mose nasi.

4Ndakadziyidza kunoti mu lufu, bathu bakabe betobela zila iyeyi. Ndakabhata balume ne bakadzi ha balashila mu ng'umba ye busungwa.

5Ntungamili we Bapirisiti ne Gulukota lose bangatendeka kuti ndoleba malebeswa. Ndakaamutjila mubali hwalo dzakwaligwa zwikamu mu Damasiko, ndizo ayenda

© 2009, Bible Society of Botswana.

ikoko kubhata bathu ibaba ne kubazhisa ngeno ku Jerusalema bakasungwa kuti balobgwe.

Paulo unolebeleka nge kushanduka kukwe
(Mishingo 9:1-19; 26:12-18)

6“Ndakati nditjayenda ndiabilila Damasiko, kungabe pakati kwe masikati tjinyolotjo tjedza tjikulu tjidwa kudzimu tjakandipoteleka.

7Ndakawila pasi, ngono ahwa hwi liti kundili, ‘Saulo, Saulo! Apa unondidziyidzilani kene?’

8Adabila ndibhuzwa nditi, ‘Ndimwi ani She?’ Iye kadabila eti kundili, ‘Ndimi Jesu we Nazareta, iye waunodziyidza.’

9Balume bakabe banami bakabona tjedza, koga abazohwa hwi lakabe lilebeleka nami.

10Abhuzwa ati, ‘Ndishingeni ngono She?’ Ngono She kati kundili, ‘Milika ungine mu Damasiko, ngono ikweno unowobudziwa tjimwe ne tjimwe tjawakashaluligwa kutjishinga!’

11Ndakabe bhofu ngekwe tjedza tjinopenya, ndizo bandakabe ndinabo bakandikweba nge luboko bakanditungamilila mu Damasiko.

12“Mu nzi iwowuje kwakabe kuna nlume edang'wa kuyi Ananiyasi, nlume wakabe enamata kunoyendidzana ne nlayo, etetiwa kwazo nge Bajuta bose bakabe begala ikoko.

13Kazha kundili, kama pandili, ngono kati, ‘Ikamu Saulo, pofunuka!’ Nge tjibaka itjetjo apofunuka, ngono ambona.

14Kati, ‘Ndzimu wa bobatategulu bedu wakushalulila kuziba kuda kwawo, kubona Nlulwami ne kuhwa hwi linodwa mu nlomo uwe.

15Ngobe unowobe ntendeki ku bathu bose ngekwe tjawakabona nenge tjawakahwa.

16Ndizo ngwenu, utjigelileni? Milika, udubikiwe ungule jinyo lilo udana zina lile.’

Kudang'wa kwa Paulo kusumikila kuna Bezwitjaba

17“Ndakazha ku Jerusalema, ngono ati nditjatembezela mu Ng'umba ye Ndzimu, abe ne mbono,

18yandakabona She muili beti kundili, ‘Libilidza ubhude mu Jerusalema tjinyolotjo, ngobe bathu muno abatowoamutjila butendeki gugo nge kwangu.’

19Adabila nditi, ‘She, bathu banoziba zubuyanana kuti ndakayenda ku ng'umba dze mitembezelo kulonga mu ng'umba ye busungwa ne kuloba ibabo bakabe begalamoyo mumuli.

20Kwakati lopa le ntendeki wenyu Sitifani litebugwa, imi ndakabe ndili ipapo ndidumana ne kubulawa kukwe ndakalinda zwiambalo zwe babulayi babe.’

© 2009, Bible Society of Botswana.

21She bakati kundili, ‘Yenda, ngobe ndowokutuma kule kule kuna Bezwitjaba.’ ”

22Bathu bakahwilila Paulo kudzina eleba ikoku, koga ipapo bakatangisa mimilila pezhugwi beti, “Dusani nthu wakajali mu shango! Mumbulaye! Aazofanilo tjila!”

23Bakabe bemimila belashanya zwiambalo zwabo, bepukula hwuluba.

24Nkulu we babhayani kalaya kuti Paulo ayisiwe mu ng'umba ye babhayani, kabadwa kati banlobe nge rwabha kuti babone kuti ini Bajuta bemmimila sa ikoku.

25Koga bakati bansunga kuti banlobe Paulo kati ku nlauli we babhayani bali zana wakabe ali mile ipapo, “Apa ku mu nlayo kuti ulobe n'gali we Roma asatongo sumikilisigwa mmwe nlandu kene?”

26Nlauli we babhayani kati ehwa ikoku, kayenda ku Nkulu we babhayani, ngono kambhuzwa kati, “Moshaka thamani kene? Nlume iwoyu Nroma!”

27Ndizo Nkulu we babhayani kayenda kuna Paulo kambhuzwa eti, “Undibudze, apa un'gali we Roma kene?” Paulo kadabila eti, “Ee.”

28Nkulu we babhayani kati, “Ndakabe Nroma ngolipa themba hwulu ye mari.” Paulo kashandula eti, “Koga imi ndakazwagwa ndili Nroma.”

29Tjinyolotjo balume bakabe bewombhuzwa bakabuyila shule bedwa panli; Nkulu we babhayani kapalukamoyo asinoziba kuti Paulo Nroma nenge kuti wansunga nge dziketani.

Paulo mbeli kwe Gulukota

30Nkulu we babhayani kada kuziba malebeswa kuti Bajuta bakabe bebona Paulo nlandu weni; ndizo tjimuka kasunungula Paulo kalaya Bapirisiti bakulu ne Gulukota lose kushangana. Ipapo katola Paulo kammisa mbeli kwabo.

Mishingo 23

1Paulo kalingisisa Gulukota, ngono kati, “Zwikamu zwangu, hana yangu i mbuyanana ngekwe zila yandakatjila ndiyo mbeli kwe Ndzimu kuswikila zhuba lino.”

2Ngekwa ikoku Ntungamili we Bapirisiti Ananiyasi kadwa bakabe bali mile pejo na Paulo kuti anlobe mu nlomo.

3Ipapo Paulo kati kunli, “Ndzimu unowoloba iwe, iwe guma lakadzulugwa butjena ndiwe! Apa ugele ipapo undisumikilisa nge nlayo, koga iwe nge kuko utjuluka nlayo nge kuti ndilobgwe!”

4Ibabo bakabe bali mile pejo na Paulo bakati, “Apa unotuka Ntungamili we Bapirisiti we Ndzimu kene?”

5Paulo kati, “Zwikamu, ndabe ndisingazibe kuti ndiye Ntungamili we Bapirisiti; ngobe kwakakwagwa kuyi, ‘Usilebe bubi ngekwe nlauli we bathu ba kanyi kuko.’ ”

© 2009, Bible Society of Botswana.

6Paulo kati ebona kuti bamwe babo Basadusi koga bamwe Bafarasi kamilidzila hwi pezhugwi mu Gulukota kati, “Zwikamu, imi ndi Nfarasi, nkololo we Bafarasi. Ndosekesegwa kugalabgwe nenge kumuka kwe bafi!”

7Kati aleba ikoku kukabe ne zhoba pakati kwe Basadusi ne Bafarasi, ngono gubungano likabe ne kuthubukana pakati.

8Basadusi banoti akuna kumuka mu bafi ne kuti akuna batumwa be Ndzimu kene Meya, koga Bafarasi banoti zwithu zose izwezwi zwiyapo.

9Kwakabe ne zhoba hwulu, ngono bamwe be badiyi be nlayo bakabe bali Bafarasi bakamilika, ngono bakakakabala kwazo beti, “Iswi atitobona nlandu mu nlume iwoyu. Meya kene ntumwa we kudzimu ha alebeleka nayeke?”

10Kukakabadzana kwakabe kwakabangalala kwakati Nkulu we babhayani katja kuti banowopalula Paulo. Kadwa babhayani kuti badeluke bankombeledze banzhise mu nzi we babhayani.

11Busiku igogo She bakama hwunde na Paulo, ngono bakati, “Ibe nge tjilopa! Sekwa wakapa butendeki nge kwangu mu Jerusalema wakafanila kunopabo butendeki ku Roma.”

Nlangano ngekwe butjilo gwa Paulo

12Mangwanana etjimuka Bajuta bakathama nlangano ngono bakazwisunga nge kutuna kuti basije kene kuli kung'wa kudzina bebulaya Paulo.

13Balume banopinda makumi manna bakabe bali mu nlangano iwoyo.

14Bakayenda ku Bapirisiti bakulu neku bakulu, ngono bakati, “Tatuna takalonga meya kusaja tjimwe kudzina tibulaye Paulo.

15Ndizoke ngwenu, imwi ne Gulukota, kumbilani Nkulu we babhayani kunzhisa mbeli kwenyu muti moshaka matama mamwe e malebeswa ngekwe ndebo iye. Takazwilulwamisila kumbulaya asathu kaswika ipapa.”

16Koga kukati nzekulu wa Paulo we tjiyisana ehwa ngekwe nlangano iwoyo kangina mu nzi we babhayani, ngono kabudza Paulo.

17Ipapo Paulo kadana mmwe we balauli be babhayani bali zana kati, “Yisa mbisana iwoyu ku Nkulu we babhayani; una tjaanoshaka kumbudza.”

18Ndizo kansa ku Nkulu we babhayani ebe eti, “Paulo we nsungwa wandidana, ngono kandikumbila kuti ndizhise mbisana iwoyu kumuli, ngobe una tjaanoshaka kumubudza.”

19Nkulu we babhayani kabhata mbisana nge luboko, kamila naye ntome ngono kambhuzwa bali boga kati, “Ini tjaunoshaka kundibudza?”

© 2009, Bible Society of Botswana.

20Kati, “Bajuta badumana kuti bamukumbile kuzhisa Paulo mbeli kwe Gulukota mangwana beti banoshaka matama mamwe e malebeswa nge kukwe.

21Musibadumile, ngobe balume banopinda makumi manna babo bakanlalila mu zila. Batuna kuti abatowoja kene kuli kung'wa kudzina bambulaya. Bakazwilulwamisa ngwenu bamilile kuti mubadumile mu kukumbila kwabo.”

22Nkulu we babhayani kadwa nzhuzha kati ayende, ngono kantjemela eti, “Usibudze mmwe kuti wandibudza ikoku.”

Paulo unoyisiwa ku mbusi Felikisi

23Ipapo kadana babili be balauli be babhayani bali zana, kabadwa kati, “Lulwamisani goko le babhayani bali mazana mabili ne balume bali makumi ali kutendeka bakatatha mbizi ne balume bali mazana mabili bakabhata mathumo, kuyenda ku Sizariya nge tjibaka tje buzhanalume busiku guno.

24Muwanile Paulo mbizi kuti atathe, kuti ndizo anoswika zubuyanana ku mbusi Felikisi.”

25Ngono kakwala lukwalo eti,

26“Ndimi Kilaudiyo Lisiyasi, ndikwalila mbilimangenje Mbusi Felikisi, Dumiliso.

27Nlume iwoyu wakabhakhwa nge Bajuta, ngono bakabe bali pejo nge kumbulaya koga azha ne babhayani bangu an'gwila, ngobe ndakabe ndahwa kuti n'gali we Roma.

28Ndakabe ndishako ziba kuti ini bempa nlandu ndizo anzhisa ku Gulukota labo.

29Ndakawana ili kuti nlandu waanobong'wa wakalingisana nge nlayo wabo, koga kwakabe kusina nlandu wakalizana kuti afe kene alongwe mu ng'umba ye busungwa.

30Ndakati ndabudziwa ngekwe nlangano unoyitiwa ngekwe nlume iwoyu, antumila kukuli tjinyolotjo. Kakale ndakadwa banombona nlandu kuti bamubudze nlandu uwe.”

31Ndizo babhayani, ngolondolodza ndayo, bakayenda na Paulo busiku, ngono bakanzhisa ku Antipatirisi.

32Tjimuka babhayani banoyenda nge makumbo bakabgwilila ku nzi we babhayani, ngono bakaletja babhayani be mbizi kuyenda naye.

33Kukati babhayani banoyenda nge mbizi beswika mu Sizariya bakayisa lukwalo ku mbusi, na Paulo bakansa kunli.

34Mbusi kabala lukwalo, ngono kabhuzwa kuti unodwa ku ntuthu upi. Wakati ehwa kuti unodwa ku Silisiya

© 2009, Bible Society of Botswana.

35kati, “Ndowokuhwilila ha banokubona nlandu baswika.” Ipapo kalaya kuti Paulo alisiwe ali mu ng'umba ya Herode ye bushe.

Mishingo 24

Paulo unobong'wa nlandu nge Bajuta

1Shule kwe mazhuba mashanu Ntungamili we Bapirisiti Ananiyasi kayenda ku Sizariya ana bamwe bakulu ne mmilili wakabe eyi Tetulo. Bakabudza mbusi milandu yabanotilika Paulo.

2Ipapo Paulo kadanigwa mukati, ngono Tetulo katangisa kutjeta sahwoku: “Nge kwenyu totjilila mu mbakiso kakale nge butjenjedu gwenyu mbilimangenje Felikisi, dwililo mbeli yakazhisiwa mu itjaba itjetji.

3Nge zila dzose kakale pamwe ne pamwe, ikoku tokuamutjila nge mboko.

4Anditoshaka kutjinya tjibaka tjenyu, ndizo ndomukumbila kuti mube ne nzhazho kuhwilila mbiko yedu fupi.

5Iswi takawana nlume iwoyu ali mbatsha; unomusa phipiti pakati kwe Bajuta bose mu shango yose kakale ntungamili we bhiko le Banazareta.

6Wakagwisa kulonga shambgwa Ng'umba ye Ndzimu, koga tikambhata. Iswi takalangana kunsumikilisa nge nlayo wedu.

7Koga Lisiyasi Nkulu we babhayani kazha, ngono nge masimba makulu kantola mutili.

8Ipapo Lisiyasi kalaya kuti basumikilisi babe bazhe mbeli kwenyu. Ha mumbhuzwa iwoyu nlume, imwi nge kwenyu mowotubula kuziba munli zwithu zose zwatinombona nlandu muzwili.”

9Bajuta bakadumabo kuti zwithu izwezo malebeswa.

Kuzwimila kwa Paulo mbeli kwa Felikisi

10Mbusi kadwa Paulo kuti alebeleke, ngono Paulo kati: “Ndoziba kuti makabe nsumikilisi we itjaba itjetji makole manjinji, ndizo ndakashatha kuzwimila mbeli kwenyu.

11Sekwa mungaziba nge kwenyu, ate mazhuba anopinda gumi lina mabili ndakayenda ku Jerusalema kunonamata Ndzimu.

12Bajuta abazondiwana ndinyanyayidzana ne mmwe mu Ng'umba ye Ndzimu kene kuli kundiwana ndidzonga bathu, mu Ng'umba ye Ndzimu kene mu ng'umba dze mitembezelo kene kumwe mu nzi.

13Na iko abangape butendeki guzhele gwe milandu yabanondipa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

14Tjandinoduma etji: Ndonamata Ndzimu wa bobatategulu bedu kuyendidzana nge
Zila ye Ndzimu ibo yabanoti manyepkhwa. Koga ndogalamoyo tjimwe ne tjimwe
tjakakwagwa mu nlayo ne mu hwalo dze balebesambeli.

15Ndina kugalabgwe iko kwabanako ibaba nge kwabo mu Ndzimu, kuti bathu bose,
bakalulwama ne babi banowomuka mu lufu.

16Ndizo ndoshinga ne matatabuko angu wose misi yose kube ne hana mbuyanana
mbeli kwe Ndzimu na mbeli kwe bathu.

17"Ndakabuya ku Jerusalema shule kwe makole manjinji ndowopa itjaba tja kanyi
kwedu zwipo zwe bashayi ne zwibhayilo.

18Ndakati nditjashinga ikoku bakandiwana mu Ng'umba ye Ndzimu ndapedza nshingo
we kuzwitjenapadza. Kwakabe kusina mbunga wakabe unami, kusina phipiti.

19Koga bamwe Bajuta bakabe bedwa ku ntuthu we Ezhiya bakabe bali ipapo; ibo nge
kwabo bakafanila kuzha mbeli kwenyu balebe milandu yangu ha banayo.

20Kene letja balume ibaba balebe jinyo labakandibona nlandu ndilo pandakama mbeli
kwe Gulukota,

21kuzhe kwe tjithu tjing'ompela tjandakaleba pandakama mbeli kwabo nditi, 'Ndimile
mbeli kwenyu nasi ndisumikilisigwa kumuka kwe bafi.' "

22Ipapo Felikisi, iye wakabe ana zibo hwulu ngekwe Zila ye Ndzimu kamisa ndebo.
Kabadwa kati, "Kowoti Lisiyasi Nkulu we babhayani azha ndowopedza ndebo
yenyu."

23Kalaya nlauli wakalinda Paulo kun'gadza akalindiwa, koga abe ne sununguko ne
kuti kakale aletje bazwalani babe kumpa zwaanosheta.

Paulo mbeli kwa Felikisi na Durusila

24Shule kwe mazhuba Felikisi kazha ne nkadzi uwe Durusila, wakabe ali Njuta.
Kadanigwa Paulo ngono kanhwilila elebeleka ngekwe kugalamoyo muna Kirisiti
Jesu.

25Paulo kati edwilila eleba ngekwe ndulamo nenge kuzwidziba ne zhuba linozha le
kusumikilisiwa, Felikisi katja ngono kati, "Ungayendazo ngwenu. Ndowokudana
kakale ha ndawana tjibaka."

26Wakabe eyemula kuti Paulo ampe mari; ngono ndi ikoku kan'danigwa kanjinji,
ngono kalebeleka naye.

27Shule kwe makole mabili, Porokiyo Fesito katola mamo a Felikisi. Felikisi kashaka
kuti athamile Bajuta tjabanoda ndizo kaletja Paulo ali mu ng'umba ye busungwa.

Mishingo 25

Paulo unozwimimila kuna She nkulu we Roma

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Kukati shule kwe mazhuba matatu Fesito aswika mu ntuthu uwe, katathila ku
Jerusalema edwa ku Sizariya.

2Bapirisiti bakulu ne batungamili be Bajuta bakambudza milandu yabanotilika Paulo.

3Tjinyolotjo bakakumbila Fesito, kuti ababhatshe koga, kuti athame kuti Paulo
ayisiwe ku Jerusalema, ngobe bakabe belulwamisila kuti alaligwe abulawe mu zila.

4Fesito kadabila eti, “Paulo umu ng'umba ye busungwa ku Sizariya, ngono imi nge
kwangu ndowoyendako tjinyolotjo.

5Bamwe batungamili benyu ngabayende nami, ha kuli kuti kuna tjimwe tjibi nge
kukwe, baswike bampe nlandu.”

6Kukati agala mazhuba ali zhanakadzi kene gumi nabo kadelukila ku Sizariya, ngono
tjimuka kadana lubazhe kalaya kuti Paulo azhisiwe mbeli kukwe.

7Paulo kati ezha, Bajuta bakabe badeluka badwa ku Jerusalema bakama kumpoteleka
beleba milandu yakabangalala nge kukwe, koga basingatubule kuitjenesa nge buzhalo.

8Ipapo Paulo kazwilebelekegwa eti, “Andizothama tjimwe tjakabipa ku nlayo we
Bajuta kene Ng'umba ye Ndzimu kene kuna Kaisara.”

9Fesito kayemula kushathisa Bajuta kati kuna Paulo, “Unoshaka kuyenda ku
Jerusalema kunosumikilisigwa milandu iyeyi mbeli kwangu kene?”

10Paulo kadabila eti, “Ndimile mbeli kwe lubazhe gwa Kaisara, pandakafanila
kusumikilisiwapo. Akuna tjandakatjinya ku Bajuta, sekwa munoziba zubuyanana.

11Koga ha ili kuti ndi nlandu we kuthama tjimwe tjandakafanilo fila, anditolambo fa,
ngono ha ili kuti milandu yandinobong'wa ne Bajuta ate ili malebeswa, akuna una
simba le kundiyisa kubali. Ndozwimimila kuna Kaisara!”

12Kukati Fesito alebeleka ne Gulukota lile kati, “Iwe wazwimimila kuna Kaisara,
yenda kuna Kaisara!”

Paulo mbeli kwa Agiripa na Bherinisi

13Shule kwe mazhuba mashomanana she nkulu Agiripa na Bherinisi bakaswika ku
Sizariya kuamutjila Fesito.

14Se bakagala mazhuba manjinji ikoko, Fesito kalebeleka ndebo ya Paulo na she
nkulu. Kati, “Kuna nlume ipapa wakasiyiwa ndi Felikisi ali nsungwa.

15Ndakati ndili ku Jerusalema, Bapirisiti bakulu ne bakulu be Bajuta bakazhisa
milandu nge kukwe ngono bakakumbila kuti abong'we nlandu.

16Ndakababudza kuti ate kuli mpanga we Tjiroma kusunga nthu kene ali ani asathu
kalingisana ne banombona nlandu ngono kawana tjibaka tje kuzwilebelekegwa
ngekwe milandu yabanompa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

17Bakati bezha ngeno nami, andizotongo nonoka ngekwe ndebo koga ndakadana lubazhe tjimuka, alaya kuti nlume iwoyu azhisiwe.

18Batjeti babe bakati bemilika kulebeleka, bakasintjete nge kutjinya kwandakabe ndakakumbula.

19Koga, bakabe bana zwabasingadumane naye muzwili ngekwe kunamata kwabo, kakale ngekwe nlume wakafa unoyi Jesu wakabe Paulo esimisa eti unotjila.

20Ndakabe ndakadzimila ndisingazibe kuti ndingashakisisa tjini zwithu zwakajali; ndizo ndakambhuzwa kuti kene ungada kuyenda ku Jerusalema kunosumikilisigwa milandu iyeyi ikoko.

21Kukati Paulo ekumbila kuti atjengetegwe kuhwiwa ndi she nkulu, alaya kuti atjengetiwe kudzina ndintumila kuna Kaisara."

22Ipapo Agiripa kati kuna Fesito, "Ndoshaka kuzwihwigwa nlume iwoyu imi." Kadabila eti, "Unowonhwa mangwana."

23Tjimuka Agiripa na Bherinisi bakazha nge mazwikudzo ngono bakangina mu ng'umba ye bushanganilo bana bakulu be babhayani ne batungamili be nzi. Ndizo nge kulaya kwa Fesito Paulo kazhisiwa.

24Fesito kati, "She nkulu Agiripa na bose banaswi, mobona nlume iwoyu! Itjaba tjose tje Bajuta tjakandikumbila nge kukwe mu Jerusalema na muno mu Sizariya bemimila beti aazotjafanilo tjila.

25Ndakawana kuli kuti aazotjinya tjimwe tjakalizana lufu, ngobe wakazwimimila kuna Kaisara, ndakabona kuti ndintumile ku Roma.

26Koga akuna itjo tje malebeswa tjandingakwalila she wangu nge kukwe. Ndizo ndanzhisa mbeli kwenyu mose, kwazo kwazo mbeli kwenyu, imwi She nkulu Agiripa, nditi pamwe shule kwe kumbhuzwisisa ndingawana tjandingakwala.

27Ngobe ndobona kusakafanila kupitshila nsungwa mbeli kusingatjenesiwe milandu iye."

Mishingo 26

Paulo unozwimila mbeli kwa Agiripa

1Agiripa kati kuna Paulo, "Una ndetjedzelo kuzwilebelekegwa." Paulo katambunudza luboko gugwe kazwimila sahwoku:

2"She nkulu Agiripa! Ndozwikumbula ndina phazha kuti nasi ndizwimile mbeli kuko mu zwithu zose Bajuta zwabanonditjeta ndizo,

3ngobe uziba zubuyanana milenje ne ndebo dze Bajuta dzabanonyanyayidzana mudzili. Ndizo ndomukumbila kuti mundihwilile nge moyonlefu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

4“Bose Bajuta banoziba sekwa ndakatjila kudwila ndili ntukununu. Banoziba sekwa
ndakapitsha butjilo gwangu gose, kutanga mu shango ya kanyi kwedu nenge ku
Jerusalema.

5Kwabe ntolo beziba, ha beda kutendeka kuti kudwa mu kutangisa ndakatjila ndili
ndungululo ye bhiko le milayo yakasima kwazo ye kunamata kwedu, le Bafarasi.

6Ngono ngwenu ndimile pano ndisumikilisiwa ngekwe kugalabgwe kwandinako mu
kugadziwabgwe kwa bobatategulu nge Ndzimu,

7itjo tjithu njudzi dza kanyi kwedu dzili gumi lina mbili tjadzinogalabgwe kuamutjila,
dzinamata Ndzimu siku ne sikati dzakalongamoyo. Ngono ngekwa ikoku kugalabgwe,
She nkulu, Bajuta banonditilika nlandu!

8Ini muwana kwakasima kuduma kuti Ndzimu unomusa bafi?

9“Imi nge kwangu ndakawana kwakafanila kuti ndithame zwithu zwinjinji
kunyanyayidza zina la Jesu we Nazareta.

10Itjetjo nditjo tjandakashinga mu Jerusalema. Ndakaamutjila simba mu Bapirisiti
bakulu, ngono alonga bunjinji gwe bagalimoyo mu ng'umba ye busungwa; bakati
besumikilisigwa lufu, namibo adumana nako.

11Ndakabadziyidza kanjinji mu ng'umba dzose dze mitembezelo, ngono agwisa
kubathama kuti batuke Ndzimu wabo. Nge kubagwadzilamoyo kukulu,
ndakabadziyidza ne ku mizi ye zwitjaba zwipoga.

Paulo unoleba ngoshanduka kukwe

(Mishingo 9:1-19; 22:6-16)

12“Nditjo tjandakabendayendila ku Damasiko nge simba nenge ndayo dzinodwa mu
Bapirisiti bakulu.

13She nkulu, kwakabe kuli pakati kwe masikati, ndili mu zila ha ndibona tjedza
tjinopenya kupinda zhuba, tjidwa pezhugwi ngono tjikapenya kundipoteleka na ibabo
bakabe bayenda nami.

14Takati tawila pasi tose, ahwa hwi liti kundili mu Tjihebheru, ‘Saulo, Saulo! Apa
unondidziyidzilani kene? Unozwikubadza nge kuthula theswi dze mbambo.’

15Abhuzwa ati, ‘Ndimwi ani She?’ Ngono She bakadabila beti, ‘Ndimi Jesu,
waunodziyidza.

16Koga milika ume nge makumbo. Ndakuzwilakidza ngekwa ikoku, kukushalula kuti
ushinge kakale ube ntendeki mu zwithu zwawandibona muzwili ne muna izwezo
zwandinowokuzwilakidza.

17Ndowokuangulila mu bathu be Iziraela ne muna Bezwitjaba ibo bandinokutuma
kubali,

© 2009, Bible Society of Botswana.

18kuzhula mesho abo, kuti ndizo bashandukile zhalima babe tjedza. Bashandukila simba la Satani bazhe ku simba le Ndzimu, kuti ndizo nge kugalamoyo kwabo mundili baamutjile kuzwiibhatigwa zwibi zwabo, ngono bawane bugalo pakati kwe bayengemali.'

Paulo unoleba ngekwe nshingo uwe

19"Ngono ndizo, She nkulu Agiripa, andizonyanyayidza mbono yandakabona kudwa kudzimu.

20Ndakatanga ku Damasiko, kudwapo ati ku Jerusalema ne Judiya ne kuna Bezwetjaba, ndisumikila kuti bashandukile matjinyo abo bazhe ku Ndzimu kakale bashinge mishingo inolakidza aba shanduka.

21Ngekwa ikoku Bajuta bakandibhata ndili mu Ng'umba ye Ndzimu ngono bakagwisa kundibulaya.

22Koga kuswikila zhuba lino ndabe ndibhatshiwa nge Ndzimu, ndizo ndimile pano kupa butendeki gwangu kuna bose, ku batukununu ne bakulukulu nge kunofanana. Tjandinoleba nditjozwatjo balebesambeli na Mushe tjabakati tjowoshingikala,

23kuti Mesiya wakadziyila, ngono nge kube we kutanga kumuka mu bafi, kuleba tjedza tje jidzo ku Bajuta ne kuna Bezwitjaba."

24Kukati Paulo ezwimila nge zila iyeyi, Fesito kamilidza hwi kati "Iwe unopenga Paulo! Kuzwidiya kuko kukulu kokupengesa!"

25Paulo kadabila eti, "Anditopenga Mbilimangenje Fesito! Ndoleba matama ana malebeswa asina bupengo.

26She nkulu banoziba ngekwe zwithu izwezwi, ndizo kubali ndolebeleka ndakasununguka, ngoti ndogala moyo kuti zwithu izwezwi azwizobalashikila ngoti azwizoshingila mu ikotjo.

27She nkulu Agiripa, apa mogalamoyo balebesambeli kene? Ndoziba kuti mobagalamoyo!"

28Agiripa kati kuna Paulo, "Apa unokumbula kuti mu tjibaka itjetji tjifutshwanana unowondithama Nkirisiti kene?"

29Paulo kadabila eti, "Kene tjibaka tjifutshwana kene tjilefu, ntembezelo wangu ku Ndzimu hwuti kusibe imwi koga nanga na bose makandihwilila nasi, mube tjandili itjo, kuzhe kwe ketani idzedzi!"

30Ipapo she nkulu ne mbusi na Bherinisi ne bakabe bali gele nabo bakamilika,

31ngono bakati badwa ipapo, bakalebesana beti, "Nlume iwoyu aazothama tjimwe tjaangafila kene kuli kulongwa mu ng'umba ye busungwa."

© 2009, Bible Society of Botswana.

32Ngono Agiripa kati kuna Fesito, “Nlume iwoyu unobe asunungugwa ha asakabe asapitshila ndebo kuna Kaisara.”

Mishingo 27

Paulo unoyenda nge gungwa ku Roma

1Kwakati kwapedzisisiwa kuti toyenda nge gungwa ku Italiya, bakayisa Paulo ne bamwe basungwa ku nlauli we babhayani bali zana “We goko la Agusito, iye edang'wa Juliyo.”

2Tikatatha ikepe tjakabe tjidwa ku Adiramitiumi, tjakabe tjakalulwamisigwa kuyenda ku mizi ye ntuthu we Ezhiya imu manginilo e gungwa, ngono tikayenda nge gungwa. Arisitako we Makedoniya wakabe edwa ku Tesalonika wakabe anaswi.

3Tjimuka tikaswika ku Sidoni. Juliyo wakabe ana buthu kuna Paulo kanletja kayenda kunobona bazwalani babe, kupiwa tjaanosheta.

4Tikadwilila kudwa ipapo, se phepo yakabe itutudza yakalingisana naswi, takayenda nge gungwa tili ku ndzibo wakasitilika we tjigwizi tje Sipuro.

5Tikatjuluka gungwa gwe Silisiya ne Pamufiliya ngono tikaswika ku Mira mu Lisiya.

6Ikoko nlauli kawana ikepe tje Alekizanda tjakabe tjiyenda ku Italiya, ndizo katitathisa.

7Tikayenda nge gungwa nge bunono mazhuba, ngono nge bukukutu bukulu bhelelo tikanoswika kwakalingisana ne nzi we Kinido. Phepo ikasitidumile kuyendila mbeli mu ndzibo iwoyo, ndizo tikayenda nge gungwa mu ndzibo wakasitilika we tjigwizi tje Kirete, tipinda ne pa Salimone.

8Takayenda nge bukukutu bukulu takasupha nge phili tikanoswika ku bugalo gunoyi Mamilo asina Mbatsha, pejo ne nzi we Laseya.

9Takapitsha tjibaka tjilefu ikoko, kudzina kube mbatsha kudwilidza gwendo nge gungwa, ngobe ngwenu zhuba le kuzwinyima zojiwa lakabe lapinda. Ndizo Paulo kabakumbuludza eti,

10“Balume, ndobona kuti gwendo gwedu gowobe ne hwubadzi ne kutjinyikigwa kukulu kusi kwe thundu ne ikepe koga, koga nenge matjilo edu.”

11Koga nlauli we babhayani bali zana kagadziwamoyo nge tjakalebgwa nge ntakuli ne mweni we ikepe, koga, kasihwilile tjakalebgwa ndi Paulo.

12Mamilo e zwikepe akabe asi akalulwama kupitshila mbaba muali; ndizo bunji gwe balume ibabo gukada kuyenda nge gungwa ne kugwisa kuswika ku Fenikiya, akutubuka kupitshila mbaba ikoko. Fenikiya mamilo, amu Kirete akalingisana ne pakati kwe burwa guku bhezhuba ne bunamdzwa guku bhezhuba.

Dutu mu gungwa

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Phepo ndelu ndelu inodwa ku burwa ikatangisa kuhwuhwudza, ndizo balume ibabo bakakumbula kuti bangadwilidza mano abo, ndizo bakasunungula zwibhati zwe ikepe bakayenda nge gungwa bakasupha ne Kirete.

14Koga tjinyolotjo dutu linodang'wa “Bunamdzwa-Bhezhuba” likatutudza lideluka mu tjigwizi.

15Ikaloba ikepe, ngono sekwa kabe kusingatubuke kuti ikepe tjilingisane ne phepo, tikaletja kugwisa, ngono tikatjiletja tjitakugwa nge phepo.

16Takawana mbakililo ha tipinda ku burwa nge tjigwizi tjitukununu tjinoyi Kauda. Ikoko nge bukukutu, tikatubula kutjidza n'goro we ikepe.

17Bakaukwebela mukati, kakale ipapo bakasungilila misungo besimisa kupoteleka ikepe. Bakabe betja kuti pamwe banowowila mu nsetje vula paili shomanana kwakadziba ku Libhiya, ndizo bakadelusa saile bakaletja ikepe tjitakugwa nge phepo.

18Dutu lina masimba likadwilila, ndizo tjimuka bakatangisa kulashila thundu ye ikepe kuzhe,

19ngono mu zhuba le butatu bakaposela kuzhe zwishingiswa zwimwe zwe ikepe.

20Mu mazhuba manjinji takabe tisingabone zhuba kene nyenyedzi, ngono phepo ikadwilila ngotutudza kwazo. Ipapo tikapelegwa nge kugalabgwe kwe kutjidziwa.

21Shule kwe tjibaka tjilefu balume basingaje, Paulo kama mbeli kwabo kati, “Balume, mobe makandihwilila ngono mukasibhude mu Kirete; ipapo tobe takaleya tjinyikilo ne ndashikilo dzose idzedzi.

22Koga ngwenu ndomukumbila, Simisani moyo! Akuna ne nng'ompela wenyu unowolashikigwa nge butjilo gugwe; ikepe nditjo tjoga tjinowolashikigwa.

23Ngobe busiku gwapinda ntumwa we kudzimu wandili wawo, iwo wandinonamata wakazha kundili

24kati, ‘Usitje Paulo! Wakafanilo ma mbeli kwa Kaisara. Ndzimu watjidza bose banoyenda nawe mu gungwa.’

25Ndizo simisani moyo, balume! Ndogalabgwe Ndzimu kuti kowobe koga sekwa ndakabudziwa.

26Koga towotakuligwa mu tjimwe tjigwizi.”

27Gwakabe guli busiku gwe bugumi lina kunna, ngono takabe titakugwatakugwa nge dutu mu gungwa gwe Adiriya. Nge tjibaka tjingabe tje pakati kwe busiku bayendisi be ikepe bakakumbulila kuti takabe tisedzela pejo ne shango.

28Ndizo bakalashila nsungo mu vula wakasungiligwa tjithu tjinolema, ngono bakawana vula yakangina kungapa mitha dzili makumi manna; shule kwe tjibaka

© 2009, Bible Society of Botswana.

tjitukununu bakathama sa ikoko kakale, ngono bakawana ili makumi matatu e thambo kungina.

29Bakatja kuti ikepe tjingathulana ne shongwe, ndizo bakadelusa zwibhati zwinna shule kwe ikepe, ngono bakatembezela kuti kuyedze.

30Ipapo bayendisi be ikepe bakagwisa kutizha bebhuda mu ikepe, bakadelusila n'goro we ikepe mu vula bethama se banonodelusa zwibhati zwimwe mbeli kwe ikepe.

31Koga Paulo kati ku nlauli we babhayani ne ku babhayani, “Ha bayendisi be ikepe basingagale mu ikepe, amungatjidziwe.”

32Ndizo babhayani bakathubula nsungo wakabhata n'goro ne ikepe bakauletja ukayenda.

33Kukati kuyendila kuyedza, Paulo kabakumbila bose kuja zojiwa eti, “Magala mazhuba ali gumi lina manna ngwenu, ngono tjibaka tjose itjetjo amuzoja tjimwe.

34Ndomukumbila, ijani zojiwa; zowomupa masimba, ngoti akuna tjinowomulashikila.”

35Shule kwe kuleba ikoku, Paulo katola zojiwa, kaboka Ndzimu mbeli kwabo bose, kapemula katangisa kuja.

36Bakakulumbidzika, ngono mmwe ne mmwe wabo kajabo zojiwa.

37[Tose takabe tili mazana mabili ana makumi ali kutendeka ne bathu bali kutathatu (276) mu ikepe.]

38Shule kwe mmwe ne mmwe aja kwakalizanila, bakalelusa ikepe ngolashila mathunde wose mu gungwa.

Kupkhwanyika kwe ikepe

39Kukati kuyedza, bayendisi be ikepe bakasizibe shango iyeyo, koga bakabona bunginilo guna nsetje, ngono bakakumbula kuti, akutubuka balonge ikepe ipapo.

40Ndizo bakathubula zwibhati bakazwiletja zwinyungila mu gungwa, ngono bakasunungula misungo yakabe yakabhata migoti inolaula ikepe. Ipapo bakamilidza saile limbeli kwe ikepe kuti ndizo phepo isundile ikepe mbeli, ngono tikayenda mbeli ku phili.

41Koga ikepe tjikathula duluthulu le nsetje ngono tjikama pasi; ngono tjikabhaya pasi tjikasitubule kuyenda, ku bhato latjo kukavunanyiwa zwitibhutibhu nge mapundu e vula.

42Babhayani bakaluka mano e kubulaya basungwa bose, kubadzibila kulobela bhamu ku phili beti bangatizha.

© 2009, Bible Society of Botswana.

43Koga nlauli we babhayani kashaka kutjidza Paulo, ndizo kabadzibila kuthama ikoku. Koga kalaya bose balume bangaloba bhamu kudzatila mu vula kutanga babhudile ku phili;

44bakasala bekotobela, bakabhatilila mu mapulanka ne mu zwitibhutibhu zwavunika zwe ikepe. Oku ndiko sekwa takabhudila tose mu phili titjila.

Mishingo 28

Mu Malita

1Tikati tatjila tabe mu phili tikaziba kuti tjigwizi itjetjo tjodang'wa kuyi Malita.

2Bathu banogala mutjili bakabe ne buthu mutili gusakawolobeleka. Bakabesa moto, ngono bakatiamutjila, ngobe vula yakabe ina, ngono kupota.

3Paulo kakubunganya fukatigwa le hwunyana, ngono kati edzilonga mu moto nyoka ikabhuda mudzili ngopisa kwe moto, ikazwipombedza mu luboko gugwe.

4Kukati bagali be tjigwizi bebona nyoka yakalembeleka mu luboko gugwe, bakalebeleka tje kwabo beti, “Nlume iwoyu wakafanila ali mbulayi; ngobe nenguba atjila mu gungwa, ndulamo aitoduma kuti atjile.”

5Koga Paulo kashashamulila nyoka mu moto ikabe isanhwisa zogwadza.

6Bathu bakabe beti pamwe unowozwimba kene kawa kafa, koga kukati balinda tjibaka tjilefu bakabona kusina tjimwe tjipoga tjanshingikalila, bakashandula mikumbulo yabo, ngono bakati ndzimu!

7Kwakabe kuna minda pejo ili ya Pabhuliyo, nkulu we tjigwizi. Wakatiamutjila katibhata nge buthu mazhuba matatu.

8Tate babe bakabe begwala bali lele begwala bugwele gwe luzhazhamo ne ntumbu we mashaba. Paulo kangina kubabona ngono kati atembezela kabiga maboko pezhugwi kwabo kabapodza.

9Kukati ikoku kwashingikala bose be bagwele mu tjigwizi bakazha, ngono bakapodziwa.

10Bakatikudza nge zila njinji, ngono tikati tazwilulwamisila kuyenda nge gungwa, bakatipa zwatinosheta.

Mu Malita ku Roma

11Shule kwe mimwedzi mitatu tikayenda nge gungwa tili mu ikepe tjakabe tjapitshila mbaba mu tjigwizi itjetjo. Tjakabe tjili ikepe tje Alekizanda tjina ifano tje midzimu ye “Mabili Kasito na Polukisi.”

12Takama pa Sirakusi tikagalapo mazhuba matatu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Kudwa ikoko tikayenda nge ikepe, ngono tikanoswika ku Regiyo. Tjimuka phepo ye burwa ikazha, mu zhuba linotobela tikaswika ku Puteoli.

14Ikoko takawana zwimwe zwikamu zwakatikumbila kupitsha tshipi ing'ompela nazo. Ipapoke tikayenda ku Roma.

15Zwikamu ikoko zwakahwa kuti tozha. Ndizo zwakayenda kunoti ku Lubazhe gwe Apiyo ne ku Ng'umba thatu dze Bayendi. Ndizo Paulo kati ebona zwikamu kakulumbidzika kaboka Ndzimu.

Mu Roma

16Takati tiswika ku Roma, Paulo kadumigwa kugala ega, ana mbhayani kuntjengeta.

17Shule kwe mazhuba matatu kakubunganya batungamili be Bajuta. Bakati bakubungana Paulo kati kubali, “Zwikamu zwangu, nenguba kusina tjandakatjinya ku bathu ba kanyi kwedu kene kunyanyayidzana ne mipanga yabo batategulu bedu, ndakasungwa mu Jerusalema ayisiwa ku Baroma.

18Bakati bandibhuzwisisa, ngono bakayemula kundisunungula, ngobe ndakabe ndisina nlandu wakalizana lufu.

19Koga Bajuta bakati belamba, akombeledzeka kuti ndipindile kuna Kaisara kusi kuti ndina tjimwe tjandinotjeta bathu ba kanyi kwangu nditjo.

20Ngekwa ikoku ndakumbila kumubona kulebeleka namwi. Ndakasungwa nge ketani iyeyi ngekwe kugalabgwe kwe Iziraela.”

21Bakadabila beti, “Atizowana hwalo dzinodwa ku Judiya nge kuko kakale akuna ikamu tjakadwa ikoko tjakabika kene tjikaleba tjimwe tjakabipa nge kuko.

22Koga toshaka kuhwa kuti nkumbulo uwo ini, ngobe toziba kuti bathu kumwe ne kumwe banolebeleka kunyanyayidzana ne bhiko ileli.”

23Bakati babigila Paulo zhuba bakazha bali banji ku bugalo gwaakabe egala. Kudwa mangwanana kunoti madekwana, wakatjenesa kaleba kubali bushe gwe Ndzimu, ngono kagwisa kubagadzamoyo ngekwa Jesu kudwa mu nlayo wa Mushe ne mu hwalo dze balebesambeli.

24Bamwe bakagalamoyo tjaanoleba koga bamwe bakasigalemoyo.

25Bakanyanyayidzana tje kwabo, ngono bakatangisa kuyenda Paulo asinoleba ndebo inoti: “Meya yakayengemala yakaleba malebeswa kuna bobatategulu benyu payakati ndi Isaya nlebesambeli,

26‘Yenda ku bathu ibaba uti: Nge lebeswa mowohwa koga mukasihwisise, kakale nge lebeswa mowobona koga mukasibonesese,

© 2009, Bible Society of Botswana.

27ngobe moyo ye bathu ibaba mikukutu; zebe dzabo dzakati tshi, mesho abo akavululata. Bangadwa bebona nge mesho abo, bakahwa nge zebe dzabo bakapedzisisa nge mimoyo yabo bakashanduka ndizo abapodza.’ ”

28“Ndizo zibani kuti jidzo ileli le Ndzimu lakazhisigwa Bezwitjaba, ngono banowohwilila!”

29[Kukati aleba ikoku, Bajuta bakayenda bekakabadzana tje kwabo.]

30Makole mabili wose azhele Paulo kagala ipapo mu ng'umba yaakabe ezwilipila, kaamutjila bose bakabe bezha kuwombona,

31esumikila bushe gwe Ndzimu kakale ediya ngekwa She Jesu Kirisiti akashaladuka kusina tjinondzibilidza.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Baroma

Baroma 1

1Ndimi Paulo, nlanda wa Kirisiti Jesu ndakadang'wa kube ntumwa ndikashaluligwa
ndebo mbuya ye Ndzimu,

2yawakagadzabgwe ntolo nge balebesambeli ne mu hwalo dzakayengemala,

3ili ndebo mbuya ngekwe Nkololo wawo, wakazwagwa ali tjizekugwana tja Dafite.

4Wakalakidziwa kuti nkololo we Ndzimu nge Meya yakayengemala ha emusiwa nge
simba mu bafi, iye Jesu Kirisiti She wedu,

5watakaamutjila ngoni ne butumwa ndiye, kuti ndizo Bezwitjaba bose baamutjile
bugalimoyo ngekwe zina lile,

6kudwiwa namwibo banodang'wa kuti mube ba Jesu Kirisiti.

7Ndokwalila bose Ndzimu bawunoda mu nzi we Roma bakadang'wa kube
bayengemali nditi: Ngoni ne kunyalala kunodwa ku Ndzimu Tate bedu na She Jesu
Kirisiti kube namwi.

Ntembezelo wa Paulo we kuboka

8Tjekutanga ndoboka Ndzimu wangu nge zina la Jesu Kirisiti nge kwenyu mose,
ngobe kugalamoyo kwenyu kolebgwa shango yose.

9Ngobe Ndzimu wandinoshingila nge moyo wangu wose ndisumikila ndebo mbuya
ye Nkololo wawo, ntendeki wangu unoziba sekwa ndinomukumbula

10misi yose ha nditembezela, ndikumbila kuti nge imwe zila ngeda kwe Ndzimu
nditubule kuzha kumuli.

11Ngobe ndoyemula kumubona, kuti ndimukobele tjipo tje tjimeya kumusimisa,

12kuti ndizo tikulumbidzane nge kugalamoyo kwedu, imi nge kwenyu, namwi
ngekwangu.

13Ndoshaka kuti muzibe etji zwikamu, ndikanjinji nditi ndozha kumuli koga kuna
zwinomanikanya kuti ndivune zwizwalo, mumuli ne muna bose Bezwitjaba.

14Ndakasungika kusumikila ndebo mbuya, ku Bagiriki ne kubamwe basi Bagiriki,
kuna bakatjenjela ne kuna basakatjenjela.

15Ndizo, ndina nyota ye kusumikila ndebo mbuya kumulibo imwi baku Roma.

Ndebo mbuya ina simba

16Anditobhatisiwa shoni nge ndebo mbuya, ngobe i simba le Ndzimu kutjidza mmwe
ne mmwe unogalamoyo, ku Bajuta kutanga kunoti ne kuna Bezwitjaba.

© 2009, Bible Society of Botswana.

17Ngobe mu ndebo iyeyi ndulamo ye Ndzimu inozumbunugwa nge kugalamoyo, sekwa kwakakwagwa kuyi, “Iye wakalulwamisiwa nge kugalamoyo unowotjila.”

Bathu bose bana nlandu mu mesho e Ndzimu

18Bushongola gwe Ndzimu gozumbunugwa gudwa kudzimu gudelukila bose babi nenge mbipo ye bathu banodzibila malebeswa nge mbipo yabo.

19Ngobe tjingazibgwa ngekwe Ndzimu tjipatjena kubali, ngoti Ndzimu wakabalakidza itjo.

20Tjinga Ndzimu kwawakabumba shango, mbumbiko yawo isingaboneke, ne simba lawo lisingapele ne budzimu gwawo zose izwezwi zwakatjeneseka zubuyanana mu zwithu zwakabumbiwa. Ndizo bathu abana tjabangabhatila patjili.

21Ngoti nenguba bakabe beziba Ndzimu abazoukudza se Ndzimu kene kuli kuuboka, koga zose zwabanoalakana azwina nshingo, bakafa meya mikumbulo yabo izhalima.

22Nenguba bezwidwa beti bakatjenjela, koga bazwilengwe,

23mu bumo gwekuti bakudze Ndzimu usingalobe, banokudza zwifano zwakathamiwa se nthu unoloba kene se nyuni kene se phuka kene zwitjili zwinosoba na pasi.

24Ndizo Ndzimu wakaletja bathu ibabo kushinga zwithu zose zwe shambgwa zwinoyemugwa nge mimoyo yabo, ngono banothamana zwinobhatisa shoni nge mibili yabo.

25Ngoti banotenganya malebeswa ngekwe Ndzimu nge manyepkhwa, bakanamata kakale bakashingila tjibumbiwa mu bumo gwe Mbumbi iye wakafanila kudziwa nge kusingapele! Ngakujalo.

26Ngekwa ikoku, Ndzimu wakabaletjedzela mu njemulo dzabo dzinobhatisa shoni. Ne bakadzi babo bakashandulila yendiso yakawolobeleka ye kuwalilana kuna isakawolobeleka.

27Ne balumebo bakaletja zila yakawolobeleka yekuwalilana ne bakadzi ngono bakawalilana tjekwabo. Balume banothama mishingo inobhatisa shoni ne bamwe balume. Ngekwa ikoku banoamutjila mbhayilo we shamu wakabafanila.

28Ngono ngekuti abazowana kwakafanila kuti bazibe Ndzimu, wakabaletja bali mu mikumbulo yabo yakabola, kuti bashinge zwithu izwezo zwabasakafanila shinga.

29Bazhele zila dzose dze bubi, ne kusalulwama ne bugovu ne bubi, bazhele fupa ne kubulaya ne kugwa ne kutjebela ne sudze. Bana bung'wa,

30ngono banolebelana bubi, banobenga Ndzimu, bana masapa, banozwida, bezwikudza, banokumbula zila njinji dze kushinga bubi abatohwa bazwadzi babo.

31Abana mikumbulo kakale abatogalikabgwe, abatolakidza buthu kene kuhwila bamwe zogwadza.

© 2009, Bible Society of Botswana.

32Nenguba beziba nlayo we Ndzimu, kuti banothama zwakajali bakafanigwa nge lufu,
abatothama izo koga, koga banolumbidza bamwe kuzwishingabo.

Baroma 2

Sumikilisa kwe Ndzimu kwakalulwama

1Ndizo iwe unosumikilisa bamwe, auna tjaungabhatila patjili, kene uli ani; ngobe ha
usumikilisa bamwe, ngono ube uthama izwezobo zwabanothama unozwisumikilisa.

2Toziba kuti kusumikilisa kwe Ndzimu kwakalulwamila ibabo banothama zwithu
zwakajalo ngobe kumalebeswa.

3Ngono iwe, nthu koga unosumikilisa bamwe koga uzwithamabo. Apa unokumbula
kuti unowodzeta kusumikilisa kwe Ndzimu kene?

4Kene unolingila pasi nzhazho wawo nkulukulu ne moyo wawo nyolo ne moyo wawo
nlefu? Apa autoziba kuti nzhazho we Ndzimu wakathamigwa kukutungamilila mu
kushandukila matjinyo awo?

5Koga ngekwe bukomba gugo nenge moyo uwo nkukutu kushanduka,
unozwibiganyidzila shamu mu zhuba linowoti bushongola gwe Ndzimu ne
kusumikilisa kwawo kwakalingisana kukazumbunuka.

6Ngobe Ndzimu unowopa mmwe ne mmwe mbhayilo kuyendidzana ne mishingo iye.

7Ibabo banodwilila nge moyonlefu beshinga ndulamo ngono beshaka kukudziwa ne
kutetiwa ne kusafa, ibo Ndzimu unowobapa butjilo gusingapele.

8Koga ibabo banozwialakana boga, ngono basingawe malebeswa, koga betobela bubi,
Ndzimu unowobagwadzilamoyo ukabe ne bushongola mu bali.

9Kowobepo kudziyila ne kuhwazogwadza mu bali bose ibabo banoshinga bubi,
kutanga ne Bajuta kukoti kuna Bezwitjaba.

10Koga kowobe ne kukudziwa ne kutetiwa ne kunyalala kubali bose banoshinga
ndulamo, kutangisa nge Bajuta kukoti Bezwitjaba,

11ngobe Ndzimu auna shalaulo.

12Bose bakatjinya kusina nlayo, banowoloba kuzhe kwe nlayo, koga bose banotjinya
bali pasi kwe nlayo banowosumikilisiwa nge nlayo.

13Ngobe ate kuli banohwa nlayo, banobe balulwami mbeli kwe Ndzimu, koga nge
banolondolodza nlayo ndibo banolulwamisiwa.

14Ha Bezwitjaba ibo basina nlayo beshinga nge kwabo zwabo tjinoshakwa nge nlayo,
ba nlayo nge kwabo, nenguba basakapiwa nlayo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Banolakidza kuti tjinoshakwa nge nlayo tjakakwagwa mu mimoyo yabo, ha hana dzabo dzipabo butendeki ne njalakang'wa dzabo tjimwe tjibaka dzibatilika nlandu koga tjimwe tjibaka dzibamila,

16mu zhuba Ndzimu usumikilisa nthu uzumbunula zwakasumbikala ndi Kirisiti Jesu, sekwa kuli iko mu ndebo mbuya yangu.

Nlayo unolebani ngekwe Bajuta?

17Koga ha uzwidana Njuta wakabiga mu nlayo, uzwikudza ngekwe buzwalani gugo ne Ndzimu

18kakale uziba Ndzimu tjaunoshaka wakadiyiwa mu nlayo tjakalulwama,

19ngono ha una malebeswa kuti u nkwebi we mapofu, u tjedza tje bamu zhalima,

20u nlayi we zwilengwe ne n'diyi we batjetjana, ngobe una nlayo unoziba tjimwe ne tjimwe nge buzhalo kakale tjaunoleba malebeswa.

21Iwe ngono unodiya bamwe autozwidiya kene? Iwe unodiya bamwe uti basikwibe, apa iwe unokwiba kene?

22Iwe unoti bathu basithame bupombgwe, apa unothama bupombgwe kene? Unoshima midzimu yakabezhiwa, koga apa unokwiba mu ng'umba dze midzimu yakabezhiwa kene?

23Iwe unozwikudza ngekwe nlayo, apa unolengudza Ndzimu ngokutjuluka nlayo kene?

24Ngobe kwakakwagwa kuyi, “Zina le Ndzimu losapugwa nge Bezwitjaba nge kwenyu.”

25Kuthumbigwa kuna nshingo ha ulondolodza nlayo, koga ha usingalondolodze nlayo kuthumbigwa kuko kowobe kusi kuthumbigwa.

26Ndizo ha nthu usakathumbigwa elondolodza nlayo, apa kusathumbigwa kukwe akutowotogwa se thumbigwa kene?

27Ngono ibabo basakathumbigwa koga belondolodza nlayo banowokubona nlandu iwe una nlayo wakakwagwa kakale wakathumba koga usingalondolodze nlayo.

28Njuta wakwako ate Njuta tjakuzhe koga ne buthumbi gwe malebeswa ate gwakuzhe koga kakale guli gwe mbili.

29Njuta wakwako Njuta tja mukati ne buthumbi gwe malebeswa ngegwe moyo, gwe Meya ate gwakakwagwa koga mu nlayo. Nthu wakajalo unokudziwa nge Ndzimu, kusi nge bathu.

Baroma 3

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Apa ngono Bajuta banoyita pabamwe ngeni kene? Kakale apa nshingo we buthumbi ini kene?

2Kobhatsha kwazo, nge zila dzose! Tje kutanga, Ndzimu wakabathama batjengeti be matama awo.

3Koga ha bamwe babo basakabe ne bugalimoyo kee? Apa kusagalamoyo ikoku kokolomodza bugalimoyo gwe Ndzimu kene?

4Ndodwa! Ndzimu una malebeswa misi yose, nenguba bathu bose bali banyepi, sekwa kwakakwagwa kuyi, “Kuti ndizo mululwamisiwe nge matama enyu, kakale mushayiwe nlandu ha musumikilisiwa.”

5Koga ha bubi gwedu gulakidza ndulamo ye Ndzimu tingatini wali? Apa tingati Ndzimu mbi ha utithamila bushongola kene? Ndoleba se kunoleba bathu.

6Ndodwa! Ha kwabe kwakajalo Ndzimu ungasumikilisa shango tjini kene?

7Koga ha manyepkhwa angu ezhisa kukudziwa kwe Ndzimu ngothama malebeswa e Ndzimu kuti aboneke nge buzhalo, ndi tja bongwa nlandu ntjini kene?

8Ini ngono tisingathame mbipo, kuti ndizo kunaka kuzhe? Bamwe bathu banotitjinya mazina beti tojalo. Kubong'wa nlandu kwabo kwakabafanila.

Akuna wakalulwama

9Ngono ngwenu kee? Apa iswi Bajuta toyita pa bamwe kene? Ndodwa ne kutukununu! Ndakaleba kale kuti Bajuta kose ne Bezwitjaba tipasi kwe simba le tjibi,

10sekwa kwakakwagwa kuyi, “Akuna iye wakalulwama, ndodwa ne nng'ompela.

11Akuna unohwisisa, akuna unoshaka Ndzimu.

12Bose bakafupatila Ndzimu, bose bakatjinya. Akuna unothama ndulamo, ndodwa ne nng'ompela.

13Wulo dzabo dzonga zwikumbu zwakaashama banotjengedza nge ndimi dzabo bana bushungu gunonga gwe nyoka mu milomo yabo,

14milomo yabo izhele bhiso ne bushongola.

15Banolibilidzila kutebula lopa,

16pabapinda matongo ne buyendasi,

17zila ye mbakiso abatoiziba.

18Akuna kutja Ndzimu mubali.”

19Ngwenu toziba kuti tjimwe ne tjimwe nlayo tjaunoleba, unotjileba kuna ibabo bapasi kwe nlayo, kuti milomo yose inyaladziwe ne shango yose ibe ne kuzwidabilila ku Ndzimu,

© 2009, Bible Society of Botswana.

[20]ngobe akuna nthu ungalulwamisiwa ngoshinga tjinoshakwa nge nlayo, nge kuti zibo ye tjibi inozha nge nlayo.

Zila ye Ndzimu ye kululwamisa bathu

[21]Koga ngwenu zila ye Ndzimu ye kululwamisa bathu yakazumbunugwa kuzhe kwe nlayo, nenguba nlayo ne balebesambeli bepa butendeki nge kwayo.

[22]Ndzimu unolulwamisa bathu nge kugalamoyo kwabo muna Jesu Kirisiti. Ngoti akuna shalaulo,

[23]se bathu bose bakatjinya bakathayela gudzo le Ndzimu.

[24]Koga banolulwamisiwa nge ngoni dze Ndzimu dzili tjipo nge kudzutunugwa kumuna Kirisiti Jesu,

[25-26]Ndzimu wakadusa Nkololo wawo ili tjibhayilo kuti nge lopa lile tiamutjigwe nge kugalamoyo. Ikoku Ndzimu wakabe ulakidza kuti mu misi yakapinda wakabe ne moyo nlefu ukasibe ne hanya nge zwibi zwe bathu, koga ngwenu una hanya nazo kuti ndizo alakidze ndulamo yawo. Ikoku ekuthama ngoamutjila bathu bose bana kugalamoyo muna Jesu.

[27]Tingazwikudza ngeni ngono? Akuna. Ini tisingazwikudze? Apa tingazwikudza nge mishingo kene? Aa, nge kugalamoyo koga.

[28]Topedza titi, nthu unolulwamisiwa nge kugalamoyo, kusi nge kulondolodza nlayo.

[29]Apa Ndzimu nge we Bajuta koga kene? Apa ate uli Ndzimu we Bezwitjababo kene? Ee, nge we Bezwitjababo.

[30]Se Ndzimu uli nng'ompela unolulwamisa bakathumbigwa nge kugalamoyo kwabo ne basakathumbigwa nge kugalamoyo kwabobo.

[31]Apa ikoku kodwa kuti nge kugalamoyo ikoku tolasha nlayo kene? Ndodwa! Tosimisa nlayo.

Baroma 4

Tjilakidzo ngekwa Abhurahama

[1]Tingatini ngono ngekwa batategulu bedu, Abhurahama?

[2]Ngobe ha Abhurahama akalulwamisiwa nge mishingo, ungabe ana tjimwe tjaangazwikudza nditjo, koga kusi mbeli kwe Ndzimu.

[3]Hwalo dzikatini? “Abhurahama wakagalamoyo Ndzimu, ngono kugalamoyo kukwe kukatogwa ili ndulamo.”

[4]Kuna iye unoshinga, ndipo iye aitotogwa ili tjipo, koga inotogwa ili fanilo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

5Kuna iye usingashinge koga egalabgwe Ndzimu, kuti ndiwo unolulwamisa babi, kugalamoyo kukwe kotogwa ili ndulamo.

6Ndizo Dafite naiye bo unoleba ngekwe kukombolegwa kwe nthu unoyi wakakombolegwa nge Ndzimu kuzhe kwe mishingo eti,

7"Bakakombolegwa ibabo bakazwiibhatigwa matjinyo abo, nebana zwibi zwakabukushiwa.

8Kwakakombolegwa nthu She waasingobalila zwibi zwizwe."

9Apa iko makombolelo iyawa nge ebakathumbigwa koga, kene nge ebasakathumbigwabo? Se tati, "Kugalamoyo kwa Abhurahama kwakatogwa ili ndulamo."

10Kwakashingikala tjini kuti kutogwe nge zila iyeyo? Wakabe atjithumbigwa kene asathu kathumbigwa? Kwakashingikala asathu kathumbigwa.

11Wakaamutjila kuthumbigwa kuli lutjwayo gwe ndulamo yaakabe nayo nge kugalamoyo kukwe asathu kathumbigwa. Ili kunthama tate ba bose bakagalamoyo basakathumbigwa ngono kukatogwa ili ndulamo kubali.

12Sa ikoko ndi tatebo be bakathumbigwa, kusi kuti hwuthumbigwa koga, kuli kuti banogalamoyo mu Ndzimu sa Abhurahama tate bedu, basathu bakathumbigwa.

Ndzimu unogadzabgwe banogalamoyo muuli

13Kugadziwabgwe kwa Abhurahama ne bana babe kuti bathuwe shango, akuzozha ngobe Abhurahama akabe elondolodza nlayo, koga kwakazha nge ndulamo yaakawana nge kugalamoyo.

14Ha kuli kuti balondolodzi be nlayo ndibo banowobe bagalithaka, kowobe kudwa kuti kugalamoyo akutodwa tjimwe kakale kugadziwabgwe akuna nshingo.

15Nge kuti nlayo unozhisa bushongola gwe Ndzimu, koga pasina nlayo apana tjibi.

16Ndizo kugadziwabgwe kwakateyiwa pezhugwi kwe kugalamoyo kuti bose bana ba Abhurahama babe ne gobe mu kugadziwabgwe kumu ngoni dze Ndzimu, kusi ibabo banolondolodza nlayo boga, koga na ibabo banogalamoyo sa Abhurahama. Abhurahama ndi tate bedu tose.

17Sekwa kwakakwagwa kuyi, "Ndakakuthama tate be zwitjaba zwi njinji." Mbeli kwe Ndzimu iwo wakagalamoyo, iwo unopa bafi butjilo, unoti ukathama zwithu zwisakatongobe yapo zwikabe yapo.

18Mu kugalabgwe, Abhurahama wakagalabgwe nenguba kwakabe kusingagalikebgwe, ndizo kabe "tate be zwitjaba zwinjinji" sekwa akabe adwiwa, kuyi "Bana babo banowobe banjinji sa ikoku."

© 2009, Bible Society of Botswana.

19Aazonyala meya mu kugalamoyo kukwe ha ekumbula mbili uwe, iwo wakabe ungafanidzanyiwa ne wakafa nge kuti wakabe ana makole angabhata zana, kene ekumbula kusawana bana kwa Sara.

20Aazodudumwa kene kuli sagalabgwe kugadzabgwe kwe Ndzimu, koga wakasima mu kugalamoyo, ekudza Ndzimu,

21egalamoyo nge bushalo kuti Ndzimu unotubula kushinga tjawakagadzabgwe.

22Ndizo wali nge kugalamoyo kukwe, “Ndzimu wakalulwamisa.”

23Matama anoti, “kugalamoyo kwakatogwa ili ndulamo,” aazokwaligwa iye ega.

24Akakwaligwa naswibo. Iswi tinogalamoyo kugalamoyo kwedu kotogwa ili ndulamo muuli iwo wakamusa Jesu She wedu mu bafi.

25Iye wakabulayigwa zwibi zwedu kamusigwa ndulamo yedu.

Baroma 5

Kunyalala ne shatho

1Ndizo se takalulwamisiwa nge kugalamoyo tina kunyalala ne Ndzimu ndi Jesu Kirisiti, She wedu.

2Ngekukwe takawana zila ye kungina mu ngoni dze Ndzimu, dzatili mudzili, ngono nge kugalamoyo toshatha nge kugalabgwe kuti towobe ne gobe mu gudzo le Ndzimu!

3Tjikulu toshatha mu kudziyila kwedu, ngobe toziba kuti kudziyila kozhisa kusimisila.

4Kusimisila kozhisa mbumbiko yakasima inozhisa kugalabgwe.

5Ngono kugalabgwe akutotibhatisa shoni ngoti ludo gwe Ndzimu gwakadigwa mu mimoyo yedu nge Meya yakayengemala iyo yatakapiwa.

6Takati tisina sekwa tingazwibhatsha, Kirisiti kafila babi nge tjibaka tjakalingisana.

7Kwakasima kuti nthu afile nlulwami, nenguba pamwe kungathamika kuti mmwe afile nthu una nzhazho.

8Koga Ndzimu unolakidza ludo gwawo mutili nge kuti takati titji batjinyi Kirisiti katifila!

9Ndizo se ngwenu takalulwamisiwa nge malopa a Jesu, kukulu kwazo towotjidziwa mu bushongola gwe Ndzimu!

10Ha kuli kuti takati tili zwita zwe Ndzimu, tikagadzanyiwa ne Ndzimu nge lufu gwe Nkololo wawo, kutjidziwa kwedu ndiye kukulu.

11Kusi ikoko koga, iswi toshatha mu Ndzimu ndi She Jesu Kirisiti, iye wakatigadzanya nge Ndzimu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Adamu na Kirisiti

12Ndizoke, se tjibi tjakazha mu shango nge nthu nng'ompela, lufu gukazhisiwa nge
tjibi, lufu gwakaandama nge bathu, ngobe bose bakathama tjibi.

13Tjibi tjakabe yapo mu shango nlayo usathu ukabigwa, koga pasina nlayo tjibi
atjitobagwa.

14Koga lufu gwakabusa kudwa mu nsi wa Adamu kunoti muna wa Mushe ne muna
ibabo bakabe basatjinya sa Adamu, iye wakabe ali ifano tje wakabe ewozha, iye Jesu.

15Koga tjipo tje Ndzimu atjitonga tjibi. Ha bathu banjinji bakafa nge tjibi tje nthu
nng'ompela. Ngoni dze Ndzimu iwulu seni dzinodelukila banji dzinozha nge nthu
nng'ompela Jesu Kirisiti.

16Tjipo tjoleyana ne tjibi tje nthu iwoyo nng'ompela: Ngobe kusumikilisiwa kwakazha
nge jinyo ling'ompela, kwakazwala kubong'wa nlandu, koga tjipo tjinozha shule kwe
matjinyo manji, tjozhisa kushayiwa nlandu.

17Ha ngekwe jinyo le nthu nng'ompela lufu gwakabusa nge nthu iwoyo, ibabo
banoamutjila ngoni dzakawanda ne tjipo tje ndulamo, banowobusa kukulu seni mu
butjilo nge nthu nng'ompela iye Jesu Kirisiti.

18Ngono se jinyo le nthu nng'ompela lakazhisa kubong'wa nlandu kwe bathu bose,
kwakajalobo nshingo we ndulamo we nthu nng'ompela wakazhisila bathu bose
kusabong'wa nlandu nenge kubapa bose butjilo.

19Ngobe se bathu banji bakabe batjinyi nge kusahwa kwe nthu nng'ompela, sa
ikokobo, nge kuhwa kwe nthu nng'ompela, bathu bose banowolulwamisiwa.

20Nlayo wakazha kuwandisa jinyo, koga tjibi patja kawanda, ngoni dze Ndzimu
dzakawanda kupinda.

21Ndizo se tjibi tjakabusa mu lufu, ngoni dze Ndzimu dzobusa nge ndulamo
dzititungamilila ku butjilo gusingapele ndi Jesu Kirisiti She wedu.

Baroma 6

Takafa ku tjibi koga totjila kuna Kirisiti

1Towotini ngono? Tidwilile mu tjibi, kuti ndizo ngoni dze Ndzimu dziwande kene?

2Ndodwa! Tingati iswi takafa ku tjibi, tikadwilila mutjili tjini wali?

3Apa amutoziba kuti iswi tose bakadubikiwa muna Kirisiti Jesu, takadubikiwa mu
lufu gugwe kene?

4Nge kudubikiwa kwedu, takabiganyiwa naye ne kufa naye mu dubiko. Ndizo se
Kirisiti akamusiwa mu lufu nge gudzo la Tate, sa ikoko naswibo titjile butjilo
butshwa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

5Ha kuli kuti takabhatshanyiwa naye mu lufu gunonga gugwe, towobhatshanyiwa naye mu kumuka kunonga kukwe.

6Toziba kuti mbumbiko yedu yantolo yakabambugwa na Kirisiti, kuti mbumbiko mbi ilobesiwe, ndizo tisitongobe titji balanda be tjibi,

7ngobe iye wakafa, wakasunungugwa mu tjibi.

8Koga ha takafa na Kirisiti, togalamoyo kuti towotjilabo naye,

9ngobe toziba kuti Kirisiti wakamusiwa mu bafi, ngono aangatjafe kakale, lufu agutjina simba munli.

10Lufu gwaakafa, wakafa ku tjibi kang'ompela. Koga butjilo gwaanotjila unotjilila Ndzimu.

11Ndizo namwibo makafanila kuzwitola muli bakafa ku tjibi, koga motjila ku Ndzimu muna Kirisiti Jesu.

12Musitjaletjedzele tjibi tjikalaula mibili yenyu inofa tjimuthama kuti muhwilile njemulo dzatjo.

13Musitongo pa ndungululo dze mibili yenyu tjibi, se zwishingisiwa zwe bubi, koga muzwipe Ndzimu se bathu bakamusiwa mu lufu bakayisiwa mu butjilo ne ndungululo dzenyu mudziyise ku Ndzimu, dzili zwishingisiwa zwinoshinga zwe ndulamo.

14Ngoti tjibi atjitjowobe ne simba mumuli, se musitjipasi kwe nlayo koga mabe pasi kwe ngoni.

Balanda be ndulamo

15Ngonoke? Apa titjinye, ngobe tisi pasi kwe nlayo koga tili pasi kwe ngoni kene? Ndodwa!

16Apa amutoziba kuti ha muzwipa ku mmwe se balanda munhwa, mu balanda be wamunohwa, kene be tjibi tjinoyisa ku lufu, kene be kuhwa kunoyisa ku ndulamo?

17Koga ngakubokwe Ndzimu, kuti imwi makatongobe muli balanda be tjibi, motjihwa nge mimoyo yenyu yose zwidiyo zwamakapiwa.

18Ngono semakatjisunungugwa mu tjibi matjibe balanda be ndulamo.

19Ndoleba ngoleba kwe bathu, ngobe mbumbiko yenyu inasatubula kuhwisisa. Koga sekwa makabe mupa ndungululo dze mibili yenyu mu kutemapala ne mu bubi gusibushoma, ngwenu ipani ndungululo dze mibili yenyu ndulamo ndizo muyengemadziwe.

20Makati muli balanda be tjibi, makabe makasununguka mu ndulamo.

21Koga ngwenu makabuyigwa ngeni mu kushinga zwithu zwamunobhatigwa nge shoni kene? Bhelelo le zwithu izwezo lufu!

© 2009, Bible Society of Botswana.

22Koga ngwenu se matjisunungugwa mu tjibi, ngono matjibe balanda be Ndzimu, mbhayilo wamunowana buyengemali, ne bhelelo lago butjilo gusingapele.

23Ngobe mbhayilo we tjibi lufu, koga tjipo tje Ndzimu butjilo gusingapele mu na Kirisiti Jesu She wedu.

Baroma 7

Tjilakidzo tje ndobolo

1Apa amutoziba kene zwikamu kuti nlayo unolaula nthu ha atjatjila koga? Ndolebeleka ne bathu banoziba nlayo.

2Kongasawoku nkadzi wakalobogwa wakasungwa nge nlayo ku nlume uwe ha nlume atjatjila, koga ha nlume uwe atjifa nkadzi wasununguka mu nlayo we ndobolo.

3Ndizo ha elobogwa nge mmwe nlume koga nlume uwe atjatjila, unowodang'wa phombgwekadzi. Koga ha nlume uwe afa, wasununguka mu nlayo iwoyu, ndizo ha elobogwa nge mmwe ate ali phombgwekadzi.

4Saikoko zwikamu zwangu makafa ku nlayo, ndi Kirisiti, kuti ndizo ngwenu mube be upoga ba iye wakamusiwa mu bafi, kuti ndizo mube nge zwizwalo mu Ndzimu.

5Takati titjatjilila tjinyama njemulo dzedu mbi dzinosasayidzigwa nge nlayo dzakabe dzishinga mu mibili yedu, dzakasima kuti dzizwale mitjelo ye lufu.

6Koga ngwenu takasunungugwa mu nlayo, ngoti takafa kuna itjo tjakatongobe tjakatisunga. Ndizo atitoshinga tili pasi kwe nlayo nkulukugwi wakabe wakakwagwa, timu butjilo butshwa gwe Meya.

Nlayo ne tjibi

7Towotini ngono? Towoti nlayo tjibi kene? Ndodwa! Koga ha nlayo wakabe usipo ndobe ndisakaziba tjibi. Ha nlayo wakabe usati, “Usitjibe” ndobe ndisakaziba kuti tjiba ini.

8Koga ngekwe nlayo tjibi tjakawana tjibaka tje kuthama zila dzose dze tjiba mundili. Kuzhe kwe nlayo tjibi tjakafa.

9Ndakatongobe ndili mpenyu kuzhe kwe nlayo, koga nlayo wakati uzha, tjibi tjikamuka, ngono afa.

10Ngono nlayo iwo wakabe wakafanila kuzhisa butjilo, ku ndili wakazhisa lufu.

11Ngobe tjibi ngowana tjibaka tjakatubula mu nlayo tjikanditjebela, nge kwawo tjikandibulaya.

12Ndizo nlayo wakayengemala ne ndayo yakayengemala kakale yakalulwama imbuya.

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Apa ikoku kodwa kuti tjakalulwama tjakandizhisila lufu kene? Ndodwa! Tjibi nditjo tjakazhisa lufu ngoshingisa tjakalulwama, kuti ndizo tjibi tjiboneke kuti tjibi. Ngono ndizo nge nlayo tjibi tjolakidziwa tjakabipa kupindisa.

Ngwa imu nthu

14Toziba kuti nlayo u tjimeya, koga imi ndi tjinyama, ndakatengesiwa kube nlanda we tjibi.

15Anditohwisisa mishingo yangu, ngobe anditoshinga tjandinoda koga ndoshinga itjo tjandisingashake.

16Ndizo ha ndishinga tjandisingashake ndoduma kuti nlayo wakalulwama.

17Ndizo akutji imi ndinotjithama koga i tjibi tjigele mundili.

18Ngobe ndoziba kuti akuna tjakalulwama tjinogala mundili, ndodwa kuti mu mbumbiko yangu ye tjinyama. Ndingayemula kushinga tjakalulwama koga asitubule kutjishinga;

19ngobe tjandinoshinga ate tjakanaka tjandinoshaka shinga, koga, mbipo yandisingashake shinga ndiyo yandinoshinga.

20Koga ngwenu andishinga tjandisingashake shinga, akutji imi ndinotjishinga koga tjibi tjinogala mundili.

21Ndizo ndotjiwana kwabe nlayo kuti ha ndishaka kushinga tjakalulwama, mbipo ipejo nami.

22Ngobe mukati kwangu ndoshathila nlayo we Ndzimu,

23koga ndobona nlayo upoga ushinga mu ndungululo dze mbili wangu, ugwa ne nlayo we nkumbulo wangu, ngono undithama nsungwa we nlayo we tjibi unogala mu ndungululo dze mbili wangu.

24Ndodziyila seni! Apa ndiani unowondiangulila mu mbili iwoyu we lufu kene?

25Ngakubokiwe Ndzimu, iwo unoshinga ikoku ndi She wedu Jesu Kirisiti! Ndizo ngwenu imi nge kwangu mu nkumbulo wangu ndolondolodza nlayo we Ndzimu, koga mu tjinyama ndolondolodza nlayo we tjibi.

Baroma 8

Butjilo mu Tjimeya

1Ndizo ngwenu akutjina unowobong'wa nlandu muna ibabo banotjilila muna Kirisiti Jesu,

2ngobe nlayo we Meya ye butjilo muna Kirisiti Jesu wakandisunungula mu nlayo we tjibi ne lufu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

3Ngoti Ndzimu wakathama tjakakona nlayo wakabe walelusiwa nge mbumbiko mbi ye tjinyama, ngotumila Nkololo wawo ezha ali mu mbumbiko mbi ye nthu ali tjibhayilo tjinodusa tjibi.

4Ndzimu wakathama ikoku, kuti ndizo ndulamo inoshakwa nge nlayo ishinge mutili, iswi banotjila kuyendidzana nge Meya, kusi kuyendidzana nge tjinyama.

5Ibabo banotjila tjinyama, mikumbulo yabo imu tjinyama, koga ibabo banotjilila mu Meya, mikumbulo yabo imu zwithu zwe Meya.

6Kutjilila mu mikumbulo ye zwe tjinyama kozhisa lufu, kutjilila mu mikumbulo ye zwe Meya kozhisa butjilo ne kunyalala.

7Nge kuti nkumbulo we tjinyama tjita ku Ndzimu, autohwilila nlayo we Ndzimu, ngobe dumbu usingatubule.

8Ibabo bamu tjinyama abangashathise Ndzimu.

9Koga imwi amute muli mu tjinyama, mumu Tjimeya ha kuli kuti dumbu Meya ye Ndzimu igele mumuli. Iye usina Meya ya Kirisiti ate ali nthu wa Kirisiti.

10Koga ha Kirisiti ali mumuli, nenguba mibili yenyu yakabulawa nge tjibi, meya yenyu inotjila ngekwe ndulamo.

11Ha Meya ya iye wakamusa Jesu mu bafi igala mumuli, iye wakamusa Kirisiti Jesu mu bafi unowopabo mibili yenyu bupenyu, nge Meya iye inogala mumuli.

12Ndizo wali zwikamu akutotikombeledza kulaugwa nge tjinyama kene kuli kutjila tjinyama,

13ngobe ha mutjila kunoyendidzana nge tjinyama, mowofa. Koga ha mubulaya mishingo isakalulwama ye mbili nge Meya, mowotjila.

14Ngobe bose bakatungamigwa nge Meya ye Ndzimu, bana be Ndzimu.

15Ngobe amuzoamutjila meya ye bulanda kumubgwiliza mu lutjo, koga makaamutjila Meya inomuthama bana be Ndzimu, yatinoti ndiyo tikalila titi “Abha, Tate.”

16Meya nge kwayo inopa butendeki ne meya yedubo inopa butendeki kuti ti bana be Ndzimu.

17Ha tili bana bawo, tibagalithaka be bushe gwe Ndzimu, ti bagalithaka be Ndzimu tose na Kirisiti; ha kuli kuti todziyila naye, kuti ndizo tikudziwe naye.

Tjedza tje Ndzimu tjawobe tjedu

18Ndobona kuti kudziyila kwe misi ino akuzolizana kufanidzanyiwa nge gudzo latinowozumbunuligwa.

19Ngekuti lubumbo gwakalindila nge kushuba kukulu kuzumbunugwa kwe bana be Ndzimu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

20Ngobe lubumbo gwakalashisiwa mazwimisilo ago, kusi nge kuda kwago, koga kuli nge kuda kwa iye wakagulashisa ne kugalabgwe kuti gowosunungugwa.

21Lubumbo nge kwago gowosunungugwa mu busungwa gwago gwe kubola, gukazhisiwa mu gudzo le kusununguka kwe bana be Ndzimu.

22Toziba kuti lubumbo gose gwagala guli mubuyendasi ngothumbgwa kuswikila ngwenu.

23Ngono ate lubumbo goga gumubuyendasi, naswibo iswi tina mitjelo ye kutanga ye Meya timubuyendasibo tje mukati setakalindila kuti tithamiwe bana, nge kudzutunugwa kwe mibili yedu.

24Ngobe mukugalabgwe ikoku takatjidziwa. Koga kugalabgwe muna tjinoboneka ate kugalabgwe. Ndiani ungagalabgwe tjaanobona kene?

25Koga ha tigalabgwe tjatisingabone, totjilindila nge moyo nlefu.

26Saikokobo Meya inotibhatsha, mu kusasima kwedu, ngobe atitoziba kutembezela sekwa takafanila; koga Meya nge kwayo inotilebelekela nge kugomela kusingake kukatjenesiwa nge matama.

27Ngono Ndzimu iwo unoshakisisa mimoyo ye bathu, unoziba nkumbulo we Meya, ngobe Meya inolebelekela bayengamali kuyendidzana ne kuda kwe Ndzimu.

28Toziba kuti mu zwithu zose Ndzimu unoshingila bubuya ibabo banouda, ibabo bakadang'wa kuyendidzana nge ndongoloso yawo.

29Ibabo Ndzimu bawakaziba kale wakababigila ntomebo kuti bashandugwe bafanane ne Nkololo wawo, kuti abe mbano pakati kwe thobeledzani njinji.

30Ngono ibabo Ndzimu bawakabigila ntome, wakabadana, ibabo bakadang'wa wakabalulwamisa, ngono ibabo bawakalulwamisa wakabakudza.

Jesu unotilakidza kuti Ndzimu unotida kungapani

31Towotini ngono ngekwa ikoku? Ha Ndzimu uli mile naswi, ndiani unganyanyayidzana naswi?

32Apa iwo usakatjiba Nkololo wawo koga wakanthama tjibhayilo nge kwedu tose, apa autowotipa bo zwithu zose naye kene?

33Ndiani unowobona bashalugwa be Ndzimu nlandu kene? Ndzimu ndiwo unolulwamisa bathu.

34Ndiani ngono unowobona nlandu? Apa ndi Kirisiti Jesu, iye wakafa, ee, iye wakamusiwa mu bafi uku luboko gwe luji gwe Ndzimu unotilebelekela kene?

35Ndiani ungatithubukanya ne ludo gwa Kirisiti? Apa i manikano, kene kuhwazogwadza kukulukulu, kene kudziyidziwa, kene zhala, kene kuyenda mbujo, kene mbatsha, kene thumo linobulaya?

© 2009, Bible Society of Botswana.

36Sekwa kwakakwagwa kuyi, “Nge kwenyu tobulawa zhuba lose, tobhakhwa se pkhwizi dzinonobhayiwa.”

37Aa, mu zwithu zose izwezwi topinda bakundi munli iye wakatida.

38Ndina malebeswa ekuti akuna tjingatithubukanya ne ludo gugwe, lufu kene butjilo, batumwa be kudzimu kene meya mibi kene zwithu zwiyapo, kene zwithu zwinozha, kene masimba e babi,

39kene pezhugwi, kene pasi akuna tjimwe mu lubumbo gose tjingatubula kutithubukanya ne ludo gwe Ndzimu igo gwatinowana ndi Kirisiti Jesu She wedu.

Baroma 9

Bashalugwa be Ndzimu

1Ndoleba malebeswa muna Kirisiti, anditonyepa. Hana yangu inonditendekela mu Meya yakayengemala,

2kuti ndina buyendasi bukulu ne kuhwa zogwadza mu moyo wangu kusingapele.

3Ngobe ndoyemula kuti imi nge kwangu ndingabe ndakalongwa bhiso athubukanyiwa na Kirisiti kuyitila makamu angu, ibabo be ludzi gwangu

4ibo bathu be Iziraela. Tjabo bakashalugwa kube bana, i gudzo le Ndzimu ne zwidumano ne kupiwa nlayo ne kunamata ne kugadziwabgwe.

5Bobatategulu babo ludzi gwa Kirisiti panyama, Ndzimu iwo upezhugwi kwa bose, ngaukudziwe nge kusingapele! Ngakujalo.

6Akutodwa kuti dama le Ndzimu lakakong'wa, ngobe ate kuli kuti bose bana be Iziraela, Baiziraela.

7Kakale akutodwa kuti bose bana ba Abhurahama, ngobe bali be ludzi gwa Abhurahama. Koga Ndzimu wakati kuna Abhurahama, “Bana babo banowodang'wa nge zina la Isaki.”

8Nge imwe zila kodwa kuti bana bakazwagwa ngekwe nyama ate ibo bana be Ndzimu, be kugadziwabgwe ndibo bana be Ndzimu bakwako;

9ngobe kugadzabgwe kwakalebgwa sahwoku, “Nge tjibaka tjakabigwa ndowobuya ngono Sara unowowana nkololo.”

10Kusi ikoko koga, Rebheka wakati awana bana ne nlume nng'ompela, ibo tate bedu Isaki,

11nenguba kwakati basathu bakazwagwa kakale basathu bakathama tjimwe tjakanaka kene tjakabipa, kuti ndizo kushalula kwe Ndzimu kudwilile, kusi nge mishingo, kuli nge kushalula kwawo,

12Rebheka wakadwiwa kukayi, “Hwola inowoshingila ntjetjana.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Sekwa kwakakwagwa, kuyi “Jakubo ndakan'da, koga Esau ndakambenga.”

14Towotini ngono? Apa tingati Ndzimu autosumikilisa nge ndingisanyo kene? Ndodwa!

15Ngobe ukati kuna Mushe, “Ndowohwila ngoni iye wandinohwila ngoni, ngono ndowohwila zogwadza iye wandinoda kuhwila zogwadza.”

16Ndizo akutodwa mu kuda kene mu matatabuko e nthu koga kodwa mu ngoni dze Ndzimu.

17Hwalo dze Ndzimu dzoti kuna Faro we Egipiti, “Ndakamusila ikoku, kuti ndilakidze simba langu mukuli kakale kuti zina langu lilebgwe mu shango yose.”

18Ndizo Ndzimu unohwila ngoni iye waunoda kuhwila ngoni, koga unokukutadza moyo iye waunoda kukukutadza.

Ndzimu unolasha kakale unohwila ngoni

19Mmwe wenyu ungati kundili, “Ngono ini Ndzimu utjatibona nlandu? Ndiani unganyanyayidzana ne kuda kwawo?”

20Koga uani iwe ungadabidzana ne Ndzimu? Apa tjakabumbiwa tjingati kuna wakatjibumba, “Ini wakandibumba uijali kene?”

21Apa mbumbi we hali aana simba mu ntapkhwi kubumba hali dze mishingo ipezhugwi ne dze mishingo ipasi nge ntapkhwi iwo zwawo kene?

22Kungayingwi ha Ndzimu wakabe ushaka kulakidza bushongola gwawo ne kuyita kuti simba lawo lizibgwe, koga ukabe ne moyonlefu kuna bawakagwadzilamoyo, ibo bakabe bakafanila kuloba,

23kuti ndizo ulakidze fumwa ye gudzo lawo kuna bawakahwila zogwadza ibo bawakagala washalulila gudzo,

24naswibo takadangwa, kusi Bajuta koga, ne Bezwitjababo.

25Sekwa unoleba mu lukwalo gwa Hosea uti, “Ibabo bakabe basi bathu bangu, ndowobadana ‘Bathu bangu,’ na iye wandakabe ndisingade, ndowon'dana ‘N'diwa wangu.’

26Ne mu bugalo kwakayi kubali, ‘Ate muli bathu bangu,’ banowodang'wa ‘Bakololo be Ndzimu unotjila.’ ”

27Isaya unomimila ngekwe Iziraela eti, “Nenguba bunji gwe Baiziraela gunga nsetje we gungwa, kowotjidziwa malimbelimbe koga.

28Ngobe She banowoshinga ngolibilidza kakale ne buzhalo kusumikilisa kwabo mu shango.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

29Kakale se kwakalebegwa mbeli ndi Isaya eti, “She bana masimba ha babe basakatisiyila bana, tobe takanga Sodoma, tikathamiwa se Gomora.”

Ndebo mbuya yakalingisanabo ne Iziraela

30Towotini ngono? Towoti Bezwitjaba bakabe basingashake ndulamo, ngono bakayiwana iyo ndulamo nge kugalamoyo,

31koga Iziraela, iyo yakatemelela mu ndulamo inozha nge nlayo aizotubula kushingikadza nlayo.

32Nge kutini? Nge kuti abazobe beshaka nge kugalamoyo, koga bakabe beshaka ndulamo nge mishingo. Bakakuthiwa nge bgwe linokutha,

33sekwa kwakakwagwa kuyi, “Bonani, ndobiga mu Ziyoni bgwe linowokutha bathu, shongwe inowobaliga, iye unogalamoyo munli aatowobhatisiwa shoni.”

Baroma 10

1Zwikamu, kuyemula kwe moyo wangu ne ntembezelo wangu ku Ndzimu hwuti Baiziraela batjidziwe.

2Ndopa butendeki ngekwabo kuti banoshingayilila Ndzimu, koga kushingayila kwabo akuna luzibo.

3Nge kushaya luzibo ngekwe ndulamo inodwa mu Ndzimu, ne kushaka kuzwithamila kwabo, abazozwipa mu ndulamo ye Ndzimu.

4Ngobe Kirisiti ndiye bhelelo le nlayo, kuti mmwe ne mmwe unakugalamoyo alulwamisiwe.

Jidzo nge la bose

5Mushe wakakwala eti, “Iye unolondolodza ndulamo inolebgwa nge nlayo unowotjila ndiyo.”

6Koga ndulamo yakatemelela mu kugalamoyo ikati, “Usitongo zwibhuzwa mu moyo uti ndiani, unowotathila kudzimu?” Kodwa kuti kudelusila Kirisiti pasi.

7Kene “Ndiani unowodelukila mu gomba?” Kodwa kumusa Kirisiti mu bafi.

8Koga dama le Ndzimu likatini kene? “Dama lipejo nawe, limu nlomo ne mu moyo uwo.” Ndilo dama le kugalamoyo, latinosumikila.

9Ngekuti ha uleba nge nlomo uwo uti Jesu ndi She uduma mu moyo uwo kuti Ndzimu wakammusa mu bafi, unowotjidziwa.

10Ngekuti nthu unoduma nge moyo uwe, ndizo kalulwamisiwa, kaleba nge nlomo uwe, katjidziwa.

11Hwalo dzoti, “Akuna iye unogalamoyo munli unowobhatisiwa shoni.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

12Akuna kuthubukana pakati kwe Njuta ne N'giriki, ngobe She iyezwe ndiye She wa bose, ngono unokombolela bose banon'dana.

13Ngekuti, “Mmwe ne mmwe unodana zina la She unowotjidziwa.”

14Koga bathu bangan'dana tjini iye wabasakagalamoyo? Ngono bangagalamoyo tjini muna wabasakahwa nge kukwe? Kakale banowohwa tjini kusina nsumikili.

15Ngono bathu banowosumikila tjini basatumwa? Sekwa kwakakwagwa kuyi “Kwakanaka seni ha basumikili be zhisa ndebo mbuya!”

16Koga ate bose bakaamutjila ndebo mbuya. Isaya wakati, “She, ndiani wakagalamoyo tjaakahwa naswi?”

17Ndizo wali, kugalamoyo kodwa muna tjawahwa, tjawahwa tjodwa mukusumikigwa kwa Kirisiti.

18Koga ndobhuzwa nditi: Apa abazohwa kene? Tjose bakahwa! “Mahwi e basumikili akazhala shango yose, matama abo kaswika ku phelelo dze shango.”

19Ndobhuzwa kakale nditi: Apa bathu be Iziraela abazohwisisa kene? Mushe kutanga wakati, “Ndowokuthama kuti uthamile fupa basi itjaba, kuti ndizo mube ne fupa nge itjaba tjisakatjenjela ndowokugwadzisamoyo.”

20Ngono Isaya unoleba akasima eti, “Ndakawang'wa ndi ibabo bakabe basingandishake, ndakazwilakidza kuna ibabo bakabe basingabhuzwe nge kwangu.”

21Koga ngekwe Iziraela kati, “Zhuba lose ndakatjinga nge maboko angu, nditjingila bathu basingahwe kakale banonyanyayidza.”

Baroma 11

Limbelimbe le Iziraela

1Ndobhuzwa ngono kuti, apa Ndzimu wakalamba bathu bawo kene? Ndodwa! Imi nge kwangu ndi N'iziraela, tjizekugwana tja Abhurahama ndili we nsha wa Bhenjamini.

2Ndzimu auzolamba bathu bawo, bawakaziba kuli kale. Apa amutoziba kuti Hwalo dzotini ngekwa Elija, se kwaanokumbila Ndzimu kuti ubone Iziraela nlandu?

3Kati, “She, Baiziraela bakabulaya balebesambeli benyu, bakapkhwanya zwibeso zwenyu zwe zwibhayilo, ndimi ndoga ndasala, ngono banoshaka ku ndibulaya.”

4Koga Ndzimu wakan'dabila uitini kene? Wakati, “Ndakazwibiganyidzila balume bali zwiwulu zwili kutendeka basakatongothigamila Bhaale.”

5Ndizo kwakajalo nangwenu, kuna malimbelimbe Ndzimu awakashalula nge ngoni dzawo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

6Koga ha akashalugwa kwakabigwa mu ngoni dzawo, kodwa kuti kushalula akuzotemelela mu mishingo, ha kwabe kwakajalo, ngoni dzawo dzingabe dzisitji ngoni.

7Ngono kee? Bathu be Iziraela bakakong'wa kuwana tjabakabe beshaka. Bashalugwa bakatjiwana, koga bakasala bose bakakukutala.

8Sekwa kwakakwagwa kuyi, “Ndzimu wakabapa meya ye wope, kuti mesho asibone ne zebe dzisihwe, kuswikila zhuba lino.”

9Ngono Dafite kati, “Dzene butjilo gwabo gungabe dati ne bhuzhu, ne tjinobakutha ne kulobgwa kwabo.

10Mesho abo ngaapofupadziwe, kuti ndizo basibone; bagogonyale mu nge kusingapele.”

11Ndizo ndobhuzwa, apa bakakuthiwa, kuti ndizo bawe kene? Ndodwa! Koga ngotjinya kwabo, jidzo lakazha kuna Bezwitjaba, kuti ndizo Baiziraela babe ne fupa.

12Ngono ha kutjinya kwabo kufumisa shango, ne kukong'wa kwabo kufumisa Bezwitjaba. Kutjidziwa kwe Baiziraela kowopapha fumwa inopinda iyeyi kanjinji seni!

Ndzimu wakatjidza Bezwitjaba

13Ngwenu ndolebeleka namwi Bezwitjaba. Se ndili ntumwa kuna Bezwitjaba, ndokudza nshingo wangu,

14kuti ndizo Bajuta, ibo be ludzi gwangu babe ne fupa, kuti ndizo bamwe babo batjidziwe.

15Ngobe ha kulambiwa kwabo kudwa kugadzanyiwa kwe shango, kuamutjigwa kwabo kowobeni ha isi kutjila kwe bafi koga?

16Ha ipemu tje tjiwunga tjidusiwa se tjipo tje kutanga, tjakayengemala, tjiwunga tjose tjobe tjakayengemala, ngono ha ndzi we nti wakayengemala ne thabi dzawo dzakayengemala.

17Koga ha thabi dzimwe dze ntoba wakadzwagwa dzakathubugwa, imwi lutabi gwe ntoba we shango mukamedzekiwa muuli, mu magalo abo kuti mube ne gobe mu nti we ntoba,

18musitongo zwikudza se munopinda thabi. Ha muzwikudza, mualakane kuti imwi ate imwi makabhata ndzi koga ndzi ndiwo wakabhata imwi.

19Koga mowoti, “Thabi dzakathubugwa kuti timedzekiwe.”

20Ikoku malebeswa. Bakathubugwa nge kusagalamoyo kwabo, koga imwi musime nge kugalamoyo. Ndizo musizwikudze, koga mube ne kutja.

21Ha Ndzimu usakatjiba thabi dze wakadzwagwa, namwibo autowomutjiba.

© 2009, Bible Society of Botswana.

22Bonani nzhazho ne bushongola gwe Ndzimu. Una bushongola kuna ibabo bakawa, koga una nzhazho kumuli ha mudwilila mu nzhazho wawo. Koga kuzhe kwa ikoku, namwibo mowothubugwa.

23Ngono ne bamwebo abasadwilila mu kusagalamoyo banowomedzekiwa kakale, ngobe Ndzimu una simba le kubamedzeka kakale.

24Ngono ha imwi makathubugwa mu ntoba we shango nge mbumbiko, mube mu medzekiwa kusingayendidzane ne mbumbiko, mu ntoba wakadzwagwa, ngono kowobe kulelu kungapani kumedzeka kakale thabi idzedzi dzakathubugwa muna mayi badzo kene?

Ndzimu unohwila bathu bose ngoni

25Kuti musizwipe butjenjedu gwa musinago, zwikamu, ndoshaka kuti muhwisise masazibgwe iyawa. Kukukutala kwakangina mu bamwe ba Iziraela, kuswikila Bezwitjaba betjidziwa nge buzhalo.

26Ndizo Iziraela yose inowotjidziwa, sekwa kwakakwagwa kuyi, “Nsununguli unowodwa ku Ziyoni, unowodusa bubi gose mu ludzi gwa Jakubo.

27Ngono etji nditjo tjinowobe tjidumano tjangu nabo, ha ndidusa zwibi zwabo.”

28Nge kwe ndebo mbuya Baiziraela zwita zwe Ndzimu nge kwenyu, ngoshalugwa Baiziraela banodiwa ngekwa bobatategulu babo;

29ngobe zwipo zwe Ndzimu ne kudana kwawo azwitoshanduka.

30Sekwa makatongobe musingahwe Ndzimu, ngono ngwenu makahwigwa zogwadza nge kusahwa kwabo,

31ndizo naibo bakashaya kuhwa kuti se kwamakahwigwa zogwadza, na ibobo bahwigwe zogwadza.

32Ndzimu wakathama bathu bose basungwa be kusahwa kwabo, kuti ndizo ubahwile ngoni bose.

Takafanila kuti tikudze Ndzimu

33Bathu bedu! Fumwa ye butjenjedu ne luzibo gwe Ndzimu zwikulu seni! Kusumikilisa kwawo akuna ungakutjenesa, ndiani ungalonda zila dzawo kene?

34“Ndiani wakaziba nkumbulo wa She? Ndiani wakabe nkumbuludzi wabo?

35Kene ndiani wakatongoupa tjipo kuti ekotjibuzigwa?”

36Zwithu zose zwakabumbiwa ndiwo, zwithu zose zwiyapo ndiwo, kakale zwili zwawo. Ndzimu ngaukudziwe nge kusingapele kose! Ngakujalo.

Baroma 12

Butjilo guno kudza Ndzimu

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Ndizoke, zwikamu, ngekwe ngoni dze Ndzimu ndomukumbila kuti mupe Ndzimu mibili yenyu ili tjibhayilo tjinotjila, tjakayengemala tjinoamutjilika ku Ndzimu, kuli iko kunamata kwenyu kwe Tjimeya.

2Musizwifananye ne shango ino, koga shandugwani ngobumbiwa butshwa, ngobumbiwa butshwa kwe mikumbulo yenyu, kuti ndizo mulakidze tjingabe tjili kuda kwe Ndzimu ne tjakalulwama tjingaamutjilika kakale ne tjakapelela.

3Ngono nge ngoni dzandapiwa ndoti ku mmwe ne mmwe wenyu, asizwikumbule kupinda sekwa akafanila kuzwikumbula. Koga azwikumbule kulizana nge kugalamoyo kwawakapiwa nge Ndzimu.

4Koga se mu mbili nng'ompela tina ndungululo njinji ngono ndungululo idzedzi dzose dzina mishingo yakasiyana.

5Ndizo nenguba tili banjinji, ti mbili nng'ompela muna Kirisiti, koga mmwe ne mmwe i ndungululo ye mmwe.

6Setina zwipo zwakakasiyana kuyendidzana ne ngoni dzatakapiwa ngatizwishingeseni. Ha tjipo tje nthu ili kulebesambeli ngaakushingise kulizana nge kugalamoyo kukwe,

7ha kuli kushinga, ngaashinge; ha kuli kudiya, ngaadiye;

8ha kuli kukulumbidza bamwe, ngaakulumbidze; ha kuli kupa ngaape akasununguka; iye unobhatsha, ngaabhatshe akalonga meya; ha kuli mahwilozogwadza ngaakushinge nge kushatha.

9Ludo ngagube gwakwako. Bengani tjakabipa, mubhate makasimisa muna tjakalulwama.

10Danani nge ludo gwe zwikamu, pindanani mu kukudzana.

11Shingani kwazo musibe simbe. Meya ngaimulonge nyota, shingayililani She.

12Shathani mu kugalabgwe kwenyu, ibeni ne moyonlefu mu kudziyidziwa, mutembezele misi yose.

13Ipani bagalimoyo zwabanosheta, muzwiwolobedze kuamutjile bezi mu mizi yenyu.

14Kombolelani banomudziyidza, mubakombolele musibalonge bhiso.

15Shathani ne bakashatha, lilani ne banolila.

16Gadzanani; musizwikudze, koga muzwishanganye ne be tjimo tjipasi mu butjilo, musitongo zwitola kuti makatjenjela moga.

17Musibgwilizile nge tjakabipa. Ibeni ne njele kushinga tjakafanila mu mesho e mmwe ne mmwe.

18Ha kutubuka muna sekwa munobona, tjilani nge kunyalala ne mmwe ne mmwe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

19Badiyiwa bangu musitongo bgwilizila, koga letjani bushongola gwe Ndzimu gushinge; ngobe kwakakwagwa kuyi, “Kubgwilizila nge kwangu, ndowobgwilizila, kojalo She.”

20Kwakakwagwa muhwalo kuti, “Tjita tjitjo ha tjina zhala, utjipe zojiwa; ha tjina nyota, utjipe vula tjing'we; ngobe ngothama ikoku unowobe ubutitika masimbe anothuta mu nsholo uwe.”

21Musikuligwe nge bubi, koga kundani bubi nge ndulamo.

Baroma 13

Muhwilile ibabo banobusa

1Mmwe ne mmwe ngaazwiyise pasi kwe babusi, ngobe akuna bushe guyapo aagusi gunodwa ku Ndzimu, bushe guyapo gwakabigwa nge Ndzimu.

2Ndizo iye unopandukila bushe gopandukila tjakalaugwa nge Ndzimu, ngono ibabo banothama sa ikoko banowozwizhisila kusumikilisiwa.

3Ngobe balauli abatotjisa kuna banoshinga ndulamo, koga banotjisa kuna banothama tjisakalulwama. Apa unoshaka kuti usitje unobusa kene? Ndizo thama tjakalulwama unowodumana nawe,

4ngobe balauli balanda be Ndzimu, kuti ndizo mululwamigwe. Koga ha ushinga tjakabipa, ipapo untje, ngobe aazosengela bukanu suli. Nlanda we Ndzimu unoshingikadza shamu ye Ndzimu kuna unoshinga mbipo.

5Ndizo ngekwa ikoku nthu wakafanila kuzwiyisa pasi kwe balauli kusi kuyitila shamu ye Ndzimu koga, ne kuyitila hana.

6Ndizo wali molipa lukhetho, ngobe babusi banoshingila Ndzimu abe shinga mishingo yabo nge buzhalo.

7Ndizo lipani bose bamunokolota, mulipe lukhetho kuna bakafanila gulipiwa, mulipe mari kuna bakafanila lipiwa, tetani bakafanila tetiwa mukudze bakafanila kudziwa.

Bhatanani

8Musibe ne wamuna nlandu naye, koga danani, ngobe iye unoda mmwe walondolodza nlayo.

9Milayo inoti, “Usithame bupombgwe, usibulaye, usikwibe, usitjibe.” Milayo iyeyi ne mimwe yose, yakapetegwa mu nlayo nng'ompela unoti, “Ida mmwe nthu sekwa unozwida.”

10Ludo agutothamila mbakidzani mbipo ndizo wali, kuda hwulondolodza nlayo wose.

11Kuzhe kwa ikoku moziba kuti tjibaka ndi tjipi, moziba kuti tjazha nge buzhalo kuti mumuke mu hwope dzenyu, ngobe jidzo lipejo naswi ngwenu kupinda patakatangisa kugalamoyo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

12Busiku gwapinda ntolo kwabe masikati. Ngatilashileni kutjena mishingo ye zhalima, ngono ngatiambaleni zwiambalo zwe ngwa zwe tjedza.

13Ngatizwibhateni zubuyanana se bathu banotjila mu masikati, kusina kusazwibhata kene kulaladza, kusina bupombgwe kene kusazwidziba, kusina ngwa kene fupa.

14Koga muzwiambadze She Jesu Kirisiti, ngono musikudze kugutsha mbumbiko dzenyu dze bubi.

Baroma 14

Usisumikilise Ikamu tjitjo

1Amutjilani nthu usakasima mu kugalamoyo, koga musikakabadzane naye ngekwe mikumbulo iye.

2Nthu mmwe ungabe ne kugalamoyo kukulu kulu kwaanotubula kuja tjimwe ne tjimwe, koga nthu usakasima mu kugalamoyo unoja milibo koga.

3Nthu unoja tjimwe ne tjimwe ngaasilingile pasi usingaje, usingaje asibone nlandu unoja tjimwe ne tjimwe, ngobe Ndzimu wakan'amutjila.

4Uani iwe kubona nlandu nlanda we mmwe? Tetshi uwe ndiye unowobona kuti kene unopundula kene unokong'wa. Ngono unowopundula, ngobe Ndzimu uwe unotubula kunthama kuti apundule.

5Nthu unotola limwe zhuba se lakayengemala kupinda limwe, koga mmwe etola kuti mazhuba wose anofanana. Mmwe ne mmwe wakafanila kube ne malebeswa azhele mu nkumbulo uwe.

6Iye unokudza zhuba limwe unoshinga eijalo kukudza She, iye unoja tjimwe ne tjimwe unokushinga kukudza Ndzimu, ngobe unobokela Ndzimu zojiwa. Iye usingaje zwimwe zwithu unokushinga kukudza She, ngono unoboka Ndzimu.

7Akuna wedu unozwitjilila, akuna wedu unozwifila.

8Ha titjila totjilila She, ha tifa tofila She. Ndizo kene titjila kene tifa, ti ba She.

9Ngobe nangwenu Kirisiti wakafa, ngono kabgwilila mu butjilo kuti abe She we banotjila ne bakafa.

10Ini usumikilisa ikamu tjitjo kene? Kene ini ulingila ikamu tjitjo pasi kene? Tose towoma mbeli kwe Ndzimu kusumikilisiwa ndiwo.

11Ngobe kwakakwagwa kukayi, “Nge malebeswa ha nditjila, kojalo She, mmwe ne mmwe unowondithigamila, ne mmwe ne mmwe unowoleba kuti ndi Ndzimu.”

12Mmwe ne mmwe wedu unowozwidabiligwa ku Ndzimu.

Musithamise bagalimoyo bamwe tjibi

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Ndizo ngatimiseni kusumikilisa, koga tisitongo zwimisila kubiga mu zila ye ikamu tjedu tjimwe tjingatjikutha kene tjingandzinganyidza.

14Ndoziba nge buzhalo muna She Jesu kuti akuna zojiwa zwakatemapala nge kwazo, koga zwakatemapalila nthu unobe ekumbula kuti zwakatemapala.

15Ha uhwisa zogwadza ikamu tjitjo nge tjaunoja, ipapo autjashingila mu ludo. Usiti nge kuja kuko ukabulaya ikamu tjitjo itjo Kirisiti tjaakafila.

16Usiletje kululwama kuko kukalebgwa bubi,

17ngobe bushe gwe Ndzimu ate guli kuja ne kung'wa, koga nge gwe ndulamo ne kunyalala ne kushatha mu Meya yakayengemala.

18Ndizo iye unoshingila Kirisiti nge zila yakajali, unoshathisa Ndzimu kakale unokudziwa nge bathu.

19Ngatitjisalani shule tjimwe ne tjimwe tjinothama kunyalala ne kubhatshana mu kusimisana.

20Musikolomodze nshingo we Ndzimu nge zila ye zojiwa. Zojiwa zose zwibuyanana, koga kwakabipa kuja tjimwe tjinowothama mmwe kawila mu tjibi.

21Akuzolulwama kuti uje nyama kene ung'we nkumbi kene uthame tjimwe koga tjingaliga ikamu tjitjo, kugalamoyo.

22Kugalamoyo kwaunako ngakube pakati kuko ne Ndzimu. Kowoshatha iye usingazwisumikilise muna tjaanothama.

23Koga ha edudumwa ngekwe tjaanoja, Ndzimu unombona nlandu ha etjija, ngobe tjaanothama atjizodwa mu kugalamoyo, ngono tjimwe ne tjimwe tjisingadwe mu kugalamoyo tjibi.

Baroma 15

Tisizwishathise, tishathise bamwe

1Iswi bakasima takafanila kubhatsha basakasima mu kundambarika kwabo, kusi kuzwishathisa.

2Mmwe ne mmwe wedu ngaashathise waagele naye, anthamile bubuya kuti ansimise.

3Ngoti Kirisiti aazozwishathisa. Koga sekwa kwakakwagwa kuyi, “Masapa a ibabo bakamutuka akawila pezhugwi kwangu.”

4Tjimwe ne tjimwe tjakakwagwa mu misi yakapinda, tjakakwaligwa kutidiya, kuti ndizo tizwibhatilile nenge kukulumbidziwa nge hwalo kuti tibe ne kugalabgwe.

5Dzene Ndzimu, iwo unopa kubhatilila ne gulumbidzo, ungamupa kutjidzana nge hwanano sekunoshakwa ndi Kirisiti Jesu,

© 2009, Bible Society of Botswana.

6kuti ndizo mukudze Ndzimu, ibo Tate ba She wedu Jesu Kirisiti, nge hwi ling'ompela.

Ndebo mbuya ngeye Bezwitjababo

7Ndizo amutjilanani, sekwamakaamutjigwa ndi Kirisiti ngekwe gudzo le Ndzimu.

8Ngobe ndomubudza kuti Kirisiti wakabe nlanda we bakathumbigwa kulakidza malebeswa e Ndzimu kuti azhadzise kugadzabgwe kwakagadziwabgwe bobatategulu babo,

9kuti ndizo Bezwitjaba bakudze Ndzimu ngekwe mahwilo zogwadza awo. Sekwa kwakakwagwa kuyi, “Ndizo ndowomukudza pakati kwe Bezwitjaba, ndowomumbila njimbo dzinokudza!”

10Ngono kakale kukayi, “Shathani ne bathu be Ndzimu imwi Bezwitjaba!”

11Zwako kakale kukayi, “Kudzani She mose Bezwitjaba, ngono bathu bose ngabankudze!”

12Ngono kakale Isaya kati, “We ludzi gwa Jesi unowozha; iye unomilika kabusa Bezwitjaba, munli Bezwitjaba banowogalabgwe.”

13Dzene Ndzimu, iwo unopa kugalabgwe, ungamupa kushatha kose ne kunyalala mu kugalamoyo kwenyu, kuti ndizo nge simba le Meya yakayengemala kugalabgwe kuwande mumuli.

Tjakathama kuti Paulo akwale ngosimamoyo ikoku

14Zwikamu zwangu, nge kwangu ndogutshika kuti muzhele ndulamo ne kuti muna zibo yose ne kuti imwi motubula kudiyana.

15Koga muzwimwe ndamukwalila ndakasimisamoyo ili kumukumbuludza, ndiyikhwa nge ngoni dzakapiwa ne Ndzimu,

16kube nshingi wa Kirisiti Jesu kuna Bezwitjaba. Ndoshinga se mpirisiti mu kusumikila ndebo mbuya ye Ndzimu, kuti ndizo tjibhayilo tje Bezwitjaba tjiamutjigwe nge Meya yakayengemala.

17Muna Kirisiti Jesu, ndinako kuti ndizwikudzile nshingo wangu ku Ndzimu wangu.

18Ngono ndowosimamoyo, ngono aleba ngekwe tjakashingwa ndi Kirisiti endishingisa kutungamila Bezwitjaba mu kuhwa, nge dama ne mishingo,

19nenge simba le zwilakidzo ne matjenamiso ne simba le Meya yakayengemala. Kuti ndizo kudwa mu Jerusalema kuyenda tjose kupoteleka kunoti ku Ilirikumu ndakasumikila ndebo mbuya ya Kirisiti nge buzhalo.

20Njemulo dzangu mutjibaka tjose dzagala kuli kusumikila ndebo mbuya muna basingazibe Kirisiti, kuti ndisidwe ndibaka muthiwa dzakabakwa nge upoga.

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Koga sekwa kwakakwagwa kuyi, “Ibabo basakabudziwa nge kukwe banowobona, kakale banowohwisisa basakahwa nge kukwe.”

Paulo unothama mano e kukumba Roma

22Ndizo ndakabe ndimanikana kanjinji kuzha kumuli.

23Koga ngwenu, ngoti ndapedza nshingo wangu mu mituthu iyeyi ne kuti tjingakwandakayemula makole manjinji kuzha kumuli,

24ndogalabgwe kuti ndowomubona ha ndipindila ku Sipeini nenge kuti mowondibhatsha mu gwendo gwangu, shule kwe kushathilana mu kumukumba nge bufupi.

25Mu tjibaka itjetji wali ndoyenda ku Jerusalema kuyisa bhatsho ku bayengemali.

26Ngoti be Makedoniya ne Akaiya bakabe ne kushatha mu kudusa bakashangana bedusila bayengemali be Jerusalema.

27Bakashathila kuthama saikoko, ngono nge malebeswa kwakalingisana kuti bababhatshe. Se Bajuta bakakobana makombolelo abo e tjimeya ne Bezwitjaba, Bezwitjaba bakafanila kushingisa zwithu zwabo zwe tjinyama kubhatsha Bajuta.

28Ngono ndowoti ndapedza nshingo iwoyu, ndabapa zwipo zose izwezwi zwabakakubunganyigwa, ndowopinda ne kumuli ndiyenda ku Sipeini.

29Koga ndoziba kuti ndowoti ndizha kumuli, ndowozha nge buzhalo gwe makombolelo a Kirisiti.

30Ndomukulumbidza zwikamu, nge zina la She wedu Jesu Kirisiti nenge ludo gwe Meya kuti mu bhatane nami mu kunditembezelela kwazo ku Ndzimu,

31kuti ndivikiligwe muna basingagalemoyo mu Judiya ne kuti nshingo wangu ku Jerusalema uamutjilike ku bayengemali.

32Kuti ndizo, nge kuda kwe Ndzimu, ndizhe kumuli nge kushatha kakale ndinyatutusiwe nge kube namwi.

33Ndzimu we kunyalala ngaube namwi mose. Ngakujalo.

Baroma 16

Paulo unodumilisa bamwe bathu ku Roma

1Ndomuzibisa hazwadzi yedu Febhe, ntiyakoni mu gubungano le Kenikiriya,

2mun'amutjile muna She nge kwakafanila bayengemali kakale mumpe bhatsho imwe ne imwe yaangashaka mumuli, ngobe wakabe mbatshi we bathu banjinji kose nami dumbu wakandibhatsha.

3Dumilisani Purisila na Akhwila, bashingi nami muna Kirisiti Jesu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

4Bakalonga matjilo abo mu mbhatsha nge kwangu. Kusi imi koga, ne gubungano lose le Bezwitjaba lobatenda.

5Dumilisanibo gubungano linoshanganila ku nzi wabo. Dumilisani Epeneto wandinoda, wakabe iye we kutanga kushanduligwa muna Kirisiti mu ntuthu we Ezhiya.

6Dumilisani Mariya iye wakamushingila kwazo.

7Dumilisani makamu angu Andironiko na Juniyasi busungwa nami. Banozibgwa kwazo pakati kwe batumwa kakale bakaamutjila Kirisiti imi ndisathu.

8Dumilisani Ampiliyato wandinoda muna She.

9Dumilisani Ubhanosi nshingi naswi muna Kirisiti ne n'diwa wangu Sitakisi.

10Dumilisani Apelesi wakagagwabgwe muna Kirisiti. Dumilisani ibabo be nsha wa Arisitobhulo.

11Dumilisani Herodiyoni gamu langu. Dumilisani ibabo be nsha wa Narikiso ba muna She.

12Dumilisani Tirifina na Tirifosa, bakadzi ibabo banoshinga kwazo muna She. Dumilisani n'diwa wangu Pesisi iye mmwe nkadzi wakashinga kwazo muna She.

13Dumilisani Rufu, iye unozibgwa kwazo muna She, na mmeyabe, ibo bakabe mme kundilibo.

14Dumilisani Asinikirito, Fulegoni, Hemesi, Patirobhasi, Hemasi ne zwikamu zwabanazo.

15Dumilisani Filologo, Juliya, Nereusi ne hazwadzi iye na Olimpasi kose ne bayengemali babanabo.

16Dumilisanani ne kubutjilana kwakayengemala. Makubungano wose a Kirisiti anomudumilisa.

Ndayo dze bupelo

17Ndomukumbila zwikamu, kube ne njele muna ibabo banozhisa kuthubukana kakale bebiga zwinopinganyidza mu zila dzenyu zwinonyanyayidzana ne kudiya kwamakawana. Thubukanani nabo.

18Ngoti bathu bakajalo abatoshingila She wedu Kirisiti, koga banoshingila njemulo dzabo. Banotjebela bathu basingazibe tjimwe nge matama abo akanaka kakale anokudza kwe manyepkhwa.

19Mmwe ne mmwe wakaziba ngekwe kuhwa kwenyu, ndizo ndizhele kushatha nge kwenyu, koga ndoshaka kuti mutjenjele muna tjakalulwama kakale mube basina nlandu muna tjakabipa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

20Ndzimu unotipa kunyalala unowotjimbidza wakanyanga Satani kusi kwe makumbo enyu. Ngoni dza She wedu Jesu Kirisiti ngadzibe namwi.

21Timoti, nshingi nami, unomudumilisa, kose na Lukiyo, Jasoni na Sosipata bashingi nami.

22Imi Tetiyo, nkwalili we lukwalo igogu, ndomudumilisa muna She.

23Gayo, iye n'amutjili wangu ne bathu be gubungano mu nzi uwe unodumilisa. Erasito, iye mbhati we mari e nzi nkulu ne ikamu tjedu Kwato banomudumilisa.

24[Ngoni dza She wedu Jesu Kirisiti dzingabe namwi mose. Ngakujalo.]

Gwe bupelo Paulo unokudza Ndzimu

25Ngatikudzeni Ndzimu, iwo unotubula kumusimisa mu kugalamoyo kwenyu mu Ndebo mbuya yandinosumikila ngekwa Jesu Kirisiti kakale kuyendidzana nge zumbunuko ye malebeswa akabe akasumbikiwa tjibaka tjilefu.

26Koga ngwenu, malebeswa iyawa akalebgwa edusigwa patjena nge hwalo dze balebesambeli, ezibisiwa zwitjaba zose, se Ndzimu usingapele wakalaula, kuti kuzhe kuhwa kwe kugalamoyo.

27Ngakukudziwe ndi Jesu Kirisiti Ndzimu wakatjenjela mu zwithu zose nge kusingapele kose. Ngakujalo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

1 Bakorinta

1 Bakorinta 1

1Ndimi Paulo, iye wakadang'wa nge kuda kwe Ndzimu kube ntumwa wa Kirisiti Jesu,
ndina ikamu tjedu Sositenesi.

2Ku gubungano le Ndzimu limu Korinta, kuna ibabo bakayengemadziwa muna
Kirisiti Jesu, bakadang'wa kube bayengemali, naibo bose kumwe ne kumwe banodana
zina la She wedu Jesu Kirisiti, iye She wabo ne wedu nditi:

3Ngoni ne kunyalala kunodwa ku Ndzimu Tate bedu na She Jesu Kirisiti ngakube
namwi.

Makombolelo anodwa kuna Kirisiti

4Ndoboka Ndzimu misi yose nge kwenyu ngekwe ngoni dze Ndzimu dzamakapiwa
muna Kirisiti Jesu,

5mu tjimwe ne tjimwe mu kufumisiwa mu nli mu zwithu zose, mu ndebeleko yenyu
yose ne luzibo gwenyu gose.

6Koga se butendeki gwedu ngekwa Kirisiti gwakazhadzisika mumuli,

7kuti musishete kene tjili tjipi tjipo tje meya, ha mutjakalindila nge nyota ne moyo
unopisa kuboneka kwa She wedu Jesu Kirisiti.

8Ndiye unowomusimisa kunoti ku bupelo, kuti musibe ne nlandu mu zhuba la She
wedu Jesu Kirisiti.

9Ndzimu unogalikabgwe ndiwo wakamudana kube ne shangano ne Nkololo wawo
Jesu Kirisiti, She wedu.

Kuthubukana mu gubungano

10Nge zina la She wedu Jesu Kirisiti ndomukumbila mose zwikamu, kuti mube ne
kudumana muna tjamunoleba kuti kusibe ne kuthubukana, mushangane mu nkumbulo
mube ne moyo nng'ompela.

11Ngobe ndakabikigwa ne bensha waka Kilowe kuti kuna zhoba pakati kwenyu.

12Ndodwa kuti, mmwe ne mmwe unoti “Imi ndiwa Paulo,” kene “Imi ndiwa
Apolosi,” kene “Imi ndiwa Kefasi,” kene “Imi ndiwa Kirisiti.”

13Apa Kirisiti wakathubukana kene? Apa Paulo ndiye wakabambuligwa imwi kene?
Kene makadubikiwa mu zina la Paulo?

14Ndoboka kuti akuna wenyu wandakadubika kuzhe kwa Kirisipo na Gayo.

15Ndizo akuna ungati makadubikiwa mu zina langu,

© 2009, Bible Society of Botswana.

16bamwe kakale bandakadubika nge be nsha wa Sitifani. Kuzhe kwabo, anditoziba kuti kene kuna wandakadubika.

17Ngobe Kirisiti aazondituma kudubika, koga wakandituma kusumikila ndebo mbuya. Anditolebeleka se ntjenjedu, ngobe tjileyanyo tja Kirisiti tjingadwa tjishayisiwa masimba atjo.

Kirisiti simba kakale butjenjedu gwe Ndzimu

18Ndebo ye tjileyanyo bulengwe kuna ibabo banoloba, koga kutili iswi banotjidziwa i simba le Ndzimu.

19Ngobe kwakakwagwa kukayi, “Ndowolobesa butjenjedu gwe bakatjenjela, ne luzibo gwe banoziba ndowogulasha.”

20Apa ungayi ntjenjedu kene? Apa ungayi n'diyi we nlayo? Apa ungayi nyanyayidzi we misi ino kene? Apa Ndzimu auzothama kuti butjenjedu gwe shango ino gube bulengwe kene?

21Ngobe mu butjenjedu gwe Ndzimu, shango aizoziba Ndzimu nge butjenjedu gwayo, ndizo Ndzimu wakada kuti utjidze ibabo banogalamoyo nge bulengwe gwe tjatinosumikila.

22Bajuta banoshaka zwilakidzo, Bagiriki ibo banoshaka butjenjedu.

23Koga iswi tosumikila Kirisiti wakabambugwa, tjikuthi ku Bajuta kakale bulengwe kuna Bezwitjaba,

24Koga kuna ibabo bakadang'wa, Bajuta kene Bagiriki, Kirisiti ndiye simba le Ndzimu ne butjenjedu gwe Ndzimu.

25Ngobe bulengwe gwe Ndzimu gopinda butjenjedu gwe nthu ne kushaya masimba kwe Ndzimu kopinda matatabuko e nthu.

26Zwikamu, kumbulani tjamakabe muli itjo ha mudang'wa, ate bali banjinji benyu bakabe bebong'wa nge shango bali bathu bakatjenjela, ate banjinji bakabe bana masimba, ate banjinji bakabe bazwaligwa mu misha ipezhugwi.

27Koga Ndzimu wakashalula tjinotogwa kuti bulengwe mu shango kubhatisa batjenjedu shoni nditjo, Ndzimu wakashalula zwisakasima kubhatisa shoni bana matatabuko.

28Ndzimu wakashalula zwithu zwipasi, zwinolingigwa pasi nge shango ne zwithu zwinoyi ate zwe tjimwe kutobosa zwithu zwiyapo.

29Oku kwakathamigwa kuti kushete nthu unozwiloba ifuba mbeli kwe Ndzimu.

30Ndzimu wakamuthama bang'ompela na Kirisiti Jesu, iye Ndzimu wawakathama kube butjenjedu gwedu, ukanthama kube ndulamo yedu ne buyengemali gwedu ne sununguko yedu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

31Ndizo wali kwakakwagwa kuyi, “Iye unozwiloba ifuba ngaazwilobe ifuba ngekwa She.”

1 Bakorinta 2

Thumo ngekwa Kirisiti wakabambugwa

1Pandakazha kumuli zwikamu, andizozha ndisumikila masazibgwe e Ndzimu ndishingisa matama makulu kulu kene butjenjedu,

2ngobe andizoda kuziba tjimwe pakati kwenyu kuzhe kwa Jesu Kirisiti, iye wakabambugwa.

3Ndakabe ndi namwi ndisakasima kakale ndina kutja nditetema,

4ne ndebeleko yangu ne kudiya kwangu azwizobe zwili nge matama e butjenjedu anolobegwa phande koga zwakabe zwilakidza simba le Meya yakayengemala,

5kuti ndizo kugalamoyo kwenyu kusigale mu butjenjedu gwe bathu koga kugale mu simba le Ndzimu.

Butjenjedu gwe Ndzimu

6Koga kuna ibabo bakakula tjimeya toleba butjenjedu nenguba gusi butjenjedu gwe bathu bangwenu kene gwe babusi bangwenu ibabo be masimba anopela.

7Koga toleba butjenjedu gwe Ndzimu gwe masazibgwe gwakasumbikala, igo Ndzimu gwawakashaka kuti tikudziwe ndigo shango isathu ikathamwa.

8Akuna mmwe we babusi bangwenu wakahwisisa ikoku, ngobe abakabe behwisisa banobe basakabulaya She we gudzo.

9Koga, se kwakakwagwa kuyi, “Tjisakatongo bongwa, kene tjikahwika nge zebe, tjisakatongoti mmwe katjikumbula, nditjo Ndzimu tjawakalulwamisila ibabo banouda.”

10Ndzimu wakatilakidza zwithu izwezwi nge Meya yawo. Ngobe Meya inoshakisisa tjimwe ne tjimwe, nenge zwithu zwimukatikati zwe Ndzimu.

11Apa ndiani unoziba tjimu moyo we nthu kuzhe kwe meya ye nthu, iyo imukati kukwe kene? Ndizo akuna unohwisisa zwithu zwimukatikati kwe Ndzimu kuzhe kwe Meya ye Ndzimu.

12Ngwenu atizoamutjila meya ye shango, koga takaamutjila meya inodwa ku Ndzimu kuti ndizo tizibisise zwipo zwatinopiwa nge Ndzimu.

13Ndizo atitolebeleka nge matama atakadiyiwa nge butjenjedu gwe nthu, koga nge matama atakadiyiwa nge Meya, titjenesa malebeswa e Meya ye Ndzimu kuna ibabo bana Meya ye Ndzimu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

14Nthu tjinyama aatoamutjila zwipo zwe Meya ye Ndzimu, ngobe bulengwe kunli, kakale aatozwihwisisa, ngobe zwakafanila lingisisiwa zwikazibgwa nge bhatsho ye Meya.

15Nthu tjimeya unotubula kulingisisa kaziba zwithu zose, koga iye aana unotubula kunlingisisa kanziba,

16ngobe kwakakwagwa kuyi, “Ndiani unoziba nkumbulo wa She kwaangadzina kadiya She?” Koga iswi, tina nkumbulo wa Kirisiti.

1 Bakorinta 3

Balanda be Ndzimu

1Koga imi zwikamu, ndakabe ndisingake alebeleka namwi se ndinolebeleka ne bathu tjimeya, koga ndabe ndingalebeleka namwi se bathu tjinyama kene se bana muna Kirisiti.

2Ndakamupa nkaka, kusi zojiwa zwakabhata, ngobe zwakabe zwisathu zwikamulizana, ngono nangwenu azwithu zwikamulizana,

3ngobe mu bathu tjinyama. Ngoti se kutjina ndandala ne zhoba pakati kwenyu, apa ate muli bathu tjinyama kakale muzwibhata se bathu koga kene?

4Ha mmwe eti, “Imi ndiwa Paulo,” ngono mmwe eti, “Imi ndiwa Apolosi” ate muli bathu koga kene?

5Apa Apolosi ini? Na Paulo ini? Balanda koga bamakagalamoyo ndibo. Sekwabakapiwa nshingo ndi She.

6Imi ndakadzwala, ngono Apolosi wakadilidzila, koga Ndzimu ndiwo wakakudza.

7Ndizo unodzwala ne unodilidzila ate bali tjimwe, koga Ndzimu iwo unokudza ndiwotjimwe.

8Iye unodzwala ne unodilidzila bakalizana, ngono mmwe ne mmwe wabo unowopiwa mbhayilo kuyendidzana ne nshingo waakashinga.

9Ngobe iswi toshinga tose tishingila Ndzimu, ngono imwi mu nnda we Ndzimu. Kakale mu mbako ye Ndzimu.

10Kuyendidzana nge ngoni dzandakapiwa nge Ndzimu, ndakateya ng'umba se nyambi ye mbaki, ngono mmwe upoga unobaka pezhugwi kwe thiwa iyeyi. Mmwe ne mmwe nthu ngaabe ne njele kuti unobaka tjini pezhugwi kwayo.

11Ngobe akuna ungateya thiwa imwe kuzhe kwe yakateyiwa kale, iyo ili Jesu Kirisiti.

12Ha bamwe be baka mu thiwa iyeyi nge golide bamwe nge siliva bamwe nge mabgwe e themba ipezhugwi, bamwe nge mapango bamwe nge bushwa bamwe nge mashanga,

© 2009, Bible Society of Botswana.

13nshingo we nthu mmwe ne mmwe unowoboneka, ngobe zhuba la Kirisiti lowolakidza, ngobe inowolikiwa nge moto, ngono unowolakidza kuti mmwe ne mmwe nthu wakashinga nshingo wakatini.

14Ha tjakabakwa tjingakona moto, mbaki mmwe ne mmwe unowowana mbhayilo.

15Ha nshingo we mmwe ungatshwa, unowolashikigwa ngono iye nge kukwe unowotjidziwa, koga ebhugwa mu moto.

16Apa amutoziba kuti imwi mu ng'umba ye Ndzimu nenge kuti Meya ye Ndzimu inogala mumuli kene?

17Iye unokolomola ng'umba ye Ndzimu, Ndzimu unowonkolomola, ngobe ng'umba ye Ndzimu yakayengemala, ngono imwi nge kwenyu mu ng'umba iyeyo.

18Kusibe ne unozwitjengedza. Ha mmwe wenyu ekumbula kuti wakatjenjela mu mazhuba ano, ngaabe tjilengwe, kuti ndizo abe ntjenjedu.

19Ngobe butjenjedu gwe shango ino bulengwe mu mesho e Ndzimu, nge kuti kwakakwagwa kuyi, “Ndzimu unobhatshila batjenjedu mu butjakwani gwabo.”

20Kakale kukayi, “She banoziba kuti mikumbulo ye batjenjedu madatha.”

21Ndizo ngakusibe ne unozwiloba ifuba nge mmwe nthu, ngobe zwithu zose nge zwenyu,

22Paulo, kene Apolosi kene Pita kene shango, kene butjilo kene lufu, kene misi ino kene misi inozha, kose ikoku nge kwenyu,

23ngono imwi mu bathu Bakirisiti, ngono Kirisiti nge we Ndzimu.

1 Bakorinta 4

Batumwa ba Jesu Kirisiti

1Ndizo bathu bakafanila kutitola tili balanda ba Kirisiti kakale tili batjengeti be masazibgwe e Ndzimu.

2Tjikulu hwuti batjengeti koshakika kuti bagalikebgwe.

3Kundili tjithu tjitukununu kwazo kusumikilisiwa ndimwi kene mu mabazhe e bathu. Naiko anditozwisumikilisa.

4Nenguba ndisingazwibone nlandu, akutodwa kuti andina nlandu. Imi ndosumikilisiwa ndi She.

5Ndizo musisumikilise tjibaka tjisathu tjikaswika, She basathu bakazha, ndibo banowodusila mu tjedza zwakasumbikala mu zhalima bakadusila patjena mazwimisilo e moyo. Ipapo mmwe ne mmwe unowoamutjila ku Ndzimu kukudziwa kwakanlizana.

© 2009, Bible Society of Botswana.

6Ndaleba zwithu izwezwi zose ndizwilingisanya nami na Apolosi kubhatsha imwi zwikamu kuti muzwidiye ndiswi sahwoku “Mushinge tjakakwagwa koga,” kuti kushete mmwe wenyu unozwikudza ema nge mmwe nthu koga elingila mmwe pasi.

7Ndiyani unobona tjakathubukana mumuli kene? Ini tjamunatjo tjamusakapiwa? Ha makatjipiwa mungazwikudza tjini, se munonga musakatjipiwa?

8Makaguta kale! Makafuma kale! Mabe boshe bakulu kale kuzhe kwe bhatsho yedu. Ndoyemula seni kuti dzene mabe boshe bakulu dumbu kuti ndizo naswi tibe boshe bakulu namwi!

9Imi ndobona kuli kuti Ndzimu wakapa iswi batumwa mamo apasi pasi se balume basumikilisigwa kubulawa mu mesho e mmwe ne mmwe, ngobe tolingiligwa nge shango yose, nge batumwa be kudzimu ne bathu.

10Iswi ti zwilengwe ngekwa Kirisiti, koga imwi makatjenjela muna Kirisiti! Iswi atizosima koga imwi makasima! Imwi molumbidziwa koga iswi tolengudziwa.

11Kuswikila tjibaka tina zhala ne nyota, takaambala makandana, tolobgwa ne mizi atina,

12kakale toshinga tishinga nge maboko edu. Ha tigongobogwa tokombolela, ha tidziyidziwa todzikitadza,

13ha titjinyiwa mazina togwisa kugadzana. Tofanana ne malala e shango ino, tishambgwa mu zwithu zose!

14Anditomukwalila ikoku kumubhatisa shoni koga kumutjemela se bana bangu banodika.

15Nenguba muna babhabi banjinji muna Kirisiti, amuna botate banjinji, ngobe ndakabe tate benyu muna Kirisiti Jesu nge kumuzhisila ndebo mbuya.

16Ndomukulumbidza, ibeni bayedzi bangu.

17Ngekwa ikoku ndakatuma Timoti kumuli, mwanangu unodika kakale unogalikabgwe muna She, kuti amukumbuludze zila dzangu muna Kirisiti nenge sekwa ndinodiya pamwe ne pamwe mu gubungano limwe ne limwe.

18Bamwe benyu banozwikudza bekumbula kuti anditowomukumba.

19Koga ndowozha kumuli tjinyolotjo ha She beda, ngono ipapo anditowobe ndizhila kuwohwa ndebeleko dze bathu ibabo banozwikudza koga ndowobe ndizhila kuwobona simba labo.

20Ngobe bushe gwe Ndzimu ate matama koga, gumu simba.

21Apa moyemulani? Apa ndizhe kumuli ne shamu, kene ne ludo gwe moyo nnyolo kene?

© 2009, Bible Society of Botswana.

1 Bakorinta 5

Kusazwibhata mu gubungano

1Tjoselele kolebgwa kuti kuna kuwalilana thobo pakati kwenyu kusingawang'we
nemu bathu basinganamate Ndzimu dumbu, ngoti nlume unowalilana thobo ne nkadzi
wa tate babe.

2Ngono mozwikudza seni! Apa amuzofanila lila kene? Iye wakathama sa ikoko
ngaadusiwe mumuli.

3-4Ngono nenguba ndisipo pamuli ndi namwi mu meya, ndizo ndasumikilisa kale se
ndiyapo nge zina la She Jesu ngekwe nlume wakathama tjithu tjakajalo. Ha
makakubungana meya yangu i pakati kwenyu nge simba la She Jesu,

5mupe iwoyo nlume Satani kuti mbili uwe ukolomogwe koga meya iye itjidziwe mu
zhuba la She Jesu.

6Kuzwikudza kwenyu akuzolulwama. Apa amutoziba kuti, “Mbidzo tukununu
inobidza bgwisa gose gwavangwa kene?”

7Dusani mbidzo ya ntolo, ndizo mube bgwisa butshwa, se muli igo bgwisa gusina
mbidzo. Ngobe Kirisiti, i pkhwizana yedu ye Nzano we Kupinda pezhugwi,
wakathamiwa tjibhayilo.

8Ndizo ngatitini tilondolodza Nzano we Kupinda pezhugwi, kusibe ne mbidzo ya
ntolo, mbidzo ye mbengano ne bubi, koga kube ne tjiwunga tjisina mbidzo, tjiwunga
tje bubuya ne malebeswa.

9Ndakamukwalila mu lukwalo gwangu nditi musishingidzane ne nthu unowalilana
thobo kusakalingisana.

10Ndakabe ndisingadwe nthu unowalilana kusakalingisana we shango ino,
ndisingadwe iyawo magovu ne batoleli kene banothigamila midzimu, ngobe oko
kungadwa kuti mufuluke mu shango ino.

11Koga ndakamukwalila kuti musizwizwadzanye ne ikamu tjina nlandu we
kuwalilana kusi iko, kene bugovu, kene unothigamila midzimu kene etjinya bamwe
mazina kene ali tjilaladzi kene ntoleli, musitongo kuma kuja ne nthu wakajalo.

12Apa nshingo wangu kene, kusumikilisa bakuzhe? Ate ibo bamukati kwe gubungano
bamakafanila sumikilisa kene?

13Ndzimu unosumikilisa bakuzhe. Hwalo dze Ndzimu dzoti “Tatani nthu mbi pakati
kwenyu.”

1 Bakorinta 6

Kusumikilisa zwikamu nawe

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Ha mmwe wenyu ana ndebo ne mmwe, apa ungayiisa mbeli kwe basingazibe
Ndzimu mu bumo gwe kuti ayiise mbeli kwe bayengemali kene?

2Apa amutoziba kuti bayengemali banowosumikilisa shango kene? Ngono ha shango
yosumikiliswa ndimwi apa amuzolizana kusumikilisa mu zwithu zwitukununu kene?

3Apa amutoziba kuti towosumikilisa batumwa be kudzimu kene? Ndizo totubula
kusumikilisa zwithu zwe butjilo guno.

4Ndizo ha muna ndebo dzakajalo, ini mudzibiga mbeli kwe bathu basingatolegwe
pezhugwi nge gubungano?

5Ndoleba ikoku kumubhatisa shoni. Apa kungabe kusina pakati kwenyu nthu
wakatjenjela kubakisanya zwikamu?

6Koga ikamu tjoyisa tjimwe ikamu ku nlayo, ngono ikoku kushingikala mbeli kwe
bathu basina kugalamoyo.

7Kube ne ndebo pakati kwenyu dzinoyenda ku nlayo kolakidza kuti makakong'wa.
Apa akutoyita kuti udzikitadzile kukombeledzwa nlandu usiuwo kene? Apa akutoyita
kuti utolegwe kene?

8Koga imwi nge kwenyu mokombeledza mukatolela naizo zwikamu dumbu.

9Apa amutoziba kuti bathu basakalulwama habatongina mu bushe gwe Ndzimu kene?
Musitjengedzeke, banowalilana kuzhe kwe ndobolo kene banothigamila midzimu
kene phombgwe kene nlume unowalilana ne mmwe nlume kene nkadzi unowalilana
ne mmwe nkadzi

10kene mbava kene magovu kene zwilaladzi kene, banotjinya bamwe mazina kene
banotjebela, akuna wabo unowongina mu bushe gwe Ndzimu.

11Bamwe benyu bakatongobe bakajalo. Koga makangudziwa, makayengemadziwa,
makashayisiwa nlandu mu zina la She Jesu Kirisiti nemu Meya ye Ndzimu.

Shingisani mibili yenyu kukudza Ndzimu

12“Zwithu zose zodumiligwa mundili,” koga ate zwithu zose zwinobhatsha, “Zwithu
zose zodumiligwa mundili,” koga anditowoduma kuti kube ne tjinowondithama
nlanda watjo.

13“Zojiwa zwakathamigwa ntumbu ne ntumbu wakathamigwa zojiwa.” Koga Ndzimu
unowozwilobesa zose. Mbili auzothamigwa bupombgwe koga wakathamigwa She, na
She bakathamigwa mbili.

14Ndzimu wakamusa She mu lufu, ngono naswibo unowotimusa mu lufu nge simba
lawo.

15Apa amutoziba kuti mibili yenyu i ndungululo dza Kirisiti kene? Apa ndingatola
ndungululo dza Kirisiti ndikadzithama ndungululo dze fukula kene? Ndodwa!

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Apa amutoziba kene kuti iye unozwibhatshanya ne fukula unobe mbili nng'ompela nayo? Ngobe kwakakwagwa kuyi, “Babili banowobe mbili nng'ompela.”

17Koga iye wabhatana na She unobe meya ing'ompela nabo.

18Thubukanani ne bupombgwe. Jinyo limwe ne limwe nthu laanothama li kuzhe kwe mbili uwe koga phombgwe inotjinyila mbili wayo.

19Apa amutoziba kuti mibili yenyu bugalo gwe Meya yakayengemala, imumuli yamakapiwa nge Ndzimu kene? Mibili iyeyo ate yenyu.

20Makatengwa nge themba. Ndizo shingisani mibili yenyu nge zila inoshathisa Ndzimu.

1 Bakorinta 7

Ndobolo

1Ngwenu, ndoleba ngekwe zwithu zwamakakwala nge kwazo. Kwakalulwama kuti nlume asitongowalilana thobo ne nkadzi.

2Koga ngobe bupombgwe gowonga bathu banjinji, nlume mmwe ne mmwe ngaabe ne nkadzi uwe ne nkadzi mmwe ne mmwe abe ne nlume uwe.

3Nlume ngaape nkadzi uwe fanilo dzidze dze ndobolo ne nkadzi ngaape nlume uwe fanilo dzidze dze ndobolo.

4Nkadzi aatolaula mbili uwe, koga unolaugwa nge nlume, ne nlume aatolaula mbili uwe koga unolaugwa nge nkadzi.

5Musinyimane kuwalilana kuzhe kwe madumana kwe tjibaka tjifutshwanana kuti muzwipe mu kutembezela, koga kudwapo shanganani kakale kuti ndizo Satani asimuwonge nge kong'wa kuzwidziba.

6Ndomubudza ikoku nge ndetjedzelo koga kusi ndayo.

7Ndoyemula kuti dzene bathu bose babe benga imi, koga mmwe ne mmwe una tjipo tjitje tjinodwa ku Ndzimu, mmwe una etji mmwe una etjije.

8Kuna ibabo basakalobola ne basakalobogwa ne tjilikadzi ndikati kwakanaka kuti bagale boga sami.

9Koga ha bekong'wa kuzwibhata ngabalobole, ngobe koyita kulobola pa kupisika nge njemulo.

10Kuna bakalobola, ndopa ndayo, kusi imi koga kuli She kuti nkadzi ngaasithubukane ne nlume uwe,

11koga ha ethubukana ne nlume, ngaagale asakalobogwa kene abgwililane ne nlume uwe, nlume na iyebo asilambe nkadzi uwe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

12Ku bamwe bose, imi kusi She, ati, ha ikamu tjina nkadzi usin'galimoyo ngono iwoyu nkadzi eduma kugala naye, ngaasinlambe.

13Ha nkadzi ana nlume usi n'galimoyo koga eduma kugala naye ngaasinlambe.

14Ngobe nlume usingagalemoyo unoyengemadziwa nge nkadzi uwe, usingagalemoyo unoamutjigwa nge Ndzimu nge zila ye nlume uwe unogalamoyo. Kuzhe kwa ikoku bana benyu banobe bakatemapala, koga sekwa kuli iko bakayengemala.

15Koga ha nkhwinya usingagalemoyo eyemula kuti kuthubukaniwe ngakube sa ikoko. Pakajalo n'galimoyo we tjilume kene we tjikadzi wakasununguka. Ndzimu wakamudana kutjilila mu kunyalala.

16Nkadzi, unoziba tjini? Pamwe ungatjidza nlume uwo. Iwe nlume unoziba tjini? Pamwe ungatjidza nkadzi uwo.

Tjilani sekwa makadang'wa nge Ndzimu

17Tjing'ompela wuti mmwe ne mmwe atjile butjilo gwaakapiwa ndi She, igo gwaakadang'wa kutjilila muguli nge Ndzimu. Oyu nlayo wandinobigila makubungano wose.

18Apa kuna wakabe akathumbigwa kale mu lubaka gwaakadang'wa? Ngaasiduse tjwayo dze kuthumbigwa kukwe. Apa kuna wakabe asakathumbigwa mu tjibaka tjaakadang'wa kene? Ngaasishake kuti athumbigwe.

19Kuthumbigwa akutodwa tjimwe ne kusathumbigwa akutodwa tjimwe. Tjinodwa tjimwe ulondolodza milayo ye Ndzimu.

20Mmwe ne mmwe ngaagale mu tjimo tjaakadang'wa ali mutjili nge Ndzimu.

21Apa wakabe uli nlanda pawakadang'wa kene? Kusikudziyidze ikoku. Koga ha uwana tjibaka tje kusununguka, sununguka!

22Ngobe nthu wakadang'wa ndi She ali mu bulanda watjibe nthu wa She wakasununguka. Kakale na iye wakadang'wa ali mu sununguko watjibe nlanda wa Kirisiti.

23Makatengwa nge themba, ndizo musibe balanda be bathu.

24Ndizo zwikamu, tjimo kene tjili tjipi nthu tjaakadang'wa ali mutjili, ngaabe mutjili ne Ndzimu.

Bhuzo ngekwe basakalobogwa ne betjilikadzi

25Ngwenu ngekwe basakalobogwa nenge basakalobola, imi andina nlayo unodwa kuna She, koga ndopa nkumbulo wangu se nthu unogalikabgwe kuli nge ngoni dza She.

26Ndobona kuti ngekwe dziyidzika kwe misi ino, koyita, kuti nlume agale sekwa ali iko.

© 2009, Bible Society of Botswana.

27Ha wakalobola, usigwise kulamba nkadzi. Ha usakalobola, usishake ndobolo.

28Koga ha ulobola autotjinya, ne mmwanadi ha elobogwa aatotjinya. Koga ibabo banolobola, bana mang'oni mu butjilo igogu, ngono ndoyemula kumubakilila muna ikoku.

29Ndodwa kuti zwikamu, tjibaka tjakabigwa tjatjibe tjifutshwanana. Kudwa nasi kuyenda mbeli, ibabo bana bakadzi ngabatjile se basinabo,

30ne bamu tjililo se basimu tjililo ne bakashatha se bakashoba ne banotenga ngabange basina thundu,

31ne banoshingidzana ne shango ngabatjile se basingashingidzane nayo; ngobe shango iyeyi sekwa ili iko ngwenu ino pinda.

32Ndoshaka kuti musidziyidzike. Nlume usakalobola unolongamoyo mu nshingo wa She, ngobe eshaka kushathisa She.

33Koga nlume wakalobola unolongamoyo muna zwe shango, ngobe eshaka kushathisa nkadzi uwe,

34ne mikumbulo iye mibili. Nkadzi kene mmwanadi usakalobogwa unolongamoyo mu mishingo ya She ne kuti ungayengemala mu mbili ne mu meya tjini, koga nkadzi wakalobogwa unolongamoyo muna zwe shango kuti ungashathisa nlume uwe tjini.

35Ndoleba ikoku kubhatsha imwi, ndisingamudzibise, koga ndoshaka kuti mutjile nge zila yakalulwama muzwipe kwakapelela kuna She musina mimoyo mibili.

36Ha mmwe ekumbula kuti aatozwibhata ku mmwanadi waakabigilidza, ebona kuti unokong'wa kuzwidziba, kobe kwatjifanila kuti anlobole, ndizo ngaanlobole sekwa anoyemula, ate tjibi.

37Koga iye wakapedza tjose mu moyo uwe, asina tjinommanikanya koga elaula njemulo dzidze, ngono akazwimisila ikoku mu moyo uwe kugala akambiganyidza, unothama zubuyanana.

38Ndizo iye unolobola mmwanadi iwoyu unothama zubuyanana, koga iye usingalobole unopinda unolobola.

39Nkadzi wakasungwa nge tjidumano tjaakathama tje ndobolo butjilo gwe nlume uwe gose. Ha nlume efa, nkadzi watjisunuguka kulobogwa nge waanoyemula kulobogwa ndiye, koga wakafanila kube ali Nkirisiti.

40Ngono ungashatha kugala sekwa ali iko kupinda akalobogwa. Imi ndiko sekwa ndinobona, ngono ndoduma kuti ndina Meya ye Ndzimu.

1 Bakorinta 8

Zojiwa zwakapiwa midzimu

© 2009, Bible Society of Botswana.

[1]Ngwenu, ngekwe zojiwa zwakapiwa midzimu toziba kuti, “Tose tina zibo.” Zibo inoshiyisa nthu, koga ludo gosimisa nthu.

[2]Iye unokumbula kuti unoziba tjimwe, aathukaziba sekwa akafanila atjizibe.

[3]Koga ha nthu eda Ndzimu unozibgwa nge Ndzimu.

[4]Ndizo, ngekwe kuja zojiwa zwakapiwa midzimu, toziba kuti midzimu ate ili tjimwe tjinotjila nge kuti akuna Ndzimu kuzhe kwe nng'ompela.

[5]Nenguba kungabe kuna banodang'wa “midzimu,” kudzimu kene mu shango, dumbu nenguba ili yapo “midzimu” na “boshe” banjinji,

[6]kutili kuna Ndzimu nng'ompela, ibo Tate, zwithu zose zodwa kubali kakale totjila nge kwabo, kakale kuna She nng'ompela iye Jesu Kirisiti. Zwithu zose zwiyapo ndiye, naswibo tiyapo ndiye.

[7]Koga ate mmwe ne mmwe unoziba ikoku. Bamwe bathu nge kuwolobela midzimu koti ha beja zojiwa zwakajali banokumbula nge kwazo se zwakapiwa midzimu, ngono se hana dzabo dzisakasima dzotemapala.

[8]Zojiwa azwingatisedzedze ku Ndzimu. Ate tili babi kupindisa atisingaje kakale atitoyita atija.

[9]Koga yelani njele kuti kusununguka kwenyu kusibe tjikuthi kuna basakasima.

[10]Ha mmwe una hana isakasima ekubona iwe una zibo iyeyi uja mu ng'umba ye midzimu, apa angakulumbidzike kuja zwakapiwa midzimu kene?

[11]Ndizo nge zibo iyo, ikamu itjetji tjisakasima, Kirisiti tjaakafila, tjalobesiwa.

[12]Ha utjinyila zwikamu zwizo ukubadza hana dzabo dzisakasima, unotjinyila Kirisiti.

[13]Ndizo ha zojiwa zwithama kuti ikamu tjangu tjiwe, anditjowoja nyama, ngobe ndingadwa ndithama kuti ikamu tjangu tjiwe.

1 Bakorinta 9

Fanilo ne mishingo ye ntumwa wa Jesu

[1]Apa andizosununguka kene? Apa ate ndili ntumwa wa Jesu kene? Andizobona Jesu She wedu kene? Apa ate muli mbhayilo we nshingo wangu muna She kene?

[2]Ha kuli kuti ku bamwe andite ndili ntumwa wa Jesu, iko ndi iye kumuli, ngobe imwi ndimwi lutjwayo gwe kuti ndi ntumwa wa She.

[3]Ndowozwidabilila muna ibabo banowondibhuzwa nditi;

[4]Apa atina fanilo kupiwa zojiwa ne zwinong'wiwa kene?

[5]Apa atina fanilo dze kuyenda ne nkadzi wakalobogwa we Nkirisiti mu njendo se bamwe batumwa ne banung'una ba She na Pita kene?

© 2009, Bible Society of Botswana.

6Kene ndimi na Bhanabhasi koga basina fanilo dze kuletjedza kushingila kuzwitjidza kene?

7Ndiupi unoshinga nshingo we bubhayani, ngono ezwilipa kene? Ndiani unoti alima nzhambi mu nnda kasije ntjelo wawo kene? Ndiupi unothuwa zwithuwo kasing'we nkaka wazo kene?

8Apa ndoleba ikoku nge ndaulo ye bathu kene? Nlayo autoleba itjo zwatjo kene?

9Ngobe kwakakwagwa mu nlayo wa Mushe kuyi, “Usisunge nlomo ng'ombe inoshokola mathunde.” Apa Ndzimu ipapa unoleba ngekwe ng'ombe kene?

10Apa autoleba nge kwedu kene? Kwakakwaligwa iswi, ngobe ha nlimi elima ne nshokoli ha eshokola, bakafanila thama ikoku nge kugalabgwe kose kuti banowobe ne gobe muna tjavung'wa.

11Ha tadzwala mbewu ye tjimeya mumuli, apa akuzofanila kuti tiwane zwe tjinyama zwatinotjila ndizo mumuli kene?

12Ha bamwe bana fanilo iyeyi ye kutjidziwa mumuli, apa iswi atizofanila kube ne hwulu kupinda yabo kene? Koga atizoishingisa fanilo iyeyi, kakale todzikitadzila tjimwe ne tjimwe pana kuti tidzinganyidze ndebo mbuya ngekwa Kirisiti.

13Apa amutoziba kuti ibabo banoshinga mu ng'umba ye Ndzimu, banowana zojiwa zwabo mu ng'umba ye Ndzimu kene, na ibabo banopila zwibhayilo mu tjibeso bana gobe mu tjibhayilo kene?

14Nge kunofanana, She bakalaula kuti ibabo banosumikila ndebo mbuya bawane tjabanotjila nditjo nge ndebo mbuya.

15Nenguba kwakajalo andizotongo shingisa imwe ye fanilo idzedzi, kakale anditokwala ikoku kuti mutjitangisa kundipa. Bukulu ndingafa pana kuti ndiletje mmwe anditolele tjandinozwikudza nditjo.

16Ha ndisumikila ndebo mbuya andingazwikudze, ngoti ndakafanila kuisumikila. Yee mme wee ndapalala, ha ndisingasumikile ndebo mbuya.

17Ha ndithama ikoku ngoda kwangu, ndingalingilila mbhayilo. Ha ndisingathame ngoda kwangu, koga ndokuthama uli nshingo wandakapiwa,

18ngono mbhayilo wangu ini? Ndiwoyu: ndosumikila ndebo mbuya kuzhe kwe ndipo, ndisingashingise fanilo dzangu nge buzhalo se nsumikili.

19Nenguba imi ndakasununguka ndisina wakandithuwa ndakazwithama nlanda wa bose kuti ndizo ndiwane banji.

20Ku Bajuta ndakabe Njuta, kuti ndiwane Bajuta. Kuna ibabo bapasi kwe nlayo ndakabe nthu upasi kwe nlayo, nenguba imi ndisi pasi kwe nlayo, kuti ndizo ndiwane bapasi kwe nlayo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Kuna ibabo bakuzhe kwe nlayo ndakanga nthu u kuzhe kwe nlayo kuwana ibabo bakuzhe kwe nlayo. Oku akutodwa kuti anditolondolodza nlayo we Ndzimu, ngobe ndi pasi kwe nlayo wa Kirisiti.

22Ha ndili pakati kwe basakasima ndobe usakasimabo, kuti ndiwane basakasima. Ndabe zwithu zose ku bathu bose, kuti ha kutubuka nditjidze bamwe babo nge zila imwe ne imwe.

23Ndothama ikoku ndithamila ndebo mbuya, kuti ndibe ne gobe mu makombolelo ayo.

24Apa amutoziba kuti mu kutangidzana nge lubilo balabuki banolabuka bose, koga nng'ompela kawana tjiala kene? Ndizo labukani nge zila yamunowowana tjiala.

25Mmwe ne mmwe nlabuki unozwibhata mu zwithu zose. Banokuthama kuwana tjiala tjinoshakala, koga iswi tothama kuwana tjisingashakale.

26Imi anditolabuka koga, anditoloba veyisi se nthu unoloba phepo koga,

27ngono ndoloba mbili wangu aulaula, kuti ndisiti shule kwe ndasumikila ku bamwe, imi nge kwangu ndibe ndiwang'wa ndakafanilo lashiwa.

1 Bakorinta 10

Kuzwitjengeta mu midzimu

1Ndoshaka kuti mualakane zwikamu kuti bobatategulu bedu bose bakabe bali kusi kwe gole nenge kuti bose bakatjuluka gungwa.

2Bose bakadubikwa kube batobeli ba Mushe mu gole ne mu gungwa.

3Kakale bose bakaja zojiwa zwe tjimeya

4kakale bose bakang'wa tjing'o tje tjimeya. Ngobe bakang'wa mu shongwe ye kudzimu, iyeyo yakabe yakabatobela, ngono shongwe iyeyo ndi Kirisiti.

5Bunji gwabo abazoshathisa Ndzimu, ndizo bakabulawa mu tjilambanyika.

6Zwithu izwezwi zwakashingikala kutjenjedza iswi kuti tisiyemule bubi sa ibo.

7Musibe bathigamili be midzimu se kwakathama bamwe babo, ngobe kwakakwagwa kuyi, “Bathu bakagala pasi kuja ne kung'wa, kakale bakamilika bakazana.”

8Tisithameni bupombgwe se kwakathama bamwe babo, ngono zwiwulu zwili makumi mabili ana kutatu (23000) zwikafa zhuba ling'ompela.

9Tisilikeni She, se kwakathama bamwe babo, ngono bakalobesiwa nge nyoka,

10kene kuli kung'ong'ola se kwakathama bamwe babo, ngono bakalobesiwa nge nlobesi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

11Zwithu izwezwi zwakabashingikalila kuli kutjenjedza, ngono zwakakwagwa kudiya iswi banotjila mu misi ye bupelo.

12Ndizo iye unokumbula kuti umile wakasima ngaabe nge njele kuti asiwe.

13Akuna ndiko yakamuwila isakatongo wila nthu. Ndzimu unogalikabgwe ndizo aungakuletjedzele kuti ulikiwe kunopinda matatabuko awo, koga ne ndiko Ndzimu unozhisa zila yaungabhuda ndiyo, kuti usimisile.

14Ndizo badiwa bangu, mu zwikupe tjose mu kunamata midzimu.

15Ndolebeleka ne bathu bakatjenjela, muzwibonegwe kene tjandinoleba malebeswa.

16Bhepe le makombolelo latinopa latinokombolela, apa ate kukobana mu malopa a Kirisiti kene? Tjiwunga tjatinokwamula, apa ate kukobana mbili wa Kirisiti kene?

17Sekuna tjiwunga tjing'ompela, iswi banjinji ti mbili nng'ompela, ngobe iswi tose tokobana tjiwunga itjetjo tjing'ompela.

18Kumbulani bathu be Iziraela, apa ibaba banoja zwibhayilo abana gobe mu tjibeso tje zwibhayilo kene?

19Apa ndodwani kene? Apa ndodwa kuti zojiwa zwakapiwa midzimu zwi tjimwe kene, kene iyo midzimu i tjimwe?

20Aa! Ndodwa kuti basinganamate Ndzimu banopa zwibhayilo meya mibi. Anditoshaka kuti mube ne buzwalani ne meya mibi.

21Amungang'we mu bhepe la She ne bhepe le meya mibi. Amungaje mu ndilo ya She ne mu ndilo ye meya mibi.

22Apa toshaka yita kuti She babe ne fupa kene? Apa takasima kubapinda kene?

23“Zwithu zose zodumiligwa,” koga ate zwithu zose zwinobhatsha, “Zwithu zose zodumiligwa,” koga ate zwithu zose zwinobumba.

24Ngakushete unozwishakila bubuya, koga ngaagushakile bamwe.

25Ijani tjinotengesiwa mu matengeselo e nyama musingabhuzwe muyitila hana.

26Ngobe “Shango nge ya She ne tjimwe ne tjimwe tjimuili.”

27Ha mmwe we basingagalemoyo ekudanila zojiwa ha ushaka kuyenda, yenda, uje kene ilini tjawapiwa, usinabhuzo.

28Koga aangati kukuli, “Zojiwa izwezwi zwapiwa midzimu,” ipapo usije zojiwa izwezo uthamila iwoyo wakubudza kakale uthamila hana,

29Anditodwa hana iyo, ndodwa iye. Kusununguka kwangu kungalaugwa nge hana ye mmwe nthu tjini?

30Ha ndija nge kuboka, ini ndingongobolegwa itjetjo tjandinobokela?

© 2009, Bible Society of Botswana.

31Ndizo kene unoja kene ung'wa, kene unothamani koga, thama kose kukudza Ndzimu.

32Usigwadzisemoyo kene ali Njuta kene N'giriki kene gubungano le Ndzimu,

33sekwa ndinogwisa kushathisa bathu bose mu tjimwe ne tjimwe tjandinothama, ndisingazwishakigwe mbuzilo koga ndikudza bose kuti ndizo batjidziwe.

1 Bakorinta 11

1Ibeni bayedzi bangu, sami ndili n'yedzi wa Kirisiti.

Kuambala mu nsholo mu ntembezelo

2Ndomukudza, ngobe mondikumbula mu tjimwe ne tjimwe, ngono mukabhata zwidiyo koga sekwa ndakamudiya izo.

3Koga ndoshaka kuti muhwisise kuti nsholo we nlume mmwe ne mmwe ndi Kirisiti, nsholo we nkadzi nlume ne nsholo wa Kirisiti Ndzimu.

4Nlume mmwe ne mmwe unotembezela kene unoleba dama le Ndzimu akaambala tjimwe mu nsholo unolengudza nsholo uwe,

5koga nkadzi unotembezela kene unoleba dama le Ndzimu asakaambala tjimwe mu nsholo uwe, kofanana ne angabe akatesegwa nsholo.

6Ha nkadzi asingaambale tjimwe mu nsholo uwe ngaatesele mavudzi awe; koga ha kubhatisa shoni kuti nkadzi atesegwe, ngaambale tjimwe mu nsholo uwe.

7Nlume aazofanila ambala tjimwe mu nsholo uwe, se ali ifano ne gudzo le Ndzimu. Koga nkadzi i gudzo le nlume.

8Ngobe nlume aazodwa mu nkadzi, koga nkadzi wakadwa mu nlume.

9Kakale nlume aazobumbigwa nkadzi, koga nkadzi wakabumbigwa nlume.

10Ndizo nkadzi wakafanila ambala tjimwe mu nsholo uwe tjinolakidza simba ngekwe batungwa be kudzimu, kukudza batumwa be kudzimu.

11Nenguba kwakajalo muna She, nkadzi ate ali tjimwe kuzhe kwe nlume, ne nlume ate ali tjimwe kuzhe kwe nkadzi,

12ngobe nenguba nkadzi akathamwa kudwa mu nlume, ngwenu nlume wozwagwa nge nkadzi. Ngono zwithu zose zodwa ku Ndzimu.

13Muzwibonegwe, apa kwakalingisana kene kuti nkadzi atembezele Ndzimu asakafukidza nsholo?

14Apa mbumbiko ye zwithu nge kwayo aitomudiya kuti mavudzi malefu mu nlume anobhatisa shoni?

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Koga ha nkadzi ana mavudzi malefu, bubuya gugwe, ngobe mavudzi awe wakaapiwa kube tjifukidzi.

16Ha mmwe asingadumane na ikoku, akuna mmwe nlenje watinawo ne makubungano e Ndzimu aana mmwe nlenje.

Tjilayilo tja She
(Matewu 26:26-29; Mako 14:22-25; Luke 22:14-20)

17Koga mu zwidiyo zwinotobela, anditomukudza, ngobe ha mushangana amutoshanganila bubuya koga moshanganila bubi.

18Tjekutanga ndohwa kuyi, ha mushangana mu gubungano kuna kusahwanana pakati kwenyu, ngono ndoduma kungadwa kuna lebeswa muna itjetji,

19ngobe kwakafanila kube ne kuthubukana pakati kwenyu kuti ndizo ibabo bana malebeswa pakati kwenyu baboneke.

20Ha mushangana, ate tjilayilo tja She tjamunoja,

21ngobe ha muja, mmwe ne mmwe unodwilila ngoja asingamilile kene ani, ngono kube kuthama kuti bamwe babe ne zhala koga bamwe balaladze.

22Ini ikoku, apa amuna mizi yamungajila muili mukang'wila muili kene? Kene molingila pasi gubungano le Ndzimu mukabhatisa shoni ibabo basina tjabo? Ndimudwe nditini kene? Apa ndimukudze muna ikoku kene? Aa, andingamukudze.

23Ngobe imi ndakaamutjila muna She itjetjo tjandakapitshila kumuli. She Jesu bakati mu busiku gwabakawongiwa bakatola tjiwunga,

24bakati baboka bakatjipemula, ndizo bakati, “Oyu mbili wangu unopigwa imwi. Muthame ikoku tjili ikumbuludzo tjangu.”

25Nge zila iyeyo zwayo, shule kwe tjilayilo, She bakatola bhepe le nkumbi we zhambi ngono bakati, “Bhepe ileli Tjidumano tjitshwa mu malopa angu. Muthame ikoku misi yose mung'we kundikumbula.”

26Tjibaka tjimwe ne tjimwe itjetji ha muja tjiwunga mung'wa mu bhepe le nkumbi we zhambi, moleba lufu gwa She kudzina bezha.

27Ndizo wali ani naani unoja tjiwunga kene eng'wa mu bhepe la She nge zila isingakudze She una nlandu we kulonga mbili ne malopa a She shambgwa.

28Mmwe ne mmwe ngaazwishakisise kutanga ekotjiti eja tjiwunga ne kung'wa mu bhepe.

29Ngobe iye unoja ebe eng'wa asingazibe mbili wa She unozwidanila kusumikilisiwa.

30Ndizo wali bunjinji gwenyu muli zwiworoworo mugwala ne bamwe benyu bakafa.

31Ha tabe tingazwishakisisa kutanga, tabe tisingawosumikilisiwa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

32Koga ha tisumikilisiwa ndi She, totjemegwa kuti ndizo tisilashiwe kang'ompela ne shango.

33Ndizoke zwikamu, ha mukubungana muja, mililanani.

34Ha mmwe ana zhala, ngaaje ku nzi kuti musikubunganile kubong'wa nlandu. Ngekwe zwimwe zwithu ndowopa milayo ndazha.

1 Bakorinta 12

Zwipo zwinodwa ku Meya yakayengemala

1Ngwenu ngekwe zwipo zwe tjimeya, zwikamu, anditoshaka kuti musizibe nge kwazo.

2Moziba kuti makati musathu mukaziba Ndzimu makabe muwongiwa kakale mudzimidziwa kutobela midzimu isingalebeleke.

3Ndizo ndoti muzibe kuti akuna ungati elebeleka nge Meya ye Ndzimu kati, “Jesu ngaabe ne bhiso,” kakale akuna ungati, “Jesu ndi She,” asingalebesiwe nge Meya yakayengemala.

4Kuna zwipo zwakasiyana, koga Meya ili iyo zwayo.

5Kuna kushingila kwakasiyana, koga kushingigwa She iyezwe.

6Kuna mishingo yakasiyana, koga Ndzimu ndiwo zwawo unoizhisa mu mmwe ne mmwe.

7Mmwe ne mmwe unopiwa kuzwilakidza kwe Meya yakayengemala munli kubhatsha bose.

8Mmwe unopiwa matama e butjenjedu, mmwe kapiwa matama e luzibo ne Meya iyo zwayo.

9Mmwe unopiwa kugalamoyo nge Meya iyo zwayo, mmwe kapiwa nge Meya iyeyobo zwipo zwe kupodza,

10koga mmwe kapiwa kushinga masazibgwe, ngono mmwe kapiwa bulebesambeli, mmwe unopiwa kuthubukanya pakati kwe meya, mmwe kapiwa tjipo tje ndimi dzipoga, koga mmwe kapiwa simba le kutjenesa ndimi.

11Kose ikoku kopiwa nge Meya iyo zwayo, iyo inokobela mmwe ne mmwe sekwa yada.

Mbili nng'ompela una ndungululo njinji

12Se mbili uli nng'ompela una ndungululo njinji, kakale ndungululo dzose dze mbili, nenguba dzili njinji, dzi mbili nng'ompela, kwakajalobo na Kirisiti.

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Ngobe takadubikiwa nge Meya ing'ompela tose mu mbili nng'ompela, Bajuta kene Bezwitjaba, kene balanda kene bathu bakasunuguka, kakale tose takang'wa Meya ing'ompela.

14Kwakajalo mbili auna ndungululo ing'ompela koga una ndungululo njinji.

15Ha gumbo lingati, “Ngobe ndisi luboko, andite ndili ndungululo ye mbili,” ikoku akungalithame likasibe ndungululo ye mbili.

16Ne zebe ha ingati, “Ngobe ndisi zhisho, andite ndili ndungululo ye mbili.” Ikoku akungaithame ikasibe ndungululo ye mbili.

17Ha mbili wose wabe uli zhisho, kuhwa kobe kuli ngayi? Ha mbili wose wabe uli zebe, kunuhwidza kobe kuli ngayi?

18Koga sekwa kuli iko, Ndzimu wakalongolosa ndungululo mu mbili, imwe ne imwe sekwa unoda.

19Ha kose kwabe kuli ndungululo ing'ompela, mbili unobe uli ngayi?

20Sekwa kuli iko, kuna ndungululo njinji, koga mbili nng'ompela.

21Ndizo ngwenu zhisho alingati ku luboko, “Imi andina nshingo nawe,” Ne nsholo aungati ku makumbo, “Imi andina nshingo nawe.”

22Koga na idzo ndungululo dze mbili dzinolingika dzisina nshingo nkulu atingatjile tisinadzo.

23Ndungululo dze mibili yedu dzatinotola se dzi pasi ndidzo dzatinokudza kwazo ne ndungululo dze mbili dzisingadusigwe patjena dzobhakwa nge njele hwulu kupinda

24ndungululo dzinodusigwa patjena. Koga ndiko Ndzimu sekwa akabumba mbili ngokudza ndungululo dzi pasi,

25kuti ndizo kusibe ne kusahwanana mu mbili, koga kuti ndungululo dzitjengetane kwakafanana.

26Ha ndungululo ing'ompela idziyila, dzose dzodziyila, koga ha ndungululo ing'ompela ikudziwa, dzose dzoshatha nayo.

27Imwi mu mbili wa Kirisiti, ngono mmwe ne mmwe i ndungululo yawo.

28Mu gubungano Ndzimu wakabiga ndungululo dzose nge kutobedzana, kutanga batumwa, gwe bubili balebesambeli, gwe butatu badiyi, betobegwa nge bashingi be masazibgwe, kutobela bapodzi, babhatshi, kukowoti bayendisi be mishingo, kudwapo kuti balebi be ndimi dzipoga.

29Apa bose batumwa kene? Apa bose balebesambeli kene? Apa bose badiyi kene? Apa bose banoshinga masazibgwe kene?

© 2009, Bible Society of Botswana.

30Apa bose bana zwipo zwe kupodza kene? Apa bose banolebeleka nge ndimi dzipoga kene? Apa bose banotjenesa ndimi dzipoga kene?

31Koga imwi yemulani nge malebeswa zwipo zwipezhugwi. Ndowomulakidza zila inopinda dzimwe dzose.

1 Bakorinta 13

Ludo

1Ha ndilebeleka nge ndimi dze bathu nenge dze batumwa be kudzimu, koga ndisina ludo, ndonga tshipi inolidziwa ilonga zhoba, kene tiloko inolobana.

2Ngono ha ndina simba le bulebesambeli ndihwisisa masazibgwe wose, ndina zibo yose, kakale ha ndina kugalamoyo kose kunomilidza matombo, koga ndisina ludo, ate ndili tjimwe.

3Ha ndikoba kose kwandinako nenguba ndingapa mbili wangu kuti upisiwe, koga ndisina ludo, anditobuyigwa nge tjimwe.

4Ludo guna moyonlefu, guna nzhazho, ludo aguna fupa kene kuzwikudza kene kuzwida,

5agutoshaya mazwibhato. Ludo agutozwishakila; agutogwadzisiwamoyo kene kuli kubhata mmwe nge moyo;

6agutoshathila mbipo, koga goshathila ndulamo.

7Ludo agutonyalamoyo mu zwithu zose, gogalamoyo zwithu zose, gogalabgwe zwithu zose, gosimisila mu zwithu zose.

8Ludo agutopela, ha kuli kusumikila kowopinda ne ndimi dzowoma, ha guli luzibo gowopinda.

9Nge kuti zibo yedu ne kusumikila dama le Ndzimu azwizopelela,

10koga panowozha tjakapelela, tjisakapelela tjowopinda.

11Pandakabe nditji mwana, ndakabe ndilebeleka se mwana, ndialakana se mwana ndishingisa mikumbulo ye bumwana; ndakati ndabe nlume athubukana ne zwithu zwe bumwana.

12Nge kuti ngwenu tobona mu iponi kusingabonesesekе, koga ipapo towobe takalingisana nge mesho. Ngwenu ndoziba ntome koga, koga ipapo ndowobe ndihwisisa nge buzhalo sekwa ndakahwisisiwa.

13Ndizo ngwenu zwithu zwitatu ezwi: kugalamoyo ne kugalabgwe ne ludo azwitoyenda kumwe, koga tjikulu muna izwezwi ludo.

1 Bakorinta 14

© 2009, Bible Society of Botswana.

Ngekwe zwipo zwinodwa ku Meya

1Thamani kuti ludo gube mazwimisilo enyu, muyemule nge malebeswa kube ne zwipo zwe tjimeya, kwazo kwazo tjipo tje kusumikila dama nge bulebesambeli!

2Ngobe iye unolebeleka nge lulimi gupoga aatolebeleka ne bathu, koga unolebeleka ne Ndzimu, ngobe akuna unonhwisisa. Unoleba masazibgwe e malebeswa nge simba le Meya.

3Koga iye unosumikila dama le bulebesambeli unolebeleka ne bathu kubasimisa ne kubakulumbidza ne kubanyaladza.

4Iye unolebeleka ne lulimi gupoga unozwisimisa, koga iye unosumikila dama le bulebesambeli unobhatsha gubungano.

5Ndoshaka kuti mose mulebeleke nge ndimi dzipoga; koga tjikulu dzene mungabe ne tjipo tje kusumikila dama le bulebesambeli. Iye unosumikila dama le bulebesambeli nkulu pana unolebeleka nge ndimi dzipoga, kuzhe kwe kungabe kuna mmwe unotjenesa, kuti gubungano libhatshike.

6Ndizo wali, zwikamu, ha ndizha kumuli ndilebeleka nge ndimi dzipoga, apa ndingamubuzila tjimwe kuzhe kwe ndingamuzhisila zumbunulo imwe kene zibo kene dama le bulebesambeli kene tjidiyo?

7Ne zwilidzo zwisingatjile, zwinonga nyele kene dende, ha zwithama nlidzo usingahwisisike, nthu ungaziba tjini kuti kolidziwani?

8Ne lunyanga ha gosingathame nlidzo unohwisisika ndiani ungazwilulwamisila ngwa kene?

9Ndizo kwakajalobo nge kwenyu, ha imwi nge ndimi dzipoga muleba ndebo isingahwisisike, mmwe nthu ungaziba tjini tjinolebgwa? Ngobe molebelekela mu phepo koga.

10Kuna ndimi dzili njinji dzakasiyana mu shango, ngono akuna gumwe gwadzo gusina tjagunodwa.

11Koga andisingazibe tjeneso ye lulimi, ndowobe ntaya ku nlebeleki ne nlebeleki kabe ntaya kundili.

12Se imwi makazwimisila kube ne zwipo zwinopiwa nge Meya, makafanila kuti mugwise kuzwishingisa kwazo kubaka gubungano.

13Ndizo iye unolebeleka nge ndimi dzipoga ngaatembezelele simba le kutjenesa tjaanoleba.

14Ngobe ha nditembezela nge ndimi dzipoga, meya yangu inotembezela, koga nkumbulo wangu auna tjinoubuyila.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Ndingashingani ngono? Ndowotembezela nge Meya yangu atembezela nenge nkumbulo wangubo, ndowomba nge meya amba nenge nkumbulo.

16Ha ukudza Ndzimu mu meya iyo, nthu upakati kwa ibabo basingahwisise ungati "Ngakujalo" tjini mu kuboka kuko ngono asingazibe tjaunoleba?

17Ungabe uboka Ndzimu nge buzhalo, koga mmwe nthu aatobhatshika.

18Ndobokela Ndzimu kuti ndolebeleka nge ndimi kumupinda mose.

19Koga mu gubungano bukulu ndingaleba matama mashanu anohwika kudiya bamwe pana kuti ndilebe matama ali zwiwulu zwili gumi mu lulimi gupoga.

20Zwikamu, letjani kukumbula se bana; ibeni ngawana mu bubi, koga mu kukumbula ibeni bahwola.

21Kwakakwagwa mu nlayo kuyi, "Nge bathu be ndimi dzipoga nenge milomo ye bataya ndowolebeleka ne bathu ibaba ngono na ipapo abatowondihwilila," kojalo She.

22Ndizo wali ndimi dzipoga tjilakidzo kuna basingagalemoyo kusi kuna banogalamoyo, koga bulebesambeli tjilakidzo kuna banogalamoyo kusi basingagalemoyo.

23Ndizo ha gubungano lose lakakubungana, ngono mmwe ne mmwe elebeleka nge ndimi dzipoga, kube kuti bamwe basingahwisise kene basingagalemoyo bebe bengina, apa abangati mopenga kene?

24Koga bose ha besumikila dama le bulebesambeli, ngono usingagalemoyo kene nthu koga ebe engina, ungatjemegwa nge dama le Ndzimu linodwa mu gubungano lose kuti ntjinyi ngono mahwi wose aanohwa anowonsumikilisa,

25ngono zwakasumbikala zwe moyo uwe zowodusigwa patjena. Ndizo unowowila pasi kanamata Ndzimu, kaleba eti, "Ndzimu upakati kwenyu dumbu."

Shingidzana kwakalulwama mu gubungano

26Towotini ngono zwikamu? Ha mukubungana kunamata Ndzimu, mmwe ana lumbo kumba, mmwe ana tjidiyo kudiya, mmwe ana tjaazumbunuligwa nge Ndzimu kutjileba, mmwe ana tjaangaleba nge ndimi dzipoga, mmwe etjenesa tjalebgwa. Izwezwi zose ngazwithamwe kusimisa gubungano.

27Ha bamwe belebeleka nge ndimi dzipoga, ngababe babili koga kene batatu, ngono basipinde ipapo. Balebeleke ngotobedzana; ngono mmwe upoga ngaatjenese tjinolebgwa.

28Koga ha kusina ungatjenesa, mmwe ne mmwe wabo ngaanyalale mu gubungano, ngono azwilebese iye koga, kakale alebese ne Ndzimu.

29Balebesambeli babili kene batatu ngabalebeleke, ngono bamwe ngababone bashakisise ngekwe mahwi alebgwa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

30Koga ha Ndzimu ungazumbunulila tjimwe mmwe ugele pasi, ihwouje unolebeleka ngaanyalale.

31Ngobe imwi mose mungasumikila dama le bulebesambeli, nng'ompela ne nng'ompela, kuti mmwe ne mmwe azwidiye, kakale mukulumbidzike.

32Meya ye balebesambeli inolaugwa ne balebesambeli,

33ngobe Ndzimu ate uli Ndzimu we phiphiti koga nge we mbakiso. Oku ndiko sekwa kunoshingikala mu makubungano e bayengemali,

34bakadzi bakafanila nyalala mu makubungano. Ngobe abatodumigwa kulebeleka, koga ngabasitungamile mu zwithu zose, se kunoleba nlayo.

35Ha beshaka kubhuzwa ngekwe tjimwe, ngababhuzwe balume babo kanyi. Ngobe kobhatisa shoni kuti nkadzi alebeleke mu gubungano.

36Ini! Dama le Ndzimu lakatangisa ndimwi kene? Kene ndimwi moga balakaswika kubali?

37Ha mmwe ekumbula kuti nlebesambeli, kene ana tjipo tje tjimeya, wakafanilo amutjila kuti tjandinomukwalila i ndayo ya She.

38Koga ha eshayila hanya ikoku na iye unowoshayigwa hanya.

39Ndizo wali, zwikamu zwangu, muzwimisile kusumikila dama le bulebesambeli koga musidzibise bathu kulebeleka nge ndimi dzipoga.

40Koga tjimwe ne tjimwe tjakafanilo thamiwa zubuyanana nge ndongoloso.

1 Bakorinta 15

Kumuka mu bafi kwa Kirisiti

1Ndizo ngwenu, ndoshaka kumukumbuludza, zwikamu, ngekwe ndebo mbuya yandakamusumikilila, iyo yamakaamutjila, yamakasazamila,

2iyo inomutjidza ha mubhatilila mu ili. Kuzhe kwekuti mube muli gelilemoyo suli.

3Ngobe ndakamuswiswa tjikulu kwazo tjili itjo tjandakaamutjilabo, kuti Kirisiti wakafila matjinyo edu sekwa kwakakwagwa mu hwalo dze Ndzimu;

4Nekuti wakabiganyiwa nenge kuti wakamusiwa mu bafi mu zhuba le butatu sekwa kwakakwagwa mu hwalo;

5nenge kuti wakabong'wa ndi Pita, ngono kudwa ipapo kabong'wa nge batumwa baligumi lina babili.

6Kudwa ipapo wakazwilakidza ku zwikamu zwinopinda mazana mashanu (500) tjibaka tjing'ompela, ngono bunji gwazo gutjatjila, nenguba bamwe bakatjitjinyika.

© 2009, Bible Society of Botswana.

7Kudwa ipapo kazwilakidza kuna Jakubo, ngono shule kwa ipapo kaboneka ku batumwa bose ba Jesu.

8Imi se ndinga nthu wakazwagwa nge tjibaka tjisi itjo, wakaboneka kundili gwe bupelo.

9Ngobe ndimi ntukununu tjose mu batumwa babe na iko andizolizana kudang'wa ntumwa, ngobe ndakadziyidza gubungano le Ndzimu.

10Koga nditja ndili itjo nge ngoni dze Ndzimu, ngono ngoni dzawo kundili adzizobe suli. Koga ndakashinga kwazo kupinda mmwe ne mmwe we batumwa bamwe, ngono kwakabe kusi imi, koga dzili ngoni dze Ndzimu dzi nami.

11Kene kwakabe kuli imi ndakasumikila kene kuli ibo, yetji nditjo tjatinosumikila ngono nditjo tjamunogalamoyo.

Kumuka mu bafi kwedu

12Sangwenu ha tisumikila kuti Kirisiti wakamusiwa mu bafi, ini bamwe benyu beti akuna kumuka kwe bafi?

13Ngono ha kusina kumuka kwe bafi, kodwa kuti na iye Kirisiti aazomusiwa.

14Ngono ha Kirisiti asakamusiwa mu bafi, tosumikilila suli namwi mogalilamoyo suli.

15Kukulu pana ikoku, towang'wa tili batendeki be manyepkhwa ngekwe Ndzimu, ngobe takatendeka ngekwe Ndzimu kuti wakamusa Kirisiti mu bafi, ngono ha ali malebeswa kuti bafi abatomusiwa, ipapo Ndzimu auzomusa Kirisiti mu bafi.

16Ngono ha bafi basingamusiwe, ipapo na Kirisiti aazomusiwa mu bafi.

17Ha Kirisiti asakamusiwa mu bafi, kugalamoyo kwenyu akuna nshingo, kakale mutji mu zwibi zwenyu.

18Ipapo ibabo bakafa bali mu kubhatana na Kirisiti bakaloba.

19Ha kugalabgwe kwedu muna Kirisiti kuli kwe butjilo guno koga, ipapo tohwisa ngoni kupinda mmwe ne mmwe nthu mu shango.

20Koga malebeswa kuti Kirisiti wakamusiwa mu bafi, ali iye mbano ya ibabo bakayizela mu lufu.

21Ngono se lufu gwakazha nge nthu ne kumuka mu bafi kwakazhabo nge nthu.

22Ngono se bathu bose befa ngekwa Adamu, sa ikokobo bose banowotjidziwa ngekwa Kirisiti.

23Koga mmwe ne mmwe unomusiwa mu lufu nge ndongoloso yakanlingisana: Kirisiti wakamusiwa kutanga; ngono pa kuzha kukwe batobeli babe banowomusiwa.

24Ipapo bhelelo lowobe lizha; Kirisiti paanowopitshila bushe ku Ndzimu kuna Tate shule kwe akolomodza kose milayo ye shango ne mibuso ne masimba ayo,

© 2009, Bible Society of Botswana.

25ngobe Kirisiti wakafanilo busa kudzina Ndzimu ubiga zwita zwizwe kusi kwe makumbo awe.

26Tjita tje bupelo kulobesiwa lufu.

27Ngobe hwalo dze Ndzimu dzoti “Ndzimu wakabiga zwithu zose kusi kwe makumbo awe.” Kupatjena kuti matama anoti, “zwithu zose” zwakabigwa kusi kwe makumbo awe. Akutodwa Ndzimu iwo wakabiga zwithu zose kusi kwa Kirisiti.

28Ha zwithu zose zwabigwa kusi kukwe, ipapo Nkololo nge kukwe, unowozwibiga kusi kwe Ndzimu, iwo wakabiga zwithu zose kusi kukwe, kuti Ndzimu ube tjimwe ne tjimwe ku mmwe ne mmwe.

29Ngono ngwenu ibabo bathu banodubikigwa bafi, banowotini? Ha ili kuti bafi abatomusiwa tjose, ini bathu bedubikigwa bafi?

30Ngono nge kwedu, ini tizwilonga mu mbatsha tjibaka tjimwe ne tjimwe.

31Zwikamu, ndofa zhuba ne zhuba! Ndozwiloba ifuba nge kwenyu muna Kirisiti Jesu She wedu.

32Ndobuyigwa ngeni ha ndilebeleka se nthu koga. Ha ndakagwa nge zwibandana ku Efeso nge mazwiwo e bathu, ndakabuyigwa ngeni? Ha bafi basingamusiwe, “Ngatijeni ting'we, ngobe mangwana tofa.”

33Musitjengedzeke, “Bakhwinya basakalulwama banotjinya mazwiibhato akanaka.”

34Musani mikumbulo yenyu, muletje kutjinya. Bamwe benyu abatoziba Ndzimu. Ndoleba ikoku mwaza kumubhatisa shoni.

Mbili we kumuka mu bafi

35Koga mmwe ungabhuzwa kati, “Bafi banomusiwa tjini? Banowoboneka bali mu mbili wakatini?”

36Tjilengwe ndiwe! Tjaunodzwala atjitomela tjisafa takhwa.

37Ngono tjaunodzwala ate uli mmela iwo unowobepo, i mbewu koga, pamwe ili ye thunde pamwe ili ye tjimwe tjipoga.

38Koga Ndzimu unoipa mbili wawada, unopa imwe ne imwe mbewu mbili wakafanila.

39Ngono nyama aitofanana yose, kuna nyama ye bathu, kuna ye phuka, nyuni dzina ipoga, ngono hwobe ipogabo.

40Kuna mibili ye kudzimu kakale kuna mibili ye shango, koga bubuya gwe mibili ye kudzimu gosiyana ne bubuya gwe mibili ye shango.

41Kuna bubuya gwe zhuba ne gumwe bubuya gwe mwedzi ne gumwe gwe nyenyedzi; ngono nyenyedzi inosiyana ne imwe nyenyedzi nge bubuya.

© 2009, Bible Society of Botswana.

42Kumuka kwe bafi kowobe kwakajalo. Mbili unotshigwa se mbewu ivukidziwa nge unobola koga unomusiwa nge usingabole.

43Unovumbikiwa wakabipa, ukamusiwa wakanaka. Unotshigwa usina simba, ukamusiwa una simba.

44Unoti udzwagwa ukabe uli mbili we tjinyama, unowoti umusiwa ukabe uli mbili we tjimeya sekwa kuna mbili we tjinyama ne mbili we tjimeya uyapobo.

45Kwakakwagwa kukayi, “Nthu we kutanga Adamu wakabumbiwa ali itjili tjinotjila,” Adamu we bupelo kabe Meya inopa butjilo.

46Ate tjili tjimeya tjakazha kutanga koga tjinyama, shule kube kuzha tjimeya.

47Nthu we kutanga, wakabe ali we hwuluba ye shango koga nthu we bubili wakabe edwa kudzimu.

48Se kwakabe kuli nthu we hwuluba, ibabo be hwuluba bakajalobo; ngono nthu we kudzimu sekwa ali iko, ibabo be kudzimu bakajalobo.

49Koga sekwa takabe mu ifano tje nthu we vu, towobebo mu ifano tje nthu we kudzimu.

50Ndomubudza, zwikamu, nyama ne malopa azwingathuwe bushe gwe Ndzimu, kene kunobola akungathuwe kusingabole.

51Bonani! Ndomubudza masazibgwe. Atitowofa tose, koga tose towoshandugwa,

52mu tjibaka tjifupi fupi, mu kubonya kwe zhisho, nsi we lunyanga gwe bupelo. Lunyanga gowolila, kakale bafi banowomusiwa bali basingatjabole, ngono iswi towoshandugwa.

53Ngobe mbili iwoyu unobola unowoambala kusabola ne mbili iwoyu unofa unowoambala kusafa.

54Panowobe tjinobola tjaambala tjisingabole ne tjinofa tjaambala tjisingafe, ipapo kowoshingikala tjakakwagwa kuyi, “Lufu gwamidziwa nge kukundiwa!”

55“Lufu, kukunda kuko kungayi? Lufu, lubolela gugo gungayi?”

56Lubolela gwe lufu i jinyo, ngono simba le jinyo nlayo.

57Koga ngakubokiwe Ndzimu, iwo unotipa kukunda ndi Jesu Kirisiti.

58Ndizo ngwenu, zwikamu zwangu zwinodika, simani, musingazunguziwe nge tjimwe. Misi yose muzwipa nge buzhalo mu nshingo wa She, muziba kuti, muna She nshingo wenyu ate uli suli.

1 Bakorinta 16

Zwipo zwe bagalimoyo naswi

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Ngwenu ngekwe zwipo zwinopiwa bayengemali. Thamanibo sekwa ndakadwa
makubungano aku Galatiya.

2Zhuba le kutanga mu tshipi imwe ne imwe, mmwe ne mmwe wenyu abigile tjimwe
ntome atjibiganye, sekwa angabe awana, kuti kusibe ne kukubunganya ha ndazha.

3Ngono ndowotindizha, ndowotuma ibabo bamunowobe mashalula bana lukwalo
kuyisa tjipo tjenyu ku Jerusalema.

4Ha kwakafanila kuti ndingayendabo, banowoyenda nami.

Mazwimisilo a Paulo

5Ndowomukumba ndisinodwa ku Makedoniya, ngobe ndakazwimisila kunopinda
nako,

6pamwe ndowogala namwi lubaka gushomanana, pamwe apitsha nsi wose we mbaba,
kuti mundibhatshe kudwilidza gwendo gwangu, kumwe ne kumwe kwandinoyenda.

7Anditoshaka kumubona sangwenu ndipinda koga; ndogalabgwe kupitsha tjibaka
namwi, ha She eduma.

8Koga ndowobe mu Efeso kuswikila Pentekosite,

9ngobe nkoba wakaashama wandizhukila kuti ndishinge, koga banonyanyayidzana
nami banjinji.

10Ha Timoti ezha, mun'amutjile, ngobe unoshinga nshingo wa She sekwa
ndinoshinga.

11Ndizo kushete unon'lingila pasi. Mumbhatshe adwilidze gwendo gugwe nge
kunyalala, kuti abuye kundili; ngobe takanlingilila ne zwikamu.

12Ngekwe ikamu tjedu Apolosi, ndakankulumbidza kwazo kumukumba ne zwimwe
zwikamu, koga kwakabe kusi kuda kukwe koga unowozha ha kutubuka.

Matama e bupelo

13Tjenjelani, mume makasima mu kugalamoyo kwenyu, ibeni nge tjilopa, simani.

14Mubone kuti tjimwe ne tjimwe tjamunothama motjithama nge ludo.

15Moziba kuti Sitifani ne nsha uwe ndibo bashanduki be Bakirisiti be kutanga mu
Akaiya, kakale bakazwipa kushingila bayengemali. Ndomukulumbidza imwi
zwikamu,

16kuti muzwiyise pasi kuna banonga ibaba ne ku mmwe ne mmwe unobhatabo
nshingo kakale kashinga.

17Ndakashatha kuti Sitifani, na Fotunato, na Akaiko bazha ngeno; kubepo kwabo
kumilile imwi ne musipo pano,

© 2009, Bible Society of Botswana.

18ngono bashathisa meya yangu ne yenyu. Bathu bakajali koda kuti bazibgwe.

19Makubungano amu Ezhiya anomudumilisa. Akhwila na Purisila ne gubungano linoshanganila mu nzi wabo banomudumilisa kwazo muna She.

20Zwikamu zose ngeno zomudumilisa. Dumilisanani ngobutjilana kwakayengemala.

21Imi Paulo ndokwala nge gwangu luboko ndimudumilisa.

22Ha mmwe asingade She, ngaabe ne bhiso! “Maranata” She wedu izha!

23Ngoni dza She Jesu ngadzibe namwi.

24Ludo gwangu gube namwi mose muna Kirisiti Jesu. Ngakujalo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

2 Bakorinta

2 Bakorinta 1

1Ndimi Paulo ntumwa wa Kirisiti Jesu nge kuda kwe Ndzimu, ndina Timoti ikamu tjedu. Todumilisa gubungano le Ndzimu limu Korinta ne bayengemali bose bamu Akaiya yose titi:

2Ngoni ne kunyalala kunodwa ku Ndzimu Tate bedu na She Jesu Kirisiti ngakube namwi.

Paulo unoboka Ndzimu

3Ngakukudziwe Ndzimu, Tate ba She wedu Jesu Kirisiti, Tate be ngoni, Ndzimu we nyaladzo mu zwithu zose,

4iwo unotinyaladza mu kudziyila kwedu kose, kuti ndizo titubule kunyaladza ibabo bana kudziyila kumwe ne kumwe nge nyaladzo yatinonyaladziwa ndiyo nge Ndzimu.

5Ngobe se tina gobe mukudziyila kwa Kirisiti kwakatiwandila, ne nyaladzo ya Kirisiti yakatiwandilabo.

6Ha tidziyila, todziyilila nyaladzo ne jidzo lenyu; ha tinyaladziwa, namwibo mobe ne nyaladzo yamunowana ha mudzikitadza nge moyonlefu kudziyila kwatinodziyilabo ndiko.

7Kugalabgwe kwedu mumuli akutozunguzika; ngobe toziba kuti se muna gobe mukudziyila kwedu, muna gobebo mu kunyaladzika kwedu.

8Atitoshaka kuti musizibe, zwikamu, ngekwe kudziyila kwatakabe nako mu ntuthu we Ezhiya, ngobe takabe takamanikanyiwa kukulu kwazo, kwakabe kwakatipinda, ndizo tikawana ne butjilo dumbu tagutoboka.

9Dumbu dumbu takazwiwana tinga bathu basumikilisigwa lufu; koga ikoko kwakabe kuli kutithama kuti tisizwigalebgwe koga tigalebgwe Ndzimu iwo unomusa bafi.

10Wakatidzutunula mu mbhatsha dzinotjisa dze lufu, ngono unowotidzutunula, muuli takabiga kugalabgwe kwedu kuti unowoti dzutunula kakale.

11Namwibo mutibhatshe nge ntembezelo, kuti ndizo banji banowotibokela ku Ndzimu ngekwe makombolelo atakapiwa ili kudabigwa kwe mitembezelo minjinji.

Paulo unoshandula mano awe

12Tozwikudza nge butendeki gunopiwa nge hana dzedu kuti takazwibhata zubuyanana mu shango, kwazo kwazo mu kushingidzana kwedu namwi nge bubuyanana nenge kushaladuka kunodwa ku Ndzimu, kusi nge butjenjedu gwe shango, koga nge ngoni dze Ndzimu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Ngobe atina tjatinomukwalila kuzhe kwe tjamungabala kakale tjamungahwisisa. Ndogalabgwe kuti mowohwisisa nge buzhalo,

14sekwa makahwisisa kutukununu kuti mungazwikudza nge kwedu, saswi tingazwikudza nge kwenyu mu zhuba la She Jesu.

15Ndakabe ndina malebeswa a ikoku, ndakabe ndishakazha ikoko kutanga kuti kushatha kwenyu kuzhadzisike kabili.

16Ndakabe ndishaka kumukumba ndili mu zila yangu ndiyenda ku Makedoniya ne ndobuya ku Makedoniya kuti mundibhatshe mu gwendo gwangu kuyenda ku Judiya.

17Apa mu kuleba ikoku ndakabe ne bulelu koga kene? Apa ndongoloso dzangu dzonga dze nthu tjinyama kene, ndili zwimisile kuti “Ee” na “Aa” tjibaka tjing'ompela kene?

18Se Ndzimu nge malebeswa ugalikabgwe, dama ledu kumuli alizotongobe “Ee” na “Aa.”

19Ngobe Nkololo we Ndzimu, iye Jesu Kirisiti wakasumikigwa pakati kwenyu ndimi na Silivano na Timoti, wakabe asi “Ee” na “Aa.” Koga munli misi yose ndi “Ee.”

20Ngobe kugadzabgwe kose kwe Ndzimu kuna “Ee” munli, ndizo toleba titi “Ngakujalo” ndi Kirisiti kukudza Ndzimu.

21Koga Ndzimu ndiwo unotithama tose iswi namwi kuti tibhatilile muna Kirisiti, ngono wakatishalula,

22wakatibiga lutjwayo gwawo, ngono ukatipa Meya yawo mu mimoyo yedu ili tjipo tjinogadzabgwe.

23Koga ndodana Ndzimu kupa butendeki nge kwangu! Kusazha kwangu ku Korinta kwakabe kuli kumutjengeta.

24Atitomulaulila kugalamoyo kwenyu, ngobe toziba kuti mumile mu kugalamoyo kwenyu koga toshinga namwi tishingila kushatha kwenyu.

2 Bakorinta 2

1Ndizo ndakapeleledza ndabona kuti ndisitjamukumbe kunowodwa kumuhwisa zogwadza kakale.

2Ngobe ha ndingamuhwisa zogwadza, ndiani ungandishathisa kene, kuzhe kwenyu imwi bandahwisa zogwadza?

3Ngono ndakakwala gumwe lukwalo sekwa ndakakwala ndisingashake, kuti ndisihwisiwe zogwadza ndi ibabo bakafanila kundishathisa, ngobe ndakabe ndina malebeswa nge kwenyu mose, kuti kushatha kwangu kowobe kushatha kwenyu mose.

© 2009, Bible Society of Botswana.

4Ndakamukwalila ndili mukudziyidzika, ndihwa zogwadza mu moyo, nditebula mishodzi kusi kuti ndimuhwise zogwadza, koga ili kumuzibisa ngekwe ludo gwandinago mumuli.

Kuzwiibhatigwa kwe n'gwadzisi

5Ngono, ha mmwe akahwisa mmwe zogwadza, aazokuthama kundili, koga wakakuthamila imwi mose, kene bamwe benyu zwako. Ndoleba ikoku, ngobe anditoshaka kupaphidza.

6Shamu yaalobgwa nge bunji gwenyu yakanlizana.

7Ndizo ngwenu munzwiibhatigwe mun'nyaladze, kuti ndizo asikuligwe nge buyendasi gwakapindilila.

8Ndomukumbila kuti munlakidze kakale kuti mon'da.

9Ndakakwala lukwalo igoguje, ngobe ndakabe ndishaka kumulika ne kubona kene mondihwa mutjimwe ne tjimwe.

10Ani naani wamunonzwiibhatigwa namibo ndonzwiibhatigwabo; ngobe tjandanzwiibhatigwa mutjili, akuli kuti kuna tjandakafanila kunzwiibhatigwa ndithamila imwi mbeli kwa Kirisiti.

11Kudzibila Satani kuti asitibhatilepo, ngobe ate kuli kuti atitoziba njalakang'wa dzidze.

Kudziyidzika mu meya kwa Paulo

12Ngwenu ndakati ndayenda ku Tiroasi kunosumikila ndebo mbuya ya Kirisiti, ndikawana She bandizhulila nkoba,

13koga nkumbulo wangu ukasigadzikane, ngobe andizowana ikamu tjangu Tito ikoko. Ndizo ndakabawoneka apindila ku Makedoniya.

Kukunda ndi Kirisiti

14Koga ngakubokwe Ndzimu, iwo unotitungamila misi yose mu kukunda ndi Kirisiti. Ndzimu unoyendisa zibo ye nnuhwo unozipa ngekwa Kirisiti kumwe ne kumwe ndiswi.

15Ngobe ti nnuhwo unozipa wa Kirisiti unopiwa Ndzimu, muna ibabo banotjidziwa ne muna banoloba.

16Kuna unolobesiwa ti nnuhwo we lufu, kuna unotjidziwa ti nnuhwo we butjilo. Ndiani ngono wakalizanila nshingo wakajali?

17Iswi atitonga bunji gunoshaba nge dama le Ndzimu, koga ti bathu ba Kirisiti bakashanduka bana malebeswa, bakatumwa nge Ndzimu, tolebeleka mu mesho e Ndzimu muna Kirisiti.

© 2009, Bible Society of Botswana.

2 Bakorinta 3

Balanda be Tjidumano tjitshwa

1Apa tatangisa kuzwikudza kakale kene? Kene tonga bamwe bathu banoshaka hwalo dzinomuzibisa kuti ndiswi boani, kene dzinodwa kumuli dzizibisa bamwe kuti ndiswi kene.

2Imwi nge kwenyu, mu lukwalo gwedu, gwakakwagwa mu mimoyo yedu, gunozibgwa ne gunobagwa ne mmwe ne mmwe.

3Molakidza kuti mu lukwalo gunodwa kuna Kirisiti guzha ndiswi, gusakakwagwa nge inki, koga gwakakwagwa nge Meya ye Ndzimu unotjila. Gusakakwagwa mu mabgwe, koga gwakakwagwa mu mimoyo ye bathu.

4Ikoku ishaladuko yatinayo ngekwa Kirisiti mu Ndzimu.

5Kusingadwe kuti takalizanila nge kwedu kwatingati tjimwe ne tjimwe tjodwa mutili, kulizanila kwedu kodwa ku Ndzimu,

6iwo wakatithama kulizanila kube bashingile be Tjidumano tjitshwa, tjisi tje nlayo wakakwagwa, koga tje Meya. Ngobe nlayo wakakwagwa unobulaya, koga Meya inopa butjilo.

7Ngwenu ha kushingila kunozhisa lufu kwakakwagwa mu mabgwe, kwakazha nge tjedza tjingapa, tjakayita Baiziraela kuti basilinge Mushe mu buso, nenguba kupenya ikoku kwakabe kopela,

8apa kushingila kwe Meya akungabe nge tjedza tjikulu kupinda kene?

9Ha kwakabe kuna tjedza mu kushingila kunolobesa, kushingila kwe ndulamo kwakafanila kupinde nge tjedza.

10Nge malebeswa ipapa tjakabe tjina tjedza atjitjina tjedza, ngwenu kwatjibe ne tjedza tjinotjikulila.

11Ngobe ha ili kuti kunopinda kwakazha nge tjedza, kunogalila tjose kwakafanila kube nge tjedza tjikulu.

12Se tina kugalabgwe kwakajali, tina tjilopa.

13Atitonga Mushe, iye wakabe ekwididza buso gugwe nge jila kuti ba Iziraela basibone bhelelo le tjedza tjakabe tjipela.

14Koga mikumbulo yabo yakabe yakakukutala, ngobe na nasi ha bebala Tjidumano tjikulukugwi jila ilelije litjiyapo halizofukunugwa, ngobe lofukunugwa ndi Kirisiti koga.

15Ee, kuswikila nasi ha bebala nlayo jila lokwididza mikumbulo yabo,

16koga ha nthu eshandukila kuna She, jila ileli lofukunugwa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

17Ngwenu, She ndibo Meya, ngono pana Meya ya She, pana sununguko.

18Ngono iswi tose be njiso dzakafukunugwa tilakidza tjedza tja She, toshandugwa kunga iye ne tjedza tjinokula misi yose, ngobe ikoku kodwa muna She iye Meya.

2 Bakorinta 4

Fumwa ye tjimeya mu hali dze ntapkhwi

1Ndizo atitonyalamoyo, ngobe Ndzimu nge ngoni dzawo wakatipa kushingila ikoku.

2Takalambana ne zila dzakasumbikala dzinobhatisa shoni, atitoshinga nge bupitipiti, kene kuli kutjinya dama le Ndzimu, koga nge kuleba malebeswa a patjena kuzwilakidza kumwe ne kumwe kuti togalikabgwe mbeli kwe Ndzimu.

3Ha ndebo mbuya yatinosumikila yakasumbikala, yakasumbikalila ibabo banoloba koga.

4Nge kwabo ndzimu we shango ino, iye Satani wakapofupadza mikumbulo ye basingagalemoyo kuti basibone tjedza tje ndebo mbuya ye kupenya kwa Kirisiti, iye mbumbiko ye Ndzimu.

5Ngobe atitozwisumikila iswi, koga tosumikila Jesu Kirisiti ali She, koga iswi tili balanda benyu ngekwa Jesu.

6Ngobe Ndzimu ndiwo wakati, “Tjedza ngatjipenye kudwa mu zhalima” Ndiwozwawo wakathama kuti tjedza tjawo tjipenye mu mimoyo yedu kutipa zibo ye kupenya kwe Ndzimu mu buso gwa Kirisiti.

7Koga tina fumwa iyeyi mu majegwa, kulakidza kuti simba gulu lodwa ku Ndzimu, alitodwa kutili.

8Iswi togwadzisiwa nge zila dzose, koga atitokundiwa, mimwe misi todudumwa, koga tikasinyalemoyo,

9Todziyidziwa, koga Ndzimu autotisiya, mimwe misi tolobgwa tikawila pasi koga tikasife.

10Misi yose takasenga lufu gwa Jesu mu mibili yedu, kuti ndizo butjilo gwa Jesu gubonekebo mu mibili yedu.

11Ngobe atitjatjila, togala takalingisana ne lufu tibulayigwa Jesu, kuti ndizo butjilo gwa Jesu gubonekebo mu mibili yedu inobola.

12Ndizo wali lufu goshinga mutili, koga butjilo goshinga mumuli.

13Setina meya iyo zwayo ye kugalamoyo sa iye akakwala eti, “Ndakagalamoyo, ndizo alebeleka,” naswibo togalamoyo, ndizo tolebeleka,

14tiziba kuti iwo wakamusa She Jesu mu bafi unowotimusabo na Jesu kakale ukatizhisa namwi paulipo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Ikoku kose kobuzila imwi, kuti ndizo ngoni dze Ndzimu dzinodwilila dzitjidza bathu banjinji dzipaphidze mitembezelo ye kuboka ne kukudza Ndzimu.

Kutjila nge kugalamoyo

16Ndizo atitonyalamoyo. Nenguba mbumbiko yedu ya kuzhe itjinyika, mbumbiko yedu ya mukati inobumbiwa butshwa zhuba limwe ne limwe.

17Ngobe kudziyila ikoku kwe tjibaka tjifutshwanana kotilulwamisila gudzo gulu lisingapele lisina tjalingafananidziwa natjo.

18Ngobe atitolinga zwinobong'wa, koga tolinga zwisingabong'we; ngobe zwinobong'wa zopinda, koga zwisingabong'we zogalila tjose.

2 Bakorinta 5

1Ngobe toziba kuti ha nshasha we shango watinogala muuli ukolomogwa, tina mbako inodwa ku Ndzimu, ng'umba isakathamwa nge maboko, inogala nge kusingapele kudzimu.

2Ha titjimu nshasha iwoyu, topisigwa kwazo mu moyo, takashuba kwazo kuti tiambale bugalo gwedu gwe kudzimu

3kuti ha tiguambala tisiwang'we tili mbujo.

4Ngobe ha titjimu nshasha iwoyu, tina shungu, tolemegwa, ngekuti atitoshaka kuti tiambugwe, koga kuti tiambadziwe mbili we kudzimu, kuti tjinobola tjiamidziwe nge butjilo.

5Ndzimu ndiwo wakatilulwamisila ikoku, ndiwo wakatipa Meya se tjipo tjinogadzabgwe.

6Ndizo wali tina kugalabgwe misi yose. Toziba kuti ha titji kanyi mu mbili, tikule na She,

7ngobe toyenda ngogalamoyo, kusi ngobona.

8Atitotja koga toyemula kuthubukana ne mbili kuti tibe na She.

9Ndizo kene tili kanyi kene tisi kanyi, mazwimisilo edu hwunshathisa.

10Ngobe tose takafanila kuboneka mbeli kwe tjigalo tje sumikiliso tja Kirisiti, kuti mmwe ne mmwe aamutjile tjakanaka kene tjakabipa, kuyendidzana ne tjaakathama atjatjila.

Kuhwananyiwa ne Ndzimu ndi Kirisiti

11Ndizo ngoziba kuti kutja She kodwani, togwisa kukulumbidza bathu kuzha ku Ndzimu, koga tjatili itjo tjozibgwa nge Ndzimu, ngono ndogalabgwe kuti namwi moziba ikoku mu hana dzenyu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

12Atitozwikudza kumuli, koga tomupa tjamungazwikudza nditjo nge kwedu, kuti ndizo mutubule kudabila ibabo banozwikudza nge mamo e nthu kusi nge moyo uwe.

13Ha tipenga nde kwedu ne Ndzimu, ha tisingapenge kobhatsha imwi,

14ngobe ludo gwa Kirisiti gotilaula, ngobe togalamoyo kuti nthu nng'ompela wakafila bose, ndizo nge imwe zila bose bakafa.

15Ngono wakafila bose, kuti ibabo banotjila basitjazwitjilile, koga batjilile iye wakabafila kamusiwa.

16Ndizo kudwa ngwenu, atina watinolinga nge zhisho le tjinyama, nenguba takatongo linga Kirisiti nge zhisho le tjinyama, ha titjanlinga sa ikoko.

17Ndizo ani kene ani umuna Kirisiti, wabe tjibumbiwa tjitshwa, mbumbiko hwulukugwi yapinda, koga tshwa yazha.

18Kose ikoku kodwa ku Ndzimu, iwo wakatipa Kirisiti kuti atigadzanye nawo ndizo ukatipabo nshingo we kugadzanya.

19Nge mamwe matama, ndi Kirisiti, Ndzimu wakagadzanya shango nawo, usingababalile matjinyo abo, ngono ukatipa dama le kugadzanya.

20Ndizo iswi ti bamilili ba Kirisiti, Ndzimu unomutetedzela ndiswi; tomukumbila mu bumo gwa Kirisiti kuti mugadzane ne Ndzimu.

21Nge kwedu Ndzimu wakantilika jinyo, iye usakatongo ziba jinyo, kuti ndizo munli tibe ndulamo ye Ndzimu.

2 Bakorinta 6

1Tili bashingi ne Ndzimu, tomukumbila kuti musiamutjilile ngoni dze Ndzimu suli,

2ngobe Ndzimu ukati, “Nge tjibaka tjakalingisana ndakamuhwa, ngono amubhatsha mu zhuba le kutjidziwa.” Bonani, ngwenu nditjo tjibaka tjakalingisana, bonani ngwenu ndilo zhuba le jidzo.

3Atina watinobigila tjikuthi mu zila iye, kuti ndizo kusiwang'we nlandu mu nshingo wedu.

4Koga se balanda be Ndzimu tozwikudza mu zila imwe ne imwe nge kudzikitadzila kudziyila, mu mang'oni nenge mu manikano

5Tolobgwa tikalongwa mu ng'umba dze busungwa, tikabe mu phipiti, tikashinga kunolema, tikasibone hwope, tikafa nge zhala.

6Nge bubuyanana gwedu ne zibo ne moyonlefu ne buthu ne Meya yakayengemala ne ludo gwakwako,

7ne ndebo ye malebeswa ne simba le Ndzimu ne zwibhayano zwe ndulamo, tjimwe tjibhayano tje luboko gwe luji, tjimwe tje luboko gwe lumeshwe,

© 2009, Bible Society of Botswana.

8mu kukudziwa ne mu kusakudziwa, mu kulebgwa zubuyanana ne mu kulebgwa zwakabipa. Tobhakhwa se batjengedzi, koga iswi tili mu malebeswa,

9tobhakhwa se tisingazibgwe, koga iswi tizibgwa zubuyanana, totogwa se bakafa, koga bonani, iswi totjila. Nenguba tilobgwa shamu atithutabulawa,

10nenguba tina buyendasi, misi yose takashatha. Tonga bashayi, koga tothama banjinji kuti babe bafumi. Tonga tisina tjatinatjo, koga tina zwithu zose.

11Bakorinta, takalebeleka namwi takashaladuka.

12Ate kuli kuti ludo gwedu kumuli gushomanana koga imwi ndimwi musingatide nge buzhalo.

13Ndolebeleka se ndinolebeleka ne bana bangu nditi, mutizhulile mimoyo yenyu sekwa takamuzhulila yedu.

Tjenjelelani basi bagalimoyo

14Musikwebe nge jokwi ling'ompela ne basingagalemoyo. Ngobe apa ndulamo ne mbipo zwina bukhwinya poni kene? Kene tjedza ne zhalima zoshanganyilani kene?

15Apa Kirisiti na Bheliali banodumana poni kene? Kene n'galimoyo uneni tjaakashanganyila ne usingagalemoyo kene?

16Ng'umba ye Ndzimu inodumana poni ne midzimu? Iswi ti ng'umba ye Ndzimu unotjila, se Ndzimu wakati, “Ndowogala mubali, ayenda pakati kwabo, ngono ndowobe Ndzimu wabo, ibo banowobe bathu bangu.”

17Ndizo “Bhudani mubali, muthubukane nabo,” kojalo She, “Musibhate tjimwe tjakatemapala, ipapo ndowomuamutjila,

18ngono ndowobe tate kumuli, imwi mukabe bakololo ne bakololokadzi bangu,” kojalo She Masimbawose.

2 Bakorinta 7

1Setina kugadziwabgwe ikoku, badiwa, ngatizwitjenapadzeni mu tjimwe ne tjimwe tjinotemapadza mbili ne meya, ngono tibe nge buyengemali guzhele mu kutja Ndzimu.

Paulo unoshathila kushanduka kwe gubungano

2Mutizhulile mimoyo yenyu. Atina watakatjinyila, atina watakatenga, atina watakatjebela.

3Anditoleba ikoku kumubona nlandu, ngobe ndakaleba kuli kale kuti mu mimoyo yedu tinako, kuti tife tose nenge kuti titjile tose.

4Ndomugalabgwe kwazo. Ndina kuzwikudza kukulu mumuli. Ndizhele kunyaladzika. Mu kudziyidzika kwedu kose, ndina kushatha kunjisa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

5Ne patakazha mu Makedoniya, mibili yedu aizotongobe ne kunyaluluka, koga takabe takalingisana nge mang'oni wose, tikweba kwebana ne zwita zwedu, tidzulana ngotja mukati kwedu.

6Koga Ndzimu iwo unonyaladza bakanyala mikumbulo, wakatinyaladza ngozha kwa Tito.

7Ate kuzha kukwe koga kwakatinyaladza, koga nenge nyaladzo yamakan'nyaladza ndiyo. Wakatibudza sekwa makandishuba, ne sekwa munogwadzika ndiko, ne sekwa munondida ndiko, ngono ndizo ndakashatha kupindisa.

8Nenguba lukwalo gwangu gwakamugwadza anditozwisola, nenguba ndakazwisola, ngobe ndobona kuti lukwalo igogo gwakamulonga buyendasi, nenguba kwakabe kwe tjibaka tjifutshwanana.

9Sekwa kuli iko, ndoshatha, koga ndisingashathisiwe nge kuti makagwadzika, koga nge kuti kugwadzika kwenyu kwakamuthama kuti mushandukile matjinyo enyu. Gwadzika ikoku kwakashingisiwa nge Ndzimu, kuti ndizo kube kusina tjimwe tjakabipa tjatakamuthama.

10Gwadzika kunolaugwa nge Ndzimu kozhisa kushandukila matjinyo kunoyisa ku jidzo, akutozhisa kupunamoyo, koga gwadzika kwe shango kozhisa lufu.

11Bonani kuti gwadzika kwenyu kwakamubuzila kutukutila kwakatini, kuzwimisila kulakidza ha musi nlandu, kugwadzamoyo, kulobgwa nge hana, kushuba, ludo ne kuloba shamu. Mazwilakidza amusi nlandu mu tjimwe ne tjimwe ngekwa ikoku.

12Ndizo nenguba ndakamukwalila, kwakabe kusi ngekwe wakatjinya kene wakatjinyigwa, koga kwakabe kuli kuti, kutitukutilila nge kutida kwenyu kuzumbunugwe kumuli mu mesho e Ndzimu.

13Ndizo takanyaladzika. Pezhugwi kwe kunyaladzika kwedu takashathila kwazo kushatha kwa Tito, ngobe meya iye yakashathisiwa ndimwi mose.

14Ndakazwikudza nge kwenyu kunli, ngono imwi amuzondibhatisa shoni. Takamubudza malebeswa misi yose, ngono kuzwikudza kwedu kuna Tito kwakajalobo, kwakalakidza kuti ku malebeswa.

15Ngono ludo gugwe gwaanomuda ndigo gokula, ha ekumbula kuhwa kwenyu mose ne kutja ne kutetema kwamakan'amutjila ndiko.

16Ndoshatha, ngobe ndina kugalabgwe kuzhele mumuli.

2 Bakorinta 8

Kupa kwe Tjikirisiti

1Toshaka kuti muzibe, zwikamu, ngekwe ngoni dze Ndzimu idzo dzakalakidziwa mu makubungano e Makedoniya.

© 2009, Bible Society of Botswana.

2Mukulikwa kwakabipa nge kudziyila kwabakawilana nako, koga kushatha kwabo kwakabe kukulu kwakayita kuti bakobane bakasununguka nenguba bakabe bali bashayi.

3Ndotendeka kuti bakapa kunolizana ngotubula kwabo ne kupinda kuda kwabo.

4Bakatikumbila bakalonga meya kuti babe ne gobe kushinga mu kubhatsha bayengemali be Ndzimu mu Judiya.

5Ikoku kwakabe kuli kwatisakaalakana. Tje kutanga bakazwipa kuna She, ngono bakazwipa ne mutili nge kuda kwe Ndzimu.

6Ndizo iswi takakulumbidza Tito, kuti sekwa akatangisa kale ngaapedzise nshingo iwoyu wakanaka pakati kwenyu.

7Ngono ngwenu sekwa muli mbeli mu tjimwe ne tjimwe, mu kugalamoyo nemu ndebeleko nemu zibo nemu kumusa meya nemu kutida kwenyu, mubone kuti mu mbeli nemu nshingo iwoyu wakanaka.

8Anditomupa nlayo, koga ndoshaka kubona kuti kene ludo gwenyu nge gwakwako nge kugufanidzanya nge kutukutila kwe bamwe.

9Moziba ngoni dza She wedu Jesu Kirisiti, kuti nenguba akabe akafuma, wakabe nshayi nge kwenyu, kuti nge bushayi gugwe, imwi mufume.

10Mu ndebo iyeyi ndomupa ikumbuludzo: Koyita kuti mupedzise tjamakatangisa makenyi, musingashinge koga mushinga ngoda,

11kuti ndizo kuzwilulwamisila kuda kwenyu kuyendidzane ngopedzisa nge matatabuko enyu.

12Ha kutukutilila kuli yapo, tjipo tjoamutjilika ku Ndzimu kuyendidzana nge tjaunatjo, kusi nge tjausinatjo.

13Anditodwa kuti bamwe baamugwe, imwi mulemesegwe, koga ndodwa kuti kube nge kulizalizana,

14kuti zwinjinji zwamunazo ngwenu zwibhatshe kusheta kwabo, kuti ndizo zwinjinji zwabanowobe nazo zwizhe zwibhatshe kusheta kwenyu. Ha kwakajalo kowobe nge kulizalizana.

15Sekwa kwakakwagwa kuyi, “Iye wakatonotha kunjinji aazobe ne kunjisa, na iye wakatonotha kushomanana aazobe ne kushomanisa.”

Tito ne bakhwinya babe

16Ngakubokiwe Ndzimu iwo wakalonga ludo muna Tito kumubhatsha, igogo gwandinagobo.

17Tito aazoamutjila kunkumbila kwedu koga, koga wakagala abe eshaka kuzha kumuli ngoda kukwe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

18Tonzhisa ana ikamu tjinozibgwa kwazo ngosumikila ndebo mbuya kwatjo mu makubungano wose.

19Ngono kusi ngekwa ikoku koga, wakashalugwa nge makubungano kuti ayende naswi mu nshingo iwoyu wakanaka watinoyendisa kukudza She ne kulakidza mazwimisilo edu akalulwama.

20Toshaka kuti kushete watibona nlandu ngekwe tjipo itjetji tjakanaka tjatinoyendisa.

21Takazwimisila kuthama tjakalulwama, kusi mu mesho a She koga, koga nenge mu mesho e bathu.

22Ngono banozha ne ikamu tjedu tjatakalika kanjinji tikawana tjakatukutila mu zwithu zwinjinji, koga ngwenu watjitukutila kupindisa misi yose nge kugalabgwe kwaanako mumuli.

23Tito, iye nkhwinya wangu kakale nshingi nami mu kumushinga kwedu; ngekwe zwikamu zwedu, ibo batumwa be makubungano, ndibo Kirisiti baanokudziwa nge kwabo.

24Ndizo mubalakidze ludo gwenyu mbeli kwe makubungano nenge tjatinomukudzila.

2 Bakorinta 9

Bhatsho ku Bakirisiti bamwe

1Akutosheteka kuti ndimukwalile ngekwe nshingo we kupa bayengemali zwipo,

2ngobe ndoziba kuda kwenyu, ngono ndozwikudza nge kwenyu ku bathu be Makedoniya. Nditi, “Zwikamu mu Akaiya zwakazwilulwamisila kubhatsha kudwila makenyi.” Kumusa meya kwenyu kwakamusa bunji gwabo.

3Koga ndotuma zwikamu, kuti ndizo kuzwikudza kwedu nge kwenyu kusitongobe kwe suli muna ikoku. Koga kuti ndizo mube makazwilulwamisa sekwa ndakati mowobe makazwilulwamisa.

4Ha kungabe ne bamwe banodwa ku Makedoniya bangazha nami bebe bewana musakazwilulwamisa, tingabhakhwa nge shoni seni, koga imwi mungabhakhwa nge shoni kupindisa nenguba kuna kuzwikudza kwakajali.

5Ndizo ndawana kwakalingisana kukulumbidza zwikamu izwezwi kuzha kumuli kunditangila kuti balulwamisile mbeli kwe tjibaka tjipo itjetji tjamakagadzabgwe. Ipapo tjowobe tjakalulwama ha ndiswika, ngono tjisi tjamakombeledzwa koga tjili tjipo tjamapa nge moyo ntjena.

6Kumbulani hwoku: Ani kene ani unodzwala kutukununu unowovuna kutukununubo, koga iye unodzwala kunjinji unowovuna kunjinji.

7Mmwe ne mmwe wakafanila ape sekwa ada asingazeyeze kene asingakombeledziwe, ngobe Ndzimu unoda nthu unopa akashatha.

© 2009, Bible Society of Botswana.

8Kakale Ndzimu unotubula kumupa tjipo tjimwe ne tjimwe nge buzhalo, kuti ndizo misi yose mube muna tjimwe ne tjimwe tjakaswika, mutubule kupana nge buzhalo mu nshingo mmwe ne mmwe wakalulwama.

9Sekwa kwakakwagwa kuyi, “Unoandamisa, unopa bashayi, ndulamo iye aitopela.”

10Iye unopa ndzwali mbewu ne tjiwunga kuja unowomupa kawandisa mbewu yenyu ngono kawatsha mbuzilo ye ndulamo.

11Mowofumisiwa nge zila dzose kuti ndizo mupane nge sununguko hwulu ndizo bunjinji gowoboka Ndzimu ngekwe zwipo zwenyu zwabanoamutjila mutili.

12Ngobe nshingo iwoyu wamunoshinga autobhatsha kusheta kwe bayengemali koga, koga unopinda ukazhisa kuboka kukulu ku Ndzimu.

13Nshingo wenyu iwoyu unowolakidza meya yenyu ye Tjikirisiti, bamwe banjinji banowokudza Ndzimu ngekwe kuhwa ndebo mbuya ya Kirisiti, iyo yamunoleba ne kupana kwenyu kukulu kubali ne ku bamwe bose.

14Ngono banowomutembezelela bakamushuba ngekwe ngoni dze Ndzimu hwulu mumuli.

15Ngakutendiwe Ndzimu ngekwe tjipo tjawo tjisina themba.

2 Bakorinta 10

Paulo unozwilebelekela ngekwe tjaali itjo mu butumwa gugwe

1Imi Paulo, nge kwangu ndomukumbila nge kuzwiyisa pasi nenge buthu gwa Kirisiti, imi ndinoyi ndigwala ha ndakalingisana namwi, koga ndakasimamoyo ha ndili kule namwi.

2Ndomukumbila kuti musithame kuti ndisisime moyo sekwa ndakazwimisila nge buzhalo, kuna ibabo banotialakanila kuti tozwibhata nge mazwiibhato e shango.

3Nenguba tigala mu shango atitogwa ngwa ye shango,

4ngobe zwibhayano zwatinogwa ndizo ate zwibhayano zwe shango, koga zwina simba lakayengemala kulobesa matizhilo akasima.

5Tokolomola kukakabadzana kose, ne kuzwikudza kumwe ne kumwe kunodzinganyidza zibo ye Ndzimu, tikasunga nkumbulo mmwe ne mmwe kuti uhwe Kirisiti.

6Ngono towobe takazwilulwamisila kuloba shamu kusahwa kumwe ne kumwe, ha kuhwa kwenyu kwapelela.

7Imwi lingani zwi mbeli kwe mesho enyu. Ha mmwe egalabgwe kuti nge wa Kirisiti, ngaazwikumbuludze kuti iswi ti Bakirisitibo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

8Nenguba ndizwikudza kupindisa ngekwe ndaulo yedu iyo She yabakatipa kumubaka koga kusi kumukolomola, anditowoibhatigwa nge shoni.

9Anditoshaka kuti kulingike ndinga ndinoshaka kumupalusamoyo nge hwalo dzangu.

10Bamwe banoti, “Hwalo dzidze dzolema, dzakasima, koga iye nge kukwe aali pano nlelu lelu, zwilebo zwizwe ate zwili tjimwe.”

11Bathu bakajalo ngabazibe kuti tjatinoleba nge lukwalo tisipo, nditjo tjatinowothama ha tili yapo.

12Iswi atizozwilizanya kene kuli kuzwifananya na ibabo banozwikudza. Koga ha mmwe ezwifananya nge mmwe, ngono mmwe ezwiyelesedza ne mmwe pakati kwenyu, kodwa kuti abatohwisisa.

13Koga iswi atingazwikudze kupinda tjilizanyo, towoma mu tjilizanyo tjatakapiwa nge Ndzimu, kushinga namwi na iko kuli mukatibo.

14Takabe tisingapindilile mu tjilizanyo tjedu patakazha kumuli, ngobe ndiswi bekutanga kuzhisa ndebo mbuya ya Kirisiti kumuli.

15Atitozwikudza kwakapindilila nge mishingo ye bamwe bathu, i kuzhe kwe tjilizanyo tjedu, koga kugalabgwe kwedu hwuti se kugalamoyo kwenyu kukula, nshingo wedu pakati kwenyu unowokula kwazo.

16Kuti ndizo tisumikile ndebo mbuya mu shango dzimwe dzi mbeli kwe yenyu tisingazwikudze nge nshingo wakashingwa kale mu nnda we mmwe nthu.

17Koga “Iye unoshaka kuzwikudza ngaazwikudze nge tjakashingwa ndi She.”

18Ngobe nthu unozwikudza ate iye unoamutjigwa, koga nthu unokudziwa ndi She ndiye unoamutjigwa.

2 Bakorinta 11

Banyepi banozwiti batumwa ba Jesu

1Ndoyemula kuti mube ne moyonlefu ne bulengwe gwangu. Ibeni ne moyonlefu nami!

2Ndohwa ndina kubinda mumuli kunodwa ku Ndzimu, ngobe ndakamubigilidza ndobolo kumuyisa kuna Kirisiti muli mmwanadi mbuyanana una nlume nng'ompela, iye Kirisiti.

3Koga ndodziyidzika nge kuti se nyoka yakatjengela Efa nge kutjenjelela ntome kwayo, mikumbulo yenyu inowotjinyiwa, mube musiya kuzwipa kwe malebeswa kakale kwakatjena muna Kirisiti.

© 2009, Bible Society of Botswana.

4Moamutjila nge kushatha mmwe ne mmwe unozha esumikila Jesu upoga muna watakasumikila, mukaamutjila meya ipoga muna yamakaamutjila kakale mukaamutjila ndebo mbuya ipoga muna yamakaamutjila mutili!

5Anditoduma kuti ndi ntukunu pa batumwa ibabo banoyi bakulukulu.

6Nenguba ndisi nyambi yelebeleka, koga ndina zibo. Ikoku takakutjenesa kumuli misi yose ne mu zwithu zose.

7Apa ndakathama jinyo nge kuzwiyisa pasi kuti imwi mukudziwe, nge kusumikila ndebo mbuya ye Ndzimu kumuli kuzhe kwe kushaka bhatsho imwe mumuli kene?

8Ndakakwibila makubungano mamwe ngoamutjila bhatsho muali kushingila imwi.

9Ngono pandakabe ndi namwi, koga ndisheta, andina wandakabe ntolo kunli, ngobe zwandakabe ndisheta zwakadusiwa nge zwikamu zwinodwa ku Makedoniya. Ndizo ndakaletja kumulemesela, kene anditowomulemesela.

10Se malebeswa a Kirisiti ali mundili, kuzwikudza kwangu ikoku akutowonyaladziwa mu mituthu ye Akaiya.

11Apa ndoleba ikoku ngekutini? Ngekuti ndisingamude kene? Ndzimu unoziba kuti ndomuda!

12Tjandinoshinga ngwenu ndowodwilila nditjishinga, kuti ndishayise ibabo mazwikudzo ibaba banoshaka kuti batogwe se banolizana naswi muna tjabanozwikudza nditjo.

13Bathu bakajali batumwa be manyepkhwa, bashingi banotjebela, banozwithama batumwa ba Kirisiti.

14Ngono akutotjenamisa, ngobe na iye Satani unozwithama ntumwa we kudzimu we tjedza.

15Ndizo akutotjenamisa ha balanda babe na ibobo bezwithama balanda be ndulamo. Bhelelo labo lowofanana ne mishingo yabo.

Kudziyila kwa Paulo ali ntumwa wa Jesu

16Ndobgwililula nditi ngakusibe ne unokumbula kuti ndi tjilengwe. Koga ha mungakumbula sa ikoko, mundiamutjile se tjilengwe, kuti ndizo namibo ndizwikudze kutukununu.

17Tjandinoleba anditotjileba nge simba la She, koga ndolebeleka se tjilengwe mu kuzwikudza kwakajali.

18Se banji bezwikudza ngekwe zwe shango namibo ndowozwikudza,

19ngobe mothamila zwilengwe moyonlefu na iko makashatha, imwi nge kwenyu makatjenjela.

© 2009, Bible Society of Botswana.

20Mobe ne moyonlefu ha nthu emuthama balanda, kene emutjebela kene emubhatilapo, kene emulingila pasi, kene emulonga shaula mate.

21Ndina shoni kuleba kuti iswi takakong'wa kuthama zwithu izwezo! Koga tjimwe ne tjimwe tjaanozwikudza nditjo, ndolebeleka se tjilengwe, namibo ndingazwikudza nditjo.

22Kene Bahebheru? Namibo ndi iye. Kene Baiziraela? Namibo ndi iye. Kene be ludzi gwa Abhurahama? Namibo ndi igo.

23Kene balanda Bakirisiti? Imi ndi nlanda unoyita pabali. Ndoleba se mpengo! Ndakashinga kwakasima kubapinda kwazo, ndakabe mu ng'umba ye busungwa kanjinji kubapinda, ndakalobgwa kanjinji abe pejo nge lufu kanjinji.

24Ndakalobgwa kashanu nge Bajuta shamu dzili makumi manna anodusa ing'ompela.

25Ndakalobgwa katatu nge zwikombo nge Baroma, akikithidziwa nge mabgwe. Katatu kose ikepe tjandakabe ndiyenda nditjo tjakanyumbgwila mu gungwa ha angama mu vula nge kuzwibhatilila mu zwipithu zwe ikepe busiku gose amuka ndishwa ndakajalo zhuba lose.

26Ndakayenda njendo njinji, abe mu mbatsha dze njizi ne dze zwigebeng'a, abe mu mbatsha dze bakanyi kwangu ne be zwitjaba, abe mu mbatsha mu mizi mikulu, abe mu mbatsha mu tjilambanyika nenge mu gungwa, abe mu mbhatsha mu zwikamu zwe manyepkhwa.

27Ndakashinga kunolema, apitsha masiku manjinji ndisingayizele, muzhala ne nyota, kanjinji ndisingaje, ndipota ndisina zwiambalo.

28Ngono kuzhe kwe zwimwe zwithu, ndodziyidzika zhuba ne zhuba ndikumbula ngekwe makubungano wose.

29Panobe mmwe asakasima, imi ndozwihwa ndisakasimabo, panobe mmwe awila mu jinyo imi ndozhala buyendasi.

30Ha kuli kuti ndina kuzwikudza, ndowozwikudza ngekwe zwithu zwinolakidza kusasima kwangu.

31Ndzimu ibo Tate ba She Jesu, iwo unokudziwa kusingapele, unoziba kuti anditonyepa.

32Pandakabe ndili mu Damasiko, nlauli wakabe ali pasi kwa She nkulu Aretasi wakabiga balindi pa nkoba we nzi nkulu kundibhata.

33Koga ndakadelusigwa kuzhe nge buli limu guma ndili mu itundu, abe ndileya mbatsha dze mazwimisilo awe.

2 Bakorinta 12

Mbono ne kudziyidzika kwa Paulo

© 2009, Bible Society of Botswana.

[1]Ndakafanila ndizwikudze, nenguba kusingabuzile tjimwe. Koga ngwenu ndowoleba ngekwe mbono nenge zumbunulo dza She.

[2]Ndoziba mmwe nlume muna Kirisiti iye wakati makole ali gumi lina manna (14) akapinda, kadzamuligwa kudzimu kwe butatu, kene kuti kwakashingikala kene yakabe ili mbono koga anditoziba, koziba Ndzimu.

[3]Ngono ndoziba kuti nlume iwoyu kene wakabe ali mu mbili kene kuzhe kwe mbili anditoziba, koziba Ndzimu,

[4]wakadzamuligwa ku Paradaisi ngono kahwa zwithu zwisingalebgwe, zwithu zwisingadumigwe nthu kuti azwilebe.

[5]Ndowozwikudza ngekwa iwoyu nlume, koga nge kwangu anditowozwikudza, kuzhe kwe kuzwikudza ngekwe kusasima kwangu.

[6]Ha kuli kuti ndoshaka kuzwikudza, ndowobe ndisi tjilengwe, ngobe ndowobe ndileba malebeswa. Koga ndozwidziba mu kuzwikudza, kuti ndizo kusibe ne mmwe unondikumbulila kupinda tjaanobona mundili kene tjaanohwa tjidwa mundili.

[7]Ngono kundidziba kuti ndisizhale mazwikudzo ngekwe zumbunulo dzandakabona hwulu kupindisa, ndakalongwa mihwa mu nyama yangu, iye ntumwa wa Satani kundidziyidza kuti ndizo ndisizwikudze.

[8]Katatu kose ndakakumbila She ngekwa ikoku, kuti kubhude mundili,

[9]koga She wakati kundili, “Ngoni dzangu dzakakulizana, ngobe simba langu lozhadzisika mu kusasima kuko.” Ndowozwikudza kwazo ndakashatha mu kusasima kwangu, kuti simba la Kirisiti libe mundili.

[10]Ndizo ngekwa Kirisiti ndoamutjila nge kushatha kusasima ne masapa ne zogwadza ne kudziyidziwa ne dzimanikano, ngobe pandisakasima, ipapo ndakasima.

Paulo unoyitila hanya Bakorinta

[11]Ndakabe tjilengwe! Makandikombeledza kube itjo, kwakajalo ndabe ndakafanila kudziwa ndimwi. Ate ndili ntukunu pana ibabo batumwa banoyi bakulukulu, nenguba imi ndisi tjimwe.

[12]Zwilakidzo zwe ntumwa wa Jesu wakwako zwakashingwa pakati kwenyu nge moyonlefu, nge zwilakidzo ne matjenamiso ne mishingo mikulu.

[13]Makabhakhwa nge zila ipi inogwadza kupinda makubungano mamwe kene, kuzhe kwe kuti imi nge kwangu andizobe ntolo kumuli? Mundizwiibhatigwe nlandu iwoyu!

[14]Ndakazwilulwamisila kumukumba gwe butatu ngwenu. Koga anditowobe ntolo kumuli, ngobe anditoshaka tjimwe tjenyu, koga ndoshaka imwi. Ngobe bana ate ili ibo banobiganyidzila bazwadzi, koga bazwadzi ndibo banobiganyidzila bana babo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Ndowoshatha kwazo kushingisa tjandinatjo, azwipila na kose kwandili iko. Apa ha ndimuda kwazo imwi mowondida kutukununu kene?

16Ngatitini ndakabe ndisi ntolo kumuli. Koga mmwe unowoti ndakabe ndili tjakwani, ngono amuteya nge butjakwani.

17Apa ndakashaba ndimwi nge mmwe wa ibabo bandakatuma kumuli kene?

18Ndakakulumbidza Tito kuzha kumuli, ngono antuma ne tjimwe ikamu. Apa Tito wakashaba ndimwi kene? Apa atizozwibhata nge meya dzinofanana kene? Apa atizotola thambo dzinofanana kene?

19Apa mabe mualakana tjibaka tjose kuti takabe tizwivikilila mbeli kwenyu kene? Tabe tilebeleka muna Kirisiti mbeli kwe Ndzimu, ngono kose kuli kumubaka, badiwa bangu.

20Ndotja kuti pamwe ndowozha ndiwana muli bapoga musi tjandinoyemula kuti mube itjo, namwi mukawana ndili upoga ndisi tjamunoyemula kuti ndibe ndili itjo. Ndotja kuti ndowowana kukakabadzana ne fupa ne bushongola ne kuzwikumbula ne kutjinyana mazina ne bung'wa, kuzwida ne kusayendidzana.

21Ndotja kuti pandinowozha kakale Ndzimu wangu unowondiyisa pasi mbeli kwenyu, ngono ndowozwiwana ndililila banjinji bakatjinya mu misi yakapinda koga bakasishandukile matjinyo abo e kuwalilana thobo kunobhatisa shoni ne kuwalilana thobo kusakalingisana ne njemulo dzisakanaka dzekuwalilana thobo.

2 Bakorinta 13

Kutjenjedza kwe bupelo

1Nge gwe butatu ndizha kumuli, “Ndebo imwe ne imwe yakafanila kusimisiwa nge butendeki gwe bathu babili kene batatu.”

2Ndakatjemela ibabo bakatjinya kutanga ne bamwe bose, ngono ndobatjemela ngwenu ndisipo, sekwa ndakathama ndilipo mu kukumba kwangu kwe bubili, nditi ha ndizha kakale anditowobaletja,

3se moshaka butendeki gwe kuti Kirisiti unolebeleka mundili. Ate ili kuti aazosima kushinga namwi, koga una masimba pakati kwenyu.

4Wakabambugwa mu kusasima, koga unotjila nge simba le Ndzimu. Ngobe atizosima munli, koga mu kushingidzana namwi, towotjila naye nge simba le Ndzimu.

5Muzwishakisise kubona kene makabhatilila mu kugalamoyo kwenyu. Muzwibhuzwisise. Apa amutoziba kuti Jesu Kirisiti umumuli kene? Kuzhe kwe musawana tjimwe mukuzwibhuzwisisa kwenyu!

6Ndogalabgwe kuti mowobona kuti iswi atizokong'wa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

7Koga totembezela Ndzimu kuti tshene musingasathama tjisakalulwama. Kusi kuti iswi tingabe takunda ndiko, koga kuti imwi muthama tjakalulwama nenguba tinganga takakong'wa.

8Ngobe atina simba lingakunda malebeswa, koga tina simba le kumilila malebeswa koga.

9Ngobe toshatha ha tisakasima imwi makasima. Tjatinotembezelela hwuti ndulamo yenyu ipaphidzike.

10Ndokwala ikoku ndisipo pamuli, kuti nditi ndiswika ndisibe nkukutu kumuli mu kushingisa simba landakapiwa ndi She kubumba ndilo kusi kukolomodza ndilo.

Matama e bupelo

11Zwikamu, ndopedza nditi, salani zubuyanana, lulwamisani matjilo enyu, teedzani kukumbila kwangu, hwililanani, galani nge kunyalala ngono Ndzimu we ludo ne kunyalala unowobe namwi.

12Dumilisanani nge kubutjilana kwakayengemala.

13Bayengemali bose banomudumilisa.

14Ngoni dza She Jesu Kirisiti ne ludo gwe Ndzimu ne kubhatana kwe Meya yakayengemala ngakube namwi mose.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Bagalatiya

Bagalatiya 1

1Ndimi Paulo, ntumwa wa Jesu, imi ndisakadang'wa ne nthu kube ntumwa, koga
ndakadang'wa ndi Jesu Kirisiti ne Ndzimu Tate, ibo bakammusa mu bafi, ne

2zwikamu zose zwingeno todumilisa makubungano e Galatiya titi;

3Ngoni ne kunyalala kunodwa ku Ndzimu Tate na She Jesu Kirisiti ngakube namwi,

4Kirisiti iye wakazwipa kube tjibhayilo tje matjinyo edu, kutisunungula mu bubi gwe
misi ino, kuli kuda kwe Ndzimu Tate bedu.

5Ngabakudziwe nge kusingapele kose. Ngakujalo.

Ndebo mbuya ing'ompela

6Ndotjenamisiwa nge kuti, tjinyolotjo motjisiya iye wakamudana nge ngoni dza
Kirisiti,mutobela ndebo mbuya ipoga,

7kusingadwe kuti kuna imwe ndebo mbuya, koga kuna bamwe banomudziyidza,
beshaka kuleyanya ndebo mbuya ya Kirisiti.

8Kene kuli iswi, kene ntumwa we kudzimu ha angamusumikilila imwe ndebo mbuya
ipoga, kusi iyeyi yatakamusumikilila, ngaabe ne bhiso.

9Sekwa takaleba kutanga, nditjaleba kakale nditi, ha kuli kuti kuna mmwe
unomusumikilila ndebo mbuya ipoga inoleyana ne yamakaamutjila, ngaabe ne bhiso.

10Apa ndoshaka kudiwa nge bathu kene nge Ndzimu? Kene ndogwisa kushathisa
bathu? Ha ndabe nditjashathisa bathu, ndobe ndisi nlanda wa Kirisiti.

Paulo sekwa akabe ntumwa

11Ndoshaka kuti muzibe etji zwikamu, kuti ndebo mbuya yandakasumikila ate ili
ndebo mbuya yakazwithamigwa koga nge bathu.

12Andizo i amutjila idwa mu nthu, kakale akuna wakandidiya iyo, koga ndaka i
amutjila ili zumbunulo inodwa kuna Jesu Kirisiti.

13Ngobe makahwa sekwa ndakabe nditjila mu tjilenje tje Bajuta, sekwa ndakadziyidza
kwazo gubungano le Ndzimu ndishaka kulikolomola,

14ndakabe ndakasima mu tjilenje tje Bajuta kupinda thaka dzangu mu bathu ba kanyi
kwangu, ndakalonga meya nge buzhalo mu zwilenje zwa bobatategulu.

15Koga Ndzimu iwo wakandishalula ndisathu azwagwa, ukandidana nge ngoni
dzawo,

16wakashathila kundizumbunulila Nkololo wawo, kuti ndisumikile nge kukwe kuna
Bezwitjaba. Akuna nthu wandakakumbuludzana naye,

© 2009, Bible Society of Botswana.

17kakale andizotongoyenda ku Jerusalema, kuna ibabo bakashagwa bali batumwa ba Jesu kunditangila, koga ndakayenda tjinyolotjo ku Arabhiya, adwa abgwilila ku Damasiko.

18Ngono kwakati shule kwe makole matatu ayenda ku Jerusalema kunokumba Pita. Ndakagala naye mazhuba ali gumi lina mashanu.

19Akuna mmwe ntumwa wandakabona kakale kuzhe kwa Jakubo, nnung'una wa She.

20Tjandinokwala malebeswa mbeli kwe Ndzimu. Anditonyepa!

21Shule kwa ipapo ndakayenda ku mituthu ye Siriya ne Silisiya.

22Be makubungano a Kirisiti mu Judiya bakabe basathu bakandibona.

23Bakabe behwa kulebgwa koga kuyi: “Nlume wakatongobe etidziyidza, ngwenu unosumikila bugalimoyo gwaakatongo gwisa kukolomodza!”

24Ndizo bakakudza Ndzimu nge kwangu.

Bagalatiya 2

Paulo ne batumwa bamwe

1Shule kwe makole ali gumi lina manna (14), ndakayenda kakale ku Jerusalema ndina Bhanabhasi na Tito.

2Ndakayenda, ngobe Ndzimu wakandizumbunulila kuti ndiyendeko. Ndakatjenesela batungamili pakasumbikala ngekwe ndebo mbuya yandinosumikilila Bezwitjaba. Ndakathama saikoko ngobe ndakabe ndisingade kuti nshingo wangu wandakashinga ne wandinoshinga ngwenu usibesuli.

3Nanga Tito iye wandakabe ndi naye, aazokombeledzwa kuthumbigwa, nenguba ali N'giriki.

4Ikoku kwakashingikala ngobe zwikamu zwe manyepkhwa zwakangina mu gubungano ledu nge butjakwani, bali shodzi, kuti babone kusununguka kwatinako muna Kirisiti Jesu. Bakabe beshaka kutithama balanda,

5koga kuti ndizo malebeswa e Ndebo mbuya abiganyike mumuli, atizodumana nabo.

6Ngono ibabo bakabe bekaiwa bali bapezhugwi, tjabakabe bali itjo aatjitodwa tjimwe kundili, Ndzimu auna shalaulo, bathu ibabo akuna tjimwe tjabakapapha mundili.

7Koga mu bumo gwa ikoku bakabona kuti Ndzimu wakandipa nshingo we kusumikila ndebo mbuya kuna basakathumba koga sekwa kwakapiwa Pita nshingo we kusumikila ndebo mbuya kuna bakathumbigwa,

8ngobe Ndzimu sekwa wakatungamila Pita mu nshingo uwe se ntumwa kuna bakathumbigwa wakanditungamilabo mu nshingo wangu we butumwa kuna Bezwitjaba.

© 2009, Bible Society of Botswana.

9Jakubo, na Pita na Johani, ibabo bakabe betogwa bali nshongoshongo wakabhata mbandu, bakati babona ngoni dzandakathamigwa nge Ndzimu, bakatibhata maboko, imi na Bhanabhasi kuli tjilakidzo tjekuti tibang'ompela, iswi tishinge pakati kwe Bezwitjaba, ngono ibo bashinge pakati kwe bakathumbigwa.

10Tjabakakumbila koga hwuti tikumbule bashayi, itjo tjithu tjandakabe nditukutilila tjishinga.

Paulo unotjemela Pita ku Antiyoki

11Koga Pita wakati azha ku Antiyoki, ha n'nyanyayidza pa mesho e mmwe ne mmwe ngobe wakabe etjinya.

12Kwakati bathu bakatumwa ndi Jakubo basathu bakaswika ikoko, Pita wakabe eja ne Bezwitjaba. Koga bathu ibabo bakati batjizha, kazwithubukanya ne Bezwitjaba kasitjaje nabo, ngobe wakabe etja goko lebakathumbigwa.

13Ngono bamwe Bajuta bakakuzhuka mu bupitipiti gwa Pita; ngono na Bhanabhasi kalashiwa nge kutobelela bupitipiti gwabo.

14Ndakati ndibona kuti abatoshinga bali mu ndongoloso ye malebeswa e ndebo mbuya, ati kuna Pita mbeli kwabo bose, “Iwe u Njuta, koga unotjila se we zwitjaba. Ungakombeledza Bezwitjaba kutjila se Bajuta tjini wali?”

15Iswi ti Bajuta ngozwagwa, ate tili Bezwitjaba batjinyi,

16toziba kuti nthu atolulwamisiwa ngolondolodza nlayo, unolulwamisiwa ngogalamoyo muna Jesu Kirisiti. Ndizo naswibo takagalamoyo muna Kirisiti Jesu, kuti tilulwamisiwe ngogalamoyo muna Kirisiti, kusi nge kulondolodza tjinoshakwa nge nlayo. Ngolondolodza tjinoshakwa nge nlayo akuna ungalulwamisiwa.

17Ndizo ha tishaka kululwamisiwa muna Kirisiti, koga tiwang'wabo tili batjinyi, apa ikoku kodwa kuti Kirisiti unokudza jinyo kene? Dumbu akuzojalo!

18Ha ndibaka kakale tjandakakolomola, ipapo ndowobe ndilakidza kuti ndotjuluka nlayo.

19Ngekwe nlayo ndakafa, ndibulawa nge nlayo, kuti nditjilile Ndzimu.

20Ndakabambugwa na Kirisiti, ndizo akutji imi ndinotjila, koga ndi Kirisiti unotjila mundili. Butjilo gwandinotjila ngwenu mu nyama, ndotjila nge kugalamoyo mu Nkololo we Ndzimu, iye wakandida, kakale wakandifila.

21Anditolamba ngoni dze Ndzimu, koga ha nthu elulwamisiwa mbeli kwe Ndzimu nge nlayo, kodwa kuti Kirisiti wakafila suli.

Bagalatiya 3

Kulondolodza nlayo kene bugalimoyo

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Zwilengwe ndimwi zwe Bagalatiya! Ndiani wakamulowa kene? Pa mesho enyu makabona ndakidzo mbuyanana yekubambugwa kwa Jesu Kirisiti!

2Ndoshakaziba tjithu tjing'ompela koga nge kwenyu: Apa makaamutjila Meya ngolondolodza nlayo kene nge kugalamoyo muna tjamakahwa?

3Mungabe zwilengwe kungapa kene! Makatangisa nge Meya, ngono ngwenu apa moshaka kupeleledza nge matatabuko e tjinyama kene?

4Apa makazwidziyidza kungapa ngapa muzwidziyidzila suli kene? Ndodwa ha ili kuti dumbu i suli.

5Apa Ndzimu unomupa Meya, ukathama makaabadzo pakati kwenyu ngobe mulondolodza nlayo, kene ngobe mugalamoyo tjamakahwa?

6Kumbulani Abhurahama; “Wakagalamoyo mu Ndzimu, ngono Ndzimu wakantola ali nlulwami.”

7Ndizo mobona kuti bathu be kugalamoyo ndibo bana ba Abhurahama.

8Hwalo dze Ndzimu dzakabonela mbeli kuti, Ndzimu unowolulwamisa Bezwitjaba nge kugalamoyo. Ndizo hwalo dzikasumikila ndebo mbuya kuna Abhurahama dziti, “Zwitjaba zose zowokombolegwa nge kuko.”

9Ndizo ibabo bana kugalamoyo banokombolegwa na Abhurahama n'galimoyo.

10Ibabo banogalabgwe mu kulondolodza nlayo banotjilila pasi kwe bhiso. Ngobe kwakakwagwa kuyi, “Una bhiso mmwe ne mmwe usingadwilile ngothama tjimwe ne tjimwe tjimu lukwalo gwe nlayo!”

11Ngwenu kupatjena kuti akuna unolulwamisiwa mbeli kwe Ndzimu nge kulondolodza nlayo, ngobe “Nlulwami unowotjila nge kugalamoyo.”

12Koga nlayo auzoteyegwa pezhugwi kwe kugalamoyo, ngobe “Iye unoshinga mishingo iyeyo unowotjila ndiyo.”

13Kirisiti wakatidzutunula mu bhiso le nlayo nge kube pasi kwe bhiso mubumo gwedu, ngobe kwakakwagwa kuyi, “Una bhiso mmwe ne mmwe unobambugwa mu nti,”

14kuti muna Kirisiti Jesu kukombolegwa kwa Abhurahama kube muna Bezwitjaba, kuti nge kugalamoyo tiamutjile Meya yakagadziwabgwe nge Ndzimu.

15Zwikamu zwangu, imani ndimupe tjilakidzilo nge ndebeleko yakawolobeleka: Ha tjidumano tjathamiwa tjikadumaniwa, akuna ungatjitjuluka kene ungatjipaphidza.

16Ngwenu, Ndzimu wakagadzabgwe Abhurahama ne mwana uwe. Nkwalo wakayengemala autoti “Ne bana,” udwa bali banjinji, koga ukati “Mwana” udwa nthu nng'ompela koga, iye Kirisiti.

© 2009, Bible Society of Botswana.

17Tjandinodwa hwuti, Ndzimu wakathama tjidumano na Abhurahama, kakale wakagadzabgwe kutjilondolodza. Nlayo wakazha shule kwe makole ali mazana manna ana makumi matatu (430), aungakolomodze tjidumano itjetjo kene kuli kukolomodza tjagadziwabgwe.

18Ha tjipo tje Ndzimu tjizha nge nlayo, atjitji tje kugadzabgwe. Koga Ndzimu wakapa Abhurahama tjipo nge kun'gadzabgwe.

Nshingo we nlayo ne we kugadzabgwe

19Ngono ngwenu nlayo iwokee, nshingo wawo wakabe ulini? Wakapapha ngekwe jinyo, kudzina mwana wa Abhurahama, iye wakapiwa kugadzabgwe ezha. Nlayo wakashinga nge batumwa be kudzimu nge tjibanga.

20Koga tjibanga ate tjili milile nthu nng'ompela koga, ngono Ndzimu nng'ompela.

21Apa ikoku kodwa kuti nlayo unonyanyayidzana ne kugadzabgwe kwe Ndzimu kene? Akutodwa kujalo! Ha bathu bakabe babigigwa nlayo ungabapa butjilo, ipapo tingabe takathamwa balulwami nge kulondolodza nlayo.

22Koga Hwalo dze Ndzimu dzoleba kuti shango yose ipasi kwe simba le jinyo, kuti ndizo tjakagadziwabgwe muna Jesu Kirisiti tjipiwe ibabo banogalamoyo.

23Koga kugalamoyo kwakati kusathu kukazha, takabe takasungwa nge nlayo kudzina kugalamoyo kuzumbunugwa.

24Ndizo nlayo wakabe ntjengeti wedu kudzina Kirisiti ezha, kuti ndizo tilulwamisiwe nge kugalamoyo.

25Ngwenu se kugalamoyo kwatjizha, atitji pasi kwe simba le nlayo,

26nge kuti mose mu bana be Ndzimu nge kugalamoyo muna Kirisiti Jesu.

27Ngobe bose benyu bakadubikiwa muna Kirisiti, bakaambala Kirisiti.

28Akuna kuthubukana pakati kwe Njuta ne N'giriki, nlanda kene nsununguki, nthu we tjilume kene we tjikadzi, ngobe mu bang'ompela koga muna Kirisiti Jesu.

29Ha muli ba Kirisiti, kodwa kuti mu bana ba Abhurahama, ndizo mowoamutjila tjamakagadziwabgwe nge Ndzimu.

Bagalatiya 4

1Tjandinoleba hwuti, n'gali thaka ha atji mwana, unobhakhwa koga se nlanda nenguba nge malebeswa zwithu zose zwili zwizwe.

2Ha atji ntjetjana, kuna babhabhi ne batjengeti banotjengeta zwithu zwizwe kuswikila tjibaka tjakabigwa ndi tate babe tjiswika.

3Naswibo takati tili bana, takabe balanda be zwidiyo zwe meya ye lubumbo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

4Koga kwakati tjibaka tjatjizha nge buzhalo, Ndzimu ukatuma Nkololo wawo wakazwagwa nge nkadzi, ezwaligwa mu nlayo,

5kudzutunula ibabo bapasi kwe nlayo, kuti tibe bana be Ndzimu

6Ngobe muli bana bawo, Ndzimu wakatumila Meya ye Nkololo wawo mu mimoyo yedu, Meya iyo inodanilila iti, “Abha Tate!”

7Ndizo ngwenu, mu Ndzimu ha utji nlanda, koga wabe mwana, ngono se wabe mwana wawo, Ndzimu wakakuthama kuti ube n'gali thaka.

Dziyidzika kwa Paulo ngekwe Bagalatiya

8Kutanga, makati musathu mukaziba Ndzimu, makabe muli balanda ba izwezo zwisi midzimu.

9Koga ngwenu se moziba Ndzimu, kene ndingati, ngwenu se mozibgwa nge Ndzimu, mobgwililila tjini ku meya isakasima, inosheta wali? Moshaka kube balanda bayo kakale?

10Molondolodza mazhuba mamwe ne mimwedzi ne misi ne makole mamwe.

11Ndogwadzika nge kwenyu, kuti nge imwe zila ndakazanisa masimba angu mumuli.

12Ndomukumbila, zwikamu zwangu, ibeni sami, ngobe nami ndatjibe samwi. Akuna tjamakanditjinyila.

13Moziba kuti ini ndakasumikila ndebo mbuya kumuli tje kutanga; ngobe ndakabe ndigwala.

14Koga nenguba bugwele gwangu gwakabe guli ndiko kumuli; amuzondilingila pasi, kene kuli kundilamba. Koga makandiamutjila sekwa mungaamutjila ntumwa we kudzimu, sa Kirisiti Jesu nge kukwe.

15Kushatha kwenyu kwakayenda ngayi? Ndina malebeswa ekuti akwabe kutubuka, mungabe makakonyombola mesho enyu mukandipa iwo.

16Apa ndatjibe tjita tjenyu ngwenu nge kumubudza malebeswa kene?

17Bathu ibaba bakatukutilila kuti mubatobelelele suli. Tjabanoshaka koga hwumuthubukanya naswi, kuti ndizo mutukutilile ibo.

18Kwakanaka kutukutilila tjimwe, ha kuli kuti tjinotukutiligwa tjakalulwama, kusi kutukutila ha ndinamwi koga.

19Bana bangu! Koga se nkadzi umu zwibhayo zwe kutshibama, kwakajalobo mu ndili, kuswikilila mukula muna Kirisiti.

20Ndoyemula kwazo kuti ndingabe ndi namwi ngwenu, kuti ndizo ndishandule hwi langu ngobe ndakatjenama nge kwenyu.

Haga na Sara

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Mundibudze imwi banoshaka kube pasi kwe nlayo, apa amutohwa nlayo tjaunoleba kene?

22Kwakakwagwa kuti Abhurahama wakabe ana bakololo babili, mmwe wakanzwala nge nlandakadzi, mmwe nge nkadzi wakabe asi nlanda.

23Nkololo uwe waakazwala nge nlandakadzi, wakazwagwa nge zila ye bathu bose, koga nkololo uwe waakazwala nge nkadzi usi nlanda, wakazwagwa nge kugadziwabgwe nge Ndzimu.

24Zwithu izwezwi zwifaniso: Bakadzi ibaba babili, kodwiwa zwidumano zwibili. Tjidumano tje kutanga nge tje dombo le Sinai, tjozwalila bana mu bulanda, ndi Haga.

25Haga, i Dombo le Sinai mu Arabhiya, iye umilile nzi nkulu Jerusalema mu mazhuba ano, nge kuti umu busungwa ne bana babe.

26Koga nkadzi mmwe umilile Jerusalema u pezhugwi wakasununguka, ngono ndiye mme bedu.

27Ngobe kwakakwagwa kukayi, “Shatha kwazo iwe balumbila, iwe usingawane bana! Pululudza umimile nge kushatha, iwe usakatongobe mu zwibhayo! Ngobe bana be nkadzi wakasiyiwa banji kupinda bana be wakalobogwa.”

28Ngwenu imwi, zwikamu zwangu, monga Isaki, mu bana be kugadziwabgwe.

29Nge tjibaka itjetjo nkololo wakazwagwa nge zila ye bathu bose wakadziyidza nkololo wakazwagwa nge Meya ngono kwakajalo zwako nangwenu.

30Koga Hwalo dzikatini kene? Hwalo dzikati, “Tata nlandakadzi ne nkololo uwe, ngobe nkololo we nlandakadzi aatogala thaka ne nkololo we nkadzi usi nlanda.”

31Ndizo zwikamu, iswi ate tili bakololo be nlandakadzi koga tibana be nkadzi usi nlanda.

Bagalatiya 5

Sununguko muna Kirisiti

1Kirisiti wakatisunungula kuti tibe ne sununguko. Ndizo simisilani, musitjabgwilile mu jokwi le bulanda kakale.

2Hwililani! Imi, Paulo, ndomudwa nditi ha muthumbigwa, kodwa kuti Kirisiti aatowobe ana nshingo mu muli.

3Kakale ndoti ku mmwe ne mmwe unothumbigwa, koshakika kuti mulondolodze nlayo wose.

4Imwi banoshaka kululwamisiwa nge kulondolodza nlayo, makazwithubukanya na Kirisiti. Mukuzhe kwe ngoni dze Ndzimu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

5Ngoti iswi nge kugalamoyo takalindila nge Meya kululwamisiwa kwatakagadziwabgwe.

6Ha tili muna Kirisiti Jesu, kuthumbigwa kene kusathumbigwa akutodwa tjimwe, tjinoshakika hwugalamoyo kunozwilakidza nge mishingo ye ludo.

7Makabe makadwilila zubuyanana! Ndiani wakamudzinganyidza, kuti musihwe malebeswa?

8Kukulumbidza ikoku akutodwa ku Ndzimu, iwo unomudana.

9Mbidzo shomanana inobidza bgwisa gose gwe tjiwunga gwavangwa.

10Ndogalabgwe muna She kuti amutowoamutjila mmwe nkumbulo upoga, kuzhe kwe wangu, koga iwoyo unomudiyila ntome, kene ali ani, unowolobgwa nge Ndzimu.

11Zwikamu, ha ndabe nditjasumikila kuthumbigwa, ini nditjadziyidziwa? Ha kwakajalo, ipapo tjileyanyo tja Kirisiti aatjina nlandu.

12Ndoyemula kuti bathu ibabo banomudzonga mazwiwo, bazwikatshile.

13Imwi zwikamu zwangu, makadanigwa sununguko. Ngono musishingise sununguko yenyu kuthama zwe tjinyama. Koga shingilanani nge ludo.

14Ngobe nlayo wose wakashingikadziwa mu dama ling'ompela linoti, “Ida mmwe nthu sekwa unozwida.”

15Koga ha mulumana, mujana nge meno, ibeni nge njele kuti musilobesane.

Butjilo gwe tjimeya

16Koga tjandinoleba ndi etji, tungamigwani nge Meya, kuti ndizo musishathise njemulo dze tjinyama.

17Ngobe njemulo dze tjinyama dzothama tjinonyanyayidzana ne Meya ne njemulo dze Meya, dzonyanyayidzana ne njemulo dze tjinyama. Zwithu izwezwi, zonyanyayidzana, kuti musithame tjamunoshaka thama.

18Koga ha makatungamigwa nge Meya, amute muli pasi kwe nlayo.

19Zwinoshingwa nge mbumbiko ye tjinyama zwipatjena: Kuwalilana thobo kusakalingisana, kuwalilana thobo kunobhatisa shoni ne njemulo dzisakanaka dzekuwalilana thobo,

20ne thigamila midzimu yakabezhiwa ne buloyi ne lubengo ne fupa ne gwadzamoyo ne yemula kuna ndandala. Banothubukana nge mibungana, bethama zwikowa zwinonyanyayidzana,

21banotjiba, banon'gwa, bana kusazwidziba ne kushinga zwimwe zwakabipa. Ndomutjenjedza sekwa ndakamutjenjedza kutanga, ibabo banothama zwithu izwezwi, kuti abatowowana gobe mu Bushe gwe Ndzimu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

22Koga zwizwalo zwe Meya ludo ne shatho ne mbakiso ne moyonlefu ne butho ne kululwama ne kugagwabgwe

23ne bunyolo ne kuzwiibhata. Akuna nlayo unonyanyayidzana ne zwithu izwezwi.

24Kakale ibabo ba Kirisiti Jesu, bakasiya mbumbiko yabo ye tjinyama, ne nyota mbi ne njemulo dzayo mbi.

25Ha titjila nge Meya ngatitungamigweni nge Meya.

26Ngatisizwikudzeni kene kuli kutangana, kene kube ne fupa mu bamwe.

Bagalatiya 6

Thamilani bose bubuya

1Zwikamu, ha mmwe wenyu athama tjakabipa, imwi be tjimeya mu mbuze mu zila nge bunyolo. Koga uzwilise kuti usitjengelekebo.

2Amulanani mitolo, nge zila yakajalo mowobe mulondolodza nlayo wa Kirisiti.

3Ha mmwe ekumbula kuti iye u tjimwe, koga asi tjimwe, unozwitjengedza.

4Mmwe ne mmwe ngalingisise mishingo iye, ngono ndizo kudwapo ungazwikudza, asingazwifananye ne mmwe,

5ngobe mmwe ne mmwe wakafanila senga mitolo iye.

6Mmwe ne mmwe unodiyiwa dama wakafanila kobana tjimwe ne tjimwe tjibuya tjaanatjo ne n'diyi uwe.

7Musitjengedzeke, Ndzimu ha ungathamwe tjilengwe. Nthu unovuna tjaadzwala.

8Iye unodzwala mu nnda uwe we tjinyama, unowovuna golomodzo mu tjinyama, koga iye unodzwala mu nnda we Meya, unowovuna butjilo gusingapele mu Meya.

9Ngatisinyadziweni nge kushinga bubuya, ngobe nge tjibaka tjakalingisana towovuna kwakafanila, ha tisanyalamoyo.

10Ndizoke, ha titjina tjibaka, ngatithamileni bathu bose bubuya, kwazo kwazo ibabo be nsha we bagalimoyo.

Matama e bupelo

11Bonani kuti ndomukwalila nge shanga hwulu kungapani, ndikwala nge gwangu luboko!

12Ibabo banogwisa kumukombeledza kuthumbigwa, ndibo banoshaka kuyita mashungwandibong'we bezwikudza nge zwithu zwe tjinyama. Banoyita ikoku ngobe betja kudziyidzigwa tjileyanyo tja Kirisiti.

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Ate ili kuti kene ibabo bakathumbigwa banolondolodza nlayo, koga banoshaka kuti muthumbigwe, kuti ndizo bazwikudze nge kuthumbigwa kwenyu.

14Imi kuti ndizwikudze, ndowozwikudza koga ngekwe tjileyanyo tja She wedu Jesu Kirisiti, ngobe nge tjileyanyo tjitje, ha nditjatjila sekuno tjila bathu be shango, koga habatohwisisa kuti ini nditjila saikoku.

15Kuthumbigwa kene kusathumbigwa akutodwa tjimwe, koga tjithu tjikulu i mbumbiko tshwa.

16Kunyalala ne mahwilongoni ngazwibe muna ibabo banotobela matama iyawa, ne mu Baiziraela bose be Ndzimu.

17Ndopeleledza nditi, ngakushete unondidziyidza, ngobe mu mbili wangu ndina mabanga ngekwa Jesu.

18Ngoni dza She wedu Jesu Kirisiti ngadzibe namwi zwikamu. Ngakujalo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Baefeso

Baefeso 1

1Ndimi Paulo, ntumwa wa Kirisiti Jesu nge kuda kwe Ndzimu. Ku bayengemali bamu
Nzi we Efeso, ibo bakagalamoyo muna Kirisiti Jesu.

2Ngoni ne kunyalala kunodwa ku Ndzimu Tate bedu na She Jesu Kirisiti ngakube
namwi.

Makombolelo e tjimeya muna Kirisiti

3Ngakukudziwe Ndzimu Tate ba She wedu Jesu Kirisiti, bakatipa makombolelo muna
Kirisiti nge makombolelo mamwe ne mamwe e tjimeya mu magalo e kudzimu.

4Ngobe Ndzimu wakatishalula kale kube bawo muna Kirisiti, shango isathu
ikabambiwa, kuti ndizo tiyengemale tibe basina nlandu.

5Ndzimu wakatithama bakololo bawo bakapelela ndi Jesu Kirisiti mu ludo gwawo,
kuyendidzana nge mazwimisilo e kuda kwawo.

6Ngatikudzileni Ndzimu ngoni dzawo hwulu, dza wakatipa nge sununguko mu
nkololo wawo unodika!

7Munli tina kusununguka nge lopa lile, nge kutizwiibhatigwa matjinyo edu,
kuyendidzana ne bukulu gwe ngoni dzawo,

8dzawakatihwila kungapangapa, mu butjenjedu gwawo ne kuhwisisa,

9ngobe Ndzimu wakathama kuti tihwisise masazibgwe e kuda kwawo, kuyendidzana
ne mazwimisilo awo akalulwama awakapedza kale muna Kirisiti.

10Ikoku ili ndongoloso ye Ndzimu kuswikila tjibaka tjakafanila tjizha, kubhatshanya
zwithu zose muna Kirisiti, zwithu zose zwi kudzimu ne zwithu zwimu shango.

11Muna Kirisiti, kuyendidzana nge ndongoloso ye Ndzimu unothama zwithu zose
kuyendidzana nge njendiso ye kuda kwawo,

12iswi takagalabgwe kutanga muna Kirisiti, takashaluligwa kuti titjilile kulumbidza
gudzo lawo.

13Namwibo sekwa makahwa dama le malebeswa, iyo ndebo mbuya ye jidzo lenyu,
koga mukagalamoyo muna Kirisiti, makatjwayiwa nge Meya yakayengemala
yawakagadzabgwe,

14ili itjo tjibigilidzo tje thaka yedu yatakagadziwabgwe nge Ndzimu, ngono ikoku
kotipa malebeswa e kuti, Ndzimu unowodzutunula bana bawo kuuteta ne kuukudza.

Ntembezelo wa Paulo

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Ngekwa ikoku nenge kuhwa ngekwe bugalimoyo gwenyu muna She Jesu ne ludo gwamunoda bayengemali bose ndigo,

16anditoletja kuboka Ndzimu nge kwenyu, ndimukumbula mu mitembezelo yangu,

17kuti Ndzimu wa She wedu Jesu Kirisiti, Tate banokudziwa bamupe meya inowomutjenjedza ikamuzumbunulila Ndzimu, kuti muuzibe.

18Mikumbulo yenyu ngaibe ne tjedza kuti muzibe kuti kugalabgwe kwawakamudanila ini, ne kuti muzibe bukulu gwe fumwa yawo yawakagadzabgwe kuti unowoipa bayengemali,

19nenge kuziba simba lawo gulu lisina palinoma, lili mutili iswi banogalamoyo, kuyendidzana ne simba lawo gulu.

20Ndzimu wakashingisa simba ileli mu kumusa Kirisiti mu bafi, ngono ukan'gadza ku luboko gwawo gwe luji mu magalo e kudzimu,

21pezhugwi kwe babusi bose ne balauli ne masimba na boshe ne pezhugwi kwe zina limwe ne limwe lingadang'wa, kusimu nsi uno koga ne muna unozha.

22Ndzimu wakabiga zwithu zose kusi kwe ndaulo ya Kirisiti, ukanthama nsholo we zwithu zose mu gubungano.

23Gubungano ileli, ndilo mbili uwe, ilo linozhadziwa ndiye unozhadza tjimwe ne tjimwe.

Baefeso 2

Kudwa mu lufu kungina mu butjilo

1Imwi makabe makafa mu kutjinya kwenyu ne mu zwibi

2zwamakabe mutjilila muzwili mutobela zila dze shango iyeyi ne dze mbusi we tjibombo tje phepo, iyo meya inoshinga ngwenu muna ibabo basingahwe nlayo.

3Tose takatongo tjililabo mazwiwo e tjinyama, titobela njemulo dze mibili ne mikumbulo yedu. Ndizo nge mbumbiko yedu, takabe takafanilo delukigwa nge bushongola gwe Ndzimu se bathu bose.

4Koga Ndzimu, iwo una mahwilo zogwadza kwazo, nge ludo gwawo lukulu gwawakatida ndigo,

5ne patakabe takafa nge matjinyo edu, wakathama kuti titjile tose na Kirisiti. Makatjidziwa nge ngoni.

6Ngono Ndzimu wakatimusa na Kirisiti, ukatigadza naye kudzimu mu kubhatana na Kirisiti Jesu,

7kuti ndizo mu misi inozha, unganaukalakidza bunji gwe ngoni dzawo dzisina tjilizanyo nge nzhazho wawo kutili muna Kirisiti Jesu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

8Ngobe makatjidziwa nge ngoni nge kugalamoyo, ngono ikoku akuzothamiwa ndimwi, koga tjipo tje Ndzimu,

9kusi nge mishingo, kuti ndizo kushaye unozwikudza.

10Takathamiwa tjatili itjo nge Ndzimu wakatibumba muna Kirisiti Jesu, kushinga mishingo mibuya, iyo Ndzimu yawakatilulwamisila kale kuti tiilondolodze.

Bung'ompela muna Kirisiti

11Ndizo kumbulani kuti makati mu tjimwe tjibaka, imwi Bezwitjaba ngozwagwa, makabe mudang'wa kuyi “basakathumbigwa” ndi ibabo bakabe bezwidana beti “bakathumbigwa,” kwakathamwa mu mbili nge maboko e nthu.

12Kumbulani kuti mu tjibaka itjetjo makabe makathubukana na Kirisiti, muli bataya mu shango ye Iziraela, kakale muli bazhi basi be zwidumano zwakagadziwabgwe nge Ndzimu ku bathu bawo, musina kugalabgwe, kakale musina Ndzimu mu shango.

13Koga ngwenu, imwi bamuna Kirisiti Jesu, imwi makatongobe mulikulekule makasedzedziwa pejo nge malopa a Kirisiti.

14Ngobe Kirisiti i mbakiso yedu, iye wakathama kuti, tose tibe bang'ompela, wakakolomodza tjidzibilidzi, iwo n'gathu unotithubukanya,

15ngokolomodza nlayo ne milawana yawo kuti ndizo abumbe munli mbumbiko ing'ompela tshwa ye nthu mu bumo gwa idzedzo mbili, kuti ndizo kube ne kunyalala.

16Kuti ndizo agadzanye bubili nge Ndzimu, mu mbili nng'ompela nge tjileyanyo, kuli kupedza nge tjileyanyo, sahwanana.

17Wakazha kasumikila ndebo mbuya ye kunyalala kumuli, imwi makabe muli kule ne kuna ibabo bakabe bali pejo.

18Ngobe ndiye, iswi tose Bajuta ne Bezwitjaba totubula kuzha pana Tate nge Meya ing'ompela.

19Ndizo amutji bataya kene bazhi, koga mabe beni be shango, imwi mose ne bayengemali ne bagali bose be nsha we Ndzimu,

20makabakwa pezhugwi kwe thiwa ye batumwa ba Jesu ne balebesambeli, Kirisiti Jesu nge kukwe ali iye bgwe le ndzibo linotambunudza mbako.

21Munli, mbako yose yakabhatana, ngono ndiye unoipapha kube ng'umba yakayengemala ye Ndzimu muna She.

22Kakale munli, namwibo makabumbigwanyiwa kube bugalo, Ndzimu gwaunogala muguli mu Meya.

Baefeso 3

Nshingo wa Paulo eshingila Bezwitjaba

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Ngekwa ikoku, imi Paulo, ndi nsungwa wa Kirisiti Jesu nge kwenyu imwi
Bezwitjaba.

2Ndoduma nge buzhalo kuti, makahwa kuti Ndzimu nge ngoni dzawo, wakandipa
nshingo nge kwenyu,

3nenge sekwa ndakazibisiwa masazibgwe iyawo nge zumbunulo, sekwa ndakakwala
nge bufupi.

4Ha mubala ipapa, mungahwasisa luzibo gwangu mu masazibgwe a Kirisiti.

5Mu zwizekugwana zwakapinda, masazibgwe iyawa aazotongo zumbunuligwa bathu,
se ngwenu kwakazumbunuligwa batumwa bawo bakayengemala ne balebesambeli
nge Meya.

6Ndizo wali, Bezwitjaba batjibe bagali thaka na ibabo, batjibe ndungululo dze mbili
nng'ompela, kakale bana gobe mu kugadzabgwe kumuna Kirisiti Jesu nge ndebo
mbuya.

7Ndakabe nlanda we ndebo mbuya iyeyi nge tjipo tje ngoni dze Ndzimu, itjo
tjandakapiwa nge kushinga kwe simba lawo.

8Nenguba ndili ntukunu mu ntukunu tjose we bayengemali, ngoni idzedzi
dzakazhisiwa mundili kusumikilila be Bezwitjaba fumwa isingapele ya Kirisiti,

9nenge kuthama kuti bathu bose babone kuti ndongoloso ye masazibgwe akabe
akasumbikala kudwila ntolo mu Ndzimu wakabumba zwithu zose.

10Kuti nge gubungano, butjenjedu igogu gunjinji gwe Ndzimu, ngwenu guzibisiwe
babusi ne balauli mu magalo e kudzimu,

11kuyendidzana nge ndongoloso yawo isingapele, yawakashingisa muna Kirisiti Jesu
She wedu.

12Tina tjilopa ndiye kuzha pa Ndzimu tisingatje takasimamoyo nge kugalamoyo
munli.

13Ndizo ndokumbila kuti, musinyadziwemoyo ngekwa ndinomudziyilila, ngobe
igudzo lenyu.

Ludo gwa Kirisiti

14Ngekwa ikoku, ndothigama mbeli kwa Tate,

15ibo be zina nsha mmwe ne mmwe kudzimu ne mu shango launodang'wa ndilo.

16Ndotembezela kuti, kuyendidzana nge fumwa ye gudzo labo, tshene bangamusimisa
nge simba le Meya yabo, kuti musime tjemukatikati kwenyu,

17nenge kuti Kirisiti agale mu mimoyo yenyu nge kugalamoyo, kuti se makadzikigwa
mukateyiwa mu ludo,

© 2009, Bible Society of Botswana.

18kuti mube ne masimba e kuhwisisa nge buzhalo ne bayengemali bose, bupabi ne
bulefu ne bukulu ne mukati kwe ludo gwa Kirisiti,

19igo gunopinda zibo kuti ndizo muzhadziwe nge mbumbiko yose ye Ndzimu muti
tupu.

20Iye unotubula nge simba linoshinga mutili, kuthama zwithu zwinjinji, kupinda kose
kwatingakumbila kene kwatingaalakana,

21ngaakudziwe nge gubungano, muna Kirisiti Jesu kunoti mu zwizekugwana zose,
nge kusingapele kose! Ngakujalo.

Baefeso 4

Kubhatana mu mbili wa Kirisiti

1Ndizo ngwenu, imi ndili nsungwa ngekwa She, ndomukumbila, nditi tjilani nge zila
yamakadangwa kuti mutjile ndiyo.

2Muzwiyise pasi, kakale mube banyolo, ibeni ne moyonlefu. Mulakidzane ludo nge
kusanyalamoyo.

3Gwisani nge matatabuko wose kusimisa bhatana kwamakapiwa nge Meya, musimisa
nge kunyalala.

4Kuna mbili nng'ompela ne Meya ing'ompela, koga sekwa makadanigwa kugalabgwe
kung'ompela se kwa makadang'wa,

5She nng'ompela, kugalamoyo kung'ompela, kudubika kung'ompela,

6ne Ndzimu nng'ompela, kakale uli Tate bedu tose, ibo bapezhugwi kwedu tose
kakale ba pezhugwi kwezwithu zose, kakale ba mutili tose.

7Koga mmwe ne mmwe wakahwigwa ngoni nge tjilizanyo tje tjipo tja Kirisiti.

8Ndizo kukayi, “Wakati etathila pezhugwi, kayenda ne basungwa banjinji, kapa bathu
zwipo.”

9Ha kuyi “Etathila pezhugwi” kodwani? Kodwa kuti, kutanga wakadelukila pasi kwe
shango?

10Iye wakadeluka ndiyezwe wakatathila pezhugwi, kupinda kudzimu kose, kuti ndizo
azhale lubumbo gose.

11Ndiye wakapa zwipo zwakathama bamwe kube batumwa, bamwe balebesambeli,
bamwe kube basumikili, bamwe kube balisi be gubungano ne badiyi,

12kululwamisila bayengemali nshingo we kushingila gubungano, kuti ndizo mbili wa
Kirisiti ubumbike,

© 2009, Bible Society of Botswana.

13kudzina tose tingina mu kubhatana kwe bugalimoyo nenge kwe luzibo ngekwe Nkololo we Ndzimu ne kukula ne njalakang'wa nenge kulizana na Kirisiti nge buzhalo.

14Atizofanila kudwilila nge butjetjana titutudzigwa yeno na yeno nge phepo imwe ne imwe ye zwidiyo zwe bathu nge butjakwani nenge bukwelekwele nenge butjengedzi.

15Koga ngoleba malebeswa mu ludo, muna zose, towokulila munli iye Nsholo, iye Kirisiti.

16Ndiye unobhatshanya ndungululo dzose dze mbili, edzithumanya nge tshinga, se ndungululo imwe ne imwe inoshinga zubuyanana, ithama kuti mbili ukule zubuyanana mu kuzwibumba kwawo mu ludo.

Butjilo butshwa muna Kirisiti

17Ngwenu ndoleba ndakasimisila muna She, musitjadwilile mutjila se basingagale moyo, be mikumbulo isina nshingo.

18Mikumbulo yabo imu zhalima, kakale bakathubukana ne butjilo gwe Ndzimu nge kusheta zibo ku mubali, ngobe mimoyo yabo yakakukutala.

19Abana shoni, banozwitjilila mu mizipo, belibilidzila kuzwilonga shambgwa, kakale basingazwidzibe.

20Imwi ate itjo tja makazwidiya ngekwa Kirisiti.

21Ndoduma kuti, makahwa nge kukwe mukadiyiwa munli, se malebeswa ali muna Jesu.

22Thubukanani ne mbumbiko yenyu hwulukugwi ye matjilo enyu e kutanga asakalulwama nge njemulo dze bupitipiti,

23meya yenyu ne njalakang'wa dzenyu ngadzibe tshwa.

24Ibeni batshwa, nge mbumbiko inonga ye Ndzimu mu ndulamo ye malebeswa ne buyengemali.

25Ndizo mmwe ne mmwe, alebe malebeswa ne wakabakidzana naye aletje manyepkhwa, ngobe tose ti ndungululo dze mbili nng'ompela.

26Muti magwadzamoyo, musiletjedzele kugwadzamoyo kwenyu kukamuthamisa tjibi, kakale musigwadzemoyo kuswikila kumila kwe zhuba.

27Musipe Nvanganyi tjibaka.

28Mbava ngaisitjakwibe, koga ngaishinge nshingo wakalulwama nge maboko ayo, kuti ndizo ipebo basina.

© 2009, Bible Society of Botswana.

29Musiletje ndebo mbimbi dzikabhuda mu milomo yenyu, koga kubhude ndebo dzakalulwama kusimisa bamwe koga, sekwa kunowobe kushakika, kuti banodzihwa dzibabumbe.

30Musihwise zogwadza Meya yakayengemala ye Ndzimu yamakatjwayiwa ndiyo guli lutjwayo gwe zhuba le kudzutunugwa.

31Shungu yose ne bushongola ne kugwadzamoyo ne kulongelana zhoba ne kutjinyana mazina ne kubengana kose, kose kubhude mumuli.

32Muthamilane buthu, mube ne mimoyo minyolo, muzwiibhatilana milandu, Ndzimu sekwa wakamuzwiibhatigwa muna Kirisiti.

Baefeso 5

Kutjilila mu tjedza

1Ndizo kee ibeni bayedzi be Ndzimu, se bana banodika.

2Mutjilile mu ludo, koga sa Kirisiti akatida, kapa butjilo gugwe ku Ndzimu nge kwedu, guli tjipo ne tjibhayilo tje motsha kunli.

3Koga kuwalilana thobo kusakalingisana ne kuwalilana kunobhatisa shoni ne bugovu, zwisitongohwika zwili mumuli, ngobe azwizofanila bayengemali.

4Kusibe ne ndebo dzinobhatisa shoni kene zwilebo zwe bulengwe kene kudadilana kunotukana kwe bulengwe, ngobe kose ikoku akuzofanila, koga ngakube ne kutenda.

5Muzibe kuti akuna nthu unowalilana kusakalingisana kene unowalilana kunobhatisa shoni kene una tjiba, unonga nthu unonamata midzimu unowana gobe mu bushe gwa Kirisiti ne gwe Ndzimu.

6Kushaye unomutjebela nge matama asi iwo, ngobe ndi nge zwithu zwakajali zwinothama kuti bushongola gwe Ndzimu gudelukile bathu basingauhwe.

7Ndizo musishingidzane nabo.

8Makatongobe muli zhalima, koga ngwenu mabe tjedza muna She. Tjilani se bana be tjedza,

9ngobe mbuzilo ye tjedza inowang'wa mu tjimwe ne tjimwe tjakalulwama ne tjina malebeswa kakale

10mugwisile kuzwidiya zwithu zwinoshathisa She.

11Musi yendidzane ne mishingo isina mbuzilo ye zhalima, koga muidusile patjena.

12Ngobe kobhatisa shoni, na iko kuleba zwabanoshinga pakasumbikala.

13Koga tjimwe ne tjimwe tjinodusigwa patjena nge tjedza tjoboneka,

© 2009, Bible Society of Botswana.

14ngobe tjimwe ne tjimwe tjinodwila patjena i tjedza. Ndizo kuyi, “Muka, iwe wakayizela, muka mu bafi, ngobe Kirisiti unowokupenyela.”

15Ibeni ne njele kuti motjila tjini, kusi se basakatjenjela, koga se bakatjenjela,

16mushingisa zubuyanana tjibaka tjimwe ne tjimwe, ngobe iyawa mazhuba mabi.

17Ndizo musibe manaba, koga hwisisani kuti kuda kwa She ini.

18Musilaladzisiwe nge nkumbi we zhambi, ngobe ikoku kokwebela ku budakwa. Koga zhalani Meya yakayengemala.

19Imbani mose Njimbo, imbani njimbo dzinokudza Ndzimu nenge njimbo dze tjimeya. Mbilani She nge mimoyo yenyu yose.

20Muboke misi yose ku Ndzimu Tate ngekwe tjimwe ne tjimwe, nge zina la She wedu Jesu Kirisiti.

Bakadzi ne balume

21Mube ne kuzwiyisilana pasi pakati kwenyu, ngobe moteta Kirisiti.

22Bakadzi, muzwiyise pasi kwe balume benyu, se kuna She.

23Ngobe nlume nsholo we nkadzi, sa Kirisiti ali nsholo we gubungano mbili uwe, kakale ndiye Ntjidzi we gubungano.

24Se gubungano lizwiyisa pasi kuna Kirisiti, ndizo bakadzibo ngabazwiyise pasi ku balume babo, mu tjimwe ne tjimwe.

25Balume, idani bakadzi benyu, sa Kirisiti akada gubungano, kakale kalifila,

26kuliyengemadza nge kulisuka nge vula nenge dama,

27kuti alizwiamutjilile mu kunaka kwalo kose, lisina shambgwa lisakashweshwana, kakale lisina tjimwe itoyi, koga lakayengemala lisina nlandu.

28Sa ikoko balume bakafanila kuda bakadzi babo se mibili yabo. Iye unoda nkadzi uwe unozwida.

29Akuna wakatongoshima mbili uwe, koga unoujisa kautjengeta, sa Kirisiti ethama ku gubungano,

30ngobe ti ndungululo dze mbili uwe.

31“Ngekwa ikoku, nlume unowosiya tate babe na mmeyabe kabhatana ne nkadzi uwe, ngono ibaba babili banowobe mbili nng'ompela.”

32Oku masazibgwe makulu kwazo, ngono ati ikoku ndokufanisa na Kirisiti ne gubungano.

33Nenguba kwakajalo mmwe ne mmwe wenyubo, ngaade nkadzi uwe sekwa anozwida, nkadzi iye wakafanila teta nlume uwe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Baefeso 6

Bana ne bazwadzi

1Bana, ihwani bazwadzi benyu muna She, ngobe oku kwakalulwama.

2“Teta tate babo na mmeyabo,” oku nlayo we kutanga una kugadziwabgwe,

3“Kuti ndizo ululwamigwe nge butjilo nenge kuti utjile butjilo bulefu mu shango.”

4Botate, musishongole bana benyu, koga mubakudzile mu kudiya ne kulaya kwa She.

Balanda na botetshi

5Balanda, ihwani botetshi benyu be shango, mubatje kakale mubatetema nge moyo nng'ompela, sekwa mungahwa Kirisiti.

6Kusi kuti mubahwe nge kubabona nge mesho mushaka kubashathisa, koga mubahwe se balanda ba Kirisiti muthama kuda kwe Ndzimu nge mimoyo yenyu yose.

7Nge mazwimisilo akalulwama shingani se munoshingila She, kusi nthu,

8ngobe moziba kuti mu nshingo mmwe ne mmwe wakalulwama, kene uli upi mowouwanila mbhayilo kuna She, kene unlanda kene wakasununguka.

9Botetshi, shingilani balanda benyubo muijalo, letjani kubadziyidza. Muzibe, kuti iye She wabo, kakale ali She wenyu u kudzimu ngono aatoshalaula.

Zwibhayano zwe Ndzimu zose

10Gwe bupelo, simani muna She ne mu simba lile gulu.

11Ambalani zwiambalo zwe ngwa zose zwe Ndzimu kuti ndizo muzwigwile mu butjengedzi gwe Nvanganyi,

12ngobe ngwa yedu aizolingisana ne nyama ne malopa, koga yakalingisana ne babusi ne balauli ne masimba e zhalima anolaula shango ino, nenge meya mibi mu magalo ekudzimu.

13Ndizo ambalani zwiambalo zwe ngwa zose zwe Ndzimu, kuti zhuba le mbipo liti lizha muzwigwile, kakale mutimagwa ngwa yose, mume makasima.

14Imani makasima makazwilulwamisa, makazwisunga thunji nge malebeswa ali mmwandabula mu thunji dzenyu, makaambala tjivikili tje ndulamo mu ifuba,

15ne makumbo enyu akambadziwa kuzwilulwamisa kuleba ndebo mbuya ye mbakiso.

16Pezhugwi kwa ikoku, tolani thebe ye kugalamoyo, yamungadzimisa misebe inothuta ye mbi.

17Mbalani tjivikili tje jidzo mu nsholo ne thumo le Meya, ilo dama le Ndzimu.

18Tembezelani misi yose mu Meya, nge mitembezelo yose yakasiyanasiyana. Tjengetani kakale mudwilile mutembezelela bayengemali bose misi yose.

© 2009, Bible Society of Botswana.

19Munditembezelelebo kuti ha ndizhula nlomo wangu koga, ndipiwe matama,
akalulwama kuti ndizo nge kusatja, ndizibise bathu masazibgwe e ndebo mbuya,

20yandili mmilili wayo mu busungwa. Tembezelani kuti, dzene ndingaileba sekwa
ndakafanila, ndisingatje.

Matama e bupelo

21Tikikasi ikamu tjinodika, kakale ali nlanda unogagwabgwe muna She,
unowomubudza tjimwe ne tjimwe, kuti ndizo namwibo muzibe kuti ndomuka tjini
nenge kuti ndoshingani.

22Nditjo tjandantumila kumuli, kuti muzibe mamuko edu ne nge kuti amukulumbidze.

23Kunyalala ngakube ku zwikamu ne ludo guna kugalamoyo kunodwa ku Ndzimu
Tate na She wedu Jesu Kirisiti.

24Ngoni dze Ndzimu ngadzibe kuna bose banoda She wedu Jesu Kirisiti nge ludo
gusingame.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Bafilipo

Bafilipo 1

Dumiliso

1Ndimi Paulo, ndina Timoti, tili balanda ba Kirisiti Jesu. Ku bayengemali bose muna
Kirisiti Jesu bamu nzi we Filipi ne badiyi ne batiyakoni be gubungano:

2Ngoni ne kunyalala kunodwa ku Ndzimu Tate bedu na She Jesu Kirisiti ngakube
namwi.

Paulo unotembezelela babali be lukwalo gugwe

3Ndoboka Ndzimu wangu misi yose ha ndimukumbula.

4Tjibaka tjimwe ne tjimwe tjandinomutembezelela, ndotembezela nge kushatha,

5ndiboka sekwa makabhatana nami mu nshingo we ndebo mbuya, kudwa mu zhuba le
kutangisa kowoti ngwenu,

6ndina malebeswa e kuti iye wakatangisa nshingo wakanaka mumuli, unowoupedzisa
mu zhuba la Kirisiti Jesu.

7Kwakandilulwamila kuzwihwa sa ikoku nge kwenyu mose, ngobe mumu moyo
wangu misi yose. Mose makashanganila ngoni dze Ndzimu nami, kose mu busungwa
gwangu ne mu kuvikilila ne kusimisa ndebo mbuya.

8Ndzimu ntendeki wangu, kuti ndoyemula kumubona mose kwazo nge ludo gwa
Kirisiti Jesu.

9Ngono ntembezelo wangu hwuti, ludo gwenyu gudwilile gupaphidzike ne zibo nenge
kuhwisisa nge buzhalo,

10kuti ndizo mutubule kushalula tjakalulwama kupinda zose, ngono mube
bakatjenapala musibe ne nlandu mu Zhuba la Kirisiti,

11mowowang'wa muna mitjelo izhele ye ndulamo inozha ndi Jesu Kirisiti kukudza ne
kulumbidza Ndzimu.

Kutjila hwutjilila Kirisiti

12Ndoshaka muziba etji zwikamu, zwakandishingikalila zwakabhatsha kuandamisa
ndebo mbuya.

13Ngono ngekwa ikoku, babhayani bose pano ne bamwe bose banoziba kuti ndi mu
busungwa ngekwa Kirisiti.

14Bunjinji gwe zwikamu, bakasimisiwa muna She nge busungwa gwangu, kakale
batjibe nge tjilopa kuleba dama le Ndzimu basingatje.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Malebeswa hwukuti bamwe banosumikila Kirisiti nge ndandala nenge kukakabadzana, koga bamwe banonsumikila nge mazwiwo akalulwama.

16Aba banokuthama nge ludo, ngobe beziba kuti Ndzimu wakandipa nshingo we kuvikilila ndebo mbuya.

17Ibabo bamwe banosumikila Kirisiti nge kushaka kuzwishingila bali boga kusi nge moyo wakalulwama beshaka kundidziyidza kunjinji mu busungwa gwangu.

18Apa koti tjimwe kene? Kene Kirisiti unosumikigwa nge zila ipi kene ipi, yakabipa kene ye malebeswa, ngono ngekwa ikoko ndoshatha. Ee ndowoshatha,

19ngobe ndoziba kuti nge mitembezelo yenyu nenge bhatsho ye Meya ya Jesu Kirisiti, ikoku kowoshanduka kukandisunungula.

20Sekwa ndinoyemula, kakale ndigalabgwe kuti anditowobhakhwa nge shoni mu nshingo wangu, koga nge kulebeleka ndakasimisamoyo sekwa ndagala ndithama, Kirisiti unowokudziwa mu mbili wangu; kene kuli nge butjilo kene nge lufu.

21Ngobe kundili kutjila ndi Kirisiti, kufa imbuzilo.

22Koga ha ili kuti kutjila ndiko kuna nshingo una mbhayilo, ipapo anditoziba kuti ndingashalula kupi.

23Ndi pakati kwe mikumbulo mibili, ndoyemula kuthubukana nge butjilo ndikanobe na Kirisiti, ngobe ikoku kobhatsha kwazo.

24Koga kube nditjatjila mu nyama kosheteka kupindisa, kuti mubhatshike.

25Ndogalamoyo ndi ikoku, ndoziba kuti ndowotjila, ngono adwilila namwi mose, ndithamila ikoku kudwilila mbeli kwenyu ne kushatha mu kugalamoyo,

26koyita kuti mundili mube nge tjamungazwikudza nditjo muna Kirisiti Jesu ngekwe kuzha kwangu kumuli kakale.

27Tjikulu hwuti, zila ye butjilo gwenyu ngaiyendilane ne ndebo mbuya ya Kirisiti, kuti ndizo kene ndizha kuwomubona kene ndisipo, ndihwe nge kwenyu kuti makabhata makasimisa nge meya ing'ompela ne nkumbulo nng'ompela mugwisila kugalamoyo kwe ndebo mbuya,

28musingatje tjimwe mu zwita zwenyu, woku tjilakidzo kubali tje kulobesiwa kwabo, koga tje jidzo lenyu, linodwa ku Ndzimu.

29Ngobe makakupiwa kuti, ngekwa Kirisiti musigalemoyo munli koga, mudziyilebo nge kukwe,

30muli mu ngwa iyozwayo yamakabona, koga ngwenu muhwa kuyi ndi muili.

Bafilipo 2

Kuzwiyisa pasi kwa Kirisiti ne bukulu gugwe

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Ndizo ha ili kuti kuna kukulumbidza muna Kirisiti, ne nyaladzo mu ludo gugwe, ne kukobana ne Meya, ne moyo nyolo ne kuhwila zogwadza,

2zhadzisani kushatha kwangu nge bung'ompela mu nkumbulo, muna ludo gung'ompela ne meya ing'ompela ne nkumbulo nng'ompela.

3Musishinge tjimwe nge kuzwikumbulila koga kene kuzwikudza, koga mu kuzwiyisa pasi, tolani kuti bamwe banoyita pamuli.

4Mmwe ne mmwe wenyu ngaasilinge zwinonshathisa koga, koga ngaalinge ne zwinoshathisa bamwe.

5Ibeni ne njalakang'wa edzi mumuli, idzo dzamunadzo muna Kirisiti Jesu:

6Iye wakati ali Ndzimu, kasitole kulizana ne Ndzimu, ili tjimwe tjingagala tjakanamatigwa

7koga wakasiya kose kukwe, kangina mu bulanda kabe mutjifano tje bathu.

8Ngono kati awanika ali mu tjifano tje nthu kazwiyisa pasi, kabe unohwa kudzina engina mu lufu, igo lufu mu tjileyanyo dumbu.

9Ndizo Ndzimu wakammilidzila pezhugwi kwazo, ukampa zina lipezhugwi, zina linopinda limwe ne limwe,

10kuti ndizo nge zina la Jesu zwidwi zose zwithigame, kudzimu ne mu shango na pasi,

11ne lulimi gumwe ne gumwe gulebe, kuti Jesu Kirisiti ndi She, kukudza Ndzimu Tate.

Penyani se tjedza mu shango

12Ndizo badiwa bangu, sekwa magala mundihwa, kusi ndili yapo koga ne mu busipo gwangu mundihwe kupinda, mushingile tjidziwa kwenyu nge kutja nenge kutetema,

13ngobe Ndzimu unoshinga mumuli, kuthama kuti mutubule kushingila ne kushaka kushathisa iwo.

14Shingani tjimwe ne tjimwe musingang'ong'ole kene kuli kukakabadzana,

15kuti ndizo musibe ne nlandu, mube babuyanana, muli bana be Ndzimu basina itoyi pakati kwe tjizekugwana tjakakombama tjakabipa kwazo. Mopenya pakati kwabo, muli tjedza mu shango,

16makabhatisisa dama le butjilo, kuti ndizo mu zhuba la Kirisiti ndizwikudze kuti, andizolabukila suli kene kushingila suli.

17Nenguba malopa angu angadigwa pezhugwi kwe tjibhayilo tje kugalamoyo kwenyu, ndakashatha, ndopululudza namwi mose.

18Sa ikoko namwibo makafanila mushathe, mupululudze nami.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Timoti na Epafurodito

19Ndogalabgwe muna She Jesu, kuti ndowotuma Timoti kumuli tjinyolotjo, kuti ndizo
ndikulumbidziwe nge thawu nge kwenyu.

20Andina mmwe unonga iye, ungabe ne hanya namwi nge malebeswa.

21Akuna wandinaye unonga iye, bose banogwisila njemulo dzabo koga, dzisi dza Jesu
Kirisiti.

22Koga moziba sekwa akazwilakidza tjaali itjo. Wakashinga nami mu ndebo mbuya,
se nthu ne nkololo uwe.

23Ndizo ndogalabgwe kuntuma tjinyolotjo ha ndabona kuti tjimo ini nge kwangu.

24Ndogalamoyo muna She kuti nami ndowozha ikoko tjinyolotjo.

25Ndakakumbula kuti kwakafanila kutuma Epafurodito ikamu tjangu, kakale ali
nshingi nami. Ti babhayani tose, iye ntumwa wenyu wakandibhatsha muna
zwandinosheta.

26Wakabe akamushuba mose, ngono ali mu buyendasi, ngobe makahwa kuti wakabe
egwala.

27Dumbu wakagwala, kashoko fa kabuya patukununu, koga Ndzimu wakanhwila
zogwadza. Kusi iye koga, namibo kuti buyendasi gusi tathikane ne gumwe buyendasi.

28Ndakatukutilila kuntuma, kuti mushathile kumbona kakale nenge kuti pamwe
ndisidziyidzike kwazo.

29Ndizo mun'amutjile muna She nge kushatha kose, mutete bathu bakajali,

30ngobe wakashoko be afa, efila nshingo wa Kirisiti, elonga butjilo gugwe mu
mbatsha, kuwidza nshingo wenyu kundili.

Bafilipo 3

Ndulamo ye malebeswa

1Tje bupelo zwikamu zwangu, shathani muna She. Ate ali mang'oni ku ndili,
kumukwalila zwithu izozwazo kakale akuna mbatsha kumuli.

2Muzwitjengete mu mbgwa, muzwitjengete mu bashingi be bubi, muzwitjengete
muna banopalulanya mbili.

3Ngobe ndiswi buthumbi gwe malebeswa, iswi tinothigamila Ndzimu nge Meya
yawo, tizwiloba ifuba muna Kirisiti Jesu. Atitogalabgwe mu mishingo ye tjinyama;

4nenguba imi nge kwangu ndina tjandingagalabgwe mutjili tje tjinyama. Ha kuli kuti
kuna unatjaangagalabgwe mutjili tje tjinyama, imi ndingagalabgwe kupinda.

© 2009, Bible Society of Botswana.

5Ndakathumbigwa mu zhuba le buzhanakadzi le kuzwagwa kwangu. Ndi N'iziraela ngozwagwa, we ludzi gwa Bhenjamini, Nhebheru, wakazwagwa nge Bahebheru; ngekwe kulondolodza nlayo, ndi Nfarasi;

6ngekwe kutukutilila, ndakabe ndatukutilila kudziyidza bagalimoyo; ngekwe kuwana ndulamo kwe Ndzimu mu kulondolodza nlayo, andina nlandu.

7Koga mbuzilo kene ili ipi yandakabe ndinayo, ndoyitola ili ndashikilo ngekwa Kirisiti.

8Nge malebeswa ndotola tjimwe ne tjimwe ili ndashikilo, ngobe luzibo gwandinago ngekwa Kirisiti Jesu She wangu gopinda zwithu zose. Nge kukwe ndakalashikigwa nge zwithu zose, ngono azwitola zwili malala, kuti ndizo Kirisiti abe mbuzilo kundili,

9kuti kakale ndiwang'we munli, ndisina ndulamo nge kwangu yakatemelela mu nlayo, koga ndibe ne ndulamo ye Ndzimu nge kugalamoyo muna Kirisiti. Iko kudumila kunodwa ku Ndzimu, kunoshaka kugalamoyo,

10kuti ndizo ndizibe Kirisiti ne masimba e kumuka kukwe ne kudziyidzika mu kubhatana naye, ndifanana naye mu lufu gugwe,

11kuti, ha kutubuka, ndimusiwe mu bafi.

Kulabukila kuwana mbhayilo

12Anditodwa kuti ndakatubula kale kene kuti ndakatjilulwama. Ndodwilila ndigwisa kuwana mbhayilo, ngobe Kirisiti Jesu wakandithama abe uwe.

13Zwikamu, anditokumbula kuti imi ndauwana kale; koga tjing'ompela tjandinothama, hwukangang'wa tjishule kwangu ndibe ndigwisila kuswika kuna tji mbeli.

14Ndodwilila ndigwisila kunowidza lubilo, kuti ndiwane mbhayilo wandakadanigwa kudzimu nge Ndzimu muna Kirisiti Jesu.

15Tose bakakula tjimeya ngatibeni nge nkumbulo wakajalo. Koga ha mukumbula nge zila ipoga ngekwa ikoku, Ndzimu unowomuzumbunulila ikokubo.

16Koga ngatitjilileni mu malebeswa atakawana.

17Zwikamu, dwililani mube bayedzi bangu, mulingilile ibabo banolondolodza tjilakidzilo tjatakamupa.

18Ngobe banjinji bandakamubudza nge kwabo kanjinji, ngono na ngwenu nditjamubudza ngekwabo nge mishodzi, banotjila se zwita zwe tjileyanyo tja Kirisiti.

19Bhelelo labo hwuloba, Ndzimu wabo ntumbu wabo, ngono banozwikudza nge tjabakafanila kubhatigwa nge shoni. Mikumbulo yabo imu zwithu zwe shango.

20Koga bugalo gwedu gu kudzimu, kakale takalindila Ntjidzi kudwako, iye She Jesu Kirisiti,

© 2009, Bible Society of Botswana.

21iye unowoshandula mibili yedu isakasima kuti inge mbili uwe we kukudziwa, nge simba linontubulisa kuyisa zwithu zose pasi kukwe.

Bafilipo 4

Ndayo

1Ndizo ngwenu zwikamu zwangu, imwi bandinoda kakale bandakashuba, imwi kushatha ne kuzwikudza kwangu, bhatisani musimise muna She badiwa bangu.

2Ndokumbila ndakasimisila Yuwodiya na Sintike kuhwanana muna She.

3Ndokukumbilabo iwe unoshinga nami nge malebeswa, kuti mubhatshe bakadzi ibabo, ngobe bagala beshinga nami bakasimisila mu nshingo we ndebo mbuya na Kilementi ne bashingi bamwe bose be mazina amu lukwalo gwe butjilo.

4Shathani muna She misi yose. Ndowoleba kakale nditi, shathani.

5Buthu gwenyu ngagube patjena, gubong'we nge bathu bose. She babe pejo pejo.

6Musidziyidzike nge tjimwe, koga kumbilani tjimwe ne tjimwe mu Ndzimu nge mitembezelo nenge kuboka.

7Ngono kunyalala kwe Ndzimu kopinda hwisiso yose, inowotjengeta mimoyo ne mikumbulo yenyu muna Kirisiti Jesu.

8Tje bupelo, zwikamu, mualakane kwazo ngekwe tjimwe ne tjimwe tje malebeswa, tjimwe ne tjimwe tjingakudziwa, tjimwe ne tjimwe tjakalulwama, tjimwe ne tjimwe tjibuyanana, tjimwe ne tjimwe tjinoshathisa, tjimwe ne tjimwe tjinolingika, ha kuli kuti kuna tjimwe tjina ndulamo, tjakalizana kudziwa, kumbulani ngekwe zwithu zwakajalo!

9Tjamakazwidiya ne tjamakaamutjila ne tjamakahwa ne tjamakabona mundili mutjithame, ngono Ndzimu we kunyalala unowobe namwi.

Kubokela zwipo zwe Bafilipi

10Ndoshatha kwazo muna She, kuti gwa shule molakidza kuti mutjakumbula nge kwangu. Malebeswa hwuti, magala mukumbula nge kwangu, koga musheta tjibaka tje kuzwilakidza.

11Ate kuli kuti ndong'ong'ola ngekwe zwandinosheta, ngobe ndakazwidiya kuti, mu tjimo tjimwe ne tjimwe tjandili mutjili, ndiwile zwilopa.

12Ndoziba kuti sheta kwakatini, kakale ndoziba kuti kube ne kunjinji kwakatini. Mu tjimo tjimwe ne tjimwe ndakazwidiya butjenjedu gwakasumbikala gwe kuguta ne zhala, gwe kube nge fumwa.

13Ndingashinga tjimwe ne tjimwe nge simba lile, iye unondisimisa.

14Koga makathama buthu kushanganyila nami manikano dzangu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Ngono imwi Bafilipi nge kwenyu moziba kuti mu kutangisa kwe ndebo mbuya,
pandakadwa ku Makedoniya, akuna gubungano lakabhatana nami mu kupa ne mu
kuamutjila, amusi imwi moga,

16ngobe ne ndili ku Tesalonika, makanditumilila bhatsho mupaphulula ha ndi ishaka.

17Ate kuli kuti ndoshaka tjipo tjenyu; koga ndoshaka kuti mbuzilo ipaphiwe muna
zwamakabiganya.

18Ndakalipiwa ndipo izhele, kakale inopinda, ndina kose kwandinoshaka se
ndakaamutjila muna Epafurodito zwipo zwamakatumilila, zwipo zwinonuhwa
kunozipa, tjibhayilo tjinoamutjilika, tjinoshathisa Ndzimu.

19Ngono Ndzimu wangu unowomupa zose zwamunosheta, kuyendidzana ne fumwa
yawo hwulu muna Kirisiti Jesu.

20Ku Ndzimu, Tate bedu ngakube ne gudzo nge kusingapele kose. Ngakujalo.

Matama e bupelo

21Dumilisani bayengemali bose muna Kirisiti Jesu. Zwikamu zwinami zomudumilisa.

22Bayengemali bose banomudumilisa, kwazo be nsha wa Kaisara.

23Ngoni dza She Jesu Kirisiti ngadzibe mu meya yenyu. Ngakujalo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Bakolosa

Bakolosa 1

1Ndimi Paulo ntumwa wa Kirisiti Jesu nge kuda kwe Ndzimu. Ndina Timoti ikamu tjedu.

2Ku bayengemali, ibo zwikamu zwinogalamoyo muna Kirisiti, zwimu nzi we Kolosi. Ngoni ne kunyalala kunodwa ku Ndzimu Tate bedu ngazwibe namwi.

Ntembezelo we kuboka

3Misi yose ha timutembezelela, toboka Ndzimu ibo Tate ba She wedu Jesu Kirisiti,

4ngobe takahwa ngekwe kugalamoyo kwenyu muna Kirisiti Jesu nenge ludo gwamunago mu bayengemali bose.

5Oku koikhwa nge kugalabgwe kwamakabigigwa kudzimu. Makahwa kale ngekwe kugalabgwe ikoku mu dama le malebeswa, iyo ndebo mbuya,

6yakazha mu shango yose, inozwala zwizwalo kakale ikula sekwa yakayita pakati kwenyu kudwila zhuba lamakaihwa mukahwisisa ngoni dze Ndzimu mu malebeswa.

7Sekwa makahwa na Epafurasi, nlanda naswi unodika, unoshingila Kirisiti nge malebeswa mu bumo gwedu.

8Wakatibudza ngekwe ludo gwamakapiwa nge Meya.

9Ngekwa ikoku, kudwa tjose mu zhuba latakahwa nge kwako, atizotongo letja kumutembezelela ne kukumbila Ndzimu kuti umuzhadze nge luzibo gwe kuda kwawo mu butjenjedu gose ne kuhwisisa kunozhisiwa nge Meya yawo,

10kuti ndizo mutjile butjilo gwakalulwamila She, gunonshathisa nge buzhalo, makadwilila nge mishingo yenyu yakalulwama inozwala zwizwalo nenge sekwa luzibo gwenyu ngekwe Ndzimu gupaphidzika.

11Dzene mungasimisiwa nge kusima kose kunodwa mu simba lawo gulu. Kuti ndizo mutubule kube ne kusimisila kukulu ne moyonlefu, nekushatha,

12nekuboka Tate, ibo bakatithama kuti tibe ne fanilo dzekube ne gobe mu thaka ye bayengemali mu bushe gwe tjedza.

13Wakatidusa mu simba le zhalima ukatiyisa ku bushe gwe Nkololo wawo unodika,

14iye watinowana kudzutunungwa ne mazwiibhatigo e zwibi.

Kirisiti ne nshingo uwe

15Kirisiti tjifano tje Ndzimu usingaboneke, ndiye mbano ye lubumbo gose.

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Zwithu zose zwakabumbigwa munli, zwithu zwi kudzimu ne zwimu shango, zwinoboneka ne zwisingaboneke, zwigalo zwe bushe kene mibuso kene babusi kene balauli. Ndzimu wakathama zwithu zose ndiye uzwithamila iye.

17Wakabe yapo zwithu zose zwisathu zwikabe yapo, munli tjimwe ne tjimwe tjimu magalo atjo.

18Ndiye nsholo we mbili, ilo gubungano. Ndiye kutangisa, kakale ndiye we kutanga emusiwa mu bafi, kuti ndizo abe pezhugwi mu tjimwe ne tjimwe.

19Kwakashathisa Ndzimu kuti mbumbiko yawo yose igale munli.

20Ndzimu wakagadzanya zwithu zose nawo ndiye, mu shango ne kudzimu, uthama mbakiso nge malopa e tjileyanyo tjitje.

21Ngono imwi makatongobe makathubukana ne Ndzimu, muli zwita zwawo mu mikumbulo yenyu mushinga zwa zwakabipa,

22koga ngwenu, nge lufu gwe nkololo wawo Ndzimu wakamugadzanya, kuti ndizo umubone mbeli kwawo makayengemala musina nlandu kakale musinga soleke.

23Kodwa koga mu kuti modwilila mu kugalamoyo, makagadzikana makasimisila musingatsheduke mu kugalabgwe mu ndebo mbuya yamakahwa yakasumikiligwa itjili tjimwe ne tjimwe tjimu shango, iyo imi Paulo yandakabe nshingi wayo.

Nshingo wa Paulo

24Ngwenu, ndoshatha mu kuhwisiwa zogwadza kwangu nge kwenyu, ngono mu nyama yangu ndopeleledza tjakasala mu kuhwisiwa zogwadza kwe mbili wa Kirisiti, ilo gubungano.

25Ndakabe nshingi we gubungano nge nshingo wandakapiwa nge kwenyu, kuti dama le Ndzimu lizibgwe nge buzhalo,

26lili masazibgwe akasumbikala makole manjinji mu zwizekugwana zwinjinji, koga ngwenu akazibisiwa bayengemali bawo.

27Kubali Ndzimu wakashalula kuti bazibe kuti bukulu gwe fumwa ye gudzo le masazibgwe iyawa gungapani mu njudzi dzose, masazibgwe iyawa ndikuti Kirisiti unogala mumuli, iye kugalabgwe kwe gudzo.

28Ndizo Kirisiti ndiye watinosumikila, titjemela kakale tidiya mmwe ne mmwe butjenjedu gose, kuti ndizo tizhise mmwe ne mmwe akapelela muna Kirisiti.

29Kuti ikoku kutubuke, ndoshinga ndigwisa nge simba la Kirisiti linondisimisa lishinga lili mundili.

Bakolosa 2

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Ndoshaka kuti muzibe kuti ndomushingila kuli kungapani, kose neba ku Laodikeya
na bose basathu bakabona tjiso tjangu,

2kuti mimoyo yabo ikulumbidzike se bakabhatana mu ludo, kuti ndizo babe ne fumwa
ye kuhwisisa nge buzhalo kakale babe ne luzibo gwe masazibgwe e Ndzimu, Kirisiti
nge kukwe,

3munli kwakasumbikwa matula e butjenjedu ne luzibo.

4Ndomubudza ikoku kuti ndizo kushaye wamutjengela nge ndebeleko ye bupitipiti.

5Ngobe nenguba ndisipo pamuli nge kwangu, ndi namwi mu meya, ngono ndoshatha
kubona sekwa muli gedzikane kakale ne nge kugalamoyo kwenyu kwakasima muna
Kirisiti.

Butjilo guzhele muna Kirisiti

6Ndizoke, sekwa makaamutjila Kirisiti Jesu ali She, tjililani munli,

7makadzikigwa munli kakale makabakwa munli, mukasimisiwa mu kugalamoyo
sekwa makadiyiwa, muboka nge buzhalo.

8Muyele njele kuti kushete wamutapa nge ndebeleko dze butjenjedu gwe bathu
guzhele butjengedzi, gunodwa mu zwilenje zwe bathu, zwinodwa mu meya inolaula
lubumbo igogu, ngono zwisingadwe muna Kirisiti.

9Mbumbiko yose ye Ndzimu nge buzhalo igele mu mbili wa Kirisiti.

10Ndizo mu kubhatana na Kirisiti makapiwa butjilo nge buzhalo, iye nsholo we
ndaulo yose ne simba lose.

11Munli makathumbigwa kusi nge buthumbi gunothamiwa nge bathu, koga nge
buthumbi gunothamiwa ndi Kirisiti, gunodwa kusunungugwa kwenyu mu mbumbiko
ye nyama.

12Mu kudubikiwa makabiganyiwa na Kirisiti kakale mukamusiwa naye nge
kugalamoyo kwamunako mu simba le Ndzimu, iwo wakammusa mu bafi.

13Ngono imwi makatongobe makafa nge matjinyo enyu ne mukusathumbigwa kwe
mibili yenyu. Ndzimu wakamuthama batjili mose na Kirisiti, shule kwe
kutizwiibhatigwa zwibi zwedu zose.

14Wakabukusha nkwalo we milandu yedu ne milayo inosunga kaidusa tjose nge
kuikothomela mu tjileyanyo.

15Ndzimu wakakunda babusi ne balauli, wakabadusila patjena nge kubakunda muna
Kirisiti.

16Ndizo musidumile ani kene ani kuti amutilike nlandu ngekwe zojiwa ne zwing'o ne
misi ye mizano kose ne Nzano we Mwedzi ntshwa kene zhuba le Sabata.

© 2009, Bible Society of Botswana.

17Ezwi mitutshi ye zwithu zwinozha, ngono koga lebeswa lowang'wa muna Kirisiti.

18Musitongo letjedzela ani kene ani kamuthama kuti mudume zwidiyo zwe manyepkhwa zwe kunamata batumwa be kudzimu ngoti kungathama kuti musiwane mbhayilo wenyu. Nthu unodiya saikoku wakabiga masimba awe kudiya nge zwaanobona zwe manyepkhwa, unozwikudza nge mikumbulo iyeyo yaanozwibumbila, koga nge lebeswa aana tjaangazwikudza natjo,

19asakabhatilila muna Kirisiti, iye nsholo iwo unobhatshanya mbili nge tshinga kakale mbili unotjidziwa nge nsholo, ndizo mbili unokula nge kukula kunodwa ku Ndzimu.

Kufa ne kutjila na Kirisiti

20Ha makafa na Kirisiti, ku meya ye lubumbo, ini mutjila se ungati mutji bathu be shango kene? Ini mulondolodza milayo yayo inoti,

21“Usibhate etji! Usilabile hwoku! Usikuthe hwokuje?”

22Milayo yose iyeyi yakalingisana nge zwithu zwinotjimbidza kupela ha zwishingisiwa; milayo inothamiwa nge bathu kakale ikadiyiwa nge bathu.

23Milayo iyeyi inolingika se butjenjedu nge kuzwibigila milawana ye bululwami kuzwiyisa pasi kunozwithamigwa ne nge kuhwisa mbili zogwadza kwakapindilila ili zila ye kunamata Ndzimu; ngono azwitobhatsha nthu mu njemulo mbi dzakapindilila dze mbili.

Bakolosa 3

1Se makamusiwa na Kirisiti, lingisani mimoyo yenyu ku zwithu zwe kudzimu, Kirisiti kwaageleko ku luboko gwe luji gwe Ndzimu.

2Lingisani mikumbulo yenyu ku zwithu zwe kudzimu kusi mu zwithu zwe shango.

3Ngobe makafa, ngwenu butjilo gwenyu gwakasumbikiwa na Kirisiti mu Ndzimu.

4Ha Kirisiti, iye butjilo gwenyu, ezha kakale mu shango, namwibo mowoboneka naye mu gudzo.

Butjilo gwa ntolo ne butshwa

5Ngono misani tjoselele zose zwe mbumbiko yenyu ye tjinyama: kuwalilana thobo kusakalingisana, kuwalilana thobo kunobhatisa shoni, njemulo dzakabipa dze kuwalilana ne bugovu, ngobe bugovu gonga kuthigamila midzimu.

6Ngekuti ngekwa izwezwi, bushongola gwe Ndzimu gwaswika.

7Imwi nge kwenyu makatongobe mutjila nge zila yakajalo.

8Ngono ngwenu lashani zwithu zwinonga ezwi: kugwadzamoyo ne bushongola ne kugwadzisa bamwe mimoyo ne kulebela bamwe manyepkhwa kene ili kushingisa masapa mu milomo yenyu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

9Musinyepelane, ngobe makaambula mbumbiko yenyu hwulukugwe ne mipanga yayo,

10kakale makaambala mbumbiko tshwa inothamiwa tshwa nge luzibo mu tjifano tje mbumbi wayo.

11Ngekwa ikoku akutjina thubukano pakati kwe N'giriki ne Njuta, pakati kwe nthu wakathumbigwa ne usakathumbigwa, pakati kwe bathu basingalebe Tjigiriki ne Bapanduki bakasalila shule, nlanda kene nsununguki, koga Kirisiti ndiye nshongoshongo wakabhata mbadu kakale Kirisiti umuna bose.

12Ndizo se bathu bakazwishaluligwa nge Ndzimu, bayengemali, kakale ukamuda kwazo, ibeni ne ngoni ne buthu ne kuzwiyisa pasi ne moyon'nyolo nenge moyonlefu.

13Yitilanani moyonlefu muzwiibhatilane muna tjamunonenelana ngekwatjo. Muzwiibhatilane koga sa She sekwa bakamuzwiibhatigwa.

14Pezhugwi kwa zose izwezwi zwakalulwama, ibeni ne ludo igo gunoshanganya kose ne hwanano yakapelela.

15Kunyalala ya Kirisiti ngaibuse mu mimoyo yenyu, ngobe se mbili nng'ompela makadanigwa ku kunyalala ikoku. Ndizo ibeni ne kuboka.

16Dama la Kirisiti ngaligale mumuli nge buzhalo. Diyanani mulayane nge butjenjedu gose. Imbani Njimbo, imbani njimbo dzinokudza Ndzimu nenge njimbo dze tjimeya ne kuboka mu mimoyo yenyu.

17Ngono tjimwe ne tjimwe tjamunothama kene tjamunoleba, mutjithame nge zina la She Jesu muboka Ndzimu Tate ndiye.

Kuzwalana mu butjilo gutshwa

18Bakadzi bakalobogwa, tetani balume benyu, ngobe kwakafanila muna She.

19Balume bakalobola, idani bakadzi benyu musingabakaikanye.

20Bana, ihwani bazwadzi benyu mu tjimwe ne tjimwe, ngobe ikoku koshathisa She.

21Botate musitange bana benyu, ngobe bangadwa benyalamoyo.

22Balanda, ihwani botetshi benyu be shango mu tjimwe ne tjimwe; musingabahwe ngobabona mushaka kubashathisa, koga mu bahwe nge moyo nng'ompela nenge kutja She.

23Tjimwe ne tjimwe tjamunothama, mutjithame nge moyo yenyu yose, koga se munoshingila She kusi bathu.

24Moziba kuti mowowana thaka muna She, uli iwo mbhayilo wenyu; moshingila She Kirisiti.

© 2009, Bible Society of Botswana.

25Iye unoyita kusi iko unowowana mbhayilo wakalingisana nge kuyita kusi iko, ngono akuna shalaulo.

Bakolosa 4

1Botetshi, bhatani balanda benyu nge zila yakalulwama kakale nge kulizalizana, ngobe moziba kuti namwibo muna Tetshi kudzimu.

Ndayo

2Dwililani makasimisila mu ntembezelo, mumuse moyo ha mutembezela, muboka Ndzimu.

3Mutitembezelelebo kuti Ndzimu batipe tjibaka tje kuti tilebe masazibgwe a Kirisiti, ngobe ndiwo andakasungigwa.

4Tembezelani kuti ndialebe nge kunohwisisika sekwandakafanila leba.

5Muzwibhate nge zila inolakidza butjenjedu kuna ibabo basi bagalimoyo ngono mushingisa zubuyanana tjibaka tjimwe ne tjimwe kulebeleka nabo.

6Ndebo dzenyu ngadzibe nge buthu, mube ne lulimi gunozipa, kakale makafanila kuziba shandula mmwe ne mmwe zubuyanana.

Matama e bupelo

7Tikikasi unowomubudza thawu dzose nge kwangu. Iye ikamu tjinodika, nshingi unogalikabgwe, kakale nlanda naswi muna She.

8Tjandinontumila kumuli ndi etji, kuti muzibe tjimo tjedu ne kuti mukulumbidzike mu mimoyo yenyu.

9Unowozha na Onesimasi ikamu tjedu tjinogalikabgwe kakale tjinodika. Iye mmwe wenyu. Banowomubudza tjimwe ne tjimwe tjinoshingikala ngeno.

10Nsungwa nami Arisitako, unomudumilisa kose na Mako ikamu tja Bhanabhasi. Makabudziwa nge kukwe kale; ndizo ha kuli kuti ungazha kumuli, mun'amutjile.

11Jesu, unodang'wa Jusito, unomudumilisabo. Ndibo koga Bajuta mu bagalimoyo muna Kirisiti banoshinga nami, tishingila bushe gwe Ndzimu ngono bakandinyaladza kwazo.

12Epafurasi mmwe wenyu kakale ali nlanda wa Kirisiti Jesu unomudumilisabo. Unogala emutembezelela nge moyo uwe wose kuti ndizo musimisile nge luzibo guzhele musingadudumwe mu kuda kwe Ndzimu kose.

13Ndopa butendeki nge kukwe gwe kuti wakamushingila akasimisa ne ba ku Laodikeya ne ba ku Hiyerapolisi.

14N'diwa wedu Luke we ng'anga na Demasi, banomudumilisa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Dumilisani zwikamu zwimu Laodikeya, na Nimfa ne gubungano linoshanganila mu nzi uwe.

16Ha mabaligwa lukwalo igogu, thamani kuti gubagwebo mu gubungano le Balaodikeya, imwibo mubale lukwalo gunodwa ku Laodikeya.

17Muti kuna Akipo, “Ubone kuti unopedza nshingo wawakapiwa mu kushingila She.”

18Imi Paulo, ndokwala dumiliso iyeyi nge gwangu luboko. Kumbulani busungwa gwangu. Ngoni dze Ndzimu ngadzibe namwi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

1 Batesalonika

1 Batesalonika 1

1Ndimi Paulo, ndina Silivano, na Timoti. Ku gubungano le Batesalonika mu Ndzimu
Tate na She Jesu Kirisiti: Ngoni ne kunyalala ngakube namwi.

Butjilo ne bugalimoyo gwe Batesalonika

2Toboka Ndzimu misi yose nge kwenyu mose, timutembezelela mu mitembezelo
yedu.

3Togala tikumbula mbeli kwe Ndzimu Tate bedu, nshingo wenyu unozwagwa nge
bugalimoyo, kushinga kwenyu kukulu kunozwagwa nge ludo nenge kusimisila
kwenyu kunozwagwa nge kugalabgwe muna She wedu Jesu Kirisiti.

4Zwikamu zwinodiwa nge Ndzimu, toziba kuti wakamushalula,

5ngobe ndebo mbuya yedu aizozha kumuli nge matama koga, yakazha nge masimba
nge Meya yakayengemala nenge kuduma kwakapelela. Moziba sekwa takabe
tizwiibhata tili gele pakati kwenyu tithamila imwi.

6Makabe bayedzi bedu ne ba She; nenguba makabe ne kudziyila kukulu,
makaamutjila dama nge kushatha kunodwa mu Meya yakayengemala.

7Ndizo makabe tjilakidzilo ku bagalimoyo bose be Makedoniya ne Akaiya.

8Ngobe dama ngekwa She alizoti kubhuda mumuli, likazibgwa mu Makedoniya ne
Akaiya koga, lakazibgwa kumwe ne kumwe nenge zila yamakabe mu kugalamoyo
ndiyo mu Ndzimu. Ndizo akutjina tjatingaleba nge kwako,

9ngobe ibo nge kwabo banoleba nge sekwa makatiamutjila nenge sekwa makaletjedza
thigamila midzimu, ngono motjithigamila Ndzimu unotjila, wakwako,

10nenge kulindila kuzha kwe Nkololo wawo edwa kudzimu, iye wawakamusa mu
bafi. Jesu iye unotiangulila mu bushongola gonozha.

1 Batesalonika 2

Nshingo wa Paulo ku Batesalonika

1Koga imwi zwikamu moziba kuti, kumu kumba kwedu akuzobe kuli madatha.

2Koga nenguba muziba kuti takabe tadziyila kale, tikabhakhwa kunobhatisa shoni ku
Filipi, koga nge bhatsho ye Ndzimu wedu takasimisamoyo kumubudza ndebo mbuya
yawo patjena, nenguba kwakabe kuna kunyanyayidziwa kukulu.

3Tjatinomukumbila atjitodwa mu kulashika kene mu mikumbulo isi mibuyanana,
kakale atitogwisa kumulasha.

© 2009, Bible Society of Botswana.

4Koga tolebeleka tili bakaamutjigwa nge Ndzimu, kuti ndebo mbuya ingabigwa mu maboko edu. Atitogwisa kushathisa bathu, koga togwisa kushathisa Ndzimu, iwo unolika mimoyo yedu.

5Moziba kuti atizotongo zha kumuli tizipisa ndebo, kakale atizotongo leba ndebo inosumbika bugovu. Ndzimu ntendeki wedu.

6Takabe tisingashake kukudziwa nge bathu, imwi kene mmwe koga,

7Se batumwa ba Kirisiti tobetakabe ntolo kumuli, koga takabe banyolo pakati kwenyu, tinga mayi belela bana babo batukununu.

8Takabe timuda kwatakashathila kushanganyila namwi kusi ndebo mbuya yoga ye Ndzimu ne matjilo edubo, ngobe makabe mudika kwazo.

9Ngobe moalakana, kushinga nenge kudziyidzika kwazo kwedu zwikamu, takashinga siku ne sikati, kuti tisibe ntolo mumuli ha timusumikilila ndebo mbuya ye Ndzimu kumuli.

10Mu batendeki, kose ne Ndzimu ntendeki, kuti takabe tili bakayengemala tjini, tili balulwami kakale tisina nlandu, tili pakati kwenyu imwi banogalamoyo.

11Moziba kuti takabhata mmwe ne mmwe wenyu koga sa tate bebhata bana babo,

12timusimisa, timunyaladza, timukulumbidza, kuti mutjile butjilo gwakafanila Ndzimu, iwo unomudanila mu gudzo le bushe gwawo.

13Kakale togala tiboka Ndzimu, ngobe makati muamutjila dama le Ndzimu, ilo lamakahwa ndiswi, makaliamutjila kusi se dama le nthu, koga se dama le Ndzimu sekwa lili ilo, ilo linoshinga mumuli imwi banogalamoyo.

14Imwi zwikamu, makabe bayedzi be makubungano e Ndzimu mu Judiya iwo amuna Kirisiti Jesu, ngobe makadziyidziwa nge bakanyi kwenyu, koga saibo bakadziyidziwa nge Bajuta,

15ibo bakabulaya She Jesu ne balebesambeli, kakale bakatidziyidza. Abatoshathisa Ndzimu, kakale banonyanyayidza bathu bose

16ne kutidzibisa kulebeleka ne Bezwitjaba, kuti ndizo Bezwitjaba batjidziwe. Nge zila iyeyi, bezhadza tjilizanyo tje zwibi zwabo misi yose. Koga bushongola gwe Ndzimu gwadzina gukabazhila kubupelo.

Njemulo dza Paulo kukumba Batesalonika

17Koga zwikamu, kwakati takathubukana namwi tjibaka tjifupi, takabe tili tose mu mikumbulo. Mu kumushuba kwedu kukulu, takagwisa kwazo kuti tizhe timubone nge mesho.

18Ngobe takabe tishaka zha kumuli, imi Paulo, ndakagwisa kanjinji koga Satani katima mbeli.

© 2009, Bible Society of Botswana.

19Dumbu kugalabgwe kwedu ne kushatha kwedu kene tjiala tje kukunda kungabeni, ha tima mbeli kwa She wedu Jesu Kirisiti ha ezha? Kungabeni ha isi imwi kene?

20Ndimwi kuzwikudza ne kushatha kwedu.

1 Batesalonika 3

1Ndizo takati tibona tikong'wa, tikayemula kuti tisale toga mu Atene.

2Takatuma Timoti ikamu tjedu, nshingili we Ndzimu naswi mu kusumikila ndebo mbuya ya Kirisiti, kumusimisa nenge kumukulumbidza mu bugalimoyo gwenyu,

3kuti ndizo kushaye unosagadzinyiwa nge ndiko idzedzi. Moziba zubuyanana kuti ikoku kwakatilingisana.

4Nge malebeswa takati tinamwi, takabe timubudza lubaka gutjipo kuti towodziyidziwa; ngono sekwa munoziba, nditjo tjakashingikala.

5Ndizo ngekwa ikoku ndakati ndibona kuti andingatjatubule kudzikitadza, ndakatumila nthu ndida ziba sekwa munotjila mu bugalimoyo gwenyu. Ndidziyidzika mu meya ndialakana kuti pamwe nliki wakamulika, ngono nshingo wedu ukasibe ne mbhayilo.

6Koga se Timoti akatjibuya edwa kumuli ngono katizhisila thawu dzakanaka ngekwe bugalimoyo nenge ludo gwenyu. Wakatibudza kuti tjibaka tjose motikumbula nge kwakanaka nenge kuti makashuba kutibona, se naswibo takamushuba.

7Ndizo ngwenu zwikamu, mu buyendasi gwedu ne kudziyidziwa, takakulumbidzika nge kwe bugalimoyo gwenyu.

8Ngobe ngwenu tozwihwa titjila dumbu, ngoti mumile makasima muna She.

9Apa tingaboka Ndzimu kungapani nge kwenyu, ngekwe kushatha kose kwatinako nge kwenyu mbeli kwe Ndzimu wedu kene?

10Siku ne sikati totembezela nge kugalamoyo, kuti titubule kumubona kakale kuti ndizo timupe tjamunosheta mu kugalamoyo kwenyu.

11Tshene Ndzimu wedu, ibo Tate nge kwabo na She wedu Jesu bangatizhulila zila kuti tizhe kumuli.

12Tshene She bangayita kuti, ludo gwenyu gupaphidzike, kuswikila mudana kwazo, kakale mudzine mude bathu bose sekwa tinomuda iswi.

13Tshene bangasimisa mimoyo yenyu mu buyengemali, kuti ha She Jesu ezha ne bayengemali babe musibe ne nlandu mbeli kwe Ndzimu wedu, kakale bali Tate bedu.

1 Batesalonika 4

Butjilo gunoshathisa Ndzimu

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Tjebupelo zwikamu, tomukumbila kakale timukulumbidza muna She Jesu, kuti sekwa makazwidiya mutili kutjila ne kushathisa Ndzimu, tomukulumbidza kuti sekwa munothama, mudwilile kunopinda ikoku.

2Ngobe moziba ndayo dzatakamupa nge simba la She Jesu.

3Kuda kwe Ndzimu hwuti mube bayengemali, muletje kuwalilana thobo kuzhe kwe ndobolo,

4mmwe ne mmwe wenyu, wakafanila kuziba kutjila ne nkadzi uwe nge zila yakayengemala ina ntutshi,

5kusi nge njemulo dzakabipa dze kuwalilana, sekwa kunoyita basingagalemoyo, basingazibe Ndzimu.

6Ngakushaye unotjinyila kene katjebela ikamu tjitje ngekwe zwithu zwakajalo. She banowoloba bathu ngekwe matjinyo wose akajalo, sekwa takamubudza tikamutjemela kale.

7Ngobe Ndzimu auzotidanila kuti tibe ne shambgwa, koga kuti titjile butjilo gwakayengemala.

8Ndizo iye unolamba ndayo idzedzi, aatolamba nthu, koga unolamba Ndzimu, iwo unomupa Meya yawo yakayengemala.

9Ngwenu ngekwe ludo pakati kwe zwikamu, akutosheteka kuti tingamukwalila, ngobe imwi nge kwenyu, makadiyiwa nge Ndzimu kudana.

10Nge malebeswa, moda zwikamu zose mu Makedoniya. Koga tomukulumbidza zwikamu mudane kunopinda ikoku.

11Muzwimisile kutjila butjilo gwe kunyalala, ne kushinga mishingo yenyu, mushinga nge maboko enyu koga sekwa takamubudza,

12kuti ndizo mutetiwe nge basi badumili, ngekuti musitongo tjila ngopiwa nge bamwe zwamunosheta.

Kuzha kwa She

13Zwikamu, atitoshaka kuti mugale muli mu zhalima ngekwe banofa, kene kuzhala buyendasi se bathu basina kugalabgwe.

14Se tigalamoyo kuti Jesu wakafa kakale kamuka, togalamoyo kuti Ndzimu unoti uzhisa Jesu ukazhisilanya naibabo bakafa begalamoyo munli.

15Ngekwa ikoku tomubudza ngekwe tjinolebgwa nge dama la She, kuti iswi batjatjila, batinowobe tasala kuswikila kuzha kwa She, nge malebeswa atitowotangila ibabo bakafa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Ngobe She nge kwabo banowodeluka kudzimu nge hwi gulu le ndaulo nenge hwi le ntumwa nkulu we Ndzimu nenge nlidzo we lunyanga gwe Ndzimu. Ngono bafi bakafila muna Kirisiti banowomuka kutanga.

17Shule kwa ikoko, iswi batjatjila bakasala, towoshangana nabo mu makole kushanganidza She mu phepo. Ngono, towogalila tjose na She.

18Ndizo nyaladzanani nge matama iyawa.

1 Batesalonika 5

Muzwilulwamisile kuzha kwa She

1Ndizo ngwenu zwikamu, akutosheteka kuti timukwalile ngekwe zwibaka nenge misi,

2ngobe imwi nge kwenyu moziba kuti zhuba la She lowozha se mbava busiku.

3Bathu banowoti batjati, “Kuna mbakililo ne kunyalala,” kukolomoka kowobawila se zwibhayo zwe nkadzi wakazwisenga, kakale abana kwabangatizhila.

4Koga imwi zwikamu, ate muli mu zhalima, kwamungatjenamisiwa nge zhuba ilelo se mungatjenamisiwa nge mbava.

5Mose mu bana be tjedza, kakale mu bana be masikati. Ate tili be busiku, kene be zhalima.

6Ndizo ngatisifananeni ne bamwe, bakabhakhwa nge hwope, koga ngatizwitjengeteni tibe ne kuzwibhata.

7Ngobe ibabo banoyizela, banoyizela busiku ne banolaladza, banolaladza busiku.

8Koga se iswi tili be masikati, ngatibeni nge kuzwibhata, tiambale kugalamoyo ne ludo, zwili tjivikili tje zwifuba zwedu ne kugalabgwe kwe kutjidziwa, kuli tjivikili tje misholo yedu.

9Ngobe Ndzimu auzotishalulila kuti tihwe zogwadza zwe bushongola koga wakatishalulila kuti tiamutjile jidzo muna She wedu Jesu Kirisiti.

10Wakatifila kuti ndizo kene takalinga kene takayizela, titjile naye.

11Ndizo kulumbidzanani kakale mubakane sekwa munothama ngwenu.

Ndayo dze bupelo ne dumiliso

12Ngwenu tomukumbila zwikamu, kuteta banoshinga bakasima pakati kwenyu, bakamutungamila muna She, kakale bemulaya.

13Mubakudze kwazo mu ludo ngekwe nshingo wabo. Ngakube nge mbakiso pakati kwenyu.

14Tomukulumbidza zwikamu, titi tjemelani ibabo basingashake shinga, simisani magwala, mubhatshe basingatubule, mube ne moyonlefu mu mmwe ne mmwe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Muthame kuti kusibe nge kubgwilizilana bubi nge bubi, koga ibeni nge buthu mu bamwe namwi ne muna bose.

16Shathani misi yose.

17Mugale mutembezela,

18bokani mutjimwe ne tjimwe, ngobe oku ndiko kuda kwe Ndzimu muna Kirisiti Jesu nge kwenyu.

19Musidzime moto we Meya.

20Musilingile pasi bulebesambeli.

21Koga shakisisani tjimwe ne tjimwe kubona kuti kene nditjo. Bhatililani muna kwakalulwama.

22Leyani bubi gumwe ne gumwe.

23Dzene tshene Ndzimu we kunyalala nge kwawo ungamuyengemadza nge buzhalo. Dzene tshene meya yenyu ne mibili yenyu ingagala isina nlandu kuzha kwa She wedu Jesu Kirisiti.

24Iye unomudana, unogalikamoyo, kakale unowokuthama.

25Zwikamu mutitembezelele.

26Dumilisani zwikamu zose nge kubutjilana kwakayengemala.

27Ndomudwa mbeli kwa She kuti, muyite kuti lukwalo igogu gubaligwe zwikamu zose.

28Ngoni dza She wedu Jesu Kirisiti ngadzibe namwi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

2 Batesalonika

2 Batesalonika 1

1Ndimi Paulo, ndina Silasi na Timoti. Ku gubungano le Batesalonika mu Ndzimu
Tate bedu na She Jesu Kirisiti:

2Ngoni ne kunyalala kunodwa ku Ndzimu Tate bedu na She Jesu Kirisiti ngakube
namwi.

Kuboka ne Ntembezelo

3Takafanila kuboka Ndzimu misi yose nge kwenyu zwikamu, kwakafanila, ngobe
kugalamoyo kwenyu kokula kuyenda mbeli ne ludo gwamunodana ndigo gokula.

4Ndizo pakati kwe makubungano e Ndzimu, tozwiloba ifuba ngekwe kusimisila
kwenyu ne kugalamoyo kwenyu mu kudziyidziwa kose ne kuhwisiwa zogwadza
kwamunodzikitadzila.

5Kose ikoku kolakidza kuti kusumikilisa kwe Ndzimu kwakalulwama, ngono ngekwa
ikoko mowothang'wa bakafanila bushe gwe Ndzimu, iwo wamunodziyilila.

6Ndzimu wakalulwama, unowodziyidza ibabo banomudziyidza,

7koga, ukamunyalulusa, imwi banodziyidziwa, kose naswibo. Oku kowoshingikala
She Jesu ezumbunuka kudwa kudzimu ne batumwa babe be kudzimu bana masimba,

8ali mu moto unothuta ehwisa zogwadza ibabo banolamba Ndzimu kakale basina
hanya ne ndebo mbuya ya She wedu Jesu.

9Banowolobgwa shamu ye golomodzo lisingapele, bakatatigwa kule na She ne bukulu
gwe simba lile

10mu zhuba laanowozha kukudziwa mu bathu babe bakayengemala ne kulumbidziwa
ndi bose bakagalamoyo. Namwibo mowobe munabo, ngobe makagalamoyo butendeki
gwedu kumuli.

11Ha tikumbula ikoku, tomutembezelela misi yose kuti dzene tshene Ndzimu
ungamuthama kuti mufanigwe ngodanigwa kwenyu kuuli, kakale kuti nge simba lawo
ungazhadzisa mazwimisilo enyu wose ekushinga ndulamo, ne mishingo yenyu ye
bugalimoyo,

12kuti ndizo zina la She wedu Jesu likudziwe nge kwenyu, namwibo mukudziwe nge
kukwe kuyendidzana ne ngoni dze Ndzimu wedu ne dza She wedu Jesu Kirisiti.

2 Batesalonika 2

Mbimbi

1Ngekwe kuzha kwa She wedu Jesu Kirisiti ne kukubungana kwedu kuti tishangane
naye, tomukumbila zwikamu

© 2009, Bible Society of Botswana.

2kuti musitongo shangana misholo kene mukapalukamoyo, muyitiwa nge bulebesambeli kene mbiko kene lukwalo, zwinoyi zwakadwa kutili guti zhuba la She lakatjizha kale.

3Kushaye unomutjebela nge imwe zila, ngobe zhuba ilelo alitowozha kudzina kupanduka kuzha, na iye mbimbi ezumbunugwa, iye wakabigigwa kuloba.

4Unowonyanyayidza, kazwibiga pezhugwi kwe tjimwe ne tjimwe tjinodang'wa kuyi ndzimu kene tjinothigamigwa, na iko unowozwibiga pezhugwi mu Ng'umba ye Ndzimu, ezwidana eti Ndzimu.

5Apa amutoalakana kene kuti ndakati ndi namwi ndakabe ndimubudza zwithu izwezwi?

6Ngono ngwenu moziba kuti wakabhakhwa ngeni. Moziba kuti wakabhatigwa kuti akowozumbunugwa nge tjibaka tjakalingisana.

7Ngobe simba gulu biibi lakasumbikala loshinga kale, koga lowozumbunugwa ha iwoyo wakalibhata adusiwa mu zila.

8Ngono mbimbi unowozumbunugwa, ngono She Jesu unowombulaya nge meya ye nlomo uwe, kanlobesa ngekwe kuzha kukwe.

9Kuzha kwe mbimbi kowobe kuli kushinga kwa Satani, iye uno shingisa masimba akasiyana siyana nenge zwilakidzo ne matjenamiso e manyepkhwa,

10nenge bubi gose gwakasiyana siyana gwe butjakwani gunotjebela ibabo banowoloba, ngobe bakalamba kuda malebeswa kuti ndizo batjidziwe.

11Ngekwa ikoku Ndzimu unobatumila tjidzimilabgwe tjikulu kuti ndizo bagalemoyo mu manyepkhwa,

12kuti ndizo basakagalamoyo mu malebeswa koga bakazipigwa nge mbipo, bose babong'we nlandu.

Makashaluligwa kutjidziwa

13Koga takafanila kuboka Ndzimu misi yose nge kwenyu zwikamu zwinodiwa ndi She, ngobe kudwa tjose mu kutangisa, Ndzimu wakamushalulila kutjidziwa nge nshingo we Meya inoyengemadza nenge kugalamoyo kwenyu mu malebeswa.

14Wakamudanila ikoku nge ndebo mbuya yedu kuti namwibo mube ne gobe mu gudzo la She wedu Jesu Kirisiti.

15Ndizo, zwikamu, imani makasima kakale mubhatilile mu zwidiyo zwatakapitshila kumuli ne nlomo kene nge lukwalo.

16Dzene tshene She wedu Jesu Kirisiti nge kukwe ne Ndzimu Tate bedu, ibo bakatida, kakale bakatipa nyaladzo isingapele ne kugalabgwe kwakalulwama nge ngoni dzabo,

© 2009, Bible Society of Botswana.

17dzene bangadwilila bakasimisa mimoyo yenyu, mu nshingo mmwe ne mmwe wakanaka nenge dama lakanaka.

2 Batesalonika 3

Mutitembezelele

1Tjebupelo zwikamu, mutitembezelele kuti dzene tshene dama la She lingaandama tjinyolotjo, likakunda, sekwa lakathama mumuli.

2Kakale mutembezele kuti dzene tingasunungugwa mu bathu bakabipa ne babi, ngobe ate mmwe ne mmwe unogalamoyo.

3Koga She banogalikabgwe, ndizo banowomusimisa bakamubakilila mu bubi.

4Todwilila tigalabgwe mumuli muna She, kuti mowodwilila muthama zwithu zwatinomutuma.

5Dzene tshene She bangalingisa mimoyo yenyu ku ludo gwe Ndzimu ne mukudzikitadza kwa Kirisiti.

Mmwe ne mmwe wakafanila shinga

6Muzina la She wedu Jesu Kirisiti, tomulaya zwikamu, kuzwidusa mu ikamu tjimwe ne tjimwe tje simbe kakale tjisingatjile kuyendidzana nge kudiya kwamakaamutjila mutili.

7Ngobe imwi nge kwenyu moziba kutobela tjilakidzilo tjedu. Takabe tisisimbe ti namwi,

8kakale akuna watajila zojiwa zwizwe tisazwipa. Koga takashinga siku ne sikati, tishinga titukutila kuti ndizo tisibe ntolo kummwe wenyu.

9Takathama ikoku kusi kuti atina fanilo mu bhatsho iyeyi, koga takabe tizwithama tjilakidzilo kumuli tjamungatobela.

10Ngobe ne ti namwi, takamupa ndayo iyeyi, “Ha nthu asingashinge aatowoja.”

11Tohwa kuyi bamwe pakati kwenyu ndi bomashwaushingani, abatoshinga; tjabanoziba koga hwunginikana nge zwithu zwe bamwe.

12Bathu bakajalo tobalaya kakale tobakulumbidza muna She Jesu Kirisiti kuti badzikame bashingile zojiwa zwabanoja.

13Ngono imwi, zwikamu, musitongo nyadziwa ngoshinga tjakalulwama.

14Ha mmwe asingahwe ndayo yedu mu lukwalo igogu, munlonge zhisho. Musishingidzane naye, kuti ndizo abhakhwe nge shoni.

15Musintole se tjita koga muntjemele se ikamu.

Matama e bupelo

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Ngwenu dzene tshene She we mbakiso nge kukwe angamupa mbakiso mu zwibaka zose nenge mu zila dzose. She ngababe namwi mose.

17Imi Paulo ndozwikwalila nge luboko gwangu dumiliso iyeyi, ngono ikoku ndigo lutjwayo gwe lukwalo gwangu gumwe ne gumwe. Ndiko sekwa ndinokwala.

18Dzene tshene ngoni dza She wedu Jesu Kirisiti dzingabe namwi mose.

© 2009, Bible Society of Botswana.

1 Timoti

1 Timoti 1

1Ndimi Paulo ntumwa wa Kirisiti Jesu nge ndayo ye Ndzimu Ntjidzi wedu na Kirisiti
Jesu, iye kugalabgwe kwedu.

2Kuna Timoti nkololo wangu tjose mu bugalimoyo: Ngoni ne mahwilo zogwadza ne
kunyalala kunodwa ku Ndzimu Tate na Kirisiti Jesu She wedu ngakube nawe.

Kutjenjedziwa mu zwidiyo zwe manyepkhwa

3Sekwa ndakakukulumbidza ndiyenda ku Makedoniya, gala ku Efeso, kuti ndizo
udwe bamwe bathu kuti basidiye zwidiyo zwipoga,

4kene kuzwipa mu ngano ne mazina e lutshinga gwa bobatategulu asingapele. Oku
kozhisa kunyanyayidzana mu bumo gwe nshingo we Ndzimu, iwo unozha nge
kugalamoyo.

5Mazwimisilo e ndayo iyeyi ludo, igo gunodwa mu moyo mbuyanana ne njalakang'wa
mbuyanana ne kugalamoyo kwe malebeswa.

6Bamwe bakabhuda muna izwezwi, ngono bakalashika nge kushandukila ku ndebo
dzisina nshingo.

7Banoyemula kube badiyi be nlayo koga abatoziba tjabanoleba nanga naizo zwabanoti
i lebeswa dumbu.

8Toziba kuti nlayo wakanaka, ha nthu eushingisa zubuyanana,

9eziba kakale kuti nlayo auzothamigwa bathu bakalulwama, koga wakathamigwa
basingaulondolodze ne basingahwe, basingazibe Ndzimu ne batjinyi,
basakayengemala ne basinganamate Ndzimu, ibo banobulaya botate kene bomme
yabo, babulayi,

10phombgwe ne betjilume banowalilana thobo ne banotenga betengesa balanda ne
banyepi ne banopa butendeki gwe manyepkhwa ne tjimwe ne tjimwe
tjinonyanyayidzana ne zwidiyo zwakatambunuka,

11zwinodumana ne ndebo mbuya yandakapiwa, ye Ndzimu una gudzo kakale una
makombolelo.

Kubokela ngoni dze Ndzimu

12Ndoboka Kirisiti Jesu She wedu, iye wakandipa matatabuko, ngobe wakandibona
ndili unogalikabgwe, ngekundishalulila nshingo uwe.

13Nenguba ndakatongo ntuka, ndikandziyidza ndikansapula, koga ndakahwigwa
ngoni ngobe ndakashinga sa ikoko nge kusaziba nenge kusagalamoyo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

14Ngono She wakadila ngoni dzidze dzikazhala tupu mundili nge kugalamoyo ne ludo zwimuna Kirisiti Jesu.

15Ndebo ye lebeswa dumbu yakwako, yakafanila amutjigwa nge buzhalo ndi eyi, Kirisiti Jesu wakazha mu shango kutjidza batjinyi, ibo bandinopinda bose mu butjinyi.

16Koga ndakahwigwa ngoni, kuti ndizo mundili, imi ntjinyi unopinda bose, Jesu Kirisiti alakidze bumoyonlefu gugwe, tjili tjilakidzilo tja ibabo banowogalamoyo munli, ngono bakawana butjilo gusingapele.

17Ngwenu ngakube ne kuteta gudzo nge kusingapele kose kuna She nkulu tjose, usingafe kakale usingaboneke. Ngakujalo.

18Timoti nkololo wangu, ndokupa ndayo iyeyi kuyendidzana nge kulebesambeli, kwakalebgwa nge kuko kuti ndizo mukusima kuko mukutobela bulebesambeli igogu, ungagwa ngwa yakanaka,

19wakabhatilila mu kugalamoyo ne hana mbuyanana. Bamwe bakalamba kuhwilila hana dzabo, ndizo bakatjinya kugalamoyo kwabo,

20mubali ili Himeneo na Alekizanda, ibo bandakapa Satani kuti bazwidiye kusatuka Ndzimu.

1 Timoti 2

Kunamata Ndzimu kwe gubungano

1Ngwenu, tjekutanga ndokukulumbidza kuti kukumbila ne mitembezelo ne kutembezelela bamwe ne kutenda kuyitigwe bathu bose,

2kuyitigwe boshe bakulu na ibabo bana masimba, kuti ndizo titjile butjilo gwe kunyalala ne mbakiso mu kunamata Ndzimu nge zila dzose.

3Oku kwakanaka kakale koshathisa Ndzimu Ntjidzi wedu,

4iye unoshaka kuti bathu bose batjidziwe kakale bazhe mu luzibo gwe malebeswa.

5Ngobe kuna Ndzimu nng'ompela kakale kuna n'gadzanyi nng'ompela pakati kwe Ndzimu ne bathu, iye Kirisiti Jesu, ali nthu.

6Iye wakazwipa se nlipilili we bathu bose, sa ikoko butendeki gwakapiwa nge tjibaka tjago tjakafanila.

7Ngekwa ikoko, ndakashalugwa kube nsumikili ne ntumwa wa Jesu, kudiya Bezwitjaba bugalimoyo ne malebeswa, ndolebesa anditonyepa.

8Ndoshaka kuti balume kumwe ne kumwe batembezele nge njalakang'wa dzakatjena, basakagwadzamoyo kakale basingakangazhane.

© 2009, Bible Society of Botswana.

9Kakale ndoshaka kuti bakadzi baambale zubuyanana, kwakafanila, kakale kwakalulwama, kusi nge mavudzi akalukiwa kanakisiwa nge golide kene nge mabgwe mabuya anothama ndalama kene zwiambalo zwe ntengo upezhugwi,

10koga nge mishingo yakanaka, yakafanila bakadzi banolakidza kutja Ndzimu.

11Nkadzi wakafanila kuzwidiya akanyalala ne kuzwiyisa pasi kwakapelela.

12Anditodumila nkadzi kudiya kene kube nge simba pezhugwi kwe nlume, wakafanila nyalala.

13Ngobe Adamu wakabumbiwa kutanga, kukoti Efa.

14Kakale Adamu aazotjebegwa, koga nkadzi ndiye wakatjebegwa, ndizo kasilondolodze nlayo we Ndzimu.

15Koga nkadzi unowotjidziwa ngokutshibama, ha badwilila mu kugalamoyo nenge ludo nenge kuyengemala nenge kudzikama.

1 Timoti 3

Badiyi be gubungano

1Ndebo iyeyi malebeswa: Ha mmwe eyemula kube nlingi we gubungano unoyemula nshingo nkulu.

2Ngono nlingi we gubungano wakafanila kube akatambunuka, ali nlume we nkadzi nng'ompela, akadzikama, akatitja, ana ntutshi, ana buthu, etubula diya,

3asingalaladze, asina ngwa, koga ana moyo nnyolo, asina zhoba, asingade mari.

4Wakafanila tubula kuyendisa nsha uwe zubuyanana, ediya bana babe kunhwa, benteta kwakafanila.

5Ha nlume asingazibe kuyendisa nsha uwe, apa ungatjengeta gubungano le Ndzimu tjini kene?

6Azofanila kube ali nthu wakashanduka ngwenu, ngobe ungadwa ezwikudza ndizo kasumikilisiwa sekwa Nvanganyi akasumikilisiwa.

7Wakafanila kube ana zina buyanana muna bakuzhe, kuti ndizo asitobokiwe kawila mu dati le Nvanganyi.

Batiyakoni be gubungano

8Batiyakoni na ibobo bakafanila kube balume banofanigwa nge kutetiwa, bana malebeswa, basingagale ngolaladza kakale basina bugovu gwe fumwa.

9Bakafanila bhatilila mu malebeswa e kugalamoyo bana hana mbuyanana.

10Bakafanila lingisisiwa kutanga, ngono ha kusina tjimwe tjisakalingisana nge kwabo, ngabashinge bali batiyakoni.

© 2009, Bible Society of Botswana.

11Sa ikoko, bakadzi bakafanila kube bakadzi bakafanigwa ngotetiwa, basi banotjinya
bamwe mazina, koga bali gedzikane, begalikabgwe mu tjimwe ne tjimwe.

12Ntiyakoni wakafanila kube nlume we nkadzi nng'ompela, kakale wakafanila kulela
bana babe ne nsha uwe zubuyanana.

13Ibabo banoshinga zubuyanana banowana tjimo tjakanaka nenge ganyo mu
bugalimoyo gwabo muna Kirisiti Jesu.

Masazibgwe makulu

14Nenguba ndigalabgwe kuzha kukuli tjinyolotjo, ndokukwalila milayo iyeyi kuti
ndizo

15ha ndinonoka, unowoziba bathu sekwa bakafanila kuzwibhata mu ng'umba ye
Ndzimu, ilo gubungano le Ndzimu unotjila, phanda ne luswingo gwe malebeswa.

16Nge malebeswa akuna ungalamba masazibgwe e bugalimoyo gwedu: Wakazha ali
nthu, Meya ikalakidza kuti unolebesa, kabong'wa nge batumwa be kudzimu.
Kasumikigwa pakati kwe zwitjaba, kukagagwamoyo munli mu shango yose
katolegwa kudzimu mu gudzo.

1 Timoti 4

Badiyi be manyepkhwa

1Meya inoleba kulipatjena kuti, mu zwibaka zwe bupelo bamwe banowosiya
kugalamoyo, ngono bakatobela meya inotjebela ne zwidiyo zwinodiyiwa nge meya
mibi.

2Zwidiyo izwezo zozha nge batjebeli be banyepi, be hana dzakadingindila dzonga
dzakababugwa.

3Banodzibila bathu kulobola, bebadziba kuti basije zwimwe zojiwa zwakathamiwa
nge Ndzimu kuti zwiamutjigwe nge kutenda ndi ibabo banogalamoyo ne banoziba
malebeswa.

4Ngobe tjimwe ne tjimwe tjakathamiwa nge Ndzimu tjakanaka, kakale akuna
tjakafanila lambiwa ha ili kuti tjoamutjigwa nge kutenda,

5ngobe tjayengemadziwa nge dama le Ndzimu ne ntembezelo.

Nlanda wakalulwama wa Kirisiti Jesu

6Ha ubudza zwikamu zwithu izwezwi, unowobe nshingi wakalulwama wa Kirisiti
Jesu, wakakudzigwa mu malebeswa e kugalamoyo ne kudiya kwakalulwama
kwamakatobela.

7Koga thubukanani ne ngano, ne dumilo dze manyepkhwa dzisi mu Ndzimu,
uzwiwolobedze kutjila butjilo gwe kunamata Ndzimu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

8Kusimisa mbili kwakalulwama, koga kunamata Ndzimu kwakalulwamila zwithu zose, ngobe kogadzabgwe mu butjilo guno ne butjilo gunozha.

9Ndebo ye malebeswa inoshaka kuamutjigwa nge buzhalo ndi eyi:

10Ngoti toshinga kwazo ngekuti takabiga kugalabgwe kwedu mu Ndzimu unotjila, iwo Ntjidzi we bathu bose, kwazo ibabo banogalamoyo.

11Laya, udiye zwithu izwezwi.

12Kushaye unokudeyelela ngobe uli ntjetjana, koga bigila bagalimoyo tjilakidzilo nge tjaunoleba nenge mu mazwiibhato awo mu ludo, mu kugalamoyo ne mu bubuyanana.

13Kuswikila ndizha ugale ubalila bathu hwalo dze Ndzimu, ne kubalaya, ne kubadiya.

14Usishayile hanya tjipo tjitjo tjawakapiwa nge kubigiwa maboko nge Gulukota le bakulu, ili thumo ye bulebesambeli.

15Shinga zwithu izwezwi, uzwipe muzwili nge buzhalo, kuti ndizo mmwe ne mmwe abone kudwilila mbeli kuko.

16Utjengete butjilo gugo kwazo ne tjaunodiya, uzwibhatilile mutjili, ngobe ha uijalo unowozwitjidza iwe kose ne bahwilili babo.

1 Timoti 5

Mishingo ye bagalimoyo

1Usitjemele nthuntana nge bushongola, koga unkulumbidze se unokulumbidza tate babo, ubhate balume batjetjana pakuli se banung'una babo,

2bakadzi bahwola ubatole sa bomme yabo, bakadzi batjetjana pakuli, ibo se hazwadzi dzidzo nge bubuyanana gwakapelela.

3Teta nge kwakafanila tjilikadzi dzinosheta dumbu.

4Koga ha tjilikadzi ina bana kene bana be bana, bakafanila kuti bazwidiye kutanga kuti balakidze bakanyi kwabo zila yekunamata ne kutenda bazwadzi babo, ngobe ikoku koshathisa Ndzimu.

5Tjilikadzi inodziyila dumbu ngono ili yoga koga, inogalabgwe mu Ndzimu, idwilila mbeli siku ne sikati kutembezela ne kukumbila bhatsho ku Ndzimu;

6Koga tjilikadzi inotjilila nzipo yakafa nenguba itjila.

7Ubabudze ikoku, kuti kusibe ne wabo unobong'wa nlandu.

8Ha mmwe asingatjengete hama dzidze, kwazo kwazo be nsha uwe, wazwilandula kugalamoyo kakale mbimbi kupinda nthu usingagalemoyo.

9Kushete tjilikadzi yakwalisiwa kuzhe kwe ina makole anopinda makumi matathatu nenge kuti ibe yakalobogwa kang'ompela,

© 2009, Bible Society of Botswana.

10kakale izibgwa zubuyanana nge mishingo iye yakalulwama, inonga kulela bana nge fanilo ne kuamutjila bezi, kakale yakazwimisila kuzwiyisa pasi kungudza makumbo e bayengemali, ba mu manikano ne kuzwipa mu mishingo yose yakanaka.

11Usitongo kwalisa tjilikadzi tjetjana, ngobe njemulo dzadzo dzingadzikulila mu kuzwipa kwabo muna Kirisiti, dzikashaka kulobogwa,

12ndizo dzikazwiwanisa nlandu dzikalobgwa nge Ndzimu, ngobe dzisalondolodza tjadzakazwimisila itjo kutanga.

13Kuzhe kwa ikoko dzozwiwolobedza kutjinya tjibaka nge kutendeleka mu mizi ngono adzitobe dzitjinya tjibaka koga, dzoyenda dzileba shaya dzakanginikana ne zwisi zwadzo dzileba zwadzisakafanila leba.

14Ndizo ndokulumbidza tjilikadzi tjetjana kuti dzilobogwe, dzibe ne bana, dziyendise misha yadzo ne kusapa tjita tjibaka kuti tjinya mazina.

15Ngobe dzimwe dzakalashika dzikatobela Satani.

16Ha mmwe nkadzi unobe ali n'galimoyo ana makamu e tjilikadzi mu nzi uwe, wakafanila kubabhatsha asingaletje gubungano kulemegwa ndibo kuti ndizo gubungano libhatshe ibabo banodziyila kupinda.

17Bakulu banotungamila gubungano zubuyanana, bakafanigwa nge kulipiwa kabili, kwazo kwazo ibabo banoshinga kwazo mu kusumikila nenge kudiya.

18Ngobe hwalo dzoti, “Usisunge ng'ombe nlomo ha ishokola mathunde.” Kakale “Nshingi wakafanigwa nge ndipo iye.”

19Usiamutjile kubong'wa nlandu kwe nkulu we gubungano kuzhe kwekwazhisiwa batendeki babili kene batatu.

20Ibabo banodwilila ngotjinya ubatjemele mbeli kwe bathu, kuti ndizo bamwebo batjenjele.

21Ndokulaya mbeli kwe Ndzimu na Kirisiti Jesu ne batumwa be kudzimu bakayengemala kulondolodza milayo iyeyi kuzhe kwe kumila mmwe, kakale kusathama tjimwe nge kushalaula.

22Usilibilidzile kubiga bathu maboko kene kube ne gobe mu tjibi tjemmwe. Gala uli mbuyanana.

23Using'we vula koga, ung'webo nkumbi we zhambi ntukununu kubhatsha kushinga kwe ntumbu uwo se ugala ugwala koga wali.

24Zwibi zwe bamwe bathu zwipatjena, kakale zotungamilila kunosumikilisiwa kubatangila, koga zwibi zwe bamwe bathu zobong'wa shule.

25Sa ikoko mishingo mibuya ipatjena, na iyeyo isipatjena aingagale yakasumbikala.

© 2009, Bible Society of Botswana.

1 Timoti 6

1Bose bamu jokwi le bulanda bakafanila linga botetshi bali bathu banofanigwa nge
kutetiwa kwakapelela, kuti ndizo zina le Ndzimu ne zwidiyo zwisitjinyiwe.

2Ibabo bana botetshi banogalamoyo abazofanila kubashayila mazwibhato ngobe bali
zwikamu. Koga bakafanila kubashingila kupinda, ngobe ibabo banobuyigwa mu
nshingo wabo bagalimoyo kakale bali badiwa.

Tjidiyo tje manyepkhwa ne fumwa dze malebeswa

Ezwi ndizo zwithu zwawakafanila kubadiya ne kubalaya.

3Ha mmwe ediya zwidiyo zwipoga, asingadumane ne zwidiyo zwe malebeswa zwa
She wedu Jesu Kirisiti ne zwidiyo zwinoyendidzana ngotja Ndzimu,

4unozwida kakale akuna tjaanoziba. Unohwanana nge kunyanyayidzana nenge
kukakabadzana ngekwe matama kunozhisa ndandala ne kutukana ne ndebo
dzinotjinya bamwe mazina, kukumbulila kwakabipa

5nenge kusayendidzana kusingapele pakati kwe bathu be mikumbulo yakaleleka
bakalashikigwa nge malebeswa, kakale banokumbula kuti kunamata Ndzimu ndiyo
zila ye kuwana fumwa ye mari.

6Koga kunamata Ndzimu, i mbuyilo hwulu, ina kugutshika nge tjaunatjo.

7Ngobe akuna tjatakazhisa mu shango, akuna tjatinowotola mu shango iyeyi.

8Koga ha kuli kuti tina zojiwa ne zwiambalo, takafanila kugutshiwa ndi ikoko.

9Koga ibabo banoshaka kufuma, banowowila mu kulikwa ne mu dati le njemulo njinji
dze bulengwe dzinokubadza, kakale dzinolashila nthu mu kuloba ne kukolomoka.

10Ngobe ludo gwe mari ndigo ndzi we bubi gose, bamwe bathu, ngoda mari,
bakabhuda mu kugalamoyo, ngono bakazwihwisa zogwadza kunjinji.

Ndayo kuna Timoti

11Koga iwe, nthu we Ndzimu, tizha ikoku kose, uzwimisile ndulamo, ne kutja
Ndzimu ne kugalamoyo ne ludo ne kudzikitadza nenge moyon'nyolo.

12Igwa ngwa mbuyanana ye bugalimoyo. Uwane butjilo gusingapele
gwawakadanigwa pawakazwileba bugalimoyo gugo kwakatambunuka mbeli kwe
batendeki banjinji.

13Mu mesho e Ndzimu iwo unopa tjimwe ne tjimwe butjilo ne mu mesho a Kirisiti
Jesu iye wakati epa butendeki mbeli kwa Pontiyo Pilato kazwileba kwakatambunuka,
ndokulaya kuti

14ulondolodze ndayo iyeyi kusina itoyi kene nlandu kuswikila kuboneka kwa She
wedu Jesu Kirisiti,

© 2009, Bible Society of Botswana.

15iko Ndzimu kwaunowozhisa nge tjibaka tjawo, Ndzimu iwo una makombolelo, iwo
Mbusi ali yega. Iye She nkulu wa boshe bakulu, kakale She wa boshe,

16iwo woga usingafe, kakale unogala mu tjedza tjisingasedzegwe kutjili, usina
wakatongo ubona kene ungaubona. Ngakubepo gudzo ne simba lisingapele kuuli.
Ngakujalo.

17Idwa ibabo bakafuma fumwa ye shango iyeyi, kuti basishiye kene kubiga
kugalabgwe kwabo mu fumwa dzisina malebeswa, koga bagalebgwe mu Ndzimu, iwo
unotipa nge buzhalo tjimwe ne tjimwe tje kushatha kwedu.

18Bakafanila kuthama zwakalulwama, babe ne fumwa mu mishingo yakalulwama ne
kupana nenge kuzwimisila kukobana ne bamwe.

19Nge zila iyeyi, banowozwibigila thiwa yakalulwama ye mangwana, kuti ndizo
bawane butjilo gwe malebeswa.

20Timoti, lisa tjawakapiwa mu maboko awo. Thubukana ne ndebo dzisina bundzimu
nenge kukakabadzana kwe bulengwe iko kunodang'wa “Luzibo,”

21bamwe gwabakati banago ngono nge zila iyeyi bakabhuda mu kugalamoyo. Ngoni
dze Ndzimu dzibe namwi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

2 Timoti

2 Timoti 1

1Ndimi Paulo ntumwa wa Kirisiti Jesu nge kuda kwe Ndzimu, kuyendidzana nge kugadzabgwe kwe butjilo gumuna Kirisiti Jesu.

2Kuna Timoti nkololo wangu unodika. Ngoni ne mahwilo zogwadza ne kunyalala kunodwa ku Ndzimu Tate na Kirisiti Jesu She wedu ngakube nawe.

Kutenda ne kulumbidza

3Ndotenda Ndzimu, iwo wandinoshingila nge hana mbuyanana sa bobatategulu bangu bakabe beushingila, ndimukumbula misi yose mu mitembezelo yangu.

4Ha ndikumbula mishodzi iyo, ndoyemula siku ne sikati kukubona kuti ndizo ndizhale kushatha.

5Ndoalakana kugalamoyo kuko kwakwako, kugalamoyo kwakabe kuli muna kuku babo Loisi kutanga, na mmeyabo Yunisi, koga ngwenu ndina malebeswa ekuti kwabe mukuli.

6Ndizo ngekwa ikoku ndikualakanisa kuti uthutidze tjipo tje Ndzimu tjimukuli nge kukubiga maboko kwangu.

7Ngobe Ndzimu auzotipa meya ye bugwala koga wakatipa meya ye simba neye ludo neye kuzwiibhata.

8Ndizo usibhakhwe nge shoni kuleba ngekwa She wedu, kene nge kwangu imi nsungwa ngekukwe. Koga bhatana nami mu kudziyilila ndebo mbuya, nge simba la She,

9ibo bakatitjidza bakatidanila ku butjilo gwakayengemala, kusi ngekwe tjimwe tjatakashinga koga ngekwe mazwimisilo awo ne ngoni dzawakatipa muna Kirisiti Jesu ntolo tjose,

10koga ngwenu kwakazumbunugwa nge kuzha kwe Ntjidzi wedu, Kirisiti Jesu, iye wakakolomola simba le lufu ngono kazhisa butjilo nenge kusafa pa tjedza nge ndebo mbuya.

11Ngekwe ndebo mbuya iyeyi ndakashalugwa kube nsumikili ne kube ntumwa nenge kube n'diyi.

12Ndizo ndidziyila sekwa ndinodziyila. Koga anditobhakhwa nge shoni, ngobe ndoziba wandakagalamoyo munli, ngoti ndina lebeswa lekuti unotubula kulisa tjandakapiwa mu maboko angu kuswikila Zhuba ilelo.

13Tjawakahwa ndimi, utjibhate tjili tjilakidzilo tje kudiya kwakwako, mu kugalamoyo kose ne mu ludo zwimuna Kirisiti Jesu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

14Tjengeta lebeswa lawakapiwa nge Meya yakayengemala inogala mutili.

15Unoziba kuti bose bamu ntuthu we Ezhiya bakandifupatila, ngono mubali kuli Figelo na Hemogenesi.

16Dzene She angahwila zogwadza be nsha wa Onesiforo, ngobe kanjinji wakandisimisa kakale aazobhatisiwa shoni nge ketani dzakandisunga,

17koga wakati eswika ku Roma, kandishaka kwazo kadzina kandiwana.

18Dzene She banganhwila zogwadza mu Zhuba ilelo! Kakale unoziba zubuyanana kuti wakabhatsha kungapani ku Efeso.

2 Timoti 2

Mbhayani Kirisiti Jesu we malebeswa

1Ndizo iwe nkololo wangu, sima mu ngoni dzimuna Kirisiti Jesu,

2ne muna zwawakandihwa ndileba mbeli kwe batendeki banjinji, uzwipe balume banogalikabgwe banowotubula kudiya bamwe.

3Dzikitadzila kudziyila se mbhayani wakalulwama wa Kirisiti Jesu.

4Aakuna mbhayani umu nshingo unonginikana nge zwithu zwe bathu basi babhayani, ngekuti mazwimisilo awe hwushathisa iye wan'danila ngwa.

5Tjilabuki atjitoambadziwa tjiala kuzhe kwe tjapedza labuka kuyendidzana nge milayo ye labuka.

6Nlimi unoshinga kwazo ndiye wakafanila wana kutanga gobe le zwijo.

7Ukumbule kwazo tjandinoleba, ngobe She banowokupa hwisiso ye tjimwe ne tjimwe.

8Alakana Jesu Kirisiti, kuti wakamuka mu bafi, iye tjezekugwana tja Dafite sekwa ndinosumikila mu ndebo mbuya yangu,

9ndebo mbuya yandinodziyilila kwandinodzina asungwa nge ketani se tjigebeng'a. Koga dama le Ndzimu alizosungwa nge ketani.

10Ndizo ndodzikitadzila tjimwe ne tjimwe ngekwe bashalugwa kuti ndizo na ibobo bawane jidzo li muna Kirisiti Jesu ne gudzo lalo lisingapele.

11Eyi ndebo malebeswa, “Ha takafa naye, towotjilabo naye.

12Ha tidzikitadza, towobusabo naye. Ha tinzwilandula, unowotizwilandulabo.

13Ha tisina kugalikabgwe, iye unowobe ne kugalikabgwe koga, ngobe aangazwilandule.”

Nshingi wakaamutjigwa

© 2009, Bible Society of Botswana.

14Ubakumbuludze zwithu izwezwi. Ubatjemelele mbeli kwe Ndzimu kukangazhana
ngekwe matama, akuna nshingo, koga kobulaya ibabo bakahwilila.

15Gwisa kwazo kuzwilakidza mbeli kwe Ndzimu se wakaamutjigwa, uli nshingi
usingawoti kabhakhwa nge shoni, unobhata zubuyanana dama le malebeswa.

16Uzwiduse mu ndebgwana dzisina bundzimu, ngobe dzowokwebela bathu kule ne
Ndzimu.

17Kudiya kwabo kowonyikishila se londa lisingapole, mubali kuli Himeneo na Fileto

18ibo bakapambuka mu malebeswa ngobhatilila mukuti kumuka kwe bafi kwakapinda
kale, ngono banobulaya kugalamoyo kwe bamwe.

19Koga, thiwa ye Ndzimu yakasima aitozunguzika, muili kwakakwagwa matama awa,
“She banoziba bathu babo,” ngono, “Iye unodana zina la She wakafanila kufupatila
bubi.”

20Mu ng'umba hwulu kuna zwithu zwisi zwe golide ne siliva koga, kuna
zwakathamwa nge lukuni ne ntapkhwi, zwimwe zwakathamigwa mishingo
inokudziwa zwimwe isingakudziwe.

21Ha nthu ezwitjenapadzila mishingo isingakudziwe, unowobe tjishingisiwa tje
mishingo inokudziwa, eyengemadziwa, ana bhatsho kuna botetshi be ng'umba, kakale
akalulwamila kushingisigwa nshingo wakalulwama.

22Utjile kule njemulo mbi dze buzhuzha koga uzwimisile ndulamo ne kugalamoyo ne
ludo ne kunyalala kang'ompela na ibabo banonamata She nge moyo wakatjena.

23Ube kutjena ne kukangazhana kwe bulengwe gwe kushaya luzibo, ngobe unoziba
kuti kozhisa zhoba.

24Nlanda wa She aazofanila kube nthu we zhoba, koga wakafanila kube ne buthu ku
mmwe ne mmwe, etubula kudiya ana moyonlefu,

25etjemela banonnyanyayidza ngebunyolo, pamwe swiyo Ndzimu ungabapa
kushandukila matjinyo abo bakapelela baziba malebeswa,

26ndizo bakapudzumuka mu dati le Nvanganyi iye wakabathama basungwa mu
kulondolodza kuda kukwe.

2 Timoti 3

Mazhuba e bupelo

1Koga uhwisise hwoku, kowobe nge misi yakabangalala mu mazhuba e bupelo.

2Ngobe bathu banowobe nge kuzwida ne kuda mari ne kuzwiloba ifuba ne
kuzwikudza ne kutukana ne kusahwa bazwadzi babo ne kusatenda ne kusayengemala

© 2009, Bible Society of Botswana.

3ne kusabe nge ludo ne kusazwiibhatigwana ne kutjinya bamwe mazina ne kusazwiibhata ne kube ne bushongola ne kusada bubuya ne kube

4mapitipiti ne kube matjapa ne kuzwibona ne kuda mizipo pana kuda Ndzimu,

5belingika bana kunamata kunonga kwedu, koga belandula simba lako. Ibe kutjena ne bathu bakajalo.

6Ngekuti mu bathu bakajalo kuna banongina mu mizi ngono bakatola bakadzi basakasima banolemegwa kale nge zwibi kakale banodengadengesiwa nge njemulo dzakasiyana siyana,

7banodiyiwa misi yose koga basingatongo tubula kuziba malebeswa.

8Koga sa Janesi na Jambhuresi bakanyanyayidza Mushe, balume ibaba banonyanyayidza malebeswa, bathu be mikumbulo yakabola, yakathama kuti kugalamoyo kwabo kwakaleleka kulambiwe.

9Koga abatowonoti ngayi, sa ibabo balume babili, bulengwe gwabo gowodwila patjena ku mmwe ne mmwe.

Ndayo dze bupelo

10Koga iwe wakalondolodza zwidiyo zwangu ne mazwiibhato angu ne mazwimisilo angu ne kugalamoyo kwangu ne bumoyonlefu gwangu ne ludo gwangu ne kudzikitadza kwangu

11ne kuhwisiwa zogwadza kwangu ne kudziyidzika kwangu, zwithu zwakandishingikalila ku Antiyoki ne ku Ikoniyo ne ku Lisitira ne kuhwisiwa zogwadza kwangu kwandakasimisilamoyo. Koga She bakandiangulila mukuli kose.

12Dumbu nge lebeswa bose banoyemula kutjila butjilo gwe kunamata muna Kirisiti Jesu banowohwisiwa zogwadza

13koga bathu babi ne batjebeli banowopandukila mbeli mu kutjebela na ibo betjebegwabo.

14Koga iwe dwilila muna tjawakazwidiya ne tjaunogalamoyo mutjili wakasimisila, ukumbula wakakudiya,

15ne sekwa wakaziba hwalo dzakayengemala utji ntjetjana, idzo dzinotubula kukudiya ngekwe jidzo nge kugalamoyo muna Kirisiti Jesu.

16Hwalo dze Ndzimu dzose dzakayengemala dzakafemegwa nge Ndzimu ngono dzakalulwamila kudiya, kutjemela, kululwamisa nenge kudiya kutjilila mu ndulamo,

17kuti ndizo nthu we Ndzimu abe wakapelela, akazwilulwamisila nshingo mmwe ne mmwe wakanaka

2 Timoti 4

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Ndokulaya mbeli kwe Ndzimu na Kirisiti Jesu, iye unowosumikilisa batjili ne bafi
nenge kuboneka kukwe ne bushe gugwe nditi,

2sumikila dama, ugale wakazwilulwamisa misi ili iyo kene isi iyo, shandula, tjemela,
ukulumbidze, ube ne moyonlefu kwazo, udiya nge njele.

3Ngobe tjibaka tjowozha panowoti bathu bakasimililane ne zwidiyo zwakalulwama.
Koga, kugutsha njemulo dzabo, banowokubunganya bezwipoteledza nge badiyi
banjinji banodiya tjabanoshaka zebe dzabo dzitjihwa.

4Banowozwina zebe dzabo mukuhwa malebeswa ngono bakahwilila ngano dze
manyepkhwa.

5Koga iwe, uzwiibhate mu zwibaka zose, simisila mu kudziyila, dzwala ndebo mbuya,
shinga nshingo we Ndzimu nge buzhalo.

6Ngobe imi ndatjibe mu tjimo tje kuthamiwa tjibhayilo ne tjibaka tje kuyenda kwangu
tjazha.

7Ndakagwa ngwa yakalulwama, ndakapedza kulabuka, ndakabhatilila bugalimoyo.

8Ngwenu ndakabiganyidzigwa tjiala tje ndulamo, itjo She, Nsumikilisi wakalulwama,
tjaanowondipa mu zhuba ilelo, kusi imi ndoga, koga na ibo bose bakalinda nge ludo
kuboneka kukwe.

Matama e bupelo

9Gwisa kwazo kuzha kundili tjinyolotjo,

10ngobe Demasi, nge kuda shango iyeyi kukwe, wakandifupatila kayenda ku
Tesalonika. Kiresikensi wakayenda ku Galatiya ngono Tito kayenda ku Dalimatiya.

11Luke ndiye yega unami. Shaka Mako ubuye naye, ngobe unondibhatsha kwazo mu
nshingo wangu.

12Ndakatumila Tikikasi ku Efeso.

13Ha uzha uzhe ne hazu yandakasiya kuna Karipo ku Tiroasi nenge hwalo dzangu,
kwazo kwazo dze ganda.

14Alekizanda nthuli we tshipi, wakandihwisa zogwadza kwazo. She banowompa
mbhayilo we tjaakathama.

15Nawe uzwilise munli, ngobe wakanyanyayidza thumo yedu kwazo.

16Ndakati ndizwimilila mu ndebo gwe kutanga akuna wakama nami, koga bose
bakandifupatila. Dzene bangasabong'wa nlandu ngekwa ikoku!

17Koga She bakama nami bakandipa masimba kuti ndizo bandishingise kuleba dama
nge buzhalo, kuti ne Bezwitjaba bose balihwe. Ngono ndakaanguligwa mu nlomo we
shumba.

© 2009, Bible Society of Botswana.

18She banowondiangulila mu bubi gose bakanditjidzila bushe gwe kudzimu. Ngakube nge gudzo kubali, nge kusingapele kose. Ngakujalo.

Dumiliso

19Dumilisa Purisila na Akhwila ne be nsha wa Onesiforo.

20Erasito wakasala mu Korinta, ngono ndakasiya Tirofimo mu Mileto egwala.

21Gwisa kuti uzhe ngeno kusathu kukabe mu mbaba. Yebhulosi unokudumilisa na Pudenisi, na Lino, na Kilaudiya ne zwikamu zose zomudumilisabo.

22Dzene She bangabe nawe. Ngoni ngadzibe namwi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Tito

Tito 1

1Ndimi Paulo nlanda we Ndzimu kakale ndili ntumwa wa Jesu Kirisiti kudwilidza
bugalimoyo mu bashalugwa be Ndzimu nenge kudwilidza mubali luzibo gwe
bundzimu gwe malebeswa,

2gwe kugalabgwe kwe butjilo gusingapele kwatakapiwa ntolo ntolo nge Ndzimu
usingatongo nyepa,

3ngono kukati mu tjibaka tjakafanila kugadziwabgwe ikoku kukadwila patjena mu
dama lawo, nshingo we kudiya wandakapiwa nge ndaulo ye Ndzimu, Ntjidzi wedu.

4Kuna Tito, mwana wangu mu bugalimoyo gwatinago tose: Ngoni ne kunyalala
kunodwa ku Ndzimu Tate na Kirisiti Jesu Ntjidzi wedu ngadzibe nawe.

Nshingo wa Tito ku Kirete

5Etji nditjo tjakathama kuti ndi kusiye ku Kirete, kuti upedzise zwakabe zwisapela,
kakale ushalule bakulu mu makubungano, mu mizi yose sekwa ndakakudwa.

6Washalugwa kube nkulu wakafanila abe ali nlume usina nlandu waangatilikiwa, ali
nlume we nkadzi nng'ompela ana bana banoteedza bazwadzi kakale
basingazwilashilile.

7Ngekwe ntungamili we gubungano se ali ntjengeti we ng'umba ye Ndzimu,
wakafanila kuti asibe ne nlandu. Aazofanila kube nge mazwikudzo kene kube moyana
kene kube tjidakwa kene kube govu le fumwa,

8koga wakafanila kube ne nzhazho, kakale ade zwakanaka, azwilise, abe nthu
wakatambunuka, akayengemala kakale ezwibhata.

9Wakafanila dwilila akasimisila mu dama le malebeswa sekwa akalidiyiwa, kuti ndizo
atubule kulidiya nge zila yakalingisana, kuti ndizo akunde banyanyayidzi babe.

10Nge kuti kuna balume banjinji be bapanduki, banoleba ndebo dzisina tjadzinodwa
kakale bali batjengedzi,

11Bakafanila kunyaladziwa mu zwithu zwabanoleba, nge kuti banodzonga misha
yakabakwa, nge kudiyila mbuzilo ye mari isina nshingo bediya ngekwe zwithu zwa
basaka fanila kudiya nge kwazo.

12Mmwe wabo, we nlebesambeli, wakati, “Bakirete banyepi misi yose, bazwibandana
zwibiibi, basimbe dze magovu.”

13Butendeki igogu malebeswa, ndizo ubatjemele wakasima, kuti ndizo babe nge
bugalimoyo gwakasima,

© 2009, Bible Society of Botswana.

14mu bumo gwe kuteedza zwilebo zwe tjilenje tje Bajuta, kene milayo ye bathu
banolasha malebeswa.

15Ku bathu babuyanana zwithu zose zwibuyanana, koga kuna ibabo babi kakale
basingagalemoyo, akuna tjibuyanana. Njalakang'wa dzabo ne hana dzabo imbimbi.

16Banoleba kuti banoziba Ndzimu, koga banoulandula nge mishingo yabo,
banoshimisa, kakale abatohwa, akuna tjakalulwama tjabakalizanila kutjishinga.

Tito 2

Zwidiyo zwinogalikabgwe

1Koga iwe udiye tjinodumana ne zwidiyo zwe malebeswa.

2Udwe balume bahwola kuti badzikame, babe nge njalakang'wa dzakalulwama
bazwibhate, babe ne bugalimoyo ne ludo ne kusimisila.

3Udwe bakadzi bahwola kuti na ibo bathame sa ikokobo, kuti babe ne mazwiibhato
anoyemulika, basi banyepi kene balanda be zwing'o. Bakafanila kudiya tjakalulwama,

4kuti ndizo badiye bakadzi batjetjana kuda balume babo ne bana babo,

5kuti bazwibhate, babe babuyanana bashinge mishingo yabo ye mu nzi, babe ne
buthu, kakale bazwiyise pasi mu balume babo, kuti ndizo dama le Ndzimu
lisilingigwe pasi.

6Sa ikoko ukulumbidze bazhuzha kuzwibhata.

7Uthame kuti mu tjimwe ne tjimwe tjaunothama ube tjilakidzo tje mishingo
yakalulwama, udiye zwidiyo zwinogalikabgwe, nge zila ina ntutshi,

8kakale udiye zwidiyo zwakatambunuka zwisingasolese, kuti ndizo
banokunyanyayidza babhakhwe nge shoni, bashaye bubi gwaangaleba nge kwedu.

9Udwe balanda bazwiyise pasi muna botetshi babo ne kubashathisa nge zila dzose,
basingashandudzane nabo,

10abazofanila kubakwibila, bagalikebgwe mu tjimwe ne tjimwe kuti bubuya gwe
zwidiyo zwe Ndzimu Ntjidzi wedu guzwilakidze mubali.

11Nge kuti ngoni dze Ndzimu dzakazumbunukila kutjidziwa kwe mmwe ne mmwe,

12dzitidiya kuthubukana ne kushaya bugalimoyo nenge nyota ye zwithu zwe shango
ino, kuti tigadzikane, titambunuke, nge kutjila butjilo gunolakidza bundzimu mu
shango iyeyi,

13takalindila kugalabgwe kwaka kombolegwa, ne kuzha kwe gudzo le Ndzimu wedu
nkulu ne Ntjidzi wedu Jesu Kirisiti,

© 2009, Bible Society of Botswana.

14iye wakazwipa kutidzutunula mu bubi gose ne kutizwitjenapadzila etithama tjaba
iye mbuyanana ina ludo bukulu gwe kuthama mishingo mibuyanana.

15Ulebe zwithu izwezwi. Usimise gubungano kakale utjemele nge masimba. Kushaye
wakulingila pasi.

Tito 3

Mazwiibhato e Tjikirisiti

1Ukumbuludze bathu kuhwilila balauli ne batungamili, bahwe, bagale bakalindila
kushinga mishingo mimwe ne mimwe, yakalulwama.

2Kushaye wabanoleba bubi nge kukwe, bazwiduse mu lilebo, babe nge buthu nenge
kuthamila bathu bose mazwiibhato.

3Nge kuti naswi dumbu takatongobe zwilengwe nge mimwe misi, tisingahwe,
takatjengeleka tiyendila ntome tida zwithu zwe shango ino kwakapindilila, tipitsha
mazhuba edu. Tithamila bamwe bubi mwaza ne ndandala ne kuyemula
kusakalulwama, tibengwa nge bathu, naswibo tibengana.

4Koga kwakati Ndzimu, Ntjidzi wedu uzumbunula buthu ne ludo gwakanaka,

5ukatitjidza, usinga titjidze nge mishingo yakanaka yatakashinga, koga nge kwe
mahwilo zogwadza awo, nge kusukiwa nge kuzwagwa kakale ne kuthamwa batshwa
nge Meya yakayengemala,

6yawakalonga nge buzhalo mutili ndi Jesu Kirisiti Ntjidzi wedu,

7kuti ndizo tisibong'we nlandu nge ngoni dzawo, tibe be bagali thaka mu kugalabgwe
mu butjilo gusingapele.

8Ndebo iyeyi inogalikabgwe. Ndoshaka kuti ulebe wakasima mu zwithu izwezwi, kuti
ndizo ibabo bakagalamoyo mu Ndzimu babe nge njele, bashinge mishingo
mibuyanana, mishingo yakajali mibuyanana kakale inobuzila.

9Koga uzwiduse mu kukakabadzana kwe bulengwe nenge kulondolodza bukamu ne
zhoba ne kukwebakwebana ngekwe nlayo. Ngobe zwithu zwakajalo azwitobuzila,
kakale azwina nshingo.

10Ha makumbuludza nthu we mpaladzi kabili kose asingateedze, muthubukane naye.

11Muzibe kuti nthu wakajalo una njalakang'wa dzakakombama kakale ntjinyi.
Wakazwisumikilisa kale.

Ndayo ye bupelo

12Ha nditumа Aritemasi kene Tikikasi kumuli, ugwise nge buzhalo kuzha kundili ku
Nikopoli, nge kuti ndoshaka kuti ndipitshe nsi we mbaba ko.

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Ugwise kwazo kulibilidzisa Zenasi we nlebelekeli we zwe milayo na Apolosi mu gwendo gwabo. Basishete tjimwe.

14Bathu ba kanyi kwedu ngabazwidiye kushinga mishingo yakanaka, kuti ndizo babhatshe muna zwinobe zwishaka thamiwa tjinyolotjo, kuti basibe basina mitjelo.

15Bose banami banokudumilisa. Udumilise bose banotida mu kugalamoyo. Ngoni dze Ndzimu ngadzibe namwi mose.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Filimoni

Filimoni 1

1Ndimi Paulo, nsungwa ngekwa Kirisiti Jesu, ndina Timoti ikamu tjedu. Ku nshingi naswi unodika Filimoni

2na Afiya, hazwadzi yedu, na Akipo mbhayani naswi ne gubungano linoshanganila mu nzi uwo.

3Ngoni ne kunyalala kunodwa ku Ndzimu Tate bedu na She Jesu Kirisiti ngakube namwi.

Ludo gwa Filimoni ne bugalimoyo gugwe

4Tjibaka tjimwe ne tjimwe ndoboka Ndzimu wangu ha ndikukumbula mu mitembezelo yangu,

5ngobe ndohwa ngekwe ludo gugo mu bathu bose be Ndzimu ne kugalamoyo kwaunako muna She Jesu.

6Ndotembezela kuti usime mukukobana bugalimoyo kuko kuti ndizo ube ne kuhwisisa kuzhele nge tjimwe ne tjimwe tjatinatjo muna Kirisiti.

7Ikamu tjangu, ndina kushatha ne kukulumbidzika kukulu kunodwa mu ludo gugo! Wakashathisa mimoyo ye bathu be Ndzimu bose.

Onesimasi

8Ngekwa ikoku, nenguba ndina shaladuko tjose muna Kirisiti, kukulaya kushinga tjakafanila kushingiwa,

9koga ngobe ndokuda, mu bumo gwekuti ndikulaye ndokukumbila. Imi Paulo nthuntana, nsungwa ngekwa Kirisiti Jesu,

10ndokukumbila ngekwa Onesimasi nkololo wangu muna Kirisiti, wandakabe tate babe ndili mu busungwa.

11Wakatongobe asina nshingo kukuli, koga ngwenu watjibe ne nshingo kukuli ne kundili.

12Ndombgwiliza kukuli ngwenu, ndin'da kwazo nge ludo gwangu gose.

13Ndabe ndingada kugala naye ngeno nditjimu busungwa ngekwe Ndebo mbuya kuti andibhatshe mu bumo gugo.

14Koga anditoyemula kutola thambo imwe kuzhe kwe ndingaziba iwe sekwa unoalakana, kuti ndulamo iyo isitongobe nge kukombeledzwa, koga kube iwe unothama ngosununguka.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Pamwe wakathubukanyiwa nawe kwe tjibaka tjifupi kuti ndizo uzhe ube naye kwatjose,

16asitji nlanda koga, ngono abe nthu unopinda nlanda atjibe ikamu tjinodika muna Kirisiti. Ndon'da seni! Ngono iwe wakafanila kun'da kupinda, se nlanda kakale ikamu tjitjo muna She!

17Ndizo ha ndili nkhwinya uwo, un'amutjile sekwa ungandiamutjila.

18Ha akakutjinyila kene ekukolota tjimwe, utjikwale mu nlandu wangu.

19Imi Paulo, ndokwala ikoku nge luboko gwangu nditi, “Ndowokulipa.” Andinako, kakale andizofanila kube nako kukukumbuludza, kuti unondikolota butjilo gugo.

20Ndoyemula ikamu tjangu, kuti ndibe ne bhatsho inodwa mukuli, muna She. Nyatutusa moyo wangu muna Kirisiti.

21Ngobe ndogalabgwe kuhwa kuko, ndokukwalila ndiziba kuti unowoshinga ne kunopinda tjandinokumbila.

22Kakale undilulwamisile buyizelo, ngobe ndogalabgwe kuti Ndzimu unodabila mitembezelo yenyu mose, ukathama kuti ndizhe kumuli.

Matama ebupelo

23Epafurasi nsungwa ngekwa Kirisiti Jesu sami, unokudumilisa,

24na Mako, na Arisitako, na Demasi, na Luke, bashingi nami banodumilisabo.

25Ngoni dza She Jesu Kirisiti ngadzibe namwi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Bahebheru

Bahebheru 1

Dama le Ndzimu lizha nge Nkololo wawo

1Ntolo, Ndzimu wakalebeleka na bobatategulu bedu nge zila njinji dzakasiyana ushingisa balebesambeli,

2koga mu mazhuba ano e bupelo wakalebeleka naswi nge Nkololo wawo, iye wawakabumba lubumbo ndiye ukabuya ukambiga kube n'gali thaka we zwithu zose.

3Ndiye tjilakidzo tje gudzo ne ifano tje mbumbiko yawo. Wakabhata lubumbo nge dama lile lina masimba. Wakati asinothama tjenapadzo ye zwibi kagala ku luboko gwe luji gwe Ndzimu Masimbawose.

Bukulu gwe Nkololo we Ndzimu

4Nkololo kabe nkulu pa batumwa be kudzimu, se zina laakamutjila lili gulu pana abo,

5ngobe Ndzimu auzotongo dwa mmwe we batumwa bawo be kudzimu ukati, “U nkololo wangu, nasi ndabe Tate babo.” Kakale Ndzimu auzotongo dwa mmwe we batumwa be kudzimu ukati, “Ndowobe Tate babe, iye unowobe Nkololo wangu.”

6Koga Ndzimu wakati uzhisa Nkololo wawo we mbano mu shango, ukati, “Batumwa be Ndzimu bose ngabannamate.”

7Ngekwe batumwa be kudzimu, wakalebeleka ukati, “Unothama batumwa bawo be kudzimu bakabe phepo, ne balanda bawo unobathama bakabe nthuto we moto.”

8Koga ngekwe Nkololo wawo wakalebeleka uti, “Tjigalo tjenyu tje bushe, Ndzimu, tjowobepo nge kusingapele ne ludozo gwe ndulamo ludozo gwe bushe gwenyu.

9Makada ndulamo mukabenga bubi; ndizo Ndzimu, iwo Ndzimu wenyu, wakamuzhodza mafuta e kushatha kunopinda kwe bakhwinya benyu.”

10Kakale wakati, “Imwi, She, mu kutangisa makabumba shango, ne zhuzhugwi nshingo we maboko enyu.

11Zose zowoloba, koga imwi mukagalila tjose, zowoshakala zose se tjiambalo.

12Se ngubo mowozwipeta zwikashandugwa. Koga imwi mowogalila tjose, ne butjilo gwenyu agutowopela.”

13Koga ndi upi ntumwa we kudzimu wakatongo dwiwa nge Ndzimu uti, “Gala ku luboko gwangu gwe luji kudzina ndithama zwita zwizo tjigalo tje makumbo awo.”

14Apa batumwa be kudzimu bose ate bali meya inoshinga, yakatumwa kushingila ibabo banowoamutjila jidzo kene?

Bahebheru 2

© 2009, Bible Society of Botswana.

Jidzo gulu

1Ndizo takafanila kube ne njele hwulu kwazo muna tjatakahwa, kuti tisitongodwa tibhuda muzila.

2Ha kuli kuti dama lakalebgwa nge batumwa be kudzimu lakabe lili malebeswa, ngono mmwe ne mmwe usakalilondolodza kene kulihwa kaamutjila shamu yakafanila,

3apa towodzeta tjini ha tisina hanya ngekwe jidzo ileli gulu zwingapa? Lakalebgwa ndi She kutanga, likakowobedzegwa mu zebe dzedu ndi ibabo bakanhwa,

4ha Ndzimu naiwo upa butendeki nge zwilakidzo ne matjenamiso ne masazibgwe akasiyana siyana nenge zwipo zwe Meya yakayengemala, zwakakobiwa kuyendidzana nge kuda kwawo.

Iye unotitungamilila mu kutjidziwa

5Ndzimu auzopa batumwa be kudzimu ndaulo mu shango inozha, yatinolebeleka nge kwayo.

6Kwakalebgwa pamwe pathu kuyi, “Nthu ini kene tjamungashwa mukumbula, nkololo we nthu ini kene tjamungatjengeta?

7Makanthama ali ntukunu pa batumwa be kudzimu kwe tjibakana, makammbadza gudzo ne tjilumbi,

8mukabiga tjimwe ne tjimwe tjamakabumba pasi kukwe.” Mukubiga tjimwe ne tjimwe pasi kwe nthu, Ndzimu auzosiya tjimwe kuzhe kwe ndaulo iye. Sekwa kuli iko ngwenu atitobona nthu ebusa zwithu zose.

9Koga tobona Jesu, wakabe athamiwa ntukunu pa batumwa be kudzimu kwe tjibakana atjimbadziwa, gudzo ne tjilumbi, ngobe wakadziyidziwa mu lufu, kuti ndizo nge ngoni dze Ndzimu alabilile mmwe ne mmwe lufu.

10Ngobe kwakabe kwakalingisana kuti Ndzimu iwo wakathama zwithu zose, kakale iwo unozwitjengeta, mukuzhisa kwawo bana banjinji ku gudzo, uthame ntangisi we jidzo labe lipelele nge kudziyila.

11Ngobe iye unoyengemadza ne banoyengemadziwa banodwa pang'ompela. Ngekwa ikoku, Jesu aatobhakhwa nge shoni kubadana banung'una babe,

12eti, “Ndowoleba zina lenyu ku banung'una bangu, pakati kwe gubungano ndowomukudza.”

13Kakale, “Ndowobiga mu Ndzimu.” Kakale, “Ndipano ne bana bandakapiwa nge Ndzimu.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

14Se bana bakashanganyila mbumbiko ye mbili ne malopa, Jesu nge kukwe
wakazwishanganyila nabo. Eyitila kuti nge lufu gugwe akolomole una simba le
kubulaya, iye Nvanganyi,

15ngono asunungule ibabo bakatjila butjilo gwabo gose betjila mu bulanda gwe kutja
lufu.

16Ngoti malebeswa hwuti, aatobhatsha batumwa be kudzimu, koga iye unobhatsha
ludzi gwa Abhurahama.

17Ndizo wakabe efanila kuti ange banung'una babe nge mbumbiko yose kuti ndizo
abe Ntungamili we Bapirisiti una ngoni unogalikabgwe mu kushingila Ndzimu,
kuzwipa ali tjibhayilo tjinodusa matjinyo e bathu.

18Ngoti iye nge kukwe wakadziyila kakale kalikwa, ngwenu unotubula kubhatsha
banolikwa.

Bahebheru 3

Jesu nkulu pana Mushe

1Ndizo wali zwikamu zwangu zwakayengemala, imwi makadang'wabo nge Ndzimu,
kumbulani Jesu, iye ntumwa kakale ali Ntungamili we Bapirisiti we kugalamoyo
kwedu.

2Wakabe egagwabgwe nge wakambiga mu mamo iyawa, koga sa Mushe akabe
eshinga nshingo uwe mu ng'umba ye Ndzimu nge kugalikabgwe.

3Ngobe Jesu wakawanika efanigwa nge gudzo gulu kupinda Mushe koga se mbumbi
we ng'umba ana gudzo kupinda ng'umba yaakabumba. Ndizo Jesu wakawanika
akalizana kulumbidziwa kupinda Mushe.

4Ngobe ng'umba imwe ne imwe ina wakaibumba, koga mbumbi we zwithu zose
Ndzimu.

5Mushe wakabe egalikabgwe mu ng'umba ye Ndzimu ali nlanda, kutendeka ngekwe
zwithu zwakabe zwitjowolebgwa shule.

6Koga Kirisiti se ali Nkololo wakabe egalikabgwe mu ng'umba yose. Iswi ng'umba
iye ha tibhata tisimisa kukulumbidzika kwedu tizwiloba ifuba mu kugalabgwe kwedu.

Kutjenjedza ngekwe kusagalamoyo

7Ndizo wali, se Meya yakayengemala iti, “Nasi ha muhwa hwi lawo,

8musikukutadze mimoyo yenyu, se pa bupanduki, mu zhuba le kulikiwa mu
tjilambanyika,

9pakati bobatategulu benyu bakandilika, ngono bakabona mishingo yangu makole ali
makumi manna.

© 2009, Bible Society of Botswana.

10Ngekwa ikoko ndakagwadzilamoyo tjizekugwana itjetjo ngono ati, ‘Banogala bepambuka mu mimoyo yabo. Abathu bakaziba zila yangu.’

11Sekwandakatuna mu kugwadzamoyo kwangu nditi, ‘Abatowongina mu kunyaluluka kwangu!’ ”

12Yelani njele zwikamu kuti kusidwe kukabe kuna mbipo mu mmwe wenyu, asingagale moyo, emutungamilila mu zila inomudusa mu Ndzimu unotjila.

13Koga kulumbidzanani mazhuba wose akutjayi “Nasi” kuyita kuti kusibe ne wenyu unokukutadziwa nge butjengedzi gwe jinyo.

14Ngobe tina gobe muna Kirisiti ha tibhata tisimisa kunoti kubupelo mu bugalimoyo gwedu gwatakabe nago kutanga.

15Sekwa kwaka palebgwa kuyi, “Nasi ha muhwa hwi lawo, musikukutadze mimoyo yenyu se pa bupanduki.”

16Apa ndiboani bakahwa ngono bakaupandukila kene? Apa ate ibabo bose bakadwa mu Egipiti bakatungamigwa ndi Mushe kene?

17Apa ndiboani Ndzimu bawakagwadzilamoyo makole ali makumi manna kene? Ate ibabo bakatjinya bakaloba mu tjilambanyika kene?

18Ndzimu wakatunila boani kuti abatowongina mu kunyaluluka kwawo, ha isi ibabo basakauhwa kene?

19Ndizo tobona kuti abazotubula ngina mu kunyaluluka, ngobe bakabe basagalamoyo.

Bahebheru 4

Kunyaluluka kwe bathu be Ndzimu

1Ndizo ngakuti kugadziwabgwe mukungina mu kunyaluluka kutjiyapo, tiyeleni njele, kuti kusibe ne mmwe wenyu unowowang'wa akong'wa kunoswika mu kunyaluluka ikoko.

2Ngobe ndebo mbuya yakazhabo kutili koga se kubali, koga dama labakahwa alizobabhatsha nge tjimwe, ngobe lakasheta kugalamoyo mu bahwi balo.

3Ndizo iswi takagalamoyo tongina mu kunyaluluka ikoko sekwa wakati, “Sekwa ndakatuna mu kugwadzamoyo, ‘Abatowongina mu kunyaluluka kwangu,’ ” nenguba mishingo yawo yakafidziwa pa kubumbiwa kwe shango.

4Ngobe una pawakaleba ngekwe zhuba le kutendeka uti, “Ndzimu wakanyaluluka mu zhuba le butendeka mu mishingo yawo yose.”

5Kakale ipapa ukati, “Abatowongina mu kunyaluluka kwangu.”

6Ndizo kutjina bakasalila kungina mu kunyaluluka ikoku zwako, nebakahwa ndebo mbuya kutanga abazotubula kungina, kuli nge kusahwa,

© 2009, Bible Society of Botswana.

7ndizo Ndzimu unobiga limwe zhuba, linoyi “Nasi.” Wakalileba shule kwe makole manjinji etuma Dafite sekwa kwakalebgwa kuyi, “Nasi, ha muhwa hwi lawo, musikukutadze mimoyo yenyu.”

8Ngobe Joshuwa ha akabe abapa kunyaluluka, Ndzimu unobe usakati shule ukaleba ngekwe limwe zhuba.

9Ndizo wali kunyaluluka nge Sabata kutjakasalila bathu be Ndzimu;

10ngobe iye unowongina mu kunyaluluka kwe Ndzimu, unowobe enyaluluka mu mishingo iye, se Ndzimu wakanyalulukabo muna yawo.

11Ngatigwiseni tjose kuti tingine mu kunyaluluka ikoko, kuti kusibe ne mmwe wedu unowokonedziwa nge zila yakajalo ye kusahwa.

12Ngobe dama le Ndzimu lotjila, kakale loshinga, lopitsha kupinda bukanu guna ntha dzinotema mbili, lobhaya likathubukanya meya ne butjilo, mongo ne malunganilo. Losumikilisa njemulo ne mikumbulo ye moyo we nthu.

13Akuna tjakasumbikala ku Ndzimu, tjimwe ne tjimwe mu lubumbo gose tjakaambuka, tjipatjena mu mesho awo, iwo watakafanila kuzwileba mbeli kwawo.

Jesu ndiye Ntungamili we Bapirisiti kwazo

14Ndizo setina mpirisiti nkuku kwazo wakapinda epalama zhuzhugwi, iye Jesu Nkololo we Ndzimu, ngatibhatilileni mu kugalamoyo kwatinoleba titi tinako.

15Ngobe atina Ntungamili we Bapirisiti usingatubule kuhwisisa kusasima kwedu, koga tina wakalikiwabo saswi, koga kabe usina tjibi.

16Ngatisedzeleni ngono ku tjigalo tje bushe gwe ngoni, nge kugalamoyo kuti tiamutjile mahwilozogwadza ne ngoni mu tjibaka tjatinowobe tishaka bhatsho.

Bahebheru 5

1Ntungamili we Bapirisiti mmwe ne mmwe unoshalugwa mu bathu unopiwa nshingo we kuzwadzanya bathu ne Ndzimu, eyisa zwipo ne zwibhayilo zwe zwibi.

2Unotubula kubhata zubuyanana ibabo banotjinya ngosheta zibo, se naiye ekuligwa ngokong'wa.

3Ndizo wali akafanila kudusa tjibhayilo tje zwibi zwizwe ne zwe bathubo.

4Akuna unozwipa mamo ekube Ntungamili we Bapirisiti, koga wakafanila kudang'wa nge Ndzimu sekwa kwakadang'wa Aroni.

5Ndizo sayikoko Kirisiti aazozwipa mamo ekube Ntungamili we Bapirisiti, koga wakapiwa nge Ndzimu iwo wakati kunli, “U Nkololo wangu, nasi ndabe Tate babo.”

6Sekwa wakaleba pamwe pathu uti, “Unowobe mpirisiti nge kusingapele, mu ndongoloso ya Melikizedeki.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

7Mu butjilo gugwe muno mu shango, Jesu wakabe etembezela nge tjililo ekumbila nge mishodzi, ku Ndzimu iwo wakabe ungantjidza mu lufu. Ngono Ndzimu ukan'hwa ngoteta kukwe.

8Nenguba akabe ali Nkololo, wakazwidiya kuhwa nge kudziyila kwaakadziyila ndiko.

9Wakati ahwa nge buzhalo, kabe nsenya we kutjidziwa kwabo bose banonhwa kusingapele.

10Ndzimu ukan'dana Ntungamili we Bapirisiti kuyendidzana ne ndongoloso ya Melikizedeki.

Musilashe kugalamoyo muna Kirisiti

11Nge kwaikoku kunjinji kwatingaleba, koga kwakasima kutjenesa, ngobe makazwina zebe.

12Ngoti nenguba mu tjibaka tjino makafanila kube badiyi, mutjashaka mmwe kumudiya kakale zwidiyo zwe kutanga zwe dama le Ndzimu. Moshaka nkaka pana kuti mushake zojiwa zwakabhata.

13Ngobe iye unotjila nge nkaka utjimwana, aana luzibo gwe dama le ndulamo.

14Zojiwa zwakabhata nge zwe bakulukulu, nge zwe bana njalakang'wa dzakawolobeleka ngoshingisiwa kuthubukanya tjakalulwama ne tjisakalulwama.

Bahebheru 6

1Ndizo ngwenu ngatisiyeni zwidiyo zwe kutanga ngekwa Kirisiti tidwilile nge zwe buhwola. Tisiteye kakale thiwa ye zwidiyo ngekwe kushanduka mu mishingo isina bhatsho ne kugalamoyo mu Ndzimu,

2zwidiyo zwe kudubikiwa nenge zwe kubiga maboko ne zwe kumuka kwe bafi nenge zwe kusumikilisiwa kusingapele.

3Towothama woku ha Ndzimu uduma.

4Ngobe akutotubuka kushandula kakale ibabo bakabe bawana tjedza bakalabila tjipo tje kudzimu, bakabe ne gobe le Meya yakayengemala,

5kakale bakalabila zipa kwe dama le Ndzimu ne masimba e misi inozha,

6ha befupatila kushanduka kwabo, banobambula Nkololo we Ndzimu kakale, benlengudza.

7Ngobe nnda unong'wa vula inona kukudza mitjelo una bhatsho muna ibabo baunolimigwa, unokombolegwa nge Ndzimu.

8Koga ha umela mihwa ne zwishosho auna nshingo, umu mbatsha dze kulongwa bhiso, bhelelo lawo hwupisiwa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

9Nenguba tilebeleka sa ikoku nge kwenyu badiwa, togalabgwe kuti mowowana makombolelo anozhisa jidzo.

10Ngobe Ndzimu ate kuli kuti auzolulwama kwawungashayila hanya nshingo wenyu ne ludo gwamakalakidza nge kwawo mu bhatsha bayengemali sekwa mutja thama nangwenu.

11Toyemula kuti mmwe ne mmwe wenyu alakidze kumuse meya mu kuhwisisa malebeswa e kugalabgwe kuswikila ku bupelo.

12Kuti ndizo musibe simbe, koga mube bayedzi baibabo bakati nge kugalamoyo nenge moyonlefu bakaamutjila kugadziwabgwe.

Kugadzabgwe kwe malebeswa kwe Ndzimu

13Ngobe Ndzimu wakati uthama tjidumano na Abhurahama, ukatuna nge zina lawo sekwakabe kusina mmwe nkulu pawuli wawakabe ukatuna naye.

14Wakatuna uti, “Nge malebeswa ndowokukombolela kakale athama kuti uwande.”

15Abhurahama kati alindila nge moyonlefu, kaamutjila tjaakabe agadziwabgwe.

16Bathu banotuna nge mmwe nkulu pabali, ngono mu kusawililana kwabo kose, kutuna ndiko kunoligila ndebo.

17Ndzimu wakati ushaka kulakidza bagalithaka mbumbiko isingashanduke ye kugadzabgwe kwawo kwawakabapa nge zila inogadzamoyo, ukatuna,

18kuyita kuti nge zwithu zwibili zwisingashanduke zwausingake ukabona Ndzimu nlandu muzwili, iswi takatizha tishaka dizhilo tikulumbidzike kwazo kubhatisa kugalabgwe kwakabigiwa mbeli kwedu.

19Tina kugalabgwe ikoku se midzi ye butjilo gwedu, kugalabgwe kunginila tjemukati mu ng'umbana itja mukati shule kwe tjisitilo,

20ndiko Jesu kwaakangina ali ntangidzi alimilile iswi, kabe Ntungamili we Bapirisiti nge kusingapele kuyendidzana nge ndongoloso ya Melikizedeki.

Bahebheru 7

Melikizedeki Mpirisiti

1Melikizedeki iwoyu wakabe ali She we Salema, kakale ali mpirisiti we Ndzimu Upezhugwi zhugwi wakashanganidza Abhurahama edwa kubulaya boshe mu ngwa ngono kankombolela,

2ipapo Abhurahama kan'dusila tjebugumi muna kose kwaakabe anako. Tje kutanga shandulidzo ye zina la Melikizedeki lodwa kuti, “She we ndulamo;” kakale wakabe ali she we Salema, kudwiwa kuti, “She we kunyalala.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

3Melikizedeki aana tate kene mme kene ludzi, aana panotangisa butjilo gugwe kene pagunopelela, unonga Nkololo we Ndzimu, bupirisiti gugwe godwilila nge kusingapele.

4Bonani ngono kuti nkulu kungapani! Na Abhurahama batategulu bedu wakan'dusila tjebugumi muna kose kwabakabe batapa mu ngwa.

5Bana ba Levi bakapiwa bupirisiti bana ndayilo mu nlayo inoti batole tjebugumi mu bathu, betjitola mu bana batate babo, nenguba bali bakololo ba Abhurahama naibobo.

6Koga nlume iwoyu usi we ludzi gwabo, wakapiwa tjebugumi ndi Abhurahama, ngono Abhurahama iye wakaamutjila kugadzabgwe kwe Ndzimu, kakombolegwa Melikizedeki.

7Akuna ungalandula kuti nthu ntukunu unokombolegwa nge nkulu.

8Mu ndongoloso iyeyi tjebugumi tjoamutjigwa nge bathu banofa, koga mu ndongoloso iyeyije tjakaamutjigwa nge unotendekwa nge kukwe kuti unotjila.

9Nthu ungana kati Levi nge kukwe iye unoamutjila tjebugumi, wakadusa tjebugumi muna Abhurahama;

10ngobe Levi wakabe atji mu malopa a batategulu babe Abhurahama, ha Melikizedeki enshangamidza.

11Ha kululwama kwakapelela kwawanika nge bupirisiti gwa Levi, se bathu bakaamutjila nlayo balipasi gwago, kwakabe kowobe kutjashakigwani kuti kube ne mmwe mpirisiti kuyendidzana nge ndongoloso ya Melikizedeki kuzhe kwe wakatumigwa nge ndongoloso ya Aroni?

12Ngobe ha kuna kushanduka mu bupirisiti ne mu nlayo kube ne kushandukabo.

13Iye unolebegwa zwithu izwezwi, nge we ludzi gupoga, kusina unodwa mu guli wakatongo shinga pa tjibeso tje zwibhayilo.

14Ku patjena kuti She wedu wakazwagwa ali we ludzi gwa Juda, ngono ngekwe ludzi igogo, Mushe aazoleba tjimwe ngekwe Bapirisiti.

Mpirisiti mmwe unonga Melikizedeki

15Ikoku kobe patjena kwazo ha mpirisiti upoga ezha, enga Melikizedeki.

16Aazothamwa mpirisiti kuyendidzana nge milayo ye lutshinga, koga wakathamwa nge simba le butjilo gusingalobe.

17Ngobe kotendekwa nge kukwe kuyi, “Iwe u mpirisiti nge kusingapele, kuyendidzana nge ndongoloso ya Melikizedeki.”

18Ngono nlayo we kutanga wakabigigwa ntome, ngobe wakabe usakasima kakale usina nshingo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

19Ngobe nlayo awuna tjimwe tjawakathama tjikapelela. Koga ngwenu kugalabgwe kunoyita kwakazhisiwa, iko kunoti sedzedza pejo ne Ndzimu.

20Kwakathamiwa nge kutuna kwe Ndzimu. Ibabo bakabe bakathamiwa Bapirisiti kutanga bakabigwa kuzhe kwe kutuna ikoku.

21Koga Jesu wakabigwa mpirisiti shule kwe kutuna kwe Ndzimu pawakan'dwa ukati, “She wakatuna ngono aangashanduse nkumbulo uwe.” Kati, “U mpirisiti nge kusingapele.”

22Ngekwa ikoku Jesu kabe itjo tjatingawana mu tjidumano tjinoyita.

23Bapirisiti be kutanga bakabe bali banjinji, ngoti lufu gwakabe gubadzibisa kudwilidza nshingo ngobe bakabe befa.

24Jesu nge kusingapele una bupirisiti gusingapele.

25Ndizo unotubula kutjidza mu misi yose, ibabo banozha ku Ndzimu ndiye, se etjila misi yose ku Ndzimu.

26Ngobe kwakalingisana kuti tibe ne Ntungamili we Bapirisiti wakajali wakayengemala, usina nlandu, mbuyanana, wakathubukana ne batjinyi wakamilidzigwa pezhugwi kwe kudzimu.

27Akutosheteka kuti ayise zwibhayilo se Bapirisiti bakulu ibabaje, akutosheteka kuti azwiyisile tjibhayilo tje zwibi zwizwe kutanga ekoyisila bathu shule; wakathama ikoku kang'ompela ethamila misi yose paakazwipa kube tjibhayilo.

28Nge malebeswa nlayo unobiga bathu basakasima kube Bapirisiti bakulu, koga dama le kutuna ileli lakazha shule kwe nlayo lobiga Nkololo, iye wakathamiwa mpezha nge kusingapele.

Bahebheru 8

Jesu Ntungamili we Bapirisiti

1Tjikulu muna tjatinoleba hwuti, tina Ntungamili we Bapirisiti wakajalo, iye ugele ku luji gwe tjigalo tje Ndzimu kudzimu,

2unoshinga mu bugalo gwakayengemala, Nshasha we malebeswa usakabakwa nge nthu koga wakabakwa ndi She.

3Ngobe Ntungamili we Bapirisiti mmwe ne mmwe unobigigwa kupa zwipo ne zwibhayilo, ndizo mpirisiti iwoyu naiyebo wafanila kuti abe ne tjaanopa.

4Ngobe ha abe ali mu shango, unobe asi mpirisiti, se kuna Bapirisiti banopa zwipo kuyendidzana ne nlayo kale.

© 2009, Bible Society of Botswana.

5Banoshinga mu ifano ne ntutshi we bugalo gwakayengemala, ngoti Mushe wakati abe pejo ngobaka nshasha kalayiwa nge Ndzimu uti, “Ubone kuti unothama tjimwe ne tjimwe kuyendidzana ne tjawakalakidziwa pezhugwi kwe dombo.”

6Koga sekwakuli iko ngwenu, Jesu wakapiwa nshingo nkulu unopinda wantolo se tjidumano tjaamilile tjiyita, setjithamigwa mu kugadzabgwe kunoita.

7Ngobe ha tjidumano tje kutanga tjakabe tjisina nlandu, tjidumano tje bubili tjobe tjisakabepo.

8Koga Ndzimu wakabona bathu bawo nlandu, ndizo uti, “Mazhuba anowozha, kojalo She, andinowothama Tjidumano tjitshwa ne bathu be Iziraela, kose ne bathu be Juda.

9Atjitowonga tjidumano tjandakathama na bobatategulu babo, mu zhuba landakababhata nge luboko, ndibatungamila kudwa mu Egipiti. Ngobe abazodwilila mu tjidumano tjangu, ndizo asibe ne hanya nabo, kojalo She.

10Etji nditjo tjidumano tjandinowothama ne Baiziraela, shule kwe mazhuba iyawo, kojalo She. Ndowolonga milayo yangu mu mikumbulo yabo kakale aikwala mu mimoyo yabo. Ngobe ndowobe Ndzimu wabo, ibo banowobe bathu bangu.

11Akuna wabo unowodiya wakanyi kukwe kene kuli kudwa ikamu tjitje eti, ‘Ziba She.’ Ngobe bose banowondiziba, kudwa mu ntjetjana kunoti hwola tjose.

12Ndowobe nge ngoni mu matjinyo abo ngono anditjowokumbula zwibi zwabo.”

13Mu kulebeleka ngekwe “Tjidumano tjitshwa,” wakathama tjidumano tje kutanga kuti tjisitjabe ne nshingo. Ngono tjithu tjisitjina nshingo kakale tjikwegula tjakalingisana ngoloba.

Bahebheru 9

Thigamilo Ndzimu mu shango ne Kudzimu

1Tjidumano tje kutanga naitjo tjakabe tjina milayo ye kunamata Ndzimu ne nshasha we kunamata wa muno mu shango.

2Kwakabakiwa nshasha utjakuzhe, wakabe uli bugalo gwakayengemala. Imomo kwakabe kuna bugalo gwe luvone ne tafuli inobigiwa tjiwunga tjadusigwa Ndzimu.

3Shule kwe tjisitili tje bubili kuli nshasha unodang'wa Bugalo gwakayengemala kupinda magalo wose akayengemala.

4Imomo kwakabe kuna tjibeso tje golide tjinopisigwa motsha, ne bhokisi le tjidumano lakabe lakadzulugwa nge golide, mulili kwakabe kuna hali ye golide igala mana ne ludozo gwa Aroni gwakati gukathinila ne mabgwe mabili e tjidumano ne hali ye golide yakabe igala mana.

5Pezhugwi kwe bhokisi ileli kwakabe kuna batumwa be Ndzimu banopenya bakasitila tjigalo tje ngoni. Koga atingatjenese zwithu izwezwi ngwenu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

6Kwakati zwithu izwezwi zwisinolulwamisiwa nge zila yakajalo, Bapirisiti bakabe bogala bengina mu nshasha ukuzhe kushinga mishingo ye kunamata.

7Ngono koga mu nshasha we bubili kongina Ntungamili we Bapirisiti koga, naiye engina kang'ompela koga nge gole, engina akasenga malopa aanopa ezwipila ebe epila milandu ye bathu.

8Nge zila iyeyi Meya yakayengemala inolakidza kuti zila inongina mu bugalo gwakayengemala kupinda magalo wose akayengemala ayithu ikazhugwa, ha nshasha we kutanga utji yapo.

9Ikoku kolakidza ngekwe misi ino. Kuyendidzana ne ndongoloso iyeyi, zwipo ne zwibhayilo zwinopiwa Ndzimu azwingalulwamise hana ye unouthigamila,

10koga koshinga nge zojiwa ne zwing'o ne kungudziwa, ili milawana ye kubuyapidza mbili tjakuzhe kuswikila ndongoloso tshwa ibepo.

11Koga Kirisiti wakati ezha ali Ntungamili we Bapirisiti we zwithu zwakanaka zwakazha, kangina kushinga mu tente hwulu yakapelela isakathamiwa nge maboko, isi ye lubumbo guno,

12wakangina kang'ompela kakale asingatjowongina kakale mu Bugalo gwakayengemala kupinda magalo wose akayengemala asakasenga malopa e mbudzi kene e zwikondolo, koga nge awe malopa kawana kudzutunula kusingapele.

13Ngobe ha kuli kuti kunyasiwa kwe nthu wakatemapala nge malopa e mbudzi ne e mikono nenge milota ye pholombe kutjenapala mbili;

14malopa a Kirisiti iwo anowobatjenapadza kungapani iye wakati nge Meya inotjila nge kusingapele kazwipa Ndzimu, ali tjibhayilo tjisina tjifo, kuyengemadza mikumbulo yenyu kuti ibhude mu mishingo isina bhatsho, kuti tishingile Ndzimu unotjila.

15Ndizo Kirisiti ndiye mmilili we tjidumano tjitshwa, kuyita kuti ndizo ibabo bakadang'wa baamutjile thaka isingapele yabakagadziwabgwe se Kirisiti akafa kubasunungula mu kutjinya kwabakathama mu mazhuba e tjidumano tje kutanga.

16Ha kuli kuti kuna lukwalo gunokoba lukata, kwakafanila zibgwa kuti malebeswa nkwali wago wakafa;

17ngobe lukwalo gunokoba lukata goshinga koga mweni wago afa, agutoshinga atjatjila.

18Ndizo ne tjidumano tje kutanga na itjobo atjizotongoshinga kusina malopa.

19Ngobe Mushe wakabe eti asinozibisa bathu ndayo yose ye nlayo, katola malopa e zwikondolo ne e mbudzi akashanganyiwa ne vula ne wulu shaba ne nshangule ebe eanyasa lukwalo gwe nlayo kose ne bathu bose.

© 2009, Bible Society of Botswana.

[20]Elebeleka eti, “Awa ndiwo malopa e tjidumano tjakalaugwa nge Ndzimu kuti mu tjilondolodze.”

[21]Nge zila iyeyo zwayo, Mushe wanyasa Nshasha we Tjidumano ne zwithu zose zwinoshingisiwa mu kunamata Ndzimu malopa.

[22]Malebeswa hwuti, mu nlayo, bunji gwe zwithu gotjenapadziwa nge malopa ne zwibi zwe bathu zozwiibhatigwa koga ha kwatebuka malopa.

Kirisiti ndiye tjibhayilo tjinodusa jinyo

[23]Kwakabe kwakalingisana kuti mitutshi ye zwithu zwi kudzimu itjenapadziwe nge zwithu izwezwi, koga zwe kudzimu izo, zwitjenepadziwe nge zwibhayilo zwinoyita pana izwezwi.

[24]Ngobe Kirisiti aazongina mu bugalo gwakayengemala gwakathamwa nge bathu, igo gwakabe guli ntutshi we zwithu zwakwako. Koga wakangina kudzimu tjose iko kwaali mmilili wedu mbeli kwe Ndzimu.

[25]Kene aazobe ezwithama tjibhayilo gole ne gole, sekwakabe kuthama Ntungamili we Bapirisiti wakabe engina mu Bugalo gwakayengemala kupinda magalo wose akayengemala akasenga malopa asi awe.

[26]Ha kwakabe kwakajalo wakabe ewobe akafanila kudziyila kanjinji kudwila mu kubumbiwa kwe shango. Koga, wakazha ngwenu mu bupelo gwe misi yose, wakazha kang'ompela kakale asingatjawozha, kadusa jinyo nge kuzwithama tjibhayilo.

[27]Mmwe ne mmwe wakalingisana ngofa kang'ompela, ngono shule kwa ipapo asumikilisiwe.

[28]Sa ikoko Kirisiti na iyebo wakabe tjibhayilo kang'ompela kudusa jinyo le banji. Unowoboneka gwe bubili, asingazhile jinyo le bathu, koga ewotjidza ibabo bakanlindila nge mimoyo yabo yose.

Bahebheru 10

[1]Se nlayo uli ntutshi we zwithu zwakanaka zwinowozha, usina mbumbiko yazo ye malebeswa, awungathame ibabo banozha pejo kunamata Ndzimu bakabe bathu bakapelela nge zwibhayilo zwinodwilila zwipiwa gole ne gole.

[2]Ha kwabe kusakajalo, apa banobe basakawidza kudusa zwibhayilo kene? Ha kuli kuti banamati bakatongo tjenapadziwa, banobe basitjina hana nge kwe tjibi tjabo.

[3]Koga mu zwibhayilo izwezwi kuna gumbuludzo le tjibi gole ne gole,

[4]ngobe akutotubuka kuti malopa e mikono ne e mbudzi aduse zwibi.

[5]Ngekwa ikoku, Kirisiti wakati ezha mu shango kati, “Amutoshaka zwibhayilo ne zwipo, koga mandilulwamisila mbili.

© 2009, Bible Society of Botswana.

6Zwibhayilo zwinopisiwa, ne zwibhayilo zwe kudusa tjibi azwitomushathisa.

7Kudwapo ndakati, ‘Ndipano kushinga kuda kwenyu Ndzimu, koga sekwa kwakakwagwa nge kwangu mu lukwalo.’ ”

8Kutanga wakati, “Amutoshaka, kakale amutoshathisiwa nge zwibhayilo ne zwipo kene zwibhayilo zwinopisiwa nenge zwibhayilo zwe kudusa tjibi.” (Zwibhayilo izwezwi, zwakabe zwidusiwa kuyendidzana ne nlayo).

9Kabuya kati, “Ndipano kushinga kuda kwenyu.” Unomisa zwibhayilo zwe kutanga kuti ndizo atangise zwebubili.

10Nge kuda kwe Ndzimu, takayengemadziwa nge mbili wa Jesu Kirisiti waakadusa kang'ompela kakale asingatjowoudusa kuti ube tjibhayilo.

11Mpirisiti mmwe ne mmwe unoshinga mishingo iye mazhuba wose epa zwibhayilo zwinofana epaphulula. Zwibhayilo izwezwi azwitodusa zwibi.

12Koga Kirisiti wakati adusila misi yose tjibhayilo tjing'ompela tje kudusa zwibi, kagala ku luboko gwe luji gwe Ndzimu.

13Kudwapo kalindila kudzina Ndzimu uthama zwita zwizwe tjigalo tje makumbo awe.

14Nge tjibhayilo tjing'ompela, wakalulwamisiwa kwakapelela bose ibabo banoyengemadziwa.

15Ne Meya yakayengemala naiyo inotendeka ngoti inoti,

16“Etji nditjo tjidumano tjandinowothama nabo mu mazhuba anozha. Ndowolonga milayo yangu mu mimoyo yabo aikwala mu mikumbulo yabo,” kojalo She.

17Inopapha kakale iti, “Anditowokumbula zwibi zwabo ne zwiyito zwabo zwakabipa.”

18Ndizo pana kuzwiibhatigwa, akutjina tjibhayilo tjingabe tjingatjadusigwa tjibi.

Ngatisedzeleni pa Ndzimu

19Ndizo wali, zwikamu, se tina kugalabgwe kungina mu bugalo gwe Ndzimu gwakayengemala nge malopa a Jesu,

20nge zila tshwa inotjila yaakatizhulila kupinda pa tjisitili, kodwa kuti nge mbili uwe,

21kakale se tina Ntungamili we Bapirisiti unotjengeta Ng'umba ye Ndzimu,

22ngatisedzeleni ku Ndzimu nge mimoyo ina malebeswa ne kugalamoyo kwakwako, nge mimoyo mibuyanana ne hana ne mibili yakangudziwa nge vula mbuyanana.

23Ngatibhatiseni kugalabgwe kwedu tisingazunguzike, ngobe iye wakagadzabgwe unogalikabgwe.

24Ngatikumbuleni sekwatingamusidzilana ludo ne kuyitilana bubuya,

© 2009, Bible Society of Botswana.

25tisingaletje kushangana se bamwe besokang'angwa. Koga ngatikulumbidzaneni, se mubona kuti zhuba le kuzha kwa She losedzela pejo.

26Ngobe atitjinya mwaza tisinoamutjila lebeswa, akutjina tjibhayilo tjinowodusa jinyo ledu.

27Tjasala hwulindila ngotja kusumikilisiwa kunozha ne moto unotjisa, iwo unowolobesa zwita zwe Ndzimu.

28Mmwe ne mmwe unotjuluka nlayo wa Mushe unobulawa asingahwigwe ngoni ha ewang'wa ana nlandu nge butendeki gwe bathu babili kene batatu.

29Shamu ihwulu inowoloba nthu unolengudza Nkololo we Ndzimu katshamba malopa e tjidumano nge makumbo koga ali iwo aakayengemadziwa ndiwo, ngono ngothama ikoku ebe egwadzisa moyo Meya ye ngoni.

30Ngobe toziba iye wakati, “Kubgwilizila nge kwangu, ndowobgwilizila.” Kakale wakati, “She banowosumikilisa bathu babo.”

31Tjithu tjinotjisa kwazo kuwila mu maboko e Ndzimu unotjila!

32Koga kumbulani misi yakapinda, makati musinowana tjedza mukasimisila kumilana ne kudziyila,

33Tjimwe tjibaka makabe musotukiwa pakati kwe bathu kakale mukadziyidziwa, tjimwe tjibaka muma ne bakabe bebhakhwabo saikoko.

34Ngobe makabe ne kuhwila ngoni basungwa, moti matapigwa thundu dzenyu, mukadzikitadzila ndashikilo yenyu nge mimoyo yakashaladuka, ngobe muziba kuti muna tjimwe tje themba hwulu tjigelile tjose.

35Ndizo musitongo sabe ne kuligila zwilopa, ngobe kuligila zwilopa kuna mbhayilo nkulu.

36Ngobe makafanila kube ne kudzikitadza, kuti ndizo mushinge kuda kwe Ndzimu ngono mube muamutjila tjawakagadzabgwe.

37“Ngobe tjibaka tjasala tjifutshwanana ngono iye unozha unowozha, aatowononoka.

38Koga nlulwami wangu unowotjila nge kugalamoyo, koga ha angabgwilila shule, aatowoshathisa moyo wangu.”

39Koga ate tili bathu banobgwilila shule bakalashika. Koga togalamoyo tikalondolodza butjilo gwedu.

Bahebheru 11

Kugalamoyo

1Kugalamoyo hwube ne malebeswa mu zwithu zwatinogalabgwe mu zwili.

© 2009, Bible Society of Botswana.

[2]Ngobe bathu ba ntolo bakashathisa Ndzimu nge kugalamoyo.

[3]Nge kugalamoyo tohwisisa kuti shango yakathamiwa nge dama le Ndzimu, kodwa kuti zwatinobona zwakathamiwa nge zwithu zwisingaboneke.

[4]Nge kugalamoyo Abele wakapa Ndzimu tjibhayilo tjibuya pana tja Kaini. Ngekwa ikoko kaamutjigwa ali nlulwami, Ndzimu uli ntendeki ngoamutjila zwipo zwizwe. Abele wakafa koga nge kugalamoyo kukwe utjalebelekazwe.

[5]Nge kugalamoyo Enoki wakatolegwa kudzimu kuti asife. Aazodwapo kabong'wa, ngobe Ndzimu wakabe wantola. Koga wakati asathu katogwa, kwakabe nge butendeki gwe kuti wakashathisa Ndzimu.

[6]Ausina kugalamoyo akutotubuka kushathisa Ndzimu ngobe kene ali ani unozwisedzedza ku Ndzimu wakafanila kuti abe eduma kuti Ndzimu uyapo, kakale nenge kuti unopa mbhayilo ibabo banoushaka.

[7]Nge kugalamoyo Nowa wakati atjenjedziwa nge Ndzimu ngekwe zwinozha koga zwisathu zwikaboneka kayela njele, ndiko kabaka ng'umba inoangama mu vula se n'goro kutjidza be nsha uwe. Nge kujalo kalakidza kuti shango ina nlandu, ngono kabe n'galithaka we ndulamo inozha nge kugalamoyo.

[8]Nge kugalamoyo Abhurahama wakati adwiwa kuyi afuluke mu shango ya kanyi kukwe ayende ku shango yaakabe ewopiwa kateedza kayenda nenguba akabe asingazibe kwaanoyenda.

[9]Nge kugalamoyo wakagala mu shango yaakagadziwabgwe se nzhi umu shango isi iye ana Isaki na Jakubo bagalithaka be kugadziwabgwe naye.

[10]Ngoti wakabe akalindila nzi nkulu una thiwa, wakabambiwa ukabakwa nge Ndzimu.

[11]Nge kugalamoyo Sara wakati aamutjila simba le kuzwisenga, nenguba akabe akwegula wakagalabgwe kuti iye wakan'gadzabgwe unogalikamoyo.

[12]Nenguba nlume iwoyu akabe atjifanana ne nthu wakafa, kwakabhuda munli njudzi njinji se nyenyedzi dzezhuzhugwi, njinji se nsetje umu phili ye gungwa usingake ukabagwa.

[13]Ibaba bose bakafa begalamoyo, basathu bakaamutjila tjabakagadziwabgwe, koga bakati batjibona bakatjiamutjila tjili kule. Kakale bakaamutjila kuti bataya ne bazhi mu shango iyeyi.

[14]Ngobe bathu banolebeleka sa ikoku banolakidza dumbu kuti banoshaka yabo shango.

[15]Ha bakabe bakumbula shango yabakasiya banobe bakawana tjibaka tje kubgwilila.

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Koga sekwakuli iko banoshaka shango inoyita, ili shango i kudzimu. Ndizo Ndzimu autobabhatigwa nge shoni kudang'wa Ndzimu wabo, ngobe wakabalulwamisila nzi nkulu.

17Nge kugalamoyo Abhurahama wakati elikiwa nge Ndzimu, kadusa Isaki kube tjibhayilo. Iye wakabe awana tjaakabe agadziwabgwe nge Ndzimu, wakabe akazwimisila kuudusila nkololo uwe wakabe ali iye ega,

18iye nge kukwe wakabe adwiwa nge Ndzimu uti, “Njudzi dzandinokugadzabgwe nge kwadzo dzowodwa muna Isaki.”

19Abhurahama wakabe egalamoyo kuti Ndzimu ungamusa bafi, ndizo akabgwilizigwa Isaki se wadwa mu lufu.

20Nge kugalamoyo Isaki wakakombolelela Jakubo na Esau mazhuba ambeli.

21Nge kugalamoyo Jakubo wakati efa, kakombolela mmwe ne mmwe we bakololo ba Josefa, enamata Ndzimu akanayila ludozo gugwe.

22Nge kugalamoyo Josefa wakati abe pejo ngofa kaleba ngekwe kufuluka kwe Baiziraela bedwa mu Egipiti, ngono kabalaya kuti abiganyiwe tjini.

23Nge kugalamoyo Mushe wakati azwagwa kansumbika mimwedzi mitatu nge bazwadzi babe, ngobe bakabe babona akanaka, abazotja kutjuluka nlayo wakabe wabigwa ndi She nkulu.

24Nge kugalamoyo Mushe wakati akula kalamba kudang'wa mwana we nkololokadzi wa Faro.

25Wakashalula kudziyidziwa pang'ompela ne bathu be Ndzimu mu bumo gwe mizipo inopela ye tjibi.

26Wakabona kuti kulengudzigwa Kirisiti ifumwa hwulu kupinda fumwa ye Egipiti, ngobe wakabe akalinga mbhayilo unowozha.

27Nge kugalamoyo Mushe wakadwa mu Egipiti asingatje bushongola gwa Faro, ngoti wakadzikitidza se unonga wakabe ebona iye usingaboneke.

28Nge kugalamoyo wakathama ndongoloso ye Kupinda pezhugwi kanyasa malopa mu matendele kuti ndizo ntumwa we kudzimu unolobesa mbano dze Egipiti asitongo bulaya mbano dze Baiziraela.

29Nge kugalamoyo bathu bakatjuluka Gungwa Shaba se banoyenda pasi pakawoma; koga Baegipiti bakati bezha beti banoyedza Baiziraela bakang'wa nkopkhwi bakafa.

30Nge kugalamoyo makuma e Jeriko akawa, apotelekwa mazhuba ali kutendeka.

31Nge kugalamoyo Rahabu we fukula aazoloba na ibabo bakabe basingawe Ndzimu, ngobe aamutjila shodzi nge buthu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

32Tjimwe ini wali tjandingaleba tjinopinda ikoku? Andingawane tjibaka tje kuleba
ngekwa Gideoni, na Bharaki, na Samisoni, na Jefuta, na Dafite, na Samuele nenge
balebesambeli.

33Bakati nge kugalamoyo bakakunda mibuso, bakabusa nge ndulamo ngono
bakawana tjabakabe bagadziwabgwe, bakazhalila milomo ye shumba,

34Bakadzima mimoto yakabangalala, bakadzeta mathumo anopitsha, kushaya
masimba kwabo kukashandugwa kukabe masimba, bakasima mu ngwa bakakunda
babhayani be badwa kule.

35Bakadzi bakaamutjila bafi babo nge kumusiwa mu bafi. Bamwe bakadziyidziwa
ngono bakalamba kusunungugwa, kuti ndizo bawane kumusiwa mu butjilo gunoyita.

36Bamwe bakadadigwa bakalobgwa, bakasungwa nge dziketani bakalongwa mu
ng'umba dze busungwa.

37Bakakikithidziwa nge mabgwe, bamwe bakasahiwa bethubugwa napakati,
bakabulawa nge thumo. Bakabe beyenda yenda bakaambala makukuta e pkhwizi,
kene e mbudzi, bali bashayi, bedziyidziwa basingabhakhwe zubuyanana.

38Bakatendeleka se basina kanyi, beyenda mu tjilambanyika mu matombo, begala mu
makuhwu nenge mu mimwina ye shango. Shango yakabe isakabafanila.

39Bose ibaba nenguba bakakudziwa nge kugalamoyo kwabo, abazoamutjila tjakabe
tjagadziwabgwe nge Ndzimu,

40se Ndzimu wakabe watiwanila kutjikale tjimwe tjinoyita, kuti ndizo
basitongothamiwa bakapelela basinaswi.

Bahebheru 12

Ti bana be Ndzimu

1Setakapotelekwa nge mbunga nkulu we batendeki, ngatilasheni tjimwe ne tjimwe
tjingatipinganyidza, kose ne tjibi tjinotinamatila, ngono tilabuke takasimisila mu
lubilo gu mbeli kwedu,

2takalinga Jesu ntangisi ne mpeleledzi we kugalamoyo kwedu, iye wakati abona
kushatha kunonzhila kadzikitadzila tjileyanyo eshayila hanya kulengudziwa, ngono
ngwenu ugele ku luboko gwe luji gwe tjigalo tje Ndzimu.

3Kumbulani Jesu wakadzikitadzila kunyanyayidziwa nge babi, kuti ndizo
musinyalemoyo mukadwa mutoboka.

4Mu kugwisana kwenyu ne tjibi akuthu kukaswika mu tjimo tjekuti mu gwe
kungathama kuti lopa lenyu litebugwe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

5Apa makakangang'wa dama linokulumbidza se bakololo kene? Dama linoti, “Nkololo wangu, usikutole kuli kulelu lelu kutjemegwa ndi She kakale usinyalemoyo ha She bekuloba,

6ngobe She banotjemela iye wabanoda, bakabuya bakaloba mmwe ne mmwe mwana wabanoamutjila.”

7Dzikitadzilani kutjemegwa, Ndzimu unomutola se bakololo. Ndiupi mwana usingatjemegwe ndi tate babe kene?

8Ha musingatjemegwe se bana bose, kodwa kuti mu bana be bupombgwe. Ate muli bana be malebeswa.

9Tina botate bedu mu shango ino banotitjemela, koga tobateta nge kwako. Apa atizofanila kuzwiyisa pasi kupindisa, kuna Tate bedu banotipa meya ne butjilo kene?

10Botate bedu bakabe betitjemela kwe tjibaka tjifupi, sekwa banobona kufanila, koga Ndzimu unotitjemela kutibhatsha iswi, kuti ndizo tishanganyile nawo kuyengemala kwawo.

11Ngobe ha utjemegwa, mu tjibaka itjetjo akutozipa kogwadza, shule kwe kutjemegwa ndiko kunozha zwizwalo zwe kunyalala kwe ndulamo kuna bakadiyiwa ngotjemegwa.

Ndayo ne kutjenjedza

12Ndizo simisani maboko enyu akalembeleka ne zwidwi zwenyu zwakanyala!

13“Thamilani makumbo enyu zijana dzakatambunuka,” kuti ndizo una gumbo linogwadza lisilemale, koga lipodziwe.

14Gwisani kube ne mbakiso ne bathu bose nenge kuti muyengemale, ngobe akuna unowobona She kuzhe kwe kuyengemala.

15Muyite kuti kushete unowokong'wa kuwana ngoni dze Ndzimu, ndizo kusibe ne unowomela pakati kwenyu se ndzi unobaba, kazhisa phipiti, katjinya banjinji,

16ibeni ne njele kuti kusibe ne phombgwe, kene nthu usina hanya ne Ndzimu sa Esau, iye wakatengesa kube mbano kukwe nge ndilo ye zojiwa.

17Moziba kuti kwakati shule woshaka makombolelo kalambiwa; ngobe kwakabe kusitjina sekwaangashanduka muna tjakathama, nenguba akabe eashaka nge mishodzi.

18Amuzozha ku zwithu zwamungabhata nge maboko, ku bhuba le moto, ku zhalima, pakati zwititi ne dutu.

19Amuzozha ku nlidzo we lunyanga kene ku hwi lakati lilebeleka bathu bakakumbila kuti lisidwilile.

© 2009, Bible Society of Botswana.

20Ngobe bakabe basingatubule kumilana ne ndaulo yabakapiwa inoti, “Ha kene phuka ingakutha dombo ilelo, yakafanila kikithidziwa nge mabgwe.”

21Kwakabe kutjisa kwazo kubona tjithu tjakajalo Mushe kwaakadzina kati, “Ndotetema nge lutjo.”

22Koga imwi mazha ku dombo le Ziyoni ne ku nzi nkulu we Ndzimu unotjila, Jerusalema we kudzimu ne ku batumwa be kudzimu mu nshangano we kushatha,

23ku nshangano we mbano dzakakwagwa mazina kudzimu, mazha ku nsumikilisi iwo Ndzimu wa bose ne ku meya ye bathu bakalulwama ngono bakalulwamisiwa kwakapelela.

24Mazha kuna Jesu tjibanga tje Tjidumano tjitshwa, mazha ku malopa akanyasiwa, anolebeleka zwithu zwinoyita pana a Abele.

25Ibeni nge njele, musilambe kuhwilila iye unolebeleka. Ngobe ibabo bakalamba kuhwilila iye wakatjemela ali mu shango, bakasheta madzetelo. Ngono apa iswi ha tilamba iye unotjemela edwa kudzimu, towodzeta tjini?

26Ipapo, hwi lile likazunguza shango, koga ngwenu wakagadzabgwe eti, “Ndowopapha kang'ompela koga azunguza zhuzhugwi kose ne shango.”

27Matama anoti, “Ndowopapha, kang'ompela koga” anolakidza kuti kowozunguziwa kukadusiwa zwithu zose muna zwakathamiwa, kuti ndizo kusale zwisingazunguzike.

28Ndizo ngatibokeni Ndzimu, ngobe toamutjila bushe gusingake gukazunguziwa, ngono namata Ndzimu nge zila inoushathisa, nge kuteta nenge kutja,

29ngobe Ndzimu wedu moto unolobesa.

Bahebheru 13

Sekwa tingashathisa Ndzimu

1Ludo gwe zwikamu ngagudwilile mbeli pakati kwenyu.

2Muamutjile bayendi nge buthu mu misha yenyu, ngobe ngojalo bamwe bakaamutjila batumwa be kudzimu basingazibe.

3Kumbulani bamu ng'umba dze busungwa, se mumu busungwa nabo, na ibabo banobhakhwa zwakabipa, ngobe namwibo mungadziyidzikabo.

4Ndobolo ngaikudziwe pakati kwe bathu bose, thobo ye ndobolo ngaibe mbuyanana, ngobe Ndzimu unowosumikilisa phombgwe ne basinga zwibhate.

5Mutjile butjilo gusingalaugwe nge ludo gwe mari, ngono mugutshike nge tjamunatjo. Ngobe Ndzimu wakati, “Andingakulashe, kene akusiya.”

6Ndizo tingaleba ngogutshika titi, “She mbhatshi wangu. Anditowotja. Apa nthu ungandiyitani kene?”

© 2009, Bible Society of Botswana.

7Kumbulani batungamili benyu, ibabo bakamubudza dama le Ndzimu. Kumbulani sekwa bakatjila netjakadwa mu butjilo gwabo, ngono muyidzelele kugalamoyo kwabo.

8Jesu Kirisiti ndiyezwe wa madekwe ne wa nasi newe kusingapele.

9Musitongo tungamiligwa ntome nge zwidiyo zwakasiyana siyana, zwisakawolobeleka. Kwakanaka kuti moyo uisimisiwe nge ngoni dze Ndzimu, kusi nge zojiwa zwisakabuzila tjimwe ibabo bakanamatilana nazo.

10Tina tjibeso tje zwibhayilo tjinoti ibabo banoshinga mu nshasha we zwibhayilo bakasibe ne fanilo dze kuja zwimutjili.

11Ngobe mibili ye phuka idzedzo dze malopa anozhisiwa nge Ntungamili we Bapirisiti mu bugalo gwakayengemala kupinda wose akayengemala, tjili tjibhayilo tje tjibi, inopisigwa kuzhe kwe nzi.

12Sa ikoko Jesu na iyebo wakafila kuzhe kwe nzi, kuti ayengemadze bathu nge malopa awe.

13Ndizo ngatiyendeni kunli kuzhe kwe nzi, tisengane ne kugongobogwa kwaakadzikatidzila.

14Ngoti muno atina nzi usingalobe, koga titjashaka nzi unozha.

15Ngatidwilileni muna Jesu tiyiseni tjibhayilo tje gudzo ku Ndzimu, ikoku zwizwalo milomo ye banokudza zina lawo.

16Musitongo letja kushinga ndulamo nenge kukobana tjamunatjo, ngobe zwibhayilo zwakajali zoshathisa Ndzimu.

17Muhwe batungamili benyu, mushinge tjabanomudwa. Ngobe banotjengeta meya yenyu, se bathu banowoyisa mbiko ku Ndzimu. Itani kuti bashinge nshingo wabo nge kushatha, kusi nge buyendasi, ngobe ikoko akungamubuzile tjimwe.

18Mutitembezelele, ngobe tina hana mbuyanana. Toyemula shinga ndulamo mu tjimwe ne tjimwe.

19Ndomukulumbidza ndisimisa, kuti muthame ikoku, ndizo nditjimbidze kuzha kumuli.

Ntembezelo ku bupelo

20Dzene Ndzimu we kunyalala iwo wakamusa She wedu Jesu mu bafi, iye nlisi nkulu we pkhwizi, nge malopa e tjidumano tjisingapele,

21ungamupa kose kwakanaka kuti ndizo mushinge kuda kwawo ungashinga mumuli itjetjo tjinoushathisa, ndi Jesu Kirisiti. Ngaukudziwe nge kusingapele. Ngakujalo.

Matama e bupelo

© 2009, Bible Society of Botswana.

22Ndomukumbila, zwikamu, amutjilani nge moyonlefu dama langu le kukulumbidza,
ngobe ndamukwalila nge bufutshwanana.

23Ndomuzibisa kuti ikamu tjedu Timoti, wakasunungugwa. Ha angazha tjinyolotjo,
ndowozha naye kuwomubona.

24Dumilisani batungamili benyu bose ne bayengemali bose. Banodwa ku Italiya
banomudumilisa.

25Ngoni dze Ndzimu dzibe namwi mose.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Jakubo

Jakubo 1

1Ndimi Jakubo nlanda we Ndzimu ne wa She Jesu Kirisiti. Ku njudzi dzili gumi lina mbili dze Iziraela dzakaandama mu shango, ndowodumilisa!

Galamoyo ne butjenjedu

2Zwikamu zwangu, shathani ha muzwiwana muli mu ndiko dzakasiyana.

3Ngobe moziba kuti kulikiwa kwe bugalimoyo gwenyu kozhisa kudzikitadza.

4Muletje kudzikitadza ikoku kuwidze nshingo nge buzhalo.

5Ha mmwe wenyu eshaka butjenjedu gwe kudzimu, ngaakumbile ku Ndzimu, ngobe unopa mmwe ne mmwe nge sununguko usingakayikanye.

6Koga ha ekumbila agalebgwe kuti unowopiwa, asidudumwe, ngobe ha edudumwa, unonga duthu le vula ye gungwa linotututdzigwa kumwe ne kumwe nge phepo.

7-8Nthu wakajalo, una mikumbulo mibili, unoyenda edudumwa mu mishingo iye, asialakane kuti ungaamutjila tjimwe muna She.

Fumwa ne bushayi

9Ikamu tjisina tjatjo ngatjishathile kuti Ndzimu watjikudza.

10Ikamu tjakafuma naitjo ngatjisihwe zogwadza ha Ndzimu atjiyisa pasi. Ngoti unoloba se luba le bushwa,

11ngobe zhuba lobhuda nge kupisa kwalo kukulu, ngono likapisa bushwa, luba likawa, bubuya gwalo gukapela. Butjilo gwe nfumi gowolobabo nge zila yakajalobo, atjakanginikana nge fumwa iye.

Kulikiwa

12Wakakombolegwa nthu unodzikitadza mu ndiko, nge kuti ha alikiwa kakunda, mbhayilo uwe unowobe butjilo gusingapele, Ndzimu gwawakagadzabgwe banouda.

13Kushete unoti ha elikwa kati, “Ndolikwa nge Ndzimu.” Ngobe Ndzimu aungalikwe nge bubi naiwo awuna nthu waunolika.

14Koga nthu mmwe ne mmwe unolikiwa ha eteyiwa kakale ewongiwa nge njemulo dzidze dzakabipa.

15Njemulo dzoti dzatjiwanda dzikazwala tjibe, tjibe tjoti tjakula tjikazwala lufu.

16Musitongotjebegwa zwikamu zwangu zwinodika.

17Tjipo tjimwe ne tjimwe tjibuyanana, tjakanaka, tjodwa pezhugwi, kuna ibo Tate be tjedza tje nyenyedzi ne mwedzi ibo basingashanduke se mitutshi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

18Nge kuda kwawo wakatibumba nge dama le malebeswa, kuti ndizo tibe iswi mitjelo yekutanga mu zwibumbiwa zwawo zose.

Kuhwa dama ne kulondolodza mishingo

19Bhatani matama iyawa zwikamu zwinodika. Muzwidiye kuhwilila musingatjimbidzile kulebeleka kene kugwadzamoyo.

20Ngobe kugwadzamoyo kwe nthu akutoshinga ndulamo ye Ndzimu.

21Ndizo thubukanani ne shambgwa yose ne bubi gose gunowanda, ngono muzwiyise pasi muamutjile dama linodzwagwa nge Ndzimu, linotubula kumutjidza.

22Koga shingani tjinolebgwa nge dama, musingazwitjengedze nge kuhwilila koga.

23Ngobe ha kuna unohwilila dama, koga asingashinge tjalinoleba, unonga nthu unolinga tjiso tjitje mu iponi,

24nge kuti unozwibona, ngono kayendazwe kati tjinyolotjo kakangang'wa kuti wazwibona akatini.

25Koga iye una njele nge nlayo iwo wakapelela unosunungula bathu, ngono eutobelela, asinga kangang'we tjaahwa koga etjilondolodza, unowokombolegwa muna tjaanothama.

26Ha kuna mmwe pakati kwenyu ezwidwa eti nnamati we Ndzimu, ngono eti elebeleka kasishale matama, unozwitjengedza mu moyo, kunamata kukwe akuna nshingo.

27Kunamata kwakalulwama kusina shambgwa mu mesho e Ndzimu, kakale bali Tate, ndi hwoku: kubhatsha siyang'wa ne tjilikadzi mu kuhwa zogwadza kwabo nenge kugala kuzhe kwe shambgwa ye shango.

Jakubo 2

Kushalaulana

1Zwikamu, se bagalimoyo muna Jesu Kirisiti She we tjedza, musitongobe ne shalaulo.

2Nge kuti ha kuzha bathu mu gubungano lenyu, mmwe akaambala linga le golide ne zwiambalo zwakanaka, mmwe ali nshayi wakapalukigwa,

3mube muti kuna we zwiambalo zwakanaka, “Izha ugale apa pakalulwama,” mube mudwa nshayi muti, “Mila apaje,” kene “Gala pasi,”

4apa amuzoshalaula mukabe basumikilisi bana mikumbulo mibi kene?

5Hwililani zwikamu zwinodika. Amutoziba kuti Ndzimu wakashalula bashayi mu shango kuti babe bafumi mu bugalimoyo nenge kuti babe ibo banowobe bana be bushe mu bushe gwe kudzimu, igo gwawakabagadzabgwe banouda kene?

© 2009, Bible Society of Botswana.

6Koga makalengudza bashayi. Apa ate ili bafumi banomutshambilidza bemukwebela mu lubazhe kuti musumikilisiwe kene?

7Apa bafumi ate ibo banotuka zina gulu, ileli lamunodang'wa ndilo kene?

8Ha mulondolodza nlayo we bushe umu hwalo dze Ndzimu unoti, “Ida mmwe nthu sekwa unozwida,” mothama zubuyanana.

9Koga ha mushalaula bathu mothama tjibi, ne nlayo unomubona nlandu we kuti mu batjinyi.

10Nge kuti iye unotobela milayo mimwe yose koga katjuluka nng'ompela, unofanana ne watjuluka yose.

11Nge kuti iye wakati, “Usi thame bupombgwe,” ndiyezwe wakati, “Usibulaye.” Ngono ngwenu ha usingathame bupombgwe koga ubulaya, unobe watjuluka milayo yose.

12Ndizo muti tjamunoleba mutjishinge, muziba kuti mowosumikilisiwa nge nlayo we sununguko.

13Ngobe kusumilikisa akuna mahwilongoni muna usakabe ne mahwilongoni, se mahwilongoni e kun'da kusumikilisa.

Ibeni ne mishingo inolakidza kugalamoyo kwenyu

14Kobuzilani zwikamu, ha nthu eti unogalamoyo, koga asina mishingo? Kugalamoyo kwakajalo kungantjidza kene?

15Ha zwikamu, zwimwe zwizha kumuli zwiamba zhala ne zwiambalo zwisina,

16ngono mmwe wenyu kabe ezwidwa eti, “Yendani nge mbakiso, muje mugute, mufuke mudziyigwe,” koga musazwipa zojiwa ne zwiambalo, kobhatshani kene?

17Ne kugalamoyo ha kusina mishingo, kuli kugalamoyo koga, kwakafa.

18Koga mmwe ungati kumuli, “Iwe una kugalamoyo, ngono imi ndina mishingo.” Tongo ndilakidza kugalamoyo kuko kusina mishingo, imi ndowokulakidza kugalamoyo kwangu nge mishingo.

19Moduma kuti kuna Ndzimu nng'ompela, mothama zubuyanana. Ne meya mibi inoduma, ika tetema.

20Tjilengwe ndiwe! Apa unoshaka kulakidziwa kuti kugalamoyo kusina mishingo aatekwetjimwe kene?

21Autoziba kuti tate bedu Abhurahama bakatogwa balinlulwami nge Ndzimu nge mishingo yabo, nge kuti bakabe bapa Ndzimu mwana wabo Isaki, tjili tjibhayilo tje tjibeso kene?

22Unobona kuti kugalamoyo kukwe kwakabe kwakashangana ne mishingo kene?

© 2009, Bible Society of Botswana.

23Ndizo kukashingikala matama amu hwalo dze Ndzimu anoti, “Abhurahama wakagalamoyo mu Ndzimu, ngono nge kugalamoyo kukwe Ndzimu wakanthama nlulwami.” Ndizo kadang'wa kuyi nzwalani we Ndzimu.

24Mobona kuti nthu unothamwa nlulwami nge mishingo kusi nge kugalamoyo kuli koga?

25Amutoziba kuti Rahabu we fukula wakathamwa nlulwami nge mishingo kene? Wakati kaamutjila shodzi, ngono kadzilonga mu zila isina zwita.

26Ngono se mbili usina meya wakafa, kugalamoyo kusina mishingo na ikobo kwakafa.

Jakubo 3

Lulimi

1Zwikamu zwangu, musitongobe badiyi muli banjinji, ngobe moziba kuti iswi badiyi towosumikilisiwa kwakasima kupinda bamwe.

2Nge kuti tose toti tikapambuka kanjinji, ha kuli kuti kuna usingatongopambuka muna tjaanoleba, nthu wakajalo wakalulwama kwakapelela, ngobe unotubula kulaula mbili uwe wose.

3Ha tilonga dzitomu mu milomo ye mbizi kuti dzitihwe, tobetiti tilaule mibili yadzo.

4Bonani zwikepe naizobo, nenguba zwili zwikulu kungapani, zwitutudziwa nge phepo dzina masimba makulu kwazo zolaugwa nge n'goti ntukununu kuti zwiyende kumwe ne kumwe kunoshakiwa nge n'yendisi wazo.

5Sa ikoko lulimi gutukununu mu mbili, koga gozwikudza nge zwithu zwikulu kulu. Bonani, shango isi shoma inopisiwa nge moto ntukununu.

6Ngono lulimi gonga moto. I ndungululo izhele bubi mu mibili yedu ngobe gobipisa mbili wose gulonga moto mu butjilo gwedu gose. Gobhatidziwa nge moto usingadzimike.

7Nge kuti phuka imwe ne imwe ne nyuni ne zwitjili zose zwinosoba na pasi ne zwitjili zwimu gungwa, zokatisiwa kakale zwagala zwikatisiwa nge bathu.

8Koga akuna nthu ungakatisa lulimi. Agutolaulika guzhele bubi kakale guzhele bushungu gunobulaya.

9Tokudza She Tate nge lulimi, tikabuya tilonga bhiso mu bathu ndigo zwago, ibo bakathamiwa mu tjifano tje Ndzimu.

10Mu nlomo uli nng'ompela kodwa dothodzo ne bhiso. Zwikamu, aakuzofanila kuti kube saikoko.

© 2009, Bible Society of Botswana.

11Apa makatongo bona tshime lidwilila vula inobaba ne inozipa lubaka gung'ompela kene?

12Mpaya aungazwale matoba ne nzhambi aungazwale phaya. Ndizo nditi akuna tshime lingadwilila vula inobaba ne inozipa lubaka gung'ompela.

Butjenjedu gunodwa Kudzimu

13Ndiani wakatjenjela unohwisisa pakati kwenyu kene? Ngaalakidze mishingo iye nge butjilo gugwe gwakalulwama nge kuzwiyisa pasi kunozwagwa nge butjenjedu.

14Koga ha muna fupa ne njemulo mu mimoyo yenyu dze kuzwishathisa musizwikudze munyepela malebeswa.

15Butjenjedu gwakajalo agutodwa pezhugwi, nge gwe shango, aategwe Tjimeya ngegwe Nvanganyi.

16Nge kuti pana fupa ne njemulo dzakabipa, pakashangashangana kakale kuna mishingo yose mibi.

17Koga butjenjedu gunodwa pezhugwi gwakatjena, goda mbakiso, bunyolo kakale gohwisisa, guna mahwilo zogwadza ne mishingo mibuyanana nge buzhalo, aguna shalaulo kene butjengedzi.

18Ngono ntjelo we ndulamo unodzwagwa nge mbakiso nge banothama mbakiso.

Jakubo 4

Buzwalani ne shango

1Ini tjinobanga ngwa ne kukwebakwebana pakati kwenyu? Azwitodwa mu njemulo dzenyu dzinogwisana mukati kwenyu kene?

2Moyemula koga mukasizwiwane, ndizo mukabulaya. Muna tjiba mu zwithu zwinjinji, ngono tjiba dzenyu adzitopunduka, ndizo mukwebakwebana mudza mugwa. Amutowana zwithu zwamunoshaka nge kuti amutozwikumbila.

3Ngono ha mukumbila amutowana nge kuti amutokumbila nge zila yakalulwama. Mokumbilila kushathisa njemulo dzenyu.

4Bathu basingagagwebgwe ndimwi! Apa amutoziba kuti ha muli bazwalani be shango mu zwita zwe Ndzimu kene?

5Kene mozwidwa muti ndebo iyeyi imu hwalo dze Ndzimu, inoti “Ndzimu una njemulo dzinopisika ngekwe meya yawakalonga mutili,” ate malebeswa?

6Koga ngoni dzatinohwigwa nge Ndzimu inji, ndizo hwalo dze Ndzimu dziti, “Ndzimu unonyanyayidza bathu banozwikudza, koga unohwila ngoni banozwiyisa pasi.”

7Muzwipe mu Ndzimu mugwisane ne Nvanganyi, ndizo Nvanganyi unowomutizha.

© 2009, Bible Society of Botswana.

8Muzwisedzedze ku Ndzimu ndizo na iwobo unowozwisedzedza kumuli. Ngulani maboko enyu, batjinyi ndimwi! Mutjenese mimoyo yenyu, bathu ndimwi be mimiyo ikabili!

9Ibeni ne buyendasi muhwe zogwadza mulile ne tjiseko tjenyu tjishanduke tjibe tjililo. Kushatha kwenyu ngakushanduke kube kufubala ne kuhwa zogwadza.

10Muzwiyise pasi mbeli kwa She ndizo unowomukudza.

Usisumikilise ikamu tjitjo

11Musilebane bubi zwikamu. Iye unoleba bubi ngekwe tjimwe ikamu, kene etjibona nlandu, unobe eleba bubi ngekwe nlayo, koga ha ubona nlayo nlandu auteuli nlondolodzi we nlayo koga unsumikilisi wawo.

12Kuna nng'ompela unopa nlayo kakale unosumikilisa, iye unotubula kutjidza ne kukolomola. Koga iwe, uani unobona mmwe nthu nlandu kene?

Musizwilobe ifuba

13Hwililani imwi munoti, “Nasi kene mangwana towoyenda kwakati, tikanolaluka tishaba tikubunganya mari manjinji,”

14koga musingazibe kuti kowobe kuli tjani mangwana. Butjilo gwenyu ini kene? Monga fulele inobe yapo ikadwa ipela tjinyolotjo.

15Makafanila kuti muti, “Ha She eda, towotjila tikashinga sa hwoku na hwoku.”

16Ngono ngwenu mozwikudza muzwiloba ifuba. Koga kuzwiloba ifuba ikoko kubiibi.

17Iye unoziba tjakalulwama tjaakafanila thama koga kasitjithame, unothama jinyo.

Jakubo 5

Bafumi

1Hwililani imwi bafumi, lilani mukuwe ngekwe buyendasi gwamuswikila.

2Fumwa yenyu yakabola ne zwiambalo zwenyu zwakajiwa nge ntjenje.

3Golide ne siliva dzenyu dzakajiwa nge bulala. Bulala igogu gowobe butendeki gwekuti mu nlandu. Gowomuja se moto. Makazwikubunganyila fumwa mu mazhuba e bupelo.

4Bonani ndipo dze bashingi bakavuna mu minda yenyu, dzamusakalipa! Banolila. Tjililo tjabo tjakangina mu zebe dza She we masimba wose.

5Makatjilila mu ipepkhwe mu shango muzwishathisa. Muzwikodza muzwilulwamisila zhuba le kubulawa.

6Makabona nlandu mukabuya mukabulaya bathu bakalulwama basinga lambane namwi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Moyonlefu ne ntembezelo

7Ibeni ne moyonlefu zwikamu, kuswikila kubuya kwa She. Bonani, nlimi unomilila mitjelo mibuya ye shango, nge moyonlefu kudzina iwana vula yekutanga ne yebupelo.

8Namwibo, musinyalemoyo, simani, nge kuti kuzha kwa She kwabe pejo.

9Musing'ong'olelane zwikamu kuti ndizo musisumikilisiwe. Bonani, Nsumikilisi wabe pejo.

10Zwikamu tolani tjilakidzilo mukudziyila nekube ne moyonlefu kwe balebesambeli bakalebeleka mu zina la She.

11Toti bakakombolegwa, ngobe bakasimisila. Makahwa ngekwe moyonlefu wa Jobe, ngono makabona kuti bhelelo She wakanthamilani. She una mahwilo zogwadza ne ngoni.

12Tjikulu ndi etji zwikamu, musitongo tuna ne kudzimu kene ne shango kene neni. Koga “Ee” wenyu ngaabe “Ee” na “Aa” wenyu ngaabe “Aa,” kuti ndizo musiwang'we nlandu.

13Apa kuna mmwe wenyu unodziyila kene? Ngaatembezele. Apa kuna wakashatha kene? Ngaambe njimbo dzinokudza Ndzimu.

14Apa kuna mmwe wenyu unogwala kene? Ngaadane bakulu be gubungano bantembezelele babuye banzhodze mafuta nge zina la She.

15Ntembezelo unotembezegwa nge kugalamoyo unowopodza n'gwele. She unowompa mamuko. Ngono ha ana jinyo She unowonzwiibhatigwa.

16Ndizo muzwilebe matjinyo enyu mmwe ku mmwe, mutembezelelane kuti mupodziwe. Ntembezelo we nlulwami una masimba kakale unoshinga.

17Elija wakabe ali nthu unonga iswi. Wakatembezela akalonga meya mu nyama kuti vula isine mu shango, ngono dumbu vula ikasine makole matatu ana gaswa.

18Kati shule kwa ikoko katembezela kakale kuti vula ine, ngono zhuzhugwi kukazhuka vula ikana shango ikabe ne zwizwalo.

19Zwikamu zwangu, ha mmwe wenyu angalashikigwa nge malebeswa, ngono mmwe una ngoni kambuzila ku malebeswa,

20iye wambuza ngaazibe kuti, nthu wadusa ntjinyi mu zila iye isakalulwama, unotjidza meya iye mu lufu. Kakale matjinyo awe wose nge bunji gwawo anowozwiibhatigwa nge Ndzimu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

1 Pita

1 Pita 1

1Ndimi Pita, ntumwa wa Jesu Kirisiti. Ku bashalugwa be Ndzimu banonga bataya
bakaandama ntuthu wose we Ponto ne mu Galatiya ne mu Kapadokiya ne mu Ezhiya
ne mu Bhitiniya,

2bakashalugwa ngozibila mbeli kwe Ndzimu Tate, bakayengemadziwa nge Meya
yakayengemala, kuhwa Jesu Kirisiti kuti munyasiwe nge malopa awe: Ngoni ne
kunyalala ngakuwande pakati kwenyu.

Galabgwe kunotjila

3Ngakukudziwe Ndzimu kakale bali Tate ba She wedu Jesu Kirisiti! Nge ngoni dzabo
hwulu, takazwagwa butshwa mu kugalabgwe kunotjila, nge kumusiwa kwa Jesu
Kirisiti mu bafi,

4ngekugala thaka tjisingalobe, tjisina shambgwa, kakale tjisingafubale,
tjamakabigigwa kudzimu,

5imwi bavikiligwa nge masimba e Ndzimu, nge bugalimoyo kuyitila jidzo lakalindila
zumbunugwa mu nsi we bupelo.

6Shathani muna ikoku, nenguba mu nsi uno mungadziyila kushomanana nge ndiko
dzakasiyana siyana,

7kuti ndizo malebeswa e bugalimoyo gwenyu guna themba inopinda ye golide inoti
nenguba iloba, koga inolikiwa nge moto, sa ikokobo bugalimoyo gwenyu gungabe
mbhayilo mu kukudza ne kumilidzila pezhugwi ne kutetiwa mu kuzumbunugwa kwa
Jesu Kirisiti.

8Nenguba musakambona, muna ludo munli, nenguba musingambone sangwenu
mogalamoyo munli, mushatha kunotjenamisa, kukulu kwazo.

9Moshatha ngobe muamutjila mbuzilo ye bugalimoyo gwenyu, ilo jidzo lenyu.

10Balebesambeli bakaleba ngekwe ngoni dzakabe dzowobe dzenyu, bakashakisisa
kakale bakabhuzwisisa ngekwe jidzo ileli.

11Bakabhuzwisisa kuti kowobe kwakatini kene nsi upi unotjenesiwa nge meya ya
Kirisiti imubali, ha ilebesambeli ngekwe kudziyidziwa kwa Kirisiti nenge kukudziwa
kunowotobela.

12Bakazumbunuligwa kuti bakabe basingazwithamile, koga bakabe bethamila imwi,
mu zwithu izwezwi zwamunobudziwa misi ino ndi ibabo bakasumikila ndebo mbuya
kumuli nge Meya yakayengemala yakatumwa idwa kudzimu, ili izo zwithu batumwa
be kudzimu zwabagala beshaka kubona.

Kokiwa mu butjilo gwakayengemala

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Ndizo, lulwamisani njalakang'wa dzenyu kushinga, muzwibhate. Kugalabgwe kwenyu ngakube mu ngoni dzinozha kumuli mu kuzumbunugwa kwa Jesu Kirisiti.

14Se bana banohwa, musitjayendidzane ne njemulo dzinodwa mu kushaya luzibo kwenyu kwa ntolo.

15Koga, sa iye wakamudana ali n'yengemali, ibeni bayengemali namwibo, mutjimwe ne tjimwe tjamunothama;

16sekwa kwakakwagwa, kuyi “Yengemalani, nge kuti imi ndakayengemala.”

17Ha mudana muti Tate bedu, ibo banosumikilisa mmwe ne mmwe nge mishingo iye kuzhe kwe shalaulo, mutjilile mu kutja Ndzimu mu misi yose ye butaya gwenyu mu shango.

18Moziba kuti makadzutunugwa mu mipanga isina nshingo yamakadiyiwa ndi botate benyu. Amuzodzutunugwa nge zwithu zwinoloba se siliva ne golide,

19koga makadzutunugwa nge malopa anodika kwazo a Kirisiti, sa iyawaje e pkhwizana isina bulema kene tjifo.

20Wakagala abigigwa nshingo iwoyu shango isathu ikabambiwa, koga kazumbunugwa mu bupelo gwe misi nge kwenyu.

21Makagalamoyo mu Ndzimu ndiye, iwo wakammusa mu bafi ukampa gudzo, ndizo bugalimoyo ne kugalabgwe kwenyu zwimu Ndzimu.

22Sekwa makatjenapadza meya dzenyu nge kuhwa malebeswa, kuti ndizo mube nge ludo gwakalulwama mu zwikamu, danani nge malebeswa nge moyo yenyu yose.

23Makazwagwa butshwa, kusi nge mbewu ye nyama inobola, koga nge mbewu isingabole, ilo dama linotjila kakale ligelile tjose le Ndzimu.

24Ngoti kwakakwagwa kuyi, “Bathu bose banonga bushwa, nenge bubuya gwabo gonga luba le shango. Bushwa goswabiswa nge zhuba, ngono luba likawa,

25koga dama la She ligele nge kusingapele tjose.” Dama ilelo i ndebo mbuya yamakasumikiligwa.

1 Pita 2

Bgwe linotjila ne itjaba tjakayengemala

1Ndizo, letjani bubi gose ne butjebeli ne bung'wa ne bugovu nenge kugongobola.

2Munge bana batjazwagwa, banoshaka nkaka muna bommeyabo, shakani nkaka wakwako we tjimeya, kuti ukudze meya yenyu mutjidziwe,

3nge kuti sangwenu makalabila bubuya gwa She.

© 2009, Bible Society of Botswana.

4Izhani kunli, ilo bgwe linotjila, lakalambiwa nge bathu, koga mu mesho e Ndzimu lakashalugwa lili bgwe lina nshingo nkulu.

5Ngono se mabgwe anotjila namwibo mubumbiwa ng'umba ye tjimeya, kuti mube ne bupirisiti gwakayengemala, kuti muduse zwibhayilo zwe tjimeya zwinoamutjilika ku Ndzimu ndi Jesu Kirisiti.

6Ngobe hwalo, dzikati "Bonani, ndobiga bgwe mu Ziyoni bgwe lakanaka lakashalugwa linotambunudza mbako. Ndizo iye unoduma mulili aatowobhatisiwa shoni."

7Koga kumuli imwi munogalamoyo, lina nshingo wakanaka nkulu kwazo, koga kuna ibabo basingagalemoyo kwakakwagwa kukayi, "Bgwe lakalambiwa nge babaki latjibe ilo bgwe lakatambunudza ng'umba ku ndzibo."

8Ngono, "Ndilo bgwe linowokutha bathu, ishongwe inowobaliga." Nge kuti banokuthiwa nge kusahwa dama, itjo Ndzimu tjawakababalila.

9Koga imwi mu ludzi gwakashalugwa, gwe bupirisiti gwe bushe, itjaba tjakayengemala, bathu ba iwo Ndzimu, kuti musumikile mishingo inotjenamisa ye wakamudana emudusa mu zhalima, emulonga mu tjedza tjinokabaadza.

10Makatongobe musi bathu, koga ngwenu mu bathu be Ndzimu. Makatongobe musakahwigwa ngoni, koga ngwenu makahwigwa ngoni.

Balanda be Ndzimu

11Badiwa, ndomukumbila muli bataya kakale muli bapindi mu shango iyeyi, nditi muthubukane ne njemulo dze tjinyama, idzo dzinogwisana ne meya yenyu.

12Mudwilile nge mazwiibhato akalulwama muna basingagalemoyo, kuti ha beleba nge kwenyu beti mu batjinyi, bakumbule mishingo yenyu yakalulwama, koga banowokudza Ndzimu mu zhuba le kusumikilisiwa.

13Muzwiyise pasi kwe ndaulo imwe ne imwe ye bathu, muthamila She Jesu, kene ili ku nlauli nkulu,

14kene bayendisi be milayo, bakatumwa ne nlauli nkulu kuwohwisa zogwadza ibabo banotjinya nenge kukudza ibo banothama ndulamo.

15Nge kuti hwuda kwe Ndzimu, kuti mu kushinga zubuyanana kwenyu munyaladze zwilengwe zwinoleba ngoshaya luzibo.

16Mutjile se bathu bakasununguka, koga musingashingise sununguko yenyu kuzwimba mbipo, mutjile se balanda be Ndzimu.

17Tetani bathu bose. Mude zwikamu mubudumili. Mutje Ndzimu. Kudzani nlauli nkulu.

Tjilakidzilo tje kudziyidzika kwa Kirisiti

© 2009, Bible Society of Botswana.

18Balanda muzwiyise pasi kwa botetshi benyu ne mazwiibhato wose, kusi kuna botetshi bakalulwama bana buthu koga, na ibo banomutshamba nge makumbo.

19Ngobe koamutjilika ha nthu ekumbula Ndzimu e dzikitadzila kudziyidziwa nge kusakafanila.

20Mungatetigwani wali, ha mungadzikitadzila kulobgwa matjinya kene? Koga ha mungadzikitadzila kudziyidzigwa mishingo yakalulwama, muamutjila ku Ndzimu.

21Nditjo tjamakadanigwa itjetji, nge kuti Kirisiti na iyebo wakadziyilila imwi, emusiyila tjilakidzilo, kuti mutobele nkwala uwe.

22“Aana tjibi tjaakathama, akuna butjebeli gwakawang'wa mu kulebeleka kukwe.”

23Wakati etukiwa, aazoshandula. Wakati ehwa zogwadza aazotukana koga wakagalabgwe muna iye unosumikilisa nge ndulamo.

24Iye nge kukwe wakasenga zwibi zwedu mu mbili uwe, mu tjilayanyo, kuti ndizo tife ku tjibi, koga titjile ku ndulamo. Makapodziwa nge mabanga awe.

25Makabe mamila se pkhwizi, koga ngwenu makabuya ku Nlisi kakale ali Ntjengeti we meya yenyu.

1 Pita 3

Bakadzi ne balume

1Sa ikoko namwibo bakadzi, muzwiyise pasi kwe balume benyu, kuti ndizo bamwe, nenguba basingagalemoyo mu dama, bangawongiwa nge mazwiibhato e bakadzi babo kuzhe kwe dama,

2ha bebona bubuyanana ne kuteta mu mazwiibhato enyu.

3Kuzwinakisa kwenyu ngakusibe kuzwinakisa kwa kuzhe, kunolukiwa mavudzi kuzwinakisiwa nge golide nenge kuambala zwiambalo zwakanaka,

4Koga kunaka kwenyu ngakube kwe tjamukati ne kusingalobe kwe bubuya gwakalulwama gwe kudzikama kwe meya, iyo inodika kwazo mu mesho e Ndzimu.

5Ntolo, bakadzi bakayengemala, bakabe begalabgwe mu Ndzimu bakabe bezwinakisa nge kuzwiyisa pasi kwe balume babo,

6sa Sara akabe ehwa Abhurahama, en'dana eti She. Ngono ngwenu mu bana babe ha mushinga ndulamo, kusina tjamunoletja tjikamutjisa.

7Sa ikoko namwibo balume, galani ne bakadzi benyu nge kuhwisisa muziba kuti nkadzi iye wakabumbiwa asina matatabuko. Mubatete ngobe mu bagali thaka mose be butjilo gunozha nge ngoni. Kuti ndizo mitembezelo yenyu kushaye tjayidzibilidza.

Dziyidzigwa kushinga ndulamo

© 2009, Bible Society of Botswana.

8Tjebupelo, mose bhatanani mu meya ne mu kuhwilana zogwadza ne kudana se zwikamu, mube ne moyo wakanaka ne njalakang'wa dzina kuzwiyisa pasi

9Musibgwilizile bubi nge bubi, kene kutuka nge kutuka. Koga bumo gwa ikoko kombolelani, nge kuti nditjo tjamakadanigwa, kuti ndizo muwane makombolelo.

10Ngoti, “Iye unoda butjilo ne kubona mazhuba akalulwama, ngaaduse lulimi gugwe mu bubi, ne nlomo uwe usilebe butjebeli.

11Ngaashanduke mu bubi, ashinge ndulamo, ngaashake mbakiso aitizhilile.

12Ngoti mesho a She amu balulwami, kakale banohwa mitembezelo yabo koga She banofupatila ibabo banoshinga mbipo.”

13Ndiani ungakuhwisa zogwadza, ha mutukutilila tjakalulwama kene?

14Koga nenguba mungadziyidzigwa ndulamo, maka kombolegwa. Musitje nge kwabo, kene mukadziyidzika,

15Koga mu mimoyo yenyu, yengemadzani Kirisiti sa She. Mugale makazwilulwamisila kudabila mmwe ne mmwe unowobe emubhuzwa ngekwe kugalabgwe ku mumuli, mukuthame nge bunyolo nenge kuteta.

16Mube ba buyanana mu hana dzenyu, kuti ndizo ibabo banomutukila mazwiibhato enyu mabuyanana muna Kirisiti, babhakhwe nge shoni.

17Koyita kudziyidzigwa ndulamo, ha kuli kuda kwe Ndzimu, pana kudziyidzigwa mishingo mibi,

18ngobe Kirisiti wakafila zwibi zwedu tose kang'ompela, nlulwami efila basakalulwama, kuti atiyise ku Ndzimu, kabulawa mu tjinyama, koga kamusiwa mu Meya,

19yakayenda ikanosumikilila meya imu busungwa,

20iyo yakati ntolo ikasihwe, Ndzimu pawakabe wakalinda nge moyonlefu mu nsi wa Nowa, mu kubakiwa kwe ikepe; kwakati bathu bashomanana, bali zhanakadzi bakatjidziwa nge vula.

21Etji tjakabe tjili ifano tje kudubikiwa tjinomutjidza ngwenu, kusi nge kudusa shambgwa imu mbili, koga kuli kumbila hana mbuyanana ku Ndzimu jidzo nge kumuka kwa Jesu Kirisiti

22iye wakayenda kudzimu, kakale watjibe ku luboko gwe luji gwe Ndzimu ne batumwa be kudzimu ne batungamili ne bana masimba, bose banhwa.

1 Pita 4

Matjilo akashanduka

© 2009, Bible Society of Botswana.

1Ndizo se Kirisiti akadziyila mu nyama, mubhatilile mu kusatja kudziyila: iye wakadziyila mu nyama wakathubukana ne tjibi,

2kuti ndizo atjile butjilo gugwe gose asingatjade kushinga bubi, koga eshinga kuda kwe Ndzimu.

3Misi yakapinda makabe mushinga tjinodiwa nge basingagalemoyo, mutjilila mu njemulo dzakabipa ne kulaladza ne mizano ye zwing'o zwinolaladzisa ne kuwalilana thobo kusakalingisana ne kuthigamila midzimu kusi mu nlayo.

4Banotjenamisiwa nge kuti amutji mu mizano yabo ye zwing'o ne zojiwa zwakapindisisa, sa ibo ngono banomutuka.

5Koga banowozwidabiligwa kuna iye ugele akalinda kusumikilisa batjili ne bafi.

6Ndizo ndebo mbuya yakasumikiligwa na ibo bafi, kuti nenguba bakasumikilisiwa se bathu bose, koga batjile mu meya se Ndzimu.

Balanda be Ndzimu banoshingisa zwipo zwawo

7Bupelo gwe zwithu zose gwabe pejo, ndizo ibeni nge njele muzwidzibe kuti mutembezele.

8Tjikulu muna zose ndi etji, dwililani mudana kwazo, ngobe ludo gozwimba zwibi zwinjinji.

9Ibeni nge nzhazho kuzhe kwe ng'ong'olo.

10Makapiwa zwipo zwakasiyana siyana nge Ndzimu, ndizo mmwe ne mmwe ngaashingile bamwe nge tjipo tjitje se ntjengeti wakalulwama.

11Unobe elebeleka ngaalebeleke se unoleba matama e Ndzimu. Unoshingila bamwe ngaashinge se unoshinga nge simba le Ndzimu, kuti ndizo mu tjimwe ne tjimwe Ndzimu ukudziwe muna Jesu Kirisiti. Gudzo ne simba nge zwawo nge kusingapele kose. Ngakujalo.

Kudziyidzika uli Nkirisiti

12Badiwa, musitjenamisiwe nge ndiko dzinolema dzinozha kumulika, kukanga kunoshingikala tjimwe tjisingazibgwe mumuli.

13Koga shathani ha muzwiwana makashanganyila zogwadza zwa Kirisiti, kodwa kuti mowoshathabo kwazo ha gudzo lile nge masimba lizumbunugwa.

14Ha mukayikanyiwa ngekwe zina la Kirisiti, mobe makakombolegwa, nge kuti Meya ye gudzo, iyo Meya ye Ndzimu imumuli.

15Koga kushete wenyu unowowanika edziyila ali mbulayi, kene ali mbava, kene ali tjigebeng'a, kene ali unonginikana ne zwithu zwe bamwe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Koga ha mudziyila mu Bukirisiti, musibhakhwe nge shoni, koga mukudze Ndzimu nge zina ilelo la Kirisiti.

17Nsi watjizha, we kuti kusumikilisiwa kutangise muna be nsha we Ndzimu, ngono ha kutangisa ndiswi, bhelelo la ibabo basihwa ndebo mbuya ye Ndzimu lowobeni?

18"Ha kwakasima mu nlulwami kutjidziwa, kowoshingikalani muna ibaba batjinyi basingazibe Ndzimu?"

19Ndizo ibabo banodziyila kuli kuda kwe Ndzimu, badwilile bethama ndulamo, ngabayise meya yabo mu Mbumbi unogalikabgwe.

1 Pita 5

Gubungano le Ndzimu

1Ndizo ndokulumbidza bakulu mumuli, ndili nkulubo samwi, kakale ndili ntendeki we kudziyila kwa Kirisiti, takashanganyila gudzo linowozumbunugwa.

2Tjengetani gubungano le Ndzimu, ngobe mu balisi balo musingakombeledziwe, koga muda se Ndzimu uda kuti muthame, kusi kwe bugovu gwe mbuzilo koga kuli mazwimisilo enyu,

3kusi kutshambilidza ibabo bamunolaula, koga muli zwilakidzilo ku gubungano.

4Ha Nlisi nkulu eswika, mowowana tjiala tje gudzo tjisingafubale.

5Sa ikoko namwibo batjetjana, muzwiyise pasi kwe bahwola. Mose muzwiyise pasi kwakapelela mmwe ku mmwe nge kuti "Ndzimu unonyanyayidza banozwikudza, koga unohwila ngoni banozwiyisa pasi."

6Muzwiyise pasi kwe simba gulu le Ndzimu, kuti nsi ha uswika Ndzimu umukudze.

7Isani zose zwinomudziyidza kuuli, nge kuti ndiwo unomutjengeta.

8Ibeni nge kuzwidziba, mutjengete. Tjita tjenyu Nvanganyi unoyenda yenda ebomba se shumba izhele bushongola, eshaka waangaja.

9Lambanani naye, mubhatilile mu bugalimoyo gwenyu, muziba kuti shango yose zwikamu zwenyu zodziyidzika kunofanana na ikoku.

10Koga shule kwe madziyila kusi kungapani, Ndzimu we ngoni dzose, iwo wakamudana kuti muzhe ku gudzo lawo lisingapele muna Kirisiti, unowomuthama bakapelela, ukamubaka, ukamusimisa.

11Simba ngalibe ku Ndzimu nge kusingapele kose. Ngakujalo.

Matama e bupelo

© 2009, Bible Society of Botswana.

12Ndakumbila Silasi kuti andikwalile lukwalo igogu. Iye ikamu tjinogalamoyo sekwa ndinonziba, ndamukwalila nge bufutshwanana, ndimusimisa ndileba kuti idzedzi ndidzo ngoni dze malebeswa dze Ndzimu. Imani makasimisila mu ngoni idzedzi.

13Gubungano li ku Bhabhiloni, lakashalugwa samwi lomudumilisa, ngono ne nkololo wangu Mako unodumilisabo.

14Dumilisanani nge butjilana kwe ludo. Kunyalala kumuli mose bamuna Kirisiti.

© 2009, Bible Society of Botswana.

2 Pita

2 Pita 1

1Ndimi Simoni Pita, nlanda kakale ndili ntumwa wa Jesu Kirisiti. Kuna ibabo
bakaamutjila bugalimoyo gunolizana ne gwedu, mu ndulamo ye Ndzimu wedu ne
Ntjidzi wedu Jesu Kirisiti:

2Dzene tshene ngoni ne kunyalala kungamuwandila mu luzibo gwenyu ngekwe
Ndzimu ne ngekwa Jesu She wedu.

Butjilo gwatinodanigwa nge Ndzimu

3Simba le buyengemali gugwe lakatipa zwithu zose zwatinosheta mu butjilo ne
bundzimu, nge luzibo gwedu ngekwa iye wakatidana nge gudzo lile nenge kululwama
kukwe.

4Nge zwithu izwezwi wakatipa kugalabgwe kukwe kukulu, kuti nge zwithu izwezwi,
mutizhe mbhatsha dze bubi gumu shango gwe nyota ye kutjinya, ngono mube ne gobe
mu zwithu zwakayengemala.

5Ngekwa iko ikoku, gwisani nge matatabuko wose kupapha bugalimoyo gwenyu nge
kuthama zwakalulwama, muna zwakalulwama paphani luzibo.

6Mu luzibo paphani kuzwidziba, mukuzwidziba paphani kusimisila, mukusimisila
paphani bundzimu,

7mu bundzimu paphani kuhwanana ne zwikamu, mu hwanano ye zwikamu paphani
nge ludo.

8Ngobe zwithu izwezwi ha zwili zwenyu kakale zwakawanda, zowomuthama kuti
musibe simbe mu luzibo ngekwa She wedu Jesu Kirisiti.

9Iye unosheta zwithu izwezwi unobonela pejo, i bhofu, kakale wakakangang'wa kuti
wakasukwa mu zwibi zwizwe zwa ntolo.

10Ndizoke zwikamu, mutukutilile kusimisa kudang'wa kwenyu ne kushalugwa, ngobe
ha muthama sa ikoku, amutowokong'wa ngodwilila.

11Ngono mowoamutjigwa kwakanaka mu kungina mu bushe gusingapele gwa She
wedu, kakale Ntjidzi wedu Jesu Kirisiti.

12Ndizo ndakazwimisila kumukumbuludza misi yose ngekwe zwithu zwakajali,
nenguba muzwiziba kakale mushinga nge buzhalo malebeswa amunawo.

13Ndoduma nditi kwakalulwama kuti ha nditjatjila ndimuzunguze, ndimualakanise,

14se ndiziba kuti tjibaka tje kolomogwa kwe nshasha wangu tjabe pejo, sekwa She
wedu Jesu Kirisiti akandilakidza.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Koga ndowothama kose kwandingatubula kuti nditi ndanyalala, mualakane ngekwe zwithu izwezwi.

Batendeki bakabona bukulu gwa Kirisiti

16Atizotobelela ngano dzakathamiwa nge butjenjedu gwe bathu, ha timuzibisa ngekwe masimba ne kuzha kwa She wedu Jesu Kirisiti, koga iswi nge kwedu takabona nge mesho edu bukulu gwe bushe gugwe.

17Ngobe wakati eamutjila kutetiwa ne gudzo kudwa ku Ndzimu Tate. Hwi le Ndzimu Masimbawose lakazha kunli liti, “Oyu ndiye Nkololo wangu unodika, ndoshatha kwazo nge kukwe!”

18Iswi nge kwedu takahwa hwi ileli lidwa kudzimu, ngobe takabe ti naye mu dombo lakayengemala.

19Ndizo tina malebeswa akapelela mu matama akalebgwa nge balebesambeli. Mowobe muthama zubuyanana kuhwilila matama iyawa, kowobe kunga ha mubhatidza luvone mu zhalima. Dwililani kuswikila mazhokuyedza na masasi tjipenya mu mimoyo yenyu.

20Kutanga zibani kuti akuna bulebesambeli gwe hwalo dze Ndzimu gunozwitjenesegwa nge nthu,

21nge kuti akuna dama le bulebesambeli lakatongo bhuda nge kuda kwe nthu, koga bathu bakabe belebeleka matama anodwa ku Ndzimu, belaugwa nge Meya yakayengemala misi yose.

2 Pita 2

Badiyi be manyepkhwa

1Koga balebesambeli be manyepkhwa na ibo bakabe yapo pakati kwe bathu, koga sekwa badiyi be manyepkhwa banowobe yapo pakati kwenyu, banowozhisa nge zila yakasumbikala zwidiyo zwinokolomola zwisizwe malebeswa, ne kuzwilandula She dumbu wakabadzutunula, ndizo banowozwitjimbidzila kuloba.

2Ngono banji banowotobela zila dzabo dze kuwalilana dzinobhatisa shoni, ngono nge zila ye badiyi ibaba, zila ye malebeswa inowogongobogwa.

3Mu bugovu gwabo, banowomulasha nge manyepkhwa, kuti ndizo batole mari mu muli. Kusumikilisiwa kwabo akubilobamilila ntolo, ngono kolomogwa kwabo kwakabalinda.

4Ngobe Ndzimu auzoletja batumwa be kudzimu bakabe batjinya, koga wakabaposela mu mwina umukatikati, iko kwabakabigwa busungwa gwe zhalima, bakalindila zhuba le kusumikilisiwa;

© 2009, Bible Society of Botswana.

5ha Ndzimu usakaletja shango ya ntolo, koga wakazhisa nkubila mu shango ye bathu
bakabe betjinya, koga ukatjidza Nowa, iye wakabe ediya ndulamo, ne bamwe bali
kutendeka.

6Ha Ndzimu wakalotesa mizi ye Sodoma ne Gomora, ikasala ili nlota, uthama
tjilakidzilo tje tjinowoshingikala muna basina hanya nge Ndzimu.

7Ha Ndzimu wakaangulila Lote, nlume we nlulwami, wakabe ehwisiwa zogwadza
nge zila dzabo dze kuwalilana dzinobhatisa shoni,

8nlume iwoyo we nlulwami, wakabe egala pakati kwabo, ngono zhuba ne zhuba
wakabe engina buyendasi bukulu kwazo nge kubona nenge kuhwa mishingo yabo
yakabe isi mu nlayo.

9Ndizo akwakajalo She banoziba sekwa bangatjidza bathu banotjila se kunoshaka
Ndzimu mu ndiko, ne kugadza bathu basakalulwama mu busungwa, kuswikila zhuba
le sumikiliso,

10kwazo kwazo ibabo banosala shule njemulo dzisi idzo dze mibili yabo, ngono
belingila pasi bushe gwe Ndzimu. Badiyi ibabo, bathu bakasima moyo, kakale
banozwikudza basingatje kuleba bubi ngekwa ibabo bakakudziwa.

11Koga batumwa be kudzimu, nenguba bana bukulu ne masimba anopinda e badiyi
ibaba, abatobaleba bubi bebasumikilisa mbeli kwa She.

12Koga bathu ibaba se phuka dzisingalaugwe, zwibumbiwa zwinoloba dzakazwaligwa
bhakhwa nenge kubulawa, dzisingaalakane, banotuka Ndzimu mu tjimwe ne tjimwe
tjabasingahwisise. Ngono banowolobesiwabo se phuka dze shango.

13Banowolipiwa nge kuhwisiwa zogwadza koga sekwa bakathamabo. Mu bali
kushatha hwupapamadza tjimwe ne tjimwe patjena masikati, tjabanoshinga tjinodzima
nyota ye njemulo dze mibili yabo; zwibadzi zwinobhatisa shoni ha bezha bewoja
zojiwa namwi, kakale bali mu kushatha, bethama zila dzabo dze bupitipiti.

14Nge mesho abo azhele bupongwe habatoguta thama jinyo. Banowonga basakasima.
Bakawolobedza mimoyo yabo bugovu. Ndzimu wakabalonga bhiso!

15Bakafupatila zila yakatambunuka bakadzimila, bakatobela zila ya Bhalamu nkololo
wa Bheore, wakabe eda mbuzilo ye bubi,

16ngono katjemelegwa jinyo lile nge donki, phuka isingalebeleke ikalebeleka se nthu,
ikamisa mishingo ye bupengo yakabe ithamwa ne nlebesambeli.

17Bathu ibaba banofanana ne misenya yakawomelela, banofanana ne fulele itutudziwa
nge dutu; Ndzimu wakababiganyidzila magalo mu zhalima dema dema.

18Banolebeleka matama makulu kulu asina tjaanodwa, banoshingisa njemulo dzabo
dze kuwalilana kunobhatisa shoni dze tjinyama, kubhatshila bathu banobe kuli iko
batjabhuda mu ndashiko.

© 2009, Bible Society of Botswana.

19Banobagadzabgwe sununguko, ngono ibo bali basungwa be jinyo; ngobe nthu
nsungwa we tjimwe ne tjimwe tjinonlaula.

20Ha bathu batizha zila dzinolonga bubi, dze shango, nge luzibo gwa She wedu kakale
ali Ntjidzi wedu Jesu Kirisiti, bedwa bebhatshigwa kakale bebuya bekundiwa ndidzo,
bathu bakajalo bamu ndashiko hwulu inopinda yabakabe bali muili kutanga.

21Kungabe kwakababhatsha, abakabe bati bukulu bakasizibe zila ye ndulamo pana
kuti baizibe bedwa beti shule befupatila ndayo yakayengemala yabakapiwa.

22Kwakabashingikalila nge malebeswa mapeswa anoti, “Mbgwa inobgwilila ikanoja
matho ayo” kakale “Ngulube yaangudziwa inobgwilila ikanobumbuluka mu dope.”

2 Pita 3

Zhuba la She

1Badiwa, ogu lukwalo gwe bubili gwanda mu kwalila, mu hwalo idzedzi
dzandakamukwalila ndakagwisa kumukumbuludza kuti ndimuse njalakang'wa dzenyu
mbuyanana.

2Kuti mualakane matama akalebgwa ntolo nge balebesambeli bakayengemala nenge
ndayo yakadwa kuna She kakale ali Ntjidzi, yakazha nge batumwa babe kumuli.

3Tje kutanga makafanila hwisisa kuti mu mazhuba e bupelo badadi banowozha
bedada kakale bakasala shule njemulo dzabo dzakabipa,

4bemudwa beti, “Wakamugadzabgwe kuti unowozha, ngono ungayi? Botate bedu
tjinga kwabakafa, tjimwe ne tjimwe tjigele sekwa tjakabe tjili itjo kudwa ku budwilo
gwe shango.”

5Banokangang'wa mwaza kuti, ntolo kwazo Ndzimu wakadusa dama, ngono kudzimu
kukabumbika. Shango yakabumbiwa kudwa mu vula, ibumbiwa nge vula,

6ngono ndinge vula ye nkubila yakanyeledza ikalobesa shango ye kutanga.

7Nge dama ilelo zwalo, kudzimu kwa ngwenu ne shango ya ngwenu
zwakabiganyidzigwa moto. Zwakabiganyidziwa kuswikila zhuba le kusumikilisiwa
nenge kulobesiwa kwe basinga tjile nge kunoshakwa nge Ndzimu.

8Koga musitongo kangang'wa tjing'ompela etji, badiwa! Kuna She zhuba ling'ompela
lofanana ne makole ali tjiwulu (1000), na iwo makole ali tjiwulu anofanana ne zhuba
ling'ompela.

9She abatononoka mu kushinga tjabakagadzabgwe se kunokumbula bamwe. Koga
bana moyonlefu nge kwenyu, ngoti abatoshaka kuti kube ne mmwe unolobesiwa,
koga banoyemula kuti bose bashanduke mu matjinyo abo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

10Koga zhuba la She lowozha se mbava, ngono zhuzhugwi kowonyelela nge zhoba hwulu ne lubumbo gose gwe zhuzhugwi gowokolomodziwa nge moto, ngono ne shango ne tjimwe ne tjimwe tjimuili tjowopisiwa.

11Ngono se zwithu zose izwezwi zowonyeledziwa nge zila yakajali, imwi makafanila mube bathu bakatini? Makafanila tjila butjilo gwe buyengemali ne bundzimu,

12makalindila zhuba le Ndzimu kakale muthama kuti lizhe tjinyolotjo. Zhuba ilelo linowothama kuti zhuzhugwi kupisiwe kakale kunyeledziwe nenge lubumbo gose gwe zhuzhugwi gukolomodziwe nge moto.

13Koga ngekwe kugadzabgwe kukwe takamilila kudzimu kutshwa ne shango tshwa, iko kunowobe kuli nzi we ndulamo.

14Ndizo badiwa, muti se makamilila zhuba ilelo, tukutililani kuti muwang'we muna kunyalala musina tjibadzi tje bubi.

15Zibani kuti bumoyonlefu gwa She i jidzo koga sekwa makakwaligwa ndi Paulo, ikamu tjedu tjinodika, eshingisa butjenjedu gwaakapiwa,

16eleba sa ikoku mu hwalo dzose dzaanokwala ngekwako. Kuna zwithu zwakasima kuhwisisika, mu hwalo dzidze zwinoyita kuti bathu basina luzibo ne bana njalakang'wa dzisakagadzikana bakazwitjenesa, nge zila ipoga sekwa banothama nge hwalo dzimwe dze Ndzimu ngono bakaloba.

17Koga imwi badiwa, moziba kale ikoku. Muzwitjengete kuti ndizo musitongokwebegwa mu zila ye jinyo, ye bathu basina nlayo mudwa muletja kugadzikana kwenyu.

18Koga kulani mu ngoni ne mu luzibo gwa She wedu Ntjidzi Jesu Kirisiti. Ngaakudziwe ngwenu nenge kusingapele! Ngakujalo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

1 Johani

1 Johani 1

Dama le butjilo

1Tomuzibisa ngekwe dama le butjilo, ilo lakabe lilipo mu kutangisa, ilo latakahwa, latakabona nge mesho edu, latakalinga tikalibhata nge maboko edu, ilo Dama le butjilo.

2Butjilo igogu gwakazumbunugwa, ngono tikagubona, totendeka nge kwago, timusumikilila ngekwe butjilo gusingapele gwakabe guna Tate ngono tikaguzumbunuligwa.

3Tjatakabona kakale tikatjihwa nditjo tjatinomusumikilila, kuti ndizo mube bang'ompela naswi mu hwanano yatinayo na Tate ne Nkololo wabo Jesu Kirisiti.

4Tokwala sa ikoku kuti ndizo tishathe nge buzhalo.

Ndzimu tjedza

5Eyi ndiyo ndailo yatakahwa kuna Jesu, ngono tomubudza titi Ndzimu tjedza, muuli akuna zhalima ndodwa.

6Ha titi tina hwanano nawo koga tidwilila nge kutjilila mu zhalima, tobe tinyepa tisingatjilile mu malebeswa.

7Koga ha titjilila mu tjedza, sa iwo uli mu tjedza, tobe tina hwanano pakati kwedu, ngono malopa e Nkololo wawo Jesu anotisuka jinyo lose.

8Ha titi atina jinyo, tozwitjengedza, ngono akuna malebeswa mutili.

9Ha tileba matjinyo edu, Ndzimu unogalikamoyo kakale wakalulwama ngono unowotizwiibhatigwa matjinyo edu ukatisuka kusalulwama kose.

10Ha titi atizotjinya tobe tiuthama nnyepi, ngono dama lawo lobe lisi mutili.

1 Johani 2

Kirisiti nlebelekeli wedu

1Bana bangu, ndomukwalila lukwalo igogu kuti ndizo musitjinye. Koga ha mmwe wenyu etjinya, tina nlebelekeli wedu kuna Tate, iye Jesu Kirisiti we nlulwami,

2ndiye tjibhayilo tjinodusa matjinyo edu. Asi edu koga, ne matjinyo e shango yose.

3Ha tilondolodza milayo iye, ndiko sekwa tingabe ne luzibo guzhele kuti tonziba.

4Iye unoti “Ndonziba,” koga asingalondolodze milayo iye, nnyepi, ngono malebeswa ate ali munli.

© 2009, Bible Society of Botswana.

5Koga iye unolondolodza dama lile, munli ludo gwe Ndzimu guyapo ne buzhalo. Tingaduma kuti timunli, ha titjila sa hwoku:

6Iye unozwidwa eti unotjilila munli wakafanila tjila nge zila yaakatjilabo ndiyo.

Nlayo ntshwa

7Badiwa, anditomukwalila mmwe nlayo ntshwa, koga ndomukwalila ngekwe nlayo nkulukugwi wamakabe munawo kudwa mu kutangisa. Nlayo iwoyu nkulukugwi ndilo dama lamakahwa.

8Nenguba ndimukwalila nlayo ntshwa, malebeswa awo anobong'wa munli ne mumuli, ngobe zhalima lopinda, ngono tjedza tje malebeswa tjotjipenya kale.

9Iye unoti umu tjedza koga ebenga ikamu tjitje, unobe atjimu zhalima zwe.

10Iye unoda ikamu tjitje ugele mu tjedza, ngono mu tjedza akuna tjingathama kuti utjinye.

11Koga iye unobenga ikamu tjitje umu zhalima kakale unoyenda mu zhalima, ngono aatoziba kwaanoyenda, ngobe zhalima lakampofupadza.

12Bana bangu, ndomukwalila ngobe matjinyo enyu makaazwiibhatigwa ngekwe zina lile.

13Botate, ndamukwalila ngobe monziba iye unodwa mu kutangisa. Imwi bazhuzha, ndamukwalila ngobe makakunda mbimbi.

14Botate, ndamukwalila ngobe monziba iye wakabe alipo kudwa mu kutangisa. Bazhuzha, ndamukwalila ngobe makasima nenge dama le Ndzimu logala mumuli, kakale makakunda mbimbi.

15Muside shango kene tjimwe tje shango. Ha mmwe eda shango, aatoda Tate.

16Ngoti tjimwe ne tjimwe tjimu shango; njemulo dze mbili ne njemulo dze mesho ne kuzwida mubutjilo, akutodwa kuna Tate, koga ngekwe shango.

17Shango inopela ne njemulo dzayo, koga iye unothama kuda kwe Ndzimu unotjilila tjose.

Tjita tja Kirisiti

18Bana bangu, kwabe tjibaka tje bupelo! Makahwa kuti tjita tja Kirisiti tjaswika; ngono ngwenu zwita zwa Kirisiti zwinji zwabe yapo kale, ndizo ngekwa ikoku toziba kuti kwabe nsi we bupelo.

19Ibaba bathu tjoselele ate bali bamwe bedu, ndizo wali bakatisiya; ha bakabe bali bamwe bedu, banobe bakagala naswi. Koga bakayenda kuti kube patjena kuti akuna wabo tjose wakabe ali wedu.

20Koga imwi makazhodziwa nge Wakayengemala, ngono mose muna luzibo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

21Ndomukwalila, kusi kuti ngobe musingazibe malebeswa; koga ngobe muaziba, nge
kuti mozibabo kuti akuna manyepkhwa anodwa mu malebeswa.

22Nnyepi ndiani ngono, aaisi mmwe ne mmwe unolandula kuti Jesu ndi Kirisiti. Nthu
wakajalo tjita tja Kirisiti, unolandula bose Tate ne Nkololo.

23Ngobe iye unolandula Nkololo, na Tate unobalandulabo; iye unoleba kuti unoduma
mu Nkololo, na Tate unabo.

24Thamani kuti tjamakahwa kudwa mu kutangisa tjigale mumuli. Ha tjamakahwa
tjigala mumuli namwibo mowogala mu Nkololo ne muna Tate.

25Ngono ikoku ndiko kwatakagadziwabgwe ndiye, butjilo gusingapele.

26Ndamukwalila ikoku ngekwa ibabo banogwisa kumudzimidza.

27Koga kuzhodziwa kwamakazhodziwa ndiye kumumuli, ndizo amutosheta mmwe
kumudiya. Se kuzhodza kukwe kumudiya ngekwe tjimwe ne tjimwe, kakale ili
lebeswa lisina manyepkhwa, koga sekwa kwakamudiya galani munli.

28Ee, bana bangu, ibeni bang'ompela naye, kuti ndizo ati ezha tisime, ngono
tisibhakhwe nge shoni ha ezha.

29Ha muziba kuti wakalulwama, mungazibabo kuti mmwe ne mmwe unothama
tjakalulwama mwana uwe.

1 Johani 3

Bana be Ndzimu

1Bonani kuti Tate bakatida nge ludo gungapani, kwatinodang'wa bana be Ndzimu!
Koga malebeswa tibana bawo. Shango aitotiziba, ngobe aizotongo ziba Ndzimu.

2Badiwa, tibana be Ndzimu sangwenu. Akuthu kukatjena kuti towobeni, koga toziba
kuti nsi waanozha towobe tinga iye, nge kuti towombona ali sekwa agele.

3Mmwe ne mmwe unogalabgwe munli nge zila iyeyi unozwitjenapadza ebe
mbuyanana sa iye ali mbuyanana.

4Mmwe ne mmwe unotjinya unotjuluka nlayo; ngobe jinyo hwutjuluka nlayo.

5Moziba kuti Jesu wakazhila kudusa matjinyo edu, ngono iye nge kukwe aana jinyo.

6Akuna unontjilila unodwilila ngotjinya. Iye unodwilila nge kutjinya aazombona kene
kuli kunziba.

7Bana bangu, kushaye wamutjebela. Iye unothama ndulamo wakalulwama koga sa
Kirisiti akalulwama.

8Iye unotjinya nge we Nvanganyi, ngobe Nvanganyi wakatjinya kudwa mu kutangisa.
Nkololo we Ndzimu wakazhila kuwolobesa mishingo ye Nvanganyi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

9Akuna mwana we Ndzimu unotjinya, ngobe mbumbiko ye Ndzimu igele munli, ngono aangatjinye ngobe mwana we Ndzimu.

10Woku ndiko sekwa tinoziba bana be Ndzimu ne bana be Nvanganyi; Iye unothama tjisakalulwama ate ali we Ndzimu, naiye usingade ikamu tjitje.

Danani

11Ndebeleko yamakahwa mu kutangisa, nge inoti tidane.

12Tisitongonga Kaini wakabe ali we mbimbi ngono kabulaya nnung'una uwe. Wakabe embulayilani? Wakabe embulaya ngobe mishingo iye yakabe ili mibi, ye nnung'una uwe yakalulwama.

13Musitongo tjenama zwikamu, ha shango imubenga.

14Toziba kuti takabhuda mu lufu tikangina mu butjilo, ngobe toda zwikamu zwedu. Iye usina ludo utjimu lufu.

15Iye unobenga ikamu tjitje mbulayi, ngono moziba kuti akuna mbulayi una butjilo gusingapele.

16Toziba kuti ludo ini nge zila eyi; Kirisiti wakatifila. Ndizo takafanila, naswibo kufila zwikamu zwedu.

17Iye unobe ana thundu ye shango, eti ebona ikamu tjitje tjishaka bhatsho, kalamba kutjibhatsha, ludo gwe Ndzimu gungagala munli tjini?

18Bana bangu, ngatisilebelekeni ngekwe ludo koga, ngatidane nge malebeswa muna tjatinothama.

Kukulumbidzika mbeli kwe Ndzimu

19Ha tina ludo gwakajali, ndiko kwatingaziba kuti timu zila ye malebeswa, ngono towosima ha tili mile mbeli kwe Ndzimu.

20Ha kuli kuti mimoyo yedu inotitilika nlandu, Ndzimu nkulu paili, kakale unoziba tjimwe ne tjimwe.

21Badiwa, ha mimoyo yedu isingatitilike nlandu, takasima mbeli kwe Ndzimu.

22Toamutjila ku uli kene ilini tjatinokumbila, ngobe tolondolodza milayo yawo kakale mishingo yedu inoushathisa.

23Ngono nlayo wawo unoti, tigalemoyo mu zina le Nkololo wawo Jesu Kirisiti kakale tidane koga sekwa wakatidwa.

24Bose banolondolodza milayo yawo bang'ompela nawo, na iwo nng'ompela nabo. Toziba kuti nng'ompela naswi, tizibisiwa nge Meya yawakatipa.

1 Johani 4

© 2009, Bible Society of Botswana.

Meya ye malebeswa ne meya ye manyepkhwa

1Badiwa, musitongo galamoyo Meya imwe ne imwe, koga mubone kene meya iyeyo inodwa ku Ndzimu, ngobe balebesambeli banjinji be manyepkhwa bakaandama mu shango.

2Mungabona kuti Meya ndeye Ndzimu sawoku; Meya imwe ne imwe inotendeka kuti Jesu Kirisiti wakazha ali mu nyama, ndeye Ndzimu.

3Koga meya imwe ne imwe isingatendeke ngekwa Jesu ate ili ye Ndzimu. Eyo ndiyo meya ye tjita tja Kirisiti, iyo yamakahwa kuti yaswika, ngono ngwenu yatjibe mu shango.

4Bana bangu, mube Ndzimu, makakunda zwita zwa Kirisiti, ngobe Meya igele mumuli ina masimba kupinda imu shango.

5Nge be shango, ndizo tjabanoleba nge tje shango, ngono shango inobahwilila.

6Iswi ti be Ndzimu. Iye unoziba Ndzimu unotihwilila, ngono iye usi we Ndzimu aatotihwilila. Ngekwa ikoku toziba kuthubukanya meya ye malebeswa muna meya ye manyepkhwa.

Ndzimu ludo

7Badiwa, ngatidaneni, nge kuti ludo ngegwe Ndzimu, ngono iye una ludo mwana we Ndzimu kakale unoziba Ndzimu.

8Iye usina ludo aatoziba Ndzimu, ngobe Ndzimu ludo.

9Ludo gwe Ndzimu takaguzumbunuligwa nge zila eyi, Ndzimu wakatuma Nkololo wawo uyega mu shango, kuti ndizo titjile ndiye.

10Ludo gwakajali, ate kuli kuti ndiswi takada Ndzimu, koga Ndzimu ndiwo wakatida ukabuya ukatuma Nkololo wawo kuti awobe tjibhayilo tjinodusa matjinyo edu.

11Badiwa, ha Ndzimu wakatida kwakajalo, naswibo takafanila kudana.

12Akuna nthu wakatongo bona Ndzimu. Ha tidana, Ndzimu ugele mutili nenge ludo gwawo gwakapelela mutili.

13Toziba kuti tigele mu Ndzimu na iwo ugele mutili, ngobe wakatipa Meya yawo.

14Takabona kakale totendeka kuti Tate bakatuma Nkololo wabo ali Ntjidzi we shango.

15Iye unoleba kuti Jesu Nkololo we Ndzimu, Ndzimu ugele munli, na iye ugele mu Ndzimu.

16Ndizo toziba kakale togalamoyo ludo gwe Ndzimu gwaunotida ndigo. Ndzimu ludo, ngono iye ugele mu ludo ugele mu Ndzimu, ne Ndzimu ugele munli.

© 2009, Bible Society of Botswana.

17Ludo gwakazhadzisika mutili sahwoku: kuti tisime mu zhuba le kusumikilisiwa, ngobe sekwa agele, naswibo takajalobo mu shango iyeyi.

18Akuna lutjo mu ludo, koga ludo gwakapelela gotata lutjo gose. Lutjo goyendidzana ne shamu, ngono iye unotja aazopelela mu ludo.

19Todana ngobe Ndzimu wakatida kutanga.

20Iye unoti “Ndoda Ndzimu” koga ebenga ikamu tjitje, nnyepi. Nge kuti iye usingade ikamu tjitje tjaanobona, aangade Ndzimu waasakatongo bona.

21Kakale wakatipa nlayo iwoyu watakawana munli unoti, “Iye unoda Ndzimu wakafanila kuda ikamu tjitjebo.”

1 Johani 5

Bugalimoyo gwakakunda shango

1Mmwe ne mmwe unogalamoyo kuti Jesu ndi Kirisiti, mwana we Ndzimu, ngono iye unoda nzwadzi unoda ne mwana uwe.

2Tingaziba kuti toda bana be Ndzimu ha tida Ndzimu, kakale tilondolodza milayo yawo.

3Ludo gwe Ndzimu ndi wogu, kuti tilondolodze milayo yawo. Ngono milayo ye Ndzimu aitolema.

4Mmwe ne mmwe unozwagwa nge Ndzimu unokunda shango. Kukunda shango ndi woku, bugalimoyo gwedu.

5Unokunda shango ndiupi? Ndiye unogalamoyo kuti Jesu Nkololo we Ndzimu kene?

Zwithu zwinotendeka ngekwa Jesu Kirisiti

6Jesu Kirisiti iye wakazha nge vula ne malopa, aazozha nge vula koga, wakazha nge vula ne malopa. Meya yakayengemala ndiyo inotendeka nge kwako, ngobe Meya i lebeswa.

7Kuna batendeki batatu,

8Meya yakayengemala ne vula ne malopa, butatu igugo godumana.

9Ha tiamutjila butendeki gwe bathu, butendeki gwe Ndzimu igo gopinda, ngobe ogu ndigo butendeki gwe Ndzimu. Iwo nge kwawo unotendekela Nkololo wawo.

10Iye unogalamoyo mu Nkololo we Ndzimu, una butendeki mukati kukwe. Iye usingagalemoyo mu Ndzimu, unobe eunyepesa, ngobe aazogalamoyo mu butendeki gwe Ndzimu, ngekwe Nkololo wawo.

11Butendeki igogu ndi ogu, Ndzimu wakatipa butjilo gusingapele, ngono butjilo igogu gumu Nkololo wawo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

12Iye una Nkololo, una butjilo igogu. Iye usina Nkololo we Ndzimu aanago.

Butjilo gusingapele

13Ndokwalila imwi munogalamoyo mu zina le Nkololo we Ndzimu, kuti ndizo muzibe kuti muna butjilo gusingapele.

14Oku ndiko kusima kwedu mu Ndzimu, kuti tjimwe ne tjimwe tjatinokumbila nge kuda kwawo, unotihwa.

15Ngono ha tiziba kuti unotihwa mutjimwe ne tjimwe tjatinokumbila, tobe nge luzibo gwe kuti taamutjila zwatakumbila.

16Iye unobona ikamu tjitje tjishinga jinyo lisingabulaye, unowotjikumbilila ngoni mu Ndzimu, ngono Ndzimu unowopa ikamu itjetji butjilo, ndodwa ibabo banothama jinyo lisinga bulaye. Kuna jinyo linobulaya. Anditodwa kuti kube ne unolitembezelela.

17Tjimwe ne tjimwe tjisakalulwama i jinyo, koga kuna jinyo lisingabulaye.

18Toziba kuti mwana mmwe ne mmwe we Ndzimu aatodwilila nge kutjinya, koga Nkololo we Ndzimu unontjengeta, ngono mbimbi aatonkuma.

19Toziba kuti tibe Ndzimu koga shango yose imu simba le mbimbi.

20Toziba kuti Nkololo we Ndzimu wakazha, ngono wakathama kuti tihwisise, kuti tizibe Ndzimu we malebeswa. Timuuli iwo we malebeswa, mu Nkololo wawo Jesu Kirisiti. Oyu ndiwo Ndzimu we malebeswa nenge butjilo gusingapele.

21Bana bangu, bonani kuti mube kutjena nge kunamata midzimu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

2 Johani

2 Johani 1

Matama e kutanga

1Ndimi nkulu we gubungano. Ku nfumakadzi wakashalugwa kose ne bana babe,
bandinoda mu malebeswa, kusi imi koga, na bose banoziba malebeswa,

2nge zila ye malebeswa agele mutili kakale anowobe naswi nge kusingapele kose.

3Ngoni ne mahwilozogwadza ne mbakiso zowobe naswi kudwa ku Ndzimu Tate
nenge kuna Jesu Kirisiti Nkololo wa Tate, mu malebeswa ne ludo.

Malebeswa ne ludo

4Ndakashatha kwazo kuwana bamwe be bana babo belondolodza malebeswa koga
sekwa takadwiwa ndi Tate.

5Ngono ngwenu ndokukumbila, iwe nfumakadzi, ndisingange ndinokukwalila nlayo
ntshwa. Ndokukwalila ngekwe nlayo watakahwa mu kutangisa, unoti tidane.

6Ludo ndi wogu, kuti titobele milayo yabo; nlayo ndiwoyu, sekwa makahwa mu
kutangisa, makafanila tjilila mu ludo.

7Batjebeli batjibe banjinji mu shango, ibabo basingadume kuti Jesu Kirisiti wakazha
ali nthu. Nthu mmwe ne mmwe wakajalo ntjebeli kakale tjita tja Kirisiti.

8Muzwitjengete kuti musilashikigwe nge tjamakashingila, koga muzwiwanile
mbhayilo.

9Iye unodwilila asingatobele zwidiyo zwa Kirisiti aana Ndzimu. Iye unodwilila nge
kutobela zwidiyo una Tate ne Nkololo.

10Ha kuli kuti kuna ungazha kumuli asingazhise zwidiyo izwezwi, musitongo
n'amutjila mu ng'umba dzenyu nenguba kuli kun'dumilisa;

11ngobe kudumilisa nthu wakajalo kobe kuli kushanganyila naye bubi gwe mishingo
iye.

Matama e bupelo

12Nenguba ndina zwithu zwinjinji zwandakafanila kumukwalila nge kwazo,
anditowoshingisa pampiri ne inki, koga ndogalabgwe kuti ndowozha kuwomubona
kuti ndilebeleke namwi takalingisana, kuti ndizo kushatha kwedu kupelele.

13Bana be hazwadzi iyo yakashalugwa banomudumilisa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

3 Johani

3 Johani 1

Matama e kutanga

1Ndimi nkulu we gubungano. Ku n'diwa wangu Gayo, wandinoda nge malebeswa.

2N'diwa, ndotembezela kuti kose kukuyendile zubuyanana ne kuti ube ne mamuko koga sekwa wakalulwama mu tjimeya.

3Ndakashatha kwazo pakaswika zwimwe zwe zwikamu, ngono zwitendeka ngekwe malebeswa e butjilo gugo, dumbu sekwa utobela malebeswa.

4Akuna kumwe kushatha kunopinda ikoku kwandingabe nako, ndihwa kuti bana bangu banotobela malebeswa.

Gayo unokudziwa

5N'diwa, unothama zubuyanana ha ubhatsha zwikamu, nenguba zwili bazhi,

6bakabudza gubungano le Ndzimu ngekwe ludo gwenyu mu lili. Unowobe uthama zubuyanana ha ubatuma nge zila inodiwa nge Ndzimu.

7Bakati beyenda kunoshinga nshingo wa Kirisiti, bakasidume kuamutjila tjinodwa ku bathu basi bagalimoyo.

8Ndizo takafanila kubhatsha balume bakajalo, kuti tishanganyile nabo mishingo yabo ye malebeswa.

Diyotirefesi na Demetiriyo

9Ndakwalila tjimwe ku gubungano le Ndzimu, koga Diyotirefesi, iye unoda kuzwitungamidza, aana hanya ne bukulu gwedu aatotiamutjila.

10Ndizo ndowoti, ndizha ndowolebeleka ngekwe tjaanothama, etitilika nlandu nge manyepkhwa. Naiko ikoku akuton'gadzamoyo, ndizo aatoamutjila zwikamu, kakale unodzibisa ibabo banobe beshaka kuamutjila zwikamu, ebuya ebatata mu gubungano le Ndzimu.

11Badiwa, musiyedze bubi, koga yedzani ndulamo. Iye unothama ndulamo nge we Ndzimu. Iye unothama bubi aazobona Ndzimu.

12Mmwe ne mmwe wakapa butendeki gunoma na Demetiriyo, ngono ne malebeswa anoma naye. Naswibo totendeka nge kukwe, ngono moziba kuti butendeki gwedu malebeswa.

Matama e bupelo

13Ndina zwithu zwinjinji zwandinoshaka kumukwalila nge kwazo, koga anditowomukwalila nge kwazo nge peni ne inki.

© 2009, Bible Society of Botswana.

14Ndizo ndogalabgwe kumubona tjinyolotjo, ngono towolebeleka takalingisana.

15Mbakiso ngaibe namwi. Bazwalani banomudumilisa. Dumilisani bazwalani, mmwe ne mmwe wabo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Jude

Jude 1

1Ndimi Judi, nlanda wa Jesu Kirisiti, ndili nnung'una wa Jakubo. Ndokwalila ibabo
bakadang'wa, banodika mu Ndzimu Tate, koga bakatjengetigwa Jesu Kirisiti:

2Mahwilo ngoni ne mbakiso ne ludo ngazwibe namwi zwimuwandile.

Badiyi be manyepkhwa

3Badiwa, nenguba ndakabe ndishaka kwazo kumukwalila ngekwe jidzo latinalo tose,
ndawana kwakalingisana kumukwalile ndimukulumbidza kugwila kugalamoyo ikoku
kwati kukapiwa bayengemali.

4Bathu bamwe bakati kulobesiwa kwabo kukakwagwa ntolo bamunginilila nge
kwakasumbikika. Bathu banonyanyayidza Ndzimu, banoshandula ngoni dze Ndzimu
wedu bedzithama bugovu, bezwilandula Tetshi wedu nng'ompela koga, iye She Jesu
Kirisiti.

5Kene muziba zwenyu ikoku kose kale, ndoshaka kumukumbuludza kuti iye
wakasunungula bathu mu Egipiti, wakati shule kalobesa ibabo bakabe
basingagalemoyo.

6Ne batumwa be kudzimu basakatjengeta mamo abo koga bakasiya nzi wabo,
wakababiga mu zhalima mu busungwa gusingapele kuti basumikilisiwe mu zhuba
gulu.

7Koga se Sodoma ne Gomora ne mizi mikulu yakaipoteleka yakathama bupombgwe
bunjisa ne kuthama zwithu nge zila isi ye tjilenje kube kupa tjilakidzilo tja ibabo
banowoamutjila shamu ye moto usingadzimiwe.

8Nge zila yakajalobo ibaba bawoloti banothama mibili yabo shambgwa belamba
ndaulo ye Ndzimu kakale betuka bakudziwa be kudzimu.

9Koga ntumwa we kudzimu nkulu Mikaele, paakabe enyanyayidzana ne Nvanganyi
ngekwe mbili wa Mushe aazotongo nsumikilisa, koga wakati, “She ngabakutjemele.”

10Koga ibaba bathu banotuka tjimwe ne tjimwe tjabasingazibisise; ngono
banolobesiwa nge zwithu izwezo zwabanoziba nge mbumbiko se phuka
dzisingakumbule.

11Yee mme wee! Mapalala imwi bakatobela zila ya Kaini! Bakatizhilila mbuzilo nge
zila ye kulashika sa Bhalamu, bakalobesiwa mu kupanduka sa Kora.

12Aba zwibadzi mu mizano yenyu ye ludo, beja namwi basina lutjo ne lutukununu
gose; bakazwilinga ibo koga; makole asina vula, anowulusiwa nge phepo, miti isina
mitjelo mu tjibaka tje mitjelo, yakafa, ikadzikunugwa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

13Mabundo e vula ye gungwa, anothwa mafulo anoabhatisa shoni. Banonga nyenyedzi dzinoyendayenda dzakabiganyidzigwa zhalima dema nge kusingapele.

14Enoki, iye we tjizekugwana tje kutendeka kudwa muna Adamu, wakalebela mbeli ngekwa ibaba eti, “Bonani, She unozha ne bali zwiwulu wulu zwe babe bakayengemala

15kusumikilisa mmwe ne mmwe, ne kubona nlandu bose bakashinga mishingo yabo isina Ndzimu nenge matama wose mabi akalebgwa nge batjinyi ngekwe Ndzimu!”

16Aba bang'ong'oli ne bakombeledzi banotobela njemulo dzabo dzakabipa banozwikudza banozipisa lulimi betjengela bamwe kuti kubhatshike ibo koga.

Kusimisila

17Koga, badiwa, kumbulani tjakalebegwa mbeli nge batumwa ba She wedu Jesu Kirisiti.

18Bakati kumuli, “Mu nsi we bupelo kowobe ne badadi banotobela njemulo dzabo dzakabipa dzisina meya ye Ndzimu.”

19Ibaba ndibo banodana kupalalana, bana meya isi iyo abana Meya yakayengemala.

20Koga imwi, banodika, muzwibumbeni nge buzhalo mu kugalamoyo kwenyu kwakayengemala kwazo, mutembezela mu Meya yakayengemala.

21Muzwitjengetele mu ludo gwe Ndzimu, lindilani mahwilo ngoni a She wedu Jesu Kirisiti kumupa butjilo gusingapele.

22Ibeni nge ngoni kuna banodudumwa.

23Tjidzani bamwe nge kubabhula mu moto usingadzimike; ku bamwe mulakidze ngoni dzakashangana ngotja, mushima na itjo tjiambalo tja ibaba bakazhodzeka nge shambgwa ye njemulo dzabo dzakabipa.

Ntembezelo we kukudza

24Ngwenu kunli iye unotubula kumutjengeta kuti musiwe, kamuyisa mbeli kukwe ali mu gudzo musina nlandu ngono muna kushatha kukulu,

25ku Ndzimu nng'ompela koga Ntjidzi wedu, muna Jesu Kirisiti, She wedu, ngakube gudzo ne bukulu ne masimba ne ndaulo se kwakabe kuli iko kutanga nangwenu nenge kusingapele. Ngakujalo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Zumbunulo

Zumbunulo 1

Matama e kutanga

1Eyi i zumbunulo ya Jesu Kirisiti yaakapiwa nge Ndzimu kulakidza balanda bawo
tjinowoshingikala tjinyolotjo. Jesu kaizibisa nge kutuma ntumwa uwe we kudzimu
kuyizibisa nlanda uwe Johani.

2Johani kapa butendeki ngekwe dama le Ndzimu negwe tjakashingwa ndi Jesu
Kirisiti, kaleba tjimwe ne tjimwe tjaakabona.

3Wakakombolegwa nge unobalila pezhugwi matama e bulebesambeli igogu ne
banohwa matama iyawo bakakombolegwa ne banolondolodza tjakakwagwa muguli
ngobe tjibaka tjasedzela.

Dumiliso ku makubungano ali kutendeka

4Ndimi Johani, ndokwalila makubungano ali kutendeka mu ntuthu we Ezhiya: Ngoni
ngadzibe namwi ne kunyalala kunodwa ku Ndzimu iwo wakabepo, nangwenu uyapo,
kakale utjawozha, nenge kunodwa ku meya ili kutendeka imbeli kwe tjigalo tje bushe
gwe Ndzimu,

5ne kuna Jesu Kirisiti iye ntendeki unogalikabgwe, mbano muna bakamusiwa mu bafi,
kakale ali mbusi wa boshe be shango. Kunli iye unotida, kakale akatisunungula mu
zwibi zwedu nge malopa awe,

6katithama kuti tibe bushe ne Bapirisiti be Ndzimu uwe, ibo tate babe. Kuna Jesu
Kirisiti ngakube ne gudzo nenge simba nge kusingapele kose. Ngakujalo.

7Bonani, unozha nge makole, ngono mesho wose anowombona, kose na ibabo
bakambhaya ne njudzi dzose dze shango dzowolila nge kukwe. Ngakujalo.

8“Ndimi bhalule kakale bhelelo,” kolebeleka She Ndzimu, iwo uyapo, kakale wakabe
yapo, kakale utjawozha, iwo Masimbawose.

Mbono ya Johani ebona Kirisiti

9Ndimi Johani ikamu tjenyu, imi ndakashanganyila namwi muna Jesu kudziyidziwa
nenge bushe ne moyonlefu mu kudzikitadza, ndakabe ndili mu tjigwizi tje Patimosi
ngekwe dama le Ndzimu nenge butendeki gwa Jesu.

10Ndakabe mu Meya nge zhuba la She, ngono ahwa hwi gulu linonga nsindo we
lunyanga gunolidziwa shule kwangu,

11liti, “Kwala mu lukwalo tjaunobona, ngono ugutumilile ku makubungano ali
kutendeka, mu nzi we Efeso newe Simirina newe Pegamo newe Tiyatira newe Sadisi
newe Filadelifiya newe Laodikeya.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

12Ipapo atendebuka alinga shule kuti ndibone unolebeleka nami, ngono abona zwigadziko zwe mavone ali kutendeka zwakathamiwa nge golide,

13ngono pakati kwazo kwakabe kuna mmwe unonga Nkololo we Nthu, akaambala hazu ndefu, akazwisunga pa ifuba nge mmwandabula we golide.

14Nsholo uwe ne mavudzi awe akabe ali matjena se lungudze, ali matjena enga makaa e vula, ngono mesho awe enga nthuto we moto,

15makumbo awe epenya se tshipi inoyi bhurasi yakapholitjiwa, yakapisiwa mu vutho ikakuyungiwa, ngono hwi lile lakabe linga nsindo we vula njinji.

16Wakabe akabhata nyenyedzi dzili kutendeka mu luboko gugwe gwe luji, ngono mu nlomo uwe kukabhuda bukanu gunopitsha guna mahali mabili. Buso gugwe gwakabe gupenya se zhuba linopenya nge masimba wose.

17Ndakati ndimbona awila pasi mbeli kwe makumbo awe ndinga ndafa, wakabiga luboko gugwe gwe luji pezhugwi kwangu, ebe eti, “Usitje, ndimi we kutanga kakale we bupelo.

18Ndimi unotjila, ndakabe ndafa, ngono bona ndotjila nge kusingapele kose. Ndina simba pezhugwi kwe lufu ne bugalo gwe bafi.

19Ndizo kwala zwithu zwaunobona, zwithu zose zwiyapo sangwenu ne zwithu zwinowoshingikala shule kwa ipapa.

20Akuli ngekwe masazibgwe e nyenyedzi dzili kutendeka dzawabona mu luboko gwangu gwe luji ne zwigadziko zwe mavone zwe golide zwili kutendeka, nyenyedzi idzedzi dzili kutendeka batumwa be kudzimu mu makubungano ali kutendeka. Zwigadziko zwe mavone zwe golide zwili kutendeka makubungano ali kutendeka.”

Zumbunulo 2

Ndayidzo inoyenda ku Efeso

1“Kwalila ntumwa we kudzimu we gubungano limu Efeso sahwoku: “Eyi i ndayidzo inodwa kuna iye wakabhata nyenyedzi dzili kutendeka mu luboko gugwe gwe luji, iye unoyenda yenda pakati kwe zwigadziko zwe mavone zwakathamwa nge golide zwili kutendeka.

2Ndoziba mishingo yenyu, kushinga zwakasima kwenyu ne moyonlefu mu kudzikitadza, nenge sekwa musingake mukaletjedzela bathu babi, makalika ibabo banozwidana beti batumwa ba Jesu koga basi ibo, ngoti makawana bali be manyepkhwa.

3Ndoziba kuti modzikitadza nge moyonlefu, makasimisilila zina langu musinganyale.

4Koga tjandisingashake mumuli ndi etji, makaletja ludo gwamakabe nago mu kutanga.

© 2009, Bible Society of Botswana.

5Kumbulani pa makawa, mu shandukile matjinyo enyu, ngono mushinge mishingo yamakabe mushinga kutanga. Ha musingashanduke, ndowodusa tjigadziko tjenyu tje luvone mu bugalo gwatjo.

6Koga tjamunatjo ndiyetji, moshima mishingo ye bathu banoyi Banikolaita, iyo yandinoshimabo.

7“Iye una zebe ngaahwe tjinolebgwa nge Meya ku makubungano. “Kuna ibabo banowokunda, ndowobapa fanilo ye kuti baje ntjelo we nti we butjilo, umu nnda we Ndzimu.

Ndayidzo inoyenda ku Simirina

8“Kwalila ntumwa we kudzimu we gubungano limu Simirina sahwoku: “Awa matama anodwa kuna iye we kutanga kakale we bupelo, wakafa kabuya katjila.

9Ndoziba kudziyidziwa kwenyu ne bushayi gwenyu, koga dumbu makafuma. Ndoziba ndebo mbimbi dzinolebgwa nge kwenyu ndi ibabo banozwidana beti ndibo Bajuta, koga basi ibo, bali gubungano la Satani.

10Musitje ikoku kwabe pejo nge kumuwila. Bonani, Satani wabe pejo nge kulonga bamwe benyu mu ng'umba ye busungwa, kuti mulikwe, ngono mowodziyidziwa mazhuba ali gumi. Mugalemoyo kuswikila lufu, ngono ndowomupa tjiala tje butjilo.

11“Iye una zebe ngaahwe tjinolebgwa nge Meya ku makubungano. “Iye unokunda aatowohwisiwa zogwadza nge lufu gwe bubili.

Ndayidzo inoyenda ku Pegamo

12“Kwalila ntumwa we kudzimu we gubungano limu Pegamo sahwoku: “Awa matama anodwa kuna iye una bukanu gunopitsha lina mahali mabili.

13Ndoziba kwamunogala, iko kuna tjigalo tja Satani tje bushe. Mukabhatilila mu zina langu ne bugalimoyo gwangu amuzozwigulandula nenge mu misi ya Antipasi, iye ntendeki wangu, n'galimoyo wangu wakabulawa pakati kwenyu, iko kunogala Satani.

14Koga ndina zwithu zwishomanana zwandisingade mumuli, kuna bamwe pakati kwenyu banotobelela kudiya kwa Bhalamu, wakadiya Bhalaki kudzimidza itjaba tje Iziraela nge kuyita kuti baje zojiwa zwakapiwa midzimu yakabezhiwa nenge kusazwidziba kuwalilana thobo kuzhe kwe ndobolo.

15Kakale muna bathu pakati kwenyu banotobelela zwidiyo zwe Banikolaita”

16Ngono ngwenu shandukilani matjinyo enyu, ha musingashaduke, ndowozha kumuli tjinyolotjo, ngono ndowogwa ne bathu ibabo nge bukanu gwe nlomo wangu.

17“Iye una zebe, ngaahwe tjinolebgwa nge Meya ku makubungano. “Iye unowokunda ndowompa imwe ye mana yakasumbikala. Kakale ndowompa bgwe jena lakakwagwa zina dzwa lisina unoliziba kuzhe kwe unoamutjila.

Ndayidzo inoyenda ku Tiyatira

© 2009, Bible Society of Botswana.

18“Kwalila ntumwa we kudzimu we gubungano limu Tiyatira sahwoku: “Awa matama anodwa ku Nkololo we Ndzimu, iye una mesho anonga nthuto we moto, una makumbo anongadzima se tshipi inoyi bhurasi yakapholitjiwa.

19Ndoziba mishingo yenyu, ndoziba ludo gwenyu nenge kugalamoyo kwenyu, kushingila bamwe kwenyu ne moyonlefu wenyu ne kudzikitadza kwenyu. Ndoziba mishingo yenyu ya shule inopinda ye kutanga.

20Koga tjandisingade mumuli, hwuti moamutjila nkadzi iwoyu unoyi Jezebhele, iwoyu unozwidana nlebesambeli etjengela balanda bangu nge zwidiyo zwibiibi zwe kuwalilana thobo kuzhe kwe ndobolo nenge kuja zojiwa zwakapiwa midzimu ye zwifano.

21Ndakampa tjibaka tje kuti ashanduke, koga unolamba kushandukila mishingo iye mibi ye kuwalilana kuzhe kwe ndobolo.

22Ndizo ndowomposela mu thobo dzinopisa, na ibabo banoshinga mishingo ye bupombgwe naye, ndowobalonga mu kudziyila kukulu, ha basingowoshandukila mishingo yabo.

23Ndowobulaya bana babe. Ndizo makubungano wose anowoziba kuti ndimi ndinoshakisisa njalakang'wa nenge moyo, ngono ndowopa mmwe ne mmwe wenyu kwakalingisana nge mishingo iye.

24“Koga kubamwe benyu bose mu Tiyatira basakatobela zwidiyo zwakajalo, basakatongozwidiya zwithu zwinodang'wa kuyi zwikowa zwakasumbikala zwa Satani, kumuli ndoti, andina mmwe ntolo wanditjawomusengesa.

25Koga bhatililani itjetjo tjamunatjo kudzina ndizha.

26Iye unokunda kakale kashinga mishingo yangu kuswikila nsi we bupelo, ndowompa simba le kulaula zwitjaba,

27ngono unowobalaula nge ludozo gwe tshipi, unowobapkhwanya bakasala benga zwiyenga zwe hali ye ntapkhwi, unowowana simba ileli koga sami ndakaliwana kuna Tate.

28Pezhugwi kwa ikoko ndowompa Masasi.

29“Iye una zebe, ngaahwe tjinolebgwa nge Meya ku makubungano.

Zumbunulo 3

Ndayidzo inoyenda ku Sadisi

1“Kwalila ntumwa we kudzimu we gubungano limu Sadisi sawoku: “Awa matama a iye una meya ili kutendeka ye Ndzimu ne nyenyedzi dzili kutendeka. Ndoziba mishingo iyo, unodang'wa kuyi unotjila, ngono wakafa,

© 2009, Bible Society of Botswana.

2ndizo muka, ngono usimise tjaunatjo na itjo tjabe pejo ngofa, nge kuti andizowana mishingo iyo ili yakapelela mu mesho e Ndzimu wangu.

3Ndizo, alakana zwidiyo zwawakadiyiwa. Bhatilila mu zwili utjile, ushandukile matjinyo awo. Ha usingamuke, ndowozha kukuli se mbava, ngono autowoziba tjibaka tjandinowozha nditjo.

4Koga kutjina basibangana mu Sadisi basakazhadza zwiambalo zwabo shambgwa, ngono banowoyenda nami bakaambala zwiambalo zwitjena, ngoti kwakabafanila.

5Iye unokunda unowombadziwa sa ikoko, zwiambalo zwitjena, ngono anditowobukusha zina lile mu lukwalo gwe butjilo. Ndowoleba zina lile pana Tate nepa batumwa babo.

6“Iye una zebe, ngaahwe tjinolebgwa nge Meya ku makubungano.

Ndayidzo inoyenda ku Filadelifiya

7“Kwalila ntumwa we kudzimu we gubungano limu Filadelifiya sawoku: “Awa matama e wakayengemala, una malebeswa, una khiyi ya Dafite, unozhula kukashaya ungazhalila, unozhalila kukashaya ungazhula.

8Ndoziba mishingo iyo. Bonani, ndazhula nkoba mbeli kuko, iwo usina unotubula kuuzhalila. Ndoziba kuti muna masimba matukununu, koga makalondolodza dama langu kakale amuzondizwilandula.

9Bona, ndowothama ibabo be ng'umba ya Satani, banozwidwa beti Bajuta, ngono basi ibo koga be nyepa, bonani, ndowothama kuti bazhe banamate pa makumbo enyu, bazibe kuti ndakamuda.

10Nge kuti makalondolodza ndayo yangu nge kudzikitadza nge moyo nlefu, ndowomulondolodza mu nsi we ndiko inozha mu shango yose, kulika ibabo bagele mu shango.

11Ndozha tjinyolotjo, bhatisisani tjamunatjo, kuti ndizo kusitongobe ne mmwe ungamutolela tjiala tjenyu.

12Iye unokunda ndowonthama phanda mu Ng'umba ye Ndzimu wangu. Aangatjafe abhuda muili. Ndowokwala munli zina le Ndzimu wangu ne zina le nzi nkulu we Ndzimu wangu, Jerusalema ntshwa, unodeluka udwa ku Ndzimu wangu kudzimu. Kakale ndowokwala zina langu dzwa munli.

13“Iye una zebe ngaahwe tjinolebgwa nge Meya ku makubungano.

Ndayidzo inoyenda ku Laodikeya

14“Kwalila ntumwa we kudzimu we gubungano limu Laodikeya sahwoku: “Awa matama anodwa kuna Ngakujalo, ntendeki unogagwabgwe we malebeswa, budwilo gwe lubumbo gwe Ndzimu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

15Ndoziba mishingo yenyu, amutotothola kakale amutopisa. Kwabe kungayita ha mabe mutothola kene mupisa!

16Ndizo, se mudziya, musingatothole kakale musingapise, ndowomuthwa amudusa mu nlomo wangu.

17Ukati, ‘Ndakafuma, ndimile zubuyanana, andina tjandinosheta.’ Koga autoziba kuti umu buyendasi, unohwisa ngoni! U nshayi, u mbujo kakale u bhofu.

18Ndizo, ndokukumbuludza kuti utenge golide mundili yakatjenesiwa ngopisiwa mu moto kuti ufume, ne zwiambalo zwitjena ufuke uzwimbe mbujo iyo inobhatisa shoni kuti isibong'we, utenge ne mafuta aungazhodza mu mesho awo kuti ubone.

19Ibabo bandinoda ndobatjemela abalaya. Ndizo, simisila ushandukile matjinyo awo.

20Bonani, ndimile pa nkoba ndokokodza, ha mmwe angahwa hwi langu kazhula nkoba, ndowongina aja naye, ngono na iye unowoja nami.

21Iye unokunda ndowompa ndetjedzelo kugala nami mu tjigalo tje bushe gwangu koga sekwa ndakakunda, ndigele na Tate mu tjigalo tje bushe gwabo.

22“Iye una zebe ngaahwe tjinolebgwa nge Meya ku makubungano.”

Zumbunulo 4

Kunamata Ndzimu kudzimu

1Shule kwa ikoko alinga, ngono abona nkoba wakazhuka kudzimu! Ngono hwi lakabe lina nlidzo unonga we lunyanga gunolidziwa lakabe lalebeleka nami kutanga, likati, “Tathila ngeno, ngono ndowokulakidza tjakafanila shingikala shule kwa ikoku.”

2Tjinyolotjo Meya yakayengemala ikadelukila mundili, ngono abona, tjigalo tje bushe tjikudzimu, kuna mmwe ugele mu tjigalo itjetjo!

3Iwoyo wakabe ali gele ipapo wakabe epenya se mabgwe anoyi jasipa ne kaneliyeni, ngono kupoteleka tjigalo itjetjo kwakabe kuna nlalabungu una mbala we nkwakwa.

4Kupoteleka tjigalo tje bushe kwakabe kuna zwigalo zwili makumi mabili ana mido minna, muzwili kuli gele bakulu bali makumi mabili ana bathu bali banna, bakaambala butjena, mu misholo yabo bakaambala zwiala zwe golide.

5Mu tjigalo tje bushe kwaka be kubhuda lupenyo gwe vula ne mahwi ne kudadamula. Kwabe kuna mavone ali kutendeka mbeli kwe tjigalo tje bushe, mavone meya ye Ndzimu ili kutendeka.

6Kakale mbeli kwe tjigalo tje bushe kwakabe kuna tjithu tjinolingikala se gungwa gwe halasi gwakatjenapala gunonga deemani. Kupoteleka tjigalo tje bushe, mu midzibo yatjo minna kuna zwitjili zwinna, zwizhele mesho mbeli na shule.

© 2009, Bible Society of Botswana.

7Itjili tje kutanga tjakabe tjinga shumba, tje bubili tjakabe tjinga ngabe, tje butatu tjina buso gunonga gwe nthu, tje bunna tjinga dzu lakawuluka.

8Zwitjili izwezwi zose nge bunna gwazo, tjimwe ne tjimwe tjazo tjina mapapiro matathatu, zwilizhele mesho pamwe ne pamwe na mukati na kuzhe kwe mapapiro. Siku ne sikati azwitomisa kumba zwiti, “Wakayengemala, wakayengemala, wakayengemala, iye She Ndzimu Masimbawose wakabe uli yapo, uyapo kakale utjawozha.”

9Tjibaka tjimwe ne tjimwe zwitjili izwezwi tjazwinokudza zwilumbidza kakale zwiboka iye ugele mu tjigalo tje bushe, iye unotjila nge kusingapele kose,

10bakulu ibaba bali makumi mabili ana bathu banna, banowila pasi mbeli kwe ugele tjigalo tje bushe, ngono bennamata iye unotjila nge kusingapele kose. Beposela zwiala zwabo pa tjigalo tje bushe bemba beti,

11“She wedu kakale Ndzimu wedu, makafanila amutjila gudzo ne ndumbidzo ne masimba, ngobe makabumba zwithu zose, nge kuda kwenyu zwakabe yapo zwikabumbika.”

Zumbunulo 5

Lukwalo ne Pkhwizana

1Ndakabona mu luboko gwe luji gwa iye ugele mu tjigalo tje bushe, lukwalo gwakakwagwa mukati na kuzhe, gwakapetiwa gwakazhaligwa nge zwizhalilo zwili kutendeka.

2Abona ntumwa we kudzimu wakasima elebeleka nge hwi lipezhugwi eti, “Ndiani wakalizanila kuzhula lukwalo igogu?”

3Koga kwakabe kusina ne nng'ompela kudzimu kene mu shango kene kusi kwe shango wakabe etubula kuzhula lukwalo ne kulinga zwimukati.

4Ndakalila kwazo, ngobe kwakabe kusina wawang'wa akalizanila kuzhula lukwalo kene kubala zwimukati.

5Ipapo mmwe we bakulu kabe eti kundili, “Usilile, bona, Shumba ye ludzi gwa Juda, we ludzi gwa Dafite, wakunda, kodwa kuti ungazhula zwizhalilo izwezwi zwili kutendeka kazhula lukwalo.”

6Ndakabona Pkhwizana yakabe ilingika seyakabe yatongobulawa ili mile pa tjigalo tje bushe ne zwibumbiwa zwinna zwinotjila, yakabe ina nyanga dzili kutendeka ne mesho ali kutendeka ali meya ye Ndzimu ili kutendeka yakabe yatumwa mu shango yose.

7Pkhwizana ikayenda ikanotola lukwalo mu luboko gwe luji gwe ugele mu tjigalo tje bushe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

8Yakati yatola lukwalo, zwitjili zwinna ne bakulu bakabe bali makumi mabili ana bathu banna, bakawila pasi mbeli kwe Pkhwizana, mmwe ne mmwe wakabe ana dende ne ndilo dze golide dzili zhele motsha zwili milile mitembezelo ye bayengemali.

9Bakamba lumbo butshwa, beti, “Wakalizana kutola lukwalo ne kuzhula zwizhalilo zwago, ngoti wakabulawa ngono nge malopa awo wakadzutunulila Ndzimu bathu kudwa mu ludzi gumwe ne gumwe ne mu lulimi gumwe ne gumwe ne mu bathu bamwe ne bamwe ne mu tjaba dzose.

10Wakabathama itjaba tje bushe, Bapirisiti banoshingila Ndzimu wedu, ngono banowobusa mu shango.”

11Ipapo alinga, ngono ahwa hwi le batumwa be kudzimu banjinji, bali zwiwulu wulu kupoteleka tjigalo tje bushe ne kupoteleka zwibumbiwa zwinotjila ne bakulu.

12Bakamba nge hwi lipezhugwi beti, “Pkhwizana yakabe yabulawa yakalizana kuamutjila bushe ne fumwa ne butjenjedu ne simba, ne gudzo ne ndumbidzo ne kukombolegwa.”

13Ngono ndakahwa tjibumbiwa tjimwe ne tjimwe kudzimu ne mu shango na kusi kwe shango ne mu gungwa na zose zwimba zwiti, “Kunli ugele pezhugwi kwe tjigalo tje bushe ne ku Pkhwizana ngakube ne kukombolegwa ne gudzo ne tjedza ne simba nge kusingapele kose.”

14Zwibumbiwa zwinotjila zwinna zwakashandula zwiti, “Ngakujalo.” Ngono bakulu bakawila pasi, bakanamata Ndzimu.

Zumbunulo 6

Zwizhalilo zwili zwitathatu

1Ngono ndakabona Pkhwizana izhula tjizhalilo tje kutanga mu zwizhalilo zwili kutendeka, ngono ndakahwa tjimwe tje zwibumbiwa zwinotjila zwinna tjilebeleka nge hwi linonga nsindo we gole tjiti, “Izha!”

2Ndakalinga, ngono abona mbizi tjena, ntathi wayo wakabe akabhata dati, ngono kapiwa tjiala tje bushe. Kayenda ali nkundi kunokunda.

3Pkhwizana ikati izhula tjizhalilo tje bubili, ngono ahwa tjibumbiwa tjinotjila tje bubili tjiti, “Izha!”

4Kukabhuda imwe mbizi kakale, ili shaba kwakabondelela. Ntathi wayo wakapiwa masimba kudusa mbakiso mu shango, kuti ndizo bathu babulayane. Ngono kapiwa thumo gulugulu.

5Pkhwizana ikati izhula tjizhalilo tje butatu, ahwa tjibumbiwa tje butatu tjiti, “Izha!” Ndakalinga, ngono abona mbizi thema. Ntathi wayo wakabe akabhata ikale mu luboko gugwe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

6Ndakahwa nsindo unonga hwi udwa pakati kwe zwibumbiwa zwinna liti, “Lithara ye korong i ndipo ye zhuba, lithara dzili thatu dze bhali i ndipo ye zhuba. Koga musitjinye mafuta ne nkumbi.”

7Ikati izhula tjizhalilo tje bunna ahwa tjibumbiwa tje bunna tjiti, “Izha!”

8Alinga, ngono abona mbizi ye mbala we dundubadzi. Ntathi wayo wakabe edang'wa kuyi Lufu, ngono bugalo gwe bafi gwakansala shule, ngono bapiwa simba pezhugwi kwe lubabi gwe bunna gwe shango, kubulaya nge thumo nenge bhamba nenge njigwele dzisina ndapo nenge kushingisa phuka dze shango.

9Pkhwizana ikati izhula tjizhalilo tje bushanu, abona kusi kwe tjibeso meya ye bathu bakabulayigwa dama le Ndzimu ne butendeki gwabakapa.

10Bakabe bedana nge hwi lipezhugwi beti, “She Masimbawose, wakayengemala, una malebeswa, kowotola lubaka gungapani, musathu mukasumikilisa bathu ba muno mu shango, ne kubgwilizila malopa edu abakatebula?”

11Mmwe ne mmwe wabo wakapiwa zwiambalo zwitjena. Ngono bakadwiwa kukayi banyaluluke kwe tjibaka tjilefana, kudzina balanda sa ibo ne zwikamu zwabo, zwibulawebo ngobe zwabe pejo ngobulawa, sa ibo bakabulawa, kuti palo iswike.

12Ngono ikati izhula tjizhalilo tje butathatu, alinga abona kutengenyeka kwe shango kukulu, zhuba likashanduka likabe dema se jila dema le tjililo ne mwedzi ukashanduka ukanga malopa.

13Nyenyedzi dzikawila pasi se ntjelo usakabidwa, ushashamuka mu nti ha phepo ina masimba iwuzunguza.

14Zhuzhugwi kukanyelela se lukwalo gupetiwa, dombo limwe ne limwe ne tjigwizi tjimwe ne tjimwe tjikadusiwa mu magalo atjo.

15Ipapo boshe bakulu be shango ino ne babusi ne balauli be babhayani ne bafumi ne bana masimba ne bathu bose, balanda ne bakasungunuka bakabgwata mu makuhwu ne kusi kwe shongwe mu matombo.

16Bakadana matombo ne shongwe nge hwi lipezhugwi beti, “Mutiwile, mutisumbikile buso gwa iye ugele mu tjigalo tje bushe ne bushongola gwe Pkhwizana!

17Zhuba gulu le bushongola gwabo latjizha, ngono ndiani ungalimilila?”

Zumbunulo 7

Bathu bali 144 000 be Iziraela

1Shule kwa ikoku, ndakabona batumwa be kudzimu bali banna bali mile ku mbizho nna dze shango, bedzibila phepo kuti isitutudze mu shango kene mu gungwa kene kuzunguza nti ne ng'ompela wose.

© 2009, Bible Society of Botswana.

2Ipapo abona ntumwa mmwe we kudzimu edwa ku bhezhuba akabhata lutjwayo gwe
Ndzimu unotjila, edana nge hwi lipezhugwi, edana batumwa be kudzimu banna
bakapiwa simba nge Ndzimu kutjinya shango ne gungwa.

3Ntumwa iwoyo we kudzimu wakalebeleka eti, “Musitongo kolomola shango, kene
gungwa kene miti kuswikila tatjwaya balanda be Ndzimu wedu mu phazha dzabo.”

4Ngono ndakahwa kuti palo ye bathu bakatjwayiwa yakabe ili 144000. Bakabe bedwa
mu njudzi dzili gumi lina mbili dze Iziraela,

5zwiwulu zwili gumi lina zwibili (12000) zwidwa mu ludzi gwa Juda, zwili (12000)
muna gwa Rubheni, zwili (12000) zwidwa muna gwa Gadi;

6zwiwulu zwili gumi lina zwibili (12000) zwidwa mu ludzi gwa Asheri, zwili (12000)
muna gwa Nafutali, zwili (12000) muna gwa Manase;

7zwiwulu zwili gumi lina zwibili (12000) mu ludzi gwa Simiyoni, zwili (12000) muna
gwa Levi, zwili (12000) muna gwa Isakari;

8zwiwulu zwili gumi lina zwibili (12000) mu ludzi gwa Zebhuloni, zwili (12000) mu
ludzi gwa Josefa ne zwili (12000) muna gwa Bhenjamini.

Mbunga we bathu nkulu

9Shule kwa ikoku ndakalinga, ngono abona mbunga we bathu nkulu, kwakabe kusina
ungabala bathu bose ibaba bakabe bedwa mu itjaba tjimwe ne tjimwe ne mu njudzi
dzose ne mu bathu bose ne mu ndimi dzose bali mile mbeli kwe tjigalo tje bushe na
mbeli kwe Pkhwizana, bakaambala hazu tjena ndefu dzinoma ku zwinyala bakabhata
thabi dze milala mu maboko abo.

10Bakalebeleka nge hwi lipezhugwi beti, “Jidzo lodwa ku Ndzimu wedu ugele mu
tjigalo tje bushe ne ku Pkhwizana.”

11Batumwa be kudzimu bose bakama bakakombeledza tjigalo tje bushe belonga
mukati bakulu ne zwibumbiwa zwinotjila zwinna. Bakawila pasi ne njiso dzabo mbeli
kwe tjigalo tje bushe be namata Ndzimu

12beti, “Ngakujalo! Ndumbidzo ne gudzo ne butjenjedu ne mboko ne gudzo ne bushe
ne masimba kube kwe Ndzimu nge kusingapele kose! Ngakujalo.”

13Ndizo mmwe we bakulu wakandibhuzwa kati, “Ndiboani bathu ibaba bakaambala
hazu tjena, banodwa ngayi?”

14Ashandula nditi, “Ndimwi mungaziba she wangu.” Kati kundili, “Ibaba ndibo
bakadwa mu ndiko hwulu kwazo; bakasuka hazu dzabo mu malopa e Pkhwizana
dzikabe tjena.

15Ndizo bali mile mbeli kwe tjigalo tje bushe gwe Ndzimu, bewunamata siku ne sikati
mu Ng'umba yawo. Ndizo iwo ugele mu tjigalo tje bushe unowobabakilila nge kube
yapo kwawo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Abatjawotongo bhakhwa nge zhala kene nge nyota kakale; zhuba alitowotongo tjabapisa kene kuli phepo inopisa.

17Pkhwizana iyo pakati kwe tjigalo tje bushe inowobe nlisi wabo kakale inowobatungamilila ku misenya ye vula inopa butjilo. Ngono Ndzimu unowobukusha nshodzi mmwe ne mmwe mu mesho abo.”

Zumbunulo 8

Tjizhalilo tje butendeka

1Pkhwizana yakati izhula tjizhalilo tje butendeka, kukabe ne kunyalala kudzimu, tjibaka tjingaswika gaswa le awara.

2Shule kwa ipapo abona batumwa be kudzimu bali kutendeka, ibo banoma mbeli kwe Ndzimu, ngono bakapiwa nyanga dzinolidziwa dzili kutendeka.

3Mmwe ntumwa we kudzimu kazha kama pa tjibeso tje zwibhayilo akabhata tjija tje golide tjinopisigwa motsha. Ngono kapiwa motsha uli nnjinji kwazo kupa Ndzimu pang'ompela ne mitembezelo ye bayengemali bose mu tjibeso tje golide mbeli kwe tjigalo tje bushe.

4Busi gwe motsha gukamilika guyenda pezhugwi ne mitembezelo ye bayengemali kudwa mu luboko gwe ntumwa we kudzimu wakabe ali mile mbeli kwe Ndzimu.

5Shule kwaipapo ntumwa katola tjija tjinopisigwa motsha katjizhadza moto unodwa mu tjibeso tje zwibhayilo ebe etjiposela mu shango, kukabe ne kudadamula ne mahwi ne kupenya kwe vula ne kutengenyeka kwe shango.

Nyanga dzinolidziwa dzili kutendeka

6Kudwa ipapo batumwa be kudzimu bali kutendeka bakabe bana nyanga dzinolidziwa dzili kutendeka bakazwilulwamisila kudzilidza.

7Ntumwa we kutanga kalidza lunyanga gugwe, tjivulamabgwe ne moto zwakashanganyiwa ne malopa zwikawila mu shango, ngono ikwamu tje butatu tje shango tjikatshwa, ngabo ye butatu ye miti ikatshwa ne bushwa butshwa gose gu bgwelele gukatshwa.

8Ntumwa we kudzimu we bubili kati elidza lunyanga gugwe, tjimwe tjinonga dombo gulu gulu linothuta moto tjikaposegwa mu gungwa,

9ngono lubabi gwe butatu gwe gungwa gukashanduka gukabe malopa, ngabo ye butatu ye zwibumbiwa zwinotjila mu gungwa zwikafa ne ngabo ye butatu ye zwikepe ikakolomodzwa.

10Ntumwa we kudzimu we butatu kalidza lunyanga gugwe, nyenyedzi hwulu yakabe ithuta se luvone ikawa idwa pezhugwi, ikawila mu ngabo thatu dze njizi ne dze misenya ye vula.

© 2009, Bible Society of Botswana.

11Nyenyedzi iyeyo zina layo inoyi “Kubabakwendulu.” Lubabi gwe butatu gwe vula gukashanduka kukababa se ndulu, ngono bathu banjinji bakabulawa ngong'wa vula iyeyo, ngobe yashanduka ikababa.

12Ntumwa we kudzimu we bunna kalidza gugwe lunyanga, lubabi gwe butatu gwe zhuba gukakatshiwa, ne gwe mwedzi ne gwe nyenyedzi gukakatshiwabo, ndizo butatu gwe mbabi dze tjedza tjazo tjikabe zhalima, lubabi gwe butatu gwe masikati gukasibe ne tjedza, ne lubabi gwe butatu gwe busiku.

13Shule kwa ipapo alinga, ngono ahwa dzu lilila nge hwi gulu, lakawuluka pezhugwi, liti, “Ye mme wee! Yee mme wee! Yee mme wee! Kwapalala ibabo bagele mu shango ha nlidzo uzha udwa mu nyanga dzilidziwa tjinyolotjo nge batumwa be kudzimu batatu basala.”

Zumbunulo 9

1Ntumwa we kudzimu we bushanu kalidza lunyanga gugwe, ndakabona nyenyedzi yakawila pasi mu shango. Nyenyedzi iyeyo ikapiwa tjizhulo tje gomba lakangina kusina tjilizanyo.

2Nyenyedzi ikazhula gomba, ngono busi gukatutunyuka mulili se busi gunobhuda mu bibi le moto, zhuba na pezhugwi kukati zwititi nge busi gunodwa mu gomba.

3Kukadwa phashu mu busi igogu dzikadelukila mu shango ngono dzikapiwa masimba anofanana ne masimba e gungubudza.

4Dzakabudziwa kuti dzisitongo hwisa zogwadza bushwa kene miti kene tjimwe ne tjimwe tje mbala we bgwelelo tjinomela mu shango, koga dzihwise zogwadza bathu ibabo basina lutjwayo gwe Ndzimu mu phazha dzabo.

5Dzakapiwa ndetjedzelo kubahwisa zogwadza mimwedzi ili mishanu, koga dzisibabulaye, gwadza ikoko kwakabe kunga kwe nthu walumwa nge gungubudza.

6Mu mazhuba iyawo banowoshaka lufu, ngono abatowogubona. Ndizo banowoshaka kufa koga kufa kowobatizha!

7Phashu idzedzo dzakabe dzilingika se mbizi dzalulwamisigwa ngwa; mu misholo yadzo kwakabe kuna zwithu zwinolingika se zwiala zwakathamiwa nge golide, ngono njiso dzadzo dzinga njiso dze bathu.

8Mavudzi adzo enga mavudzi e bakadzi, meno adzo enga meno e shumba.

9Dzakabe dzina makwapa anonga zwivikili zwe ngwa zwinombagwa mu ifuba, ngono zhoba ye mapapiro adzo yakabe inga zhoba ye kara njinji dze ngwa dzakakwebiwa nge mbizi dzakalabukila ku ngwa.

10Dzina mimwise inonga ye gungubudza lina bushungu, simba ladzo le kuhwisa bathu zogwadza mwedzi mishanu lakabe lili mu mimwise yadzo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

11Dzina She nkulu unodzibusa, ntumwa we gomba lakangina kusina tjilizanyidzo. Zina lile nge Tjihebheru ndi Abhadoni, nge Tjigiriki zina lile ndi Apoliyoni.

12Zogwadza zwe kutanga zwapinda. Bonani, zogwadza zwe mbumbiko mbili zwitjazha.

13Ntumwa we kudzimu we butathatu kalidza lunyanga gugwe ngono ahwa hwi lidwa mu nyanga nna dze tjibeso tje golide mbeli kwe Ndzimu.

14Hwi lakati ku ntumwa we kudzimu we butathatu "Sunungula batumwa be kudzimu banna bakasungwa ku gwizi bukulu gwe Yufuratesi!"

15Batumwa ibabo banna be kudzimu bakasunungugwa, bakabe bakalulwamisigwa zhuba ilelo ne mwedzi iwoyo ne gole ilelo, ku bulaya ngabo ye butatu ye bathu.

16Palo ye babhayani bakatatha mbizi yakabe ili miliyoni dzili mazana mabili, palo yabo ndakaihwa.

17Ngono tjandakabona mu mbono yangu ndiyetji; batathi badzo bakabe bana matale akabakilila zwifuba zwabo ali mashaba se moto, ana mbala unonga we makole, kakale kuli mbala we ditima, misholo ye mbizi yakabe inga misholo ye shumba, ngono mu milomo yadzo kubhuda moto ne busi ne salifa.

18Ngabo ye butatu ye bathu yakabulawa nge shamu idzedzo thatu, bakabulawa nge moto ne busi ne salifa zwidwa mu milomo ye mbizi idzedzo,

19ngobe masimba e mbizi idzedzo amu milomo yadzo ne mu mimwise yadzo. Mimwise yadzo inonga nyoka ina misholo, ngono dzoishingisa kukubadza.

20Bathu bose bakabe basala, ibabo bakabe basabulawa nge shamu idzedzi, abazotongo lasha mishingo ye maboko abo mibi, kene kuli kuletja kunamata meya mibi kene midzimu ye golide ne siliva ne buronzi ne mabgwe nenge zwikuni, iyo isingake ikabona kene kuli kuhwa kene kuyenda.

21Abazotongo shanduka mu mbulayo dzabo dze bathu, kene mu buloyi gwabo kene mu bupombgwe kene mu bubava gwabo.

Zumbunulo 10

Ntumwa we kudzimu ne lukwalo gutukununu

1Shule kwaikoku ndakabona mmwe ntumwa we kudzimu una simba edeluka edwa kudzimu, akapombedzwa nge gole, ana nlalabungu pezhugwi kwe nsholo uwe, ngono buso gugwe gwakabe gunga zhuba, makumbo awe enga phanda dze moto.

2Wakabe akabhata lukwalo gutukununu gwakazhuka mu luboko gugwe. Akatshamba nge gumbo lile le luji mu gungwa, nge le lumeshwe akatshamba mu shango,

3ngono kadana nge hwi gulu se shumba inokuma, kati edana, midadamulo ili kutendeka ikadadamula.

© 2009, Bible Society of Botswana.

4Kwakati midadamulo ili kutendeka yadadamula, abe ndili pejo ngokwala, koga ahwa hwi lidwa kudzimu liti, “Zhalila tjalebgwa nge midadamulo ili kutendeka usitongo tjikwala.”

5Ngono ntumwa we kudzimu wandakabona ali mile mu gungwa ne mu shango, kamilidza luboko gugwe gwe luji, kagulingisa kudzimu.

6Katuna nge zina laiye unotjila nge kusingapele, iye wakabumba kudzimu na zose zwi kudzimu, ne shango na zose zwimuili, ne gungwa ne tjimwe ne tjimwe tjimulili. Katuna eti, “Kusitjabe ne kunonoka,

7kuti mu nsi unolidziwa lunyanga nge ntumwa we kudzimu we butendeka, masazibgwe e Ndzimu sekwa wakabudza balanda bawo, balebesambeli anowoshingikala.”

8Ipapo hwi landakabe ndahwa lilebeleka lidwa kudzimu likalebeleka nami kakale likati, “Yenda unotola lukwalo gwakazhuka gumu luboko gwe ntumwa we kudzimu umile mu gungwa ne mu shango.”

9Ndakayenda ku ntumwa we kudzimu, ngono ankumbila kuti andipe lukwalo igogo gutukununu, ngono iye kati kundili, “Ugutole uguje, gowobaba mu ntumbu uwo, koga gowozipa se butji gwe nyutji mu nlomo uwo.”

10Ndakatola lukwalo igogo gutukununu mu luboko gugwe aguja, gukazipa se butji gwe nyutji mu nlomo wangu. Ndakati ndaguja gukababa mu ntumbu wangu.

11Ngono adwiwa kukayi “Wakafanila kulebelambeli kakale ngekwe bathu banjinji ne kwe zwitjaba ne kwe ndimi nenge kwa boshe bakulu.”

Zumbunulo 11

Batendeki babili

1Ndakati shule apiwa lukombo gwakabe gulingika se lukuni gunolizanya, ngono adwiwa kukayi, “Yenda unolizanya Ng'umba ye Ndzimu ne tjibeso, ubale bathu banonamata Ndzimu mukati.

2Koga usitongo lizanya tjibata tjikuzhe tjakabakiligwa nge bhakasa, ngoti tjakapiwa bathu basibagalimoyo, banowokanyanga nzi nkulu wakayengemala mimwedzi ili makumi manna ana mimwedzi mibili.

3Ndowotumila batendeki bangu babili bakaambala zwiambalo zwe tjililo, ngono banowolebela mbeli mazhuba ali tjiwulu tjina mazana mabili ana makumi matathatu (1260).”

4Batendeki ibabo babili miti ye mitoba mibili ne mavone mabili amile mbeli kwa She we shango.

© 2009, Bible Society of Botswana.

5Ha mmwe angagwisa kubakubadza, moto unowobhuda mu milomo yabo, ngono unowobulaya zwita zwabo, ha mmwe angagwisa kubakubadza, unowobulawa nge zila yakajalo.

6Bana mazimba ekuzhalila zhuzhugwi kuti kusitongobe ne vula inona mu tjibaka tjabanowobe belebelambeli. Bana masimba e kushandula vula ikabe malopa kakale bana masimba e kuloba shango kanjinji sekwa bada nge shamu imwe ne imwe yabada.

7Ha bepedza kulebelambeli, tjibandana tjinodwa mu gomba lakangina kusina tjilizanyo tjowogwa nabo, tjikabakunda tjikababulaya.

8Ngono zwitumbu zwabo wila mu zila ye nzi nkulu unodang'wa ngopesa kuyi Sodoma ne Egipiti kwakabambuligwa She wabo.

9Bathu banowodwa mu njudzi dzose ne mu ndimi dzose ne mu zwitjaba zose banowolinga zwitumbu zwabo mazhuba ali matatu ana gaswa, ngono banowolamba kuti zwibiganyiwe.

10Bagele mu shango banoshathila lufu gwe batendeki ibabo. Banowothama mizano, ngono banowopana zwipo, ngobe balebesambeli ibabo babili bakabe bedziyidza bagali be shango.

11Koga shule kwe mazhuba ali matatu ana gaswa, meya ye butjilo yakadwa ku Ndzimu, ngono ikangina mu zwitumbu. Zwikamilika zwikama nge makumbo, bose bakazwibona bakapalukamoyo kwazo

12Ndizo balebesambeli ibabo babili bakahwa hwi gulu linodwa kudzimu liti kubali, “Tathilani ngeno!” Bakayenda kudzimu bali mu gole, zwita zwabo zwakabalinga.

13Ngono nge tjibaka itjetjo kukabe nge kutengenyeka kwe shango kukulu, lubabi gwe bugumi gwe nzi nkulu gukawa, ngono bathu bali zwiwulu zwili kutendeka (7000) bakabulawa nge kutengenyeka kwe shango, bakasala bakapalukamoyo, ndizo bakakudza Ndzimu we kudzimu.

14Zogwadza zwe bubili zwapinda, bonani, zogwadza zwe butatu zozha tjinyolotjo.

Lunyanga gwe kutendeka

15Ipapo ntumwa we kudzimu we butendeka kalidza lunyanga gugwe, ngono kukabe ne mahwi anolebelekela pezhugwi, kudzimu eti, “Bushe gwe shango gwatjibe bushe gwa She wedu na Kirisiti uwe, ngono unowobusa nge kusingapele kose.”

16Ngono bakulu bali makumi mabili ana bathu banna banogala mu zwigalo zwabo zwe bushe mbeli kwe Ndzimu, bakawila pasi nge njiso dzabo ngono bakanamata Ndzimu

17beti, “Tomuboka She Ndzimu we Masimbawose, muyapo kakale makabe yapo ntolo. Tomuboka kuti matola masimba enyu makulu, ngono matangisa kubusa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

18Njudzi dzakagwadzamoyo, koga bushongola gwenyu gukazha, ne tjibaka tje kuti bafi basumilikisiwe. Tjibaka tjazha tje kuti mupe balanda balebesambeli mbhayilo, ne bayengemali, na ibabo banolumbidza zina lenyu, bose batukunu ne bakulu. Tjibaka tjatjiswika tje kulobesa ibabo banolobesa shango.”

19Ipapo Ng'umba ye Ndzimu kudzimu ikazhugwa, ngono bhokisi le Tjidumano likabong'wa mu ng'umba yawo. Shule kukabe ne kupenya kwe vula ne mahwi ne kudadamula ne kutengenyeka kwe shango ne tjivulamabgwe tjikulu.

Zumbunulo 12

Nkadzi ne bhophona

1Ngono kukaboneka tjilakidzo tjikulu pezhugwi. Kukaboneka nkadzi, akaambala zhuba, mwedzi uli kusi kwe makumbo awe, mu nsholo uwe kuna tjiala tje bushe tjina nyenyedzi dzili gumi lina nyenyedzi dzili mbili.

2Wakabe akazwisenga, ngono kalila ali mu thumbgwa, ngobe wakabe atjibe pejo ngotshibama.

3Tjimwe tjilakidzo tjikaboneka kudzimu; kwakaboneka bhophona gulu shaba, lina misholo ili kutendeka ne nyanga dzili gumi, ngono pezhugwi kwe misholo yalo kuna zwialana zwili kutendeka.

4Mwise walo ukakwebela pasi ngabo ye butatu ye nyenyedzi ukadziligila mu shango. Ngono bhophona lika ma mbeli kwe nkadzi wakabe ali pejo ngotshibama, kuti ndizo lije mwana uwe tjinyolotjo ha ezwagwa.

5Nkadzi katshibama mwana we tjilisana unowobusa zwitjaba zose nge ikombo tje tshipi, koga mwana wakadzamugwa katolegwa ku Ndzimu ku tjigalo tjitje tje bushe.

6Nkadzi wakatizhila ku tjilambanyika ku bugalo gwaakabikanyidzigwa nge Ndzimu kwaanotjengetiwa mu mazhuba ali tjiwulu tjina mazana mabili ana makumi matathatu (1260).

7Ngwa ikamuka kudzimu. Mikaele ne batumwa babe bakagwa ne bhophona, bhophona likagwabo nabo lina batumwa balo,

8koga bakakundiwa, ngono bakabe basitjina bugalo kudzimu.

9Ngono bhophona ilelo gulu likalashigwa pasi, ilo nyoka ya ntolo, inodang'wa Nvanganyi kakale kuyi Satani, ntjengeli we shango yose lakalashigwa pasi mu shango ne batumwa balo bose.

10Ngono ndakahwa hwi gulu kudzimu liti, “Ngwenu jidzo ne masimba ne bushe gwe Ndzimu wedu ne ndaulo ya Kirisiti zwatjizha, ngobe iye unotilika zwikamu zwedu nlandu walashigwa pasi, iye unobatilika nlandu siku ne sikati mbeli kwe Ndzimu wedu.

© 2009, Bible Society of Botswana.

11Zwikamu zwedu zwakunda bhophona nge malopa e Pkhwizana ne butendeki gwabo, ngobe abazogumbatila matjilo abo, koga bakabe bakazwimisila lufu.

12Ndizo shathani imwi mu kudzimu, ndodwa imwi mose banogala ikoko, koga shango yapalala ne gungwa gwapalala! Ngoti Nvanganyi wazha pasi kumuli alizhele bushongola, ngoti unoziba kuti wasaligwa nge tjibaka tjifutshwanana!”

13Bhophona lakati libona kuti laposegwa pasi mu shango, likatobela nkadzi iwoyo wakabe azwala mwana we tjilisana.

14Koga nkadzi kapiwa mapapiro ali mabili e dzu gulu kuti atizhe bhophona awulukile ku tjilambanyika, kwaanowotjengetegwako makole ali matatu ana gaswa.

15Nyoka iyeyo ikathwa vula inonga gwizi guli zhele, kuti itole nkadzi iwoyo,

16Koga shango ikabhatsha nkadzi iwoyo ikazhula nlomo wayo, ikamidza vula iyeyo yakabe yathwiwa nge bhophona.

17Ipapo bhophona likagwadzila moyo nkadzi iwoyo, liyenda kunogwa ne bakasala be bana babe, ibabo banolondolodza milayo ye Ndzimu, kakale betendeka ngekwa Jesu.

18Bhophona likama mu nsetje umu phili ye gungwa.

Zumbunulo 13

Zwibandana zwibili

1Ngono abona tjibandana tjibhuda mu gungwa tjina nyanga dzili gumi ne misholo ili kutendeka, pezhugwi kwe lunyanga gumwe ne gumwe kuna tjialana tje bushe, ngono pezhugwi kwe nsholo mmwe ne mmwe kuna zina linotuka Ndzimu.

2Tjibandana itjetjo tjandakabona tjakabe tjinga n'gwe, matshambo atjo enga e bira, nlomo watjo unga we shumba. Ngono bhophona likatjipa masimba alo ne bushe gwalo ne ndaulo hwulu.

3Mmwe we misholo yatjo wakabe unabanga lingabulaya, koga banga ilelo likapola. Koga shango yose ikasala shule tjibandana itjetjo yakatjenama.

4Bathu bakanama bhophona ngoti lakabe lapa tjibandana bushe gwalo. Bakanamata tjibandana beti, “Ndiani unonga tjibandana itjetji? Ne ungagwa natjo ndiani?”

5Tjibandana tjakapiwa nlomo we kuzwikudza ne kutuka Ndzimu, tjiletjedzegwa kube nge ndaulo mimwedzi ili makumi manna ana mimwedzi mibili.

6Tjikatangisa kutuka Ndzimu ne zina lawo ne magalo awo ne banobagala kudzimu.

7Tjikapiwa ndetjedzelo kubhayana ne bayengemali ne kubakunda, kakale tjakabe tjapiwa ndaulo pezhugwi kwe ludzi gumwe ne gumwe ne bathu bamwe ne bamwe ne lulimi gumwe ne gumwe ne itjaba tjimwe ne tjimwe.

© 2009, Bible Society of Botswana.

8Ngono bose banogala mu shango banowotjinamata, bose be mazina asakakwagwa kudwa mu kuteyiwa kwe shango, mu lukwalo gwe butjilo gwe Pkhwizana yakabulawa.

9Ha mmwe ana zebe, ngaahwe.

10“Ha ili kuti kuna wakalingisana ngosungwa, unowosungwa, wakalingisana nge kubulawa nge thumo, unowobulawabo nge thumo. Oku koshaka kudzikitadza ne kugalamoyo kwe bayengemali.”

11Ipapo abona tjimwe tjibandana tjibhuda mu shango, tjina nyanga dzili mbili dzifanana ne nyanga dze Pkhwizana, ngono tjikalebeleka se bhophona.

12Tjoshinga nge ndaulo yose ye tjibandana tje kutanga se mmilili watjo. Tjokombeledza shango na bose banogala muili kuti banamate tjibandana tje kutanga, tje banga linotjisa lakapola.

13Tjibandana itjetji tje bubili tjothama zwilakidzo zwikulu, tjothama moto ukadwa kudzimu ukazha pasi mu shango mu mesho e bathu bose.

14Ndizo tjotjebela bathu banogala mu shango nge zwilakidzo zwatjinoletjedziwa kuthama mbeli kwe tjibandana tje kutanga tjibadwa tjiti bathame ifano tje tjibandana tjakabe tjakubadziwa nge thumo ngono tjikatjila.

15Tjakapiwa simba kufemela meya mu ifano tje tjibandana tje kutanga kuti ifano tje tjibandana tjilebeleke ne kuthama kuti ibabo basinganamate ifano tje tjibandana babulawe.

16Tjokombeledza bathu bose batukununu ne bakulukulu, bafumi ne bashayi, bakasununguka ne balanda kutjwayiwa mu maboko abo e luji kene mu phazha dzabo,

17kuyita kuti kusibe ne ungatengesa asina lutjwayo igogo. Kodwa kuti zina le tjibandana kene palo ye zina latjo.

18Ikoku koshaka butjenjedu. Iye wakatjenjela ngaazibe tjimiligwe nge palo ye tjibandana itjetjo, ngoti palo imilile zina le nthu. Palo yatjo mazana matathatu ana makumi matathatu ana tathatu (666).

Zumbunulo 14

Pkhwizana ne bathu bali 144000

1Ipapo alinga, ngono abona Pkhwizana ilimile pezhugwi kwe dombo le Ziyoni, bakabe banayo bakabe bali 144000, ibabo bakakwagwa zina layo ne zina la tate bayo mu phazha dzabo.

2Ngono ndakahwa hwi lidwa kudzimu lihwika linga nsindo we vula njinji. Kakale linga dadamula kwe vula. Ndakahwa hwi linonga le bathu banolidza zwitinkani zwabo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

3Banomba lumbo butshwa mbeli kwe tjigalo tje bushe, na mbeli kwe zwibumbiwa zwinotjila zwinna ne bakulu. Akuna wakabe angazwidiya lumbo igogo kuzhe kwe bali 144000, ibo bakabe badzutunugwa mu shango.

4Ndibo basakazwitemapadza nge bakadzi, ndizo babuyanana; ndibo bakasala shule Pkhwizana pamwe ne pamwe painoyenda. Bakadzutunugwa pakati kwe bathu, bali mitjelo ye kutanga ye Ndzimu ne Pkhwizana.

5Akuna manyepkhwa akawang'wa mu milomo yabo ngoti basina nlandu.

Batumwa be kudzimu batatu

6Ngono abona mmwe ntumwa we kudzimu ewuluka pezhugwi, akasenga ndebo mbuya isingapele, kuisumikilila bagali be shango mu itjaba tjimwe ne tjimwe ne mu ludzi gumwe ne gumwe ne mu lulimi gumwe ne gumwe ne mu bathu bamwe ne bamwe.

7Wakati nge hwi lipezhugwi, “Kulumbidzani Ndzimu, muukudze, ngobe tjibaka tje kuti usumikilise bathu tjatjiswika! Muunamate iwo wakathama kudzimu ne shango ne gungwa ne misenya ye vula!”

8Mmwe ntumwa we kudzimu we bubili wakatobela we kutanga eti, “Wawa, wawa Bhabhiloni nkulu, iye wakathama zwitjaba zose kung'wa nkumbi we bupombgwe gugwe.”

9Ntumwa we kudzimu we butatu kabasala shule eti nge hwi lipezhugwi, “Iye unonamata tjibandana ne ifano tjatjo, kakale kaamutjila lutjwayo gwatjo mu phazha kene mu tjiazha,

10kakale unowong'wa nkumbi we bushongola gwe Ndzimu wawapiphila usakadzimugwa mu tjing'wilo tje bushongola gwawo! Banowohwisiwa zogwadza mu moto ne salifa inopisa, mbeli kwe batumwa be kudzimu bakayengemala ne mbeli kwe Pkhwizana.

11Busi gwe moto we kuhwisiwa zogwadza kwabo gomilikila pezhugwi nge kusingapele. Abana kunyaluluka masikati kene busiku ibabo banonamata tjibandana ne ifano tjatjo ne mmwe ne mmwe una lutjwayo gwe zina latjo.”

12Ikoku koshaka dzikitadza mu bayengemali, ibabo banolondolodza milayo ye Ndzimu begalamoyo muna Jesu.

13Kudwa ipapo ahwa hwi lidwa kudzimu liti, “Kwala ikoku, ‘Kwakakombolegwa bafi banofila muna She kudwila ngwenu kuyenda mbeli.’ ” Meya ikati, “Bakakombolegwa dumbu kuti banyaluluke mu mishingo yabo inolema ngobe mija yabo inobatobela.”

Tjibaka tje kuvuna

© 2009, Bible Society of Botswana.

14Ngono ndakati shule alinga, ndikabona gole jena, ngono pezhugwi kwalo kuli gele mmwe unolingika se Nkololo we Nthu, ana tjiala tje bushe tje golide mu nsholo uwe, akabhata sikili inopitsha mu luboko gugwe.

15Ngono mmwe ntumwa we kudzimu kabhuda mu Ng'umba ye Ndzimu, kadana iwoyo ugele pezhugwi kwe gole nge hwi lipezhugwi eti, “Tola sikili iyo uvune, ngoti tjibaka tje kuvuna tjaswika; shango yabidwa nge buzhalo kuvung'wa.”

16Ndizo iwoyo ugele pezhugwi kwe gole, kabe ebuzila sikili iyo mu shango, ngono shango ikavungwa.

17Ngono ndakabona mmwe ntumwa we kudzimu ebhuda mu ng'umba ye Ndzimu kudzimu, ngono na iyebo kabe akabhata sikili inopitsha.

18Mmwe ntumwa we kudzimu kadwa pa tjibeso tje zwibhayilo, iye wakabe elaula moto, ngono kamilidza hwi kadana ntumwa wakabhata sikili inopitsha kati, “Tola sikili iyo uthubule zhambi mu nnda we mizhambi we shango nge kuti zhambi dzakabidwa.”

19Ndizo ntumwa we kudzimu kabuzila sikili iyo mu shango, kathubula zhambi mu nzhambi kadziposela mu dolo lisishoma le bushongola gwe Ndzimu.

20Zhambi dzakakobogwa mu dolo kuzhe kwe nzi nkulu, kukabhuda malopa mu duni, kukabe gwizi gwe malopa gwe bulefu gwe khilomitha dzili mazana matatu (300), ngono malopa iyawo akabe angama nthu pa mathudzi.

Zumbunulo 15

Batumwa be kudzimu bakabhata shamu dze bupelo

1Shule abona tjilakidzilo tjimwe kudzimu, tjikulu tjinotjenamisa, batumwa be kudzimu bali kutendeka bana shamu dzili kutendeka dze bupelo, ngobe bushongola gwe Ndzimu gopeleledziwa ndidzo.

2Ngono ndakabona tjimwe tjakabe tjilingika tjinga gungwa gwe halasi lakashanganyiwa ne moto. Ibabo bakunda ngwa ye tjibandana ne tjifano tjatjo ne palo ye zina latjo, bali mile pa hwunde ne gungwa gwe halasi bakabhata zwitinkani zwe Ndzimu

3Bakamba lumbo gwa Mushe nlanda we Ndzimu ne lumbo gwe Pkhwizana, beti, “She, Ndzimu Masimbawose! Mikulu kakale inotjenamisa seni mishingo yenyu. She nkulu we misi! Zila dzenyu dzakalulwama kakale dzi malebeswa.

4She, ndiani usingawotja ngono kakudza zina lenyu? Kana imwi moga ndimwi makayengemala? Zwitjaba zose zowozha zwikawomunamata, ngobe mishingo yenyu yakalulwama yakazumbunugwa.”

5Shule kwa ikoku ndakalinga abona ng'umba ye nshasha we butendeki kudzimu yakabe yakazhugwa.

© 2009, Bible Society of Botswana.

6Batumwa be kudzimu bali kutendeka bakabe bakabhata shamu dzili kutendeka, bakabhuda mu ng'umba bakaambala zwiambalo zwibuyanana zwe jila lakanaka linopenya, ngono zwifuba zwabo zwakasungwa nge mimwandabula ye golide.

7Ngono kukati mmwe we zwibumbiwa zwinna zwinotjila, kapa batumwa bali kutendeka ndilo dzili kutendeka dzakathamwa nge golide dzili zhele bushongola gwe Ndzimu unotjila nge kusingapele kose.

8Ngono ng'umba ye Ndzimu ikazhala busi gwe gudzo ne gwe simba le Ndzimu, ngono kwakabe kusina ungangina mu ng'umba ye Ndzimu kudzina shamu dzili kutendeka dze batumwa be kudzimu bali kutendeka dzapelela.

Zumbunulo 16

Ndilo dze bushongola gwe Ndzimu

1Ndizo ndakahwa hwi lilebelekela pezhugwi lidwa mu ng'umba ye Ndzimu lidwa batumwa be kudzimu bali kutendeka liti, “Yendani munotebulila bushongola gwe Ndzimu gumu ndilo dzili kutendeka mu shango.”

2Ndizo ntumwa we kudzimu we kutanga kayenda, kaswika katebulila kumu ndilo iye mu shango. Malonda anotjisa, anogwadza kabhuda muna ibabo bakabe bana lutjwayo gwe tjibandana kakale benamata ifano tjatjo.

3Ntumwa we kudzimu we bubili katebulila kumu ndilo iye mu gungwa, vula ikashanduka ikanga malopa e nthu wakafa, itjili tjimwe ne tjimwe mu gungwa tjikafa.

4Ntumwa we kudzimu we butatu katebulila kumu ndilo iye mu njizi ne mu misenya ye vula, dzikashanduka dzikabe malopa.

5Ndakahwa ntumwa we kudzimu we vula eti, “Makalulwama ngoshingisa shamu dzenyu idzedzi. Muyapo, imwi magala muli yapo, Makayengemala.

6Bathu bakatebula malopa e bayengemali ne e balebesambeli, ndizo mabapa malopa kuti baang'we. Ikoku kwakabafanila.”

7Ndakahwa tjibeso tjiti, “Ee, She Ndzimu Masimbawose, kusumikilisa kwenyu ku malebeswa kakale kwakalulwama.”

8Ntumwa we kudzimu we bunna katebulila ndilo iye mu zhuba, ngono likaletjiwa kuti lipise bathu nge moto.

9Bathu bakapisiwa ngopisa kukulu, ngono bakatuka zina le Ndzimu, iwo una masimba mu shamu idzedzi, koga abazoshanduka bakaukudza.

10Ntumwa we bushanu katebulila kumu ndilo iye mu tjigalo tje bushe tje tjibandana, bushe gwatjo gukabe mu zhalima. Bathu bakazwiluma ndimi ngekuhwa zogwadza,

11ngono bakatuka Ndzimu we kudzimu beutukila zogwadza ne malonda amubali, koga abazoshandukila mishingo yabo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

12Ntumwa we kudzimu we butathatu katebulila zwi mu ndilo iye mu gwizi gwe
Yufuratesi, vula yago yakapkhwa kuzhulila zila boshe bakulu banozha bedwa ku
Bhezhuba.

13Ngono shule abona meya mitatu mibi inolingika se mazhula, ibhuda mu nlomo we
bhophona ne mu nlomo we tjibandana ne mu nlomo we nlebesambeli we
manyepkhwa.

14Meya iyeyo mibi inoshinga zwilakidzo, inoyenda kuna boshe bakulu be shango
yose kunobakubunganyila ngwa mu zhuba gulu le Ndzimu Masimbawose.

15“Bonani ndozha se mbava! Kwakakombolegwa iye unogala akalinga, akalulwamisa
zwiambalo zwizwe kuti asiyende ali mbujo kubonegwa nge bathu.”

16Ndizo meya yakakubunganya boshe bakulu pathu panodang'wa nge lulimi gwe
Tjihebheru kuyi Amagedoni.

17Ntumwa we kudzimu we butendeka katebulila zwi mu ndilo iye mu phepo, hwi
lipezhugwi likadwa mu tjigalo tje bushe mu ng'umba ye Ndzimu liti, “Kwapela.”

18Kukabe ne kudadamula ne mahwi ne matutu ne midumo ye makole ne
kutengenyeka kwe shango kukulu kusakatongobe yapo mu shango, tjinga bathu
kwabakabumbiwa.

19Nzi nkulu ukapaluka mbabi thatu, ngono mizi mikulu ye njudzi ikawa. Ndzimu
ukaalakana nzi nkulu we Bhabhiloni, ngono ukawukombeledza kung'wa mu tjing'wilo
tjawo tje bushongola gwawo.

20Zwigwizi zose zwikalobesiwa ne matombo kasiwanike.

21Mabgwe makulu kulu e tjivulamabgwe, limwe ne limwe lina ikale tjinolizana ne
kilogiramu dzili makumi mashanu, akawa edwa pezhugwi, ewila pezhugwi kwe
bathu. Bakatuka Ndzimu, ngobe wakazhisa shamu inotjisa.

Zumbunulo 17

Fukula yakabe izibgwa kwazo

1Ipapo mmwe we batumwa be kudzimu bali kutendeka bakabe bana ndilo dzili
kutendeka, kazha kundili kati, “Izha ngeno ndiwokulakidza kusumikilisiwa kwe
fukula iyeyi igele mu vula njinji.

2Boshe bakulu bakashinga bupombgwe naye, ngono bagali be shango bakalaladzisiwa
ngong'wa nkumbi we bufukula gugwe.”

3Ntumwa we kudzimu kandisengela ku tjilambanyika ndili mu Meya. Ikoko
ndakabona nkadzi ali gele pezhugwi kwe tjibandana tjishaba, tjili zhele mazina
anotuka Ndzimu; tjibandana itjetjo tjakabe tjina misholo ili kutendeka ne nyanga dzili
gumi.

© 2009, Bible Society of Botswana.

4Nkadzi iwoyo wakabe akaambala zwiambalo zwe mbala we bushaba gwakabondelela ne nshaba, zwakanakisiwa nge golide nenge mabgwe akanaka anopenya ne ndalama. Mu luboko gugwe wakabe akabhata tjing'wilo tjakathamiwa nge golide, tjili zhele zwithu zwinoshimisa ne shambgwa ye bufukula gugwe.

5Mu phazha iye kwakabe kwakakwagwa zina le masazibgwe, “Bhabhiloni nkulu, mme be fukula dzose ne mishingo yose inoshimisa mu shango.”

6Ngono ndakabona kuti nkadzi iwoyo wakabe akalaladza nge malopa e bayengemali nenge malopa e bakafila kutendekela Jesu. Ndakati ndimbona, akaabala kwazo.

7Koga ntumwa we Kudzimu kandibhuzwa kati, “Ini wakakaabala? Ndowokutjenesela ngekwe masazibgwe e nkadzi iwoyu ne tjibandana tjaakatatha tjina misholo ili kutendeka ne nyanga dzili gumi.

8Tjibandana itjetjije tjawabona tjakatongobe yapo ngono ngwenu atjitjipo, tjowobhuda mu gomba lisina palinoma, ngono tjowoyenda kunoloba. Bagali be shango, bana mazina asakakwagwa mu lukwalo gwe butjilo kudwa mu kuteyiwa kwe shango banowotjenamila kutjibona, ngobe tjakabe tjili yapo, ngono ngwenu tjisitjipo koga ngono tjitjowobe yapo.

9“Ikoku koshaka una butjenjedu. Misholo ili kutendeka matombo ali kutendeka agegwe pezhugwi nge nkadzi iwoyo.

10Kuna boshe bakulubo bali kutendeka. Bashanu babo bakawa, ng'ompela uyapo, mmwe aathu kazha; ha ezha unowobepo lubaka gushomanana koga.

11Ngono tjibandana itjetjo tjakatongo bepo, koga ngwenu tjisipo ndi she nkulu we buzhanakadzi. Mmwe we bali kutendeka, koga unoyenda kunolobesiwa.

12“Manyanga ali gumi awabona ndi boshe bakulu bali gumi basathu bakaamutjila bushe, ngono banowoamutjila masimba kubusa awara i nng'ompela ne tjibandana itjetjo.

13Ibaba nge bugumi gwabo, bana mazwimisilo mang'ompela, banopa tjibandana simba labo ne bushe gwabo.

14Banowogwa ne Pkhwizana, koga Pkhwizana inowobakunda, ngobe ndi She wa boshe, ndi She nkulu wa boshe bakulu, baanabo nge bakadang'wa bakashalugwa, banogagwabgwe.”

15Ntumwa we kudzimu kati kundili, “Vula dzawabona dzigegwe ne fukula, zwitjaba ne mibunga ye bathu nenge ndimi.

16Nyanga dzili gumi dzawabona ne tjibandana dzowobenga fukula iyeyo, dzowotola tjimwe ne tjimwe tjainatjo, ngono dzikaisiya ili mbujo, dzowoja nyama ye mbili wayo, dzikampisa nge moto,

© 2009, Bible Society of Botswana.

17Ndzimu wakalonga mu mimoyo yabo kuda kwawo kuti kushingikale mazwimisilo awo ngoshinga bedumana, beyisa mibuso yabo pasi kwe tjibandana kudzina kose kumu dama le Ndzimu kushingikale.

18“Nkadzi wawabona, nzi iwowuje nkulu unobusa boshe bakulu be shango.”

Zumbunulo 18

Kuwa kwe Bhabhiloni

1Shule kwa ikoku ndakabona mmwe ntumwa we kudzimu edeluka edwa kudzimu ana masimba makulu, ngono tjedza tjitje tjakapenyesa shango yose.

2Kalebeleka nge hwi lina masimba eti, “Wawa, wawa nzi nkulu Bhabhiloni! Wabe bugalo gwe meya mibi, yabe makotokelo e meya mmwe ne mmwe wakabipa. Nyuni dzose mbimbi dzinoshimika dzokotokela muuli.

3Ngoti zwitjaba zose zwakang'wa nkumbi we shambgwa ye bufukula gugwe. Boshe bakulu be shango bakathama bupombgwe naye, balume banoshaba be shango bakafumiswa nge nyota iye ye kube ne tjimwe ne tjimwe isingalaugwe.”

4Ipapo ahwa limwe hwi lidwa kudzimu liti, “Bhudani munli bathu bangu, musitongo dwa mushanganyila zwibi naye, mungadwa mushanganyila shamu naye.

5Ngoti zwibi zwizwe akabutitikwa kanoswika kudzimu, ndizo Ndzimu auzokangang'wa matjinyo awe.

6Munthamile koga sekwa akamuthamila. Munlipe kabili muna kose kwaakathama. Muzhadze tjing'wilo tjitje nge tjing'o tjakabila kabili kupinda tjing'o tjaakamuthamila.

7Munhwise zogwadza ne buyendasi gunolizana kuzwikudza kukwe nenge kuja eng'wa fumwa yaakazwipa. Se ezwidwa mu moyo uwe eti, ‘Ndigele ipapa ndili shekadzi! Ate ndili tjilikadzi, tjililo andingatjibone.’

8Ndizo shamu dzidze dzowozha mu zhuba ling'ompela, Lufu ne tjililo ne zhala. Ngono unowopisiwa nge moto, ngoti She Ndzimu una masimba unowonsumikilisa.”

9Boshe bakulu be shango bakashinga bupombgwe naye beshanganyila kuja ne kung'wa, banowolila bakakuwa nge kukwe ha bebona busi gwe kutshwa kukwe.

10Banowomila kule kule, betjisiwa nge kuhwisiwa zogwadza kukwe, ngono banowoti, “Yee mme wee! Yee mme wee! Wapalala iwe nzi nkulu, usinshoma Bhabhiloni! Wasumikilisiwa mu awara i nng'ompela.”

11Batengesi be thundu be shango banowonlilila ngobe akutjina unowotenga thundu dzabo kakale.

12Thundu ye golide ne siliva ne maseka akanaka ne mabgwe ne ndalama ne matyila akanaka ne jila le mbala we bushaba gwakabondelela ne jila linotedzemuka ne jila shaba le themba ipezhugwi ne zwizholo ne zwinonuhwisa zwinozipa milenje lenje ye

© 2009, Bible Society of Botswana.

hwuni dze themba ipezhugwi ne nyanga dze zhowu ne bhurasi ne dzitshipi ne mabgwe matjena anopenya;

13ne sinamoni ne motsha ne mafuta anonuhwa zwinozipa ne nkumbi ne mafuta e ntjelo we ntoba, bgwisa gwe tjiwunga, mbewu, ng'ombe, pkhwizi, mbizi, koloyi, balanda kudwa kuti bathu.

14Zwithu zose zwakalulwama zwawakabe uyemula kube nazo zwakulashikila, ngono nenge fumwa iyo yose ne bubuya gugo kwayenda, ngono autowofa wazwibona kakale.

15Batengesi bakawana fumwa ngotengesa mu nli banowomila kule kule, ngoti banotja kuhwisiwa zogwadza kukwe. Banowolila bekuwila pezhugwi.

16Ngono banoti “Yee mme wee! Yee mme wee! Wapalala nzi iwoyu nkulu wakabe wakaambala ntjeka wakanaka ne jila le mbala we bushaba gwakabondelela ne jila shaba le themba ipezhugwi, ngono ezwinakisa nge golide ne mabgwe anopenya ne ndalama!

17Ngono walashikigwa nge fumwa iye yose mu awara i nng'ompela koga.” Bayendisi bose be zwikepe ne balauli babo ne batengesi banoyenda nge zwikepe, na ibabo banoseyenya nge zwikepe mu gungwa bakamila kule kule,

18ngono bakalila ha bebona busi gwe kutshwa kukwe beti, “Ndiupi nzi nkulu wakatongonga iwoyu nzi nkulu kene?”

19Bakadila hwuluba mu misholo yabo, bakalila, bakangina mu buyendasi beti, “Yee mme wee! Yee mme wee! Wapalala nzi nkulu! Iwo wakati bose bana zwikepe zwinotendeleka mu gungwa bakazwifumisa nge fumwa yawo. Mu awara i nng'ompela walashikigwa nge tjimwe ne tjimwe.”

20Shathani nge kwawo ba kudzimu. Shathani bayengemali ne batumwa ba Jesu ne balebesambeli, ngoti Ndzimu wamusumikilisila iye.

21Ngono shule ntumwa we kudzimu, una masimba kanunga bgwe linonga gwiyo gulu, ngono kaliposela mu gungwa eti, “Eyi ndiyo zila inowoti nzi nkulu una masimba Bhabhiloni, ukaposegwa pasi nge masimba, ngono autowofa wabong'wa kakale.

22Zwitinkani ne kumba kwe bathu ne balidzi be nyele ne lunyanga, akutjowobuya kukahwika mukuli kakale, akuna nshingi upi kene upi utjowofa abong'wa mukuli kakale, ngono ne zhoba ye gwiyo aitjowopapha ikahwika kakale.

23Akutjowobuya kukaboneka kakale tjedza tje luvone mukati kuko. Akutjowobuya kukahwika kakale mahwi e balongo ne e baloboli mukuli. Batengesi babo be thundu bakabe bali ibo bakulu mu shango yose, ngono nge butjenjedu gwenyu gwe malipa, makatjebela zwitjaba zose zwe shango.”

24Mu Bhabhiloni kwakawanika malopa e balebesambeli ne e bayengemali ne e bathu bose bakabulawa mu shango.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Zumbunulo 19

1Shule kwa ikoku ndakahwa kunonga mahwi apezhugwi e bathu banjinji kudzimu epululudza eti, “Haleluya! Jidzo ne gudzo ne masimba nge zwe Ndzimu wedu.

2Kusumikilisa kwawo kuna lebeswa ne ndulamo. Wakasumikilisa fukula yakabe itjinya shango nge bufukula gwayo, Ndzimu wakambgwilizila ngekwe malopa e balanda bawo.”

3Bakapululudza kakale beti “Haleluya! Busi gunodwa munli goyenda pezhugwi nge kusingapele.”

4Bakulu bali makumi mabili ana bathu banna ne zwibumbiwa zwinna bakawila pasi bakanamata Ndzimu, ugele mu tjigalo tje bushe, bakati, “Ngakujalo. Haleluya!”

Nzano we ndobolo ye Pkhwizana

5Kukadwa hwi mu tjigalo tje bushe lipululudza liti, “Kudzani Ndzimu wedu imwi balanda bawo bose ne bathu bose banoulumbidza, bose batukununu ne bakulukulu.”

6Ipapo ahwa kwakabe kunga mahwi e bathu banjinji, ehwika enga kuwona kwe vula njinji kakale enga vula inodadamula kwazo, epululudza eti “Haleluya! Ngoti She Ndzimu wedu Masimbawose unobusa.

7Ngatishatheni tipululudze tiukudzeni, ngobe tjabe tjibaka tje ndobolo ye Pkhwizana, ndizo nlongo uwe wazwilulwamisila iyo.

8Wapiwa zwiambalo zwibuyanana zwe jila lakanaka linopenya.” Jila ileli mishingo mibuyanana ye bayengemali.

9Ntumwa we kudzimu kandidwa kati, “Ukwale tjandinokubudza, ‘Bakakombolegwa ibabo bakakokiwa ku zojiwa zwe madekwana zwe nzano we ndobolo ye Pkhwizana.’ ” Kati kakale kundili, “Awa matama e malebeswa e Ndzimu.”

10Ndakawila pasi mbeli kwe makumbo awe kuti ndinnamate, ngono kati kundili, “Usitongo thama ikoku! Imi ndi nlanda sawe ne zwikamu zwizo zwina butendeki gwa Jesu. Namata Ndzimu.” Ngobe butendeki gwa Jesu meya ye bulebesambeli.

Ntathi we mbizi tjena

11Abe ndibona kudzimu kuzhuka, ngono kukaboneka mbizi tjena ntathi wayo unodang'wa N'galikabgwe, kakale eyi Malebeswa. Unosumikilisa nge ndulamo kakale ebe egwa.

12Mesho awe anonga nthuto we moto, ngono wakabe akaambala zwialana zwe bushe zwinjinji mu nsholo uwe, una zina lakakwagwa munli lisina unoliziba ha isi iye koga.

13Wakaambala hazu yakadubikiwa mu malopa, ngono zina laanodang'wa ndilo koyi “Dama le Ndzimu.”

© 2009, Bible Society of Botswana.

14Babhayani be kudzimu bakaambala zwiambalo zwitjena zwibuyanana, bakantobela bakatatha mbizi tjena.

15Mu nlomo uwe kobhuda bukanu gunopitsha gwaanotema zwitjaba ndigo, ngono unowobabusa nge ikombo tje tshipi, unowokobola zhambi mu dolo le bushongola gunotjisa gwe Ndzimu Masimbawose.

16Mu hazu iye, pezhugwi kwe tjidzwa, kwakakwagwa zina linobalika sahwoku, “She nkulu wa boshe bakulu kakale She wa boshe.”

17Ipapo abona ntumwa we kudzimu ali mile mu zhuba. Ngono kamilidza hwi kadana nyuni dzose dzinowuluka pezhugwi eti, “Izhani mukubunganile zojiwa zwe madekwana zwe Ndzimu.

18Muje zwitumbu zwa boshe bakulu ne bakulu be dzingwa ne zwe balume bakasima. Zwitumbu zwe mbizi ne zwe batathi badzo ne zwe bathu bose, balanda ne basunungukі, bakulu ne batukununu.”

19Abona tjibandana na boshe bakulu be shango ne babhayani babo, bakubungana kugwa na iwoyo wakatatha mbizi ne babhayani babe.

20Ngono tjibandana tjakabhakhwa kang'ompela ne nlebesambeli we manyepkhwa, iwoyo wakabe ethama zwilakidzo mu mesho atjo akatjebela ibabo bakaamutjila lutjwayo gwe tjibandana, na ibabo bakabe benamata ifano tjatjo. Nlebesambeli iwoyo ne tjibandana itjetjo bakaposegwa betjila mu gakhwa le moto unothutidziwa nge mabgwe anodang'wa salifa.

21Bamwe bose basala bakabulawa nge bukanu gwa iye wakatatha mbizi, bukanu gunobhuda mu nlomo uwe. Nyuni dzakaja zwitumbu zwabo dzikaguta kwadzakazwimbigwa.

Zumbunulo 20

Makole ali tjiwulu tjing'ompela

1Kudwa ipapo abona ntumwa we kudzimu edeluka edwa kudzimu akabhata tjizhulo tje gomba lakangina kusina tjilizanyo mu luboko gugwe ne ketani hwulu hwulu.

2Kabe ebhata bhophona, nyoka yakale, inodang'wa Nvanganyi, Satani, kailonga mu busungwa nge kwe makole ali tjiwulu tjing'ompela (1000).

3Kaiposela mu gomba, ngono kalizhalila kalikhiya, kuti ndizo lisitjatubule kutjebela bathu, kakale kudzina makole ali tjiwulu tjing'ompela apinda. Shule kwa ipapo lakafanila kusunungugwa kwe tjibaka tjifupi.

4Ipapo abona zwigalo zwe bushe, ngono zwiligegwe nge bakapiwa masimba e kusumikilisa. Ndakabonabo meya ya ibabo bakabe bathubugwa mitshibha, bebulayigwa butendeki gwa Jesu ne dama le Ndzimu, ibo basakatongonamata tjibandana kene ifano tjatjo, kene iko kuamutjila lutjwayo gwatjo mu phazha dzabo

© 2009, Bible Society of Botswana.

kene mu maboko abo. Bakamuka mu bafi bakabusa na Kirisiti makole ali tjiwulu tjing'ompela (1000).

5Bafi bakasala abazomusiwa kuswikila makole ali tjiwulu tjing'ompela apinda. Ikoku ndiko kumuka kwe bafi kwe kutanga.

6Wakakombolegwa kakale wakayengemala iwoyo unowobe mu kumusiwa kwe bafi kwe kutanga. Lufu gwe bubili aguna masimba muna ibabo, banowobe Bapirisiti be Ndzimu na Kirisiti, ngono banowobusa naye makole ali tjiwulu tjing'ompela.

Kundiwa kwa Satani

7Shule kwe makole ali tjiwulu tjing'ompela Satani unowosunungugwa mu ng'umba iye ye busungwa.

8Ngono unowoyenda kanotjebela zwitjaba zwimu mbizho nna dze shango, kudwa kuti Gogo na Magogo, ku bakubunganyila ngwa. Bunji gwabo gonga nsetje we gungwa.

9Bakathubulanya nge shango yose, ngono bakakomba bugalo gwe bayengemali ne nzi nkulu unodika. Koga moto wakadeluka udwa kudzimu ukabapisa.

10Ngono Nvanganyi iye wakabatjebela kalashigwa mu gakhwa le moto ne salifa, kuna tjibandana ne nlebesambeli we manyepkhwa, banowohwisiwa zogwadza siku ne sikati nge kusingapele.

Sumikiliso ye bupelo

11Ipapo abona tjigalo tje bushe tjitjena tjikulu, na iye ugele pezhugwi kwatjo. Shango ne zhuzhugwi zwikantizha ngono zwikasitjabong'we kakale.

12Ngono abona bafi bakulukulu ne batukununu, bali mile mbeli kwe tjigalo tje bushe, ngono hwalo dzikazhugwa. Lukwalo naigobo gukazhugwabo, guli lukwalo gwe butjilo. Bafi bakasumikilisiwa kuyendidzana nge mishingo yabo sekwa kwakabe kwakakwagwa mu hwalo idzedzo.

13Gungwa likadusa bafi bakabe bali mulili, Lufu ne Ikumbu zwikadusa bafi bakabe bali muzwili ngono bose bakasumikilisiwa kuyendidzana ne mishingo yabo.

14Ipapo Lufu ne Ikumbu zwikaposegwa mu gakhwa le moto, ogu ndigo lufu gwe bubili, gungwa gwe moto.

15Mmwe ne mmwe usakakwagwa zina mu lukwalo gwe butjilo wakaposegwa mu gungwa gwe moto.

Zumbunulo 21

Kudzimu kutshwa ne shango tshwa

1Kudwa ipapo abona kudzimu kutshwa ne shango tshwa, ngobe kudzimu kwe kutanga ne shango ye kutanga zwakabe zwapinda, ne gungwa lisitjipo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

2Ngono ndakabona nzi nkulu wakayengemala, Jerusalema tshwa, ideluka idwa kudzimu ku Ndzimu yakalulwamisiwa se nlongo wakanakisigwa nlume uwe.

3Ndakahwa hwi lilebelekela pezhugwi libhuda mu tjigalo tje bushe liti, “Bona, bugalo gwe Ndzimu gwabe mu bathu. Unowogala nabo, ngono banowobe bathu bawo. Ndzimu nge kwawo unowobe nabo, ukabe Ndzimu wabo.

4Unowobukusha mishodzi yose mu mesho abo, akutjawobe ne lufu kakale, akutjawobe ne buyendasi kene tjililo kene tjibhayo, ngoti zwe kutanga azwitjipo.”

5Ngono iwoyo ugele mu tjigalo tje bushe kalebeleka eti, “Bona, ndothama zwithu zose butshwa.” Kandidwa kakale kati, “Kwala ikoku, ngoti matama iyawa anogalikabgwe, malebeswa.”

6Ngono kati “Kwashingwa kwawila. Ndimi we kutanga newe bupelo, budwilo ne bhelelo. Mmwe ne mmwe una nyota ndowompa ndetjedzelo ye kung'wa mu nsenya we vula ye butjilo kuzhe kwe thengo.

7Iye unokunda, unowoamutjila ikoku, ndowobe Ndzimu uwe, ngono iye unowobe mwanangu.

8Koga magwala ne basingagalemoyo ne bana shambgwa ne babulayi be bathu ne phombgwe ne banothama malipa ne banonamata midzimu ne banyepi, mbhayilo wabo unowobe mu gakhwa lina moto ne salifa, ogu ndigo lufu gwe bubili.”

Jerusalema tshwa

9Ndizo kukazha mmwe we batumwa be kudzimu bali kutendeka bakabe bana ndilo dzizhele shamu dze bupelo dzili kutendeka, kalebeleka nami eti, “Izha, ndowokulakidza nlongo, nkadzi we Pkhwizana.”

10Kandisenga ndili mu Meya kandiyisa pezhugwi kwe dombo lefu lefu kandilakidza nzi nkulu wakayengemala, Jerusalema udeluka udwa kudzimu ku Ndzimu,

11una gudzo le Ndzimu. Tjedza tjawo tjipenya se bgwe le themba ipezhugwi, se jasipa, tjibonengela se deemani.

12Wakabe una guma gulu gulu lefu lefu lina mikoba ili gumi lina mibili, kuna batumwa be kudzimu bali gumi lina babili pa mikoba iyeyi. Mu zwizhalilo kwakakwagwa mazina e njudzi gumi lina mbili dze bana be Iziraela.

13Kwakabe kuna mikoba ili mitatu ku Bhezhuba; mikoba ili mitatu ku Bunandzwa; mikoba ili mitatu ku Burwa; mikoba ili mitatu ku Golombedzo.

14Guma le nzi nkulu iwoyo lakabe lakabakigwa pezhugwi kwe thiwa dzili gumi lina mbili, pezhugwi kwadzo kwakakwagwa mazina e batumwa be Pkhwizana bali gumi lina babili, ibo batumwa ba Jesu.

15Ntumwa we kudzimu wakalebeleka nami wakabe ana lukombo gwakathamiwa nge golide kulizanya nzi nkulu ne mikoba yayo ne guma layo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

16Nzi nkulu unolizana bupabi ne bulefu, ngono kalizanya nzi nkulu nge lukombo gugwe, khilomitha dzili zwiwulu zwibili ne mazana manna (2400) bulefu. Bulefu ne bupabi ne bulefu kuyenda pezhugwi kolizana.

17Guma nailo kalilizanya, ngono lakabe lili mitha dzili makumi ali kutathatu kuyenda pezhugwi, kudumilana ne tjilizanyo tje bathu, kodwa tje ntumwa we kudzimu.

18Guma lakabe lakathamwa nge jasipa, koga nzi nkulu ngekwawo wakabe wakabumbiwa nge golide mbuyanana, inobonengela se halasi.

19Thiwa dze guma le nzi nkulu dzakabe dzakanakisiwa nge milenje yose ye mabgwe e themba ipezhugwi akanaka. Thiwa ye kutanga lakabe lili bgwe le jasipa, le bubili lili safaya, le butatu lili agate le bunna lili emeralidi,

20le bushanu lili onikisi, le butathatu lili kaneliyeni, le kutendeka lili kirisoliti, le zhanakadzi lili bherili, le zhanalume lili topazi, le bugumi lili kalisedoni, le bugumi lina kung'ompela lili tukoisi, le bugumi lina kubili lili ametisiti .

21Mikoba ili gumi lina mibili mabgwe mabuya anothama ndalama ali gumi lina mabili; nkoba ng'ompela wakathamiwa nge bgwe buya ling'ompela. Zila i mu nzi nkulu nge ye golide mbuyanana inobonengela se halasi.

22Andizobona ng'umba ye Ndzimu mu nzi nkulu, ngoti ng'umba yawo ye Ndzimu ndi She Ndzimu Masimbawose ne Pkhwizana.

23Nzi nkulu autosheta kube ne zhuba mu uli kene mwedzi kupenya mu uli, ngobe gudzo le Ndzimu lopenya mu uli, Pkhwizana iyo luvone gwayo.

24Zwitjaba zwe shango zowoyenda nge tjedza tjawo ngono boshe bakulu be shango banowozhisa fumwa dzabo mu uli.

25Mikoba ye nzi nkulu aitowozhaligwa masikati, kakale akutowobe ne busiku ikweno.

26Gudzo ne dendo gudzo le zwitjaba zwe shango yose zowozhisiwa mu nzi nkulu.

27Koga akuna tjakatemapala tjinowongina mu nzi nkulu, kene ali ani unoshinga zwithu zwinobhatisa shoni kene unoleba manyepkhwa, koga kowongina be mazina akakwagwa mu lukwalo gwe Pkhwizana gwe butjilo.

Zumbunulo 22

1Ntumwa wakandilakidzabo gwizi gwe vula ye butjilo, ingadzima se deemani, idwa mu tjigalo tje bushe tje Ndzimu ne tje Pkhwizana,

2guwunga na pakati kwe zila imu nzi nkulu, mu phili dzago dzose seli eyi na eyija kwakamela nti we butjilo, unozwala mitjelo kagumi lina kabili nge gole kang'ompela nge mwedzi, ngono mazhani awo anopodza zwitjaba.

3Akutjawobe ne bhiso kakale. Tjigalo tje bushe tje Ndzimu ne Pkhwizana tjowobe tjili muuli, ngono balanda bawo banowounamata.

© 2009, Bible Society of Botswana.

4Banowobona buso gwawo, ngono ne zina lawo lowobe lakakwagwa mu phazha dzabo.

5Akutjawobe ne busiku kakale, ngono abatjowoshaka mavone kene tjedza tje zhuba, ngobe She Ndzimu unowobe ali tjedza tjabo, ngono banowobusa nge kusingapele kose.

Jesu unozha

6Ntumwa we kudzimu kandidwa kati, “Matama iyawa anogalikabgwe, malebeswa. Ngono She, Ndzimu we meya ye balebesambeli watuma ntumwa uwe we kudzimu kuwolakidza balanda babe tjakafanila shingikala mu misi ipejo pejo.”

7“Koga bonani, ndozha tjinyolotjo. Kwakakombolegwa iye unolondolodza matama e ndebelombeli imu lukwalo igogu.”

8Imi Johani, ndimi ndakabona ahwa zwithu izwezwi. Ngono ndakati ndizwihwa ne kuzwibona awila pasi kunamata pa makumbo e ntumwa we kudzimu wakandilakidza izwezwi zwithu,

9koga kandidwa kati, “Usikushinge, ndi nlanda sawe ne zwikamu zwizo, ibo balebesambeli, koga sa bose banolondolodza matama a mu lukwalo igogu. Namata Ndzimu.”

10Ngono wakati kundili, “Usitongo zhalila matama e ndebelombeli e lukwalo igogu ngoti tjibaka tjabe pejo.

11Iye usakalulwama, ngaadwilile asakalulwama; iye una shambgwa ngaadwilile ana shambgwa, na iye wakalulwama ngaadwilile ethama zwakalulwama na iye wakayengemala ngaadwilile akayengemala.”

12“Bonani, ndaswika tjinyolotjo, ndozha ne mbhayilo wangu kulipa mmwe ne mmwe sekwa akashinga.

13Ndimi wekutanga ne we bupelo, ndimi kutangisa ne bupelo.”

14Kwakakombolegwa ibabo banosuka hazu dzabo, kuti ndizo babe ne fanilo dze kuja ntjelo we nti we butjilo nenge kuti bangine mu nzi nkulu nge mikoba.

15Ngono kuzhe kuna mbgwa ne malipa ne phombgwe ne babulayi be bathu ne banonamata midzimu ne banoda kunyepa.

16“Imi Jesu ndatuma ntumwa wangu we kudzimu kukuli nge butendeki kugupa makubungano. Ndimi we lutshinga gwa Dafite, kakale ndi nyenyedzi inopenya ye Masasi.”

17Meya ne Nlongo banoti, “Izha.” Ngakuti iye unohwa ati, “Izha.” Iye una nyota ngaazhe. Iye unoshaka ngaatole vula ye butjilo kuzhe kwe thengo.

Bhelelo

© 2009, Bible Society of Botswana.

18Imi Johani, ndotjenjedza mmwe ne mmwe, unohwa matama iyawa e ndebelombeli
ye lukwalo igogu; ha mmwe angaapaphidza, Ndzimu unowompaphidzila shamu
dzalebgwa mu lukwalo igogu.

19Koga ha mmwe angadusa tjimwe mu matama e ndebelombeli iyeyi ye lukwalo
igogu, Ndzimu unowontolela gobe lile le ntjelo we nti we butjilo ne le nzi nkulu
wakayengemala, izo zwinolegwa nge kwazo mu lukwalo igogu.

20Iye unopa butendeki ngekwe zwithu izwezwi kati “Ee, tjose ndozha tjinyolotjo.”
Ngakujalo. Izhani, She Jesu.

21Ngoni dza She Jesu ngadzibe ne bayengemali bose. Ngakujalo.

© 2009, Bible Society of Botswana.

Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, com os seguintes objetivos: (i) colaborar para divulgação dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, (ii) facilitar o acesso a esses textos, inclusive por meio de download.

Todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer "não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR" (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: "e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações" (Mat. 24:14).

Muitas organizações foram constituídas com o propósito de fazer a Bíblia disponível nas diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega são necessários para esta tão extraordinária missão.

O texto deste trabalho está disponível na internet, em páginas eletrônicas de organizações que produzem ou divulgam bíblias, sem acréscimos de notas ou comentários. Assim, reconhecendo e respeitando os direitos que possuem sobre seus trabalhos, incumbe a todos os que amam a Palavra de Deus, o esforço em contribuir para amplificar sua divulgação.

Se possível, faça download do texto, para que sejamos, também, guardiões da Bíblia, e, com isso, preservando-a para as futuras gerações.

Divulga a Palavra de Deus, ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça Sua vontade, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira

2021, Vitória/ES - Brasil

Capa: Floresta em Região Tropical. Trata-se de imagem disponibilizada na internet, dentre as que não informam haver restrição ao uso.